叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《自传》(autobiography) 000001

2. 《自传》(autobiography) 000002

3. 《自传》(autobiography) 000003

4. 《自传》(autobiography) 000004

5. 《自传》(autobiography) 000005

6. 《自传》(autobiography) 000006

7. 《自传》(autobiography) 000007

8. 《自传》(autobiography) 000008

9. 《自传》(autobiography) 000009

10. 《自传》(autobiography) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第1/10页

[ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[baɪ] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən]
by Thomas Jefferson
经过 托马斯 杰斐逊

托马斯·杰斐逊

[ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] - - - -
AUTOBIOGRAPHY 1743 - - 1790
自传 - - - -

自传 1743-1790

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns]
With the Declaration of Independence
和 这 宣言 的 独立

随着《独立宣言》的发表

[ˈdʒænjueri][sɪks] , -
January 6 , 1821
一月 6 , -

1821年1月6日

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
At the age of 77 ,
在 这 年龄 的 - ,

77岁时，

[aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌmeməˈrændə] [ænd; ənd] [steɪt] [sʌm; səm] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [deɪts] &
I begin to make some memoranda and state some recollections of dates &
我 开始 到 制作 一些 备忘录 和 状态 一些 回忆 的 日期 &
[fækts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [maɪˈself] ,
facts concerning myself ,
事实 有关 我 ,

我开始做一些备忘录，并记录一些与我有关的日期和事实。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [mɔːr] [ˈredi] [ˈrefrəns] & [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
for my own more ready reference & for the information of my family .
为了 我的 自己的 更多的 准备好 参考 & 为了 这 信息 的 我的 家庭 .

为了方便我自己查阅，也为了让我的家人了解情况。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɜ-z] ['fæməli][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ænsestər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]
The tradition in my father's family was that their ancestor came to this country
这 传统 在 我的 父亲的 家庭 曾是 那 他们的 祖先 来了 到 这 国家
[frʌm; frəm] [weɪlz] ,
from Wales ,
从 威尔士 ,

我父亲家族的传统说法是，他们的祖先来自威尔士。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['snoʊdn] ,
and from near the mountain of Snowdon ,
和 从 靠近 这 山 的 斯诺登峰 ,

从斯诺登山附近，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ˌdʒiː'ɑːr] .

the	highest	in	Gr	.
这	最高	在	gr	.

Gr. 最高

[biː'ɑːr] .

Br	.
Br	.

Br.

[aɪ]['noʊtɪd][wʌns][ə; eɪ][keɪs][frʌm; frəm][weɪlz][ɪn][ðə; ði][lɔː][rɪ'pɔːrts] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

I	noted	once	a	case	from	Wales	in	the	law	reports	where	a	person	of	our
我	著名的	一次	一个	案件	从	威尔士	在	这	法律	报告	在哪里	一个	人	的	我们的

[neɪm][wʌz; wəz]['iːðər][ˌpiː'ɛl] . [ɔːr][def] .

name	was	either	pl	.	or	def	.
姓名	曾是	任何一个	pl	. 或者		定义	.

我曾在法律报告中注意到一个来自威尔士的案例，其中一位与我们同名的人是原告或被告。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm] [neɪm][wʌz; wəz]['sekrəteri][tuː; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['kʌmpəni] .

and	one	of	the	same	name	was	Secretary	to	the	Virginia	company	.
和	一	的	这	相同的	姓名	曾是	秘书	到	这	弗吉尼亚州	公司	.

其中一位同名人士担任弗吉尼亚公司的秘书。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['instənsiz][ɪn] [wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][neɪm][ɪn][ðæt]['kʌntri] .

These	are	the	only	instances	in	which	I	have	met	with	the	name	in	that	country	.
这些	是	这	仅有的	实例	在	哪个	我	有	遇见	和	这	姓名	在	那	国家	.

这是我在该国唯一一次遇到这个名字。

[aɪ][hæv; həv][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɜːrli]['rekərdz] ,

I	have	found	it	in	our	early	records	,
我	有	成立	它	在	我们的	早期的	记录	,

我在我们早期的记录中找到了它。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][pər'tɪkjələr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv]['eni]['ænsestər][wʌz; wəz][maɪ]['grænfɑːðər]

but	the	first	particular	information	I	have	of	any	ancestor	was	my	grandfather
但	这	第一的	特别的	信息	我	有	的	任何	祖先	曾是	我的	祖父

[huː][lɪvd][æt; ət][ðə; ði][pleɪs][ɪn]['tʃestərfiːld][kɔːld] - [ænd; ənd] - .

who	lived	at	the	place	in	Chesterfield	called	Ozborne's	and	ownd	.
WHO	居住地	在	这	地方	在	切斯特菲尔德	称为	-	和	-	.

但我所知道的关于祖先的第一个具体信息是我的祖父，他住在切斯特菲尔德一个叫做奥兹伯恩的地方，并且是那里的老板。

[ðə; ði][lændz]['æftərwərdz][ðə; ði][gliːb][ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪʃ] .

the	lands	afterwards	the	glebe	of	the	parish	.
这	土地	然后	这	教区	的	这	教区	.

后来这片土地成为教区的牧师地。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,

He	had	three	sons	,
他	有	三	儿子们	,

他有三个儿子，

['tɔməs] [huː] [daɪd] [jʌŋ] ,

Thomas	who	died	young	,
托马斯	WHO	死亡	年轻的	,

英年早逝的托马斯

[fiːld] [huː] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk][ænd; ənd][left] ['nuːmərəs] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

Field	who	settled	on	the	waters	of	Roanoke	and	left	numerous	descendants	,
场地	WHO	定居	在	这	水	的	罗阿诺克	和	左边	很多的	后代	,

菲尔德在罗阿诺克水域定居，留下了众多后代。

[ænd; ənd] ['piːtər] [maɪ] ['fɑːðər] ,
and **Peter** **my** **father** **,**
和 彼得 我的 父亲 ,

还有我的父亲彼得，

[huː] ['setld] [ɑːn][ðə; ðɪ][lændz][aɪ] [stɪl] [oʊn] [kɔːld] ['ʃædwɛl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maɪ]['prez(ə)nt] ['rezɪdəns] .
who **settled** **on** **the** **lands** **I** **still** **own** **called** **Shadwell** **adjoining** **my** **present** **residence** **.**
WHO 定居 在 这 土地 我 仍然 自己的 称为 沙德韦尔 相邻的 我的 展示 住宅 .

他们定居在我现在居住地附近的沙德韦尔，也就是我至今仍然拥有的土地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['fɛbjəˌwɛri] . - , - / [eɪt] ,
He **was** **born** **Feb** **.** **29** **,** **1707** **/** **8** **,**
他 曾是 出生 二月 . - , - / 8 ,

他出生于1707/8年2月29日。

[ænd; ənd] [ˌɪntə'mæriːd] - .
and **intermarried** **1739** **.**
和 近亲结婚 - .

并于1739年通婚。

[wɪð; wɪθ][dʒeɪn] ['rændɔlf] ,
with **Jane** **Randolph** **,**
和 简 兰道夫 ,

与简·兰道夫一起，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
of **the** **age** **of** **19** **.**
的 这 年龄 的 - .

19岁。

[dɔːr] [ʌv; əv] ['ɪʃəm] ['rændɔlf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] & ['fæməli] ['setld] [æt; ət]
daur **of** **Isham** **Randolph** **one** **of** **the** **seven** **sons** **of** **that** **name** **&** **family** **settled** **at**
达尔 的 伊沙姆 兰道夫 一 的 这 七 儿子们 的 那 姓名 & 家庭 定居 在
[dʌndʒənəs] [ɪn] - .
Dungeoness **in** **Goochld** **.**
地牢女郎 在 - .

伊沙姆·兰道夫的女儿，他是同名的七个儿子之一，他的家族定居在古奇尔德的邓吉奥内斯。

[ðeɪ] [treɪs] [ðer; ðər] ['pedɪgriː] [fɑːr] [bæk] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] & ['skɑːtlənd] ,
They **trace** **their** **pedigree** **far** **back** **in** **England** **&** **Scotland** **,**
他们 痕迹 他们的 谱系 远的 后退 在 英格兰 & 苏格兰 ,

他们的祖先可以追溯到英格兰和苏格兰。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [let] ['evri] [wʌn] [ə'skraɪb] [ðə; ðɪ] [feɪθ] & ['merɪt] [hiː; hi] [tʃuːziz] .
to **which** **let** **every** **one** **ascribe** **the** **faith** **&** **merit** **he** **chooses** **.**
到 哪个 让 每一个 一 归咎于 这 信仰 & 优点 他 选择 .

每个人都可以自行选择将自己的信仰和功绩归于此。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [nɪ'glektɪd] ;
My **father's** **education** **had** **been** **quite** **neglected** **;**
我的 父亲的 教育 有 到过 相当 被忽视的 ;

我父亲的教育一直被忽视；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] ,
but **being** **of** **a** **strong** **mind** **,**
但 存在 的 一个 强的 头脑 ,

但他意志坚定，

[saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['iːgər] ['æftər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
sound **judgment** **and** **eager** **after** **information** **,**
声音 判断 和 渴望的 后 信息 ,

具备良好的判断力和求知欲

[hiː; hi] [riːd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [hɪm'self] [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ]

he	read	much	and	improved	himself	insomuch	that	he	was	chosen	with
他	读	很多	和	改进	他自己	就此而言	那	他	曾是	选定	和

['dʒɔʃwə][fraɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] - .

Joshua	Fry	professor	of	Mathem	.
约书亚	炒	教授	的	-	.

他博览群书，不断提升自己，以至于被选为约书亚·弗莱数学教授。

[ɪn]['dʌbljuː] . & [em] . ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [vər'dʒɪniə] & [en] . ['kærəlɪn]

in	W	.	&	M	.	college	to	continue	the	boundary	line	between	Virginia	&	N	.	Caroline
在	W	.	&	M	.	大学	到	继续	这	边界	线	之间	弗吉尼亚州	&	N	.	卡罗琳

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] [baɪ]['koʊloʊ]['bɜːrd] ,

which	had	been	begun	by	Colo	Byrd	,
哪个	有	到过	开始	经过	科洛	伯德	,

在威廉与玛丽学院，继续划定弗吉尼亚州和北卡罗来纳州之间的边界线，这条边界线是由伯德上校开始划定的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mɪstər] . [fraɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] 1st

and	was	afterwards	employed	with	the	same	Mr	.	Fry	to	make	the	1st
和	曾是	然后	受雇	和	这	相同的	先生	.	炒	到	制作	这	1st

[mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [meɪd] ,

map	of	Virginia	which	had	ever	been	made	,
地图	的	弗吉尼亚州	哪个	有	曾经	到过	制成	,

之后，他受雇于弗莱先生，绘制了弗吉尼亚州的第一张地图。

[ðæt] [ʌv; əv][kæpt] [smɪθ] ['biːɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] .

that	of	Capt	Smith	being	merely	a	conjectural	sketch	.
那	的	船长	史密斯	存在	仅仅	一个	推测性的	草图	.

史密斯船长的形象仅仅是推测性的草图。

[ðeɪ] [pə'zest] ['eksələnt] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

They	possessed	excellent	materials	for	so	much	of	the	country	as	is	below	the
他们	拥有	出色的	材料	为了	所以	很多	的	这	国家	作为	是	以下	这

[bluː] [rɪdʒ] ;

blue	ridge	;
蓝色的	岭	;

他们拥有蓝岭山脉以南大部分地区的优质材料；

['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] [noʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [rɪdʒ] .

little	being	then	known	beyond	that	ridge	.
小的	存在	然后	已知	超过	那	岭	.

当时人们对那道山脊之外的生物知之甚少。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] 3d [ɔːr] 4th ['setlər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] ,

He	was	the	3d	or	4th	settler	of	the	part	of	the	country	in	which	I	live	,
他	曾是	这	3d	或者	4th	定居者	的	这	部分	的	这	国家	在	哪个	我	居住	,

他是我居住的这片土地上的第三或第四位定居者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - .

which	was	about	1737	.
哪个	曾是	关于	-	.

大约是1737年。

[hiː; hi] [daɪd] [ɔːg] . - . - ,

He	died	Aug	.	17	.	1757	,
他	死亡	八月	.	-	.	-	,

他于1757年8月17日去世。

['liːvɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huː] [lɪvd] [tɪl] - ,

leaving	my	mother	a	widow	who	lived	till	1776	,
离开	我的	母亲	一个	寡妇	WHO	居住地	直到	-	,

我的母亲成了寡妇，一直活到1776年。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [dɔːr] & [ˌtuːˈtuː] .

with	6	daurs	&	2	.
和	6	达尔斯	&	2	.

有 6 天和 2。

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

儿子们，

[maɪˈself][ðə; ði]['eldər] .

myself	the	elder	.
我	这	长老	.

我是年长的。

[tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɑːn][dʒeɪmz]['rɪvər] [kɔːld] ['snoʊdn] ['æftər][ðə; ði]

To	my	younger	brother	he	left	his	estate	on	James	river	called	Snowden	after	the
到	我的	年轻	兄弟	他	左边	他的	财产	在	詹姆斯	河	称为	斯诺登	后	这

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

supposed	birth	-	place	of	the	family	.
据称	出生	-	地方	的	这	家庭	.

他将位于詹姆斯河畔的庄园留给了我的弟弟，庄园名为斯诺登，取自据说是家族的出生地。

[tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][lændz][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] & [lɪv; laɪv] .

To	myself	the	lands	on	which	I	was	born	&	live	.
到	我	这	土地	在	哪个	我	曾是	出生	&	居住	.

归我所有，我出生和生活的这片土地。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [æt; ət][faɪv] . ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

He	placed	me	at	the	English	school	at	5	.	years	of	age	and	at	the
他	放置	我	在	这	英语	学校	在	5	.	年	的	年龄	和	在	这

['lætn] [æt; ət][naɪn] . [wer] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

Latin	at	9	.	where	I	continued	until	his	death	.
拉丁	在	9	.	在哪里	我	持续	直到	他的	死亡	.

他5岁时把我送进英语学校，9岁时送我进拉丁语学校，我一直在那里学习，直到他去世。

[maɪ] ['tiːtʃər] ['mɪstər] . ['dʌgləs] [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən][frʌm; frəm]['skɑːtlənd][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

My	teacher	Mr	.	Douglas	a	clergyman	from	Scotland	was	but	a	superficial
我的	老师	先生	.	道格拉斯	一个	牧师	从	苏格兰	曾是	但	一个	浅

['lætinist] ,

Latinist	,
拉丁语	,

我的老师道格拉斯先生是一位来自苏格兰的牧师，但他的拉丁语水平却很肤浅。

[les] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [griːk] ,

less	instructed	in	Greek	,
较少的	指示	在	希腊语	,

希腊语水平较低

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːdɪmənts][ʌv; əv] [ðiːz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [frentʃ] ,

but	with	the	rudiments	of	these	languages	he	taught	me	French	,
但	和	这	基本原理	的	这些	语言	他	教授	我	法语	,

但他凭借这些语言的基础知识教会了我法语。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛvd] ['mɪstər] . ['mɔri] [ə; eɪ] [kə'rekt]

and	on	the	death	of	my	father	I	went	to	the	revd	Mr	.	Maury	a	correct
和	在	这	死亡	的	我的	父亲	我	去	到	这	牧师	先生	.	莫里	一个	正确的

['klæsɪk(ə)l] ['skɑːlər] ,

classical	scholar	,
古典	学者	,

父亲去世后，我去找了莫里牧师，他是一位博学的古典学者。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː] ['jɪrz] ,

with	whom	I	continued	two	years	,
和	谁	我	持续	二	年	,

我和他继续交往了两年，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ænd; ənd] ['meri] ['kɑːlɪdʒ] ,

and	then	went	to	Wm	.	and	Mary	college	,
和	然后	去	到	威廉	.	和	玛丽	大学	,

然后去了威廉和玛丽学院，

[tuː; tə] [wɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

to	wit	in	the	spring	of	1760	,
到	有	在	这	春天	的	-	,

即1760年春季，

[wer] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌtuː'tuː] .

where	I	continued	2	.
在哪里	我	持续	2	.

我继续说道 2.

['jɪrz] .

years	.
年	.

年。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

It	was	my	great	good	fortune	,
它	曾是	我的	伟大的	好的	财富	,

这是我的莫大幸运。

[ænd; ənd] [wʌt] ['prɑːbəbli] [fɪkst] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

and	what	probably	fixed	the	destinies	of	my	life	that	Dr	.	Wm	.
和	什么	大概	固定的	这	命运	的	我的	生活	那	博士	.	威廉	.

而威廉博士或许决定了我的一生的命运。

[smɔːl] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] [wʌz; wəz] [ðen] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ,

Small	of	Scotland	was	then	professor	of	Mathematics	,
小的	的	苏格兰	曾是	然后	教授	的	数学	,

当时的苏格兰人斯莫尔是数学教授，

[ə; eɪ] [mæn] [prə'faʊnd] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

a	man	profound	in	most	of	the	useful	branches	of	science	,
一个	男人	深刻的	在	最多	的	这	有用	分支	的	科学	,

一位精通大多数实用科学领域的学者

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tælənt] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

with	a	happy	talent	of	communication	,
和	一个	快乐的	天赋	的	沟通	,

凭借着出色的沟通天赋，

[kə'rekt] [ænd; ənd] ['dʒentlmənli] ['mænərz] ,

correct	and	gentlemanly	manners	,
正确的	和	绅士风度	礼仪	,

得体而绅士的举止，

& [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] & ['lɪbərəl] [maɪnd] .

&	an	enlarged	&	liberal	mind	.
&	一个	放大	&	自由主义	头脑	.

以及开阔而自由的思想。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[moʊst] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
most happily for me ,
最多 快乐地 为了 我 ,

对我来说最令人高兴的是，

[bɪ'keɪm] [suːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] & [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['deɪli] [kəm'pænjən] [wen] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
became soon attached to me & made me his daily companion when not engaged in
成为 很快 随附的 到 我 & 制成 我 他的 日常的 伴侣 什么时候 不是 已订婚的 在
[ðə; ði] [skuːl] ;
the school ;
这 学校 ;

他很快就和我建立了深厚的感情，除了上学之外，他每天都和我在一起；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][gɑːt][maɪ][fɜːrst] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns]
and from his conversation I got my first views of the expansion of science
和 从 他的 对话 我 得到 我的 第一的 浏览 的 这 扩张 的 科学
& [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pleɪst] .
& of the system of things in which we are placed .
& 的 这 系统 的 事物 在 哪个 我们 是 放置 .

从他的谈话中，我第一次看到了科学的扩展以及我们所处的体系。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tʃer] [bɪ'keɪm] ['veɪkənt] [suːn] ['æftər][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ,
Fortunately the Philosophical chair became vacant soon after my arrival at college ,
幸运的是 这 哲学 椅子 成为 空缺 很快 后 我的 到达 在 大学 ,

幸运的是，我到大学后不久，哲学系主任的职位就空缺了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][pər] ['ɪntərɪm] :
and he was appointed to fill it per interim :
和 他 曾是 任命 到 充满 它 每 临时 :

他被任命为临时负责人：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] ['evər] [geɪv] [ɪn] [ðæt] ['kɑːlɪdʒ] ['regjələr] ['lektʃərz] [ɪn] ['eθɪks] ,
and he was the first who ever gave in that college regular lectures in Ethics ,
和 他 曾是 这 第一的 WHO 曾经 给予 在 那 大学 常规的 讲座 在 伦理 ,

他是该学院第一个定期开设伦理学讲座的人。

['retərɪk] & [belz] ['lɛtrəz] .
Rhetoric & Belles lettres .
修辞 & 美女们 字母 .

修辞学与文学。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ɪn] - ,
He returned to Europe in 1762 ,
他 返回 到 欧洲 在 - ,

他于1762年返回欧洲。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
having previously filled up the measure of his goodness to me ,
拥有 之前 已填 向上 这 措施 的 他的 善良 到 我 ,

他之前已经充分表达了他对我的恩情，

[baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
by procuring for me ,
经过 采购 为了 我 ,

通过为我采购，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [dʒiː] . ['waɪð] ,
from his most intimate friend G . Wythe ,
从 他的 最多 亲密的 朋友 G . 怀斯 ,

来自他最亲密的朋友G. Wythe

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [lɔː] ,

a	reception	as	a	student	of	law	,
一个	接待	作为	一个	学生	的	法律	,

作为一名法学院学生的招待会，

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

under	his	direction	,
在下面	他的	方向	,

在他的指导下，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['gʌvərnər]

and	introduced	me	to	the	acquaintance	and	familiar	table	of	Governor
和	介绍	我	到	这	熟人	和	熟悉的	桌子	的	州长

['fɔːkiər] ,

Fauquier	,
福基尔	,

并把我介绍给了福基尔州长，让他带我去他熟悉的餐桌旁。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn] [huː] [hæd; həd]['evər] [fɪld] [ðæt] ['ɑːfɪs] .

the	ablest	man	who	had	ever	filled	that	office	.
这	最有能力	男人	WHO	有	曾经	已填	那	办公室	.

担任过这个职位的最有能力的人。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

With	him	,
和	他	,

与他一起，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,

and	at	his	table	,
和	在	他的	桌子	,

在他的餐桌旁，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɔːl] & ['mɪstər] . ['waɪð] ,

Dr	.	Small	&	Mr	.	Wythe	,
博士	.	小的	&	先生	.	怀斯	,

斯莫尔博士和怀斯先生

[hɪz; ɪz]['æmaɪsiː]['ɑːmniəm] [hɔrərəm] ,

his	amici	omnium	horarum	,
他的	朋友	全能	时辰	,

his amici omnium horarum,

& [maɪ'self] ,

&	myself	,
&	我	,

还有我自己，

[fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɑːrtaɪ] - ,

formed	a	partie	quarree	,
形成	一个	派对	-	,

形成党派争吵，

& [tuː; tə][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [aɪ] [oʊd] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

&	to	the	habitual	conversations	on	these	occasions	I	owed	much	instruction	.
&	到	这	习惯性的	对话	在	这些	场合	我	欠款	很多	操作说明	.

在这些场合的例行谈话中，我受益匪浅。

['mɪstər] . ['waɪð] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['mentər] [ɪn] [juːθ] ,

Mr	.	Wythe	continued	to	be	my	faithful	and	beloved	Mentor	in	youth	,
先生	.	怀斯	持续	到	是	我的	忠实	和	心爱	导师	在	青年	,

怀斯先生一直是我年轻时忠实而敬爱的导师。

[ænd; ənd][maɪ][moʊst] [əˈfekʃənət] [frend] [θruː] [laɪf] .
and **my** **most** **affectionate** **friend** **through** **life** **.**
和 我的 最多 亲热 朋友 通过 生活 .

以及我一生中最亲密的朋友。

[ɪn] - ,
In **1767** **,**
在 - ,

1767年，

[hiː; hi][led][ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ,
he **led** **me** **into** **the** **practice** **of** **the** **law** **at** **the** **bar** **of** **the** **General** **court** **,**
他 引领 我 进入 这 实践 的 这 法律 在 这 酒吧 的 这 一般的 法庭 ,

他引领我进入了普通法院律师的执业领域。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
at **which** **I** **continued** **until** **the** **revolution** **shut** **up** **the** **courts** **of** **justice** **.**
在 哪个 我 持续 直到 这 革命 关闭 向上 这 法院 的 正义 .

我一直坚持这样做，直到革命导致法院关闭。

[[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] & ['kærəktər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪð] [siː] [maɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɔːg] .
[**For** **a** **sketch** **of** **the** **life** **&** **character** **of** **Mr** **.** **Wythe** **see** **my** **letter** **of** **Aug** **.**
[为了 一个 草图 的 这 生活 & 特点 的 先生 . 怀斯 看 我的 信 的 八月 .
- . - .
31 **.** **20** **.**
- . - .

[有关怀斯先生的生活和性格的概述，请参阅我 2020 年 8 月 31 日的信。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['sɔndɝsən]]
to **Mr** **.** **John** **Saunderson** **]**
到 先生 . 约翰 桑德森]

致约翰·桑德森先生]

[ɪn] - ,
In **1769** **,**
在 - ,

1769年，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]
I **became** **a** **member** **of** **the** **legislature** **by** **the** **choice** **of** **the** **county** **in** **which** **I**
我 成为 一个 成员 的 这 立法机关 经过 这 选择 的 这 县 在 哪个 我
[lɪv; laɪv] ,
live **,**
居住 ,

我通过我居住的县的选举成为立法机构的成员。

& [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
& **continued** **in** **that** **until** **it** **was** **closed** **by** **the** **revolution** **.**
& 持续 在 那 直到 它 曾是 关闭 经过 这 革命 .

并一直持续到革命将其关闭为止。

[aɪ] [meɪd] [wʌn] ['efərt] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sleɪvz]
I **made** **one** **effort** **in** **that** **body** **for** **the** **permission** **of** **the** **emancipation** **of** **slaves**
我 制成 一 努力 在 那 身体 为了 这 允许 的 这 解放 的 奴隶
,
,
,

我曾在那个机构中为解放奴隶的许可做过一次努力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪˈdʒektɪd] :
which **was** **rejected** **:**
哪个 曾是 拒绝 :

被拒绝了：

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ri:gl] ['gʌvərnmənt] ,

during	the	regal	government	,
期间	这	尊贵	政府	,

在君主制政府时期，

['nʌθɪŋ] ['lɪbərəl] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [sək'ses] .

nothing	liberal	could	expect	success	.
没有什么	自由主义	可以	预计	成功	.

任何自由主义的事物都不可能获得成功。

['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rkəm,skraɪb] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊ] ['limits] [baɪ] [æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Our	minds	were	circumscribed	within	narrow	limits	by	an	habitual	belief	that	it
我们的	思想	是	限定的	之内	狭窄的	限制	经过	一个	习惯性的	信仰	那	它

[wʌz; wəz] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ɪn] [ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv]

was	our	duty	to	be	subordinate	to	the	mother	country	in	all	matters	of
曾是	我们的	责任	到	是	下属	到	这	母亲	国家	在	全部	事情	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

我们的思想被一种根深蒂固的观念所束缚，即在所有政府事务上，我们有义务服从祖国。

[tu:; tə] [də'rekt] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['leibəz] [ɪn] [səb'sɜ:rviəns] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['ɪntrəsts] ,

to	direct	all	our	labors	in	subservience	to	her	interests	,
到	直接的	全部	我们的	劳动	在	臣服	到	她	兴趣	,

使我们所有的劳动都服从于她的利益，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['bɪgətɪd] [ɪn'tɑ:lərəns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ri:'lɪdʒənz] [bʌt; bət] [hɜ:rz] .

and	even	to	observe	a	bigoted	intolerance	for	all	religions	but	hers	.
和	甚至	到	观察	一个	偏执的	不容忍	为了	全部	宗教	但	她的	.

甚至对除她自己的宗教之外的所有宗教都表现出偏执的不宽容。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [repɪ'zentətɪv] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['hæbɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ,

The	difficulties	with	our	representatives	were	of	habit	and	despair	,
这	困难	和	我们的	代表	是	的	习惯	和	绝望	,

我们与代表之间的困难源于习惯和绝望。

[nɑ:t] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] & [kən'vɪkʃn] .

not	of	reflection	&	conviction	.
不是	的	反射	&	定罪	.

并非出于深思熟虑和坚定信念。

[ɪk'spɪriəns] [su:n] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [maɪndz] [tu:; tə] [raɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst]

Experience	soon	proved	that	they	could	bring	their	minds	to	rights	on	the	first
经验	很快	已证实	那	他们	可以	带来	他们的	思想	到	权利	在	这	第一的

['sʌmənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

summons	of	their	attention	.
传票	的	他们的	注意力	.

经验很快证明，只要稍加注意，他们就能迅速恢复正常思维。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] ,

But	the	king's	council	,
但	这	国王的	理事会	,

但是国王的顾问团，

[wɪtʃ] ['æktɪd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [haʊs] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

which	acted	as	another	house	of	legislature	,
哪个	行动	作为	其他	房子	的	立法机关	,

它充当了立法机构的另一个议院，

[held] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wɪl] & [wɜːr; wər] [ɪn] [moʊst] ['hʌmb(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪl] :

held	their	places	at	will	&	were	in	most	humble	obedience	to	that	will	:
握住	他们的	地方	在	将要	&	是	在	最多	谦逊的	服从	到	那	将要	:

他们各司其职，并对这种意愿表示最谦卑的服从：

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [tuː] ,

the	Governor	too	,
这	州长	也	,

州长也是。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [held] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['tenjər] ,

who	had	a	negative	on	our	laws	held	by	the	same	tenure	,
WHO	有	一个	消极的	在	我们的	法律	握住	经过	这	相同的	任期	,

那些对我们同一任期内所持法律持否定态度的人，

& [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['greɪtər] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] :

&	with	still	greater	devotedness	to	it	:
&	和	仍然	更大的	奉献	到	它	:

并且更加虔诚地投入其中：

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['negətɪv] [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [læst] [dɔːr] [tuː; tə] ['evrɪ] [hoʊp] [ʌv; əv]

and	last	of	all	the	Royal	negative	closed	the	last	door	to	every	hope	of
和	最后的	的	全部	这	皇家	消极的	关闭	这	最后的	门	到	每一个	希望	的

[əˌmiːliə'reɪʃn] .

amelioration	.
改善	.

最后，皇室的否定彻底断绝了所有改善的希望。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] 1st [ʌv; əv] ['dʒænjueri] ,

On	the	1st	of	January	,
在	这	1st	的	一月	,

1月1日，

- [aɪ] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['mɑːrθə] ['skeltn] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['bæθərst] ['skeltn] ,

1772	I	was	married	to	Martha	Skelton	widow	of	Bathurst	Skelton	,
-	我	曾是	已婚	到	玛莎	斯凯尔顿	寡妇	的	巴瑟斯特	斯凯尔顿	,

1772年，我与巴瑟斯特·斯凯尔顿的遗孀玛莎·斯凯尔顿结婚。

& ['dɔːtər] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [weɪlz] ,

&	daughter	of	John	Wayles	,
&	女儿	的	约翰	韦尔斯	,

约翰·韦尔斯的女儿

[ðen] - .

then	23	.
然后	-	.

然后是23。

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

岁。

['mɪstər] . [weɪlz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['præktɪs] ,

Mr	.	Wayles	was	a	lawyer	of	much	practice	,
先生	.	韦尔斯	曾是	一个	律师	的	很多	实践	,

韦尔斯先生是一位经验丰富的律师。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [mɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪndəstri] ,

to	which	he	was	introduced	more	by	his	great	industry	,
到	哪个	他	曾是	介绍	更多的	经过	他的	伟大的	行业	,

他之所以能取得今天的成就，更多是因为他勤奋努力。

[ˌpʌŋktʃu'æləti] & ['præktɪk(ə)l] ['redinəs] ,

punctuality	**&**	**practical**	**readiness**	**,**
准时	&	实际的	准备就绪	,

准时性和实际准备

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

than	**to**	**eminence**	**in**	**the**	**science**	**of**	**his**	**profession**	**.**
比	到	卓越	在	这	科学	的	他的	职业	.

而不是在他所从事的科学领域取得卓越成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,

He	**was**	**a**	**most**	**agreeable**	**companion**	**,**
他	曾是	一个	最多	同意	伴侣	,

他是一位非常令人愉快的伙伴。

[fʊl] [ʌv; əv] ['plezntri] & [gʊd] ['hjuːmər] ,

full	**of**	**pleasantry**	**&**	**good**	**humor**	**,**
满的	的	玩笑	&	好的	幽默	,

充满愉快和幽默感

[ænd; ənd] ['welkəmd] [ɪn] ['evri] [sə'saɪəti] .

and	**welcomed**	**in**	**every**	**society**	**.**
和	欢迎	在	每一个	社会	.

并受到各个社会的欢迎。

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːrtʃən] ,

He	**acquired**	**a**	**handsome**	**fortune**	**,**
他	获得	一个	英俊的	财富	,

他积累了一笔可观的财富。

[daɪd] [ɪn] [meɪ] , - ,

died	**in**	**May**	**,**	**1773**	**,**
死亡	在	可能	,	-	,

卒于1773年5月

['liːvɪŋ] [θriː] ['dɔtɚz] ,

leaving	**three**	**daughters**	**,**
离开	三	女儿们	,

留下三个女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'vent] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒefərsən] ,

and	**the**	**portion**	**which**	**came**	**on**	**that**	**event**	**to**	**Mrs**	**.**	**Jefferson**	**,**
和	这	部分	哪个	来了	在	那	事件	到	太太	.	杰斐逊	,

而杰斐逊夫人在那次事件中得到的那部分，

['æftər][ðə; ði] ['dɛts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] ,

after	**the**	**debts**	**should**	**be**	**paid**	**,**
后	这	债务	应该	是	有薪酬的	,

债务偿清之后，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

which	**were**	**very**	**considerable**	**,**
哪个	是	非常	大量	,

这些数额非常可观，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['pætrɪmoʊni] ,

was	**about**	**equal**	**to**	**my**	**own**	**patrimony**	**,**
曾是	关于	平等的	到	我的	自己的	遗产	,

大约相当于我自己的遗产，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['dʌbld] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	**consequently**	**doubled**	**the**	**ease**	**of**	**our**	**circumstances**	**.**
和	最后	双倍	这	舒适	的	我们的	情况	.

因此，我们的处境变得更加轻松了。

[wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv] - ,

When	the	famous	Resolutions	of	1765	,
什么时候	这	著名的	决议	的	-	,

当著名的1765年决议通过时，

[ə'genst] [ðə; ði] [stæmp] - [ækt] ,

against	the	Stamp	-	act	,
反对	这	邮票	-	行为	,

反对印花税法

[wɜːr; wər] [prə'poʊzd] ,

were	proposed	,
是	建议的	,

有人提议，

[aɪ] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn] - .

I	was	yet	a	student	of	law	in	Wmsbg	.
我	曾是	然而	一个	学生	的	法律	在	-	.

当时我还在威廉斯堡读法律专业。

[aɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [haʊ'evər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtʃ] . [ʌv; əv]

I	attended	the	debate	however	at	the	door	of	the	lobby	of	the	H	.	of
我	参加	这	辩论	然而	在	这	门	的	这	大厅	的	这	H	.	的

['bɜːrdʒɪs] ,

Burgesses	,
市民	,

然而，我是在众议院大厅门口参加辩论的。

& [hɜːrd] [ðə; ði] ['splendɪd] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hɛnriːz] ['tæləntz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] ['ɔːrətər] .

&	heard	the	splendid	display	of	Mr	.	Henry's	talents	as	a	popular	orator	.
&	听到	这	灿烂	展示	的	先生	.	亨利的	天赋	作为	一个	受欢迎的	演说者	.

并聆听了亨利先生作为一位广受欢迎的演说家的精彩演讲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [ɪn'diːd] ;

They	were	great	indeed	;
他们	是	伟大的	的确	;

他们确实很伟大；

[sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .

such	as	I	have	never	heard	from	any	other	man	.
这样的	作为	我	有	绝不	听到	从	任何	其他	男人	.

我从其他任何男人那里都从未听说过这种事。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] ['hoʊmər] [roʊt] .

He	appeared	to	me	to	speak	as	Homer	wrote	.
他	出现	到	我	到	说话	作为	荷马	写道	.

我觉得他说话的方式就像荷马笔下的人物一样。

['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] ,

Mr	.	Johnson	,
先生	.	约翰逊	,

约翰逊先生，

[ə; eɪ] ['lɔɪər] & ['membər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [nek] ,

a	lawyer	&	member	from	the	Northern	Neck	,
一个	律师	&	成员	从	这	北方	脖子	,

一位来自北颈地区的律师兼成员

['sekəndid] [ðə; ði] - ,

seconded	the	resolns	,
附议	这	-	,

附议该决议，

& [baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] & [ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [meɪn'teɪnd] .

&	by	him	the	learning	&	the	logic	of	the	case	were	chiefly	maintained	.
&	经过	他	这	学习	&	这	逻辑	的	这	案件	是	主要	维持	.

而案件的学问和逻辑主要由他来维护。

[maɪ] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃənz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [pɑː] . - ,

My	recollections	of	these	transactions	may	be	seen	pa	.	60	,
我的	回忆	的	这些	交易	可能	是	已见	帕	.	-	,

我对这些交易的回忆见第60页，

- [laɪf][ʌv; əv][piː] . [eɪtʃ] . ,

Wirt's	life	of	P	.	H	.	,
-	生活	的	P	.	H	.	,

Wirt 的 PH 生活，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] .

to	whom	I	furnished	them	.
到	谁	我	提供	他们	.

我把它们提供给了他们。

[ɪn] [meɪ] , - ,

In	May	,	1769	,
在	可能	,	-	,

1769年5月

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][gɑːvr] . ,

a	meeting	of	the	General	Assembly	was	called	by	the	Govr	.	,
一个	会议	的	这	一般的	集会	曾是	称为	经过	这	州长	.	,

总督召集了大会。

[ˌɛl'diː] . ['bɑːtɪˌtɔːrt] .

Ld	.	Botetourt	.
ld	.	博特图尔特	.

博特图尔特先生。

[aɪ][hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] ;

I	had	then	become	a	member	;
我	有	然后	变得	一个	成员	;

那时我已成为会员；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['miːtɪŋ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌrɛzə'luːʃənz] & [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds]

and	to	that	meeting	became	known	the	joint	resolutions	&	address	of	the	Lords
和	到	那	会议	成为	已知	这	联合的	决议	&	地址	的	这	领主

& ['kɑːmənz] [ʌv; əv] - - - [naɪn] ,

&	Commons	of	1768	-	-	9	,
&	公共领域	的	-	-	-	9	,

1768-9年上议院和下议院的联合决议和讲话也传到了那次会议上。

[ɑːn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

on	the	proceedings	in	Massachusetts	.
在	这	诉讼程序	在	马萨诸塞州	.

关于马萨诸塞州的诉讼程序。

['kaʊntər] - [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

Counter	-	resolutions	,
柜台	-	决议	,

反决议，

& [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

&	an	address	to	the	King	,
&	一个	地址	到	这	国王	,

以及致国王的讲话，

[baɪ][ðə; ði][eɪtʃ] . [ʌv; əv] ['bɜːrdʒɪs] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

by	the	H	.	of	Burgesses	were	agreed	to	with	little	opposition	,
经过	这	H	.	的	市民	是	同意	到	和	小的	反对	,

经弗吉尼亚议会批准，几乎没有遇到任何反对。

& [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['mænɪfestli] [dɪ'spleɪd] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz][ə; eɪ]

&	a	spirit	manifestly	displayed	of	considering	the	cause	of	Massachusetts	as	a
&	一个	精神	显然	显示	的	考虑	这	原因	的	马萨诸塞州	作为	一个

['kɑːmən] [wʌn] .

common	one	.
常见的	一	.

并明显表现出将马萨诸塞州的事业视为共同事业的精神。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'zɑːlvd] [ˌjuː 'es] :

The	Governor	dissolved	us	:
这	州长	溶解	我们	:

州长解散了我们:

[bʌt; bət][wiː; wi] [met] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɑːloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːli] ['tævərn] ,

but	we	met	the	next	day	in	the	Apollo	of	the	Raleigh	tavern	,
但	我们	遇见	这	下一个	天	在	这	阿波罗	的	这	罗利	酒馆	,

但第二天我们在罗利酒馆的阿波罗餐厅见面了。

[fɔːrmd] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [kən'venʃ(ə)n] ,

formed	ourselves	into	a	voluntary	convention	,
形成	我们自己	进入	一个	自愿	习俗	,

我们自愿组成了一个大会，

[druː] [ʌp]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɪm'pɔːrtɪd]

drew	up	articles	of	association	against	the	use	of	any	merchandise	imported
画	向上	文章	的	协会	反对	这	使用	的	任何	商品	进口

[frʌm; frəm][ˌdʒiː'ɑːr] .

from	Gr	.
从	gr	.

制定了禁止使用从希腊进口的任何商品的章程。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[saɪnd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

signed	and	recommended	them	to	the	people	,
签名	和	受到推崇的	他们	到	这	人们	,

签署并向民众推荐，

[rɪ'per] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] ['kauntiz] ,

repaired	to	our	several	counties	,
已修复	到	我们的	一些	县	,

已修复至我们几个县，

& [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] [ɪ'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [ɪk'sepʃn] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː]

&	were	re	elected	without	any	other	exception	than	of	the	very	few	who
&	是	关于	当选	没有	任何	其他	例外	比	的	这	非常	很少	WHO

[hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [ə'sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz] .

had	declined	assent	to	our	proceedings	.
有	拒绝	同意	到	我们的	诉讼程序	.

除了极少数拒绝同意我们程序的人之外，其他所有人都再次当选。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [ɪk'saɪtmənt] [ə'kɜːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]

Nothing	of	particular	excitement	occurring	for	a	considerable	time	our
没有什么	的	特别的	激动	发生	为了	一个	大量	时间	我们的

['kʌntriːmɪn] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

countrymen	seemed	to	fall	into	a	state	of	insensibility	to	our	situation	.
同胞们	似乎	到	落下	进入	一个	状态	的	麻木	到	我们的	情况	.

很长一段时间内，并没有发生什么特别令人兴奋的事情，我们的同胞似乎对我们的处境麻木了。

[ðə; ði]['duːti][ɑːn] [tiː] [nɑːt] [jet] [rɪ'piːld] & [ðə; ði] [di'klærətəri] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	duty	on	tea	not	yet	repealed	&	the	Declaratory	act	of	a	right	in	the	British
这	责任	在	茶	不是	然而	废除	&	这	宣告式	行为	的	一个	正确的	在	这	英国

[pɑːrl][tuː; tə][baɪnd][juː 'es][baɪ][ðer; ðər] [lɔːz] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

parl	to	bind	us	by	their	laws	in	all	cases	whatsoever	,
议会	到	绑定	我们	经过	他们的	法律	在	全部	案例	任何	,

茶叶税尚未废除，而英国议会通过的《权利宣言》赋予我们在任何情况下都必须遵守其法律的权利。

[stɪl] [sə'spendɪd] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

still	suspended	over	us	.
仍然	暂停	超过	我们	.

悬在我们头顶的仍然是悬念。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][held] [ɪn][ɑːr] . ['aɪlənd] [ɪn] - ,

But	a	court	of	inquiry	held	in	R	.	Island	in	1762	,
但	一个	法庭	的	询问	握住	在	拉	.	岛	在	-	,

但1762年在R岛举行的一次调查法庭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər] [tuː; tə][send] ['pɝːsənz] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ə'fensɪz]

with	a	power	to	send	persons	to	England	to	be	tried	for	offences
和	一个	力量	到	发送	人	到	英格兰	到	是	尝试	为了	罪行

[kə'mɪtɪd] [hɪr] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

committed	here	was	considered	at	our	session	of	the	spring	of	1773	.
坚定的	这里	曾是	经过考虑的	在	我们的	会议	的	这	春天	的	-	.

1773 年春季，我们曾考虑赋予将在此地犯罪的人送往英国受审的权力。

[æz; əz] [dɪ'mændɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	demanding	attention	.
作为	要求	注意力	.

引人注目。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][oʊld] & ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɔːrwərdnəs] & [ziːl]

Not	thinking	our	old	&	leading	members	up	to	the	point	of	forwardness	&	zeal
不是	思维	我们的	老的	&	领导	成员	向上	到	这	观点	的	前瞻	&	热情

[wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪmz] [rɪ'kwaɪərd] ,

which	the	times	required	,
哪个	这	时代	必需的	,

没有将我们资深的领导成员的思维方式提升到时代所需的进取心和热情水平。

['mɪstər] . ['henri] ,

Mr	.	Henry	,
先生	.	亨利	,

亨利先生，

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [liː] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

['frænsɪs][el] . [liː] ,

Francis	L	.	Lee	,
弗朗西斯	L	.	李	,

弗朗西斯·L·李

['mɪstər] . ['kɑːr] & [maɪ'self] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Carr	&	myself	agreed	to	meet	in	the	evening	in	a	private	room	of	the
先生	.	卡尔	&	我	同意	到	见面	在	这	晚上	在	一个	私人的	房间	的	这

['rɔːli] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Raleigh	to	consult	on	the	state	of	things	.
罗利	到	咨询	在	这	状态	的	事物	.

卡尔先生和我约定晚上在罗利酒店的私人房间见面，商讨当前的情况。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [huːm] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] .

There	may	have	been	a	member	or	two	more	whom	I	do	not	recollect	.
那里	可能	有	到过	一个	成员	或者	二	更多的	谁	我	做	不是	追忆	.

可能还有一两个成员，但我记不起来了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['ɜːrdʒənt][ʌv; əv][ɔːl] ['meʒərz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]

We	were	all	sensible	that	the	most	urgent	of	all	measures	was	that	of
我们	是	全部	明智的	那	这	最多	紧迫的	的	全部	措施	曾是	那	的

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

coming	to	an	understanding	with	all	the	other	colonies	to	consider	the	British
未来	到	一个	理解	和	全部	这	其他	殖民地	到	考虑	这	英国

[kleɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] [tuː; tə][ɔːl] ,

claims	as	a	common	cause	to	all	,
索赔	作为	一个	常见的	原因	到	全部	,

我们都清楚地认识到，最紧迫的措施是与其他所有殖民地达成谅解，将英国的要求视为所有殖民地的共同事业。

& [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən]['juːnəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] :

&	to	produce	an	unity	of	action	:
&	到	生产	一个	统一	的	行动	:

并形成行动的统一性：

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [ɪn] [iːtʃ] ['kɑːləni] [wʊd] [biː; bi]

and	for	this	purpose	that	a	commee	of	correspondce	in	each	colony	would	be
和	为了	这	目的	那	一个	-	的	-	在	每个	殖民地	会	是

[ðə; ði] [best] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] :

the	best	instrument	for	intercommunication	:
这	最好的	乐器	为了	相互沟通	:

为此，每个殖民地设立通信委员会将是相互沟通的最佳工具：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst] ['meʒər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

and	that	their	first	measure	would	probably	be	to	propose	a	meeting	of
和	那	他们的	第一的	措施	会	大概	是	到	提出	一个	会议	的

['depjutiz] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɑːləni] [æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pleɪs] ,

deputies	from	every	colony	at	some	central	place	,
副手们	从	每一个	殖民地	在	一些	中央	地方	,

他们的第一个措施很可能是提议召集各殖民地的代表在某个中心地点举行会议。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

who	should	be	charged	with	the	direction	of	the	measures	which	should	be
WHO	应该	是	带电	和	这	方向	的	这	措施	哪个	应该	是

['teɪkən][baɪ][ɔːl] .

taken	by	all	.
已采取	经过	全部	.

谁应该负责指导所有人应采取的措施。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['wɜːt][pɑː] - .

We	therefore	drew	up	the	resolutions	which	may	be	seen	in	Wirt	pa	87	.
我们	所以	画	向上	这	决议	哪个	可能	是	已见	在	维尔特	帕	-	.

因此，我们制定了决议，详见 Wirt pa 87。

[ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] ['membər] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ,

The	consulting	members	proposed	to	me	to	move	them	,
这	咨询	成员	建议的	到	我	到	移动	他们	,

咨询委员会成员向我提议搬迁他们，

[bʌt; bət][aɪ]['ɝːdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . ['kɑːr] ,

but	I	urged	that	it	should	be	done	by	Mr	.	Carr	,
但	我	敦促	那	它	应该	是	完毕	经过	先生	.	卡尔	,

但我力主由卡尔先生来完成这项工作。

[maɪ] [frend] & ['brʌðər] [ɪn] [lɔː] ,

my	friend	&	brother	in	law	,
我的	朋友	&	兄弟	在	法律	,

我的朋友兼姐夫，

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['membər] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪʃt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv]

then	a	new	member	to	whom	I	wished	an	opportunity	should	be	given	of
然后	一个	新的	成员	到	谁	我	希望	一个	机会	应该	是	给定	的

['meɪkɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrθ] & ['tæləntsˌ] .

making	known	to	the	house	his	great	worth	&	talents	.
制作	已知	到	这	房子	他的	伟大的	值得	&	天赋	.

然后，我希望给一位新成员一个机会，让他向大家展示他的巨大价值和才华。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'griːd] ;

It	was	so	agreed	;
它	曾是	所以	同意	;

双方同意了；

[hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] ,

he	moved	them	,
他	已搬	他们	,

他把他们搬走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [tuː; tə] [nɛm] . [kɑːn] .

they	were	agreed	to	nem	.	con	.
他们	是	同意	到	nem	.	康	.

他们同意了 nem. con。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv] [huːm] ['peitən] ['rændɔlf] ,

and	a	commee	of	correspondence	appointed	of	whom	Peyton	Randolph	,
和	一个	-	的	一致	任命	的	谁	佩顿	兰道夫	,

以及一个由佩顿·兰道夫担任成员的通信委员会，

[ðə; ði] ['spiːkər] ,

the	Speaker	,
这	扬声器	,

议长

[wʌz; wəz] ['tʃermən] .

was	chairman	.
曾是	主席	.

曾任董事长。

[ðə; ði][gɑːvr] .

The	Govr	.
这	州长	.

州长

([ðen] [ˌɛl'diː] . [dʌn'mɔː]) [dɪ'zɑːlvd] [ˌjuː 'es] ,

(	then	Ld	.	Dunmore	)	dissolved	us	,
(	然后	ld	.	邓莫尔	)	溶解	我们	,

（当时的邓莫尔勋爵）解散了我们，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [met] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

but	the	commee	met	the	next	day	,
但	这	-	遇见	这	下一个	天	,

但第二天，这位共产主义者又开会了。

[prɪ'pərd] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːləniz] ,

prepared	a	circular	letter	to	the	Speakers	of	the	other	colonies	,
准备	一个	圆	信	到	这	演讲者	的	这	其他	殖民地	,

准备了一份致其他殖民地议长的通函，

[in'kəusɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

inclosing	to	each	a	copy	of	the	resolns	and	left	it	in	charge	with	their
封闭	到	每个	一个	复制	的	这	-	和	左边	它	在	收费	和	他们的

['tʃermən] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðem; ðəm][baɪ] [iks'presiz] .

chairman	to	forward	them	by	expresses	.
主席	到	向前	他们	经过	表达	.

随决议副本一并寄送给每人，并交由其主席负责通过快递寄送。

[ðə; ði] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [hæz; həz]

The	origination	of	these	commees	of	correspondence	between	the	colonies	has
这	起源	的	这些	-	的	一致	之间	这	殖民地	有

[bɪn] [sɪns] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

been	since	claimed	for	Massachusetts	,
到过	自从	声称	为了	马萨诸塞州	,

此后，人们一直声称这些殖民地间通信委员会起源于马萨诸塞州。

[ænd; ənd] ['mɑːrʃl] [iː] . - ,

and	Marshall	II	.	151	,
和	马歇尔	二	.	-	,

以及马歇尔二世。151，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] ['erər] ,

has	given	into	this	error	,
有	给定	进入	这	错误	,

已经屈服于这个错误，

[ɔːl'ðəj] - [ðə; ði] ['veri] [noʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] ,

altho	'	the	very	note	of	his	appendix	to	which	he	refers	,
虽然	-	这	非常	笔记	的	他的	附录	到	哪个	他	指	,

尽管他所提及的附录本身就是一个例证，

[ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] - [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [taʊnz] .

shows	that	their	establmt	was	confined	to	their	own	towns	.
演出	那	他们的	-	曾是	受限	到	他们的	自己的	城镇	.

这表明他们的势力范围仅限于他们自己的城镇。

[ðɪs] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv]['sæmjuəl]['ædəmz] [welz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

This	matter	will	be	seen	clearly	stated	in	a	letter	of	Samuel	Adams	Wells	to	me
这	事情	将要	是	已见	清楚地	声明	在	一个	信	的	塞缪尔	亚当斯	威尔斯	到	我

[ʌv; əv][ˌeɪ piː 'ɑːr] . [ˌtuː'tuː] . , - ,

of	Apr	.	2	.	,	1819	,
的	四月	.	2	.	,	-	,

此事在塞缪尔·亚当斯·威尔斯于1819年4月2日写给我的信中已有明确阐述。

[ænd; ənd][maɪ] ['ænsər] [ʌv; əv] [meɪ] - .

and	my	answer	of	May	12	.
和	我的	回答	的	可能	-	.

以及我5月12日的答复。

[aɪ][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [welz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

I	was	corrected	by	the	letter	of	Mr	.	Wells	in	the	information	I	had	given
我	曾是	已更正	经过	这	信	的	先生	.	威尔斯	在	这	信息	我	有	给定

['mɪstər] . ['wɝːt] ,

Mr	.	Wirt	,
先生	.	维尔特	,

威尔斯先生的来信纠正了我之前提供给沃特先生的信息。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊt] ,
as **stated** **in** **his** **note** **,**
作为 声明 在 他的 笔记 ,

正如他在笔记中所述，

[pɑː] . - ,
pa **.** **87** **,**
帕 . - ,

第 87 页

[ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] - . & ['vɜːrgə] [krɔːst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['berɪŋ]
that **the** **messengers** **of** **Massach** **.** **&** **Virga** **crossed** **each** **other** **on** **the** **way** **bearing**
那 这 信使 的 - . & 处女座 交叉 每个 其他 在 这 方式 轴承
['sɪmələr] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
similar **propositions** **,**
相似的 命题 ,

马萨赫和维尔加的使者在途中相遇，各自带来了类似的提议。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [welz] [ʃoʊz] [ðæt] [mæs] . [dɪd][nɑːt][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['meʒər] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt]
for **Mr** **.** **Wells** **shows** **that** **Mass** **.** **did** **not** **adopt** **the** **measure** **but** **on** **the** **receipt**
为了 先生 . 威尔斯 演出 那 大量的 . 做过 不是 采纳 这 措施 但 在 这 收据
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðer; ðər][nekst] ['seʃ(ə)n] .
of **our** **proposn** **delivered** **at** **their** **next** **session** **.**
的 我们的 - 发表 在 他们的 下一个 会议 .

威尔斯先生的研究表明，马萨诸塞州并没有采纳这项措施，而是在收到我们提交的提案后，在下次会议上采纳了该提案。

[ðer; ðər] ['mesɪdʒ] ['ðerfɔːr] [wɪtʃ] [pæst] ['aʊərz] ,
Their **message** **therefore** **which** **passed** **ours** **,**
他们的 信息 所以 哪个 通过了 我们的 ,

因此，他们传达的信息与我们的信息相抵触了。

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
must **have** **related** **to** **something** **else** **,**
必须 有 有关的 到 某物 别的 ,

肯定跟其他事情有关。

[fɔːr; fər][aɪ] [wel] [rɪ'membər] [piː] . ['rændɔːlfs] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
for **I** **well** **remember** **P** **.** **Randolph's** **informing** **me** **of** **the** **crossing** **of** **our**
为了 我 出色地 记住 P . 兰道夫的 通知 我 的 这 过境 的 我们的
['mesɪndʒəz] .
messengers **.**
信使 .

因为我清楚地记得 P. Randolph 告诉我我们的信使已经过境。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] [fɔːr; fər] [mæsətʃuːsəts] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The **next** **event** **which** **excited** **our** **sympathies** **for** **Massachusets** **was** **the**
这 下一个 事件 哪个 兴奋的 我们的 同情 为了 马萨诸塞州 曾是 这
['bɔːstən; 'bɑːstən][pɔːrt] [bɪl] ,
Boston **port** **bill** **,**
波士顿 港口 账单 ,

接下来让我们对马萨诸塞州产生同情心的事件是波士顿港口法案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [pɔːrt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
by **which** **that** **port** **was** **to** **be** **shut** **up** **on** **the** **1st** **of** **June** **,** **1774** **.**
经过 哪个 那 港口 曾是 到 是 关闭 向上 在 这 1st 的 六月 , - .

根据该法令，该港口将于 1774 年 6 月 1 日关闭。

[ðɪs] [ə'raɪvd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
This **arrived** **while** **we** **were** **in** **session** **in** **the** **spring** **of** **that** **year** **.**
这 到达的 尽管 我们 是 在 会议 在 这 春天 的 那 年 .

那年春天我们上课期间，这封信寄到了。

[ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ['biːɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] [left] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['membər] ,

The	lead	in	the	house	on	these	subjects	being	no	longer	left	to	the	old	members	,
这	带领	在	这	房子	在	这些	主题	存在	不	更长	左边	到	这	老的	成员	,

议会中在这些议题上的主导权不再掌握在老议员手中。

['mɪstər] . ['henri] ,

Mr	.	Henry	,
先生	.	亨利	,

亨利先生，

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [liː] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

[ˌɛf'ɑːr] .

Fr	.
弗朗西斯	.

神父

[el] . [liː] ,

L	.	Lee	,
L	.	李	,

L. Lee，

[θriː] . [ɔːr][fɔːr] .

3	.	or	4	.
3	.	或者	4	.

3.或4.

['ʌðər] ['membər] ,

other	members	,
其他	成员	,

其他成员，

[huːm] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] ,

whom	I	do	not	recollect	,
谁	我	做	不是	追忆	,

我不记得是谁了，

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

还有我自己，

[ə'griːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['boʊldli] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [stænd][ɪn][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ]

agreeing	that	we	must	boldly	take	an	unequivocal	stand	in	the	line	with
同意	那	我们	必须	大胆地	拿	一个	明确的	站立	在	这	线	和

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

我们一致认为，我们必须在马萨诸塞州问题上采取果断明确的立场。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər] ['meʒərz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

determined	to	meet	and	consult	on	the	proper	measures	in	the	council	chamber	,
决定	到	见面	和	咨询	在	这	恰当的	措施	在	这	理事会	房间	,

决心在议会会议厅召开会议，商讨适当的措施。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn] [ðæt] [ruːm] .

for	the	benefit	of	the	library	in	that	room	.
为了	这	益处	的	这	图书馆	在	那	房间	.

为了该房间图书馆的利益。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]

We	were	under	conviction	of	the	necessity	of	arousing	our	people	from
我们	是	在下面	定罪	的	这	必要性	的	唤起	我们的	人们	从

[ðə; ði] ['leθərdʒi] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [æz; əz] [tu:; tə] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] ;

the	lethargy	into	which	they	had	fallen	as	to	passing	events	;
这	昏睡	进入	哪个	他们	有	倒下	作为	到	通过	活动	;

我们深信有必要唤醒我们的人民，让他们从对时事漠不关心的麻木状态中走出来；

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['fæstɪŋ] & [prer] [wʊd]

and	thought	that	the	appointment	of	a	day	of	general	fasting	&	prayer	would
和	想法	那	这	预约	的	一个	天	的	一般的	禁食	&	祷告	会

[bi:; bi] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɔ:l] [ʌp] & [ə'lɑ:rm] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

be	most	likely	to	call	up	&	alarm	their	attention	.
是	最多	可能	到	称呼	向上	&	警报	他们的	注意力	.

他们认为，指定一天进行普遍的斋戒和祈祷最有可能引起他们的注意和警醒。

[noʊ] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'lemnəti] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

No	example	of	such	a	solemnity	had	existed	since	the	days	of	our
不	例子	的	这样的	一个	严肃	有	存在	自从	这	天	的	我们的

[dis'tresiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] - .

distresses	in	the	war	of	55	.
痛苦	在	这	战争	的	-	.

自 1955 年战争时期我们遭受苦难以来，从未有过如此庄严的场面。

[sɪns] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nu:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] .

since	which	a	new	generation	had	grown	up	.
自从	哪个	一个	新的	一代	有	生长	向上	.

此后，新一代人成长起来了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃˌwɜ:rθ] ,

With	the	help	therefore	of	Rushworth	,
和	这	帮助	所以	的	拉什沃思	,

因此，在拉什沃思的帮助下，

[hu:m] [wi:; wi] ['rʌmidʒd] ['oʊvər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] & [fɔ:rmz] [ʌv; əv]

whom	we	rummaged	over	for	the	revolutionary	precedents	&	forms	of
谁	我们	翻找	超过	为了	这	革命性的	先例	&	表格	的

[ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

the	Puritans	of	that	day	,
这	清教徒	的	那	天	,

我们翻阅了他们的著作，寻找当时清教徒革命的先例和形式。

[prɪ'zɜ:rv] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

preserved	by	him	,
保存完好	经过	他	,

被他保存了下来

[wi:; wi] [kʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

we	cooked	up	a	resolution	,
我们	煮熟	向上	一个	解决	,

我们制定了一个解决方案，

['sʌmwʌt] ['mɑ:dərnaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [freɪzɪz] ,

somewhat	modernizing	their	phrases	,
有些	现代化	他们的	短语	,

他们的措辞略作现代化处理，

[fɔ:r; fər] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv] [dʒu:n] ,

for	appointing	the	1st	day	of	June	,
为了	任命	这	1st	天	的	六月	,

为任命6月1日，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔːrt] [bɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mens] ,

on	which	the	Port	bill	was	to	commence	,
在	哪个	这	港口	账单	曾是	到	开始	,

该港口法案生效之日，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] ,

for	a	day	of	fasting	,
为了	一个	天	的	禁食	,

斋戒一天，

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] & [prer] ,

humiliation	&	prayer	,
屈辱	&	祷告	,

羞辱与祈祷

[tuː; tə] [ɪm'plɔːr] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ə'vɜːrt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

to	implore	heaven	to	avert	from	us	the	evils	of	civil	war	,
到	恳求	天堂	到	避免	从	我们	这	罪恶	的	民用	战争	,

祈求上天使我们免受内战之苦，

[tuː; tə][ɪn'spaɪər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪts] ,

to	inspire	us	with	firmness	in	support	of	our	rights	,
到	启发	我们	和	硬度	在	支持	的	我们的	权利	,

激励我们坚定地捍卫我们的权利，

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] & ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] & ['dʒʌstɪs] .

and	to	turn	the	hearts	of	the	King	&	parliament	to	moderation	&	justice	.
和	到	转动	这	心	的	这	国王	&	议会	到	适度	&	正义	.

并使国王和议会的心转向温和与公正。

[tuː; tə] [gɪv] ['greɪtər] ['emfəsɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

To	give	greater	emphasis	to	our	proposition	,
到	给	更大的	强调	到	我们的	主张	,

为了更加强调我们的提议，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['nɪkələs] ,

we	agreed	to	wait	the	next	morning	on	Mr	.	Nicholas	,
我们	同意	到	等待	这	下一个	早晨	在	先生	.	尼古拉斯	,

我们同意第二天早上再等尼古拉斯先生。

[huːz] [greɪv] & [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

whose	grave	&	religious	character	was	more	in	unison	with	the	tone	of	our
谁	严重	&	宗教	特点	曾是	更多的	在	齐声	和	这	语气	的	我们的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

resolution	and	to	solicit	him	to	move	it	.
解决	和	到	征求	他	到	移动	它	.

他的庄重和宗教气质与我们的决议基调更加契合，因此我们请求他提出这项决议。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

We	accordingly	went	to	him	in	the	morning	.
我们	因此	去	到	他	在	这	早晨	.

于是，我们第二天早上就去找了他。

[hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ;

He	moved	it	the	same	day	;
他	已搬	它	这	相同的	天	;

他当天就搬走了；

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

the	1st	of	June	was	proposed	and	it	passed	without	opposition	.
这	1st	的	六月	曾是	建议的	和	它	通过了	没有	反对	.

6月1日的提案获得通过，没有遇到任何反对。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'zɑ:lvd] [ˌju: 'es][æz; əz]['ju:ʒuəl] .

The	Governor	dissolved	us	as	usual	.
这	州长	溶解	我们	作为	通常	.

州长照例解散了我们。

[wi:; wi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði][ə'pɑ:loʊ][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

We	retired	to	the	Apollo	as	before	,
我们	退休	到	这	阿波罗	作为	前	,

我们像以前一样回到了阿波罗酒店。

[ə'gri:d] [tu:; tə][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

agreed	to	an	association	,
同意	到	一个	协会	,

同意建立协会，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [tu:; tə] [prə'poʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]

and	instructed	the	commee	of	correspdce	to	propose	to	the	corresponding
和	指示	这	-	的	-	到	提出	到	这	相应的

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑ:ləniz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['depjutiz] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] [sʌtʃ]

commees	of	the	other	colonies	to	appoint	deputies	to	meet	in	Congress	at	such
-	的	这	其他	殖民地	到	委	副手们	到	见面	在	国会	在	这样的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

并指示通讯委员会向其他殖民地的相应委员会提议，任命代表在该地参加国会会议。

_ ['ænjuəli] _ ,

=	annually	=	,
_	每年	_	,

每年

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][də'rekt] ,

as	should	be	convenient	to	direct	,
作为	应该	是	方便的	到	直接的	,

如便于指导，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

时，

[ðə; ði] ['meʒərz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] :

the	measures	required	by	the	general	interest	:
这	措施	必需的	经过	这	一般的	兴趣	:

为维护公共利益所需采取的措施：

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'klerd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n] ['eni] [wʌn] ['kɑ:ləni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

and	we	declared	that	an	attack	on	any	one	colony	should	be	considered	as
和	我们	声明	那	一个	攻击	在	任何	一	殖民地	应该	是	经过考虑的	作为

[æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] .

an	attack	on	the	whole	.
一个	攻击	在	这	所有的	.

我们宣布，对任何一个殖民地的攻击都应被视为对整个殖民地的攻击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [meɪ] .

This	was	in	May	.
这	曾是	在	可能	.

这件事发生在五月份。

[wi:; wi] ['fɜ:rðər] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['kauntiz] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ['depjutiz] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət]

We	further	recommended	to	the	several	counties	to	elect	deputies	to	meet	at
我们	更远	受到推崇的	到	这	一些	县	到	选	副手们	到	见面	在

- [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ɔ:g] [ɪn'su:ɪŋ] ,

Wmsbg	the	1st	of	Aug	ensuing	,
-	这	1st	的	八月	随后	,

我们进一步建议各县选举代表，于8月1日在威廉斯堡举行会议。

[tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,

to	consider	the	state	of	the	colony	,
到	考虑	这	状态	的	这	殖民地	,

考虑殖民地的状况，

& [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['deligits] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:ŋgrəs] ,

&	particularly	to	appoint	delegates	to	a	general	Congress	,
&	特别	到	委	代表们	到	一个	一般的	国会	,

特别是任命代表参加大会，

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['meʒər] [bi:; bi] [ək'si:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['dʒen(ə)rəli] .

should	that	measure	be	acceded	to	by	the	commees	of	correspdce	generally	.
应该	那	措施	是	同意	到	经过	这	-	的	-	一般来说	.

该措施是否应得到通信委员会的普遍认可。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ək'si:d] [tu:; tə] ,

It	was	acceded	to	,
它	曾是	同意	到	,

同意了。

[ˌfɪlə'delfɪr] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] ,

Philadelphia	was	appointed	for	the	place	,
费城	曾是	任命	为了	这	地方	,

费城被指定为选址地。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] .

and	the	5th	of	Sep	.	for	the	time	of	meeting	.
和	这	5th	的	九月	.	为了	这	时间	的	会议	.

会议时间定于9月5日。

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,

We	returned	home	,
我们	返回	家	,

我们回到了家。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sevrəl] ['kauntiz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][tu:; tə] [mi:t] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	our	several	counties	invited	the	clergy	to	meet	assemblies	of	the
和	在	我们的	一些	县	受邀	这	牧师	到	见面	组件	的	这

['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒu:n] ,

people	on	the	1st	of	June	,
人们	在	这	1st	的	六月	,

我们几个县都邀请神职人员于6月1日与民众集会。

[tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

to	perform	the	ceremonies	of	the	day	,
到	履行	这	仪式	的	这	天	,

执行当日的仪式，

& [tu:; tə] [ə'dres] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['diskɔ:siz] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

&	to	address	to	them	discourses	suited	to	the	occasion	.
&	到	地址	到	他们	论述	适合	到	这	场合	.

并向他们发表适合场合的演讲。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [met] ['ʤen(ə)rəli] ,

The	people	met	generally	,
这	人们	遇见	一般来说	,

人们普遍聚集在一起，

[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] & [ə'lɑ:rm][ɪn][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] ,

with	anxiety	&	alarm	in	their	countenances	,
和	焦虑	&	警报	在	他们的	面容	,

他们脸上带着焦虑和惊恐的神色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [θru:] - [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləni] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ʌv; əv]

and	the	effect	of	the	day	thro	'	the	whole	colony	was	like	a	shock	of
和	这	影响	的	这	天	喉咙	-	这	所有的	殖民地	曾是	喜欢	一个	震惊	的

[ɪˌlek'trɪsəti] ,

electricity	,
电	,

整个殖民地都受到了这一天的影响，就像触电一样。

[ə'raʊzɪŋ] ['evri] [mæn] & ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'rekt] & ['sɑ:lɪdli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sentər] .

arousing	every	man	&	placing	him	erect	&	solidly	on	his	centre	.
唤起	每一个	男人	&	放置	他	直立	&	稳固地	在	他的	中心	.

唤起每个男人的欲望，让他勃起并稳稳地立于身下。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['deligits] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

They	chose	universally	delegates	for	the	convention	.
他们	选择	普遍地	代表们	为了	这	习俗	.

他们一致选出了参加大会的代表。

['bi:ɪŋ] [ɪ'lektɪd] [wʌn][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['kaʊnti] [aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]

Being	elected	one	for	my	own	county	I	prepared	a	draught	of	instructions	to
存在	当选	一	为了	我的	自己的	县	我	准备	一个	草稿	的	指示	到

[bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['deligits] [hu:m] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ,

be	given	to	the	delegates	whom	we	should	send	to	the	Congress	,
是	给定	到	这	代表们	谁	我们	应该	发送	到	这	国会	,

我当选为本县代表后，起草了一份指示草案，准备交给我们将派往国会的代表们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [prə'poʊz] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] .

and	which	I	meant	to	propose	at	our	meeting	.
和	哪个	我	意思是	到	提出	在	我们的	会议	.

而这正是我打算在会议上提出的。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] ,

In	this	I	took	the	ground	which	,
在	这	我	采取	这	地面	哪个	,

在此，我占据了有利位置，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['ɔ:rθədɑ:ks][ɔ:r]['tenəb(ə)l] ,

from	the	beginning	I	had	thought	the	only	one	orthodox	or	tenable	,
从	这	开始	我	有	想法	这	仅有的	一	正统	或者	站得住脚的	,

从一开始我就认为只有这一个才是正统的或站得住脚的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ˌdʒi:'ɑ:r] . [bi:'ɑ:r] . [ænd; ənd] [ði:z] ['kɑ:ləniz] [wʌz; wəz]

which	was	that	the	relation	between	Gr	.	Br	.	and	these	colonies	was
哪个	曾是	那	这	关系	之间	gr	.	Br	.	和	这些	殖民地	曾是

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] & ['skɑ:tlənd]['æftər][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒeɪmz] &

exactly	the	same	as	that	of	England	&	Scotland	after	the	accession	of	James	&
确切地	这	相同的	作为	那	的	英格兰	&	苏格兰	后	这	加入	的	詹姆斯	&

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ju:niən] ,

until	the	Union	,
直到	这	联盟	,

也就是说，大不列颠与这些殖民地之间的关系，与詹姆斯一世登基后到联合王国成立之前英格兰与苏格兰之间的关系完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['hænoʊvər] ,

and	the	same	as	her	present	relations	with	Hanover	,
和	这	相同的	作为	她	展示	关系	和	汉诺威	,

和她目前与汉诺威的关系一样，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zekjətɪv] [tʃiːf] [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['nesəseri] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] ;

having	the	same	Executive	chief	but	no	other	necessary	political	connection	;
拥有	这	相同的	管理人员	首席	但	不	其他	必要的	政治的	联系	;

拥有同一位行政首脑，但没有其他必要的政治联系；

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌemɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr]

and	that	our	emigration	from	England	to	this	country	gave	her	no	more
和	那	我们的	移民	从	英格兰	到	这	国家	给予	她	不	更多的

[raɪts] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

rights	over	us	,
权利	超过	我们	,

我们从英国移民到这个国家，并没有赋予她对我们更多的权利。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɛmə'greɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd]['sæksnz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

than	the	emigrations	of	the	Danes	and	Saxons	gave	to	the	present
比	这	移民	的	这	丹麦人	和	撒克逊人	给予	到	这	展示

[ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ['oʊvər] ['ɪŋglənd] .

authorities	of	the	mother	country	over	England	.
当局	的	这	母亲	国家	超过	英格兰	.

丹麦人和撒克逊人的移民给英国现任宗主国当局带来的权力，比他们带来的权力还要多。

[ɪn] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [haʊ'evər] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

In	this	doctrine	however	I	had	never	been	able	to	get	any	one	to	agree	with
在	这	教义	然而	我	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	任何	一	到	同意	和

[ˌem 'iː][bʌt; bət]['mɪstər] . ['waɪð] .

me	but	Mr	.	Wythe	.
我	但	先生	.	怀斯	.

然而，除了怀斯先生之外，我始终无法让任何人同意我的观点。

[hiː; hi] [kən'kɜːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

He	concurred	in	it	from	the	first	dawn	of	the	question	What	was	the
他	同意	在	它	从	这	第一的	黎明	的	这	问题	什么	曾是	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] & ['ɪŋglənd] ?

political	relation	between	us	&	England	?
政治的	关系	之间	我们	&	英格兰	?

从“我们与英国之间的政治关系是什么？”这个问题最初出现时，他就表示赞同。

['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] ['peitriəts] ['rændɔlf] ,

Our	other	patriots	Randolph	,
我们的	其他	爱国者	兰道夫	,

我们其他的爱国者兰道夫，

[ðə; ði] [liːz] ,

the	Lees	,
这	李斯	,

李氏家族

['nɪkələs] ,

Nicholas	,
尼古拉斯	,

尼古拉斯

['pɛndəltən] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - [wei] [haʊs] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['dɪkɪnsən] [hu:] [əd'mɪtɪd] [ðæt]

Pendleton	stopped	at	the	half	-	way	house	of	John	Dickinson	who	admitted	that
彭德尔顿	停止	在	这	一半	-	方式	房子	的	约翰	迪金森	WHO	承认	那

['ɪŋglənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['regjuleɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] ,

England	had	a	right	to	regulate	our	commerce	,
英格兰	有	一个	正确的	到	调节	我们的	商业	,

彭德尔顿在约翰·迪金森的中途之家停留了一会儿，迪金森承认英国有权监管我们的商业。

[ænd; ənd][tu:; tə] [leɪ] ['du:tiz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃn] ,

and	to	lay	duties	on	it	for	the	purposes	of	regulation	,
和	到	躺	职责	在	它	为了	这	目的	的	规定	,

并为了监管目的对其征收税款，

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['revənu:] .

but	not	of	raising	revenue	.
但	不是	的	提高	收入	.

但并非增加收入。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [graʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [kəm'pækt] ,

But	for	this	ground	there	was	no	foundation	in	compact	,
但	为了	这	地面	那里	曾是	不	基础	在	袖珍的	,

但是，这块土地并没有坚实的基础。

[ɪn] ['eni] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] ,

in	any	acknowledged	principles	of	colonization	,
在	任何	已确认	原则	的	殖民化	,

在任何公认的殖民主义原则下，

[nɔ:r][ɪn] ['ri:z(ə)n] :

nor	in	reason	:
也不	在	原因	:

也不合情理：

[eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

expatriation	being	a	natural	right	,
外派	存在	一个	自然的	正确的	,

移居国外是一项自然权利

[ænd; ənd]['æktɪd][ɑ:n][æz; əz] [sʌtʃ] ,

and	acted	on	as	such	,
和	行动	在	作为	这样的	,

并采取了相应的行动

[baɪ][ɔ:l] [neiʃəns] ,

by	all	nations	,
经过	全部	国家	,

由所有国家

[ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] .

in	all	ages	.
在	全部	年龄	.

各个年龄段。

[aɪ][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] ,

I	set	out	for	Wmsbg	some	days	before	that	appointed	for	our	meeting	,
我	放	出去	为了	-	一些	天	前	那	任命	为了	我们的	会议	,

我比约定的会面日期提前几天出发前往威廉斯堡。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪsənteri] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,

but	was	taken	ill	of	a	dysentery	on	the	road	,
但	曾是	已采取	患病的	的	一个	痢	在	这	路	,

但在路上患上了痢疾。

& [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prʊ'siːd] .

&	unable	to	proceed	.
&	无法	到	继续	.

无法继续。

[aɪ] [sent] [ɑːn] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] - [tuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][maɪ] [drɑːft] ,

I	sent	on	therefore	to	Wmsbg	two	copies	of	my	draught	,
我	发送	在	所以	到	-	二	副本	的	我的	草稿	,

因此，我向 Wmsbg 寄送了两份我的草稿。

[ðə; ði][wʌn] ['ʌndər] ['kʌvər] [tuː; tə] ['peitən] ['rændɔlf] ,

the	one	under	cover	to	Peyton	Randolph	,
这	一	在下面	覆盖	到	佩顿	兰道夫	,

佩顿·兰多夫的卧底

[huː] [aɪ] [nuː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

who	I	knew	would	be	in	the	chair	of	the	convention	,
WHO	我	知道	会	是	在	这	椅子	的	这	习俗	,

我知道谁会担任大会主席，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['pætrɪk] ['henri] .

the	other	to	Patrick	Henry	.
这	其他	到	帕特里克	亨利	.

另一份给帕特里克·亨利。

['weðər] ['mɪstər] . ['henri] [ˌdɪsə'pruːvd] [ðə; ði] [graʊnd] ['teɪkən] ,

Whether	Mr	.	Henry	disapproved	the	ground	taken	,
无论	先生	.	亨利	不赞成	这	地面	已采取	,

无论亨利先生是否不赞成所采取的立场，

[ɔːr][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [mæn][ɪn] ['riːdɪŋ] [aɪ] ['evər] [nuː])

or	was	too	lazy	to	read	it	(	for	he	was	the	laziest	man	in	reading	I	ever	knew	)
或者	曾是	也	懒惰的	到	读	它	(	为了	他	曾是	这	最懒惰的	男人	在	阅读	我	曾经	知道	)

或者他懒得读（因为他是我认识的最懒于读书的人）。

[aɪ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] :

I	never	learned	:
我	绝不	学习	:

我始终没能学会：

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['noʊbɑːdi] .

but	he	communicated	it	to	nobody	.
但	他	沟通	它	到	无人	.

但他没有告诉任何人。

['peitən] ['rændɔlf] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm]

Peyton	Randolph	informed	the	convention	he	had	received	such	a	paper	from
佩顿	兰道夫	知情的	这	习俗	他	有	已收到	这样的	一个	纸	从

[ə; eɪ] ['membər] [pri'ventid] [baɪ] ['sɪknəs] [frʌm; frəm] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

a	member	prevented	by	sickness	from	offering	it	in	his	place	,
一个	成员	阻止	经过	疾病	从	提供	它	在	他的	地方	,

佩顿·兰道夫向大会报告说，他收到了一份由一位因病无法代为宣读的议员提交的文件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][pə'ruːz(ə)l] .

and	he	laid	it	on	the	table	for	perusal	.
和	他	铺设	它	在	这	桌子	为了	仔细阅读	.

他把它放在桌子上供人仔细阅读。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] ['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] ['membər] ,

It	was	read	generally	by	the	members	,
它	曾是	读	一般来说	经过	这	成员	,

成员们普遍阅读了这篇文章。

[ə'pruːvd] [baɪ] ['meni] ,

approved	by	many	,
得到正式认可的	经过	许多	,

获得许多人的认可

[bʌt; bət] [θɔːt] [tuː] [boʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

but	thought	too	bold	for	the	present	state	of	things	;
但	想法	也	大胆的	为了	这	展示	状态	的	事物	;

但就目前的情况而言，他的想法过于大胆；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pæmflət] [fɔːrm] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['sʌməri] [vjuː] [ʌv; əv]

but	they	printed	it	in	pamphlet	form	under	the	title	of	"	A	Summary	view	of
但	他们	打印	它	在	小册子	形式	在下面	这	标题	的	"	一个	概括	看法	的

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] .

the	rights	of	British	America	.
这	权利	的	英国	美国	.

但他们将其以小册子的形式印刷出来，标题为“英属美洲权利概述”。

" [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

"	It	found	its	way	to	England	,
"	它	成立	它是	方式	到	英格兰	,

它辗转到了英国，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

was	taken	up	by	the	opposition	,
曾是	已采取	向上	经过	这	反对	,

被反对派利用了，

[ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ]['mɪstər] . [bɜːrk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]

interpolated	a	little	by	Mr	.	Burke	so	as	to	make	it	answer	opposition
插值	一个	小的	经过	先生	.	伯克	所以	作为	到	制作	它	回答	反对

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

伯克先生稍作修改，使其符合反对派的目的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɔːrm][ræn] ['ræpɪdli] [θruː] - ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] .

and	in	that	form	ran	rapidly	thro	'	several	editions	.
和	在	那	形式	跑	快速	喉咙	-	一些	版本	.

并以这种形式迅速发行了好几个版本。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm] ['pɑːrsn] [hɜːrt] ,

This	information	I	had	from	Parson	Hurt	,
这	信息	我	有	从	牧师	伤害	,

这些信息是我从赫特牧师那里得到的。

[huː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn] ['lʌndən] ,

who	happened	at	the	time	to	be	in	London	,
WHO	发生	在	这	时间	到	是	在	伦敦	,

当时恰好在伦敦的他

['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['klerɪkl] ['ɔːrdərz] .

whether	he	had	gone	to	receive	clerical	orders	.
无论	他	有	已消失	到	收到	文员	订单	.

他是否是去接受神职人员的指示。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] ['æftərwərdz] [baɪ] ['peitən] ['rændɔlf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd]

And	I	was	informed	afterwards	by	Peyton	Randolph	that	it	had	procured
和	我	曾是	知情的	然后	经过	佩顿	兰道夫	那	它	有	采购

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ɪn'səːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [prəʊ'skrɪpʃn] [ɪn'roʊld]

me	the	honor	of	having	my	name	inserted	in	a	long	list	of	proscriptions	enrolled
我	这	荣誉	的	拥有	我的	姓名	插入	在	一个	长的	列表	的	禁令	已注册

[ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər] [kə'menst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

in	a	bill	of	attainder	commenced	in	one	of	the	houses	of	parliament	,
在	一个	账单	的	剥夺公民权	开始	在	一	的	这	房屋	的	议会	,

后来佩顿·兰道夫告诉我，这件事让我荣幸地被列入了一份长长的禁令名单中，这份名单被列入了议会两院之一开始审议的剥夺公民权法案中。

[bʌt; bət] [sə'prest] [ɪn]['embrioʊ][baɪ][ðə; ði]['heɪsti] [step] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	suppressed	in	embryo	by	the	hasty	step	of	events	which	warned	them	to
但	被抑制	在	胚胎	经过	这	仓促	步	的	活动	哪个	警告	他们	到

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːʃəs] .

be	a	little	cautious	.
是	一个	小的	谨慎	.

但由于事态发展迅速，他们被压制在萌芽状态，这让他们意识到要谨慎一些。

['mɑːntəˌgjuː] ,

Montague	,
蒙塔古	,

蒙塔古

['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [ʌv; əv] ['bɜːrdʒɪs] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [meɪd] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪl] ,

agent	of	the	H	.	of	Burgesses	in	England	made	extracts	from	the	bill	,
代理人	的	这	H	.	的	市民	在	英格兰	制成	提取物	从	这	账单	,

英国弗吉尼亚议会的代理人摘录了法案内容，

['kɑːpɪd] [ðə; ði] [neɪmz] ,

copied	the	names	,
复制	这	姓名	,

复制了这些名字，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['peitən] ['rændɔlf] .

and	sent	them	to	Peyton	Randolph	.
和	发送	他们	到	佩顿	兰道夫	.

然后把它们寄给了佩顿·兰多夫。

[ðə; ði] [neɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] - [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	names	I	think	were	about	20	which	he	repeated	to	me	,
这	姓名	我	思考	是	关于	-	哪个	他	重复	到	我	,

他跟我重复了大约20个名字，我觉得是这样的。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðoʊz] ['oʊnli][ʌv; əv] ['hænkɔk] ,

but	I	recollect	those	only	of	Hancock	,
但	我	追忆	那些	仅有的	的	汉考克	,

但我只记得汉考克的那些事。

[ðə; ði] [tuː] ['ædəmz] ,

the	two	Adamses	,
这	二	亚当斯	,

两位亚当斯

['peitən] ['rændɔlf] [hɪm'self] ,

Peyton	Randolph	himself	,
佩顿	兰道夫	他自己	,

佩顿·兰多夫本人

['pætrɪk] ['henri] ,
Patrick Henry ,
帕特里克 亨利 ,

帕特里克·亨利

& [maɪ'self] .
& myself .
& 我 .

还有我自己。

(* [wʌn]) [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [ɔ:g] ,
(* 1) The convention met on the 1st of Aug ,
(* 1) 这 习俗 遇见 在 这 1st 的 八月 ,

（*1）大会于8月1日召开，

[rɪ'nu:d] [ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
renewed their association ,
更新 他们的 协会 ,

他们恢复了合作关系，

[ə'pɔɪntɪd] ['deligits] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ,
appointed delegates to the Congress ,
任命 代表们 到 这 国会 ,

委任代表参加大会，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['veri] ['tempərətli] & ['prɑ:pərli] [ɪk'sprest] ,
gave them instructions very temperately & properly expressed ,
给予 他们 指示 非常 温和地 & 适当地 表达 ,

以非常温和且恰当的方式向他们作出了指示。

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə] [staɪl] & ['mætər] ;
both as to style & matter ;
两个都 作为 到 风格 & 事情 ;

无论从风格还是内容上来说；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'per] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .
and they repaired to Philadelphia at the time appointed .
和 他们 已修复 到 费城 在 这 时间 任命 .

他们按约定时间前往费城。

[ðə; ði] ['splendɪd] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət][ðer; ðər] 1st ['seʃ(ə)n] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]
The splendid proceedings of that Congress at their 1st session belong to general
这 灿烂 诉讼程序 的 那 国会 在 他们的 1st 会议 属于 到 一般的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

那次大会第一次会议的辉煌成果已载入史册。

[ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,
are known to every one ,
是 已知 到 每一个 一 ,

众所周知，

[ænd; ənd] [ni:d] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi]['noʊtɪd] [hɪr] .
and need not therefore be noted here .
和 需要 不是 所以 是 著名的 这里 .

因此无需在此赘述。

[ðeɪ] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðer; ðər] ['seʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['ɑ:ktəb] ,
They terminated their session on the 26th of Octob ,
他们 终止 他们的 会议 在 这 26th 的 十月 ,

他们于10月26日结束了会议。

[tuː; tə] [miːt] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] 10th [meɪ] [ɪnˈsuːɪŋ] .
to meet again on the 10th May ensuing .
到 见面 再次 在 这 10th 可能 随后 .

定于5月10日再次会面。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑːr] , - - ,
The convention at their ensuing session of Mar , ' 75 ,
这 习俗 在 他们的 随后 会议 的 三月 , - - ,

该大会在1975年3月举行的后续会议上，

[əˈpruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
approved of the proceedings of Congress ,
得到正式认可的 的 这 诉讼程序 的 国会 ,

批准国会的议事程序，

[θæŋkt] [ðer; ðər] [ˈdeligits] [ænd; ənd][ˌriːəˈpɔɪntɪd, ˌriːəˈpɔɪnɪd][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɝːsənz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent]
thanked their delegates and reappointed the same persons to represent
谢谢 他们的 代表们 和 重新任命 这 相同的 人 到 代表
[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] [meɪ] :
the colony at the meeting to be held in May :
这 殖民地 在 这 会议 到 是 握住 在 可能 :

感谢各位代表，并再次任命同一批人代表殖民地参加五月份举行的会议：

[ænd; ənd] [fɔːˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] [ðæt] [ˈpeitən] [ˈrændɔlf] [ðer; ðər] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈspiːkər]
and foreseeing the probability that Peyton Randolph their president and Speaker
和 预见 这 可能性 那 佩顿 兰道夫 他们的 总统 和 扬声器
[ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [ʌv; əv][biː] . [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] ,
also of the H . of B . might be called off ,
还 的 这 H . 的 B . 可能 是 称为 离开 ,

并预见到他们的总统兼众议院议长佩顿·兰道夫可能会被取消资格，

[ðeɪ] [ˈædɪd] [ˌem ˈiː] ,
they added me ,
他们 额外 我 ,

他们加我好友了，

[ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdelɪˈgeɪʃn] .
in that event to the delegation .
在 那 事件 到 这 代表团 .

在这种情况下向代表团汇报。

(* [wʌn]) [siː] - _ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , _
(* 1) See Girardin's _ History of Virginia , _
(* 1) 看 - _ 历史 的 弗吉尼亚州 , _

(* 1) 参见吉拉丁的《弗吉尼亚历史》，_

[əˈpendɪks] [noʊ] . - ,
Appendix No . 12 ,
附录 不 . - ,

附录12，

[noʊt] .
note .
笔记 .

笔记。

[ˈmɪstər] . [ˈrændɔlf] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌekspekˈteɪʃn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv]
Mr . Randolph was according to expectation obliged to leave the chair of
先生 . 兰道夫 曾是 根据 到 期待 有义务 到 离开 这 椅子 的
[ˈkɑːŋgrəs] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði][dʒen] . [əˈsembli] [ˈsʌmənd] [baɪ][ˌɛlˈdiː] .
Congress to attend the Gen . Assembly summoned by Ld .
国会 到 出席 这 Gen . 集会 被召唤 经过 ld .

不出所料，兰道夫先生不得不离开国会主席的职位，去参加由尊敬的议员召集的大会。

[dʌn'mɔ:] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] - .

Dunmore	**to**	**meet**	**on**	**the**	**1st**	**day**	**of**	**June**	**1775**	**.**
邓莫尔	到	见面	在	这	1st	天	的	六月	-	.

邓莫尔将于 1775 年 6 月 1 日开会。

[ˌɛl'di:] .

Ld	**.**
ld	.

有限公司

['nɔrθs] [kən'sɪliətɔ:ri] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

North's	**conciliatory**	**propositions**	**,**
北方的	和解	命题	,

诺斯的调解提议，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ,

as	**they**	**were**	**called**	**,**
作为	他们	是	称为	,

正如他们所称呼的那样，

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs]

had	**been**	**received**	**by**	**the**	**Governor**	**and**	**furnished**	**the**	**subject**	**for**	**which**	**this**
有	到过	已收到	经过	这	州长	和	提供	这	主题	为了	哪个	这

[ə'sembli] [wʌz; wəz] [kən'vi:nd] .

assembly	**was**	**convened**	**.**
集会	曾是	召集	.

总督已收到该文件，并阐述了召开本次会议的主题。

['mɪstər] . ['rændɔlf] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'tendid] ,

Mr	**.**	**Randolph**	**accordingly**	**attended**	**,**
先生	.	兰道夫	因此	参加	,

因此，兰道夫先生出席了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

and	**the**	**tenor**	**of**	**these**	**propositions**	**being**	**generally**	**known**	**,**
和	这	男高音	的	这些	命题	存在	一般来说	已知	,

鉴于这些主张的实质内容已广为人知，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'drest] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,

as	**having**	**been**	**addressed**	**to**	**all**	**the**	**governors**	**,**
作为	拥有	到过	已解决	到	全部	这	州长们	,

据称已致函所有总督，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'sembli] ,

he	**was**	**anxious**	**that**	**the**	**answer**	**of**	**our**	**assembly**	**,**
他	曾是	焦虑的	那	这	回答	的	我们的	集会	,

他很想知道我们大会的答复，

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] ,

likely	**to**	**be**	**the**	**first**	**,**
可能	到	是	这	第一的	,

很可能是第一个，

[ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv]

should	**harmonize**	**with**	**what**	**he**	**knew**	**to**	**be**	**the**	**sentiments**	**and**	**wishes**	**of**
应该	协调	和	什么	他	知道	到	是	这	情感	和	愿望	的

[ðə; ði]['bɑ:di][hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [left] .

the	**body**	**he**	**had**	**recently**	**left**	**.**
这	身体	他	有	最近	左边	.

应该与他所了解的、他刚刚离开的那具身体的情感和愿望相一致。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] ['mɪstər] . ['nɪkələs] ,
He feared that Mr . Nicholas ,
他 害怕 那 先生 . 尼古拉斯 ,

他担心尼古拉斯先生，

[huːz] [maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
whose mind was not yet up to the mark of the times ,
谁 头脑 曾是 不是 然而 向上 到 这 标记 的 这 时代 ,

他的思想尚未跟上时代的步伐，

[wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['ænsər] ,
would undertake the answer ,
会 承担 这 回答 ,

会承担回答这个问题的责任，

& ['ðerfɔːr] [prest] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['ænsər] .
& therefore pressed me to prepare an answer .
& 所以 按下 我 到 准备 一个 回答 .

因此催促我准备答案。

[aɪ][dɪd][soʊ] ,
I did so ,
我 做过 所以 ,

我照做了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l]
and with his aid carried it through the house with long and doubtful
和 和 他的 援助 携带 它 通过 这 房子 和 长的 和 疑
['skruːpəlz][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['nɪkələs] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['mɜːrsər] ,
scruples from Mr . Nicholas and James Mercer ,
顾虑 从 先生 . 尼古拉斯 和 詹姆斯 默瑟 ,

在他的帮助下，他带着它穿过房子，尼古拉斯先生和詹姆斯·默瑟先生对此一直心存疑虑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] & [ðer; ðər] ,
and a dash of cold water on it here & there ,
和 一个 短跑 的 寒冷的 水 在 它 这里 & 那里 ,

再偶尔淋上一点冷水。

[in'fiːblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌt] ,
enfeebling it somewhat ,
衰弱 它 有些 ,

使其略微衰弱，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][ˌjuːnə'nɪməti][ɔːr][ə; eɪ] [voʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but finally with unanimity or a vote approaching it .
但 最后 和 一致 或者 一个 投票 接近 它 .

但最终以全票通过或接近全票通过的方式获得通过。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [pæst] ,
This being passed ,
这 存在 通过了 ,

这项决议通过后，

[aɪ] [rɪ'per] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
I repaired immediately to Philadelphia ,
我 已修复 立即地 到 费城 ,

我立即前往费城进行维修。

[ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and conveyed to Congress the first notice they had of it .
和 传递 到 国会 这 第一的 注意 他们 有 的 它 .

并将他们得到的第一份通知传达给了国会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'pruːvd] [ðer; ðər] .

It	was	entirely	approved	there	.
它	曾是	完全	得到正式认可的	那里	.

在那里，它完全获得了批准。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] .

I	took	my	seat	with	them	on	the	21st	of	June	.
我	采取	我的	座位	和	他们	在	这	21st	的	六月	.

6月21日，我和他们一起入座。

[ɑːn][ðə; ði] 24th ,

On	the	24th	,
在	这	24th	,

24日，

[ə; eɪ] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

a	commee	which	had	been	appointed	to	prepare	a	declaration	of	the	causes
一个	-	哪个	有	到过	任命	到	准备	一个	宣言	的	这	原因

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ɑːrmz] ,

of	taking	up	arms	,
的	采取	向上	武器	,

一个受命起草一份关于拿起武器的原因的宣言的委员会，

[brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] ([drɔːn] [aɪ] [bɪ'liːv] [baɪ][dʒeɪ] . ['rʌtlɪdʒ]) [wɪtʃ] [nɑːt] ['biːɪŋ] [laɪkt] [ðeɪ]

brought	in	their	report	(	drawn	I	believe	by	J	.	Rutledge	)	which	not	being	liked	they
带来	在	他们的	报告	(	绘制	我	相信	经过	J	.	拉特利奇	)	哪个	不是	存在	喜欢	他们

['riːkə'mitid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] 26th ,

recommitted	it	on	the	26th	,
重新承诺	它	在	这	26th	,

他们提交了报告（我相信是 J. Rutledge 绘制的），但由于不满意，他们在 26 日重新提交了该报告。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['mɪstər] . ['dɪkɪnsən] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] .

and	added	Mr	.	Dickinson	and	myself	to	the	committee	.
和	额外	先生	.	迪金森	和	我	到	这	委员会	.

并将迪金森先生和我本人也加入了委员会。

[ɑːn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

On	the	rising	of	the	house	,
在	这	上升	的	这	房子	,

房子升起时，

[ðə; ði] - ['hævɪŋ] [nɑːt] [jet] [met] ,

the	commee	having	not	yet	met	,
这	-	拥有	不是	然而	遇见	,

共产主义者们尚未会面，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [nɪr] [gɑːvr]['dʌbljuː] . ['lɪvɪŋstən] ,

I	happened	to	find	myself	near	Govr	W	.	Livingston	,
我	发生	到	寻找	我	靠近	州长	W	.	利文斯顿	,

我碰巧在州长W·利文斯顿附近。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['peɪpər] .

and	proposed	to	him	to	draw	the	paper	.
和	建议的	到	他	到	画	这	纸	.

并提议让他来绘制论文。

[hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	excused	himself	and	proposed	that	I	should	draw	it	.
他	已原谅	他自己	和	建议的	那	我	应该	画	它	.

他找了个借口离开，并提议由我来画。

[ɑːn][maɪ] ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ɜːrdʒənsi] ,

On	my	pressing	him	with	urgency	,
在	我的	紧迫	他	和	紧迫性	,

当我急切地向他施压时，

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [nuː] [ə'kweɪntəns] ,

"	we	are	as	yet	but	new	acquaintances	,
"	我们	是	作为	然而	但	新的	熟人	,

我们目前还只是新认识的人，

[sɜːr] ,

sir	,
先生	,

先生，

[sed] [hiː; hi] ,

said	he	,
说	他	,

他说，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['ɜːrnɪst] [fɔːr; fər][maɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

why	are	you	so	earnest	for	my	doing	it	?	"
为什么	是	你	所以	认真	为了	我的	正在做	它	?	"

你为什么这么希望我这么做?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	Because	,
"	因为	,

“因为，

[sed] [aɪ] ,

said	I	,
说	我	,

我说，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [juː; jʊ] [druː] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌdʒiː'ɑːr] .

I	have	been	informed	that	you	drew	the	Address	to	the	people	of	Gr	.
我	有	到过	知情的	那	你	画	这	地址	到	这	人们	的	gr	.

我已获悉您起草了致格里高利人民的讲话。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][pen] [ɪn] [ə'merɪkə] . "

a	production	certainly	of	the	finest	pen	in	America	.	"
一个	生产	当然	的	这	最好的	笔	在	美国	.	"

这无疑是美国最好的钢笔之一。

" [ɑːn] [ðæt] ,

"	On	that	,
"	在	那	,

关于这一点，

[sez] [hiː; hi] ,

says	he	,
说道	他	,

他说，

[pər'hæps][sɜːr][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektli] [ɪn'fɔːrmd] .

perhaps	sir	you	may	not	have	been	correctly	informed	.
也许	先生	你	可能	不是	有	到过	正确	知情的	.

先生，或许您没有得到正确的信息。

" [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][vər'dʒɪniə][frʌm; frəm]['koʊloʊ] ['hærisn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn]
" I had received the information in Virginia from Colo Harrison on his return
" 我 有 已收到 这 信息 在 弗吉尼亚州 从 科洛 哈里森 在 他的 返回
[frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] .
from that Congress .
从 那 国会 .

“我是在弗吉尼亚州从哈里森上校那里得到这个消息的，当时他刚从那届国会回来。”

[li:] ,
Lee ,
李 ,

李，

['lɪvɪŋstən] & [dʒeɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [drɑ:ft] .
Livingston & Jay had been the commee for that draught .
利文斯顿 & 杰伊 有 到过 这 - 为了 那 草稿 .

利文斯顿和杰伊是那次征兵的委员。

[ðə; ði][fɜ:rst] ,
The first ,
这 第一的 ,

第一，

[prɪ'perd] [baɪ] [li:] ,
prepared by Lee ,
准备 经过 李 ,

由李准备

[hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'pru:vd] & ['ri:kə'mitid] .
had been disapproved & recommitted .
有 到过 不赞成 & 重新承诺 .

曾被否决并重新提交。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][dʒeɪ] ,
The second was drawn by Jay ,
这 第二 曾是 绘制 经过 杰伊 ,

第二幅画是杰伊画的。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][gɑ:vr] ['lɪvɪŋstən] ,
but being presented by Govr Livingston ,
但 存在 呈现 经过 州长 利文斯顿 ,

但由利文斯顿州长主持，

[hæd; həd][led]['koʊloʊ] ['hærisn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['erər] .
had led Colo Harrison into the error .
有 引领 科洛 哈里森 进入 这 错误 .

导致哈里森上校犯了错误。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上，

['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
walking in the hall of Congress ,
步行 在 这 大厅 的 国会 ,

走在国会大厅里，

['meni] ['membər] ['bi:ɪŋ] [ə'sembld] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [nɑ:t] [jet] [fɔ:rmd] ,
many members being assembled but the house not yet formed ,
许多 成员 存在 组装 但 这 房子 不是 然而 形成 ,

许多成员已经到位，但议会尚未成立。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . [dʒeɪ] ,
I observed Mr . Jay ,
我 观察到 先生 . 杰伊 ,

我观察了杰伊先生，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ɑːr] . [eɪtʃ] . [liː] ,
speaking to R . H . Lee ,
请讲 到 拉 . H . 李 ,

与 RH Lee 交谈时，

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ,
and leading him by the button of his coat ,
和 领导 他 经过 这 按钮 的 他的 外套 ,

拽着他外套的纽扣，把他往前拉。

[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

大部头书。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,
" I understand ,
" 我 理解 ,

“我明白，

[sɜːr] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
said he to me ,
说 他 到 我 ,

他对我说：

[ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ] [ðæt] [gɑːvr] ['lɪvɪŋstən] [druː] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]
that this gentleman informed you that Govr Livingston drew the Address to the
那 这 绅士 知情的 你 那 州长 利文斯顿 画 这 地址 到 这
['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌdʒiː'ɑːr]['brɪt(ə)n] .
people of Gr Britain .
人们 的 gr 英国 .

这位先生告知您，利文斯顿总督起草了致英国人民的演说。

" [aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪstər]
" I assured him at once that I had not received that information from Mr
" 我 保证 他 在 一次 那 我 有 不是 已收到 那 信息 从 先生
. [liː] & [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd]['evər] [pæst] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . [liː] &
. Lee & that not a word had ever passed on the subject between Mr . Lee &
. 李 & 那 不是 一个 单词 有 曾经 通过了 在 这 主题 之间 先生 . 李 &
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ;

“我立即向他保证，我没有从李先生那里得到过这个消息，而且我和李先生之间也从未谈及过此事；

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [drɔpt] .
and after some explanations the subject was dropt .
和 后 一些 解释 这 主题 曾是 掉落 .

经过一番解释，这个话题就此作罢。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [spɑr] [ɪn] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔːr] ,
These gentlemen had had some sparrings in debate before ,
这些 先生们 有 有 一些 切磋 在 辩论 前 ,

这几位先生之前就曾在辩论中交锋过。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['evər] ['veri] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	continued	ever	very	hostile	to	each	other	.
和	持续	曾经	非常	敌对的	到	每个	其他	.

双方继续保持着非常敌对的关系。

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ju: 'es] .

I	prepared	a	draught	of	the	Declaration	committed	to	us	.
我	准备	一个	草稿	的	这	宣言	坚定的	到	我们	.

我起草了一份承诺给予我们的宣言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dɪkɪnsən] .

It	was	too	strong	for	Mr	.	Dickinson	.
它	曾是	也	强的	为了	先生	.	迪金森	.

狄金森先生受不了这股味道。

[hiː; hi] [stɪl] [ri'teind] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,

He	still	retained	the	hope	of	reconciliation	with	the	mother	country	,
他	仍然	保留	这	希望	的	和解	和	这	母亲	国家	,

他仍然抱有与祖国和解的希望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lesnd] [baɪ] [ə'fensɪv] ['steɪtmənts] .

and	was	unwilling	it	should	be	lessened	by	offensive	statements	.
和	曾是	不情愿	它	应该	是	减少	经过	进攻	声明	.

并且不愿因冒犯性言论而削弱其影响力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːnɪst] [ə; eɪ][mæn] ,

He	was	so	honest	a	man	,
他	曾是	所以	诚实的	一个	男人	,

他是个非常诚实的人，

& [soʊ]['eɪb(ə)l][ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'dʌldʒd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl]

&	so	able	a	one	that	he	was	greatly	indulged	even	by	those	who	could	not	feel
&	所以	有能力的	一个	一	那	他	曾是	非常	沉溺其中	甚至	经过	那些	WHO	可以	不是	感觉

[hɪz; ɪz]['skruːpəlz] .

his	scruples	.
他的	顾虑	.

他如此能干，以至于即使是那些感受不到他顾虑的人也对他十分宽容。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['peɪpər] ,

We	therefore	requested	him	to	take	the	paper	,
我们	所以	请求	他	到	拿	这	纸	,

因此我们请他把文件拿走。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][fɔːrm][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'pruːv] .

and	put	it	into	a	form	he	could	approve	.
和	放	它	进入	一个	形式	他	可以	批准	.

并将其整理成他可以认可的形式。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

He	did	so	,
他	做过	所以	,

他照做了。

[prɪ'peərɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [nuː] ['steɪtmənt] ,

preparing	an	entire	new	statement	,
准备	一个	全部的	新的	陈述	,

准备一份全新的声明，

[ænd; ənd][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər]['oʊnli][ðə; ðɪ][læst][fɔːr] . ['pærəˌgræf] & [hæf]

and	preserving	of	the	former	only	the	last	4	.	paragraphs	&	half
和	保存	的	这	以前的	仅有的	这	最后的	4	.	段落	&	一半

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .

of	the	preceding	one	.
的	这	前	一	.

并且只保留前文的最后 4 段和前文的一半。

[wiː; wi] [ə'pruːvd] & [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,

We	approved	&	reported	it	to	Congress	,
我们	得到正式认可的	&	据报道	它	到	国会	,

我们已批准并向国会报告。

[huː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	accepted	it	.
WHO	公认	它	.

谁接受了它。

['kɑːŋgrəs] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dɪkɪnsən] ,

Congress	gave	a	signal	proof	of	their	indulgence	to	Mr	.	Dickinson	,
国会	给予	一个	信号	证明	的	他们的	放纵	到	先生	.	迪金森	,

国会给予迪金森先生的宽容，是一个显著的证据。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fæst][fɔːr; fər] ['eni] [rɪ'spektəbl] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	of	their	great	desire	not	to	go	too	fast	for	any	respectable	part	of
和	的	他们的	伟大的	欲望	不是	到	去	也	快速地	为了	任何	可敬	部分	的

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] ,

our	body	,
我们的	身体	,

他们非常希望不要让身体任何重要部位受到损伤，速度过快。

[ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] ['sekənd] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

in	permitting	him	to	draw	their	second	petition	to	the	King	according	to	his
在	允许	他	到	画	他们的	第二	请愿	到	这	国王	根据	到	他的

[oʊn] [aɪ'diːəz] ,

own	ideas	,
自己的	想法	,

允许他按照自己的想法起草向国王递交的第二份请愿书，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ə'mendmənt] .

and	passing	it	with	scarcely	any	amendment	.
和	通过	它	和	几乎	任何	修正案	.

几乎没有任何修改就通过了。

[ðə; ðɪ] [dɪs'gʌst] [ə'genst] [ðɪs] [hjuː'mɪləti][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ;

The	disgust	against	this	humility	was	general	;
这	厌恶	反对	这	谦逊	曾是	一般的	;

人们普遍对这种谦卑感到厌恶；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɪkɪnsənz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ɪts] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ]

and	Mr	.	Dickinson's	delight	at	its	passage	was	the	only	circumstance	which
和	先生	.	狄金森的	喜	在	它是	通道	曾是	这	仅有的	环境	哪个

['rekənsaild][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

reconciled	them	to	it	.
和解	他们	到	它	.

而狄金森先生对此事的通过感到高兴，这是唯一让他们接受此事的理由。

[ðə; ðɪ] [voʊt] ['biːɪŋ] [pæst] ,

The	vote	being	passed	,
这	投票	存在	通过了	,

投票通过

[ɔːl'ðəj] - ['fɜːrðər] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

altho	'	further	observn	on	it	was	out	of	order	,
虽然	-	更远	-	在	它	曾是	出去	的	命令	,

虽然进一步观察发现它不正常，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]

he	could	not	refrain	from	rising	and	expressing	his	satisfaction	and
他	可以	不是	避免	从	上升	和	表达	他的	满意	和

[kən'kluːdid] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][wɜːrd] ,

concluded	by	saying	"	there	is	but	one	word	,
结束	经过	说	"	那里	是	但	一	单词	,

他忍不住站起来表达他的满意之情，最后说道：“只有一句话，

['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌdɪsə'pruːv] ,

in	the	paper	which	I	disapprove	,
在	这	纸	哪个	我	不赞成	,

我不赞同的那份文件中，

& [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] _ ['kɑːŋgrəs] _ ,

&	that	is	the	word	_	Congress	_	,
&	那	是	这	单词	_	国会	_	,

这就是“国会”这个词。

" [ɑːn] [wɪtʃ] [ben] ['hærisn] [roʊz][ænd; ənd] [sed] " [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ɑːn][wɜːrd][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,

"	on	which	Ben	Harrison	rose	and	said	"	there	is	but	on	word	in	the	paper	,
"	在	哪个	本	哈里森	玫瑰	和	说	"	那里	是	但	在	单词	在	这	纸	,

这时本·哈里森站起来说：“报纸上只有一条消息，

['mɪstər] . ['prezɪdənt] ,

Mr	.	President	,
先生	.	总统	,

总统先生，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'pruːv] ,

of	which	I	approve	,
的	哪个	我	批准	,

我对此表示赞同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] _ ['kɑːŋgrəs] . _

and	that	is	the	word	_	Congress	.	_
和	那	是	这	单词	_	国会	.	_

这就是“国会”这个词。

" [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] ,

"	On	the	22d	of	July	Dr	.	Franklin	,
"	在	这	22d	的	七月	博士	.	富兰克林	,

“7月22日，富兰克林博士，

['mɪstər] . ['ædəmz] ,

Mr	.	Adams	,
先生	.	亚当斯	,

亚当斯先生，

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [liː] ,

R	.	H	.	Lee	,
拉	.	H	.	李	,

李瑞华

& [maɪ'self] ,
& myself ,
& 我 ,

还有我自己，

[wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ˌɛl'diː] .
were appointed a commee to consider and report on Ld .
是 任命 一个 - 到 考虑 和 报告 在 ld .

任命了一个委员会来考虑并报告 Ld.

['nɔrθs] [kən'sɪliətɔːri] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
North's conciliatory resolution .
北方的 和解 解决 .

诺斯的调解决议。

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'sembli] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'pruːvd] [aɪ][wʌz; wəz]
The answer of the Virginia assembly on that subject having been approved I was
这 回答 的 这 弗吉尼亚州 集会 在 那 主题 拥有 到过 得到正式认可的 我 曾是
[ri'kwestid] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ,
requested by the commee to prepare this report ,
请求 经过 这 - 到 准备 这 报告 ,

弗吉尼亚州议会就此议题的答复获得批准后，委员会要求我撰写这份报告。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] .
which will account for the similarity of feature in the two instruments .
哪个 将要 帐户 为了 这 相似 的 特征 在 这 二 仪器 .

这就解释了这两个仪器在特征上的相似性。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
On the 15th of May , 1776 ,
在 这 15th 的 可能 , - ,

1776年5月15日，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['deligits] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə]
the convention of Virginia instructed their delegates in Congress to propose to
这 习俗 的 弗吉尼亚州 指示 他们的 代表们 在 国会 到 提出 到
[ðæt] ['bɑːdi][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][dʒiː] . ['brɪt(ə)n] ,
that body to declare the colonies independent of G . Britain ,
那 身体 到 宣布 这 殖民地 独立的 的 G . 英国 ,

弗吉尼亚制宪会议指示其在国会的代表向国会提议宣布各殖民地脱离英国独立。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][plæn][ʌv; əv]
and appointed a commee to prepare a declaration of rights and plan of
和 任命 一个 - 到 准备 一个 宣言 的 权利 和 计划 的
['gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

并任命了一个委员会，负责起草权利宣言和政府方案。

[ɪn] ['kɑːŋgrəs] ,
In Congress ,
在 国会 ,

在国会，

['fraɪdeɪ][dʒuːn]['sɛvən] . - .
Friday June 7 . 1776 .
星期五 六月 7 . - .

1776年6月7日，星期五。

[ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] [mu:vd] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	delegates	from	Virginia	moved	in	obedience	to	instructions	from	their
这	代表们	从	弗吉尼亚州	已搬	在	服从	到	指示	从	他们的

[kən'stituənts] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ðæt] [ði:z] [ju'naɪtɪd] ['kɑ:ləniz] [ɑ:r; ər] & [ʌv; əv]

constituents	that	the	Congress	should	declare	that	these	United	colonies	are	&	of
成分	那	这	国会	应该	宣布	那	这些	团结的	殖民地	是	&	的

[raɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] & [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

right	ought	to	be	free	&	independent	states	,
正确的	应该	到	是	自由的	&	独立的	各州	,

弗吉尼亚州的代表们遵照选民的指示，提议国会宣布这些联合殖民地现在是，而且理应是自由独立的国家。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

that	they	are	absolved	from	all	allegiance	to	the	British	crown	,
那	他们	是	赦免	从	全部	忠诚	到	这	英国	王冠	,

他们被解除对英国王室的一切效忠义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] & [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] &

and	that	all	political	connection	between	them	&	the	state	of	Great	Britain	is	&
和	那	全部	政治的	联系	之间	他们	&	这	状态	的	伟大的	英国	是	&

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

ought	to	be	,
应该	到	是	,

并且它们与大不列颠国家之间的所有政治联系现在和将来都应该是：

['toʊtəli] [dɪ'zɑ:lvd] ;

totally	dissolved	;
完全	溶解	;

完全溶解；

[ðæt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] ['teɪkən][fɔ:r; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]

that	measures	should	be	immediately	taken	for	procuring	the	assistance	of	foreign
那	措施	应该	是	立即地	已采取	为了	采购	这	协助	的	外国的

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

应立即采取措施争取外国势力的援助，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [fɔ:rmd] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [mɔ:r] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

and	a	Confederation	be	formed	to	bind	the	colonies	more	closely	together	.
和	一个	联盟	是	形成	到	绑定	这	殖民地	更多的	密切	一起	.

并成立一个邦联，以更紧密地团结各殖民地。

[ðə; ði] [haʊs] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,

The	house	being	obliged	to	attend	at	that	time	to	some	other	business	,
这	房子	存在	有义务	到	出席	在	那	时间	到	一些	其他	商业	,

由于当时家中还有其他事务需要处理，

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	proposition	was	referred	to	the	next	day	,
这	主张	曾是	指	到	这	下一个	天	,

该提案于次日提交审议。

[wen] [ðə; ði] ['membər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'tend] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

when	the	members	were	ordered	to	attend	punctually	at	ten	o'clock	.
什么时候	这	成员	是	订购	到	出席	准时	在	十	点钟	.

成员们被命令准时于十点到场。

['sætərdeɪ] [dʒu:n][eɪt] .

Saturday	June	8	.
周六	六月	8	.

6月8日，星期六。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]

They	proceeded	to	take	it	into	consideration	and	referred	it	to	a
他们	继续	到	拿	它	进入	考虑	和	指	它	到	一个

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

committee	of	the	whole	,
委员会	的	这	所有的	,

他们着手考虑此事，并将其提交给全体委员会。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'zɑ:lvd] [ðəm'selvz] ,

into	which	they	immediately	resolved	themselves	,
进入	哪个	他们	立即地	已解决	他们自己	,

他们立即决定采取这种行动，

[ænd; ənd] [pæst] [ðæt] [deɪ] & ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 10th [ɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	passed	that	day	&	Monday	the	10th	in	debating	on	the	subject	.
和	通过了	那	天	&	周一	这	10th	在	辩论	在	这	主题	.

当天及10日星期一，就此主题进行了辩论，并取得通过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:d][baɪ] ['wɪlsn] ,

It	was	argued	by	Wilson	,
它	曾是	争论	经过	威尔逊	,

威尔逊曾提出过这样的论点：

['rɑ:bərt][ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] ,

Robert	R	.	Livingston	,
罗伯特	拉	.	利文斯顿	,

罗伯特·R·利文斯顿

[i:] . ['rʌtlɪdʒ] ,

E	.	Rutledge	,
E	.	拉特利奇	,

E. Rutledge，

['dɪkɪnsən] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Dickinson	and	others
迪金森	和	其他的

狄金森等人

[ðæt] [ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒərz] [ðəm'selvz] ,

That	tho	'	they	were	friends	to	the	measures	themselves	,
那	虽然	-	他们	是	朋友们	到	这	措施	他们自己	,

尽管他们本身是这些措施的支持者，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'gen] [bi:; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌdʒi:'ɑ:r] .

and	saw	the	impossibility	that	we	should	ever	again	be	united	with	Gr	.
和	锯	这	不可能	那	我们	应该	曾经	再次	是	团结的	和	gr	.

并意识到我们永远不可能再次与希腊人联合起来。

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

英国，

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ə'dɒpt] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :

yet	they	were	against	adopting	them	at	this	time	:
然而	他们	是	反对	收养	他们	在	这	时间	:

但他们当时反对采用这些方法：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [əb'zɜ:rvd] [wʌz; wəz][waɪz] & ['prɑ:pər] [naʊ] ,

That	the	conduct	we	had	formerly	observed	was	wise	&	proper	now	,
那	这	执行	我们	有	以前	观察到	曾是	明智的	&	恰当的	现在	,

我们之前所遵循的行为现在是明智且恰当的。

[ʌv; əv] [di'fəriŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['kæpɪt(ə)l] [step] [tɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [droʊv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]

of	**deferring**	**to**	**take**	**any**	**capital**	**step**	**till**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**people**	**drove**	**us**	**into**
的	推迟	到	拿	任何	首都	步	直到	这	嗓音	的	这	人们	驾驶	我们	进入

[ˌaɪ 'tiː] :

it	**:**
它	:

推迟采取任何重大举措，直到人民的呼声迫使我们这样做：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

That	**they**	**were**	**our**	**power**	**,**
那	他们	是	我们的	力量	,

它们就是我们的力量，

& [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [ˌdeklə'reiʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ;

&	**without**	**them**	**our**	**declarations**	**could**	**not**	**be**	**carried**	**into**	**effect**	**;**
&	没有	他们	我们的	声明	可以	不是	是	携带	进入	影响	;

如果没有他们，我们的宣言就无法生效；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第2/10页

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kɑ:ləniz] (['merilənd] ,
That the people of the middle colonies (Maryland ,
那 这 人们 的 这 中间 殖民地 (马里兰州 ,

中部殖民地（马里兰州、

['deləwɛə] ,
Delaware ,
特拉华州 ,

特拉华州

[pɛnsɪlvə] ,
Pennsylva ,
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[ðə; ði]['dʒɜ:zi:z] & [en] . [jɔ:k]) [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [raɪp] [fɔ:r; fər] ['bɪdɪŋ] [ə'du:] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'nekʃ(ə)n]
the Jerseys & N . York) were not yet ripe for bidding adieu to British connection
这 球衣 & N . 约克) 是 不是 然而 成熟 为了 投标 再见 到 英国 联系
,
,
,

泽西岛和北约克郡当时还没有做好告别英国的准备。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fæst] ['raɪpənɪŋ] & [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but that they were fast ripening & in a short time would join in the general
但 那 他们 是 快速地 成熟 & 在 一个 短的 时间 会 加入 在 这 一般的
[vɔɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] :
voice of America :
嗓音 的 美国 :

但它们正在迅速成熟，不久之后就会融入美国的普遍声音：

[ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['entərd] ['ɪntu:][baɪ] [ðɪs] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] [fɔ:r; fər] [sə'presɪŋ]
That the resolution entered into by this house on the 15th of May for suppressing
那 这 解决 进入 进入 经过 这 房子 在 这 15th 的 可能 为了 抑制
[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['paʊɜ:z] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,
the exercise of all powers derived from the crown ,
这 锻炼 的 全部 权力 衍生的 从 这 王冠 ,

本院于5月15日通过决议，禁止行使一切源自王室的权力。

[hæd; həd] [ʃoʊn] ,
had shown ,
有 所示 ,

已经表明，

[baɪ][ðə; ði] [fər'ment] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [θroʊn] [ði:z] ['mɪd(ə)l] ['kɑ:ləniz] ,
by the ferment into which it had thrown these middle colonies ,
经过 这 发酵 进入 哪个 它 有 抛掷 这些 中间 殖民地 ,

由于它将这些中部殖民地卷入了一场动荡之中，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that they had not yet accommodated their minds to a separation from the
那 他们 有 不是 然而 已安排 他们的 思想 到 一个 分离 从 这
['mʌðər] ['kʌntri] :
mother country :
母亲 国家 :

他们还没有做好与祖国分离的心理准备：

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪk'spresli] [fər'bɪdn] [ðer; ðər] ['deligits] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə]

That	some	of	them	had	expressly	forbidden	their	delegates	to	consent	to
那	一些	的	他们	有	明确地	禁止	他们的	代表们	到	同意	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

such	a	declaration	,
这样的	一个	宣言	,

其中一些国家曾明确禁止其代表同意这样的声明，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

and	others	had	given	no	instructions	,
和	其他的	有	给定	不	指示	,

而其他人则没有给出任何指示。

& ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] ['paʊɝz] [tu:; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [kən'sent] :

&	consequently	no	powers	to	give	such	consent	:
&	最后	不	权力	到	给	这样的	同意	:

因此，无权给予此类同意：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kɑ:ləni] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [dɪ'kler] [sʌtʃ]

That	if	the	delegates	of	any	particular	colony	had	no	power	to	declare	such
那	如果	这	代表们	的	任何	特别的	殖民地	有	不	力量	到	宣布	这样的

['kɑ:ləni] [ˌɪndɪ'pɛndənt] ,

colony	independant	,
殖民地	独立	,

如果某个特定殖民地的代表没有权力宣布该殖民地独立，

['sɜ:rt(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

certain	they	were	the	others	could	not	declare	it	for	them	;
肯定	他们	是	这	其他的	可以	不是	宣布	它	为了	他们	;

他们确信其他人无法替他们声明；

[ðə; ði] ['kɑ:ləniz] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [jet] ['pɜ:rfɪktli] [ˌɪndɪ'pɛndənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] :

the	colonies	being	as	yet	perfectly	independant	of	each	other	:
这	殖民地	存在	作为	然而	完美	独立	的	每个	其他	:

各殖民地目前仍完全独立于彼此之外：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ə'bʌv] [sterz] ,

That	the	assembly	of	Pennsylvania	was	now	sitting	above	stairs	,
那	这	集会	的	宾夕法尼亚州	曾是	现在	坐着	多于	楼梯	,

宾夕法尼亚州议会现在正坐在楼上。

[ðer; ðər] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [sɪt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

their	convention	would	sit	within	a	few	days	,
他们的	习俗	会	坐	之内	一个	很少	天	,

他们的代表大会将在几天内召开。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] ,

the	convention	of	New	York	was	now	sitting	,
这	习俗	的	新的	约克	曾是	现在	坐着	,

纽约的制片厂会议正在召开。

& [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:ziz] & ['deləwɛə] ['kauntiz] [wʊd] [mi:t] [ɑ:n][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

&	those	of	the	Jerseys	&	Delaware	counties	would	meet	on	the	Monday	following	,
&	那些	的	这	球衣	&	特拉华州	县	会	见面	在	这	周一	下列的	,

新泽西州和特拉华州各县的代表将于下周一开会。

& [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)l] [ði:z] ['bɑ:dɪz] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] &

&	it	was	probable	these	bodies	would	take	up	the	question	of	Independance	&
&	它	曾是	可能	这些	身体	会	拿	向上	这	问题	的	独立	&

[wʊd] [dɪ'kler] [tu:; tə][ðer; ðər] ['deligits] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] :

would	declare	to	their	delegates	the	voice	of	their	state	:
会	宣布	到	他们的	代表们	这	嗓音	的	他们的	状态	:

这些机构很可能会讨论独立问题，并向其代表宣布本州的意愿：

[ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

That	if	such	a	declaration	should	now	be	agreed	to	,
那	如果	这样的	一个	宣言	应该	现在	是	同意	到	,

如果现在能够达成这样的声明，

[ðiːz] ['deligits] [mʌst; məst][rɪ'taɪər] & ['pɑːsəbli] [ðer; ðər] ['kɑːləniz] [maɪt] [sɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

these	delegates	must	retire	&	possibly	their	colonies	might	secede	from	the
这些	代表们	必须	退休	&	可能	他们的	殖民地	可能	脱离	从	这

['juːniən] :

Union	:
联盟	:

这些代表必须退休，他们的殖民地可能会脱离联邦：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'seʃn] [wʊd] ['wiːkən] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔmpenseitid] [baɪ]

That	such	a	secession	would	weaken	us	more	than	could	be	compensated	by
那	这样的	一个	分裂	会	削弱	我们	更多的	比	可以	是	补偿	经过

['eni] ['fɔːrən] [ə'laɪəns] :

any	foreign	alliance	:
任何	外国的	联盟	:

这样的分裂对我们的削弱将远远超过任何对外联盟所能弥补的：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

That	in	the	event	of	such	a	division	,
那	在	这	事件	的	这样的	一个	分配	,

如果出现这种分裂，

['fɔːrən] ['paʊɚz] [wʊd] ['iːðər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] ,

foreign	powers	would	either	refuse	to	join	themselves	to	our	fortunes	,
外国的	权力	会	任何一个	拒绝	到	加入	他们自己	到	我们的	财富	,

外国列强要么拒绝与我们的命运挂钩，

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

['hævɪŋ] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [æz; əz] [ðæt] ['despərət] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʊd] [pleɪs] [ˌjuː 'es] ,

having	us	so	much	in	their	power	as	that	desperate	declaration	would	place	us	,
拥有	我们	所以	很多	在	他们的	力量	作为	那	绝望的	宣言	会	地方	我们	,

他们如此绝望地宣称自己将我们置于他们的掌控之下，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn][tɜːrmz] [prə'pɔːʃnəblɪ] [mɔːr] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] :

they	would	insist	on	terms	proportionably	more	hard	and	prejudicial	:
他们	会	坚持	在	条款	按比例	更多的	难的	和	有偏见的	:

他们会坚持提出更加苛刻、更加不公平的条款：

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spekt][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə'loʊn]

That	we	had	little	reason	to	expect	an	alliance	with	those	to	whom	alone
那	我们	有	小的	原因	到	预计	一个	联盟	和	那些	到	谁	独自的

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd][kæst]['aʊər; ɑːr] [aɪz] :

as	yet	we	had	cast	our	eyes	:
作为	然而	我们	有	投掷	我们的	眼睛	:

我们几乎没有理由期待与我们目前唯一关注的对象结盟：

[ðæt] [fræns] & [speɪn] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðæt] ['raɪzɪŋ] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʊd]

That	France	&	Spain	had	reason	to	be	jealous	of	that	rising	power	which	would
那	法国	&	西班牙	有	原因	到	是	嫉妒的	的	那	上升	力量	哪个	会

[wʌn] [deɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [strɪp] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz] :

one	day	certainly	strip	them	of	all	their	American	possessions	:
一	天	当然	条	他们	的	全部	他们的	美国人	财产	:

法国和西班牙有理由嫉妒这个正在崛起的强权，因为这个强权终有一天会剥夺它们在美洲的所有领土：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːrt] ,

That	it	was	more	likely	they	should	form	a	connection	with	the	British	court	,
那	它	曾是	更多的	可能	他们	应该	形式	一个	联系	和	这	英国	法庭	,

他们更有可能与英国宫廷建立联系。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

if	they	should	find	themselves	unable	otherwise	to	extricate	themselves	from
如果	他们	应该	寻找	他们自己	无法	否则	到	解脱	他们自己	从

[ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ,

their	difficulties	,
他们的	困难	,

如果他们发现自己无法以其他方式摆脱困境，

[wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['teritəriz] ,

would	agree	to	a	partition	of	our	territories	,
会	同意	到	一个	分割	的	我们的	领土	,

同意分割我们的领土，

[rɪ'stɔrɪŋ] ['kænədə][tuː; tə] [fræns] ,

restoring	Canada	to	France	,
恢复	加拿大	到	法国	,

将加拿大归还法国，

& [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][tuː; tə] [speɪn] ,

&	the	Floridas	to	Spain	,
&	这	佛罗里达州	到	西班牙	,

以及佛罗里达到西班牙的地区，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːləniz] :

to	accomplish	for	themselves	a	recovery	of	these	colonies	:
到	完成	为了	他们自己	一个	恢复	的	这些	殖民地	:

为了他们自己，他们要收复这些殖民地：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	it	would	not	be	long	before	we	should	receive	certain	information	of	the
那	它	会	不是	是	长的	前	我们	应该	收到	肯定	信息	的	这

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] ,

disposition	of	the	French	court	,
处置	的	这	法语	法庭	,

我们很快就会收到有关法国法院决定的确切消息。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə]['pærɪs][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] :

from	the	agent	whom	we	had	sent	to	Paris	for	that	purpose	:
从	这	代理人	谁	我们	有	发送	到	巴黎	为了	那	目的	:

来自我们为此目的派往巴黎的代理人：

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['feɪvərəbl] ,

That	if	this	disposition	should	be	favorable	,
那	如果	这	处置	应该	是	有利	,

如果这种安排是有利的，

[baɪ] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kæm'peɪn] ,

by	waiting	the	event	of	the	present	campaign	,
经过	等待	这	事件	的	这	展示	活动	,

通过等待当前竞选活动的进展，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

which	we	all	hoped	would	be	successful	,
哪个	我们	全部	希望	会	是	成功的	,

我们都希望它能成功，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ɑːn] ['betər] [tɜːrmz] :

we	should	have	reason	to	expect	an	alliance	on	better	terms	:
我们	应该	有	原因	到	预计	一个	联盟	在	更好的	条款	:

我们有理由期待建立一个条件更好的联盟：

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn] [fækt] [wɜːrk] [noʊ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'fektʃuəl] [eɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ælaɪ] ,

That	this	would	in	fact	work	no	delay	of	any	effectual	aid	from	such	ally	,
那	这	会	在	事实	工作	不	延迟	的	任何	有效的	援助	从	这样的	盟友	,

事实上，这样做并不会延误盟友提供任何有效的援助。

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] & ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

from	the	advance	of	the	season	&	distance	of	our	situation	,
从	这	进步	的	这	季节	&	距离	的	我们的	情况	,

从季节的推移和我们所处位置的距离来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] ['eni] [ə'sɪstəns] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kæm'peɪn] :

it	was	impossible	we	could	receive	any	assistance	during	this	campaign	:
它	曾是	不可能的	我们	可以	收到	任何	协助	期间	这	活动	:

在这次竞选期间，我们不可能获得任何援助：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [fɪks] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [ə'laɪəns] ,

That	it	was	prudent	to	fix	among	ourselves	the	terms	on	which	we	should	form	alliance	,
那	它	曾是	谨慎	到	使固定	之中	我们自己	这	条款	在	哪个	我们	应该	形式	联盟	,

我们认为，事先商定好结盟的条件是明智之举。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'klerd] [wiː; wi] [wʊd] [fɔːrm] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] :

before	we	declared	we	would	form	one	at	all	events	:
前	我们	声明	我们	会	形式	一	在	全部	活动	:

在我们宣布无论如何都要成立一个组织之前：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ɑːn] ,

And	that	if	these	were	agreed	on	,
和	那	如果	这些	是	同意	在	,

如果这些条件得到满足，

& ['aʊər; ɑːr] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪl] ,

&	our	Declaration	of	Independance	ready	by	the	time	our	Ambassador	should	be	prepared	to	sail	,
&	我们的	宣言	的	独立	准备好	经过	这	时间	我们的	大使	应该	是	准备	到	帆	,

我们的《独立宣言》也应在我们的大使准备启航之时准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

it	would	be	as	well	as	to	go	into	that	Declaration	at	this	day	.
它	会	是	作为	出色地	作为	到	去	进入	那	宣言	在	这	天	.

今天不妨深入探讨一下那份宣言。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][baɪ][dʒeɪ] . ['ædəmz] ,

On	the	other	side	it	was	urged	by	J	.	Adams	,
在	这	其他	边	它	曾是	敦促	经过	J	.	亚当斯	,

另一方面，J·亚当斯也极力主张这一点。

[liː] ,

Lee	,
李	,

李，

['waɪð] ,

Wythe	,
怀斯	,

怀斯，

[ænd; ənd] ['ʌðər]

and	others
和	其他的

以及其他

[ðæt] [noʊ]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [ðə; ði]['pɑːləsi][ɔːr][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn]

That	no	gentleman	had	argued	against	the	policy	or	the	right	of	separation
那	不	绅士	有	争论	反对	这	政策	或者	这	正确的	的	分离

[frʌm; frəm]['brɪt(ə)n] ,

from	Britain	,
从	英国	,

没有一位绅士反对这项政策或脱离英国的权利。

[nɔːr][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [rɪ'nuː] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] ;

nor	had	supposed	it	possible	we	should	ever	renew	our	connection	;
也不	有	据称	它	可能的	我们	应该	曾经	更新	我们的	联系	;

两人都没想到我们竟然还能重续旧谊；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [ə'poʊzd] [ɪts] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪ'klerd] :

that	they	had	only	opposed	its	being	now	declared	:
那	他们	有	仅有的	反对	它是	存在	现在	声明	:

他们只是反对现在就宣布此事：

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['weðər] ,

That	the	question	was	not	whether	,
那	这	问题	曾是	不是	无论	,

问题不在于是否，

[baɪ][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ,

by	a	declaration	of	independance	,
经过	一个	宣言	的	独立	,

通过独立宣言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑːr'selvz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ;

we	should	make	ourselves	what	we	are	not	;
我们	应该	制作	我们自己	什么	我们	是	不是	;

我们应该把自己变成我们不是的人；

[bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] :

but	whether	we	should	declare	a	fact	which	already	exists	:
但	无论	我们	应该	宣布	一个	事实	哪个	已经	存在	:

但我们是否应该宣布一个已经存在的事实：

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːr] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

That	as	to	the	people	or	parliament	of	England	,
那	作为	到	这	人们	或者	议会	的	英格兰	,

至于英国人民或议会，

[wiː; wi][hæd; həd] - [bɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

we	had	alwais	been	independent	of	them	,
我们	有	-	到过	独立的	的	他们	,

我们一直都独立于他们之外。

[ðer; ðər] [rɪst'reɪnts] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [dɪ'raɪvɪŋ] ['efɪkəsi] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌækwi'es(ə)ns] ['oʊnli] ,

their	restraints	on	our	trade	deriving	efficacy	from	our	acquiescence	only	,
他们的	约束	在	我们的	贸易	推导	功效	从	我们的	默认	仅有的	,

他们对我们贸易的限制只有在我们默许的情况下才能生效。

& [nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [raɪts] [ðeɪ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

&	not	from	any	rights	they	possessed	of	imposing	them	,
&	不是	从	任何	权利	他们	拥有	的	气势磅礴	他们	,

并非源于他们所拥有的任何强加权利，

& [ðæt] [soʊ][fɑːr]['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['fedərəl] ['oʊnli] & [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] :

&	that	so	far	our	connection	had	been	federal	only	&	was	now	dissolved	by	the	commencement	of	hostilities	:
&	那	所以	远的	我们的	联系	有	到过	联邦	仅有的	&	曾是	现在	溶解	经过	这	开始	的	敌对行动	:

而且，到目前为止，我们之间的联系仅限于联邦层面，而随着战争的开始，这种联系已经终止：

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

That	as	to	the	King	,
那	作为	到	这	国王	,

至于国王，

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ə'liːdʒəns] ,

we	had	been	bound	to	him	by	allegiance	,
我们	有	到过	边界	到	他	经过	忠诚	,

我们曾因效忠而对他有所依附，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [baːnd][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

but	that	this	bond	was	now	dissolved	by	his	assent	to	the	late	act	of	parliament	,
但	那	这	纽带	曾是	现在	溶解	经过	他的	同意	到	这	晚的	行为	的	议会	,

但由于他同意了议会最近的法案，这种联系已经解除。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

by	which	he	declares	us	out	of	his	protection	,
经过	哪个	他	声明	我们	出去	的	他的	保护	,

他以此宣告我们不再受他的保护。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['leviɪŋ] [wɔːr][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	by	his	levying	war	on	us	,
和	经过	他的	征收	战争	在	我们	,

他通过对我们发动战争，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [pruːvd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ;

a	fact	which	had	long	ago	proved	us	out	of	his	protection	;
一个	事实	哪个	有	长的	前	已证实	我们	出去	的	他的	保护	;

这一事实早已证明我们已不在他的庇护之下；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [lɔː] [ðæt] [ə'liːdʒəns] & [prə'tekʃn] [ɑːr; ər] [rɪ'sɪprək(ə)l] ,

it	being	a	certain	position	in	law	that	allegiance	&	protection	are	reciprocal	,
它	存在	一个	肯定	位置	在	法律	那	忠诚	&	保护	是	互惠的	,

鉴于法律上的某种立场，即效忠与保护是相互的，

[ðə; ði][wʌn] ['siːsɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [wɪð'drɔːn] :

the	one	ceasing	when	the	other	is	withdrawn	:
这	一	停止	什么时候	这	其他	是	撤回	:

当一方停止时，另一方也停止了：

[ðæt] [dʒeɪmz][ðə; ði][ˌaɪˌaɪ'diː] .

That	James	the	IId	.
那	詹姆斯	这	iid	.

詹姆斯二世。

['nevər] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [jet] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [pruːvd]

never	declared	the	people	of	England	out	of	his	protection	yet	his	actions	proved
绝不	声明	这	人们	的	英格兰	出去	的	他的	保护	然而	他的	行动	已证实

[ˌaɪ 'tiː] & [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] :

it	&	the	parliament	declared	it	:
它	&	这	议会	声明	它	:

他从未宣布英格兰人民不在他的保护范围之内，但他的行为却证明了这一点，议会也宣布了这一点：

[noʊ] ['deligits] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

No	delegates	then	can	be	denied	,
不	代表们	然后	能	是	否认	,

这样一来，任何代表都不能被拒绝。

[ɔːr]['evər][wɑːnt] ,

or	ever	want	,
或者	曾经	想	,

或者曾经想要过，

[ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'klɛrɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [truːθ] :

a	power	of	declaring	an	existing	truth	:
一个	力量	的	声明	一个	现存的	真相	:

宣告既有真理的权力：

[ðæt] [ðə; ði] ['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deləwɛə] ['kauntiz] ['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [kən'stituənts]

That	the	delegates	from	the	Delaware	counties	having	declared	their	constituents
那	这	代表们	从	这	特拉华州	县	拥有	声明	他们的	成分

['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn] ,

ready	to	join	,
准备好	到	加入	,

来自特拉华州各县的代表们已经宣布他们的选民准备加入，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['kɑːləniz] [ˌpensl'veɪniə] & ['merilənd] [huːz] ['deligits] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli]

there	are	only	two	colonies	Pennsylvania	&	Maryland	whose	delegates	are	absolutely
那里	是	仅有的	二	殖民地	宾夕法尼亚州	&	马里兰州	谁	代表们	是	绝对地

[taɪd] [ʌp] ,

tied	up	,
系	向上	,

只有宾夕法尼亚州和马里兰州这两个殖民地的代表们完全被困住了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['oʊnli] [rɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [kən'fəːmɪŋ]

and	that	these	had	by	their	instructions	only	reserved	a	right	of	confirming
和	那	这些	有	经过	他们的	指示	仅有的	预订的	一个	正确的	的	确认

[ɔːr] [riˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] :

or	rejecting	the	measure	:
或者	拒绝	这	措施	:

而这些机构在其指示中仅保留了确认或拒绝该措施的权利：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪnɪə] [maɪt] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]

That	the	instructions	from	Pennsylvania	might	be	accounted	for	from	the
那	这	指示	从	宾夕法尼亚州	可能	是	已记录	为了	从	这

[taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] ,

times	in	which	they	were	drawn	,
时代	在	哪个	他们	是	绘制	,

宾夕法尼亚州的指示可以根据其制定时的时代背景进行解释，

[nɪr] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'goʊ] ,

near	a	twelvemonth	ago	,
靠近	一个	十二个月	前	,

大约一年前，

[sɪns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hæz; həz] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] :

since	which	the	face	of	affairs	has	totally	changed	:
自从	哪个	这	脸	的	事务	有	完全	已更改	:

此后，事态发生了彻底改变：

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [ðæt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

That	within	that	time	it	had	become	apparent	that	Britain	was	determined	to
那	之内	那	时间	它	有	变得	明显	那	英国	曾是	决定	到

[ək'sept] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɑːrt] - ['blɑːnʃ] ,

accept	nothing	less	than	a	carte	-	blanche	,
接受	没有什么	较少的	比	一个	卡片	-	布兰奇	,

在那段时间里，英国的决心已经昭然若揭，他非要获得全权委托不可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['meɪər] ['ɔːldəmən] & ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

and	that	the	King's	answer	to	the	Lord	Mayor	Aldermen	&	common	council	of
和	那	这	国王学院	回答	到	这	主	市长	市议员	&	常见的	理事会	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

而国王对伦敦市长、市议员和市议会的答复是：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hænd] [fɔːr] [deɪz] [ə'goʊ] ,

which	had	come	to	hand	four	days	ago	,
哪个	有	来	到	手	四	天	前	,

四天前就送到了手上。

[mʌst; məst][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] :

must	have	satisfied	every	one	of	this	point	:
必须	有	使满意	每一个	一	的	这	观点	:

必须满足以下所有条件：

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] :

That	the	people	wait	for	us	to	lead	the	way	:
那	这	人们	等待	为了	我们	到	带领	这	方式	:

人民等待我们引领方向：

[ðæt] _ [ðeɪ] _ [ɑːr; ər][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] ,

That	=	they	=	are	in	favour	of	the	measure	,
那	_	他们	_	是	在	偏爱	的	这	措施	,

他们赞成这项措施。

[ðoʊ] - [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] _ [reprɪ'zentətɪv] _ [ɑːr; ər][nɑːt] :

tho	'	the	instructions	given	by	some	of	their	=	representatives	=	are	not	:
虽然	-	这	指示	给定	经过	一些	的	他们的	_	代表	_	是	不是	:

尽管他们的一些代表给出的指示并非如此：

[ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['kɑ:nsənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
That 那 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的 **the** 这 **representatives** 代表 **is** 是 **not** 不是 **always** 总是 **consonant** 辅音 **with** 和 **the** 这 **voice** 嗓音 **of** 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
the 这 **people** 人们 **,** ,

代表的声音并不总是与人民的声音一致，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ði:z] ['mɪd(ə)l] ['kɑ:ləniz] :
and 和 **that** 那 **this** 这 **is** 是 **remarkably** 非常 **the** 这 **case** 案件 **in** 在 **these** 这些 **middle** 中间 **colonies** 殖民地 **:** :

而这种情况在这些中部殖民地尤其如此：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] [hæz; həz] [pru:vd] [ðɪs] ,
That 那 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **the** 这 **resolution** 解决 **of** 的 **the** 这 **15th** 15th **of** 的 **May** 可能 **has** 有 **proved** 已证实 **this** 这 **,** ,

5月15日决议的效果已经证明了这一点。

[wɪtʃ] ,
which 哪个 **,** ,

哪个，

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mə:məz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] & ['merilənd] ,
raising 提高 **the** 这 **murmurs** 低语 **of** 的 **some** 一些 **in** 在 **the** 这 **colonies** 殖民地 **of** 的 **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 **&** & **Maryland** 马里兰州 **,** ,

这引起了宾夕法尼亚和马里兰殖民地一些人的不满。

[kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fri:ə(r)][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
called 称为 **forth** 前进 **the** 这 **opposing** 反对 **voice** 嗓音 **of** 的 **the** 这 **freer** 更自由 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **,** ,

这激起了人民中较为自由的一方的反对声音，

& [pru:vd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
& & **proved** 已证实 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **majority** 多数 **,** ,

并证明他们才是大多数。

['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləniz] :
even 甚至 **in** 在 **these** 这些 **colonies** 殖民地 **:** :

即使在这些殖民地：

[ðæt] [ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['kɑ:ləniz] [maɪt] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] ['pɑ:rtli] [tu:; tə][ðə; ði]
That 那 **the** 这 **backwardness** 落后 **of** 的 **these** 这些 **two** 二 **colonies** 殖民地 **might** 可能 **be** 是 **ascribed** 归因于 **partly** 部分 **to** 到 **the** 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [prə'praɪəteri] ['pəʊər] & [kə'nekʃnz] ,
influence 影响 **of** 的 **proprietary** 所有权 **power** 力量 **&** & **connections** 连接 **,** ,

这两个殖民地的落后或许部分归因于私有权力和关系的影响。

& ['pɑ:rtli] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] :
& & **partly** 部分 **to** 到 **their** 他们的 **having** 拥有 **not** 不是 **yet** 然而 **been** 到过 **attacked** 遭到攻击 **by** 经过 **the** 这 **enemy** 敌人 **:** :

部分原因是他们尚未遭到敌人的攻击：

[ðæt] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [su:n] [rɪ'mu:vd] ,
That 那 **these** 这些 **causes** 原因 **were** 是 **not** 不是 **likely** 可能 **to** 到 **be** 是 **soon** 很快 **removed** 已移除 **,** ,

这些原因不太可能很快消除，

[æz; əz][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [meɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]
as **there** **seemed** **no** **probability** **that** **the** **enemy** **would** **make** **either** **of** **these** **the**
作为 那里 似乎 不 可能性 那 这 敌人 会 制作 任何一个 的 这些 这
[siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmɝz] [wɔːr] :
seat **of** **this** **summer's** **war** **:**
座位 的 这 夏季 战争 :

因为敌人似乎不太可能将这两个地方作为今年夏季战争的战场：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə] [weɪt] ['iːðər] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] [ˌjuːnə'nɪməti] ,
That **it** **would** **be** **vain** **to** **wait** **either** **weeks** **or** **months** **for** **perfect** **unanimity** **,**
那 它 会 是 徒劳 到 等待 任何一个 周 或者 几个月 为了 完美的 一致 ,

等待数周甚至数月才能达成完全一致是徒劳的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][wʌn] ['sentɪmənt] [ɑːn] ['eni]
since **it** **was** **impossible** **that** **all** **men** **should** **ever** **become** **of** **one** **sentiment** **on** **any**
自从 它 曾是 不可能的 那 全部 男人 应该 曾经 变得 的 一 情绪 在 任何
['kwestʃən] :
question **:**
问题 :

因为所有人在任何问题上都不可能达成一致意见：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːləniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntest] ,
That **the** **conduct** **of** **some** **colonies** **from** **the** **beginning** **of** **this** **contest** **,**
那 这 执行 的 一些 殖民地 从 这 开始 的 这 竞赛 ,

从这场冲突开始之初，一些殖民地的行为，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['setld] ['pɑːləsi][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]
had **given** **reason** **to** **suspect** **it** **was** **their** **settled** **policy** **to** **keep** **in** **the**
有 给定 原因 到 怀疑 它 曾是 他们的 定居 政策 到 保持 在 这
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
rear **of** **the** **confederacy** **,**
后部 的 这 邦联 ,

种种迹象表明，他们有理由怀疑，将自己置于邦联后方是他们既定的政策。

[ðæt] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] ['prɑːspekt] [maɪt] [biː; bi] ['betər] ,
that **their** **particular** **prospect** **might** **be** **better** **,**
那 他们的 特别的 前景 可能 是 更好的 ,

他们的具体前景可能更好，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [ɪ'vent] :
even **in** **the** **worst** **event** **:**
甚至 在 这 最差 事件 :

即使在最糟糕的情况下：

[ðæt] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kɑːləniz] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz]
That **therefore** **it** **was** **necessary** **for** **those** **colonies** **who** **had** **thrown** **themselves**
那 所以 它 曾是 必要的 为了 那些 殖民地 WHO 有 抛掷 他们自己
['fɔːrwərd] & ['hæzədid] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
forward **&** **hazarded** **all** **from** **the** **beginning** **,**
向前 & 危险的 全部 从 这 开始 ,

因此，对于那些从一开始就奋勇向前、孤注一掷的殖民地来说，这是必要的。

[tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [naʊ] ['ɔːlsoʊ] ,
to **come** **forward** **now** **also** **,**
到 来 向前 现在 还 ,

现在也站出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hæzərd] :
and **put** **all** **again** **to** **their** **own** **hazard** **:**
和 放 全部 再次 到 他们的 自己的 冒险 :

并将一切再次置于他们自己的危险之中：

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

That	the	history	of	the	Dutch	revolution	,
那	这	历史	的	这	荷兰语	革命	,

荷兰革命的历史，

[ʌv; əv] [huːm] [θriː] [steɪts] ['oʊnli] [kən'fɛdəreɪtɪd] [æt; ət][fɜːrst] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv]

of	whom	three	states	only	confederated	at	first	proved	that	a	secession	of
的	谁	三	各州	仅有的	邦联	在	第一的	已证实	那	一个	分裂	的

[sʌm; səm] ['kɑːləniz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][sʌm; səm] [æprɪ'hend] :

some	colonies	would	not	be	so	dangerous	as	some	apprehended	:
一些	殖民地	会	不是	是	所以	危险的	作为	一些	被捕	:

其中只有三个州最初结成联盟，这证明一些殖民地的脱离并不像某些人担心的那样危险：

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'loʊn][kʊd; kəd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

That	a	declaration	of	Independence	alone	could	render	it	consistent	with
那	一个	宣言	的	独立	独自的	可以	使成为	它	持续的	和

[ˌjʊrə'piːən] ['delɪkəsi] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

European	delicacy	for	European	powers	to	treat	with	us	,
欧洲的	美味	为了	欧洲的	权力	到	对待	和	我们	,

单凭一份独立宣言就能使欧洲列强与我们谈判时，符合欧洲人的谨慎态度。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][juː 'es] :

or	even	to	receive	an	Ambassador	from	us	:
或者	甚至	到	收到	一个	大使	从	我们	:

甚至可以接收我们派遣的大使：

[ðæt] [tɪl] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] ['ɪntuː][ðer; ðər][pɔːrts] ,

That	till	this	they	would	not	receive	our	vessels	into	their	ports	,
那	直到	这	他们	会	不是	收到	我们的	船只	进入	他们的	端口	,

在此之前，他们不会允许我们的船只进入他们的港口。

[nɔːr] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] [tuː; tə][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət]

nor	acknowledge	the	adjudications	of	our	courts	of	admiralty	to	be	legitimate
也不	承认	这	裁决	的	我们的	法院	的	海军部	到	是	合法的

,

,

,

也不承认我国海事法院的裁决是合法的。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] :

in	cases	of	capture	of	British	vessels	:
在	案例	的	捕获	的	英国	船只	:

英国船只被俘事件：

[ðæt] [ðoʊ] [fræns] & [speɪn] [meɪ] [biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪzɪŋ] ['paʊər] ,

That	though	France	&	Spain	may	be	jealous	of	our	rising	power	,
那	尽管	法国	&	西班牙	可能	是	嫉妒的	的	我们的	上升	力量	,

尽管法国和西班牙可能嫉妒我们日益增长的实力，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]

they	must	think	it	will	be	much	more	formidable	with	the	addition	of	Great
他们	必须	思考	它	将要	是	很多	更多的	强大	和	这	添加	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ;

Britain	;
英国	;

他们一定认为，加上英国之后，实力会更加强大；

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ;

and	will	therefore	see	it	their	interest	to	prevent	a	coalition	;
和	将要	所以	看	它	他们的	兴趣	到	防止	一个	联盟	;

因此，他们会认为阻止联合政府的成立符合他们的利益；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] ,
but **should** **they** **refuse** **,**
但 应该 他们 拒绝 ,

但如果他们拒绝的话，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ;
we **shall** **be** **but** **where** **we** **are** **;**
我们 将 是 但 在哪里 我们 是 ;

我们仍将身处我们所在之处；

[ˌwerˈæz] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [eɪd] [ˌjuː ˈes] [ɔːr] [nɑːt] :
whereas **without** **trying** **we** **shall** **never** **know** **whether** **they** **will** **aid** **us** **or** **not** **:**
然而 没有 尝试 我们 将 绝不 知道 无论 他们 将要 援助 我们 或者 不是 :

然而，如果不尝试，我们就永远不会知道他们是否会帮助我们：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [kæmˈpeɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnsəkˈsesfl] ,
That **the** **present** **campaign** **may** **be** **unsuccessful** **,**
那 这 展示 活动 可能 是 不成功 ,

目前的这场运动可能不会成功，

& [ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetər] [prəˈpoʊz] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] [wer] [ə; eɪ]
& **therefore** **we** **had** **better** **propose** **an** **alliance** **while** **our** **affairs** **wear** **a**
& 所以 我们 有 更好的 提出 一个 联盟 尽管 我们的 事务 穿 一个
[ˈhoʊpf(ə)l] [ˈæspekt] :
hopeful **aspect** **:**
充满希望 方面 :

因此，趁着形势尚存希望，我们最好提出结盟方案：

[ðæt] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːrk] [dɪˈleɪ] ,
That **to** **await** **the** **event** **of** **this** **campaign** **will** **certainly** **work** **delay** **,**
那 到 等待 这 事件 的 这 活动 将要 当然 工作 延迟 ,

等待这场运动的进展肯定会造成延误，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈsʌmər] [fræns] [meɪ] [əˈsɪst] [ˌjuː ˈes] [ɪˈfektʃuəli] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz]
because **during** **this** **summer** **France** **may** **assist** **us** **effectually** **by** **cutting** **off** **those**
因为 期间 这 夏天 法国 可能 协助 我们 有效地 经过 切割 离开 那些
[səˈplaɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] & [ˈaɪərlənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈɑːmiz] [hɪr]
supplies **of** **provisions** **from** **England** **&** **Ireland** **on** **which** **the** **enemy's** **armies** **here**
补给品 的 条款 从 英格兰 & 爱尔兰 在 哪个 这 敌人的 军队 这里
[ɑːr; ər] [tuː; tə] [dɪˈpend] ;
are **to** **depend** **;**
是 到 依赖 ;

因为今年夏天，法国可以有效地帮助我们，切断敌军赖以生存的来自英格兰和爱尔兰的补给线；

[ɔːr] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
or **by** **setting** **in** **motion** **the** **great** **power** **they** **have** **collected** **in** **the** **West** **Indies** **,**
或者 经过 环境 在 运动 这 伟大的 力量 他们 有 集 在 这 西方 印第斯 ,

或者通过调动他们在西印度群岛积聚的巨大力量，

& [ˈkɔːlɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈzeʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] :
& **calling** **our** **enemy** **to** **the** **defence** **of** **the** **possessions** **they** **have** **there** **:**
& 呼叫 我们的 敌人 到 这 防御 的 这 财产 他们 有 那里 :

并号召我们的敌人保卫他们在那里的财产：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈaɪd(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] [ɪn] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [əˈlaɪəns] ,
That **it** **would** **be** **idle** **to** **lose** **time** **in** **settling** **the** **terms** **of** **alliance** **,**
那 它 会 是 闲置的 到 失去 时间 在 安顿 这 条款 的 联盟 ,

如果浪费时间在确定联盟条款上，那就太可惜了。

[tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɜːrst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [wiː; wi] [wʊd] [ˈentər] [ˈɪntuː] [əˈlaɪəns] :
till **we** **had** **first** **determined** **we** **would** **enter** **into** **alliance** **:**
直到 我们 有 第一的 决定 我们 会 进入 进入 联盟 :

直到我们首先决定结盟为止：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

That	it	is	necessary	to	lose	no	time	in	opening	a	trade	for	our	people	,
那	它	是	必要的	到	失去	不	时间	在	开幕	一个	贸易	为了	我们的	人们	,

必须立即为人民开辟贸易通道。

[huː] [wɪl] [wɑːnt] [kloʊðz] ,

who	will	want	clothes	,
WHO	将要	想	衣服	,

谁会需要衣服?

[ænd; ənd] [wɪl] [wɑːnt] ['mʌni] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv]['tæksɪz] :

and	will	want	money	too	for	the	paiment	of	taxes	:
和	将要	想	钱	也	为了	这	付款	的	税收	:

而且他们也需要钱来缴纳税款:

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['entər]['ɪntuː] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns]

And	that	the	only	misfortune	is	that	we	did	not	enter	into	alliance	with	France
和	那	这	仅有的	不幸	是	那	我们	做过	不是	进入	进入	联盟	和	法国

[sɪks] [mʌnθs] ['suːnər] ,

six	months	sooner	,
六	几个月	很快	,

唯一遗憾的是，我们没有早六个月与法国结盟。

[æz; əz] [bɪ'saɪdz] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər][pɔːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] [vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][læst] ['jɪrz] [prə'duːs] ,

as	besides	opening	their	ports	for	the	vent	of	our	last	year's	produce	,
作为	除了	开幕	他们的	端口	为了	这	发泄	的	我们的	最后的	年	生产	,

除了开放港口以便我们去年的农产品出口之外，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [æn; ən]['ɑːrmi]['ɪntuː]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] ['peti] ['prɪnsəz]

they	might	have	marched	an	army	into	Germany	and	prevented	the	petty	princes
他们	可能	有	行军	一个	军队	进入	德国	和	阻止	这	小气	王子们

[ðer; ðər][frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] [səb'duː] [ˌjuː 'es] .

there	from	selling	their	unhappy	subjects	to	subdue	us	.
那里	从	销售	他们的	不开心	主题	到	征服	我们	.

他们本可以率军进入德国，阻止那里的小王子们出卖他们不幸的臣民来征服我们。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [di'beits] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv][en] . [jɔːk] ,

It	appearing	in	the	course	of	these	debates	that	the	colonies	of	N	.	York	,
它	出现	在	这	课程	的	这些	辩论	那	这	殖民地	的	N	.	约克	,

在这些辩论过程中，可以看出纽约殖民地.....

[nuː] ['dʒɜːrzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

新泽西州，

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州

['deləwɛə] ,

Delaware	,
特拉华州	,

特拉华州

['merilənd] ,

Maryland	,
马里兰州	,

马里兰州

[ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [mə'tʃʊrd] [fɔːr; fər] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənt] [stem] ,

and	South	Carolina	were	not	yet	matured	for	falling	from	the	parent	stem	,
和	南	卡罗莱纳	是	不是	然而	成熟的	为了	坠落	从	这	父母	干	,

南卡罗来纳州的幼苗尚未成熟，无法从母茎上脱落。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] ,

but	that	they	were	fast	advancing	to	that	state	,
但	那	他们	是	快速地	前进	到	那	状态	,

但他们正迅速向那种状态迈进，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [moʊst]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

it	was	thought	most	prudent	to	wait	a	while	for	them	,
它	曾是	想法	最多	谨慎	到	等待	一个	尽管	为了	他们	,

人们认为最明智的做法是等他们一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn] .

and	to	postpone	the	final	decision	to	July	1	.
和	到	推迟	这	最终的	决定	到	七月	1	.

并将最终决定推迟至7月1日。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [ə'keɪʒn] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz]

but	that	this	might	occasion	as	little	delay	as	possible	a	committee	was
但	那	这	可能	场合	作为	小的	延迟	作为	可能的	一个	委员会	曾是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

appointed	to	prepare	a	declaration	of	independence	.
任命	到	准备	一个	宣言	的	独立	.

但为了尽可能减少延误，任命了一个委员会来起草独立宣言。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][dʒeɪ] . ['ædəmz] ,

The	commee	were	J	.	Adams	,
这	-	是	J	.	亚当斯	,

委员们是J·亚当斯，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] ,

Dr	.	Franklin	,
博士	.	富兰克林	,

富兰克林博士

['rɑːdʒər] ['ʃəːmən] ,

Roger	Sherman	,
罗杰	谢尔曼	,

罗杰·谢尔曼

['rɑːbərt][ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] & [maɪ'self] .

Robert	R	.	Livingston	&	myself	.
罗伯特	拉	.	利文斯顿	&	我	.

罗伯特·R·利文斯顿和我。

[kə'mitiz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]

Committees	were	also	appointed	at	the	same	time	to	prepare	a	plan	of
委员会	是	还	任命	在	这	相同的	时间	到	准备	一个	计划	的

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

confederation	for	the	colonies	,
联盟	为了	这	殖民地	,

与此同时，还任命了多个委员会，负责制定各殖民地的邦联计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][tɜːrmz]['prɑːpər][tuː; tə][biː; bi] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ə'laɪəns] .

and	to	state	the	terms	proper	to	be	proposed	for	foreign	alliance	.
和	到	状态	这	条款	恰当的	到	是	建议的	为了	外国的	联盟	.

并阐明拟提出的对外联盟的适当条款。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:]
The committee for drawing the declaration of Independence desired me to do
这 委员会 为了 绘画 这 宣言 的 独立 想要的 我 到 做
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

起草《独立宣言》的委员会希望我来做这件事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dʌn] ,
It was accordingly done ,
它 曾是 因此 完毕 ,

于是，这件事就这么办了。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'pru:vd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and being approved by them ,
和 存在 得到正式认可的 经过 他们 ,

并得到他们的批准，

[aɪ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒu:n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri:d]
I reported it to the house on Friday the 28th of June when it was read
我 据报道 它 到 这 房子 在 星期五 这 28th 的 六月 什么时候 它 曾是 读
[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
and ordered to lie on the table .
和 订购 到 说谎 在 这 桌子 .

我于 6 月 28 日星期五向议会报告了此事，当时议会宣读了该报告，并命令将其放在桌子上。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
On Monday ,
在 周一 ,

周一，

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] &
the 1st of July the house resolved itself into a commee of the whole &
这 1st 的 七月 这 房子 已解决 本身 进入 一个 - 的 这 所有的 &
[ri'zju:md] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['moʊʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv]
resumed the consideration of the original motion made by the delegates of
恢复 这 考虑 的 这 原来的 运动 制成 经过 这 代表们 的
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

7月1日，众议院组成全体委员会，继续审议弗吉尼亚州代表提出的最初动议。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [di'beitid] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,
which being again debated through the day ,
哪个 存在 再次 辩论 通过 这 天 ,

这个问题当天又引发了激烈的争论，

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][en] . ['hæmpʃə] ,
was carried in the affirmative by the votes of N . Hampshire ,
曾是 携带 在 这 肯定 经过 这 投票 的 N . 汉普郡 ,

北汉普郡的选民投票赞成该提案。

[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

康涅狄格州

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州

['roʊd] ['aɪlənd] ,
Rhode Island ,
罗德岛 岛 ,

罗德岛州

[en] . ['dʒɜːrzi] ,
N . Jersey ,
N . 球衣 ,

新泽西州北部

['merilənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,

马里兰州

[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州

[en] . [ˌkærə'lainə] ,
N . Carolina ,
N . 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州

& ['dʒɔːrdʒə] .
& Georgia .
& 乔治亚州 .

& 乔治亚州。

[es] . [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['voʊtɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
S . Carolina and Pennsylvania voted against it .
S . 卡罗莱纳 和 宾夕法尼亚州 投票 反对 它 .

南卡罗来纳州和宾夕法尼亚州投了反对票。

['deləwɛə] ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['membər] ['prez(ə)nt] ,
Delaware having but two members present ,
特拉华州 拥有 但 二 成员 展示 ,

特拉华州只有两名成员出席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] .
they were divided .
他们 是 分割 .

他们意见分歧。

[ðə; ði] ['deligits] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] & [wɜːr; wər]
The delegates for New York declared they were for it themselves & were
这 代表们 为了 新的 约克 声明 他们 是 为了 它 他们自己 & 是
[ə'ʃʊrd] [ðer; ðər] [kən'stituənts] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
assured their constituents were for it ,
保证 他们的 成分 是 为了 它 ,

纽约的代表们宣布他们自己赞成这项提案，并得到保证他们的选民也赞成这项提案。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [bɪn] [drɔːn] [nɪr] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [bɪ'fɔːr] ,
but that their instructions having been drawn near a twelvemonth before ,
但 那 他们的 指示 拥有 到过 绘制 靠近 一个 十二个月 前 ,

但由于他们的指示是在大约十二个月前制定的，

[wen] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːbdʒekt] ,
when reconciliation was still the general object ,
什么时候 和解 曾是 仍然 这 一般的 目的 ,

当和解仍是普遍目标时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [enˈdʒɔɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpiːd] [ðæt] [ˈɑːbdʒekt] .

they	were	enjoined	by	them	to	do	nothing	which	should	impede	that	object	.
他们	是	禁止	经过	他们	到	做	没有什么	哪个	应该	阻碍	那	目的	.

他们被要求不得做任何妨碍该目标实现的事情。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [nɑːt] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ɪn] [ˈvoʊtɪŋ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,

They	therefore	thought	themselves	not	justifiable	in	voting	on	either	side	,
他们	所以	想法	他们自己	不是	合理的	在	表决	在	任何一个	边	,

因此，他们认为自己没有理由投票给任何一方。

[ænd; ənd] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

and	asked	leave	to	withdraw	from	the	question	,
和	问	离开	到	提取	从	这	问题	,

并请求允许撤回该问题。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

which	was	given	them	.
哪个	曾是	给定	他们	.

这是给他们的。

[ðə; ði] - [roʊz] & [rɪˈpɔːrtɪd] [ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

The	commee	rose	&	reported	their	resolution	to	the	house	.
这	-	玫瑰	&	据报道	他们的	解决	到	这	房子	.

共产党员起身向议会报告了他们的决议。

[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈrʌtlɪdʒ] [ʌv; əv] [es] . [ˌkærəˈlainə] [ðen] [riˈkwestid] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]

Mr	.	Edward	Rutledge	of	S	.	Carolina	then	requested	the	determination	might	be
先生	.	爱德华	拉特利奇	的	S	.	卡罗莱纳	然后	请求	这	决心	可能	是

[pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

put	off	to	the	next	day	,
放	离开	到	这	下一个	天	,

南卡罗来纳州的爱德华·拉特利奇先生随后请求将裁决推迟到第二天。

[æz; əz] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] ,

as	he	believed	his	colleagues	,
作为	他	相信	他的	同事	,

因为他相信他的同事们，

[ðoʊ] - [ðeɪ] [ˌdɪsəˈpruːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

tho	'	they	disapproved	of	the	resolution	,
虽然	-	他们	不赞成	的	这	解决	,

尽管他们不赞成这项决议，

[wʊd] [ðen] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌjuːnəˈnɪməti] .

would	then	join	in	it	for	the	sake	of	unanimity	.
会	然后	加入	在	它	为了	这	清酒	的	一致	.

为了保持一致性，他们也会加入其中。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	ultimate	question	whether	the	house	would	agree	to	the	resolution	of	the
这	最终的	问题	无论	这	房子	会	同意	到	这	解决	的	这

[kəˈmɪti] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [poʊˈspoʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

committee	was	accordingly	postponed	to	the	next	day	,
委员会	曾是	因此	推迟	到	这	下一个	天	,

因此，众议院是否同意委员会决议的最终问题被推迟到第二天讨论。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgen] [muːvd] [ænd; ənd] [es] . [ˌkærəˈlainə] [kənˈkɜːd] [ɪn] [ˈvoʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

when	it	was	again	moved	and	S	.	Carolina	concurred	in	voting	for	it	.
什么时候	它	曾是	再次	已搬	和	S	.	卡罗莱纳	同意	在	表决	为了	它	.

当它再次被移送至南卡罗来纳州并投票赞成时。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['membər] [hæd; həd] [kʌm] [poʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deləwɛə] ['kauntiz]

In	the	meantime	a	third	member	had	come	post	from	the	Delaware	counties
在	这	与此同时	一个	第三	成员	有	来	邮政	从	这	特拉华州	县

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ləni] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

and	turned	the	vote	of	that	colony	in	favour	of	the	resolution	.
和	转向	这	投票	的	那	殖民地	在	偏爱	的	这	解决	.

与此同时，第三名成员从特拉华州的各县赶来，扭转了该殖民地的投票结果，使其赞成该决议。

['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sentɪmənt] [ə'tendɪŋ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['ɔ:lsoʊ] ,

Members	of	a	different	sentiment	attending	that	morning	from	Pennsylvania	also	,
成员	的	一个	不同的	情绪	参加	那	早晨	从	宾夕法尼亚州	还	,

那天上午，还有来自宾夕法尼亚州的、持有不同观点的成员也出席了会议。

[ðer; ðər] [voʊt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

their	vote	was	changed	,
他们的	投票	曾是	已更改	,

他们的投票被改变了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] - ['kɑ:ləniz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [voʊt] [æt; ət][ɔ:l] ,

so	that	the	whole	12	colonies	who	were	authorized	to	vote	at	all	,
所以	那	这	所有的	-	殖民地	WHO	是	授权	到	投票	在	全部	,

因此，所有12个被授权拥有投票权的殖民地，

[geɪv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

gave	their	voices	for	it	;
给予	他们的	声音	为了	它	;

他们为此发声；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

and	within	a	few	days	,
和	之内	一个	很少	天	,

几天之内，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][en] . [jɔ:k] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪd]

the	convention	of	N	.	York	approved	of	it	and	thus	supplied	the	void
这	习俗	的	N	.	约克	得到正式认可的	的	它	和	因此	供应	这	空白

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [wið'drɔɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [voʊt] .

occasioned	by	the	withdrawing	of	her	delegates	from	the	vote	.
引发	经过	这	撤退	的	她	代表们	从	这	投票	.

纽约大会批准了该决议，从而填补了其代表退出投票所造成的空缺。

['kɑ:ŋgrəs] [prə'si:did] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] [wɪtʃ]

Congress	proceeded	the	same	day	to	consider	the	declaration	of	Independance	which
国会	继续	这	相同的	天	到	考虑	这	宣言	的	独立	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] & [leɪn][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] [prɪ'si:dɪŋ] ,

had	been	reported	&	lain	on	the	table	the	Friday	preceding	,
有	到过	据报道	&	莱恩	在	这	桌子	这	星期五	前	,

国会当天继续审议了此前于上周五提交并摆在桌面上的独立宣言。

[ænd; ənd][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	on	Monday	referred	to	a	commee	of	the	whole	.
和	在	周一	指	到	一个	-	的	这	所有的	.

周一，他提到了全体委员会。

[ðə; ði] [ˌpju:sɪ'lænɪməs] [aɪ'di:ə] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜ:rθ] ['ki:pɪŋ] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] ,

The	pusillanimous	idea	that	we	had	friends	in	England	worth	keeping	terms	with	,
这	胆小的	主意	那	我们	有	朋友们	在	英格兰	值得	保持	条款	和	,

我们竟然会天真地以为在英国还有值得交往的朋友，

[stɪl] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] .

still	haunted	the	minds	of	many	.
仍然	闹鬼的	这	思想	的	许多	.

至今仍萦绕在许多人的脑海中。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kən'veid] ['senʃəz] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

For	**this**	**reason**	**those**	**passages**	**which**	**conveyed**	**censures**	**on**	**the**	**people**	**of**
为了	这	原因	那些	段落	哪个	传递	谴责	在	这	人们	的

['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] [strʌk] [aʊt] ,

England	**were**	**struck**	**out**	**,**
英格兰	是	击	出去	,

因此，那些谴责英国人民的段落都被删除了。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'fens] .

lest	**they**	**should**	**give**	**them**	**offence**	**.**
免得	他们	应该	给	他们	罪行	.

以免冒犯他们。

[ðə; ði] [klɔːz] [tuː] ,

The	**clause**	**too**	**,**
这	条款	也	,

条款也是如此。

['reprəbeɪt] [ðə; ði] [en'sleɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

reprobating	**the**	**enslaving**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Africa**	**,**
谴责	这	奴役	这	居民	的	非洲	,

谴责奴役非洲居民的行为，

[wʌz; wəz] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ,

was	**struck**	**out**	**in**	**complaisance**	**to**	**South**	**Carolina**	**and**	**Georgia**	**,**
曾是	击	出去	在	顺从	到	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	,

因遵从南卡罗来纳州和佐治亚州的规定而被撤销资格。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

who	**had**	**never**	**attempted**	**to**	**restrain**	**the**	**importation**	**of**	**slaves**	**,**
WHO	有	绝不	尝试过	到	抑制	这	输入	的	奴隶	,

他们从未尝试过限制奴隶的进口，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [stɪl] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**who**	**on**	**the**	**contrary**	**still**	**wished**	**to**	**continue**	**it**	**.**
和	WHO	在	这	相反	仍然	希望	到	继续	它	.

而有些人则恰恰相反，他们仍然希望继续下去。

['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['breðrən] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tendər] ['ʌndər] [ðoʊz] ['senʃəz] ;

Our	**northern**	**brethren**	**also**	**I**	**believe**	**felt**	**a**	**little**	**tender**	**under**	**those**	**censures**	**;**
我们的	北方	弟兄们	还	我	相信	毛毡	一个	小的	投标	在下面	那些	谴责	;

我相信，我们北方的兄弟们在这些谴责下也感到有些受伤；

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['veri] [fjuː] [sleɪvz] [ðəm'selvz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti]

for	**tho**	**'**	**their**	**people**	**have**	**very**	**few**	**slaves**	**themselves**	**yet**	**they**	**had**	**been**	**pretty**
为了	虽然	-	他们的	人们	有	非常	很少	奴隶	他们自己	然而	他们	有	到过	漂亮的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['kæriərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] .

considerable	**carriers**	**of**	**them**	**to**	**others**	**.**
大量	承运人	的	他们	到	其他的	.

虽然他们自己的奴隶很少，但他们却是相当多的奴隶贩卖者。

[ðə; ði] [di'beits] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] 2d 3d & 4th [deɪz] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]

The	**debates**	**having**	**taken**	**up**	**the**	**greater**	**parts**	**of**	**the**	**2d**	**3d**	**&**	**4th**	**days**	**of**	**July**
这	辩论	拥有	已采取	向上	这	更大的	部分	的	这	2d	3d	&	4th	天	的	七月

[wɜːr; wər] ,

were	**,**
是	,

辩论占据了7月2日、3日和4日的大部分时间，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ,

in	**the**	**evening**	**of**	**the**	**last**	**,**
在	这	晚上	的	这	最后的	,

在最后一个晚上，

[kloʊzd] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,

closed	**the**	**declaration**	**was**	**reported**	**by**	**the**	**commee**	**,**
关闭	这	宣言	曾是	据报道	经过	这	-	,

声明已结束，该声明由该委员会报告。

[əˈgriːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] ['evri] ['membər] ['prez(ə)nt] [ɪkˈsept] ['mɪstər] .

agreed	**to**	**by**	**the**	**house**	**and**	**signed**	**by**	**every**	**member**	**present**	**except**	**Mr**	**.**
同意	到	经过	这	房子	和	签名	经过	每一个	成员	展示	除了	先生	.

['dɪkɪnsən] .

Dickinson	**.**
迪金森	.

经众议院同意，除迪金森先生外，所有在场议员均已签字。

[æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] [noʊn] [nɑːt]['oʊnli][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] ,

As	**the**	**sentiments**	**of**	**men**	**are**	**known**	**not**	**only**	**by**	**what**	**they**	**receive**	**,**
作为	这	情感	的	男人	是	已知	不是	仅有的	经过	什么	他们	收到	,

男人的情感不仅体现在他所得到的，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [rɪˈdʒekt]['ɔːlsoʊ] ,

but	**what**	**they**	**reject**	**also**	**,**
但	什么	他们	拒绝	还	,

但他们也拒绝了

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [æz; əz] [əˈrɪdʒənəli] [rɪˈpɔːrtɪd] .

I	**will**	**state**	**the**	**form**	**of**	**the**	**declaration**	**as**	**originally**	**reported**	**.**
我	将要	状态	这	形式	的	这	宣言	作为	起初	据报道	.

我将陈述最初报道的声明形式。

[ðə; ði][pɑːrts] [strʌk] [aʊt] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [drɔːn] ['ʌndər]

The	**parts**	**struck**	**out**	**by**	**Congress**	**shall**	**be**	**distinguished**	**by**	**a**	**black**	**line**	**drawn**	**under**
这	部分	击	出去	经过	国会	将	是	杰出的	经过	一个	黑色的	线	绘制	在下面

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

国会删除的部分应在其下方画一条黑线加以区分；

& [ðoʊz] [in'səːtid] [baɪ][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kən'kɜːrənt]

&	**those**	**inserted**	**by**	**them**	**shall**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**margin**	**or**	**in**	**a**	**concurrent**
&	那些	插入	经过	他们	将	是	放置	在	这	利润	或者	在	一个	并发

['kɑːləm] .

column	**.**
柱子	.

他们插入的内容应放在页边空白处或并列栏中。

[ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

A	**Declaration**	**by**	**the**	**Representatives**	**of**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**	**,**
一个	宣言	经过	这	代表	的	这	团结的	各州	的	美国	,

美国代表的声明

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːŋgrəs] [ə'sembld] .

in	**General**	**Congress**	**Assembled**	**.**
在	一般的	国会	组装	.

在大会上。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][wʌn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

When	**in**	**the**	**course**	**of**	**human**	**events**	**it**	**becomes**	**necessary**	**for**	**one**	**people**	**to**
什么时候	在	这	课程	的	人类	活动	它	变成	必要的	为了	一	人们	到

[dɪˈzɑːlv] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]['bændz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kəˈnektɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,

dissolve	**the**	**political**	**bands**	**which**	**have**	**connected**	**them**	**with**	**another**	**,**
溶解	这	政治的	乐队	哪个	有	连接	他们	和	其他	,

在人类历史进程中，当一个民族必须解除其与另一个民族之间的政治联系时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'suːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['seprət] & ['iːkwəl]['steɪʃ(ə)n]

and	to	assume	among	the	powers	of	the	earth	the	separate	&	equal	station
和	到	认为	之中	这	权力	的	这	地球	这	分离	&	平等的	车站

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [gɑːd][ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm] ,

to	which	the	laws	of	nature	and	of	nature's	God	entitle	them	,
到	哪个	这	法律	的	自然	和	的	自然的	上帝	标题	他们	,

并按照自然法则和自然之神的旨意，在世界列强中取得独立平等的地位。

[ə; eɪ] ['diːsnt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler]

a	decent	respect	to	the	opinions	of	mankind	requires	that	they	should	declare
一个	体面的	尊重	到	这	意见	的	人类	需要	那	他们	应该	宣布

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .

the	causes	which	impel	them	to	the	separation	.
这	原因	哪个	促使	他们	到	这	分离	.

对人类意见的合理尊重要求他们宣布促使他们分离的原因。

[wiː; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] :

We	hold	these	truths	to	be	self	-	evident	:
我们	抓住	这些	真相	到	是	自己	-	明显	:

我们认为这些真理是不言而喻的：

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;

that	all	men	are	created	equal	;
那	全部	男人	是	创建	平等的	;

所有人生而平等；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ] * [ɪn'herənt] [ænd; ənd] *

that	they	are	endowed	by	their	creator	with	*	inherent	and	*
那	他们	是	捐赠	经过	他们的	创作者	和	*	固有	和	*

他们被造物主赋予了*固有的*和*

[['sɜːrt(ə)n]] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ;

[	certain	]	inalienable	rights	;
[	肯定	]	不可剥夺的	权利	;

某些不可剥夺的权利；

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər][laɪf] ,

that	among	these	are	life	,
那	之中	这些	是	生活	,

其中就包括生命。

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

自由，

& [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] :

&	the	pursuit	of	happiness	:
&	这	追逐	的	幸福	:

以及对幸福的追求：

[ðæt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [raɪts] ,

that	to	secure	these	rights	,
那	到	安全的	这些	权利	,

为了保障这些权利，

['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər][institjuːtid] [ə'mʌŋ] [men] ,

governments	are	instituted	among	men	,
政府	是	已设立	之中	男人	,

政府是在人类之间建立的，

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] ['paʊɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ;

deriving	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	;
推导	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	;

其正当权力来源于被统治者的同意；

[ðæt] [wen'evər] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɛndz] ,

that	whenever	any	form	of	government	becomes	destructive	of	these	ends	,
那	每当	任何	形式	的	政府	变成	破坏性的	的	这些	结束	,

任何形式的政府，一旦对这些目标造成破坏，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ɔ:r] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	is	the	right	of	the	people	to	alter	or	abolish	it	,
它	是	这	正确的	的	这	人们	到	改变	或者	取消	它	,

人民有权修改或废除它。

& [tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] [nu:] ['gʌvərnmənt] ,

&	to	institute	new	government	,
&	到	研究所	新的	政府	,

并建立新政府，

['leɪɪŋ] [its] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

laying	it's	foundation	on	such	principles	,
躺下	它是	基础	在	这样的	原则	,

它的基础建立在这些原则之上，

& ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [its] ['paʊɝz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔ:rm] ,

&	organizing	it's	powers	in	such	form	,
&	组织	它是	权力	在	这样的	形式	,

并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tu:; tə][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [si:m] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['seɪfti] & ['hæpinəs] .

as	to	them	shall	seem	most	likely	to	effect	their	safety	&	happiness	.
作为	到	他们	将	似乎	最多	可能	到	影响	他们的	安全	&	幸福	.

他们认为最有可能影响他们的安全和幸福的事情。

['pru:d(ə)ns] [ɪn'di:d] [wɪl] ['dɪkteɪt] [ðæt] ['gʌvərnmənts] [lɔ:ŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [tʃeɪndʒd]

Prudence	indeed	will	dictate	that	governments	long	established	should	not	be	changed
谨慎	的确	将要	听写	那	政府	长的	已确立的	应该	不是	是	已更改

[fɔ:r; fər] [laɪt] & ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['kɔ:zɪz] ;

for	light	&	transient	causes	;
为了	光	&	瞬态	原因	;

审慎的做法确实会告诉我们，不应因轻微和短暂的原因而改变长期建立的政府；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɔ:l] [ɪk'spɪrɪəns] [hæθ] [ʃoʊn] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə]

and	accordingly	all	experience	hath	shown	that	mankind	are	more	disposed	to
和	因此	全部	经验	有	所示	那	人类	是	更多的	处置	到

['sʌfər] [waɪl] ['i:vəlz][ɑ:r; ər] ['sʌfrəbl] ,

suffer	while	evils	are	sufferable	,
遭受	尽管	罪恶	是	可以忍受	,

因此，所有经验都表明，当苦难可以忍受时，人类更愿意承受苦难。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [raɪt] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][fɔ:rmz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd]

than	to	right	themselves	by	abolishing	the	forms	to	which	they	are	accustomed
比	到	正确的	他们自己	经过	废除	这	表格	到	哪个	他们	是	习惯

.

:

.

与其通过废除他们习以为常的形式来纠正自身错误，不如采取行动。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] & [ˌjuːzərˈpeɪʃənz] * [bɪˈgʌn] [æt; ət] [ə; eɪ]

But	when	a	long	train	of	abuses	&	usurpations	*	begun	at	a
但	什么时候	一个	长的	火车	的	滥用	&	篡位	*	开始	在	一个

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpɪrɪəd] [ænd; ənd] * [pərˈsʊ] [ɪnˈveriəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] ,

distinguished	period	and	*	pursuing	invariably	the	same	object	,
杰出的	时期	和	*	追求	总是	这	相同的	目的	,

但是，当一连串的滥用职权和篡夺行为*始于一段特殊的时期*，并且*始终追求同一目标时，

[ɪˈvɪnsiz] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ˈæbsəluːt] [ˈdespətɪzəm] ,

evinces	a	design	to	reduce	them	under	absolute	despotism	,
表现	一个	设计	到	减少	他们	在下面	绝对	专制主义	,

这表明其设计目的是在绝对专制统治下削弱他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [raɪt] ,

it	is	their	right	,
它	是	他们的	正确的	,

这是他们的权利。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [sʌtʃ] [ˈgʌvərnmənt] ,

it	is	their	duty	to	throw	off	such	government	,
它	是	他们的	责任	到	扔	离开	这样的	政府	,

推翻这样的政府是他们的责任。

& [tuː; tə] [prəˈveɪd] [nuː] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfjuːtʃər] [sɪˈkjʊrəti] .

&	to	provide	new	guards	for	their	future	security	.
&	到	提供	新的	守卫	为了	他们的	未来	安全	.

并为他们未来的安全提供新的保障。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsʌfrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkɑːləniz] ;

Such	has	been	the	patient	sufferance	of	these	colonies	;
这样的	有	到过	这	病人	忍耐	的	这些	殖民地	;

这些殖民地人民一直以来都饱受苦难；

& [sʌtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [kənˈstreinz] [ðem; ðəm][tuː; tə] * [ɪkˈspʌndʒ] *

&	such	is	now	the	necessity	which	constrains	them	to	*	expunge	*
&	这样的	是	现在	这	必要性	哪个	约束	他们	到	*	删除	*

因此，现在迫于无奈，他们不得不*删除*这些内容。

[[ˈɔːltər]] [ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] .

[	alter	]	their	former	systems	of	government	.
[	改变	]	他们的	以前的	系统	的	政府	.

改变他们原有的政府体制。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] *

The	history	of	the	present	king	of	Great	Britain	is	a	history	of	*
这	历史	的	这	展示	国王	的	伟大的	英国	是	一个	历史	的	*

[ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] *

unremitting	*
不懈	*

现任大不列颠国王的历史是一部*持续不断的*历史。

[[rɪˈpiːtɪd]] [ˈɪndʒəriz] & [ˌjuːzərˈpeɪʃənz] ,

[	repeated	]	injuries	&	usurpations	,
[	重复	]	受伤	&	篡位	,

[反复发生的]伤害和篡夺，

* [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [noʊ][ˈsɑːlətəri][fækt][tuː; tə][ˌkɑːntrəˈdɪkt][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ˈtenər][ʌv; əv][ðə; ði][rest]

*	among	which	appears	no	solitary	fact	to	contradict	the	uniform	tenor	of	the	rest
*	之中	哪个	出现	不	孤	事实	到	顶撞	这	制服	男高音	的	这	休息

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] *

but	all	have	*
但	全部	有	*

其中似乎没有哪一条事实与其余部分的统一基调相矛盾，但所有事实都

[[ɔːl] ['hævɪŋ]] [ɪn][də'rekt]['ɑːbʤekt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['tɪrəni] ['oʊvər] [ðiːz]

[all having] in direct object the establishment of an absolute tyranny over these

[全部 拥有] 在 直接的 目的 这 建立 的 一个 绝对 暴政 超过 这些

[steɪts] . [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [let] [fækts][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kændɪd][wɜːrld] * [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ]

states . To prove this let facts be submitted to a candid world * for the truth

各州 . 到 证明 这 让 事实 是 提交 到 一个 坦率 世界 * 为了 这 真相

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pledʒ] [ə; eɪ] [feɪθ] [jet] [ˌʌn'sʌlid] [baɪ] ['fɔːlshʊd] . *

of which we pledge a faith yet unsullied by falsehood . *

的 哪个 我们 保证 一个 信仰 然而 纯洁无瑕的 经过 谬误 . *

[所有这些] 其直接目的都是为了在这些国家建立绝对的暴政。为了证明这一点，让我们将事实呈交公于世，*我们誓言对真理抱有坚定不移的信念，绝不容许任何谎言玷污。*

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz] [ə'sent] [tuː; tə] [lɔːz] [ðə; ði][moʊst] ['hoʊlsəm] & ['nesəseri] [fɔːr; fər]

He has refused his assent to laws the most wholesome & necessary for

他 有 拒绝 他的 同意 到 法律 这 最多 健康 & 必要的 为了

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .

the public good .

这 民众 好的 .

他拒绝同意那些对公众利益最有益、最必要的法律。

[hiː; hi][hæz; həz] [fər'bɪdn] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəz] [tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] & ['presɪŋ]

He has forbidden his governors to pass laws of immediate & pressing

他 有 禁止 他的 州长们 到 经过 法律 的 即时 & 紧迫

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance ,

重要性 ,

他禁止各州州长通过任何具有紧迫性和重要性的法律。

[ən'les] [sə'spendɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ;

unless suspended in their operation till his assent should be obtained ;

除非 暂停 在 他们的 手术 直到 他的 同意 应该 是 获得 ;

除非暂停执行，直至获得他的同意；

& [wen] [soʊ] [sə'spendɪd] ,

& when so suspended ,

& 什么时候 所以 暂停 ,

当这种情况被暂停时，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ʌtərli] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he has utterly neglected to attend to them .

他 有 完全地 被忽视的 到 出席 到 他们 .

他完全忽视了对他们的照顾。

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pæs] ['ʌðər] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑːrʤ]

He has refused to pass other laws for the accommodation of large

他 有 拒绝 到 经过 其他 法律 为了 这 住宿 的 大的

['distrikts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

districts of people ,

地区 的 人们 ,

他拒绝通过其他法律来安置大片地区的人口。

[ən'les] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

unless those people would relinquish the right of representation in the legislature ,

除非 那些 人们 会 放弃 这 正确的 的 表示 在 这 立法机关 ,

除非这些人放弃在立法机构中的代表权，

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪn'estɪməb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a right inestimable to them ,

一个 正确的 不可估量 到 他们 ,

对他们来说，这是一项无比宝贵的权利。

& ['fɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə]['taɪərənts]['oʊnli] .

&	formidable	to	tyrants	only	.
&	强大	到	暴君	仅有的	.

仅对暴君而言才可怕。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [tə'geðər] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [ʌn'juːʒuəl] ,

He	has	called	together	legislative	bodies	at	places	unusual	,
他	有	称为	一起	立法	身体	在	地方	异常	,

他曾在一些不同寻常的地方召集立法机构。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

不舒服，

[ænd; ənd] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːzətɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['rekərdz] ,

and	distant	from	the	depository	of	their	public	records	,
和	遥远	从	这	仓库	的	他们的	民众	记录	,

而且远离其公共档案存放处，

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [fə'tiːgɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meʒərz] .

for	the	sole	purpose	of	fatiguing	them	into	compliance	with	his	measures	.
为了	这	唯一	目的	的	令人疲惫的	他们	进入	遵守	和	他的	措施	.

其唯一目的就是让他们疲惫不堪，从而服从他的措施。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɑːlvd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['haʊzɪz] [rɪ'piːtɪdli] * & [kən'tɪnjuəli] * [fɔːr; fər] [ə'poʊzɪŋ]

He	has	dissolved	representative	houses	repeatedly	*	&	continually	*	for	opposing
他	有	溶解	代表	房屋	反复	*	&	持续	*	为了	反对

[wɪð; wɪθ] ['mænli] ['fɜːrmnəs] [hɪz; ɪz] [in'veiʒənz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

with	manly	firmness	his	invasions	on	the	rights	of	the	people	.
和	男子气概	硬度	他的	入侵	在	这	权利	的	这	人们	.

他一再解散代表机构，因为这些机构以男子汉般的坚定反对他侵犯人民的权利。

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'luːʃənz] [tuː; tə] [kɔːz] ['ʌðər]

He	has	refused	for	a	long	time	after	such	dissolutions	to	cause	others
他	有	拒绝	为了	一个	长的	时间	后	这样的	溶解	到	原因	其他的

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ,

to	be	elected	,
到	是	当选	,

在此类解散事件发生后的很长一段时间里，他都拒绝让其他人当选。

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊɚz] ,

whereby	the	legislative	powers	,
由此	这	立法	权力	,

由此，立法权，

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

incapable	of	annihilation	,
无法	的	湮灭	,

无法被湮灭，

[hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər]['eksərsaɪz] ,

have	returned	to	the	people	at	large	for	their	exercise	,
有	返回	到	这	人们	在	大的	为了	他们的	锻炼	,

已经回归到广大民众手中，供他们进行锻炼。

[ðə; ði] [steɪt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n]

the	state	remaining	in	the	meantime	exposed	to	all	the	dangers	of	invasion
这	状态	其余的	在	这	与此同时	裸露	到	全部	这	危险	的	入侵

[frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] & [kən'vʌlʃəŋ] [wɪ'ðɪn] .

from	without	&	convulsions	within	.
从	没有	&	抽搐	之内	.

与此同时，该州仍然面临着来自外部的入侵和内部的动荡的双重威胁。

[hiː; hi][hæz; həz] [enˈdevəd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] ;

He	**has**	**endeavored**	**to**	**prevent**	**the**	**population**	**of**	**these**	**states**	**;**
他	有	努力	到	防止	这	人口	的	这些	各州	;

他一直努力阻止这些州的人口增长;

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔːr; fər] [ˌnætʃrələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] ,

for	**that**	**purpose**	**obstructing**	**the**	**laws**	**for**	**naturalization**	**of**	**foreigners**	**,**
为了	那	目的	阻碍	这	法律	为了	入籍	的	外国人	,

为此，他们阻挠外国人入籍法律的实施。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðer; ðər] [maɪˈgreɪʃnz] [ˈhɪðər] ,

refusing	**to**	**pass**	**others**	**to**	**encourage**	**their**	**migrations**	**hither**	**,**
拒绝	到	经过	其他的	到	鼓励	他们的	迁移	这里	,

拒绝放行他人以鼓励他们迁徙到这里，

& [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [nuː] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] [ʌv; əv][lændz] .

&	**raising**	**the**	**conditions**	**of**	**new**	**appropriations**	**of**	**lands**	**.**
&	提高	这	状况	的	新的	拨款	的	土地	.

并提高新划拨土地的条件。

[hiː; hi][hæz; həz] * [ˈsʌfərd] *

He	**has**	*****	**suffered**	*****
他	有	*	遭受	*

他遭受了*苦难*

[[əbˈstrʌktid]] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] * ['toʊtəli] [tuː; tə] [siːs] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]

[	**obstructed**	**]**	**the**	**administration**	**of**	**justice**	*****	**totally**	**to**	**cease**	**in**	**some**	**of**	**these**
[	受阻	]	这	行政	的	正义	*	完全	到	停止	在	一些	的	这些

[steɪts] *

states	*****
各州	*

[阻碍]司法公正的实施 *在某些州完全停止*

[[baɪ]] [riˈfjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [[əˈsent] [tuː; tə] [lɔːz] [fɔːr; fər][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][dʒuˈdɪʃieri] ['paʊɚz] .

[	**by**	**]**	**refusing**	**his**	**[**	**assent**	**to**	**laws**	**for**	**establishing**	**judiciary**	**powers**	**.**
[	经过	]	拒绝	他的	[	同意	到	法律	为了	建立	司法	权力	.

[通过]拒绝[同意建立司法权力的法律]。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] * ['aʊər; ɑːr] * ['dʒʌdʒɪz] [dɪˈpendənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪl] [əˈloʊn] ,

He	**has**	**made**	*****	**our**	*****	**judges**	**dependant**	**on**	**his**	**will**	**alone**	**,**
他	有	制成	*	我们的	*	法官	依赖	在	他的	将要	独自的	,

他使我们的法官完全受制于他的意志，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tenjər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

for	**the**	**tenure**	**of**	**their**	**offices**	**,**
为了	这	任期	的	他们的	办公室	,

在其任期内，

& [ðə; ði] [əˈmaʊnt] & [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæləriz] .

&	**the**	**amount**	**&**	**paiment**	**of**	**their**	**salaries**	**.**
&	这	数量	&	付款	的	他们的	薪资	.

以及他们的薪资数额和支付方式。

[hiː; hi][hæz; həz] [iˈrektid] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [nuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] * [baɪ][ə; eɪ][self] [əˈsuːmd] ['paʊər] *

He	**has**	**erected**	**a**	**multitude**	**of**	**new**	**offices**	*****	**by**	**a**	**self**	**assumed**	**power**	*****
他	有	竖立	一个	民众	的	新的	办公室	*	经过	一个	自己	假定	力量	*

[ænd; ənd][sent] ['hɪðər] [swɔːmz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [həˈræs] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt]

and	**sent**	**hither**	**swarms**	**of**	**new**	**officers**	**to**	**harass**	**our**	**people**	**and**	**eat**	**out**
和	发送	这里	蜂群	的	新的	警官	到	骚扰	我们的	人们	和	吃	出去

[ðer; ðər] ['sʌbstəns] .

their	**substance**	**.**
他们的	物质	.

他以僭越的权力设立了许多新的官职，并派遣大批新官员来到这里骚扰我们的人民，榨取他们的财产。

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ˈstændɪŋ] [ˈɑːmiz] * [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv]

He	has	kept	among	us	in	times	of	peace	standing	armies	*	and	ships	of
他	有	保留	之中	我们	在	时代	的	和平	常设	军队	*	和	船舶	的

[wɔːr] * [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] .

war	*	without	the	consent	of	our	legislatures	.
战争	*	没有	这	同意	的	我们的	立法机构	.

在和平时期，他未经我们立法机关同意，就在我们中间保留了常备军和战舰。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [ˈrendər] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [ˌɪndɪˈpɛndənt] [ʌv; əv] ,

He	has	affected	to	render	the	military	independant	of	,
他	有	做作的	到	使成为	这	军队	独立	的	,

他试图使军队独立于……之外。

& [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] .

&	superior	to	the	civil	power	.
&	优越的	到	这	民用	力量	.

凌驾于世俗权力之上。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [tuː; tə]['sʌbdʒekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] ['fɔːrən] [tuː; tə]

He	has	combined	with	others	to	subject	us	to	a	jurisdiction	foreign	to
他	有	合并	和	其他的	到	主题	我们	到	一个	管辖权	外国的	到

['aʊər; ɑːr] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] & [ˌʌnəkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] ,

our	constitutions	&	unacknowledged	by	our	laws	,
我们的	宪法	&	未被承认	经过	我们的	法律	,

他伙同他人，企图使我们受制于一种与我国宪法相悖、且不被我国法律承认的司法管辖权。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tuː; tə][ðer; ðər][ækts][ʌv; əv] [prɪˈtendɪd] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kwɔːrtərɪŋ] [lɑːrdʒ]

giving	his	assent	to	their	acts	of	pretended	legislation	for	quartering	large
给予	他的	同意	到	他们的	行为	的	假装	立法	为了	四分之一	大的

['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [truːps] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

bodies	of	armed	troops	among	us	;
身体	的	武装	军队	之中	我们	;

他默许了他们假装立法，在我们中间驻扎大量武装部队的行为；

[fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [mɑːk] - ['traɪəl][frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['eni] ['məːdəz]

for	protecting	them	by	a	mock	-	trial	from	punishment	for	any	murders
为了	保护	他们	经过	一个	嘲笑	-	审判	从	惩罚	为了	任何	谋杀案

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] ;

which	they	should	commit	on	the	inhabitants	of	these	states	;
哪个	他们	应该	犯罪	在	这	居民	的	这些	各州	;

为了保护他们免受因谋杀这些州的居民而受到的惩罚，通过模拟审判来保护他们；

[fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

for	cutting	off	our	trade	with	all	parts	of	the	world	;
为了	切割	离开	我们的	贸易	和	全部	部分	的	这	世界	;

切断我们与世界各地的贸易往来；

[fɔːr; fər] [ɪmˈpoʊzɪŋ] ['tæksɪz][ɑːn][ˌjuː 'es] [wɪˈðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [kənˈsent] ;

for	imposing	taxes	on	us	without	our	consent	;
为了	气势磅礴	税收	在	我们	没有	我们的	同意	;

未经我们同意就对我们征税；

[fɔːr; fər] [diˈpraɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ ] [[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] ;

for	depriving	us	[	]	[	in	many	cases	]	of	the	benefits	of	trial	by	jury	;
为了	剥夺	我们	[	]	[	在	许多	案例	]	的	这	好处	的	审判	经过	陪审团	;

剥夺了我们[ ] [在许多情况下] 陪审团审判的益处；

[fɔːr; fər] [ˈtrænspɔːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪˈjɑːnd] ['siːz] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [prɪˈtendɪd] [əˈfensɪz] ;

for	transporting	us	beyond	seas	to	be	tried	for	pretended	offences	;
为了	运输	我们	超过	海域	到	是	尝试	为了	假装	罪行	;

将我们运到海外受审，罪名是捏造的；

[fɔːr; fər] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði] [friː] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈprɑːvɪns] ,

for	abolishing	the	free	system	of	English	laws	in	a	neighboring	province	,
为了	废除	这	自由的	系统	的	英语	法律	在	一个	邻接	省	,

为了废除邻近省份的英国自由法律体系，

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ˌðerˈɪn] [æn; ən] [ˈɑːrbɪtreri] [ˈgʌvərnmənt] ,

establishing	therein	an	arbitrary	government	,
建立	其中	一个	随意的	政府	,

在那里建立一个专制政府，

[ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [its] [ˈbaʊndriz] ,

and	enlarging	it's	boundaries	,
和	扩大	它是	边界	,

并扩大其边界，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈrendər] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd] [fɪt] [ˈɪnstrəmənt] [fɔːr; fər]

so	as	to	render	it	at	once	an	example	and	fit	instrument	for
所以	作为	到	使成为	它	在	一次	一个	例子	和	合身	乐器	为了

[ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈæbsəluːt] [ruːl] [ˈɪntuː] [ðiːz] * [steɪts] *

introducing	the	same	absolute	rule	into	these	*	states	*
介绍	这	相同的	绝对	规则	进入	这些	*	各州	*

以便立即使其成为向这些*国家*引入同样绝对规则的范例和合适工具。

[[ˈkɑːləniz]] ;

[	colonies	]	;
[	殖民地	]	;

[殖民地]；

[fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɑːtəz] ,

for	taking	away	our	charters	,
为了	采取	离开	我们的	包机	,

因为他们剥夺了我们的特许权，

[əˈbɒlɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [lɔːz] ,

abolishing	our	most	valuable	laws	,
废除	我们的	最多	有价值的	法律	,

废除我们最宝贵的法律，

[ænd; ənd] [ˈɔːltərɪŋ] [ˌfʌndəˈmentəli] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌvərnmənts] ;

and	altering	fundamentally	the	forms	of	our	governments	;
和	改变	从根本上	这	表格	的	我们的	政府	;

从根本上改变我们政府的形式；

[fɔːr; fər] [səˈspɛndɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

for	suspending	our	own	legislatures	,
为了	暂停	我们的	自己的	立法机构	,

为了暂停我们自己的立法机构，

& [dɪˈklɛrɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈledʒɪsleɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɪn][ɔːl] [ˈkeɪsɪz]

&	declaring	themselves	invested	with	power	to	legislate	for	us	in	all	cases
&	声明	他们自己	投资	和	力量	到	立法	为了	我们	在	全部	案例

[ˌwʌtsoʊˈevər] .

whatsoever	.
任何	.

并宣布他们拥有在任何情况下为我们立法的权力。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈæbdɪkeɪt] [ˈgʌvərnmənt] [hɪr] * [wiðˈdrɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvənəz] ,

He	has	abdicated	government	here	*	withdrawing	his	governors	,
他	有	退位	政府	这里	*	撤退	他的	州长们	,

他已放弃在此地的统治权，并撤回了他的总督。

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] & [prə'tekʃn] * .

and	declaring	us	out	of	his	allegiance	&	protection	*	.
和	声明	我们	出去	的	他的	忠诚	&	保护	*	.

并宣布我们不再受他的效忠和保护*。

[[baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ,

[	by	declaring	us	out	of	his	protection	,
[	经过	声明	我们	出去	的	他的	保护	,

通过宣布我们不再受他的保护，

[ænd; ənd] ['weɪdʒɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .]

and	waging	war	against	us	.	]
和	工资	战争	反对	我们	.	]

并向我们发动战争。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['plʌndəd] ['aʊər; ɑːr] ['siːz] ,

He	has	plundered	our	seas	,
他	有	掠夺	我们的	海域	,

他掠夺了我们的海洋，

['rævɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [koʊsts] ,

ravaged	our	coasts	,
饱受蹂躏	我们的	海岸	,

蹂躏了我们的海岸，

[bɜːrnt] ['aʊər; ɑːr] [taʊnz] ,

burnt	our	towns	,
烧焦的	我们的	城镇	,

烧毁了我们的城镇，

& [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

&	destroyed	the	lives	of	our	people	.
&	损毁	这	生活	的	我们的	人们	.

并摧毁了我们人民的生活。

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['trænspɔːtɪŋ] [lɑːrdʒ] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɜːsəˌneriːz] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

He	is	at	this	time	transporting	large	armies	of	foreign	mercenaries	to	compleat
他	是	在	这	时间	运输	大的	军队	的	外国的	雇佣兵	到	完成

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [deθ] ,

the	works	of	death	,
这	作品	的	死亡	,

他此时正在调集大批外国雇佣兵，以完成他的杀戮计划。

[ˌdesə'leɪʃn] & ['tɪrəni] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['pɜːrfədi] [ ] [

desolation	&	tyranny	already	begun	with	circumstances	of	cruelty	and	perfidy	[	]	[
荒凉	&	暴政	已经	开始	和	情况	的	残酷	和	背信弃义	[	]	[

['skersli] ['pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['bɑːrbərəs] ['eɪdʒɪz] ,

scarcely	paralleled	in	the	most	barbarous	ages	,
几乎	平行	在	这	最多	野蛮	年龄	,

荒凉与暴政已经开始，伴随着残酷和背信弃义的行径[ ] [即使在最野蛮的时代也鲜有匹敌，

& ['toʊtəli]] [ʌn'wɜːrði] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] .

&	totally	]	unworthy	the	head	of	a	civilized	nation	.
&	完全	]	不配	这	头	的	一个	文明	国家	.

完全不配做文明国家的领导人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'streɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [tuː; tə] [ber]

He	has	constrained	our	fellow	citizens	taken	captive	on	the	high	seas	to	bear
他	有	受限	我们的	同伴	公民	已采取	俘虏	在	这	高的	海域	到	熊

[ɑːrmz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

arms	against	their	country	,
武器	反对	他们的	国家	,

他强迫在公海上被俘的同胞拿起武器反对自己的国家。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] & ['breðrən] ,

to	become	the	executioners	of	their	friends	&	brethren	,
到	变得	这	刽子手	的	他们的	朋友们	&	弟兄们	,

成为自己朋友和兄弟的刽子手，

[ɔːr][tuː; tə][fɔːl] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər][hændz] .

or	to	fall	themselves	by	their	hands	.
或者	到	落下	他们自己	经过	他们的	双手	.

或者亲手葬身于他们的手中。

[hiː; hi][hæz; həz] [[ɪk'saɪtɪd] [də'mestɪk] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

He	has	[	excited	domestic	insurrection	among	us	,
他	有	[	兴奋的	国内的	起义	之中	我们	,

他煽动了我们国内的叛乱，

& [hæz; həz]] [en'devəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['frʌnˌtiəz] [ðə; ði]

&	has	]	endeavored	to	bring	on	the	inhabitants	of	our	frontiers	the
&	有	]	努力	到	带来	在	这	居民	的	我们的	前沿	这

['mɜːrsɪləs] ['ɪndiən] ['sævidʒiz] ,

merciless	Indian	savages	,
无情	印度	野蛮人	,

并试图将残暴的印第安野蛮人带入我们边境居民的生活中。

[huːz] [noʊn] [ruːl] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

whose	known	rule	of	warfare	is	an	undistinguished	destruction	of	all	ages	,
谁	已知	规则	的	战争	是	一个	平庸的	破坏	的	全部	年龄	,

其战争法则以不分青红皂白的毁灭为特征，贯穿古今。

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

性别，

& [kən'dɪʃ(ə)nz] * [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . *

&	conditions	*	of	existence	.	*
&	状况	*	的	存在	.	*

生存条件。

* [hiː; hi][hæz; həz][in'saitid] ['triːzənəbl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ,

*	He	has	incited	treasonable	insurrections	of	our	fellow	-	citizens	,
*	他	有	煽动	叛国罪	叛乱	的	我们的	同伴	-	公民	,

他煽动了我们同胞进行叛国叛乱，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv] ['fɔːrfɪtʃər] & [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] . *

with	the	allurements	of	forfeiture	&	confiscation	of	our	property	.	*
和	这	诱惑	的	没收	&	没收	的	我们的	财产	.	*

以没收和充公我们的财产为诱饵。*

* [hiː; hi][hæz; həz] [weɪdʒd] ['kruːəl][wɔːr] [ə'genst] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪt'self] ,

*	He	has	waged	cruel	war	against	human	nature	itself	,
*	他	有	发动	残忍的	战争	反对	人类	自然	本身	,

他向人性本身发动了残酷的战争。

['vaɪəleɪtɪŋ] [its] [moʊst] ['seɪkrɪd] [raɪts] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt]

violating	it's	most	sacred	rights	of	life	and	liberty	in	the	persons	of	a	distant
违反	它是	最多	神圣	权利	的	生活	和	自由	在	这	人	的	一个	遥远

['piːp(ə)l] [huː] ['nevər] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ,

people	who	never	offended	him	,
人们	WHO	绝不	被冒犯了	他	,

他侵犯了远方人民最神圣的生命权和自由权，而这些人民从未冒犯过他。

['kæptɪveɪtɪŋ]	&	['kæriɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['sleɪvəri]	[ɪn]	[ə'nʌðər]	['hemɪsfɪr]	,
captivating	**&**	**carrying**	**them**	**into**	**slavery**	**in**	**another**	**hemisphere**	**,**
引人入胜	&	携带	他们	进入	奴隶制	在	其他	半球	,

将他们掳掠到另一个半球，沦为奴隶。

[ɔːr]	[tuː; tə]	[ɪn'kɜːr]	['mɪzrəb(ə)l]	[deθ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]	['ðɪðər]	.
or	**to**	**incur**	**miserable**	**death**	**in**	**their**	**transportation**	**thither**	**.**
或者	到	招致	悲惨的	死亡	在	他们的	运输	那里	.

或在押送途中惨遭杀害。

[ðɪs]	[ˌpaɪ'rætɪkl]	['wɔːrfer]	,
This	**piratical**	**warfare**	**,**
这	海盗	战争	,

这种海盗战争，

[ðə; ði]	[əproʊbiːəm]	[ʌv; əv]	['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]	['paʊɝz]	,
the	**opprobium**	**of**	**INFIDEL**	**powers**	**,**
这	谴责	的	异教徒	权力	,

来自异教徒政权的谴责，

[ɪz]	[ðə; ði]	['wɔːrfer]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	.
is	**the**	**warfare**	**of**	**the**	**CHRISTIAN**	**king**	**of**	**Great**	**Britain**	**.**
是	这	战争	的	这	基督教	国王	的	伟大的	英国	.

这是英国基督教国王发动的战争。

[dɪ'tɜːrmɪnd]	[tuː; tə]	[kiːp]	['oʊpən]	[ə; eɪ]	['mɑːrkɪt]	[wer]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[bɔːt]	&	[soʊld]	,
Determined	**to**	**keep**	**open**	**a**	**market**	**where**	**MEN**	**should**	**be**	**bought**	**&**	**sold**	**,**
决定	到	保持	打开	一个	市场	在哪里	男士	应该	是	买	&	卖	,

决心保持男性买卖市场的开放，

[hiː; hi]	[hæz; həz]	['prɔstɪˌtuːtid]	[hɪz; ɪz]	['negətɪv]	[fɔːr; fər]	[sə'presɪŋ]	['evri]	['ledʒɪsleɪtɪv]	[ə'tempt]	[tuː; tə]
he	**has**	**prostituted**	**his**	**negative**	**for**	**suppressing**	**every**	**legislative**	**attempt**	**to**
他	有	卖淫	他的	消极的	为了	抑制	每一个	立法	试图	到

[prə'hɪbɪt]	[ɔːr]	[tuː; tə]	[rɪ'streɪn]	[ðɪs]	['eksɪkrəb(ə)l]	['kɑːmɜːrs]	.
prohibit	**or**	**to**	**restrain**	**this**	**execrable**	**commerce**	**.**
禁止	或者	到	抑制	这	可憎的	商业	.

他滥用否决权，压制一切旨在禁止或限制这种可憎商业行为的立法尝试。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðɪs]	[ə'semblɪdʒ]	[ʌv; əv]	['hɒrəz]	[maɪt]	[wɑːnt][noʊ][fækt]	[ʌv; əv]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[daɪ]	,
And	**that**	**this**	**assemblage**	**of**	**horrors**	**might**	**want**	**no**	**fact**	**of**	**distinguished**	**die**	**,**
和	那	这	装配	的	恐怖	可能	想	不	事实	的	杰出的	死	,

而这一系列恐怖事件或许并不需要任何杰出人物的死亡。

[hiː; hi]	[ɪz]	[naʊ]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[ðoʊz]	['veri]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[raɪz]	[ɪn]	[ɑːrmz]	[ə'mʌŋ]	[ˌjuː 'es]	,
he	**is**	**now**	**exciting**	**those**	**very**	**people**	**to**	**rise**	**in**	**arms**	**among**	**us**	**,**
他	是	现在	激动人心	那些	非常	人们	到	上升	在	武器	之中	我们	,

他现在正在煽动我们当中的这些人起来拿起武器。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['pɜːrtʃəs]	[ðæt]	['lɪbərti]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dɪ'preɪvd]	[ðem; ðəm]	,
and	**to**	**purchase**	**that**	**liberty**	**of**	**which**	**he**	**has**	**deprived**	**them**	**,**
和	到	购买	那	自由	的	哪个	他	有	被剥夺的	他们	,

为了赎回他剥夺他们的自由，

[baɪ]	['məːdərɪŋ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɑːn]	[huːm]	[hiː; hi]	['ɔːlsoʊ]	[əb'truːdɪd]	[ðem; ðəm]	:
by	**murdering**	**the**	**people**	**on**	**whom**	**he**	**also**	**obtruded**	**them**	**:**
经过	谋杀	这	人们	在	谁	他	还	突兀	他们	:

他杀害了那些他也曾侵犯过他们的人：

[ðʌs]	['peɪɪŋ]	[ɔːf]	['fɔːrmər]	[kraɪmz]	[kə'mɪtɪd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['lɪbətiz]	[ʌv; əv]	[wʌn]	['piːp(ə)l]	,
thus	**paying**	**off**	**former**	**crimes**	**committed**	**against**	**the**	**LIBERTIES**	**of**	**one**	**people**	**,**
因此	付费	离开	以前的	犯罪	坚定的	反对	这	自由	的	一	人们	,

从而偿还过去侵犯一个民族自由的罪行，

[wɪð; wɪθ] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əːdʒz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

with	crimes	which	he	urges	them	to	commit	against	the	LIVES	of	another	.
和	犯罪	哪个	他	敦促	他们	到	犯罪	反对	这	生活	的	其他	.

*

**

*

他唆使他们犯下危害他人生命的罪行。*

[ɪn] ['evri] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'preʃn] [wiː; wi] [hæv; həv] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər] [rɪ'dres] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

In	every	stage	of	these	oppressions	we	have	petitioned	for	redress	in	the	most
在	每一个	阶段	的	这些	压迫	我们	有	请愿	为了	纠正	在	这	最多

['hʌmb(ə)l] [tɜːrmz] :

humble	terms	:
谦逊的	条款	:

在遭受这些压迫的每一个阶段，我们都以最谦卑的措辞请愿，要求伸冤:

['aʊər; ɑːr] [rɪ'piːtɪd] [pə'tɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['ænsər] ['oʊnli] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['ɪndʒəriz] .

our	repeated	petitions	have	been	answered	only	by	repeated	injuries	.
我们的	重复	请愿书	有	到过	回答	仅有的	经过	重复	受伤	.

我们多次请愿，得到的却只有一再的伤害。

[ə; eɪ] [prɪns] [huːz] ['kærəktər] [ɪz] [ðʌs] [mɑːrkt] [baɪ] ['evri] [ækt] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɪz]

A	prince	whose	character	is	thus	marked	by	every	act	which	may	define	a	tyrant	is
一个	王子	谁	特点	是	因此	标记	经过	每一个	行为	哪个	可能	定义	一个	暴君	是

[ʌn'fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ ] [[friː]] ['piːp(ə)l] * [huː] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .

unfit	to	be	the	ruler	of	a	[	]	[	free	]	people	*	who	mean	to	be	free	.
不合格	到	是	这	统治者	的	一个	[	]	[	自由的	]	人们	*	WHO	意思是	到	是	自由的	.

一个君主如果其行为处处体现出暴君的特征，那么他就不适合统治一个渴望自由的[ ] [自由]人民。

['fjuːtʃər] ['eɪdʒɪz] [wɪl] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrdinəs] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [əd'ventʃə] ,

Future	ages	will	scarcely	believe	that	the	hardiness	of	one	man	adventured	,
未来	年龄	将要	几乎	相信	那	这	耐寒性	的	一	男人	冒险	,

后世恐怕很难相信，一个人的勇气竟能让他如此冒险。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] ['oʊnli] ,

within	the	short	compass	of	twelve	years	only	,
之内	这	短的	罗盘	的	十二	年	仅有的	,

在短短十二年的时间里，

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [soʊ] [brɔːd] & [soʊ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [fɔːr; fər] ['tɪrəni] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

to	lay	a	foundation	so	broad	&	so	undisguised	for	tyranny	over	a	people
到	躺	一个	基础	所以	广阔	&	所以	不加掩饰的	为了	暴政	超过	一个	人们

['fɔstəd] & [fɪkst] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['friːdəm] . *

fostered	&	fixed	in	principles	of	freedom	.	*
寄养	&	固定的	在	原则	的	自由	.	*

为对一个秉持自由原则的人民实施暴政奠定如此广泛而毫不掩饰的基础。*

[nɔːr] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['breðrən] .

Nor	have	we	been	wanting	in	attentions	to	our	British	brethren	.
也不	有	我们	到过	想要	在	注意	到	我们的	英国	弟兄们	.

我们也没有忽视对英国兄弟的关心。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'tempts] [baɪ] [ðer; ðər] ['ledʒɪsleɪtʃər]

We	have	warned	them	from	time	to	time	of	attempts	by	their	legislature
我们	有	警告	他们	从	时间	到	时间	的	尝试	经过	他们的	立法机关

[tuː; tə] [ɪk'stend] * [ə; eɪ] *

to	extend	*	a	*
到	延长	*	一个	*

我们曾多次警告他们，他们的立法机构试图延长*a*

[[æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl]] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər] * [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] [steɪts] *

[	an	unwarrantable	]	jurisdiction	over	*	these	our	states	*
[	一个	不合理的	]	管辖权	超过	*	这些	我们的	各州	*

对*我们这些州*的[不合理的]管辖权

[[juː 'es]] .

[	us	]	.
[	我们	]	.

[我们]。

[wiː; wi][hæv; həv] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌemɪ'greɪʃn] &

We	have	reminded	them	of	the	circumstances	of	our	emigration	&
我们	有	提醒	他们	的	这	情况	的	我们的	移民	&

['set(ə)lmənt] [hɪr] ,

settlement	here	,
沉降	这里	,

我们已向他们说明了我们移民并定居于此的具体情况。

* [noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['wɔːrənt] [soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃ(ə)n] :

*	no	one	of	which	could	warrant	so	strange	a	pretension	:
*	不	一	的	哪个	可以	保证	所以	奇怪的	一个	预张	:

*其中没有一个人有资格提出如此奇怪的要求:

[ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [blʌd] &

that	these	were	effected	at	the	expense	of	our	own	blood	&
那	这些	是	受影响	在	这	费用	的	我们的	自己的	血	&

['treʒər] ,

treasure	,
宝藏	,

这些成就都是以我们自己的鲜血和财富为代价的。

[ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [welθ] [ɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :

unassisted	by	the	wealth	or	the	strength	of	Great	Britain	:
独自一人	经过	这	财富	或者	这	力量	的	伟大的	英国	:

没有借助英国的财富或实力:

[ðæt] [ɪn] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

that	in	constituting	indeed	our	several	forms	of	government	,
那	在	构成	的确	我们的	一些	表格	的	政府	,

事实上，这构成了我们各种形式的政府，

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [wʌn] ['kɑːmən] [kɪŋ] ,

we	had	adopted	one	common	king	,
我们	有	已采用	一	常见的	国王	,

我们拥立了一位共同的国王，

[ˌðer'baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pər'petʃuəl] [liːg] & ['æməti][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

thereby	laying	a	foundation	for	perpetual	league	&	amity	with	them	:
从而	躺下	一个	基础	为了	永久	联盟	&	和睦	和	他们	:

从而为他们建立永久的联盟和友谊奠定基础:

[bʌt; bət] [ðæt] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

but	that	submission	to	their	parliament	was	no	part	of	our	constitution	,
但	那	提交	到	他们的	议会	曾是	不	部分	的	我们的	宪法	,

但服从他们的议会并不是我们宪法的一部分。

[nɔːr]['evər][ɪn][aɪ'diːə] ,

nor	ever	in	idea	,
也不	曾经	在	主意	,

也从未有过这样的想法，

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [biː; bi] ['kredɪtɪd] :

if	history	may	be	credited	:
如果	历史	可能	是	已认可	:

如果历史可以作为参考的话:

[ænd; ənd] * ,

and	*	,
和	*	,

和*,

[wiː; wi] [ ] [[hæv; həv]] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] * [æz; əz] [wel]

we	[	]	[	have	]	appealed	to	their	native	justice	and	magnanimity	*	as	well
我们	[	]	[	有	]	上诉	到	他们的	本国的	正义	和	海量	*	作为	出色地

[æz; əz][tuː; tə] *

as	to	*
作为	到	*

我们诉诸了他们与生俱来的正义和宽宏大量，以及

[[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['kɔndʒəd] [ðem; ðəm][baɪ]] [ðə; ðɪ][taɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kɪndrəd] [tuː; tə]

[	and	we	have	conjured	them	by	]	the	ties	of	our	common	kindred	to
[	和	我们	有	召唤	他们	经过	]	这	领带	的	我们的	常见的	亲属	到

[ˌdɪsə'vaʊ] [ðiːz] [ˌjuːzər'peɪʃənz] [wɪtʃ] * [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] *

disavow	these	usurpations	which	*	were	likely	to	*
否认	这些	篡位	哪个	*	是	可能	到	*

[我们通过]我们共同的血缘关系号召他们，否认这些可能……的篡夺行为。

[[wʊd] [ɪn'evɪtəbli]] [ˌɪntə'rʌpt] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

[	would	inevitably	]	interrupt	our	connection	and	correspondence	.
[	会	不可避免地	]	打断	我们的	联系	和	一致	.

[必然会]中断我们的联系和通信。

[ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] & [ʌv; əv][ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] ,

They	too	have	been	deaf	to	the	voice	of	justice	&	of	consanguinity	,
他们	也	有	到过	聋	到	这	嗓音	的	正义	&	的	血缘	,

他们也对正义和血缘关系的呼声充耳不闻。

* [ænd; ənd] [wen] [ə'keɪzənz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

*	and	when	occasions	have	been	given	them	,
*	和	什么时候	场合	有	到过	给定	他们	,

*当机会来临时,

[baɪ][ðə; ðɪ]['regjələr] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːz] ,

by	the	regular	course	of	their	laws	,
经过	这	常规的	课程	的	他们的	法律	,

根据其法律的正常程序,

[ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kaunslz] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɜːrbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrməni] ,

of	removing	from	their	councils	the	disturbers	of	our	harmony	,
的	移除	从	他们的	议会	这	扰乱者	的	我们的	和谐	,

将扰乱我们和谐的人从议会中清除出去,

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

他们有,

[baɪ][ðer; ðər] [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

by	their	free	election	,
经过	他们的	自由的	选举	,

通过自由选举,

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn] ['paʊər] .

re	-	established	them	in	power	.
关于	-	已确立的	他们	在	力量	.

使他们重新掌权。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [tuː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'mitɪŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][send]['oʊvər][nɑːt]

At	this	very	time	too	they	are	permitting	their	chief	magistrate	to	send	over	not
在	这	非常	时间	也	他们	是	允许	他们的	首席	地方法官	到	发送	超过	不是

['oʊnli]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [blʌd] ,

only	soldiers	of	our	common	blood	,
仅有的	士兵	的	我们的	常见的	血	,

就在此时，他们竟然允许他们的最高行政长官不仅派遣我们同胞的士兵过来，

[bʌt; bət] [skɑːtʃ] & ['fɔːrən] ['mɜːsəˌneriːz] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] & [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

but	Scotch	&	foreign	mercenaries	to	invade	&	destroy	us	.
但	苏格兰威士忌	&	外国的	雇佣兵	到	入侵	&	破坏	我们	.

但是苏格兰人和外国雇佣兵会入侵并摧毁我们。

[ðiːz] [fækts][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][læst][stæb][tuː; tə]['ægənaɪzɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] ,

These	facts	have	given	the	last	stab	to	agonizing	affection	,
这些	事实	有	给定	这	最后的	刺	到	痛苦的	感情	,

这些事实彻底击垮了这段痛苦的感情。

[ænd; ənd] ['mænli] ['spɪrɪt] [bɪdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [fər'evər] [ðiːz] [ʌn'fiːlɪŋ] ['breðrən] .

and	manly	spirit	bids	us	to	renounce	forever	these	unfeeling	brethren	.
和	男子气概	精神	出价	我们	到	放弃	永远	这些	冷漠无情	弟兄们	.

男子气概驱使我们永远与这些冷酷无情的兄弟断绝关系。

[wiː; wi][mʌst; məst] [[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr]] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fər'get] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [lʌv] [fɔːr; fər]

We	must	[	We	must	therefore	]	endeavor	to	forget	our	former	love	for
我们	必须	[	我们	必须	所以	]	努力	到	忘记	我们的	以前的	爱	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，我们必须努力忘记我们以前对他们的爱慕之情。

[ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	hold	them	as	we	hold	the	rest	of	mankind	,
和	抓住	他们	作为	我们	抓住	这	休息	的	人类	,

像对待其他人类一样对待他们，

['enəmi] [ɪn][wɔːr] ,

enemies	in	war	,
敌人	在	战争	,

战争中的敌人，

[ɪn] [piːs] [frendz] .

in	peace	friends	.
在	和平	朋友们	.

愿朋友们平安。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] ;

We	might	have	been	a	free	and	a	great	people	together	;
我们	可能	有	到过	一个	自由的	和	一个	伟大的	人们	一起	;

我们本可以一起成为一个自由而伟大的民族；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['grændʒər] & [ʌv; əv] ['friːdəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]

but	a	communication	of	grandeur	&	of	freedom	it	seems	is	below	their
但	一个	沟通	的	宏伟	&	的	自由	它	似乎	是	以下	他们的

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

但对他们来说，表达宏伟和自由似乎有损他们的尊严。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,
Be **it** **so** **,**
是 它 所以 ,

就这么办吧。

[sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
since **they** **will** **have** **it** **.**
自从 他们 将要 有 它 .

因为他们会拥有它。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['hæpinəs] & [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː] .
The **road** **to** **happiness** **&** **to** **glory** **is** **open** **to** **us** **too** **.**
这 路 到 幸福 & 到 荣耀 是 打开 到 我们 也 .

通往幸福和荣耀的道路也向我们敞开。

[wiː; wi] [wɪl] [tred] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,
We **will** **tread** **it** **apart** **from** **them** **,**
我们 将要 踏 它 除 从 他们 ,

我们将与他们保持距离，

[ænd; ənd] * [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [di'naunsiz] ['aʊər; ɑːr] * [ɪ'tɜːrn(ə)l] * [ˌsepə'reɪʃn] [ ]
and ***** **acquiesce** **in** **the** **necessity** **which** **denounces** **our** ***** **eternal** ***** **separation** **[ ]**
和 * 默许 在 这 必要性 哪个 谴责 我们的 * 永恒 * 分离 [ ]

并默许这种必然性，这种必然性宣告了我们永恒的分离[ ]

[[ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [hoʊld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
[**and** **hold** **them** **as** **we** **hold** **the** **rest** **of** **mankind** **,**
[和 抓住 他们 作为 我们 抓住 这 休息 的 人类 ,

[像对待其他人类一样对待他们，

['enəmi] [ɪn] [wɔːr] ,
enemies **in** **war** **,**
敌人 在 战争 ,

战争中的敌人，

[ɪn] [piːs] [frendz] .] !
in **peace** **friends** **.** **]** **!**
在 和平 朋友们 .] !

朋友们，愿你们平安！

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
We **therefore** **the** **representatives** **We** **therefore** **the** **representatives** **of** **the** **United**
我们 所以 这 代表 我们 所以 这 代表 的 这 团结的

[steɪts] [ʌv; əv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːŋgrəs] [əˈmerɪkə] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
States **of** **of** **the** **United** **States** **of** **America** **in** **General** **Congress** **America** **in** **General**
各州 的 的 这 团结的 各州 的 美国 在 一般的 国会 美国 在 一般的

['kɑːŋgrəs] [əˈsembld] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] & [əˈsembld] ,
Congress **assembled** **do** **in** **the** **name** **&** **assembled** **,**
国会 组装 做 在 这 姓名 & 组装 ,

因此，我们，美利坚合众国的代表，在美利坚合众国的国会集会，以.....的名义，并集会如下：

[əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪ] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [suˈpriːm] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ['piːp(ə)l]
appealing **to** **the** **by** **authority** **of** **the** **good** **supreme** **judge** **of** **the** **world** **people**
上诉 到 这 经过 权威 的 这 好的 最高 法官 的 这 世界 人们

[ʌv; əv] [ðiːz] * [steɪts] [rɪ'dʒekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] & [rɪ'naʊns] [ɔːl] [ə'liːdʒəns] &
of **these** ***** **states** **reject** **for** **the** **rectitude** **of** **our** **&** **renounce** **all** **allegiance** **&**
的 这些 * 各州 拒绝 为了 这 正直 的 我们的 & 放弃 全部 忠诚 &

[ɪn'tenʃən] ,
intentions **,**
意图 ,

奉世界最高审判者的权威，这些国家的人民为了我们自身的正义，拒绝并放弃一切效忠和意图。

[duː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] ,
do **in** **the** **name** **,**
做 在 这 姓名 ,

以名义行事，

& [baɪ][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] & [ɔːl]
& **by** **subjection** **to** **the** **kings** **of** **the** **authority** **of** **the** **good** **Great** **Britain** **&** **all**
& 经过 隶属 到 这 国王 的 这 权威 的 这 好的 伟大的 英国 & 全部
['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːləniz] ,
others **people** **of** **these** **colonies** **,**
其他的 人们 的 这些 殖民地 ,

并服从大不列颠国王的权威以及这些殖民地所有其他人民的统治，

[huː] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [kleɪm] [baɪ] ,
who **may** **hereafter** **claim** **by** **,**
WHO 可能 此后 宣称 经过 ,

此后可提出索赔的人，

['sɑːləmli] ['pʌblɪʃ] & [dɪ'kler] [ðæt] [θruː] [ɔːr] ['ʌndər] [ðem; ðəm] :
solemnly **publish** **&** **declare** **that** **through** **or** **under** **them** **:**
庄严地 发布 & 宣布 那 通过 或者 在下面 他们 :

郑重发布并声明，通过或在其领导下：

[wiː; wi] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] & ['ʌtərli] [dɪ'zɑːlv] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] * [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːt] [tuː; tə]
we **these** **united** **colonies** **are** **&** **utterly** **dissolve** **all** **political** ***** **of** **right** **ought** **to**
我们 这些 团结的 殖民地 是 & 完全地 溶解 全部 政治的 * 的 正确的 应该 到
[biː; bi] [friː] &
be **free** **&**
是 自由的 &

我们这些联合殖民地是，并且彻底解散一切政治权利*，我们应当享有自由和

* [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ;
***** **connection** **which** **may** **independent** **states** **;**
* 联系 哪个 可能 独立的 各州 ;

*可能与独立国家建立联系；

[ðæt] [ðeɪ] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [hæv; həv] [səb'sɪstid] [ɑːr; ər] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'liːdʒəns] [bɪ'twiːn] [ju: 'es]
that **they** **heretofore** **have** **subsisted** **are** **absolved** **from** **all** **allegiance** **between** **us**
那 他们 此前 有 生存 是 赦免 从 全部 忠诚 之间 我们
& [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,
& **the** **people** **or** **to** **the** **British** **crown** **,**
& 这 人们 或者 到 这 英国 王冠 ,

他们此前所效忠的对象，现在已解除与我们人民或英国王室之间的一切效忠关系。

['pɑːrləmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] :
parliament **of** **Great** **Britain** **:**
议会 的 伟大的 英国 :

英国议会：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] & ['faɪnəli] [wiː; wi][duː] [ə'sɜːrt] & [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] & [ðə; ði]
and **that** **all** **political** **&** **finally** **we** **do** **assert** **&** **connection** **between** **them** **&** **the**
和 那 全部 政治的 & 最后 我们 做 断言 & 联系 之间 他们 & 这
[dɪ'kler] [ðiːz] ['kɑːləniz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] ,
declare **these** **colonies** **to** **be** **free** **state** **of** **Great** **Britain** **is** **,**
宣布 这些 殖民地 到 是 自由的 状态 的 伟大的 英国 是 ,

所有这些政治因素，最终我们断言它们之间存在联系，并宣布这些殖民地成为大不列颠的自由邦，就是

& & [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,
& **&** **independent** **states** **,**
& & 独立的 各州 ,

以及独立国家

*	&	[ðæt]	[ɔːt]	[tuː; tə][biː; bi]	,
*****	**&**	**that**	**ought**	**to**	**be**	**,**
*	&	那	应该	到	是	,

并且那应该是这样，

['toʊtəli]	[æz; əz]	[friː]	&	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	,
totally	**as**	**free**	**&**	**independent**	**states**	**,**
完全	作为	自由的	&	独立的	各州	,

完全作为自由独立的国家，

[dɪ'zɑːlvd]	;
dissolved	**;**
溶解	;

已解体；

&	[ðæt]	[æz; əz]	[friː]	&	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[fʊl]	['paʊər]	[tuː; tə]	['levi]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	[ðeɪ]	[hæv; həv][wɔːr]	,
&	**that**	**as**	**free**	**&**	**they**	**have**	**full**	**power**	**to**	**levy**	**independent**	**states**	**they**	**have**	**war**	**,**
&	那	作为	自由的	&	他们	有	满的	力量	到	征收	独立的	各州	他们	有	战争	,

而且，作为自由国家，他们拥有完全的权力来征召独立国家，他们之间就爆发了战争。

[kən'kluːd]	[piːs]	,
conclude	**peace**	**,**
结束	和平	,

缔结和平，

['kɑːntrækt]	[fʊl]	['paʊər]	[tuː; tə]	['levi]	[wɔːr]	,
contract	**full**	**power**	**to**	**levy**	**war**	**,**
合同	满的	力量	到	征收	战争	,

赋予合同全部征兵权，

[ə'laiənsiz]	,
alliances	**,**
联盟	,

联盟，

[ɪ'stæblɪʃ]	['kɑːmɜːrs]	,
establish	**commerce**	**,**
建立	商业	,

建立商业关系，

[kən'kluːd]	[piːs]	,
conclude	**peace**	**,**
结束	和平	,

缔结和平，

['kɑːntrækt]
contract
合同

合同

&	[tuː; tə][duː][ɔːl]	['ʌðər]	[ækts]	&	[ə'laiənsiz]	,
&	**to**	**do**	**all**	**other**	**acts**	**&**	**alliances**	**,**
&	到	做	全部	其他	行为	&	联盟	,

并进行所有其他行为和结盟，

[ɪ'stæblɪʃ]	['kɑːmɜːrs]	&	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[tuː; tə][duː][ɔːl]	['ʌðər]	[ækts]	&	[θɪŋz]	[steɪts]	[meɪ]
establish	**commerce**	**&**	**things**	**which**	**independent**	**to**	**do**	**all**	**other**	**acts**	**&**	**things**	**states**	**may**
建立	商业	&	事物	哪个	独立的	到	做	全部	其他	行为	&	事物	各州	可能

[ʌv; əv]	[raɪt]	[duː]	.	[wɪtʃ]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[steɪts]	[meɪ]	[ʌv; əv]	[raɪt]	[duː]	.
of	**right**	**do**	**.**	**which**	**independent**	**states**	**may**	**of**	**right**	**do**	**.**
的	正确的	做	.	哪个	独立的	各州	可能	的	正确的	做	.

建立商业及其他独立国家有权从事的所有其他行为和事项。独立国家有权从事的所有其他行为和事项。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn]

And	for	the	support	of	And	for	the	support	of	this	this	declaration
和	为了	这	支持	的	和	为了	这	支持	的	这	这	宣言

[wiː; wi] [ˈmjuːtʃuəli] [ˌdekləˈreɪʃn] ,

we	mutually	declaration	,
我们	相互	宣言	,

为了支持这项宣言，我们共同发表这份宣言。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈlaɪəns] [ɑːn][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

with	a	firm	pledge	to	each	other	our	reliance	on	the	protection	of	lives	,
和	一个	公司	保证	到	每个	其他	我们的	依赖	在	这	保护	的	生活	,

我们彼此郑重承诺，依靠保护生命来维系彼此的关系。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] ,

our	fortunes	,
我们的	财富	,

我们的命运，

& [ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [wiː; wi] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈseɪkrɪd] [ˈɑːnər] .

&	our	divine	providence	we	mutually	sacred	honor	.
&	我们的	神圣的	普罗维登斯	我们	相互	神圣	荣誉	.

我们彼此敬畏神圣的安排。

[pledʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

pledge	to	each	other	our	lives	,
保证	到	每个	其他	我们的	生活	,

彼此承诺将生命交付给对方，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] ,

our	fortunes	,
我们的	财富	,

我们的命运，

& [ˈaʊər; ɑːr][ˈseɪkrɪd] [ˈɑːnər] .

&	our	sacred	honor	.
&	我们的	神圣	荣誉	.

以及我们神圣的荣誉。

[ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðʌs] [saɪnd] [ɑːn][ðə; ði] 4th ,

The	Declaration	thus	signed	on	the	4th	,
这	宣言	因此	签名	在	这	4th	,

因此，该宣言于4日签署。

[ɑːn][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ɪnˈgroʊst] [ɑːn] [ˈpɑːrtʃmənt] ,

on	paper	was	engrossed	on	parchment	,
在	纸	曾是	全神贯注	在	羊皮纸	,

写在纸上的文字是用羊皮纸书写的，

& [saɪnd] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] 2d . [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .

&	signed	again	on	the	2d	.	of	August	.
&	签名	再次	在	这	2d	.	的	八月	.

并于8月2日再次签署。

[sʌm; səm] [ɪˈroʊniəs] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]

Some	erroneous	statements	of	the	proceedings	on	the	declaration	of
一些	错误	声明	的	这	诉讼程序	在	这	宣言	的

[ˌɪndɪˈpendəns] [ˈhævɪŋ] [gɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ˈlætər] [taɪmz] ,

independence	having	got	before	the	public	in	latter	times	,
独立	拥有	得到	前	这	民众	在	后者	时代	,

后来，一些关于独立宣言签署过程的错误陈述流传到了公众面前。

['mɪstər] . ['sæmjuəl][ə; eɪ] . [welz] [æskt] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Mr	**.**	**Samuel**	**A**	**.**	**Wells**	**asked**	**explanations**	**of**	**me**	**,**
先生	.	塞缪尔	一个	.	威尔斯	问	解释	的	我	,

塞缪尔·A·威尔斯先生要求我做出解释，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [meɪ] - . - .

which	**are**	**given**	**in**	**my**	**letter**	**to**	**him**	**of**	**May**	**12**	**.**	**19**	**.**
哪个	是	给定	在	我的	信	到	他	的	可能	-	.	-	.

这些内容在我 1919 年 5 月 12 日写给他的信中有所提及。

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

before	**and**	**now**	**again**	**referred**	**to**	**.**
前	和	现在	再次	指	到	.

之前和现在都提到过。

[aɪ] [tʊk] [noʊts] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

I	**took**	**notes**	**in**	**my**	**place**	**while**	**these**	**things**	**were**	**going**	**on**	**,**
我	采取	笔记	在	我的	地方	尽管	这些	事物	是	去	在	,

这些事情发生的时候，我都在原地做了笔记。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [kloʊz] [roʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kə'rektnəs] [ænd; ənd]

and	**at**	**their**	**close**	**wrote**	**them**	**out**	**in**	**form**	**and**	**with**	**correctness**	**and**
和	在	他们的	关闭	写道	他们	出去	在	形式	和	和	正确性	和

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [ʃiːts] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ə'ridʒənəlz] [ðen] ['rɪt(ə)n] ;

from	**1**	**to**	**7**	**of**	**the**	**two**	**preceding**	**sheets**	**are**	**the**	**originals**	**then**	**written**	**;**
从	1	到	7	的	这	二	前	纸张	是	这	原件	然后	书面	;

最后，他们按格式和正确的方式将它们抄写下来，前两页中的第 1 至 7 页是当时抄写的原件；

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] [di'beits] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

as	**the**	**two**	**following**	**are**	**of**	**the**	**earlier**	**debates**	**on**	**the**	**Confederation**	**,**
作为	这	二	下列的	是	的	这	早些时候	辩论	在	这	联盟	,

以下两段内容均出自早期关于邦联的辩论：

[wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [laɪk] ['mænər] .

which	**I**	**took**	**in**	**like**	**manner**	**.**
哪个	我	采取	在	喜欢	方式	.

我也以同样的方式接受了。

[ɑːn]['fraɪdeɪ][dʒʊ'laɪ] - .

On	**Friday**	**July**	**12**	**.**
在	星期五	七月	-	.

7月12日，星期五。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm] ,

the	**Committee**	**appointed**	**to**	**draw**	**the**	**articles**	**of**	**confederation**	**reported**	**them**	**,**
这	委员会	任命	到	画	这	文章	的	联盟	据报道	他们	,

负责起草邦联条例的委员会提交了报告。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 22d .

and	**on**	**the**	**22d**	**.**
和	在	这	22d	.

以及22日。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [rɪ'zɑːlvd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	**house**	**resolved**	**themselves**	**into**	**a**	**committee**	**to**	**take**	**them**	**into**	**consideration**	**.**
这	房子	已解决	他们自己	进入	一个	委员会	到	拿	他们	进入	考虑	.

众议院决定成立一个委员会来审议这些问题。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 30th . & 31st .

On	**the**	**30th**	**.**	**&**	**31st**	**.**
在	这	30th	.	&	31st	.

30日和31日。

[ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] & 1st .
of **that** **month** **&** **1st** **.**
的 那 月 & 1st .

当月1日。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ,
of **the** **ensuing** **,**
的 这 随后 ,

随后，

[ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [di'beitid] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɔːr]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['mʌni]
those **articles** **were** **debated** **which** **determined** **the** **proportion** **or** **quota** **of** **money**
那些 文章 是 辩论 哪个 决定 这 部分 或者 配额 的 钱

[wɪtʃ] [iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['treʒəri] ,
which **each** **state** **should** **furnish** **to** **the** **common** **treasury** **,**
哪个 每个 状态 应该 提供 到 这 常见的 财政部 ,

当时就这些条款进行了辩论，这些条款决定了各州应向联邦财政缴纳的资金比例或配额。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .
and **the** **manner** **of** **voting** **in** **Congress** **.**
和 这 方式 的 表决 在 国会 .

以及国会的投票方式。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [drɑːft] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] .
The **first** **of** **these** **articles** **was** **expressed** **in** **the** **original** **draught** **in** **these** **words** **.**
这 第一的 的 这些 文章 曾是 表达 在 这 原来的 草稿 在 这些 字 .

这些文章的第一篇在最初的草稿中是这样表述的。

" [ɑːrt] .
" **Art** **.**
" 艺术 .

“艺术。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][wɔːr] & [ɔːl] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən]
All **charges** **of** **war** **&** **all** **other** **expenses** **that** **shall** **be** **incurred** **for** **the** **common**
全部 收费 的 战争 & 全部 其他 开支 那 将 是 已发生 为了 这 常见的

[dɪ'fens] ,
defence **,**
防御 ,

一切战争费用及其他一切为共同防御而产生的费用，

[ɔːr]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ,
or **general** **welfare** **,**
或者 一般的 福利 ,

或公共福利，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'sembld] ,
and **allowed** **by** **the** **United** **States** **assembled** **,**
和 允许 经过 这 团结的 各州 组装 ,

并经美国政府批准，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'freɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['treʒəri] ,
shall **be** **defrayed** **out** **of** **a** **common** **treasury** **,**
将 是 已支付 出去 的 一个 常见的 财政部 ,

应从公共金库中支付，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɑːləniz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
which shall be supplied by the several colonies in proportion to the number of
哪个 将 是 供应 经过 这 一些 殖民地 在 部分 到 这 数字 的
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
inhabitants of every age ,
居民 的 每一个 年龄 ,

各殖民地应按各年龄段居民人数的比例提供物资。

[seks] & ['kwɑːləti] ,
sex & quality ,
性别 & 质量 ,

性与质量，

[ɪk'sept] ['indiəns][nɑːt] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz] ,
except Indians not paying taxes ,
除了 印度人 不是 付费 税收 ,

除了不缴税的印度人之外，

[ɪn] [iːtʃ] ['kɑːləni] ,
in each colony ,
在 每个 殖民地 ,

在每个殖民地，

[ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
a true account of which ,
一个 真的 帐户 的 哪个 ,

一个真实的故事，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] ,
distinguishing the white inhabitants ,
区别 这 白色的 居民 ,

区分白人居民，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪenɪəlɪ] ['teɪkən] & [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
shall be triennially taken & transmitted to the Assembly of the United States .
将 是 每三年一次 已采取 & 传输 到 这 集会 的 这 团结的 各州 .

每三年提交美国国会审议。

" ['mɪstər] . [['sæmjuəl]] [tʃeɪs] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kwoʊtəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪkst] ,
" Mr . [Samuel] Chase moved that the quotas should be fixed ,
" 先生 . [塞缪尔] 追赶 已搬 那 这 配额 应该 是 固定的 ,

“塞缪尔·蔡斯先生提议，配额应该固定下来，

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['evri] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
not by the number of inhabitants of every condition ,
不是 经过 这 数字 的 居民 的 每一个 状况 ,

不是按每种状况下的居民数量来划分，

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] .
but by that of the " white inhabitants .
但 经过 那 的 这 " 白色的 居民 .

但这是“白人居民”的说法。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːpərti] ,
" He admitted that taxation should be alwais in proportion to property ,
" 他 承认 那 税收 应该 是 - 在 部分 到 财产 ,

他承认税收应该始终与财产成比例，

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['θiːəri] [ðə; ði] [truː] [ruːl] ,
that this was in theory the true rule ,
那 这 曾是 在 理论 这 真的 规则 ,

理论上，这才是真正的规则。

[bʌt; bət] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ,

but	**that**	**from**	**a**	**variety**	**of**	**difficulties**	**,**
但	那	从	一个	种类	的	困难	,

但由于种种困难，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['præktɪs] .

it	**was**	**a**	**rule**	**which**	**could**	**never**	**be**	**adopted**	**in**	**practice**	**.**
它	曾是	一个	规则	哪个	可以	绝不	是	已采用	在	实践	.

这条规则在实践中永远不可能被采纳。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn] ['evri] [steɪt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] ['dʒʌstli] & ['iːkwəli] .

The	**value**	**of**	**the**	**property**	**in**	**every**	**State**	**could**	**never**	**be**	**estimated**	**justly**	**&**	**equally**	**.**
这	价值	的	这	财产	在	每一个	状态	可以	绝不	是	估计的	公正地	&	同样地	.

每个州的房产价值都不可能得到公正平等的评估。

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd]

Some	**other**	**measure**	**for**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**State**	**must**	**therefore**	**be**	**devised**
一些	其他	措施	为了	这	财富	的	这	状态	必须	所以	是	设计

,

,

,

因此，必须制定其他衡量国家财富的措施。

[sʌm; səm] ['stændərd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] .

some	**standard**	**referred**	**to**	**which**	**would**	**be**	**more**	**simple**	**.**
一些	标准	指	到	哪个	会	是	更多的	简单的	.

参考一些更简单的标准。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [gʊd] [kraɪ'tɪriən] [ʌv; əv]

He	**considered**	**the**	**number**	**of**	**inhabitants**	**as**	**a**	**tolerably**	**good**	**criterion**	**of**
他	经过考虑的	这	数字	的	居民	作为	一个	勉强可以接受	好的	标准	的

['prɑːpərti] ,

property	**,**
财产	,

他认为居民数量是衡量财产状况的一个相当不错的标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] - [biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	**that**	**this**	**might**	**alwais**	**be**	**obtained**	**.**
和	那	这	可能	-	是	获得	.

而且这总能得到实现。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [moʊd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ə'dɑːpt] ,

He	**therefore**	**thought**	**it**	**the**	**best**	**mode**	**which**	**we**	**could**	**adopt**	**,**
他	所以	想法	它	这	最好的	模式	哪个	我们	可以	采纳	,

因此，他认为这是我们能采取的最佳方式。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] ['oʊnli] .

with	**one**	**exception**	**only**	**.**
和	一	例外	仅有的	.

只有一个例外。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərti] ,

He	**observed**	**that**	**negroes**	**are**	**property**	**,**
他	观察到	那	黑人	是	财产	,

他认为黑人是财产，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lændz][ɔːr] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [held] [ɪn]

and	**as**	**such**	**cannot**	**be**	**distinguished**	**from**	**the**	**lands**	**or**	**personalities**	**held**	**in**
和	作为	这样的	不能	是	杰出的	从	这	土地	或者	个性	握住	在

[ðoʊz] [steɪts] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [sleɪvz] ,

those	**States**	**where**	**there**	**are**	**few**	**slaves**	**,**
那些	各州	在哪里	那里	是	很少	奴隶	,

因此，无法将其与奴隶较少的州所拥有的土地或人格区分开来。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['fɑ:rmər] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] ,

that	the	surplus	of	profit	which	a	Northern	farmer	is	able	to	lay	by	,
那	这	剩余	的	利润	哪个	一个	北方	农民	是	有能力的	到	躺	经过	,

北方农民能够积攒的利润盈余，

[hi:; hi] [in'vests] [ɪn] ['kæt(ə)l] ,

he	invests	in	cattle	,
他	投资	在	牛	,

他投资养牛，

['hɔ:rsɪz] ,

horses	,
马匹	,

马匹，

& [si:] . [ˌwer'æz] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['fɑ:rmər] [leiz] [aʊt] [ðæt] [seɪm] ['sɜ:rplʌs] [ɪn] [sleɪvz] .

&	c	.	whereas	a	Southern	farmer	lays	out	that	same	surplus	in	slaves	.
&	c	.	然而	一个	南方	农民	躺下	出去	那	相同的	剩余	在	奴隶	.

而南方农民则将同样的剩余产品用于购买奴隶。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] ['ðerfɔ:r] [fɔ:r; fər] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz]

There	is	no	more	reason	therefore	for	taxing	the	Southern	states	on	the	farmer's
那里	是	不	更多的	原因	所以	为了	征税	这	南方	各州	在	这	农民的

[hed] ,

head	,
头	,

因此，就没有理由再对南方各州的农民征收人头税了。

& [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hed] ,

&	on	his	slave's	head	,
&	在	他的	奴隶的	头	,

并戴在他奴隶的头上，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wʌnz] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['fɑ:rmɝz] ['hedz] & [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kæt(ə)l] ,

than	the	Northern	ones	on	their	farmer's	heads	&	the	heads	of	their	cattle	,
比	这	北方	一个	在	他们的	农民的	头部	&	这	头部	的	他们的	牛	,

比北方农民和牛头上的那些要多得多，

[ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [prə'poʊzd] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [tæks] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

that	the	method	proposed	would	therefore	tax	the	Southern	states	according	to
那	这	方法	建议的	会	所以	税	这	南方	各州	根据	到

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] & [ðer; ðər] [welθ] [kən'dʒʌŋktli] ,

their	numbers	&	their	wealth	conjunctly	,
他们的	数字	&	他们的	财富	共同地	,

因此，所提出的方法将根据南方各州的数量和财富总和来征税。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wʊd] [bi:; bi] ['tækst] [ɑ:n] ['nʌmbərz] ['oʊnli] :

while	the	Northern	would	be	taxed	on	numbers	only	:
尽管	这	北方	会	是	已征税	在	数字	仅有的	:

而北方地区则只需按人口数量征税：

[ðæt] ['ni:grəuz] [ɪn] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [mɔ:r]

that	negroes	in	fact	should	not	be	considered	as	members	of	the	state	more
那	黑人	在	事实	应该	不是	是	经过考虑的	作为	成员	的	这	状态	更多的

[ðæn; ðən] ['kæt(ə)l] & [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

than	cattle	&	that	they	have	no	more	interest	in	it	.
比	牛	&	那	他们	有	不	更多的	兴趣	在	它	.

事实上，黑人不应被视为国家成员，而应被视为牲畜，他们对国家没有任何利益可言。

['mɪstər] . [dʒɑ:n]['ædəmz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l]

Mr	**.**	**John**	**Adams**	**observed**	**that**	**the**	**numbers**	**of**	**people**	**were**	**taken**	**by**	**this**	**article**
先生	.	约翰	亚当斯	观察到	那	这	数字	的	人们	是	已采取	经过	这	文章

[æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

as	**an**	**index**	**of**	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**state**	**,**
作为	一个	指数	的	这	财富	的	这	状态	,

约翰·亚当斯先生指出，这篇文章将人口数量作为衡量国家财富的指标。

& [nɑ:t][æz; əz]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

&	**not**	**as**	**subjects**	**of**	**taxation**	**,**
&	不是	作为	主题	的	税收	,

并且不作为税收主体，

[ðæt] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['mætər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] [baɪ] [wʌt] [neɪm] [ju:; jʊ] [kɔ:ld]

that	**as**	**to**	**this**	**matter**	**it**	**was**	**of**	**no**	**consequence**	**by**	**what**	**name**	**you**	**called**
那	作为	到	这	事情	它	曾是	的	不	结果	经过	什么	姓名	你	称为

[jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] ,

your	**people**	**,**
你的	人们	,

至于这件事，你用什么名字称呼你的人民都无关紧要。

['weðər] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['fri:mən] [ɔ:r][ʌv; əv] [sleɪvz] .

whether	**by**	**that**	**of**	**freemen**	**or**	**of**	**slaves**	**.**
无论	经过	那	的	自由人	或者	的	奴隶	.

无论是自由人还是奴隶。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['fri:mən] ,

That	**in**	**some**	**countries**	**the**	**labouring**	**poor**	**were**	**called**	**freemen**	**,**
那	在	一些	国家	这	劳动	贫穷的	是	称为	自由人	,

在一些国家，劳动贫苦的人被称为自由人。

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [sleɪvz] ;

in	**others**	**they**	**were**	**called**	**slaves**	**;**
在	其他的	他们	是	称为	奴隶	;

在另一些地方，他们被称为奴隶；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][ɪ'mædʒɪneri]['oʊnli] .

but	**that**	**the**	**difference**	**as**	**to**	**the**	**state**	**was**	**imaginary**	**only**	**.**
但	那	这	不同之处	作为	到	这	状态	曾是	假想	仅有的	.

但这种状态上的差异仅仅是想象出来的。

[wʌt] ['mætərz] [ˌaɪ 'ti:] ['weðər] [ə; eɪ]['lændlɔ:rd] [ɪm'plɔɪŋ] [ten] ['leɪbərər] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑ:rm] ,

What	**matters**	**it**	**whether**	**a**	**landlord**	**employing**	**ten**	**labourers**	**in**	**his**	**farm**	**,**
什么	事情	它	无论	一个	房东	雇用	十	劳工	在	他的	农场	,

地主在他的农场雇佣十名工人，这有什么关系呢?

['gɪvz] [ðem; ðəm] ['ænjuəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [wɪl] [baɪ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf]

gives	**them**	**annually**	**as**	**much**	**money**	**as**	**will**	**buy**	**them**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**
给予	他们	每年	作为	很多	钱	作为	将要	买	他们	这	必需品	的	生活

,

,

,

每年给他们足够的钱，让他们购买生活必需品。

[ɔ:r] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðoʊz] ['nesəseriz] [æt; ət] [ʃɔ:rt] [hænd] .

or	**gives**	**them**	**those**	**necessaries**	**at**	**short**	**hand**	**.**
或者	给予	他们	那些	必需品	在	短的	手	.

或者以简便的方式给他们提供那些必需品。

[ðə; ði] [ten] ['leɪbərər] [ˌeɪ di: 'di:][æz; əz] [mʌtʃ] [welθ] ['ænjuəli] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

The	**ten**	**labourers**	**add**	**as**	**much**	**wealth**	**annually**	**to**	**the**	**state**	**,**
这	十	劳工	添加	作为	很多	财富	每年	到	这	状态	,

这十名劳工每年为国家创造的财富与此相当。

[ɪn'kriːs] [its] [ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

increase	**it's**	**exports**	**as**	**much**	**in**	**the**	**one**	**case**	**as**	**the**	**other**	**.**
增加	它是	出口	作为	很多	在	这	一	案件	作为	这	其他	.

无论哪种情况，其出口增长幅度都相同。

['sɜːrt(ə)nli] - ['friːmən] [prə'duːs] [noʊ] [mɔːr] ['prɑːfɪts] ,

Certainly	**500**	**freemen**	**produce**	**no**	**more**	**profits**	**,**
当然	-	自由人	生产	不	更多的	利润	,

当然，500名自由人并不会创造更多利润。

[noʊ] ['greɪtər] ['sɜːrplʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv]['tæksɪz][ðæn; ðən] - [sleɪvz] .

no	**greater**	**surplus**	**for**	**the**	**paiment**	**of**	**taxes**	**than**	**500**	**slaves**	**.**
不	更大的	剩余	为了	这	付款	的	税收	比	-	奴隶	.

用于缴纳税款的盈余不得超过 500 名奴隶。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['leɪbərər] [kɔːld] ['friːmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tækst] [noʊ]

Therefore	**the**	**state**	**in**	**which**	**are**	**the**	**labourers**	**called**	**freemen**	**should**	**be**	**taxed**	**no**
所以	这	状态	在	哪个	是	这	劳工	称为	自由人	应该	是	已征税	不

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [kɔːld] [sleɪvz] .

more	**than**	**that**	**in**	**which**	**are**	**those**	**called**	**slaves**	**.**
更多的	比	那	在	哪个	是	那些	称为	奴隶	.

因此，劳动者被称为自由人的国家，其税收不应高于劳动者被称为奴隶的国家。

[sə'poʊz] [baɪ] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔːr][ʌv; əv] [lɔː] [wʌn] [hæf] [ðə; ði] ['leɪbərər]

Suppose	**by**	**any**	**extraordinary**	**operation**	**of**	**nature**	**or**	**of**	**law**	**one**	**half**	**the**	**labourers**
认为	经过	任何	非凡的	手术	的	自然	或者	的	法律	一	一半	这	劳工

[ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] [naɪt] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [sleɪvz] :

of	**a**	**state**	**could**	**in**	**the**	**course**	**of**	**one**	**night**	**be**	**transformed**	**into**	**slaves**	**:**
的	一个	状态	可以	在	这	课程	的	一	夜晚	是	转变	进入	奴隶	:

假设由于自然或法律的某种特殊作用，一个国家一半的劳动者可以在一夜之间变成奴隶：

[wʊd] [ðə; ði] [steɪt] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['puːrɚ] [ɔːr][ðə; ði] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] ?

would	**the**	**state**	**be**	**made**	**the**	**poorer**	**or**	**the**	**less**	**able**	**to**	**pay**	**taxes**	**?**
会	这	状态	是	制成	这	贫穷	或者	这	较少的	有能力的	到	支付	税收	?

这会使该州变得更穷，或者更无力缴纳税款吗?

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʊr] [ɪn][moʊst] ['kʌntriz] ,

That	**the**	**condition**	**of**	**the**	**laboring**	**poor**	**in**	**most**	**countries**	**,**
那	这	状况	的	这	劳动	贫穷的	在	最多	国家	,

大多数国家贫困劳动者的状况是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第3/10页

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] ,

that	of	the	fishermen	particularly	of	the	Northern	states	,
那	的	这	渔民	特别	的	这	北方	各州	,

特别是北方各州渔民的 ...

[ɪz][æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

is	as	abject	as	that	of	slaves	.
是	作为	卑贱	作为	那	的	奴隶	.

和奴隶一样卑贱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [wɪtʃ] [prə'du:s] [ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [fɔ:r; fər] [tæk'seɪʃn] ,

It	is	the	number	of	labourers	which	produce	the	surplus	for	taxation	,
它	是	这	数字	的	劳工	哪个	生产	这	剩余	为了	税收	,

是生产剩余产品以供征税的劳动者人数。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] ['ðerfɔ:r] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

and	numbers	therefore	indiscriminately	,
和	数字	所以	不加区分地	,

因此，数字被不加区分地使用。

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [fer] ['ɪndeks][ʌv; əv] [welθ] .

are	the	fair	index	of	wealth	.
是	这	公平的	指数	的	财富	.

是衡量财富的公平指标。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " ['prɑ:pərti] " [hɪr] ,

That	it	is	the	use	of	the	word	"	property	"	here	,
那	它	是	这	使用	的	这	单词	"	财产	"	这里	,

这里的问题在于“财产”一词的使用。

& [its] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

&	it's	application	to	some	of	the	people	of	the	state	,
&	它是	应用	到	一些	的	这	人们	的	这	状态	,

以及它对该州部分民众的应用，

[wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] ['fæləsi] .

which	produces	the	fallacy	.
哪个	产	这	谬论	.

这就产生了谬误。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['fɑ:rmər] [prə'kjʊr] [sleɪvz] ?

How	does	the	Southern	farmer	procure	slaves	?
如何	做	这	南方	农民	采购	奴隶	?

南方农民如何获得奴隶?

['i:ðər] [baɪ] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ɔ:r][baɪ] ['pɜ:rtʃəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

Either	by	importation	or	by	purchase	from	his	neighbor	.
任何一个	经过	输入	或者	经过	购买	从	他的	邻居	.

要么是通过进口，要么是从邻居那里购买。

[ɪf] [hi:; hi] ['ɪmpɔ:rts] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

If	he	imports	a	slave	,
如果	他	进口	一个	奴隶	,

如果他进口奴隶，

[hiː; hi] [ædz] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

he	adds	one	to	the	number	of	labourers	in	his	country	,
他	添加	一	到	这	数字	的	劳工	在	他的	国家	,

他使本国的劳动者人数增加了一人。

[ænd; ənd] [prə'pɔːʃnəblɪ] [tuː; tə] [its] ['prɑːfɪts] & [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] .

and	proportionably	to	it's	profits	&	abilities	to	pay	taxes	.
和	按比例	到	它是	利润	&	能力	到	支付	税收	.

并与其利润和纳税能力成比例。

[ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][træns'fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərər] [frʌm; frəm]

If	he	buys	from	his	neighbor	it	is	only	a	transfer	of	a	labourer	from
如果	他	购买	从	他的	邻居	它	是	仅有的	一个	转移	的	一个	劳动者	从

[wʌn][fɑːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	farm	to	another	,
一	农场	到	其他	,

如果他从邻居那里购买劳动力，那只不过是将一名劳动力从一个农场转移到另一个农场而已。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

which	does	not	change	the	annual	produce	of	the	state	,
哪个	做	不是	改变	这	年度的	生产	的	这	状态	,

这不会改变该州的年度产量，

& ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [its] [tæks] .

&	therefore	should	not	change	it's	tax	.
&	所以	应该	不是	改变	它是	税	.

因此不应改变其税收政策。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['fɑːrmər] [wɜːrks] [ten] ['leɪbərər] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,

That	if	a	Northern	farmer	works	ten	labourers	on	his	farm	,
那	如果	一个	北方	农民	作品	十	劳工	在	他的	农场	,

如果北方一位农民在他的农场雇佣了十名工人，

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

他可以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ɪn'vest] [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv] [ten] [menz] ['leɪbər] [ɪn]['kæt(ə)l] :

invest	the	surplus	of	ten	men's	labour	in	cattle	:
投资	这	剩余	的	十	男士	劳动	在	牛	:

将十个男人的剩余劳动力投资于牛：

[bʌt; bət][soʊ] [meɪ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['fɑːrmər] ['wɜːrkɪŋ] [ten] [sleɪvz] .

but	so	may	the	Southern	farmer	working	ten	slaves	.
但	所以	可能	这	南方	农民	在职的	十	奴隶	.

但南方农民雇佣十个奴隶也可能如此。

[ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['friːmən] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [noʊ] [mɔːr] ['kæt(ə)l]

That	a	state	of	one	hundred	thousand	freemen	can	maintain	no	more	cattle
那	一个	状态	的	一	百	千	自由人	能	维持	不	更多的	牛

[ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] .

than	one	of	one	hundred	thousand	slaves	.
比	一	的	一	百	千	奴隶	.

一个拥有十万自由人的州所能饲养的牲畜数量，不会比一个拥有十万奴隶的州多。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

Therefore	they	have	no	more	of	that	kind	of	property	.
所以	他们	有	不	更多的	的	那	种类	的	财产	.

因此，他们不再拥有这类财产。

[ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [meɪ] [ɪn'di:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['prɑ:pərli] [kɔ:ld]

That	a	slave	may	indeed	from	the	custom	of	speech	be	more	properly	called
那	一个	奴隶	可能	的确	从	这	风俗	的	演讲	是	更多的	适当地	称为

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

the	wealth	of	his	master	,
这	财富	的	他的	掌握	,

从语言习惯上来说，奴隶或许更应该被称为主人的财富。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [fri:] ['leɪbərər] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] :

than	the	free	labourer	might	be	called	the	wealth	of	his	employer	:
比	这	自由的	劳动者	可能	是	称为	这	财富	的	他的	雇主	:

与其说是自由劳动者，不如说他是雇主的财富：

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

but	as	to	the	state	,
但	作为	到	这	状态	,

但就国家而言，

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [its] [welθ] ,

both	were	equally	it's	wealth	,
两个都	是	同样地	它是	财富	,

两者都是它的财富，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] ['i:kwəli] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['kwoʊtə][ʌv; əv] [its] [tæks] .

and	should	therefore	equally	add	to	the	quota	of	it's	tax	.
和	应该	所以	同样地	添加	到	这	配额	的	它是	税	.

因此也应相应增加其税收配额。

['mɪstər] . [['bendʒəmɪn]] ['hærisn] [prə'poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] ,

Mr	.	[	Benjamin	]	Harrison	proposed	as	a	compromise	,
先生	.	[	本杰明	]	哈里森	建议的	作为	一个	妥协	,

本杰明·哈里森先生提出的折衷方案是：

[ðæt] [tu:] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] ['fri:mən] .

that	two	slaves	should	be	counted	as	one	freeman	.
那	二	奴隶	应该	是	计数	作为	一	弗里曼	.

两名奴隶应计为一名自由人。

[hi:; hi] [ə'fɝ:md] [ðæt] [sleɪvz] [dɪd][nɑ:t][du:][soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz] ['fri:mən] ,

He	affirmed	that	slaves	did	not	do	so	much	work	as	freemen	,
他	确认	那	奴隶	做过	不是	做	所以	很多	工作	作为	自由人	,

他断言，奴隶的工作量不如自由人。

[ænd; ənd] ['daʊtɪd] [ɪf] [tu:] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] .

and	doubted	if	two	effected	more	than	one	.
和	怀疑	如果	二	受影响	更多的	比	一	.

并怀疑两人是否能影响多人。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['leɪbər] .

That	this	was	proved	by	the	price	of	labor	.
那	这	曾是	已证实	经过	这	价格	的	劳动	.

劳动力价格证明了这一点。

[ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑ:ləniz] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][eɪt][tu:; tə] [paʊnd] - .

The	hire	of	a	labourer	in	the	Southern	colonies	being	from	8	to	pound	12	.
这	聘请	的	一个	劳动者	在	这	南方	殖民地	存在	从	8	到	磅	-	.

南方殖民地雇佣一名劳工的工资为 8 至 12 英镑。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [paʊnd] - .

while	in	the	Northern	it	was	generally	pound	24	.
尽管	在	这	北方	它	曾是	一般来说	磅	-	.

而在北方，通常是 24 英镑。

['mɪstər] . [[dʒeɪmz]] ['wɪlsn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['sʌðərn]

Mr	.	[	James	]	Wilson	said	that	if	this	amendment	should	take	place	the	Southern
先生	.	[	詹姆斯	]	威尔逊	说	那	如果	这	修正案	应该	拿	地方	这	南方

['kɑːləniz] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

colonies	would	have	all	the	benefit	of	slaves	,
殖民地	会	有	全部	这	益处	的	奴隶	,

詹姆斯·威尔逊先生说，如果这项修正案得以通过，南方各殖民地将享有奴隶制带来的所有好处。

[waɪlst] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌnz] [wʊd] [ber] [ðə; ði] ['bɜːrðən] .

whilst	the	Northern	ones	would	bear	the	burthen	.
而	这	北方	一个	会	熊	这	负担	.

而北方人则将承担这一重担。

[ðæt] [sleɪvz] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ,

That	slaves	increase	the	profits	of	a	state	,
那	奴隶	增加	这	利润	的	一个	状态	,

奴隶能增加国家的利润，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

which	the	Southern	states	mean	to	take	to	themselves	;
哪个	这	南方	各州	意思是	到	拿	到	他们自己	;

南方各州打算将其据为己有；

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

that	they	also	increase	the	burthen	of	defence	,
那	他们	还	增加	这	负担	的	防御	,

它们也增加了国防负担，

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hevɪərðən'er][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] .

which	would	of	course	fall	so	much	the	heavier	on	the	Northern	.
哪个	会	的	课程	落下	所以	很多	这	较重	在	这	北方	.

这当然会对北方造成更大的负担。

[ðæt] [sleɪvz] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['friːmən] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər] [fuːd] .

That	slaves	occupy	the	places	of	freemen	and	eat	their	food	.
那	奴隶	占据	这	地方	的	自由人	和	吃	他们的	食物	.

奴隶占据了自由人的位置，吃着自由人的食物。

[dɪs'mɪs] [jʊr; jər] [sleɪvz] & ['friːmən] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

Dismiss	your	slaves	&	freemen	will	take	their	places	.
解雇	你的	奴隶	&	自由人	将要	拿	他们的	地方	.

解散你的奴隶，自由人将取而代之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [leɪ] ['evri] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] ;

It	is	our	duty	to	lay	every	discouragement	on	the	importation	of	slaves	;
它	是	我们的	责任	到	躺	每一个	沮丧	在	这	输入	的	奴隶	;

我们有责任尽一切努力阻止奴隶的进口；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'mendmənt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][ʒuːˌdʒuːs]['traɪˌʌm] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd]

but	this	amendment	would	give	the	jus	trium	liberorum	to	him	who	would
但	这	修正案	会	给	这	果汁	凯旋	-	到	他	WHO	会

['ɪmpɔːrt] [sleɪvz] .

import	slaves	.
进口	奴隶	.

但这项修正案将赋予进口奴隶的人以“自由胜利”的权利。

[ðæt] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː] - [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːləniz] :

That other kinds of property were pretty equally distributed thro ' all the colonies :

那 其他 种类 的 财产 是 漂亮的 同样地 分布式 喉咙 - 全部 这 殖民地 :

其他类型的财产在各殖民地之间的分配相当平均：

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l] ,

there were as many cattle ,

那里 是 作为 许多 牛 ,

牛的数量也很多。

['hɔːrsɪz] ,

horses ,

马匹 ,

马匹，

& [ʃiːp] ,

& sheep ,

& 羊 ,

和绵羊，

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] ,

in the North as the South ,

在 这 北 作为 这 南 ,

北方和南方一样，

& [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

& South as the North ;

& 南 作为 这 北 ;

南方如同北方；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sleɪvz] .

but not so as to slaves .

但 不是 所以 作为 到 奴隶 .

但对待奴隶并非如此。

[ðæt] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðoʊz] ['kɑːləniz] [hæv; həv] [bɪn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ]

That experience has shown that those colonies have been alwais able to pay

那 经验 有 所示 那 那些 殖民地 有 到过 - 有能力的 到 支付

[moʊst] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'hæbɪtənts] ,

most which have the most inhabitants ,

最多 哪个 有 这 最多 居民 ,

经验表明，那些人口最多的殖民地总是能够支付大部分费用。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [blæk] [ɔːr] [waɪt] ,

whether they be black or white ,

无论 他们 是 黑色的 或者 白色的 ,

无论他们是黑人还是白人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːləniz] [hæz; həz] - [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['evri]

and the practice of the Southern colonies has alwais been to make every

和 这 实践 的 这 南方 殖民地 有 - 到过 到 制作 每一个

['fɑːrmər] [peɪ] [poʊl]['tæksɪz][ə'pɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['leɪbərər] ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] [blæk] [ɔːr] [waɪt] .

farmer pay poll taxes upon all his labourers whether they be black or white .

农民 支付 轮询 税收 之上 全部 他的 劳工 无论 他们 是 黑色的 或者 白色的 .

南方殖民地的惯例一直是让每个农民向他所有的劳工缴纳人头税，无论他们是黑人还是白人。

[hiː; hi] [ək'nɔlɪdʒz] [ɪn'diːd] [ðæt] ['friːmən] [wɜːrk][ðə; ði][moʊst] ;

He acknowledges indeed that freemen work the most ;

他 承认 的确 那 自由人 工作 这 最多 ;

他确实承认自由人工作时间最长；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'su:m] [ðə; ði][moʊst]['ɔ:lsoʊ] .

but	they	consume	the	most	also	.
但	他们	消耗	这	最多	还	.

但他们的消耗量也最大。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['sɜ:rplʌs] [fɔ:r; fər] [tæk'seɪʃn] .

They	do	not	produce	a	greater	surplus	for	taxation	.
他们	做	不是	生产	一个	更大的	剩余	为了	税收	.

它们不会产生更多可供征税的盈余。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['ni:ðər] [fed] [nɔ:r] [kloʊðd] [soʊ] [ɪk'spensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fri:mən] .

The	slave	is	neither	fed	nor	clothed	so	expensively	as	a	freeman	.
这	奴隶	是	两者都不	美联储	也不	穿着衣服	所以	昂贵的	作为	一个	弗里曼	.

奴隶的饮食和衣着都不如自由人那样昂贵。

[ə'gen] [waɪt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ig'zemptid] [frʌm; frəm]['leɪbər]['dʒen(ə)rəli] ,

Again	white	women	are	exempted	from	labor	generally	,
再次	白色的	女性	是	豁免	从	劳动	一般来说	,

白人女性通常再次被豁免于劳动之外。

[bʌt; bət]['ni:groʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] .

but	negro	women	are	not	.
但	黑人	女性	是	不是	.

但黑人妇女并非如此。

[ɪn] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæv; həv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [naʊ] [stændz] .

In	this	then	the	Southern	states	have	an	advantage	as	the	article	now	stands	.
在	这	然后	这	南方	各州	有	一个	优势	作为	这	文章	现在	站立	.

就目前文章内容来看，南方各州在这方面具有优势。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz]

It	has	sometimes	been	said	that	slavery	is	necessary	because	the	commodities
它	有	有时	到过	说	那	奴隶制	是	必要的	因为	这	商品

[ðeɪ] [reɪz] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [dɪr] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] [ɪf] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['fri:mən] ;

they	raise	would	be	too	dear	for	market	if	cultivated	by	freemen	;
他们	增加	会	是	也	亲爱的	为了	市场	如果	栽培	经过	自由人	;

有人说，奴隶制是必要的，因为奴隶种植的作物如果由自由人种植，价格会太高而无法在市场上销售；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] .

but	now	it	is	said	that	the	labor	of	the	slave	is	the	dearest	.
但	现在	它	是	说	那	这	劳动	的	这	奴隶	是	这	亲爱的	.

但现在却说奴隶的劳动是最昂贵的。

['mɪstər] . [peɪn] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Mr	.	Payne	urged	the	original	resolution	of	Congress	,
先生	.	佩恩	敦促	这	原来的	解决	的	国会	,

佩恩先生敦促国会通过最初的决议，

[tu:; tə] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðə; ði]['kwoʊtəs][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz] .

to	proportion	the	quotas	of	the	states	to	the	number	of	souls	.
到	部分	这	配额	的	这	各州	到	这	数字	的	灵魂	.

使各州的配额与人口数量成比例。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [[dʒɑ:n]] ['wɪðɚˌspu:n] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][lændz] & ['haʊzɪz]

Dr	.	[	John	]	Witherspoon	was	of	opinion	that	the	value	of	lands	&	houses
博士	.	[	约翰	]	威瑟斯彭	曾是	的	观点	那	这	价值	的	土地	&	房屋

[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

was	the	best	estimate	of	the	wealth	of	a	nation	,
曾是	这	最好的	估计	的	这	财富	的	一个	国家	,

约翰·威瑟斯彭博士认为，土地和房屋的价值是衡量一个国家财富的最佳指标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] .

and	that	it	was	practicable	to	obtain	such	a	valuation	.
和	那	它	曾是	切实可行的	到	获得	这样的	一个	估值	.

而且进行这样的估值是切实可行的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [bə'rɑːmɪtər] [ʌv; əv] [welθ] .

This	is	the	true	barometer	of	wealth	.
这	是	这	真的	晴雨表	的	财富	.

这才是衡量财富的真正标准。

[ðə; ði][wʌn] [naʊ] [prə'poʊzd] [ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn] [ɪt'self] ,

The	one	now	proposed	is	imperfect	in	itself	,
这	一	现在	建议的	是	不完善	在	本身	,

现在提出的方案本身并不完美。

[ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] .

and	unequal	between	the	States	.
和	不等	之间	这	各州	.

各州之间不平等。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔbdʒɪktɪd] [ðæt] ['niːgrəʊz] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['friːmən] & ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd]

It	has	been	objected	that	negroes	eat	the	food	of	freemen	&	therefore	should
它	有	到过	反对	那	黑人	吃	这	食物	的	自由人	&	所以	应该

[biː; bi] ['tækst] .

be	taxed	.
是	已征税	.

有人反对说，黑人吃的是自由人的食物，因此应该对他们征税。

['hɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] ['friːmən] ;

Horses	also	eat	the	food	of	freemen	;
马匹	还	吃	这	食物	的	自由人	;

马也吃自由人的食物；

['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tækst] .

therefore	they	also	should	be	taxed	.
所以	他们	还	应该	是	已征税	.

因此，他们也应该被征税。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [tuː] [ðæt] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz]

It	has	been	said	too	that	in	carrying	slaves	into	the	estimate	of	the	taxes
它	有	到过	说	也	那	在	携带	奴隶	进入	这	估计	的	这	税收

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] ,

the	state	is	to	pay	,
这	状态	是	到	支付	,

也有人说，在将奴隶纳入国家应缴纳税款的估算时，

[wiː; wi][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [steɪts] [ðəm'selvz] [duː] ,

we	do	no	more	than	those	states	themselves	do	,
我们	做	不	更多的	比	那些	各州	他们自己	做	,

我们所做的，并不比那些国家自己做的更多。

[huː] - [teɪk] [sleɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][tuː; tə]

who	alwais	take	slaves	into	the	estimate	of	the	taxes	the	individual	is	to
WHO	-	拿	奴隶	进入	这	估计	的	这	税收	这	个人	是	到

[peɪ] .

pay	.
支付	.

总是将奴隶纳入个人应缴纳税款的估算中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] ['pærəlel] .

But	the	cases	are	not	parallel	.
但	这	案例	是	不是	平行线	.

但这两个案例并不相似。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɑːləniz] [sleɪvz] [pər'veɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni] ;

In	the	Southern	colonies	slaves	pervade	the	whole	colony	;
在	这	南方	殖民地	奴隶	弥漫	这	所有的	殖民地	;

在南方殖民地，奴隶遍布整个殖民地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pər'veɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] .

but	they	do	not	pervade	the	whole	continent	.
但	他们	做	不是	弥漫	这	所有的	大陆	.

但它们并未遍布整个大陆。

[ðæt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði]['kwoʊtəs]

That	as	to	the	original	resolution	of	Congress	to	proportion	the	quotas
那	作为	到	这	原来的	解决	的	国会	到	部分	这	配额

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] ,

according	to	the	souls	,
根据	到	这	灵魂	,

至于国会最初根据人口比例分配配额的决议，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tempəreri] ['oʊnli] ,

it	was	temporary	only	,
它	曾是	暂时的	仅有的	,

这只是暂时的。

& [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌniz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] :

&	related	to	the	monies	heretofore	emitted	:
&	有关的	到	这	钱	此前	发射	:

与此前已发放的款项相关的：

[ˌwer'æz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [kəm'pækt] ,

whereas	we	are	now	entering	into	a	new	compact	,
然而	我们	是	现在	进入	进入	一个	新的	袖珍的	,

而我们现在正进入一项新的契约，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [stænd][ɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] .

and	therefore	stand	on	original	ground	.
和	所以	站立	在	原来的	地面	.

因此，它们站在了原有的立场上。

[ɔːg] [wʌn] .

Aug	1	.
八月	1	.

8月1日

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [ə'mendmənt] [prə'poʊzd] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][en] .

The	question	being	put	the	amendment	proposed	was	rejected	by	the	votes	of	N	.
这	问题	存在	放	这	修正案	建议的	曾是	拒绝	经过	这	投票	的	N	.

['hæmpʃə] ,

Hampshire	,
汉普郡	,

针对该修正案提出的问题，北汉普郡的投票结果否决了该修正案。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

马萨诸塞州

['roʊd] ['aɪlənd] ,

Rhode	island	,
罗德岛	岛	,

罗德岛，

[kə'netɪkət] ,
Connecticut **,**
康涅狄格州 ,

康涅狄格州

[en] . [jɔːk] ,
N **.** **York** **,**
N . 约克 ,

纽约，

[en] . ['dʒɜːrzi] ,
N **.** **Jersey** **,**
N . 球衣 ,

新泽西州北部

& [ˌpensl'veɪniə] ,
& **Pennsylvania** **,**
& 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['deləwɛə] ,
against **those** **of** **Delaware** **,**
反对 那些 的 特拉华州 ,

针对特拉华州的那些人，

['merilənd] ,
Maryland **,**
马里兰州 ,

马里兰州

[vər'dʒɪniə] ,
Virginia **,**
弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州

[nɔːrθ] & [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .
North **&** **South** **Carolina** **.**
北 & 南 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州和南卡罗来纳州。

['dʒɔːrdʒə][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .
Georgia **was** **divided** **.**
乔治亚州 曾是 分割 .

格鲁吉亚分裂了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] .
The **other** **article** **was** **in** **these** **words** **.**
这 其他 文章 曾是 在 这些 字 .

另一篇文章的内容是这样的。

" [ɑːrt] .
" **Art** **.**
" 艺术 .

“艺术。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['kwestʃənz] [iːtʃ] ['kɑːləni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] [voʊt] .
In **determining** **questions** **each** **colony** **shall** **have** **one** **vote** **.**
在 确定 问题 每个 殖民地 将 有 一 投票 .

在决定问题时，每个殖民地都拥有一票。

" [dʒʊ'laɪ] - . - .
" July 30 . 31 .
" 七月 - . - .

“7月30日、31日

[ɔːg] [wʌn] .
Aug 1 .
八月 1 .

8月1日

['prez(ə)nt] - .
Present 41 .
展示 - .

现存41人。

['membər] .
members .
成员 .

成员。

['mɪstər] . [tʃeɪs] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]
Mr . Chase observed that this article was the most likely to divide us of
先生 . 追赶 观察到 那 这 文章 曾是 这 最多 可能 到 划分 我们 的
['eni] [wʌn] [prə'poʊzd] [ɪn][ðə; ði] [drɑːft] [ðen] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
any one proposed in the draught then under consideration .
任何 一 建议的 在 这 草稿 然后 在下面 考虑 .

蔡斯先生指出，在当时正在审议的草案中，这篇文章最有可能使我们产生分歧。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kɑːləniz] [hæd; həd] ['θretnd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'fedərət] [æt; ət][ɔːl] [ɪf]
That the larger colonies had threatened they would not confederate at all if
那 这 更大的 殖民地 有 威胁 他们 会 不是 南方邦联 在 全部如果
[ðer; ðər] [weɪt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ]
their weight in congress should not be equal to the numbers of people they
他们的 重量 在 国会 应该 不是 是 平等的 到 这 数字 的 人们 他们
['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ;
added to the confederacy ;
额外 到 这 邦联 ;

较大的殖民地曾威胁说，如果它们在国会中的席位不能与它们加入联盟的人口数量相等，它们就根本不会加入联盟；

[waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] [dɪ'klerd] [ə'genst] [ə; eɪ]['juːniən] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'teɪn] [æn; ən]['iːkwəl] [voʊt]
while the smaller ones declared against a union if they did not retain an equal vote
尽管 这 较小的 一个 声明 反对 一个 联盟 如果 他们 做过 不是 保持 一个 平等的 投票
[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] .
for the protection of their rights .
为了 这 保护 的 他们的 权利 .

而较小的政党则表示，如果不能保留平等的投票权来保护自身权利，它们就反对加入工会。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tə'geðər] ,
That it was of the utmost consequence to bring the parties together ,
那 它 曾是 的 这 极致 结果 到 带来 这 各方 一起 ,

促成各方会面至关重要。

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sevər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
as should we sever from each other ,
作为 应该 我们 断绝 从 每个 其他 ,

我们是否应该彼此断绝关系?

['iːðər] [noʊ] ['fɔːrən] ['paʊər] [wɪl] ['ælaɪ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ,
either no foreign power will ally with us at all ,
任何一个 不 外国的 力量 将要 盟友 和 我们 在 全部 ,

要么没有任何外国势力愿意与我们结盟，

[ɔːr][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [wɪl] [fɔːrm] ['dɪfrənt] [ə'laiənsiz] ,
or **the** **different** **states** **will** **form** **different** **alliances** **,**
或者 这 不同的 各州 将要 形式 不同的 联盟 ,

或者不同的国家会结成不同的联盟，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [siːnz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] ['blʌdʃed]
and **thus** **increase** **the** **horrors** **of** **those** **scenes** **of** **civil** **war** **and** **bloodshed**
和 因此 增加 这 恐怖 的 那些 场景 的 民用 战争 和 流血事件
[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] & [ˌɪndɪ'pɛndəns] [wʊd] ['rendər] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l]
which **in** **such** **a** **state** **of** **separation** **&** **independance** **would** **render** **us** **a** **miserable**
哪个 在 这样的 一个 状态 的 分离 & 独立 会 使成为 我们 一个 悲惨的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

这样一来，内战和流血的场景就会更加恐怖，在这种分离和独立的状态下，这将使我们成为一个悲惨的民族。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
That **our** **importance** **,**
那 我们的 重要性 ,

我们的重要性，

['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] ,
our **interests** **,**
我们的 兴趣 ,

我们的利益，

['aʊər; ɑːr] [piːs] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fedərət] ,
our **peace** **required** **that** **we** **should** **confederate** **,**
我们的 和平 必需的 那 我们 应该 南方邦联 ,

为了维护和平，我们必须结成联盟。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mjuːtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and **that** **mutual** **sacrifices** **should** **be** **made** **to** **effect** **a** **compromise** **of** **this**
和 那 相互的 牺牲 应该 是 制成 到 影响 一个 妥协 的 这
['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] .
difficult **question** **.**
难的 问题 .

双方应做出相互牺牲，以就这一难题达成妥协。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['kɑːləniz] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər] [raɪts] ,
He **was** **of** **opinion** **the** **smaller** **colonies** **would** **lose** **their** **rights** **,**
他 曾是 的 观点 这 较小的 殖民地 会 失去 他们的 权利 ,

他认为较小的殖民地将会失去它们的权利。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ə'laʊd] [æn; ən]['iːkwəl] [voʊt] ;
if **they** **were** **not** **in** **some** **instances** **allowed** **an** **equal** **vote** **;**
如果 他们 是 不是 在 一些 实例 允许 一个 平等的 投票 ;

如果在某些情况下，他们没有被允许拥有平等的投票权；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ]
and **therefore** **that** **a** **discrimination** **should** **take** **place** **among** **the** **questions** **which**
和 所以 那 一个 歧视 应该 拿 地方 之中 这 问题 哪个
[wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] .
would **come** **before** **Congress** **.**
会 来 前 国会 .

因此，应当对提交国会审议的问题进行区分。

[ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [laɪf] [ɔːr] ['lɪbərti] &
That **the** **smaller** **states** **should** **be** **secured** **in** **all** **questions** **concerning** **life** **or** **liberty** **&**
那 这 较小的 各州 应该 是 安全 在 全部 问题 有关 生活 或者 自由 &
[ðə; ði] ['greɪtər] [wʌnz] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spektɪŋ] ['prɑːpərti] .
the **greater** **ones** **in** **all** **respecting** **property** **.**
这 更大的 一个 在 全部 尊重 财产 .

小州在涉及生命或自由的一切问题上都应受到保障，大州在涉及财产的一切问题上都应受到保障。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [prə'poʊzd] [ðæt] [ɪn] [voʊts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mʌni] ,
He **therefore** **proposed** **that** **in** **votes** **relating** **to** **money** **,**
他 所以 建议的 那 在 投票 相关 到 钱 ,

因此他提议，在与金钱有关的投票中，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɑːləni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts]
the **voice** **of** **each** **colony** **should** **be** **proportioned** **to** **the** **number** **of** **its**
这 嗓音 的 每个 殖民地 应该 是 比例匀称 到 这 数字 的 它是
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants **.**
居民 .

每个殖民地的话语权应该与其居民数量成比例。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [voʊts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [prə'pɔːrʃənd] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] .
Dr **.** **Franklin** **thought** **that** **the** **votes** **should** **be** **so** **proportioned** **in** **all** **cases** **.**
博士 . 富兰克林 想法 那 这 投票 应该 是 所以 比例匀称 在 全部 案例 .

富兰克林博士认为，在任何情况下，投票都应该按比例进行。

[hiː; hi] [tʊk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['deləwɛə] ['kauntiz] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp] [ðer; ðər] ['deligits] [tuː; tə]
He **took** **notice** **that** **the** **Delaware** **counties** **had** **bound** **up** **their** **Delegates** **to**
他 采取 注意 那 这 特拉华州 县 有 边界 向上 他们的 代表们 到
[ˌdɪsə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
disagree **to** **this** **article** **.**
不同意 到 这 文章 .

他注意到特拉华州各县已经约束他们的代表反对这一条款。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [baɪ] ['eni] [steɪt] ,
He **thought** **it** **a** **very** **extraordinary** **language** **to** **be** **held** **by** **any** **state** **,**
他 想法 它 一个 非常 非凡的 语言 到 是 握住 经过 任何 状态 ,

他认为这种语言对于任何国家来说都非同寻常。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'fedərət] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ən'les] [wiː; wi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv]
that **they** **would** **not** **confederate** **with** **us** **unless** **we** **would** **let** **them** **dispose** **of**
那 他们 会 不是 南方邦联 和 我们 除非 我们 会 让 他们 处置 的
['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .
our **money** **.**
我们的 钱 .

他们说，除非我们允许他们支配我们的钱财，否则他们不会与我们结盟。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [wiː; wi] [voʊt] ['iːkwəli] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['iːkwəli] ;
Certainly **if** **we** **vote** **equally** **we** **ought** **to** **pay** **equally** **;**
当然 如果 我们 投票 同样地 我们 应该 到 支付 同样地 ;

当然，如果我们拥有平等的投票权，我们就应该享有平等的待遇；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['smɔːlər] [steɪts] [wɪl] ['hɑːrdli] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] .
but **the** **smaller** **states** **will** **hardly** **purchase** **the** **privilege** **at** **this** **price** **.**
但 这 较小的 各州 将要 几乎 购买 这 特权 在 这 价格 .

但小国很难以这样的价格购买这项特权。

[ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [wer] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
That **had** **he** **lived** **in** **a** **state** **where** **the** **representation** **,**
那 有 他 居住地 在 一个 状态 在哪里 这 表示 ,

如果他生活在一个有代表权的州，

[ə'rɪdʒənəli] ['i:kwəl] ,
originally **equal** **,**
起初 平等的 ,

原本相等，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'i:kwəl] [baɪ] [taɪm] & ['æksɪdənt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]
had **become** **unequal** **by** **time** **&** **accident** **he** **might** **have** **submitted** **rather** **than**
有 变得 不等 经过 时间 & 事故 他 可能 有 提交 相当 比
[dɪ'stɜ:rb] ['gʌvərnmənt] ;
disturb **government** **;**
打扰 政府 ;

如果他因时间和意外而变得不平等，他可能会选择屈服而不是扰乱政府；

[bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn]
but **that** **we** **should** **be** **very** **wrong** **to** **set** **out** **in** **this** **practice** **when** **it** **is** **in**
但 那 我们 应该 是 非常 错误的 到 放 出去 在 这 实践 什么时候 它 是 在
['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
our **power** **to** **establish** **what** **is** **right** **.**
我们的 力量 到 建立 什么 是 正确的 .

但是，如果我们有能力确定什么是对的，那么我们不应该采取这种做法。

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑ:tlənd] [ðə; ði] ['lætər]
That **at** **the** **time** **of** **the** **Union** **between** **England** **and** **Scotland** **the** **latter**
那 在 这 时间 的 这 联盟 之间 英格兰 和 苏格兰 这 后者
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [steɪts] [naʊ] [du:] .
had **made** **the** **objection** **which** **the** **smaller** **states** **now** **do** **.**
有 制成 这 异议 哪个 这 较小的 各州 现在 做 .

在英格兰和苏格兰合并之时，苏格兰曾提出过与现在较小的邦国相同的反对意见。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [pru:vd] [ðæt] [noʊ] [ˌʌn'fernəs] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] .
But **experience** **had** **proved** **that** **no** **unfairness** **had** **ever** **been** **shown** **them** **.**
但 经验 有 已证实 那 不 不公平 有 曾经 到过 所示 他们 .

但经验证明，他们从未遭受过任何不公。

[ðæt] [ðer; ðər] ['ædvəkeɪts] [hæd; həd] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'gen] ['hæpən] [æz; əz] [ɪn] [taɪmz]
That **their** **advocates** **had** **prognosticated** **that** **it** **would** **again** **happen** **as** **in** **times**
那 他们的 倡导者 有 预后 那 它 会 再次 发生 作为 在 时代
[ʌv; əv] [oʊld] ,
of **old** **,**
的 老的 ,

他们的支持者曾预言，这种情况会像过去一样再次发生。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] ['swɑ:loʊ] ['dʒoʊnəs] ,
that **the** **whale** **would** **swallow** **Jonas** **,**
那 这 鲸 会 吞 乔纳斯 ,

鲸鱼会吞下乔纳斯。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [rɪ'vɜ:rst] [ɪn] [ɪ'vent] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [hæd; həd]
but **he** **thought** **the** **prediction** **reversed** **in** **event** **and** **that** **Jonas** **had**
但 他 想法 这 预言 反转 在 事件 和 那 乔纳斯 有
['swɑ:loʊd] [ðə; ði] [weɪl] ,
swallowed **the** **whale** **,**
吞咽 这 鲸 ,

但他认为预言落空了，乔纳斯吞下了鲸鱼。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [skɑ:tʃ] [hæd; həd] [ɪn] [fækt] [gɑ:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [geɪv]
for **the** **Scotch** **had** **in** **fact** **got** **possession** **of** **the** **government** **and** **gave**
为了 这 苏格兰威士忌 有 在 事实 得到 拥有 的 这 政府 和 给予
[lɔ:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
laws **to** **the** **English** **.**
法律 到 这 英语 .

事实上，苏格兰人已经掌握了政权，并为英格兰人制定了法律。

[hiː; hi] ['reprəbeɪt] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [voʊt] [baɪ] ['kɑːləniz] [ænd; ənd]

He	reprobated	the	original	agreement	of	Congress	to	vote	by	colonies	and
他	被谴责的	这	原来的	协议	的	国会	到	投票	经过	殖民地	和

['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['voʊtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

therefore	was	for	their	voting	in	all	cases	according	to	the	number	of
所以	曾是	为了	他们的	表决	在	全部	案例	根据	到	这	数字	的

['tæksəb(ə)l] .

taxables	.
应税	.

他反对国会最初达成的按殖民地投票的协议，因此主张在任何情况下都应按纳税人数进行投票。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪðɚˌspuːn] [ə'poʊzd] ['evri] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l] .

Dr	.	Witherspoon	opposed	every	alteration	of	the	article	.
博士	.	威瑟斯彭	反对	每一个	改造	的	这	文章	.

威瑟斯彭博士反对对文章的任何修改。

[ɔːl] [men] [æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [ɪz] ['nesəseri] .

All	men	admit	that	a	confederacy	is	necessary	.
全部	男人	承认	那	一个	邦联	是	必要的	.

所有人都承认，结成联盟是必要的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [get] [ə'brɔːd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['juːniən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

Should	the	idea	get	abroad	that	there	is	likely	to	be	no	union	among	us	,
应该	这	主意	得到	国外	那	那里	是	可能	到	是	不	联盟	之中	我们	,

如果"我们之间可能无法建立联盟"这种想法传出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dæmp][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

it	will	damp	the	minds	of	the	people	,
它	将要	潮湿	这	思想	的	这	人们	,

它会麻痹人民的思想。

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['strʌg(ə)l] ,

diminish	the	glory	of	our	struggle	,
减少	这	荣耀	的	我们的	斗争	,

贬低我们斗争的荣耀，

& ['les(ə)n] [its] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

&	lessen	it's	importance	;
&	减少	它是	重要性	;

降低其重要性；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊpən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ['fjuːtʃər] ['prɑːspekts] [ʌv; əv][wɔːr] & [dɪ'senʃn] [ə'mʌŋ]

because	it	will	open	to	our	view	future	prospects	of	war	&	dissension	among
因为	它	将要	打开	到	我们的	看法	未来	前景	的	战争	&	纠纷	之中

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

因为它将使我们看到未来我们内部发生战争和纷争的可能性。

[ɪf] [æn; ən] ['iːkwəl] [voʊt] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

If	an	equal	vote	be	refused	,
如果	一个	平等的	投票	是	拒绝	,

如果拒绝平等投票，

[ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [steɪts] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['væsl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] ;

the	smaller	states	will	become	vassals	to	the	larger	;
这	较小的	各州	将要	变得	附庸	到	这	更大的	;

小国将成为大国的附庸；

& [ɔːl] [ɪkˈspɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvæsl] & [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [friː] [steɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði]

&	all	experience	has	shown	that	the	vassals	&	subjects	of	free	states	are	the
&	全部	经验	有	所示	那	这	附庸	&	主题	的	自由的	各州	是	这

[moʊst] [enˈsleɪvd] .

most	enslaved	.
最多	奴隶	.

所有经验都表明，自由国家的附庸和臣民是最受奴役的。

[hiː; hi] [ˈɪnstənst] [ðə; ði] [ˈhɛləts] [ʌv; əv]['spɑːrtə] & [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [roʊm] .

He	instanced	the	Helots	of	Sparta	&	the	provinces	of	Rome	.
他	实例	这	希洛人	的	斯巴达	&	这	省份	的	罗马	.

他以斯巴达的希洛人和罗马的行省为例。

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈfɔːrən] [ˈpaʊɚz] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðɪs] [ˈblemɪʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['hænd(ə)l]

He	observed	that	foreign	powers	discovering	this	blemish	would	make	it	a	handle
他	观察到	那	外国的	权力	发现	这	缺陷	会	制作	它	一个	处理

[fɔːr; fər] ['disin'geidʒiŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [steɪts] [frʌm; frəm][soʊ] [ʌnˈiːkwəl] [ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] .

for	disengaging	the	smaller	states	from	so	unequal	a	confederacy	.
为了	脱离	这	较小的	各州	从	所以	不等	一个	邦联	.

他观察到，外国势力一旦发现这一缺陷，就会以此为契机，将较小的国家从这种不平等的邦联中分离出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][fækt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

That	the	colonies	should	in	fact	be	considered	as	individuals	;
那	这	殖民地	应该	在	事实	是	经过考虑的	作为	个人	;

事实上，应该将这些殖民地视为独立的个体；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

and	that	as	such	,
和	那	作为	这样的	,

因此，

[ɪn] [ɔːl] [disˈpjuːts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [voʊt] ;

in	all	disputes	they	should	have	an	equal	vote	;
在	全部	争议	他们	应该	有	一个	平等的	投票	;

在所有争议中，他们应该拥有平等的投票权；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kə'lektɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

that	they	are	now	collected	as	individuals	making	a	bargain	with	each	other	,
那	他们	是	现在	集	作为	个人	制作	一个	便宜货	和	每个	其他	,

现在他们就像一群彼此达成交易的个体，聚集在一起。

& [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

&	of	course	had	a	right	to	vote	as	individuals	.
&	的	课程	有	一个	正确的	到	投票	作为	个人	.

当然，他们作为个人也享有投票权。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [ðeɪ] ['voʊtɪd][baɪ] ['pɝːsənz] ,

That	in	the	East	India	company	they	voted	by	persons	,
那	在	这	东方	印度	公司	他们	投票	经过	人	,

东印度公司实行的是按人头投票制。

& [nɑːt][baɪ][ðer; ðər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɑːk] .

&	not	by	their	proportion	of	stock	.
&	不是	经过	他们的	部分	的	库存	.

而不是按其持股比例。

[ðæt] [ðə; ði]['belˌdʒɪk] [kənˈfedərəsi] ['voʊtɪd][baɪ]['prɑːvənsəz] .

That	the	Belgic	confederacy	voted	by	provinces	.
那	这	比利时	邦联	投票	经过	省份	.

比利时邦联按省份进行投票。

[ðæt] [ɪn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][wɔ:r][ðə; ði] ['smɔ:lər] [steɪts] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði]

That	in	questions	of	war	the	smaller	states	were	as	much	interested	as	the
那	在	问题	的	战争	这	较小的	各州	是	作为	很多	感兴趣的	作为	这

['lɑ:rdʒər] ,

larger	,
更大的	,

在战争问题上，小国和大国一样关心战争。

& ['ðerfɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] ['i:kwəli] ;

&	therefore	should	vote	equally	;
&	所以	应该	投票	同样地	;

因此，他们应该享有平等的投票权；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [steɪts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]

and	indeed	that	the	larger	states	were	more	likely	to	bring	war	on	the
和	的确	那	这	更大的	各州	是	更多的	可能	到	带来	战争	在	这

[kən'fedərəsi] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] .

confederacy	in	proportion	as	their	frontier	was	more	extensive	.
邦联	在	部分	作为	他们的	边境	曾是	更多的	广泛的	.

事实上，国土面积越大的州，其边境线越宽广，就越有可能对邦联发动战争。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

He	admitted	that	equality	of	representation	was	an	excellent	principle	,
他	承认	那	平等	的	表示	曾是	一个	出色的	原则	,

他承认代表权平等是一个很好的原则。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][koʊ'ɔ:rdɪneɪt] ;

but	then	it	must	be	of	things	which	are	coordinate	;
但	然后	它	必须	是	的	事物	哪个	是	协调	;

但它必然是指相互协调的事物；

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[ʌv; əv] [θɪŋz] ['sɪmələr] & [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] :

of	things	similar	&	of	the	same	nature	:
的	事物	相似的	&	的	这	相同的	自然	:

性质相似或相同的事物：

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kʊd; kəd]['evər] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] ;

that	nothing	relating	to	individuals	could	ever	come	before	Congress	;
那	没有什么	相关	到	个人	可以	曾经	来	前	国会	;

任何与个人有关的事项都不能提交国会审议；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [rɪ'spekt] ['kɑ:ləniz] .

nothing	but	what	would	respect	colonies	.
没有什么	但	什么	会	尊重	殖民地	.

只有那些尊重殖民地的人才会这样做。

[hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twi:n] [æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] & [ə; eɪ] ['fedərəl] ['ju:niən] .

He	distinguished	between	an	incorporating	&	a	federal	union	.
他	杰出的	之间	一个	合并	&	一个	联邦	联盟	.

他区分了股份有限公司和联邦制联盟。

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] [wʌn] ;

The	union	of	England	was	an	incorporating	one	;
这	联盟	的	英格兰	曾是	一个	合并	一	;

英格兰的联合是合并式的；

[jet] ['skɑːtlənd] [hæd; həd] ['sʌfərd] [baɪ] [ðæt] ['juːniən] :

yet	Scotland	had	suffered	by	that	union	:
然而	苏格兰	有	遭受	经过	那	联盟	:

然而，苏格兰却因那次联合而遭受损失：

[fɔːr; fər] [ðæt] [its] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] &

for	that	it's	inhabitants	were	drawn	from	it	by	the	hopes	of	places	&
为了	那	它是	居民	是	绘制	从	它	经过	这	希望	的	地方	&

[ɪm'plɔɪmənt] .

employments	.
就业	.

因此，当地居民被对发展机会和就业机会的希望所吸引而离开。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;

Nor	was	it	an	instance	of	equality	of	representation	;
也不	曾是	它	一个	实例	的	平等	的	表示	;

这也不是代表权平等的一个例子；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] ['skɑːtlənd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

because	while	Scotland	was	allowed	nearly	a	thirteenth	of	representation	they
因为	尽管	苏格兰	曾是	允许	几乎	一个	第十三	的	表示	他们

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [peɪ] ['oʊnli] [wʌn] ['fɔːrtiəθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [tæks] .

were	to	pay	only	one	fortieth	of	the	land	tax	.
是	到	支付	仅有的	一	第四十	的	这	土地	税	.

因为苏格兰虽然获得了近十三分之一的代表权，却只缴纳了四十分之一的土地税。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [steɪt] [ʌv; əv] [menz] [maɪndz] [wiː; wi]

He	expressed	his	hopes	that	in	the	present	enlightened	state	of	men's	minds	we
他	表达	他的	希望	那	在	这	展示	开明	状态	的	男士	思想	我们

[maɪt] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [kən'fedərəsi] ,

might	expect	a	lasting	confederacy	,
可能	预计	一个	持久	邦联	,

他表示希望，在目前人类思想开明的状态下，我们可以期待一个持久的联盟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn] [fer] ['prɪnsəp(ə)lz] .

if	it	was	founded	on	fair	principles	.
如果	它	曾是	创立	在	公平的	原则	.

如果它建立在公平原则之上。

[dʒɑːn] ['ædəmz] ['ædvəkeɪt; -ət] [ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nʌmbərz] .

John	Adams	advocated	the	voting	in	proportion	to	numbers	.
约翰	亚当斯	倡导者	这	表决	在	部分	到	数字	.

约翰·亚当斯主张按人口比例投票。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [stænd] [hɪr] [æz; əz] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	said	that	we	stand	here	as	the	representatives	of	the	people	.
他	说	那	我们	站立	这里	作为	这	代表	的	这	人们	.

他说，我们站在这里是作为人民的代表。

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪts] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meni] ,

That	in	some	states	the	people	are	many	,
那	在	一些	各州	这	人们	是	许多	,

有些州人口众多，

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] ;

in	others	they	are	few	;
在	其他的	他们	是	很少	;

在另一些地方，它们很少；

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðer; ðər] [voʊt] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm]
that **therefore** **their** **vote** **here** **should** **be** **proportioned** **to** **the** **numbers** **from**
那 所以 他们的 投票 这里 应该 是 比例匀称 到 这 数字 从
[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] .
whom **it** **comes** **.**
谁 它 来 .

因此，他们在这里的投票权应该与其来源地的人口数量成比例。

['ri:z(ə)n] ,
Reason **,**
原因 ,

原因，

['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

正义，

& ['ekwəti] ['nevər] [hæd; həd] [weɪt] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]
& **equity** **never** **had** **weight** **enough** **on** **the** **face** **of** **the** **earth** **to** **govern** **the**
& 公平 绝不 有 重量 足够的 在 这 脸 的 这 地球 到 治理 这
['kaunslz] [ʌv; əv] [men] .
councils **of** **men** **.**
议会 的 男人 .

公平正义在世上从未拥有足够的影响力来左右人类的决策。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəst] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ,
It **is** **interest** **alone** **which** **does** **it** **,**
它 是 兴趣 独自的 哪个 做 它 ,

仅仅是利息就足以造成这种现象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəst] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] .
and **it** **is** **interest** **alone** **which** **can** **be** **trusted** **.**
和 它 是 兴趣 独自的 哪个 能 是 可信 .

只有利息才是值得信赖的。

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [reprɪ'zentətɪv]
That **therefore** **the** **interests** **within** **doors** **should** **be** **the** **mathematical** **representatives**
那 所以 这 兴趣 之内 门 应该 是 这 数学 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪ'ðaʊt] [dɔ:z] .
of **the** **interests** **without** **doors** **.**
的 这 兴趣 没有 门 .

因此，门内的利益应该是门外利益的数学代表。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [saʊnd] .
That **the** **individuality** **of** **the** **colonies** **is** **a** **mere** **sound** **.**
那 这 个性 的 这 殖民地 是 一个 仅仅 声音 .

殖民地的个性不过是一种空洞的口号。

[dʌz] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ləni] [ɪn'kri:s] [its] [welθ] [ɔ:r] ['nʌmbərz] .
Does **the** **individuality** **of** **a** **colony** **increase** **it's** **wealth** **or** **numbers** **.**
做 这 个性 的 一个 殖民地 增加 它是 财富 或者 数字 .

一个殖民地的个性是会增加其财富还是数量?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,
If **it** **does** **,**
如果 它 做 ,

如果真是这样，

[peɪ] ['i:kwəli] .
pay **equally** **.**
支付 同样地 .

同工同酬。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

If	it	does	not	add	weight	in	the	scale	of	the	confederacy	,
如果	它	做	不是	添加	重量	在	这	规模	的	这	邦联	,

如果它不能增加邦联的权重，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [raɪts] ,

it	cannot	add	to	their	rights	,
它	不能	添加	到	他们的	权利	,

它不能增加他们的权利，

[nɔːr] [weɪ] [ɪn]['ɑːrgjumənt] .

nor	weigh	in	argument	.
也不	称重	在	争论	.

也不参与争论。

[ə; eɪ] . [hæz; həz] [paʊnd] - .

A	.	has	pound	50	.
一个	.	有	磅	-	.

A有50英镑。

[biː] . [paʊnd] - .

B	.	pound	500	.
B	.	磅	-	.

B. 500英镑。

[siː] . [paʊnd] - .

C	.	pound	1000	.
C	.	磅	-	.

C. 1000英镑。

[ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] .

in	partnership	.
在	合伙	.

合作。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːkwəli] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] ?

Is	it	just	they	should	equally	dispose	of	the	monies	of	the	partnership	?
是	它	只是	他们	应该	同样地	处置	的	这	钱	的	这	合伙	?

他们是否应该平等地支配合伙企业的资金?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [tə'geðər] .

It	has	been	said	we	are	independent	individuals	making	a	bargain	together	.
它	有	到过	说	我们	是	独立的	个人	制作	一个	便宜货	一起	.

有人说，我们是独立的个体，共同达成了一项协议。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ,

The	question	is	not	what	we	are	now	,
这	问题	是	不是	什么	我们	是	现在	,

问题不在于我们现在是什么状态，

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːrgən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] .

but	what	we	ought	to	be	when	our	bargain	shall	be	made	.
但	什么	我们	应该	到	是	什么时候	我们的	便宜货	将	是	制成	.

但当我们达成交易时，我们应该是什么样子呢?

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['oʊnli] ;

The	confederacy	is	to	make	us	one	individual	only	;
这	邦联	是	到	制作	我们	一	个人	仅有的	;

结成联盟的目的是让我们成为一个整体;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][fɔːrm][ˌjuː 'es] ,

it	is	to	form	us	,
它	是	到	形式	我们	,

它是为了塑造我们，

[laɪk] ['seprət] ['pɑːrslz] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

like	separate	parcels	of	metal	,
喜欢	分离	包裹	的	金属	,

就像一块块独立的金属片一样，

['ɪntuː][wʌn] ['kɑːmən] [mæs] .

into	one	common	mass	.
进入	一	常见的	大量的	.

融合成一个整体。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti] ,

We	shall	no	longer	retain	our	separate	individuality	,
我们	将	不	更长	保持	我们的	分离	个性	,

我们将不再保持各自的独立性，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	become	a	single	individual	as	to	all	questions	submitted	to	the
但	变得	一个	单身的	个人	作为	到	全部	问题	提交	到	这

[kən'fedərəsi] .

confederacy	.
邦联	.

但对于提交给邦联的所有问题，他必须成为一个统一的个体。

['ðerfɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] & [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv]['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

Therefore	all	those	reasons	which	prove	the	justice	&	expediency	of	equal	representation
所以	全部	那些	原因	哪个	证明	这	正义	&	权宜之计	的	平等的	表示

[ɪn] ['ʌðər] [ə'sembliz] ,

in	other	assemblies	,
在	其他	组件	,

因此，所有证明在其他议会中实行平等代表制是公正和必要的理由，

[hoʊld] [gʊd] [hɪr] .

hold	good	here	.
抓住	好的	这里	.

此处内容适用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [voʊt] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['smɔːlər] [steɪts] .

It	has	been	objected	that	a	proportional	vote	will	endanger	the	smaller	states	.
它	有	到过	反对	那	一个	比例	投票	将要	危害	这	较小的	各州	.

有人反对说，比例代表制会危及小州的利益。

[wiː; wi] ['ænsər] [ðæt] [æn; ən]['iːkwəl] [voʊt] [wɪl] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] . [vər'dʒɪniə] ,

We	answer	that	an	equal	vote	will	endanger	the	larger	.	Virginia	,
我们	回答	那	一个	平等的	投票	将要	危害	这	更大的	.	弗吉尼亚州	,

我们认为，平等投票权会危及更大的利益。弗吉尼亚州。

[ˌpensl'veɪniə] ,

Pennsylvania	,
宾夕法尼亚州	,

宾夕法尼亚州

& [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['greɪtər] ['kɑːləniz] .

&	Massachusetts	are	the	three	greater	colonies	.
&	马萨诸塞州	是	这	三	更大的	殖民地	.

马萨诸塞州是三大殖民地之一。

[kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['dɪstəns] ,

Consider	their	distance	,
考虑	他们的	距离	,

考虑它们之间的距离，

[ðer; ðər] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [prə'duːs] ,
their **difference** **of** **produce** **,**
他们的 不同之处 的 生产 ,

他们的产品差异，

[ʌv; əv] ['ɪntrəsts] & [ʌv; əv] ['mænərz] ,
of **interests** **&** **of** **manners** **,**
的 兴趣 & 的 礼仪 ,

兴趣爱好和礼仪，

& [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kəm'baɪn]
& **it** **is** **apparent** **they** **can** **never** **have** **an** **interest** **or** **inclination** **to** **combine**
& 它 是 明显 他们 能 绝不 有 一个 兴趣 或者 倾角 到 结合
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] .
for **the** **oppression** **of** **the** **smaller** **.**
为了 这 压迫 的 这 较小的 .

显然，他们永远不会有兴趣或意愿联合起来压迫弱者。

[ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'vaɪd] [ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] .
That **the** **smaller** **will** **naturally** **divide** **on** **all** **questions** **with** **the** **larger** **.**
那 这 较小的 将要 自然 划分 在 全部 问题 和 这 更大的 .

较小的一方自然会在所有问题上与较大的一方达成共识。

['roʊd] [aɪsld] ,
Rhode **isld** **,**
罗德岛 ISLD ,

罗德岛

[frʌm; frəm] [its] [rɪ'leɪʃn] ,
from **it's** **relation** **,**
从 它是 关系 ,

从其关系来看，

[ˌsɪmə'lærəti] & ['ɪntərkɔːrs] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [pər'suː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
similarity **&** **intercourse** **will** **generally** **pursue** **the** **same** **objects** **with** **Massachusetts** **;**
相似 & 交往 将要 一般来说 追求 这 相同的 对象 和 马萨诸塞州 ;

相似性与交往通常会与马萨诸塞州追求相同的目标；

['dʒɜːrzi] ,
Jersey **,**
球衣 ,

球衣，

['deləwɛə] & ['merilənd] ,
Delaware **&** **Maryland** **,**
特拉华州 & 马里兰州 ,

特拉华州和马里兰州

[wɪð; wɪθ] [ˌpensl'veɪniə] .
with **Pennsylvania** **.**
和 宾夕法尼亚州 .

与宾夕法尼亚州合作。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [['bendʒəmɪn]] [rʌʃ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Dr **.** **[** **Benjamin** **]** **Rush** **took** **notice** **that** **the** **decay** **of** **the** **liberties** **of** **the**
博士 . [本杰明] 匆忙 采取 注意 那 这 衰变 的 这 自由 的 这
[dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [θriː] ['kɔːzɪz] . [wʌn] .
Dutch **republic** **proceeded** **from** **three** **causes** **.** **1** **.**
荷兰语 共和国 继续 从 三 原因 . 1 .

本杰明·拉什博士注意到，荷兰共和国自由的衰落是由三个原因造成的。1.

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌjuːnə'nɪməti] ['rekwɪzɪt] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] . [ˌtuː'tuː] .

The	perfect	unanimity	requisite	on	all	occasions	.	2	.
这	完美的	一致	必需品	在	全部	场合	.	2	.

1. 在任何场合都必须达成完全一致的意见。2.

[ðer; ðər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðer; ðər] [kən'stituənts] . [θriː] .

Their	obligation	to	consult	their	constituents	.	3	.
他们的	义务	到	咨询	他们的	成分	.	3	.

他们有义务咨询选民的意见。3.

[ðer; ðər] ['voʊtɪŋ] [baɪ]['prɑːvənsəz] .

Their	voting	by	provinces	.
他们的	表决	经过	省份	.

各省的投票情况。

[ðɪs] [læst] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

This	last	destroyed	the	equality	of	representation	,
这	最后的	损毁	这	平等	的	表示	,

最后这一点破坏了代表权的平等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['diːfekt] .

and	the	liberties	of	great	Britain	also	are	sinking	from	the	same	defect	.
和	这	自由	的	伟大的	英国	还	是	下沉	从	这	相同的	缺点	.

英国的自由也正因同样的缺陷而衰落。

[ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪts] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

That	a	part	of	our	rights	is	deposited	in	the	hands	of	our	legislatures	.
那	一个	部分	的	我们的	权利	是	已存	在	这	双手	的	我们的	立法机构	.

我们的一部分权利掌握在立法机关手中。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

There	it	was	admitted	there	should	be	an	equality	of	representation	.
那里	它	曾是	承认	那里	应该	是	一个	平等	的	表示	.

会上承认应该实行平等代表制。

[ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪts] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] :

Another	part	of	our	rights	is	deposited	in	the	hands	of	Congress	:
其他	部分	的	我们的	权利	是	已存	在	这	双手	的	国会	:

我们的另一部分权利则掌握在国会手中：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['iːkwəli] ['nesəseri] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] ['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ?

why	is	it	not	equally	necessary	there	should	be	an	equal	representation	there	?
为什么	是	它	不是	同样地	必要的	那里	应该	是	一个	平等的	表示	那里	?

为什么就一定需要有平等的代表权呢?

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] ,

Were	it	possible	to	collect	the	whole	body	of	the	people	together	,
是	它	可能的	到	收集	这	所有的	身体	的	这	人们	一起	,

如果能够把所有人聚集在一起，

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][mə'dʒɔːrəti] .

they	would	determine	the	questions	submitted	to	them	by	their	majority	.
他们	会	决定	这	问题	提交	到	他们	经过	他们的	多数	.

他们将以多数票决定提交给他们的问题。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [mə'dʒɔːrəti] [dɪ'saɪd] [wen] ['voʊtɪŋ] [hɪr] [baɪ][ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] ?

Why	should	not	the	same	majority	decide	when	voting	here	by	their	representatives	?
为什么	应该	不是	这	相同的	多数	决定	什么时候	表决	这里	经过	他们的	代表	?

为什么不能由同一多数群体通过他们的代表进行投票决定呢?

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌprɑːvɪ'denʃəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] ['evri]

The	larger	colonies	are	so	providentially	divided	in	situation	as	to	render	every
这	更大的	殖民地	是	所以	天意眷顾	分割	在	情况	作为	到	使成为	每一个

[fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'baɪnɪŋ] ['vɪʒəneri] .

fear	of	their	combining	visionary	.
害怕	的	他们的	结合	有远见的	.

较大的殖民地地理位置分布如此巧妙，以至于任何关于它们合并的担忧都只是空想。

[ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,

Their	interests	are	different	,
他们的	兴趣	是	不同的	,

他们的兴趣不同。

& [ðer; ðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪ'sɪmɪlər] .

&	their	circumstances	dissimilar	.
&	他们的	情况	不同的	.

他们的情况也截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['raɪvlz] & [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	more	probable	they	will	become	rivals	&	leave	it	in	the	power	of	the
它	是	更多的	可能	他们	将要	变得	竞争对手	&	离开	它	在	这	力量	的	这

['smɔːlər] [steɪts] [tuː; tə] [gɪv] [prɪ'pɑːndərəns] [tuː; tə] ['eni] [skeɪl] [ðeɪ] [pliːz] .

smaller	states	to	give	preponderance	to	any	scale	they	please	.
较小的	各州	到	给	优势	到	任何	规模	他们	请	.

它们更有可能成为竞争对手，并将主导权交给较小的国家，由它们自行决定给予任何规模的优势。

[ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [friː] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] ['eksələnt] [ɪ'fekt] ,

The	voting	by	the	number	of	free	inhabitants	will	have	one	excellent	effect	,
这	表决	经过	这	数字	的	自由的	居民	将要	有	一	出色的	影响	,

按自由居民人数投票将产生一个极好的效果，

[ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['sleɪvəri] & [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

that	of	inducing	the	colonies	to	discourage	slavery	&	to	encourage	the	increase
那	的	诱导	这	殖民地	到	阻碍	奴隶制	&	到	鼓励	这	增加

[ʌv; əv][ðer; ðər] [friː] [ɪn'hæbɪtənts] .

of	their	free	inhabitants	.
的	他们的	自由的	居民	.

其目的是促使殖民地停止奴隶制，并鼓励增加自由居民的数量。

['mɪstər] . [['stiːvən]] ['hɑːpkɪnz] [əb'zɜːrvd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fɔːr]['lɑːrdʒər] ,

Mr	.	[	Stephen	]	Hopkins	observed	there	were	4	larger	,
先生	.	[	史蒂芬	]	霍普金斯	观察到	那里	是	4	更大的	,

霍普金斯先生观察到有4个更大的，

[fɔːr] ['smɔːlər] ,

4	smaller	,
4	较小的	,

4个较小的，

& [fɔːr] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['kɑːləniz] .

&	4	middle	-	sized	colonies	.
&	4	中间	-	尺寸	殖民地	.

以及 4 个中等规模的殖民地。

[ðæt] [ðə; ði][fɔːr]['lɑːrdʒɪst] [wʊd] [kən'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	the	4	largest	would	contain	more	than	half	the	inhabitants	of	the
那	这	4	最大	会	包含	更多的	比	一半	这	居民	的	这

[kən'fɛdəreɪtɪd] [steɪts] ,

confederated	states	,
邦联	各州	,

其中最大的四个州的人口将超过南部邦联各州人口的一半。

& [ðerfɔːr] [wʊd] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] .

&	therefore	would	govern	the	others	as	they	should	please	.
&	所以	会	治理	这	其他的	作为	他们	应该	请	.

因此，他们可以按照自己的意愿统治其他人。

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔːrdz] [noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['iːkwəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

That	history	affords	no	instance	of	such	a	thing	as	equal	representation	.
那	历史	提供	不	实例	的	这样的	一个	事物	作为	平等的	表示	.

那段历史中没有任何平等代表权的例子。

[ðə; ði][dʒɜːr'mænɪk]['bɑːdi] [voʊts] [baɪ] [steɪts] .

The	Germanic	body	votes	by	states	.
这	日耳曼	身体	投票	经过	各州	.

日耳曼民族机构以邦联形式进行投票。

[ðə; ði] [hel'vetɪk] ['bɑːdi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ;

The	Helvetic	body	does	the	same	;
这	瑞士语	身体	做	这	相同的	;

瑞士体也遵循同样的原则；

& [soʊ] [dʌz] [ðə; ði]['belˌdʒɪk] [kən'fedərəsi] .

&	so	does	the	Belgic	confederacy	.
&	所以	做	这	比利时	邦联	.

比利时邦联也是如此。

[ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kənˌfedə'reɪʃənz] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

That	too	little	is	known	of	the	ancient	confederations	to	say	what	was	their
那	也	小的	是	已知	的	这	古老的	邦联	到	说	什么	曾是	他们的

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

我们对古代联盟知之甚少，无法说明它们的做法。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [θɔːt] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] ,

Mr	.	Wilson	thought	that	taxation	should	be	in	proportion	to	wealth	,
先生	.	威尔逊	想法	那	税收	应该	是	在	部分	到	财富	,

威尔逊先生认为税收应该与财富成正比。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['friːmən] .

but	that	representation	should	accord	with	the	number	of	freemen	.
但	那	表示	应该	符合	和	这	数字	的	自由人	.

但这种代表人数应该与自由民的人数相符。

[ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv][ɔːl] .

That	government	is	a	collection	or	result	of	the	wills	of	all	.
那	政府	是	一个	收藏	或者	结果	的	这	遗嘱	的	全部	.

那个政府是全体人民意志的集合或结果。

[ðæt] [ɪf] ['eni] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɔːl] ,

That	if	any	government	could	speak	the	will	of	all	,
那	如果	任何	政府	可以	说话	这	将要	的	全部	,

如果任何一个政府能够代表全体人民的意愿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ;

it	would	be	perfect	;
它	会	是	完美的	;

那将非常完美；

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'pɑːts] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

and	that	so	far	as	it	departs	from	this	it	becomes	imperfect	.
和	那	所以	远的	作为	它	离开	从	这	它	变成	不完善	.

凡是偏离这一点的，它就变得不完美。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈkɑːŋgrəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪts] ;

It	has	been	said	that	Congress	is	a	representation	of	states	;
它	有	到过	说	那	国会	是	一个	表示	的	各州	;

有人说，国会是各州的代表；

[nɑːt][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

not	of	individuals	.
不是	的	个人	.

不是指个人。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ɪts] [ker] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

I	say	that	the	objects	of	its	care	are	all	the	individuals	of	the	states	.
我	说	那	这	对象	的	它是	关心	是	全部	这	个人	的	这	各州	.

我认为，它所照料的对象是各州的所有公民。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [æˈnɛks; (for n.)'ænɛks][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [steɪt] " [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

It	is	strange	that	annexing	the	name	of	"	State	"	to	ten	thousand	men	,
它	是	奇怪的	那	吞并	这	姓名	的	"	状态	"	到	十	千	男人	,

将“国家”之名强加给一万名士兵，这很奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['iːkwəl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] .

should	give	them	an	equal	right	with	forty	thousand	.
应该	给	他们	一个	平等的	正确的	和	四十	千	.

应该给予他们与四万人同等的权利。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ,

This	must	be	the	effect	of	magic	,
这	必须	是	这	影响	的	魔法	,

这一定是魔法的作用。

[nɑːt][ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

not	of	reason	.
不是	的	原因	.

不合常理。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,

As	to	those	matters	which	are	referred	to	Congress	,
作为	到	那些	事情	哪个	是	指	到	国会	,

至于那些提交国会审议的事项，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['meni] [steɪts] ,

we	are	not	so	many	states	,
我们	是	不是	所以	许多	各州	,

我们并没有那么多州，

[wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn][lɑːrdʒ] [steɪt] .

we	are	one	large	state	.
我们	是	一	大的	状态	.

我们是一个幅员辽阔的大州。

[wiː; wi] [leɪ] [əˈsaɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] ,

We	lay	aside	our	individuality	,
我们	躺	旁边	我们的	个性	,

我们放下个性，

[wenˈevər] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] .

whenever	we	come	here	.
每当	我们	来	这里	.

每次我们来这里。

[ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ] [bɜːrˈlesk] [ɑːn] ['gʌvərnmənt] ;

The	Germanic	body	is	a	burlesque	on	government	;
这	日耳曼	身体	是	一个	滑稽剧	在	政府	;

日耳曼民族的制度是对政府的滑稽模仿；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['præktɪs] [ɑːn] ['eni] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'θɔːrəti] & [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] .

and	**their**	**practice**	**on**	**any**	**point**	**is**	**a**	**sufficient**	**authority**	**&**	**proof**	**that**	**it**	**is**	**wrong**	**.**
和	他们的	实践	在	任何	观点	是	一个	充足的	权威	&	证明	那	它	是	错误的	.

他们在任何一点上的做法都足以证明其错误。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['belˌdʒɪk] [kən'fedərəsi] [ɪz][ðer; ðər]

The	**greatest**	**imperfection**	**in**	**the**	**constitution**	**of**	**the**	**Belgic**	**confederacy**	**is**	**their**
这	最	缺陷	在	这	宪法	的	这	比利时	邦联	是	他们的

['voʊtɪŋ] [baɪ]['prɑːvənsəz] .

voting	**by**	**provinces**	**.**
表决	经过	省份	.

比利时邦联宪法的最大缺陷在于其按省份进行投票。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['sækrifaist] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [steɪts] .

The	**interest**	**of**	**the**	**whole**	**is**	**constantly**	**sacrificed**	**to**	**that**	**of**	**the**	**small**	**states**	**.**
这	兴趣	的	这	所有的	是	不断地	牺牲	到	那	的	这	小的	各州	.

整体利益总是被牺牲给小国利益。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][kjuː] . [æn] [sə'fɪʃntli] [pruːvz] [ðɪs] .

The	**history**	**of**	**the**	**war**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**Q**	**.**	**Anne**	**sufficiently**	**proves**	**this**	**.**
这	历史	的	这	战争	在	这	在位	的	问	.	安妮	足够	证明	这	.

安妮女王统治时期的战争史足以证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æskt] [ʃæl; ʃəl][naɪn] ['kɑːləniz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fɔːr] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm]

It	**is**	**asked**	**shall**	**nine**	**colonies**	**put**	**it**	**into**	**the**	**power**	**of**	**four**	**to**	**govern**	**them**
它	是	问	将	九	殖民地	放	它	进入	这	力量	的	四	到	治理	他们

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

as	**they**	**please**	**?**
作为	他们	请	?

有人问，九个殖民地是否应该将统治权交给四个殖民地，任由它们随意统治?

[aɪ][ɪn'vɜːrt][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

I	**invert**	**the**	**question**	**,**
我	倒置	这	问题	,

我把问题反过来问，

[ænd; ənd][æsk][ʃæl; ʃəl] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][wʌn] ['mɪljən] [tuː; tə]

and	**ask**	**shall**	**two**	**millions**	**of**	**people**	**put**	**it**	**in**	**the**	**power**	**of**	**one**	**million**	**to**
和	问	将	二	百万	的	人们	放	它	在	这	力量	的	一	百万	到

['gʌvərn] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

govern	**them**	**as**	**they**	**please**	**?**
治理	他们	作为	他们	请	?

难道要问两百万人是否应该将统治他们的权力交给一百万人，让他们随心所欲地统治他们?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['kɑːləniz] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪtər] .

It	**is**	**pretended**	**too**	**that**	**the**	**smaller**	**colonies**	**will**	**be**	**in**	**danger**	**from**	**the**	**greater**	**.**
它	是	假装	也	那	这	较小的	殖民地	将要	是	在	危险	从	这	更大的	.

有人还假装较小的殖民地会受到较大殖民地的威胁。

[spiːk] [ɪn] ['ɑːnɪst] ['læŋgwɪdʒ] & [seɪ] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

Speak	**in**	**honest**	**language**	**&**	**say**	**the**	**minority**	**will**	**be**	**in**	**danger**	**from**	**the**	**majority**
说话	在	诚实的	语言	&	说	这	少数民族	将要	是	在	危险	从	这	多数

.

:
.

用诚实的语言说，少数群体会受到多数群体的威胁。

[ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ə'sembli] [ɑːn] [ɜːrθ] [wer] [ðɪs] ['deɪndʒər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːkwəli]

And	**is**	**there**	**an**	**assembly**	**on**	**earth**	**where**	**this**	**danger**	**may**	**not**	**be**	**equally**
和	是	那里	一个	集会	在	地球	在哪里	这	危险	可能	不是	是	同样地

[prɪ'tendɪd] ?

pretended	**?**
假装	?

世上还有哪个集会不会同样地假装存在这种危险?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdɪŋz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˌkɔnsen'teiniəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

The	**truth**	**is**	**that**	**our**	**proceedings**	**will**	**then**	**be**	**consentaneous**	**with**	**the**	**interests**
这	真相	是	那	我们的	诉讼程序	将要	然后	是	同意的	和	这	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,

of	**the**	**majority**	**,**
的	这	多数	,

事实上，我们的行动届时将符合大多数人的利益。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	**so**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**.**
和	所以	他们	应该	到	是	.

他们理应如此。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [steɪts] [wɪl] [ˌdɪsə'griː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

The	**probability**	**is**	**much**	**greater**	**that**	**the**	**larger**	**states**	**will**	**disagree**	**than**	**that**	**they**	**will**
这	可能性	是	很多	更大的	那	这	更大的	各州	将要	不同意	比	那	他们	将要

[kəm'baɪn] .

combine	**.**
结合	.

大国之间发生分歧的可能性远大于它们合并的可能性。

[aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [keɪs] [ɔːr][tuː; tə] [sə'dʒest] ['eni] [wʌn] [θɪŋ]

I	**defy**	**the**	**wit**	**of**	**man**	**to**	**invent**	**a**	**possible**	**case**	**or**	**to**	**suggest**	**any**	**one**	**thing**
我	违抗	这	有	的	男人	到	发明	一个	可能的	案件	或者	到	建议	任何	一	事物

[ɑːn] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

on	**earth**	**which**	**shall**	**be**	**for**	**the**	**interests**	**of**	**Virginia**	**,**
在	地球	哪个	将	是	为了	这	兴趣	的	弗吉尼亚州	,

我倒要看看，人类的智慧能否编造出一个符合弗吉尼亚利益的案例，或者提出任何有利于弗吉尼亚的建议。

[ˌpensl'veɪniə] & [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Pennsylvania	**&**	**Massachusetts**	**,**
宾夕法尼亚州	&	马萨诸塞州	,

宾夕法尼亚州和马萨诸塞州

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]['ɔːlsoʊ][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] . * * *

and	**which**	**will**	**not**	**also**	**be**	**for**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**other**	**states**	**.**	*****	*****	*****
和	哪个	将要	不是	还	是	为了	这	兴趣	的	这	其他	各州	.	*	*	*

而且这也不符合其他国家的利益。***

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [dʒʊ'laɪ] - .

These	**articles**	**reported**	**July**	**12**	**.**
这些	文章	据报道	七月	-	.

这些文章报道于7月12日。

- [wɜːr; wər] [di'beitid] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

76	**were**	**debated**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**
-	是	辩论	从	天	到	天	,

76个问题每天都在讨论，

& [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

&	**time**	**to**	**time**	**for**	**two**	**years**	**,**
&	时间	到	时间	为了	二	年	,

并且连续两年不时发生，

[wɜːr; wər]['rætɪfaɪd][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - - ,

were	ratified	July	9	,	'	78	,
是	已批准	七月	9	,	-	-	,

于1978年7月9日获得批准。

[baɪ] - [steɪts] ,

by	10	states	,
经过	-	各州	,

由10个州组成，

[baɪ][en] . ['dʒɜːrzi][ɑːn][ðə; ði] 26th .

by	N	.	Jersey	on	the	26th	.
经过	N	.	球衣	在	这	26th	.

由新泽西州于26日发布。

[ʌv; əv]['noʊv] . [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

of	Nov	.	of	the	same	year	,
的	十一月	.	的	这	相同的	年	,

同年11月，

[ænd; ənd][baɪ] ['deləwɛə] [ɑːn][ðə; ði] 23d .

and	by	Delaware	on	the	23d	.
和	经过	特拉华州	在	这	23d	.

并于 23 日由特拉华州批准。

[ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] . ['fɑːloʊɪŋ] .

of	Feb	.	following	.
的	二月	.	下列的	.

随后是二月份。

['merilənd] [ə'loʊn] [held] [ɔːf] [ˌtuː'tuː] ['jɪrz] [mɔːr] ,

Maryland	alone	held	off	2	years	more	,
马里兰州	独自的	握住	离开	2	年	更多的	,

仅马里兰州就多坚持了两年。

[ək'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][mɑːr][wʌn] ,

acceding	to	them	Mar	1	,
同意	到	他们	三月	1	,

3月1日同意

- . [ænd; ənd] [ðʌs] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

81	.	and	thus	closing	the	obligation	.
-	.	和	因此	结束	这	义务	.

81. 从而结束了该项义务。

['aʊər; ɑːr] [ˌdelɪ'geɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'nuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] [kə'mensɪŋ] [ɔːg] . - .

Our	delegation	had	been	renewed	for	the	ensuing	year	commencing	Aug	.	11	.
我们的	代表团	有	到过	更新	为了	这	随后	年	开始	八月	.	-	.

我们的代表团已续签，任期从8月11日开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːrgənaɪzd] ,

but	the	new	government	was	now	organized	,
但	这	新的	政府	曾是	现在	组织	,

但新政府已经组建完毕。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['ɔkt] .

a	meeting	of	the	legislature	was	to	be	held	in	Oct	.
一个	会议	的	这	立法机关	曾是	到	是	握住	在	十月	.

立法机关原定于10月召开会议。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [baɪ][maɪ] ['kaʊnti] .

and	I	had	been	elected	a	member	by	my	county	.
和	我	有	到过	当选	一个	成员	经过	我的	县	.

我被我所在的县选为议员。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['riːgl] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['meni] ['veri] ['vɪʃəs]
I knew that our legislation under the regal government had many very vicious
我 知道 那 我们的 立法 在下面 这 尊贵 政府 有 许多 非常 恶毒
[pɔɪnts] [wɪtʃ] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwaɪərd] [ˌrefər'meɪʃn] ,
points which urgently required reformation ,
积分 哪个 紧急 必需的 改革 ,

我知道，在君主统治下，我们的法律存在许多非常恶劣的问题，亟需改革。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [ðæt] [wɜːrk] .
and I thought I could be of more use in forwarding that work .
和 我 想法 我 可以 是 的 更多的 使用 在 转发 那 工作 .

我认为我可以在转发这项工作方面发挥更大的作用。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][maɪ] [siːt] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn][ðə; ði] 2d . [ʌv; əv]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] . [rɪ'zaɪnd]
I therefore retired from my seat in Congress on the 2d . of Sep . resigned
我 所以 退休 从 我的 座位 在 国会 在 这 2d . 的 九月 . 辞职
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

因此，我于9月2日辞去了国会议员的职务。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][maɪ] [steɪt] ,
and took my place in the legislature of my state ,
和 采取 我的 地方 在 这 立法机关 的 我的 状态 ,

我进入了本州的立法机构，并接替了我的位置。

[ɑːn][ðə; ði] 7th .
on the 7th .
在 这 7th .

7日。

[ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .
of October .
的 十月 .

十月。

[ɑːn][ðə; ði] 11th .
On the 11th .
在 这 11th .

11日。

[aɪ] [muːvd] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [kɔːrts] [ʌv; əv]
I moved for leave to bring in a bill for the establishmt of courts of
我 已搬 为了 离开 到 带来 在 一个 账单 为了 这 - 的 法院 的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

我提议获得许可，提交一份关于设立法院的法案。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;
the organization of which was of importance ;
这 组织 的 哪个 曾是 的 重要性 ;

其组织形式至关重要；

[aɪ] [druː] [ðə; ði] [bɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] - ,
I drew the bill it was approved by the commee ,
我 画 这 账单 它 曾是 得到正式认可的 经过 这 - ,

我起草的法案已获得委员会批准。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [pæst] ['æftər]['goʊɪŋ] [θruː] - [its] [duː] [kɔːrs] .
reported and passed after going thro ' it's due course .
据报道 和 通过了 后 去 喉咙 - 它是 到期的 课程 .

经过正当程序后，已上报并通过。

[ɑːn][ðə; ði] 12th .
On the 12th .
在 这 12th .

12日。

[aɪ] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] ['tenənts] [ɪn] [teɪl] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][lændz][ɪn]
I obtained leave to bring in a bill declaring tenants in tail to hold their lands in
我 获得 离开 到 带来 在 一个 账单 声明 租户 在 尾巴 到 抓住 他们的 土地 在
[fiː] ['sɪmp(ə)l] .
fee simple .
费用 简单的 .

我获准提交一份法案，宣布有期限的佃农拥有其土地的完全所有权。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [wen] [lændz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]
In the earlier times of the colony when lands were to be obtained for little
在 这 早些时候 时代 的 这 殖民地 什么时候 土地 是 到 是 获得 为了 小的
[ɔːr] ['nʌθɪŋ] ,
or nothing ,
或者 没有什么 ,

在殖民地早期，土地几乎可以免费获得，

[sʌm; səm]['prɑːvɪdənt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][prə'kjʊəd][lɑːrdʒ] [grænt] ,
some provident individuals procured large grants ,
一些 普罗维登特 个人 采购 大的 拨款 ,

一些有远见的个人获得了大笔拨款，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [greɪt] ['fæməliz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
desirous of founding great families for themselves ,
渴望 的 创立 伟大的 家庭 为了 他们自己 ,

渴望为自己建立伟大的家族，

['setld] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪn] [fiː] - [teɪl] .
settled them on their descendants in fee - tail .
定居 他们 在 他们的 后代 在 费用 - 尾巴 .

将它们以永久产权的方式传给后代。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The transmission of this property from generation to generation in the same
这 传播 的 这 财产 从 一代 到 一代 在 这 相同的
[neɪm] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [set][ʌv; əv] ['fæməliz] [huː] ,
name raised up a distinct set of families who ,
姓名 提高 向上 一个 清楚的 放 的 家庭 WHO ,

这项产业以同一名称代代相传，造就了一批独特的家族，他们

['biːɪŋ] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [fɔːrmd] ['ɪntuː]
being privileged by law in the perpetuation of their wealth were thus formed into
存在 特权 经过 法律 在 这 延续 的 他们的 财富 是 因此 形成 进入
[ə; eɪ] [pə'trɪʃn] ['ɔːrdər] ,
a Patrician order ,
一个 贵族 命令 ,

由于法律赋予他们财富传承的特权，他们由此形成了一个贵族阶层。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [is'tæbliʃmənts] .
distinguished by the splendor and luxury of their establishments .
杰出的 经过 这 辉煌 和 奢华 的 他们的 机构 .

以其场所的辉煌和奢华而著称。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɔːrdər] [tuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

From	this	order	too	the	king	habitually	selected	his	Counsellors	of	State	,
从	这	命令	也	这	国王	习惯性地	已选	他的	咨询师	的	状态	,

国王也惯常从这个阶层中挑选他的国务顾问。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] & [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] .

the	hope	of	which	distinction	devoted	the	whole	corps	to	the	interests	&	will	of	the	crown	.
这	希望	的	哪个	区别	奉献	这	所有的	兵团	到	这	兴趣	&	将要	的	这	王冠	.

正是对这一殊荣的渴望，使整个军团全身心地投入到王室的利益和意志之中。

[tuː; tə] [ə'nʌl] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ,

To	annul	this	privilege	,
到	废止	这	特权	,

为了废除这项特权，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] [welθ] ,

and	instead	of	an	aristocracy	of	wealth	,
和	反而	的	一个	贵族	的	财富	,

取而代之的是，由财富构成的贵族阶层，

[ʌv; əv] [mɔːr] [hɑːrm] [ænd; ənd] ['deɪndʒər] ,

of	more	harm	and	danger	,
的	更多的	伤害	和	危险	,

危害更大，更危险

[ðæn; ðən] ['benɪfɪt] ,

than	benefit	,
比	益处	,

比利益更重要，

[tuː; tə] [sə'saɪəti] ,

to	society	,
到	社会	,

对社会而言，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['tælənt] ,

to	make	an	opening	for	the	aristocracy	of	virtue	and	talent	,
到	制作	一个	开幕	为了	这	贵族	的	美德	和	天赋	,

为有德有才的贵族阶层创造机会，

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['waɪzli] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

which	nature	has	wisely	provided	for	the	direction	of	the	interests	of	society	,
哪个	自然	有	明智地	假如	为了	这	方向	的	这	兴趣	的	社会	,

大自然明智地为社会利益的方向提供了指引，

& ['skætərd] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [hænd] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

&	scattered	with	equal	hand	through	all	it's	conditions	,
&	疏散	和	平等的	手	通过	全部	它是	状况	,

并且均匀地分散在它的所有条件下，

[wʌz; wəz] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] [rɪ'pʌblɪk] .

was	deemed	essential	to	a	well	ordered	republic	.
曾是	被认为	基本的	到	一个	出色地	订购	共和国	.

被认为是一个秩序井然的共和国所必需的。

[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [ˈvaɪələns] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,

To	effect	it	no	violence	was	necessary	,
到	影响	它	不	暴力	曾是	必要的	,

实现这一目标无需诉诸暴力。

[noʊ][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

no	deprivation	of	natural	right	,
不	剥夺	的	自然的	正确的	,

不剥夺自然权利，

[bʌt; bət] [ˈræðər] [æn; ən] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔː] .

but	rather	an	enlargement	of	it	by	a	repeal	of	the	law	.
但	相当	一个	放大	的	它	经过	一个	废除	的	这	法律	.

而是通过废除该法律来扩大其范围。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [ˈɔːθəraɪz] [ðə; ðiː][ˈprez(ə)nt][ˈhoʊldər][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ðiː] [ˈprɑːpərti] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]

For	this	would	authorize	the	present	holder	to	divide	the	property	among	his
为了	这	会	授权	这	展示	持有者	到	划分	这	财产	之中	他的

['tʃɪldrən] ['iːkwəli] ,

children	equally	,
孩子们	同样地	,

这样一来，现有的财产持有人就可以将财产平均分配给他的子女。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd] ;

as	his	affections	were	divided	;
作为	他的	情感	是	分割	;

因为他的感情很复杂；

[ænd; ənd] [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ,

and	would	place	them	,
和	会	地方	他们	,

并会将它们放置在那里，

[baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðiː][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeloʊ] [ˈsɪtəznz] .

by	natural	generation	on	the	level	of	their	fellow	citizens	.
经过	自然的	一代	在	这	等级	的	他们的	同伴	公民	.

通过自然繁衍，达到与其同胞同等的水平。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈpiːl] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈpoʊzd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpɛndəltən] ,

But	this	repeal	was	strongly	opposed	by	Mr	.	Pendleton	,
但	这	废除	曾是	强烈	反对	经过	先生	.	彭德尔顿	,

但彭德尔顿先生强烈反对废除这项法案。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈzeləsli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [isˈtæbliʃmənts] ;

who	was	zealously	attached	to	ancient	establishments	;
WHO	曾是	热忱地	随附的	到	古老的	机构	;

他热衷于维护古老的制度；

[ænd; ənd] [huː] ,

and	who	,
和	WHO	,

还有谁?

['teɪkən] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

taken	all	in	all	,
已采取	全部	在	全部	,

总而言之，

[wʌz; wəz][ðə; ðiː]['eɪb(ə)lɪst][mæn][ɪn] [dɪˈbeɪt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [met] [wɪð; wɪθ] .

was	the	ablest	man	in	debate	I	have	ever	met	with	.
曾是	这	最有能力	男人	在	辩论	我	有	曾经	遇见	和	.

是我见过的辩论能力最强的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['fænsi] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] ,

He	had	not	indeed	the	poetical	fancy	of	Mr	.	Henry	,
他	有	不是	的确	这	诗意的	想要	的	先生	.	亨利	,

他确实没有亨利先生那样的诗意想象力。

[hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	sublime	imagination	,
他的	升华	想像力	,

他那超凡脱俗的想象力，

[hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['dɪkʃ(ə)n] ;

his	lofty	and	overwhelming	diction	;
他的	高远	和	压倒	措辞	;

他那高深莫测、气势磅礴的措辞；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kuːl] ,

but	he	was	cool	,
但	他	曾是	凉爽的	,

但他很酷。

[smuːð] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] ;

smooth	and	persuasive	;
光滑的	和	有说服力的	;

流畅且有说服力；

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['floʊɪŋ] ,

his	language	flowing	,
他的	语言	流动	,

他语言流畅，

[tʃeɪst] & [em'belɪʃt] ,

chaste	&	embellished	,
贞洁	&	修饰过的	,

纯洁而华丽的

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [kwɪk] ,

his	conceptions	quick	,
他的	概念	快的	,

他构思迅速，

[ə'kjuːt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] ;

acute	and	full	of	resource	;
急性	和	满的	的	资源	;

敏锐且足智多谋；

['nevər] ['væŋkwɪʃt] ;

never	vanquished	;
绝不	战败者	;

从未被击败；

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [meɪn] ['bæt(ə)l] ,

for	if	he	lost	the	main	battle	,
为了	如果	他	丢失的	这	主要的	战斗	,

因为如果他输掉了主战，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

he	returned	upon	you	,
他	返回	之上	你	,

他回到了你身边，

[ænd; ənd] [riː'geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔːn] [wʌn] ,

and	regained	so	much	of	it	as	to	make	it	a	drawn	one	,
和	恢复	所以	很多	的	它	作为	到	制作	它	一个	绘制	一	,

并夺回了大部分优势，使比赛变成平局。

[baɪ] ['dekst(ə)rəs] [mæn] ;
by **dexterous** **man** **;**
经过 轻巧 男人 ;

由一位身手敏捷的人;

['ɜːvrəz] ,
oeuvres **,**
作品 ,

作品,

['skɜːmɪʃiz] [ɪn] ['diːteɪl] ,
skirmishes **in** **detail** **,**
小规模冲突 在 细节 ,

详细的冲突细节,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [smɔːl] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] ,
and **the** **recovery** **of** **small** **advantages** **which** **,**
和 这 恢复 的 小的 优势 哪个 ,

以及恢复一些小的优势,

['lɪt(ə)l] ['sɪŋgli] ,
little **singly** **,**
小的 单独 ,

单独地,

[wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɔːltə'geðər] .
were **important** **altogether** **.**
是 重要的 共 .

它们都很重要。

[juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
You **never** **knew** **when** **you** **were** **clear** **of** **him** **,**
你 绝不 知道 什么时候 你 是 清除 的 他 ,

你永远不知道什么时候才能彻底摆脱他。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][hə'ræst; 'hærəst][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz][wɔːrn] [daʊn]
but **were** **harassed** **by** **his** **perseverance** **until** **the** **patience** **was** **worn** **down**
但 是 骚扰 经过 他的 毅力 直到 这 耐心 曾是 磨损 向下
[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [les] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
of **all** **who** **had** **less** **of** **it** **than** **himself** **.**
的 全部 WHO 有 较少的 的 它 比 他自己 .

但他的坚持不懈却让所有人都感到厌烦,直到所有耐心不如他的人都失去了耐心。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] & [bə'nevələnt] [ʌv; əv][men] ,
Add **to** **this** **that** **he** **was** **one** **of** **the** **most** **virtuous** **&** **benevolent** **of** **men** **,**
添加 到 这 那 他 曾是 一 的 这 最多 有德行的 & 仁慈 的 男人 ,

此外,他还是最有道德、最仁慈的人之一。

[ðə; ði]['kaɪndɪst] [frend] ,
the **kindest** **friend** **,**
这 最善良的 朋友 ,

最善良的朋友

[ðə; ði][moʊst]['eɪmiəb(ə)l] & ['plez(ə)nt] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] ,
the **most** **amiable** **&** **pleasant** **of** **companions** **,**
这 最多 可亲 & 令人愉快的 的 同伴 ,

最和蔼可亲、最令人愉快的伙伴

[wɪtʃ] [in'ʃuəd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [wət'evər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
which **ensured** **a** **favorable** **reception** **to** **whatever** **came** **from** **him** **.**
哪个 确保 一个 有利 接待 到 任何 来了 从 他 .

这确保了他所发表的任何言论都能受到欢迎。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [in'teilz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

Finding	**that**	**the**	**general**	**principle**	**of**	**entails**	**could**	**not**	**be**	**maintained**	**,**
寻找	那	这	一般的	原则	的	包含	可以	不是	是	维持	,

发现蕴涵的一般原则无法成立，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n][æn; ən] [ə'mendmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'poʊzd] ,

he	**took**	**his**	**stand**	**on**	**an**	**amendment**	**which**	**he**	**proposed**	**,**
他	采取	他的	站立	在	一个	修正案	哪个	他	建议的	,

他坚持自己提出的修正案的立场，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['æbsəlu:t] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ,

instead	**of**	**an**	**absolute**	**abolition**	**,**
反而	的	一个	绝对	废除	,

而不是彻底废除，

[tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['tenənt] [ɪn] [teɪl] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪn] [fi:] ['sɪmp(ə)l] ,

to	**permit**	**the**	**tenant**	**in**	**tail**	**to**	**convey**	**in**	**fee**	**simple**	**,**
到	允许	这	租户	在	尾巴	到	传达	在	费用	简单的	,

允许后续承租人以完全所有权转让该财产。

[ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:] :

if	**he**	**chose**	**it**	**:**
如果	他	选择	它	:

如果他选择了这条路：

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [voʊts] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔ:] .

and	**he**	**was**	**within**	**a**	**few**	**votes**	**of**	**saving**	**so**	**much**	**of**	**the**	**old**	**law**	**.**
和	他	曾是	之内	一个	很少	投票	的	保存	所以	很多	的	这	老的	法律	.

他只差几票就能保住旧法律的大部分内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] [pæst] ['faɪnəli] [fɔ:r; fər][ɪn'taɪər][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .

But	**the**	**bill**	**passed**	**finally**	**for**	**entire**	**abolition**	**.**
但	这	账单	通过了	最后	为了	全部的	废除	.

但最终该法案获得通过，彻底废除了奴隶制。

[ɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [dʒu'dɪʃieri] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ]

In	**that**	**one**	**of**	**the**	**bills**	**for**	**organizing**	**our**	**judiciary**	**system**	**which**	**proposed**	**a**
在	那	一	的	这	账单	为了	组织	我们的	司法	系统	哪个	建议的	一个

[kɔ:rt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] ,

court	**of**	**chancery**	**,**
法庭	的	法院	,

其中一项旨在组织我们司法系统的法案提议设立衡平法院，

[aɪ][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ʌv; əv][ɔ:l] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt][ɪn] [ðæt] [æz; əz] [wel]

I	**had**	**provided**	**for**	**a**	**trial**	**by**	**jury**	**of**	**all**	**matters**	**of**	**fact**	**in**	**that**	**as**	**well**
我	有	假如	为了	一个	审判	经过	陪审团	的	全部	事情	的	事实	在	那	作为	出色地

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] .

as	**in**	**the**	**courts**	**of**	**law**	**.**
作为	在	这	法院	的	法律	.

我已规定，无论是在法庭上还是在其他地方，所有事实问题都应由陪审团审判。

[hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɔ:r] .

He	**defeated**	**it**	**by**	**the**	**introduction**	**of**	**4**	**.**
他	战败	它	经过	这	介绍	的	4	.

他通过引入4击败了它。

[wɜ:rdz] ['oʊnli] ,

words	**only**	**,**
字	仅有的	,

仅文字，

_ " [ɪf] ['i:ðər] ['pɑ:rti] [tʃu:z] . " _
= " if either party chuse . " =
_ " 如果 任何一个 派对 选择 . " _

“如果任何一方选择。”

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [æz; əz][noʊ] ['su:tər] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ,
The consequence has been that as no suitor will say to his judge ,
这 结果 有 到过 那 作为 不 求婚者 将要 说 到 他的 法官 ,

其结果是，正如任何求婚者都不会对法官说的那样，

" [sɜ:r] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[aɪ] [dɪs'trʌst] [ju:; jʊ] ,
I distrust you ,
我 怀疑 你 ,

我不信任你。

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['dʒʊri:z][ɑ:r; ər] ['rerli] ,
give me a jury " juries are rarely ,
给 我 一个 陪审团 " 陪审团 是 很少 ,

给我一个陪审团”，陪审团很少成立。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [pər'hæps] ['nevər] [si:n] [ɪn] [ðæt] [kɔ:rt] ,
I might say perhaps never seen in that court ,
我 可能 说 也许 绝不 已见 在 那 法庭 ,

我或许可以说，这在法庭上从未发生过。

[bʌt; bət] [wen] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .
but when called for by the Chancellor of his own accord .
但 什么时候 称为 为了 经过 这 校长 的 他的 自己的 符合 .

但却是应大法官本人要求。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][vər'dʒɪniə] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɜ:rmənənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .
The first establishment in Virginia which became permanent was made in 1607 .
这 第一的 建立 在 弗吉尼亚州 哪个 成为 永恒的 曾是 制成 在 - .

弗吉尼亚州第一个永久定居点成立于1607年。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
I have found no mention of negroes in the colony until about 1650 .
我 有 成立 不 提到 的 黑人 在 这 殖民地 直到 关于 - .

直到 1650 年左右，我才找到有关该殖民地黑人的记载。

[ðə; ði][fɜ:rst] [brɔ:t] [hɪr] [æz; əz] [sleɪvz] [wɜ:r; wər][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ʃɪp] ;
The first brought here as slaves were by a Dutch ship ;
这 第一的 带来 这里 作为 奴隶 是 经过 一个 荷兰语 船 ;

第一批作为奴隶被运到这里的是一艘荷兰船；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'menst] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
after which the English commenced the trade and continued it until the
后 哪个 这 英语 开始 这 贸易 和 持续 它 直到 这
[ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] .
revolutionary war .
革命性的 战争 .

此后，英国人开始了这项贸易，并一直持续到美国独立战争时期。

[ðæt] [sə'spendɪd] ,
That suspended ,
那 暂停 ,

暂停

[ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ]['fækto] ,

ipso	facto	,
ipso	事实上	,

ipso facto，

[ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

their	further	importation	for	the	present	,
他们的	更远	输入	为了	这	展示	,

目前它们还将继续进口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['presɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

and	the	business	of	the	war	pressing	constantly	on	the	legislature	,
和	这	商业	的	这	战争	紧迫	不断地	在	这	立法机关	,

战争事务也给立法机关带来了持续不断的压力。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt]['æktɪd][ɑːn] ['faɪnəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .

this	subject	was	not	acted	on	finally	until	the	year	78	.
这	主题	曾是	不是	行动	在	最后	直到	这	年	-	.

直到 78 年，这个问题才最终得到解决。

[wen] [aɪ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

when	I	brought	in	a	bill	to	prevent	their	further	importation	.
什么时候	我	带来	在	一个	账单	到	防止	他们的	更远	输入	.

当我拿出一份文件来阻止他们继续进口时。

[ðɪs] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

This	passed	without	opposition	,
这	通过了	没有	反对	,

该提案未经反对即获得通过。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ,

and	stopped	the	increase	of	the	evil	by	importation	,
和	停止	这	增加	的	这	邪恶的	经过	输入	,

并阻止了通过进口增加的罪恶，

['liːvɪŋ] [tuː; tə]['fjuːtʃər] ['efərts] [ɪts]['faɪn(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] .

leaving	to	future	efforts	its	final	eradication	.
离开	到	未来	努力	它是	最终的	根除	.

将其最终根除留给未来的努力。

[ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːləni] [wɜːr; wər] ['ɪŋglɪʃmən] ,

The	first	settlers	of	this	colony	were	Englishmen	,
这	第一的	定居者	的	这	殖民地	是	英国人	,

这个殖民地的第一批定居者是英国人。

['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,

loyal	subjects	to	their	king	and	church	,
忠诚	主题	到	他们的	国王	和	教会	,

忠于国王和教会的臣民

[ænd; ənd][ðə; ði][grænt][tuː; tə][ˌes 'ɑːr] . ['wɔːltər] ['rɔːli] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'spres] [prə'vaɪzoʊ] [ðæt]

and	the	grant	to	Sr	.	Walter	Raleigh	contained	an	express	Proviso	that
和	这	授予	到	先生	.	沃尔特	罗利	包含	一个	表达	但书	那

[ðer; ðər] [lɔːz] " [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

their	laws	"	should	not	be	against	the	true	Christian	faith	,
他们的	法律	"	应该	不是	是	反对	这	真的	基督教	信仰	,

授予沃尔特·雷利修士的特许状中有一项明确的但书，即他们的法律“不得违背真正的基督教信仰”。

[naʊ] [prə'fest] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

now	professed	in	the	church	of	England	.
现在	声称	在	这	教会	的	英格兰	.

现已成为英国国教的信徒。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [əd'mɪtɪd] ,
" As soon as the state of the colony admitted ,
" 作为 很快 作为 这 状态 的 这 殖民地 承认 ,

“殖民地政府一承认这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pærɪʃiz] ,
it was divided into parishes ,
它 曾是 分割 进入 教区 ,

它被划分为若干教区，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
in each of which was established a minister of the Anglican church ,
在 每个 的 哪个 曾是 已确立的 一个 部长 的 这 圣公会 教会 ,

每个教堂都设立了一位英国国教牧师。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] ,
endowed with a fixed salary ,
捐赠 和 一个 固定的 薪水 ,

享有固定薪水，

[ɪn][tə'bækoʊ] ,
in tobacco ,
在 烟草 ,

在烟草中，

[ə; eɪ] [gliːb] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nesəseri] [ə'pendidʒiz] .
a glebe house and land with the other necessary appendages .
一个 教区 房子 和 土地 和 这 其他 必要的 附属物 .

牧师住宅和土地以及其他必要的附属设施。

[tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ɪk'spensɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [wɜːr; wər] [ə'sest] ,
To meet these expenses all the inhabitants of the parishes were assessed ,
到 见面 这些 开支 全部 这 居民 的 这 教区 是 评估 ,

为了支付这些费用，教区的所有居民都被征收了税款。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːr][nɑːt] ,
whether they were or not ,
无论 他们 是 或者 不是 ,

无论他们是否是，

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] .
members of the established church .
成员 的 这 已确立的 教会 .

国教成员。

[tɔːrdz] ['kweɪkərs] [huː] [keɪm] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['kruːəli] [ɪn'tɑːlərənt] ,
Towards Quakers who came here they were most cruelly intolerant ,
向 贵格会教徒 WHO 来了 这里 他们 是 最多 残酷地 不宽容 ,

他们对来到这里来的贵格会教徒极其残酷不宽容。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləni] [baɪ][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['penəltiz] .
driving them from the colony by the severest penalties .
驾驶 他们 从 这 殖民地 经过 这 最严重 处罚 .

对他们将施以最严厉的惩罚，驱逐出殖民地。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [haʊ'evər] ,
In process of time however ,
在 过程 的 时间 然而 ,

然而，随着时间的推移，

['ʌðər] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ,
other sectarisms were introduced ,
其他 宗派主义 是 介绍 ,

其他教派也相继出现，

['tʃi:fli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['fæməli] ;
chiefly **of** **the** **Presbyterian** **family** **;**
主要 的 这 长老会 家庭 ;

主要来自长老会家庭;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['klɜ:rdʒi] ,
and **the** **established** **clergy** **,**
和 这 已确立的 牧师 ,

以及既定的神职人员,

[sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər][laɪf][ɪn][ðer; ðər] [gli:b] [ænd; ənd] ['sæləriz] ,
secure **for** **life** **in** **their** **glebes** **and** **salaries** **,**
安全的 为了 生活 在 他们的 牧地 和 薪资 ,

他们的土地和薪水足以保障他们一生的生活,

['ædɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [sku:l] ,
adding **to** **these** **generally** **the** **emoluments** **of** **a** **classical** **school** **,**
添加 到 这些 一般来说 这 薪酬 的 一个 古典 学校 ,

除此之外,通常还包括古典学派的薪酬。

[faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪ'nʌf] ,
found **employment** **enough** **,**
成立 就业 足够的 ,

找到足够多的工作,

[ɪn][ðer; ðər]['fɑ:rmz][ænd; ənd]['sku:lru:mˌsku:lrʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
in **their** **farms** **and** **schoolrooms** **for** **the** **rest** **of** **the** **week** **,**
在 他们的 农场 和 教室 为了 这 休息 的 这 星期 ,

本周剩余时间,他们都待在农场和教室里。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['sʌndeɪ] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flɑ:k] ,
and **devoted** **Sunday** **only** **to** **the** **edification** **of** **their** **flock** **,**
和 奉献 星期日 仅有的 到 这 启迪 的 他们的 群 ,

他们把星期日完全用来教化信众,

[baɪ] ['sɜ:rvɪs] ,
by **service** **,**
经过 服务 ,

按服务方式

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rmən][æt; ət][ðer; ðər] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] .
and **a** **sermon** **at** **their** **parish** **church** **.**
和 一个 讲道 在 他们的 教区 教会 .

并在他们教区的教堂发表了一篇布道。

[ðer; ðər] ['ʌðər] ['pæstərəl] ['fʌŋkʃnz] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] [ə'tendid] [tu:; tə] .
Their **other** **pastoral** **functions** **were** **little** **attended** **to** **.**
他们的 其他 牧灵 函数 是 小的 参加 到 .

他们的其他牧灵职责很少得到重视。

[ə'genst] [ðɪs] [ˌɪnæk'tɪvəti][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [sek'teriən] ['pri:tʃəz] [hæd; həd][æn; ən]
Against **this** **inactivity** **the** **zeal** **and** **industry** **of** **sectarian** **preachers** **had** **an**
反对 这 不活动 这 热情 和 行业 的 宗派 传道者 有 一个
['oʊpən][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [fi:ld] ;
open **and** **undisputed** **field** **;**
打开 和 无可争议 场地 ;

面对这种不作为,宗派传教士的热情和勤奋有了广阔而无可争议的舞台;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
and **by** **the** **time** **of** **the** **revolution** **,**
和 经过 这 时间 的 这 革命 ,

到了革命时期,

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [dɪˈsentəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt]

a	majority	of	the	inhabitants	had	become	dissenters	from	the	established
一个	多数	的	这	居民	有	变得	异议者	从	这	已确立的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

大多数居民都已脱离了国教，成为异议者。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [stɪl] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈpæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	were	still	obliged	to	pay	contributions	to	support	the	Pastors	of	the
但	是	仍然	有义务	到	支付	贡献	到	支持	这	牧师	的	这

[maɪˈnɔːrəti] .

minority	.
少数民族	.

但他们仍然有义务缴纳捐款来支持少数族裔的牧师。

[ðɪs] [ʌnˈraɪtʃəs] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [diːmd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈerərz]

This	unrighteous	compulsion	to	maintain	teachers	of	what	they	deemed	religious	errors
这	不义的	强迫症	到	维持	教师	的	什么	他们	被认为	宗教	错误

[wʌz; wəz] [ˈgriːvəsli] [felt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːgl] [ˈgʌvərnmənt] ,

was	grievously	felt	during	the	regal	government	,
曾是	严重地	毛毡	期间	这	尊贵	政府	,

在君主统治时期，这种不公正的、强迫教师保留他们认为是宗教谬误的现象尤为严重。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .

and	without	a	hope	of	relief	.
和	没有	一个	希望	的	宽慰	.

而且没有任何获救的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [wɪtʃ] [met] [ɪn] - . [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pəˈtɪʃənz]

But	the	first	republican	legislature	which	met	in	76	.	was	crowded	with	petitions
但	这	第一的	共和党人	立法机关	哪个	遇见	在	-	.	曾是	挤	和	请愿书

[tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ðɪs] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtɪrəni] .

to	abolish	this	spiritual	tyranny	.
到	取消	这	精神	暴政	.

但1976年召开的第一届共和制立法机构收到了大量要求废除这种精神暴政的请愿书。

[ðiːz] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈkɑːntests; kənˈtests][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] .

These	brought	on	the	severest	contests	in	which	I	have	ever	been	engaged	.
这些	带来	在	这	最严重	比赛	在	哪个	我	有	曾经	到过	已订婚的	.

这引发了我所经历过的最激烈的斗争。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [əˈpoʊnənts] [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['pɛndəltən] & ['rɑːbərt]['kɑːrtər] ['nɪkələs] ,

Our	great	opponents	were	Mr	.	Pendleton	&	Robert	Carter	Nicholas	,
我们的	伟大的	对手	是	先生	.	彭德尔顿	&	罗伯特	卡特	尼古拉斯	,

我们最大的对手是彭德尔顿先生和罗伯特·卡特·尼古拉斯，

['ɑːnɪst] [men] ,

honest	men	,
诚实的	男人	,

诚实的人，

[bʌt; bət] ['zeləs] [tˈʃɜːtʃmən] .

but	zealous	churchmen	.
但	热心	教会人士	.

但那些狂热的教会人士。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt]

The	petitions	were	referred	to	the	commee	of	the	whole	house	on	the	state
这	请愿书	是	指	到	这	-	的	这	所有的	房子	在	这	状态

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

of	the	country	;
的	这	国家	;

这些请愿书被提交给众议院全体委员会审议国家状况;

[ænd; ənd]['æftər] ['despərət] ['kɑːntests; kən'tests][ɪn] [ðæt] [kə'mɪti] ,

and	after	desperate	contests	in	that	committee	,
和	后	绝望的	比赛	在	那	委员会	,

经过该委员会内部激烈的角逐,

['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['ɑːktəb] .

almost	daily	from	the	11th	of	Octob	.
几乎	日常的	从	这	11th	的	十月	.

从10月11日起,几乎每天都有。

[tuː; tə][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

to	the	5th	of	December	,
到	这	5th	的	十二月	,

至12月5日,

[wiː; wi] [pri'veɪld] [soʊ][fɑːr]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['rendərd] ['krɪmɪn(ə)l][ðə; ði]

we	prevailed	so	far	only	as	to	repeal	the	laws	which	rendered	criminal	the
我们	最终获胜	所以	远的	仅有的	作为	到	废除	这	法律	哪个	渲染	刑事	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ,

maintenance	of	any	religious	opinions	,
维护	的	任何	宗教	意见	,

我们取得的胜利仅限于废除了将持有任何宗教信仰定为犯罪的法律。

[ðə; ði] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

the	forbearance	of	repairing	to	church	,
这	宽容	的	维修	到	教会	,

克制住不去教堂的冲动,

[ɔːr][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['eni] [moʊd] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] :

or	the	exercise	of	any	mode	of	worship	:
或者	这	锻炼	的	任何	模式	的	崇拜	:

或以任何方式进行宗教活动:

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

and	further	,
和	更远	,

此外,

[tuː; tə][ɪg'zempt] [dɪ'sentəz] [frʌm; frəm][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]

to	exempt	dissenters	from	contributions	to	the	support	of	the	established
到	豁免	异议者	从	贡献	到	这	支持	的	这	已确立的

[tʃɜːrtʃ] ;

church	;
教会	;

免除异议者向国教缴纳会费的义务;

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'spend] ,

and	to	suspend	,
和	到	暂停	,

并暂停,

['oʊnli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] ['li:viz] [ɑ:n][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sælərɪz]

only	until	the	next	session	levies	on	the	members	of	that	church	for	the	salaries
仅有的	直到	这	下一个	会议	税费	在	这	成员	的	那	教会	为了	这	薪资

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn'kʌmbənts] .

of	their	own	incumbents	.
的	他们的	自己的	现任者	.

直到下届会议召开，教会成员才会缴纳费用来支付其牧师的薪水。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] [dɪ'sentəz] ,

For	although	the	majority	of	our	citizens	were	dissenters	,
为了	虽然	这	多数	的	我们的	公民	是	异议者	,

尽管我们的大多数公民都是异议者，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ,

as	has	been	observed	,
作为	有	到过	观察到	,

正如人们所观察到的，

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɜ:r; wər] [t'ʃɜ:tʃmən] .

a	majority	of	the	legislature	were	churchmen	.
一个	多数	的	这	立法机关	是	教会人士	.

立法机构的大多数成员都是教会人士。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [haʊ'evər] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['lɪbərəl] [men] ,

Among	these	however	were	some	reasonable	and	liberal	men	,
之中	这些	然而	是	一些	合理的	和	自由主义	男人	,

然而，这些人当中也有一些通情达理、思想开明的人。

[hu:] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es] ,

who	enabled	us	,
WHO	已启用	我们	,

谁帮助我们，

[ɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnts] ,

on	some	points	,
在	一些	积分	,

在某些方面，

[tu:; tə] [əb'teɪn] ['fi:b(ə)l] [mə'dʒɔritiz] .

to	obtain	feeble	majorities	.
到	获得	微弱	多数派	.

获得微弱多数。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv]['noʊv]

But	our	opponents	carried	in	the	general	resolutions	of	the	commee	of	Nov
但	我们的	对手	携带	在	这	一般的	决议	的	这	-	的	十一月

. - .

.	19	.

. - .

但我们的对手在 11 月 19 日的委员会一般决议中获得了通过。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembliz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

a	declaration	that	religious	assemblies	ought	to	be	regulated	,
一个	宣言	那	宗教	组件	应该	到	是	受监管	,

一项关于宗教集会应当受到监管的声明

[ænd; ənd] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	provision	ought	to	be	made	for	continuing	the	succession	of	the
和	那	条款	应该	到	是	制成	为了	继续	这	演替	的	这

['klɜ:rdʒi] ,

clergy	,
牧师	,

应当做出规定，以确保神职人员的继任。

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] .

and	superintending	their	conduct	.
和	监督	他们的	执行	.

并监督他们的行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [naʊ] [pæst] [wʌz; wəz] [ɪn'səːtɪd] [æn; ən] [ɪk'spres] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	in	the	bill	now	passed	was	inserted	an	express	reservation	of	the
和	在	这	账单	现在	通过了	曾是	插入	一个	表达	预订	的	这

['kwestʃən] ['weðər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] ,

question	Whether	a	general	assessment	should	not	be	established	by	law	,
问题	无论	一个	一般的	评估	应该	不是	是	已确立的	经过	法律	,

而现在通过的法案中明确加入了一项保留条款，即是否应该通过法律设立普遍评估制度。

[ɑːn] ['evri] [wʌn] ,

on	every	one	,
在	每一个	一	,

每个人，

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ;

to	the	support	of	the	pastor	of	his	choice	;
到	这	支持	的	这	牧师	的	他的	选择	;

支持他所选择的牧师；

[ɔːr] ['weðər] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;

or	whether	all	should	be	left	to	voluntary	contributions	;
或者	无论	全部	应该	是	左边	到	自愿	贡献	;

或者是否应该完全依靠自愿捐款；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

and	on	this	question	,
和	在	这	问题	,

关于这个问题，

[di'beitid] [æt; ət] ['evri] ['seʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ([sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sentɪŋ] ['ælaɪz] ,

debated	at	every	session	from	76	to	79	(	some	of	our	dissenting	allies	,
辩论	在	每一个	会议	从	-	到	-	(	一些	的	我们的	持不同意见	盟国	,

从 76 年到 79 年，每届会议都对此进行了辩论（我们的一些持不同意见的盟友，

['hævɪŋ] [naʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] ,

having	now	secured	their	particular	object	,
拥有	现在	安全	他们的	特别的	目的	,

在取得他们特定目标之后，

['goʊɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt])

going	over	to	the	advocates	of	a	general	assessment	)
去	超过	到	这	倡导者	的	一个	一般的	评估	)

（转而支持全面评估）

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - .

we	could	only	obtain	a	suspension	from	session	to	session	until	79	.
我们	可以	仅有的	获得	一个	暂停	从	会议	到	会议	直到	-	.

我们只能一轮一轮地申请停赛，直到 79 年。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sesmənt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['kærid] ,

when	the	question	against	a	general	assessment	was	finally	carried	,
什么时候	这	问题	反对	一个	一般的	评估	曾是	最后	携带	,

当反对全面评估的提案最终获得通过时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'taɪərli] [pʊt] [daʊn] .

and	the	establishment	of	the	Anglican	church	entirely	put	down	.
和	这	建立	的	这	圣公会	教会	完全	放	向下	.

英国国教的建立被彻底镇压。

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːnɪst] [bʌt; bət] ['zeləs] [ə'poʊnənts] ,

In	justice	to	the	two	honest	but	zealous	opponents	,
在	正义	到	这	二	诚实的	但	热心	对手	,

为了公平对待这两位诚实而又充满热情的对手，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [aɪ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl'ðəj] - ,

who	have	been	named	I	must	add	that	altho	'	,
WHO	有	到过	命名	我	必须	添加	那	虽然	-	,

我必须补充一点，虽然已被点名，

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['tempərəmənts] ,

from	their	natural	temperaments	,
从	他们的	自然的	性情	,

从他们的天性中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	were	more	disposed	generally	to	acquiesce	in	things	as	they	are	,
他们	是	更多的	处置	一般来说	到	默许	在	事物	作为	他们	是	,

他们通常更倾向于接受现状。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪsk] [ɪnə'veɪʃnz] ,

than	to	risk	innovations	,
比	到	风险	创新	,

而不是冒险进行创新，

[jet] [wen'evər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [hæd; həd] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] ,

yet	whenever	the	public	will	had	once	decided	,
然而	每当	这	民众	将要	有	一次	决定	,

然而，一旦民意做出决定，

[nʌn] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ɔːr] [ɪg'zækt] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

none	were	more	faithful	or	exact	in	their	obedience	to	it	.
没有任何	是	更多的	忠实	或者	精确的	在	他们的	服从	到	它	.

没有人比他们更忠实、更严格地遵守它。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv]

The	seat	of	our	government	had	been	originally	fixed	in	the	peninsula	of
这	座位	的	我们的	政府	有	到过	起初	固定的	在	这	半岛	的

['dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestown	,
詹姆斯敦	,

我们的政府所在地最初定在詹姆斯敦半岛。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ;

the	first	settlement	of	the	colonists	;
这	第一的	沉降	的	这	殖民者	;

殖民者的第一个定居点；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['æftərwərdz] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['ɪnlənd] [tuː; tə] ['wiljəmzb\\:^] .

and	had	been	afterwards	removed	a	few	miles	inland	to	Williamsburg	.
和	有	到过	然后	已移除	一个	很少	英里	内陆	到	威廉斯堡	.

之后，他们被转移到内陆几英里外的威廉斯堡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['setlmənts] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd]

But	this	was	at	a	time	when	our	settlements	had	not	extended	beyond
但	这	曾是	在	一个	时间	什么时候	我们的	定居点	有	不是	扩展	超过

[ðə; ði] [taɪd] ['wɔːtər] .

the	tide	water	.
这	潮	水	.

但那时我们的定居点还没有扩展到潮水线以外。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['ælə¸geɪnɪ] ;

Now	they	had	crossed	the	Alleghany	;
现在	他们	有	交叉	这	阿勒格尼	;

现在他们已经渡过了阿勒格尼河；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][¸pɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [¸aɪ 'tiː][hæd; həd]

and	the	center	of	population	was	very	far	removed	from	what	it	had
和	这	中心	的	人口	曾是	非常	远的	已移除	从	什么	它	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

人口中心与以前相距甚远。

[jet] ['wiljəmzb\\:^] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzətɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['aːkaivz] ,

Yet	Williamsburg	was	still	the	depository	of	our	archives	,
然而	威廉斯堡	曾是	仍然	这	仓库	的	我们的	档案	,

然而，威廉斯堡仍然是我们档案馆的存放地。

[ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] & ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['fʌŋkʃə¸neriːz] ,

the	habitual	residence	of	the	Governor	&	many	other	of	the	public	functionaries	,
这	习惯性的	住宅	的	这	州长	&	许多	其他	的	这	民众	官员	,

州长及许多其他公职人员的惯常住所，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

the	established	place	for	the	sessions	of	the	legislature	,
这	已确立的	地方	为了	这	会议	的	这	立法机关	,

立法机关开会的既定地点

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] ['stɔrz] :

and	the	magazine	of	our	military	stores	:
和	这	杂志	的	我们的	军队	商店	:

以及我们军需品的杂志：

[ænd; ənd] [its] [¸sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'spoʊzd] [ðæt] [¸aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][wɔːr]

and	it's	situation	was	so	exposed	that	it	might	be	taken	at	any	time	in	war
和	它是	情况	曾是	所以	裸露	那	它	可能	是	已采取	在	任何	时间	在	战争

,

,
,

它的处境非常危险，随时可能在战争中被占领。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pər'tɪkjələrli] ,

at	this	time	particularly	,
在	这	时间	特别	,

尤其是在此时，

[æn; ən] ['enəmi] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [rʌn] [ʌp] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [¸aɪ 'tiː][laɪz] ,

an	enemy	might	in	the	night	run	up	either	of	the	rivers	between	which	it	lies	,
一个	敌人	可能	在	这	夜晚	跑步	向上	任何一个	的	这	河流	之间	哪个	它	谎言	,

敌人可能在夜间沿着它所处的两条河流中的任何一条逆流而上。

[lænd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'bʌv] ,

land	a	force	above	,
土地	一个	力量	多于	,

地面力量向上移动，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第4/10页

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
and **take** **possession** **of** **the** **place** **,**
和 拿 拥有 的 这 地方 ,

并接管该地，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['iːðər] ['pɜːsənz] [ɔːr] [θɪŋz] .
without **the** **possibility** **of** **saving** **either** **persons** **or** **things** **.**
没有 这 可能性 的 保存 任何一个 人 或者 事物 .

没有可能挽救人或物。

[aɪ][hæd; həd] [prə'poʊzd] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz]['ɑːktəb] . - .
I **had** **proposed** **it's** **removal** **so** **early** **as** **Octob** **.** **76** **.**
我 有 建议的 它是 移动 所以 早期的 作为 十月 . - .

早在 1976 年 10 月，我就提议将其移除。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [prɪ'veɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪ] . - - .
but **it** **did** **not** **prevail** **until** **the** **session** **of** **May** **.** **'** **79** **.**
但 它 做过 不是 占上风 直到 这 会议 的 可能 . - - .

但直到 1979 年 5 月的会议才最终通过。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪ] - .
Early **in** **the** **session** **of** **May** **79** **.**
早期的 在 这 会议 的 可能 - .

1979年5月会议初期。

[aɪ] [prɪ'perd] ,
I **prepared** **,**
我 准备 ,

我做好了准备，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] ['sɪtəznz] ,
and **obtained** **leave** **to** **bring** **in** **a** **bill** **declaring** **who** **should** **be** **deemed** **citizens** **,**
和 获得 离开 到 带来 在 一个 账单 声明 WHO 应该 是 被认为 公民 ,

并获准提出一项法案，宣布哪些人应被视为公民，

[ə'səːtɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv][ekˌspeɪtrɪ'eɪʃən] ,
asserting **the** **natural** **right** **of** **expatriation** **,**
断言 这 自然的 正确的 的 外派 ,

主张自然移居权，

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **prescribing** **the** **mode** **of** **exercising** **it** **.**
和 处方 这 模式 的 锻炼 它 .

并规定其行使方式。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[wen] [aɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] ['fɑːloʊɪŋ] ,
when **I** **withdrew** **from** **the** **house** **on** **the** **1st** **of** **June** **following** **,**
什么时候 我 退出 从 这 房子 在 这 1st 的 六月 下列的 ,

我于次年6月1日搬离了那栋房子。

[aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]
I **left** **in** **the** **hands** **of** **George** **Mason** **and** **it** **was** **passed** **on** **the** **26th** **of**
我 左边 在 这 双手 的 乔治 石匠 和 它 曾是 通过了 在 这 26th 的
[ðæt] [mʌnθ] .
that **month** **.**
那 月 .

我把这件事托付给了乔治·梅森，并在当月26日传给了他。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self][ðə; ði]['muːvər] &
In **giving** **this** **account** **of** **the** **laws** **of** **which** **I** **was** **myself** **the** **mover** **&**
在 给予 这 帐户 的 这 法律 的 哪个 我 曾是 我 这 搬家公司 &
['dræftsmən] ,
draughtsman **,**
绘图员 ,

在阐述我本人所推动和制定的法律时，

[aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [miːn] [tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .
I **by** **no** **means** **mean** **to** **claim** **to** **myself** **the** **merit** **of** **obtaining** **their** **passage** **.**
我 经过 不 方法 意思是 到 宣称 到 我 这 优点 的 获得 他们的 通道 .

我绝无意将促成他们入境的功劳揽于自己身上。

[aɪ][hæd; həd] ['meni] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [koʊ'ædʒətərz][ɪn] [dɪ'beɪt] ,
I **had** **many** **occasional** **and** **strenuous** **coadjutors** **in** **debate** **,**
我 有 许多 偶然 和 费力的 助理 在 辩论 ,

我在辩论中遇到过许多偶尔合作且竞争激烈的对手，

[ænd; ənd][wʌn][moʊst] ['stedfæst] ,
and **one** **most** **steadfast** **,**
和 一 最多 坚定不移 ,

以及一位最坚定的，

['eɪb(ə)l] ,
able **,**
有能力的 ,

有能力的，

[ænd; ənd] ['zeləs] ;
and **zealous** **;**
和 热心 ;

而且热忱；

[huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ][hoʊst] .
who **was** **himself** **a** **host** **.**
WHO 曾是 他自己 一个 主持人 .

他本人就是一位东道主。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['meɪs(ə)n] ,
This **was** **George** **Mason** **,**
这 曾是 乔治 石匠 ,

这是乔治·梅森。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv]
a **man** **of** **the** **first** **order** **of** **wisdom** **among** **those** **who** **acted** **on** **the** **theatre** **of**
一个 男人 的 这 第一的 命令 的 智慧 之中 那些 WHO 行动 在 这 剧院 的
[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
the **revolution** **,**
这 革命 ,

在那些投身革命舞台的人当中，他是一位极具智慧的人。

[ʌv; əv] [ɪk'spænsɪv] [maɪnd] ,
of **expansive** **mind** **,**
的 广阔的 头脑 ,

心胸开阔，

[prə'faʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,

profound	**judgment**	**,**
深刻的	判断	,

深刻的判断，

['koʊdʒənt][ɪn]['ɑ:rgjumənt] ,

cogent	**in**	**argument**	**,**
令人信服的	在	争论	,

论证有力，

['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

learned	**in**	**the**	**lore**	**of**	**our**	**former**	**constitution**	**,**
学习	在	这	知识	的	我们的	以前的	宪法	,

从我们以前的宪法传统中汲取经验，

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tʃeɪndʒ] [ɑ:n] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	**earnest**	**for**	**the**	**republican**	**change**	**on**	**democratic**	**principles**	**.**
和	认真	为了	这	共和党人	改变	在	民主	原则	.

并热切希望按照民主原则实现共和变革。

[hɪz; ɪz] [ˌelə'kju:ʃn] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['floʊɪŋ] [nɔ:r] [smu:ð] ,

His	**elocution**	**was**	**neither**	**flowing**	**nor**	**smooth**	**,**
他的	演讲	曾是	两者都不	流动	也不	光滑的	,

他的演讲既不流畅也不连贯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ,

but	**his**	**language**	**was**	**strong**	**,**
但	他的	语言	曾是	强的	,

但他言辞激烈。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [moʊst] [ɪm'presɪv] ,

his	**manner**	**most**	**impressive**	**,**
他的	方式	最多	感人的	,

他举止风度极佳，令人印象深刻。

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] ['sɪnɪsɪzəm] [wen] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	**strengthened**	**by**	**a**	**dash**	**of**	**biting**	**cynicism**	**when**	**provocation**	**made**	**it**
和	加强	经过	一个	短跑	的	咬	玩世不恭	什么时候	挑衅	制成	它

['si:znəbl] .

seasonable	**.**
及时	.

当受到挑衅时，尖刻的愤世嫉俗便会得到加强。

['mɪstər] . ['waɪð] ,

Mr	**.**	**Wythe**	**,**
先生	.	怀斯	,

怀斯先生

[waɪl] ['spi:kər] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['seʃnz] [ʌv; əv] - .

while	**speaker**	**in**	**the**	**two**	**sessions**	**of**	**1777**	**.**
尽管	扬声器	在	这	二	会议	的	-	.

1777 年两届会议的发言人。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænsəri] ,

between	**his**	**return**	**from**	**Congress**	**and**	**his**	**appointment**	**to**	**the**	**Chancery**	**,**
之间	他的	返回	从	国会	和	他的	预约	到	这	法院	,

从他从国会返回到被任命为大法官期间，

[wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['kɑ:nstənt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn] [wət'evər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

was	an	able	and	constant	associate	in	whatever	was	before	a
曾是	一个	有能力的	和	持续的	联系	在	任何	曾是	前	一个

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

committee	of	the	whole	.
委员会	的	这	所有的	.

在全体委员会的任何事务中，他都是一位能干且始终如一的伙伴。

[hɪz; ɪz] [pjʊr] [ɪn'tegrəti] ,

His	pure	integrity	,
他的	纯的	正直	,

他纯洁无瑕的品格，

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] ['paʊɚz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [weɪt] .

judgment	and	reasoning	powers	gave	him	great	weight	.
判断	和	推理	权力	给予	他	伟大的	重量	.

他的判断力和推理能力使他举足轻重。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [si:] [mɔ:r] [ɪn][sʌm; səm] [noʊts] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][maɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - . - ,

Of	him	see	more	in	some	notes	inclosed	in	my	letter	of	August	31	.	1821	,
的	他	看	更多的	在	一些	笔记	封闭	在	我的	信	的	八月	-	.	-	,

关于他的更多情况，请参阅我1821年8月31日信中附的一些笔记。

[tu:; tə]['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['sɔndɚsən] .

to	Mr	.	John	Saunderson	.
到	先生	.	约翰	桑德森	.

致约翰·桑德森先生。

['mɪstər] . ['mædɪsn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] - .

Mr	.	Madison	came	into	the	House	in	1776	.
先生	.	麦迪逊	来了	进入	这	房子	在	-	.

麦迪逊先生于1776年进入众议院。

[ə; eɪ] [nu:] ['membər] [ænd; ənd] [jʌŋ] ;

a	new	member	and	young	;
一个	新的	成员	和	年轻的	;

新成员，年轻；

[wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

which	circumstances	,
哪个	情况	,

哪些情况下，

[kən'kə:riŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] ['mɑ:dəsti] ,

concurring	with	his	extreme	modesty	,
同意	和	他的	极端	谦逊	,

与他极度的谦逊相符，

[pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['ventʃərɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'beɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

prevented	his	venturing	himself	in	debate	before	his	removal	to	the	Council	of
阻止	他的	冒险	他自己	在	辩论	前	他的	移动	到	这	理事会	的

[steɪt] [ɪn]['noʊv] . - .

State	in	Nov	.	77	.
状态	在	十一月	.	-	.

阻止他在1977年11月被调任至国务委员会之前参与辩论。

[frʌm; frəm] [ðens] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,

From	thence	he	went	to	Congress	,
从	因此	他	去	到	国会	,

之后他去了国会，

[ðen] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fjuː] ['membər] .
then consisting of few members .
然后 由 的 很少 成员 .

当时成员人数很少。

[treɪnd] [ɪn] [ðiːz] [sək'sesɪv] [skuːlz] ,
Trained in these successive schools ,
受过训练 在 这些 连续 学校 ,

先后在这些学校接受培训，

[hiː; hi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][self] - [pə'zeʃn] [wɪtʃ] [pleɪst] [æt; ət] ['redi] [kə'mænd] [ðə; ði] [rɪtʃ]
he acquired a habit of self - possession which placed at ready command the rich
他 获得 一个 习惯 的 自己 - 拥有 哪个 放置 在 准备好 命令 这 富有的
['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [maɪnd] ,
resources of his luminous and discriminating mind ,
资源 的 他的 发光的 和 歧视性的 头脑 ,

他养成了沉着冷静的习惯，能够随时调动他那聪颖睿智、洞察力敏锐的头脑中的丰富资源。

& [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
& of his extensive information ,
& 的 他的 广泛的 信息 ,

以及他丰富的知识储备，

[ænd; ənd] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['evri] [ə'sembli] ['æftərwərdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
and rendered him the first of every assembly afterwards of which he became
和 渲染 他 这 第一的 的 每一个 集会 然后 的 哪个 他 成为
[ə; eɪ] ['membər] .
a member .
一个 成员 .

此后他所加入的每一个议会，都使他成为第一名。

['nevər] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt]['ɪntuː] [veɪn] [ˌdeklə'meɪʃn] ,
Never wandering from his subject into vain declamation ,
绝不 漫游 从 他的 主题 进入 徒劳 朗诵 ,

他从不偏离主题，进行空洞的演说。

[bʌt; bət] [pər'sʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [pjʊr] ,
but pursuing it closely in language pure ,
但 追求 它 密切 在 语言 纯的 ,

但要用纯粹的语言去仔细探究，

['klæsɪk(ə)l] ,
classical ,
古典 ,

古典，

[ænd; ənd] ['koʊpiəs] ,
and copious ,
和 丰富 ,

而且数量众多，

['suːðɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] [baɪ] [sɪ'vɪlɪtiːz] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv]
soothing always the feelings of his adversaries by civilities and softness of
舒缓 总是 这 情怀 的 他的 对手 经过 礼貌 和 柔软 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

他总是用礼貌和温和的言辞来安抚对手的情绪。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n]

he	rose	to	the	eminent	station	which	he	held	in	the	great	National	convention
他	玫瑰	到	这	杰出	车站	哪个	他	握住	在	这	伟大的	国家的	习俗

[ʌv; əv] - .

of	1787	.
的	-	.

他在1787年伟大的全国代表大会上担任要职，并最终晋升到显赫的地位。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪnɪə] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,

and	in	that	of	Virginia	which	followed	,
和	在	那	的	弗吉尼亚州	哪个	随后	,

以及随后弗吉尼亚州的情况，

[hiː; hi] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [pɑːrts] ,

he	sustained	the	new	constitution	in	all	its	parts	,
他	持续	这	新的	宪法	在	全部	它是	部分	,

他完全拥护新宪法的所有条款。

['berɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['meɪs(ə)n] ,

bearing	off	the	palm	against	the	logic	of	George	Mason	,
轴承	离开	这	棕榈	反对	这	逻辑	的	乔治	石匠	,

违背乔治·梅森的逻辑，挥舞着棕榈树

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrvɪd] [ˌdeklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['henri] .

and	the	fervid	declamation	of	Mr	.	Henry	.
和	这	狂热	朗诵	的	先生	.	亨利	.

以及亨利先生热情洋溢的演讲。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['paʊɝz] [wɜːr; wər] [ju'naɪtɪd] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] ['vɜːrtʃuː]

With	these	consummate	powers	were	united	a	pure	and	spotless	virtue
和	这些	完善	权力	是	团结的	一个	纯的	和	一尘不染	美德

[wɪtʃ] [noʊ] ['kæləmni] [hæz; həz] ['evər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['sʌli] .

which	no	calumny	has	ever	attempted	to	sully	.
哪个	不	诽谤	有	曾经	尝试过	到	玷污	.

与这些卓越的能力相结合的是一种纯洁无瑕的美德，任何诽谤都从未试图玷污它。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pen] ,

Of	the	powers	and	polish	of	his	pen	,
的	这	权力	和	抛光	的	他的	笔	,

他文笔精湛，笔力雄厚。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	of	the	wisdom	of	his	administration	in	the	highest	office	of	the
和	的	这	智慧	的	他的	行政	在	这	最高	办公室	的	这

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

以及他在担任国家最高领导人期间的卓越执政智慧。

[aɪ] [niːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

I	need	say	nothing	.
我	需要	说	没有什么	.

我无需多言。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] ,

They	have	spoken	,
他们	有	说	,

他们已经发言了，

[ænd; ənd] [wɪl] [fər'evər] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	will	forever	speak	for	themselves	.
和	将要	永远	说话	为了	他们自己	.

它们终将证明自身价值。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] ['oʊnli] ;

So	far	we	were	proceeding	in	the	details	of	reformation	only	;
所以	远的	我们	是	进行中	在	这	细节	的	改革	仅有的	;

到目前为止，我们只关注了改革的细节；

[sə'lɛktɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]['prɑːmɪnənt][ɪn] ['kærəktər] & ['prɪnsəp(ə)l] ,

selecting	points	of	legislation	prominent	in	character	&	principle	,
选择	积分	的	立法	著名的	在	特点	&	原则	,

选择具有突出性质和原则的立法要点，

['ɜːrdʒənt] ,

urgent	,
紧迫的	,

紧迫的，

[ænd; ənd] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pʌls] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] .

and	indicative	of	the	strength	of	the	general	pulse	of	reformation	.
和	指示性的	的	这	力量	的	这	一般的	脉冲	的	改革	.

这表明了改革浪潮的强劲势头。

[wen] [aɪ] [left] ['kɑːŋgrəs] ,

When	I	left	Congress	,
什么时候	我	左边	国会	,

当我离开国会时，

[ɪn] - .

in	76	.
在	-	.

76年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [koʊd][mʌst; məst][biː; bi] [riːv'juːd] ,

it	was	in	the	persuasion	that	our	whole	code	must	be	reviewed	,
它	曾是	在	这	劝说	那	我们的	所有的	代码	必须	是	已审核	,

正是这种想法促使我们认为必须审查我们所有的代码。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

adapted	to	our	republican	form	of	government	,
改编	到	我们的	共和党人	形式	的	政府	,

适应了我们的共和政体，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['negətivz] [ʌv; əv] ['kaunslz] ,

now	that	we	had	no	negatives	of	Councils	,
现在	那	我们	有	不	负面	的	议会	,

既然我们对理事会没有任何负面看法，

['gʌvənəz] & [kɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [raɪt] ,

Governors	&	Kings	to	restrain	us	from	doing	right	,
州长们	&	国王	到	抑制	我们	从	正在做	正确的	,

统治者和国王阻止我们行善，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'rektɪd] ,

that	it	should	be	corrected	,
那	它	应该	是	已更正	,

应该予以纠正。

[ɪn][ɔːl] [its] [pɑːrts] ,

in	all	it's	parts	,
在	全部	它是	部分	,

在其所有组成部分中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ,

with	a	single	eye	to	reason	,
和	一个	单身的	眼睛	到	原因	,

仅凭理性思考，

& [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːz] ['gʌvərnmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [freɪmd] .

&	the	good	of	those	for	whose	government	it	was	framed	.
&	这	好的	的	那些	为了	谁	政府	它	曾是	框	.

以及为之建立政府的人民的利益。

['ɜːrliː] ['ðerfɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

Early	therefore	in	the	session	of	76	.
早期的	所以	在	这	会议	的	-	.

因此，在76年的会议初期。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,

to	which	I	returned	,
到	哪个	我	返回	,

我返回了那里，

[aɪ] [muːvd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] ;

I	moved	and	presented	a	bill	for	the	revision	of	the	laws	;
我	已搬	和	呈现	一个	账单	为了	这	修订	的	这	法律	;

我提出动议并提交了一项法律修订法案；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn][ðə; ðɪ] 24th .

which	was	passed	on	the	24th	.
哪个	曾是	通过了	在	这	24th	.

该法案于24日通过。

[ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

十月

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 5th .

and	on	the	5th	.
和	在	这	5th	.

以及5号。

[ʌv; əv] [noʊ'vembər] ['mɪstər] . ['pɛndəltən] ,

of	November	Mr	.	Pendleton	,
的	十一月	先生	.	彭德尔顿	,

11月，彭德尔顿先生

['mɪstər] . ['waɪð] ,

Mr	.	Wythe	,
先生	.	怀斯	,

怀斯先生

[dʒɔːrdʒ] ['meɪs(ə)n] ,

George	Mason	,
乔治	石匠	,

乔治·梅森

['tɔməs] [el] . [liː] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ðɪ][wɜːrk] .

Thomas	L	.	Lee	and	myself	were	appointed	a	committee	to	execute	the	work	.
托马斯	L	.	李	和	我	是	任命	一个	委员会	到	执行	这	工作	.

我和托马斯·L·李被任命为委员会来执行这项工作。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɝg, ˈfrɛdɝɪksbɝg] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

We	agreed	to	meet	at	Fredericksburg	to	settle	the	plan	of	operation
我们	同意	到	见面	在	弗雷德里克斯堡	到	定居	这	计划	的	手术

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	to	distribute	the	work	.
和	到	分发	这	工作	.

我们同意在弗雷德里克斯堡会面，商定行动计划并分配工作。

[wiː; wi] [met] [ðer; ðər] [əˈkɔːrdɪŋli] ,

We	met	there	accordingly	,
我们	遇见	那里	因此	,

我们便在那里碰面了。

[ɑːn] [ðə; ði] 13th .

on	the	13th	.
在	这	13th	.

13日。

[ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] - .

of	January	1777	.
的	一月	-	.

1777年1月。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪgˈzɪstɪŋ]

The	first	question	was	whether	we	should	propose	to	abolish	the	whole	existing
这	第一的	问题	曾是	无论	我们	应该	提出	到	取消	这	所有的	现存的

[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [lɔːz] ,

system	of	laws	,
系统	的	法律	,

第一个问题是，我们是否应该提议废除现有的整个法律体系。

[ænd; ənd] [prɪˈper] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈɪnstɪtuːt] ,

and	prepare	a	new	and	complete	Institute	,
和	准备	一个	新的	和	完全的	研究所	,

并筹建一个全新且完整的研究所，

[ɔːr] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪstəm] ,

or	preserve	the	general	system	,
或者	保存	这	一般的	系统	,

或者保留整个系统，

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ˈmɑːdɪfaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	only	modify	it	to	the	present	state	of	things	.
和	仅有的	调整	它	到	这	展示	状态	的	事物	.

并且只对其进行修改以适应现状。

[ˈmɪstər] . [ˈpɛndəltən] ,

Mr	.	Pendleton	,
先生	.	彭德尔顿	,

彭德尔顿先生

[ˈkɑːntreri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈæntiənt] [θɪŋz] ,

contrary	to	his	usual	disposition	in	favor	of	antient	things	,
相反	到	他的	通常	处置	在	偏爱	的	古代	事物	,

与他通常喜爱古代事物的倾向相反，

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

was	for	the	former	proposition	,
曾是	为了	这	以前的	主张	,

是支持前一种方案的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstər] . [liː] .

in	which	he	was	joined	by	Mr	.	Lee	.
在	哪个	他	曾是	加入	经过	先生	.	李	.

李先生也加入了他。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['sɪstəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

To	this	it	was	objected	that	to	abrogate	our	whole	system	would	be	a
到	这	它	曾是	反对	那	到	废除	我们的	所有的	系统	会	是	一个

[boʊld] ['meʒər] ,

bold	measure	,
大胆的	措施	,

对此，有人反对说，废除我们整个制度将是一个大胆的举措。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ;

and	probably	far	beyond	the	views	of	the	legislature	;
和	大概	远的	超过	这	浏览	的	这	立法机关	;

而且很可能远远超出了立法机关的观点；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ri'vaizɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːz]

that	they	had	been	in	the	practice	of	revising	from	time	to	time	the	laws
那	他们	有	到过	在	这	实践	的	修改	从	时间	到	时间	这	法律

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

of	the	colony	,
的	这	殖民地	,

他们一直以来都有不时修订殖民地法律的惯例。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spaɪərd] ,

omitting	the	expired	,
省略	这	已到期	,

省略已过期的部分，

[ðə; ði] [rɪ'piːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːbsə'liːt] ,

the	repealed	and	the	obsolete	,
这	废除	和	这	过时的	,

已废除和已过时的，

[ə'mendɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [ri'teind] ,

amending	only	those	retained	,
修改	仅有的	那些	保留	,

仅修改保留的部分，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ment] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [duː][ðə; ði] [seɪm] ,

and	probably	meant	we	should	now	do	the	same	,
和	大概	意思是	我们	应该	现在	做	这	相同的	,

可能意味着我们现在也应该这样做。

['oʊnli] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['stætʃuːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] :

only	including	the	British	statutes	as	well	as	our	own	:
仅有的	包括	这	英国	法规	作为	出色地	作为	我们的	自己的	:

仅包括英国法律以及我们自己的法律：

[ðæt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪnstɪtuːt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən][ænd; ənd]['bræktən] ,

that	to	compose	a	new	Institute	like	those	of	Justinian	and	Bracton	,
那	到	撰写	一个	新的	研究所	喜欢	那些	的	查士丁尼	和	布拉克顿	,

即建立一个像查士丁尼和布拉克顿那样的新学院，

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['blækˌstoʊn] ,

or	that	of	Blackstone	,
或者	那	的	黑石	,

或者黑石集团的那个，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [prə'poʊzd] [baɪ]['mɪstər] . ['pɛndəltən] ,

which	was	the	model	proposed	by	Mr	.	Pendleton	,
哪个	曾是	这	模型	建议的	经过	先生	.	彭德尔顿	,

这正是彭德尔顿先生提出的模型。

[wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɑːrdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

would	be	an	arduous	undertaking	,
会	是	一个	艰巨	承诺	,

这将是一项艰巨的任务。

[ʌv; əv][væst] ['riːsɜːrtʃ] ,

of	vast	research	,
的	广阔的	研究	,

大量的研究，

[ʌv; əv] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] & ['dʒʌdʒmənt] ;

of	great	consideration	&	judgment	;
的	伟大的	考虑	&	判断	;

深思熟虑，判断力强；

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][tekst] ,

and	when	reduced	to	a	text	,
和	什么时候	减少	到	一个	文本	,

当简化成文本时，

['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [tekst] ,

every	word	of	that	text	,
每一个	单词	的	那	文本	,

这段文字中的每一个字，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

from	the	imperfection	of	human	language	,
从	这	缺陷	的	人类	语言	,

由于人类语言的不完美，

[ænd; ənd] [its] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [dɪ'stɪŋktli] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv][aɪ'diːə] ,

and	it's	incompetence	to	express	distinctly	every	shade	of	idea	,
和	它是	无能	到	表达	明显地	每一个	阴影	的	主意	,

而无法清晰表达每一个细微的想法，则是能力不足的表现。

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['kwestʃən] & [ʃɪ'keɪnəri] [ʌn'tɪl] ['setld] [baɪ] [rɪ'piːtɪd]

would	become	a	subject	of	question	&	chicanery	until	settled	by	repeated
会	变得	一个	主题	的	问题	&	强辩	直到	定居	经过	重复

[əˌdʒuːdɪ'keɪʃənz] ;

adjudications	;
裁决	;

在经过反复裁决之前，此事会成为质疑和欺诈的对象；

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [juː 'es][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] ,

that	this	would	involve	us	for	ages	in	litigation	,
那	这	会	涉及	我们	为了	年龄	在	诉讼	,

这将使我们陷入旷日持久的诉讼之中，

[ænd; ənd] ['rendər] ['prɑːpərti] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ʌn'tɪl] ,

and	render	property	uncertain	until	,
和	使成为	财产	不确定	直到	,

并使财产处于不确定状态，直到

[laɪk] [ðə; ði] ['stætʃuːts] [ʌv; əv][oʊld] ,

like	the	statutes	of	old	,
喜欢	这	法规	的	老的	,

就像古老的法令一样，

['evri] [wɜ:rd][hæd; həd] [bɪn] [traɪd] ,
every **word** **had** **been** **tried** **,**
每一个 单词 有 到过 尝试 ,

每个词都试过了，

[ænd; ənd] ['setld] [baɪ] ['nu:mərəs] [dɪ'sɪʒənz] ,
and **settled** **by** **numerous** **decisions** **,**
和 定居 经过 很多的 决策 ,

并通过多项决议予以解决。

[ænd; ənd][baɪ] [nu:] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rts] & ['kɔmentəriz] ;
and **by** **new** **volumes** **of** **reports** **&** **commentaries** **;**
和 经过 新的 卷 的 报告 & 评论 ;

以及新出版的各类报告和评论；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk] ,
and **that** **no** **one** **of** **us** **probably** **would** **undertake** **such** **a** **work** **,**
和 那 不 一 的 我们 大概 会 承担 这样的 一个 工作 ,

而且我们当中可能没有人会去做这样的工作。

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[tu:; tə][bi:; bi][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] ,
to **be** **systematical** **,**
到 是 系统的 ,

要系统化，

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][wʌn][hænd] .
must **be** **the** **work** **of** **one** **hand** **.**
必须 是 这 工作 的 一 手 .

一定是单手完成的。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪð] ,
This **last** **was** **the** **opinion** **of** **Mr** **.** **Wythe** **,**
这 最后的 曾是 这 观点 的 先生 . 怀斯 ,

这是怀斯先生的最后一点意见。

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] & [maɪ'self] .
Mr **.** **Mason** **&** **myself** **.**
先生 . 石匠 & 我 .

梅森先生和我。

[wen] [wi:; wi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
When **we** **proceeded** **to** **the** **distribution** **of** **the** **work** **,**
什么时候 我们 继续 到 这 分配 的 这 工作 ,

当我们开始分发作品时，

['mɪstər] . ['meɪs(ə)n][ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [æz; əz] ,
Mr **.** **Mason** **excused** **himself** **as** **,**
先生 . 石匠 已原谅 他自己 作为 ,

梅森先生借故离开了，

['bi:ɪŋ] [noʊ] ['lɔɪər] ,
being **no** **lawyer** **,**
存在 不 律师 ,

因为我不是律师，

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] ,
he **felt** **himself** **unqualified** **for** **the** **work** **,**
他 毛毡 他自己 不合格的 为了 这 工作 ,

他觉得自己不胜任这项工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [suːn] ['æftər] .

and	he	resigned	soon	after	.
和	他	辞职	很快	后	.

不久之后他就辞职了。

['mɪstər] . [liː] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [graʊnd] ,

Mr	.	Lee	excused	himself	on	the	same	ground	,
先生	.	李	已原谅	他自己	在	这	相同的	地面	,

李先生以同样的理由拒绝出席。

[ænd; ənd][daɪd] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	died	indeed	in	a	short	time	.
和	死亡	的确	在	一个	短的	时间	.

果然，他不久便去世了。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd][maɪ'self][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

The	other	two	gentlemen	therefore	and	myself	divided	the	work	among	us	.
这	其他	二	先生们	所以	和	我	分割	这	工作	之中	我们	.

因此，我和另外两位先生分工合作。

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [lɔː] [ænd; ənd] ['stætʃuːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːr] .

The	common	law	and	statutes	to	the	4	.
这	常见的	法律	和	法规	到	这	4	.

普通法和成文法至 4。

[dʒeɪmz][aɪ] . ([wen] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]) [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

James	I	.	(	when	our	separate	legislature	was	established	)	were	assigned	to
詹姆斯	我	.	(	什么时候	我们的	分离	立法机关	曾是	已确立的	)	是	分配	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

詹姆斯一世（在我们独立的立法机构成立时）被分配给了我；

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['stætʃuːts] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['waɪð] ,

the	British	statutes	from	that	period	to	the	present	day	to	Mr	.	Wythe	,
这	英国	法规	从	那	时期	到	这	展示	天	到	先生	.	怀斯	,

从那个时期至今的英国法令，致怀斯先生：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][vər'dʒɪniə] [lɔːz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['pɛndəltən] .

and	the	Virginia	laws	to	Mr	.	Pendleton	.
和	这	弗吉尼亚州	法律	到	先生	.	彭德尔顿	.

以及弗吉尼亚州的法律给彭德尔顿先生。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [dɪ'sents] ,

As	the	law	of	Descents	,
作为	这	法律	的	下降	,

作为血统法则，

& [ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [fel] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ,

&	the	criminal	law	fell	of	course	within	my	portion	,
&	这	刑事	法律	跌倒	的	课程	之内	我的	部分	,

刑法当然属于我的职责范围。

[aɪ] [wɪʃt] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðiːz] ,

I	wished	the	commee	to	settle	the	leading	principles	of	these	,
我	希望	这	-	到	定居	这	领导	原则	的	这些	,

我希望委员会能够确立这些原则的根本原则。

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	a	guide	for	me	in	framing	them	.
作为	一个	指导	为了	我	在	框架	他们	.

作为我构图的参考。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ,

And	with	respect	to	the	first	,
和	和	尊重	到	这	第一的	,

至于第一点，

[aɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,

I	proposed	to	abolish	the	law	of	primogeniture	,
我	建议的	到	取消	这	法律	的	长子继承制	,

我提议废除长子继承制。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [dɪ'sendəbl] [ɪn] ['pɑ:sinəri] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][ʌv; əv][kɪn] ,

and	to	make	real	estate	descendible	in	parcenary	to	the	next	of	kin	,
和	到	制作	真实的	财产	可下降的	在	教区	到	这	下一个	的	亲属	,

并使不动产能够按照继承法传给近亲属，

[æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l] ['prɑ:pərti] [ɪz][baɪ][ðə; ði]['stætʃu:t][ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

as	personal	property	is	by	the	statute	of	distribution	.
作为	个人的	财产	是	经过	这	法令	的	分配	.

根据分配法，个人财产属于个人财产。

['mɪstər] . ['pɛndəltən] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,

Mr	.	Pendleton	wished	to	preserve	the	right	of	primogeniture	,
先生	.	彭德尔顿	希望	到	保存	这	正确的	的	长子继承制	,

彭德尔顿先生希望保留长子继承权。

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'veɪl] ,

but	seeing	at	once	that	that	could	not	prevail	,
但	看到	在	一次	那	那	可以	不是	占上风	,

但他立刻意识到这不可能成功，

[hi:; hi] [prə'poʊzd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɑ:pt][ðə; ði] ['hi:bru:] ['prɪnsəp(ə)l] ,

he	proposed	we	should	adopt	the	Hebrew	principle	,
他	建议的	我们	应该	采纳	这	希伯来语	原则	,

他建议我们应该采纳希伯来人的原则，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['eldər] [sʌn] .

and	give	a	double	portion	to	the	elder	son	.
和	给	一个	双倍的	部分	到	这	长老	儿子	.

给长子双倍的份量。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [kʊd; kəd] [i:t] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

I	observed	that	if	the	eldest	son	could	eat	twice	as	much	,
我	观察到	那	如果	这	长子	儿子	可以	吃	两次	作为	很多	,

我观察到，如果大儿子能吃两倍的量，

[ɔ:r][du:] ['dʌb(ə)l] [wɜ:rk] ,

or	do	double	work	,
或者	做	双倍的	工作	,

或者做双倍的工作，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n] ;

it	might	be	a	natural	evidence	of	his	right	to	a	double	portion	;
它	可能	是	一个	自然的	证据	的	他的	正确的	到	一个	双倍的	部分	;

这或许是他有权获得双份的自然证据；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] & ['wɒnts] ,

but	being	on	a	par	in	his	powers	&	wants	,
但	存在	在	一个	帕	在	他的	权力	&	想要	,

但两人实力和欲望不相上下，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

with	his	brothers	and	sisters	,
和	他的	兄弟	和	姐妹	,

和他的兄弟姐妹们，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːr] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪmoʊni] ,

he	**should**	**be**	**on**	**a**	**par**	**also**	**in**	**the**	**partition**	**of**	**the**	**patrimony**	**,**
他	应该	是	在	一个	帕	还	在	这	分割	的	这	遗产	,

在遗产分割方面，他也应该享有同等地位。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] .

and	**such**	**was**	**the**	**decision**	**of**	**the**	**other**	**members**	**.**
和	这样的	曾是	这	决定	的	这	其他	成员	.

其他成员也做出了同样的决定。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,

On	**the**	**subject**	**of**	**the**	**Criminal**	**law**	**,**
在	这	主题	的	这	刑事	法律	,

关于刑法方面，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ,

all	**were**	**agreed**	**that**	**the**	**punishment**	**of**	**death**	**should**	**be**	**abolished**	**,**
全部	是	同意	那	这	惩罚	的	死亡	应该	是	废除	,

所有人都一致认为应该废除死刑。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] ;

except	**for**	**treason**	**and**	**murder**	**;**
除了	为了	叛国罪	和	谋杀	;

叛国罪和谋杀罪除外；

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	**that**	**,**
和	那	,

而那，

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['feləniːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [hɑːrd] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːrks] ,

for	**other**	**felonies**	**should**	**be**	**substituted**	**hard**	**labor**	**in**	**the**	**public**	**works**	**,**
为了	其他	重罪	应该	是	替代	难的	劳动	在	这	民众	作品	,

其他重罪应以在公共工程部门从事苦役代替。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ,

and	**in**	**some**	**cases**	**,**
和	在	一些	案例	,

在某些情况下，

[ðə; ði] [leks] [ˌtæli'oʊnɪs] .

the	**Lex**	**talionis**	**.**
这	莱克斯	同态复仇	.

同态复仇法。

[haʊ] [ðɪs] [læst] [rɪ'voʊltɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

How	**this**	**last**	**revolting**	**principle**	**came**	**to**	**obtain**	**our**	**approbation**	**,**
如何	这	最后的	令人作呕的	原则	来了	到	获得	我们的	赞许	,

最后这条令人作呕的原则是如何获得我们认可的?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'membər] .

I	**do**	**not**	**remember**	**.**
我	做	不是	记住	.

我不记得了。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn'diːd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] .

There	**remained**	**indeed**	**in**	**our**	**laws**	**a**	**vestige**	**of**	**it**	**in**	**a**	**single**	**case**	**of**	**a**	**slave**	**.**
那里	剩余	的确	在	我们的	法律	一个	痕迹	的	它	在	一个	单身的	案件	的	一个	奴隶	.

我们的法律中确实还残留着这种做法的痕迹，在一个奴隶案例中有所体现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] ,

It	was	the	English	law	in	the	time	of	the	Anglo	-	Saxons	,
它	曾是	这	英语	法律	在	这	时间	的	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,

这是盎格鲁-撒克逊时期的英国法律。

['kɑːpɪd] ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] [lɔː] [ʌv; əv] " [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] ,

copied	probably	from	the	Hebrew	law	of	"	an	eye	for	an	eye	,
复制	大概	从	这	希伯来语	法律	的	"	一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,

可能是抄袭自希伯来律法“以眼还眼”的原则。

[ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] ,

a	tooth	for	a	tooth	,
一个	齿	为了	一个	齿	,

以牙还牙，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['æntiənt] ['piːp(ə)l] .

"	and	it	was	the	law	of	several	antient	people	.
"	和	它	曾是	这	法律	的	一些	古代	人们	.

“这也是古代几个民族的法律。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːdərn][maɪnd][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [əd'vænsɪz] .

But	the	modern	mind	had	left	it	far	in	the	rear	of	it's	advances	.
但	这	现代的	头脑	有	左边	它	远的	在	这	后部	的	它是	进展	.

但现代思想已经远远将其抛在了后面。

[ðiːz] [pɔɪnts] [haʊ'evər] ['biːɪŋ] ['setld] ,

These	points	however	being	settled	,
这些	积分	然而	存在	定居	,

然而，这些问题都已解决，

[wiː; wi] [rɪ'per] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

we	repaired	to	our	respective	homes	for	the	preparation	of	the	work	.
我们	已修复	到	我们的	各自	房屋	为了	这	准备	的	这	工作	.

我们各自返回家中，为接下来的工作做准备。

['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] .

Feb	.	6	.
二月	.	6	.

2月6日

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][pɑːrt][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mə'tɪriəl] [nɑːt][tuː; tə] ['veri] [ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	execution	of	my	part	I	thought	it	material	not	to	vary	the	diction	of
在	这	执行	的	我的	部分	我	想法	它	材料	不是	到	各不相同	这	措辞	的

[ðə; ði]['æntiənt] ['stætʃuːts][baɪ]['mɑːdərnaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	antient	statutes	by	modernizing	it	,
这	古代	法规	经过	现代化	它	,

在执行我的部分时，我认为不应该通过现代化的方式来改变古代法规的措辞，这一点至关重要。

[nɔːr][tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [nuː] ['kwestʃənz] [baɪ] [nuː] [ɪk'spreʃənz] .

nor	to	give	rise	to	new	questions	by	new	expressions	.
也不	到	给	上升	到	新的	问题	经过	新的	表达式	.

也不通过新的表达方式引发新的问题。

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːts][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [baɪ]

The	text	of	these	statutes	had	been	so	fully	explained	and	defined	by
这	文本	的	这些	法规	有	到过	所以	完全	解释	和	定义	经过

['nuːmərəs] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃənz] ,

numerous	adjudications	,
很多的	裁决	,

这些法规的文本已经通过大量的判例得到了充分的解释和界定。

[æz; əz] ['skersli] ['evər] [naʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] .

as	scarcely	ever	now	to	produce	a	question	in	our	courts	.
作为	几乎	曾经	现在	到	生产	一个	问题	在	我们的	法院	.

现在几乎从未有人在我们的法庭上提出过这样的问题。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l]['ɔːlsoʊ] ,

I	thought	it	would	be	useful	also	,
我	想法	它	会	是	有用	还	,

我也觉得这会很有用。

[ɪn][ɔːl] [nuː] [dræfts] ,

in	all	new	draughts	,
在	全部	新的	起草	,

在所有新草案中，

[tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['brɪtɪʃ] ['stætʃuːts] ,

to	reform	the	style	of	the	later	British	statutes	,
到	改革	这	风格	的	这	之后	英国	法规	,

为了改革英国后期法令的风格，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ækts][ʌv; əv] [ə'sembli] ,

and	of	our	own	acts	of	assembly	,
和	的	我们的	自己的	行为	的	集会	,

以及我们自身的集会行为，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][vɜːr'bɑːsəti] ,

which	from	their	verbosity	,
哪个	从	他们的	冗长	,

从他们的冗长言辞中可以看出，

[ðer; ðər] ['endləs] [tɔː'tɒlədʒɪz] ,

their	endless	tautologies	,
他们的	无尽的	同义反复	,

他们没完没了的同义反复，

[ðer; ðər] [ˌɪnvə'luːʃən] [ʌv; əv] [keɪs] [wɪ'ðɪn] [keɪs] ,

their	involutions	of	case	within	case	,
他们的	内卷	的	案件	之内	案件	,

他们层层嵌套的案件，

[ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [wɪ'ðɪn] [pə'renθəsɪs] ,

and	parenthesis	within	parenthesis	,
和	插入语	之内	插入语	,

以及括号内的括号，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌltɪplaɪd] ['efərts] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)nti] [baɪ] _ [sɛdz] _ [ænd; ənd] _ - _ ,

and	their	multiplied	efforts	at	certainty	by	_	saids	_	and	_	aforesaids	_	,
和	他们的	乘以	努力	在	肯定	经过	_	他说	_	和	_	-	_	,

以及他们通过_saids_和_aforesaids_所作出的多次努力来确保确定性，

[baɪ] _ [ɔːrz] _ [ænd; ənd][baɪ] _ ['ændz] _ ,

by	_	ors	_	and	by	_	ands	_	,
经过	_	或	_	和	经过	_	和	_	,

通过_ors_和_ands_，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [pleɪn] ,

to	make	them	more	plain	,
到	制作	他们	更多的	清楚的	,

为了使它们更清晰易懂，

[duː] ['riːəli] ['rendər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [pər'plekst] [ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ,

do	really	render	them	more	perplexed	and	incomprehensible	,
做	真的	使成为	他们	更多的	困惑	和	难以理解	,

确实会让他们更加困惑和难以理解，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['kɑːmən] ['riːdɚz] ,
not only to common readers ,
不是 仅有的 到 常见的 读者 ,

不仅面向普通读者，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðiː]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ðəm'selvz] .
but to the lawyers themselves .
但 到 这 律师 他们自己 .

但对律师们来说却并非如此。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə]['fɛbjəˌwɛri] . - ,
We were employed in this work from that time to Feb . 1779 ,
我们 是 受雇 在 这 工作 从 那 时间 到 二月 . - ,

从那时起，我们一直从事这项工作，直到1779年2月。

[wen] [wiː; wi][met][æt; ət] ['wiljəmzb\\ː^] ,
when we met at Williamsburg ,
什么时候 我们 遇见 在 威廉斯堡 ,

我们在威廉斯堡相遇时，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

['mɪstər] . ['pɛndəltən] ,
Mr . Pendleton ,
先生 . 彭德尔顿 ,

彭德尔顿先生

['mɪstər] . ['waɪð] & [maɪ'self] ,
Mr . Wythe & myself ,
先生 . 怀斯 & 我 ,

怀斯先生和我

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
and meeting day by day ,
和 会议 天 经过 天 ,

并且每天都见面，

[wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] ['krɪtɪkli] ['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [pɑːrts] ,
we examined critically our several parts ,
我们 检查 关键 我们的 一些 部分 ,

我们对各个部分进行了严格的审查，

['sentəns] [baɪ] ['sentəns] ,
sentence by sentence ,
句子 经过 句子 ,

逐句分析，

['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mendɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ðiː] [hoʊl] .
scrutinizing and amending until we had agreed on the whole .
仔细审查 和 修改 直到 我们 有 同意 在 这 所有的 .

反复审查和修改，直到我们完全达成一致。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
We then returned home ,
我们 然后 返回 家 ,

然后我们返回了家。

[hæd; həd] [fer] ['kɑːpiz] [meɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [pɑːrts] ,
had fair copies made of our several parts ,
有 公平的 副本 制成 的 我们的 一些 部分 ,

我们制作了各个部件的精美副本，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [dʒuːn] - . - .

which	were	reported	to	the	General	Assembly	June	18	.	1779	.
哪个	是	据报道	到	这	一般的	集会	六月	-	.	-	.

并于 1779 年 6 月 18 日向大会报告。

[baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwaɪð] [ænd; ənd][maɪˈself] ,

by	Mr	.	Wythe	and	myself	,
经过	先生	.	怀斯	和	我	,

由怀斯先生和我本人共同撰写

[ˈmɪstər] . [ˈpɛndəltənz] [ˈrezɪdəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈdɪstənt] ,

Mr	.	Pendleton's	residence	being	distant	,
先生	.	彭德尔顿的	住宅	存在	遥远	,

由于彭德尔顿先生的住所较远，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːθəraɪzd] [ˌjuː ˈes][baɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] .

and	he	having	authorized	us	by	letter	to	declare	his	approbation	.
和	他	拥有	授权	我们	经过	信	到	宣布	他的	赞许	.

他已书面授权我们宣布他的赞同。

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [brɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [lɔː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

We	had	in	this	work	brought	so	much	of	the	Common	law	as	it	was
我们	有	在	这	工作	带来	所以	很多	的	这	常见的	法律	作为	它	曾是

[θɔːt] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˈɔːltər] ,

thought	necessary	to	alter	,
想法	必要的	到	改变	,

我们在这项工作中引入了许多普通法，我们认为有必要对其进行修改。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈstætʃuːts] [frʌm; frəm][ˈmægnə] [ˈkɑːrtə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

all	the	British	statutes	from	Magna	Charta	to	the	present	day	,
全部	这	英国	法规	从	麦格纳	宪章	到	这	展示	天	,

从《大宪章》至今的所有英国法令

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,

and	all	the	laws	of	Virginia	,
和	全部	这	法律	的	弗吉尼亚州	,

以及弗吉尼亚州的所有法律，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,

from	the	establishment	of	our	legislature	,
从	这	建立	的	我们的	立法机关	,

自立法机构成立以来，

[ɪn][ðə; ði] 4th .

in	the	4th	.
在	这	4th	.

在第四。

[ˈdʒæk] . [wʌn] . [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,

Jac	.	1	.	to	the	present	time	,
杰克	.	1	.	到	这	展示	时间	,

雅各书 1. 至今

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈteind] ,

which	we	thought	should	be	retained	,
哪个	我们	想法	应该	是	保留	,

我们认为应该保留。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ʌv; əv] - [bɪlz] ,

within	the	compass	of	126	bills	,
之内	这	罗盘	的	-	账单	,

在126张钞票的范围内，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['foʊlioʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz]['oʊnli] .

making	a	printed	folio	of	90	pages	only	.
制作	一个	打印	对开本	的	-	页面	仅有的	.

仅制作一本90页的印刷册。

[sʌm; səm] [bɪlz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

Some	bills	were	taken	out	occasionally	,
一些	账单	是	已采取	出去	偶尔	,

偶尔会有一些账单被取出来。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

时，

[ænd; ənd] [pæst] ;

and	passed	;
和	通过了	;

并通过了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['entərd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌn'tɪl]

but	the	main	body	of	the	work	was	not	entered	on	by	the	legislature	until
但	这	主要的	身体	的	这	工作	曾是	不是	进入	在	经过	这	立法机关	直到

['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] ,

after	the	general	peace	,
后	这	一般的	和平	,

但立法机关直到和平时期之后才开始着手这项工作的主体部分。

[ɪn] - .

in	1785	.
在	-	.

1785年。

[wen] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'wɪrid] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mædɪsn] ,

when	by	the	unwearied	exertions	of	Mr	.	Madison	,
什么时候	经过	这	不知疲倦	努力	的	先生	.	麦迪逊	,

在麦迪逊先生不懈努力下，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['endləs] ['kwɪbəlz] ,

in	opposition	to	the	endless	quibbles	,
在	反对	到	这	无尽的	吹毛求疵	,

与无休止的吹毛求疵相反，

[ʃɪ'keɪnəriːz] ,

chicaneries	,
诡计	,

诡计，

[pər'vɜːrʒ(ə)n] ,

perversions	,
变态	,

变态行为，

[vek'seɪʃənz] [ænd; ənd] [di'leiz] [ʌv; əv]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ænd; ənd] [demi] - ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

vexations	and	delays	of	lawyers	and	demi	-	lawyers	,
烦恼	和	延误	的	律师	和	半	-	律师	,

律师和半吊子律师的骚扰和拖延，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

most	of	the	bills	were	passed	by	the	legislature	,
最多	的	这	账单	是	通过了	经过	这	立法机关	,

大部分法案都由立法机构通过了。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

with	little	alteration	.
和	小的	改造	.

几乎没有改动。

[ðə; ðɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,

The	bill	for	establishing	religious	freedom	,
这	账单	为了	建立	宗教	自由	,

确立宗教自由的法案，

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,

the	principles	of	which	had	,
这	原则	的	哪个	有	,

其原则是：

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

to	a	certain	degree	,
到	一个	肯定	程度	,

在某种程度上，

[bɪn] [i'næktid] [bɪ'fɔːr] ,

been	enacted	before	,
到过	已颁布	前	,

以前就已颁布过

[aɪ][hæd; həd] [drɔːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] & [raɪt] .

I	had	drawn	in	all	the	latitude	of	reason	&	right	.
我	有	绘制	在	全部	这	纬度	的	原因	&	正确的	.

我已经充分考虑了理性和正义的底线。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ;

It	still	met	with	opposition	;
它	仍然	遇见	和	反对	;

它仍然遭到了反对；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ]['priːæmb(ə)l] ,

with	some	mutilations	in	the	preamble	,
和	一些	残害	在	这	前言	,

序言部分略有删改，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pæst] ;

it	was	finally	passed	;
它	曾是	最后	通过了	;

最终获得通过；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [its] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ment]

and	a	singular	proposition	proved	that	it's	protection	of	opinion	was	meant
和	一个	单数	主张	已证实	那	它是	保护	的	观点	曾是	意思是

[tuː; tə][biː; bi][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

to	be	universal	.
到	是	普遍的	.

一项独特的提案证明了它对意见的保护是普遍适用的。

[wer] [ðə; ði]['priːæmb(ə)l] [di'klɛəz] [ðæt] [koʊ'ɜːrʒn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

Where	**the**	**preamble**	**declares**	**that**	**coercion**	**is**	**a**	**departure**	**from**	**the**	**plan**	**of**	**the**
在哪里	这	前言	声明	那	强迫	是	一个	离开	从	这	计划	的	这

['hoʊli] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] ,

holy	**author**	**of**	**our**	**religion**	**,**
圣	作者	的	我们的	宗教	,

序言中宣称，强迫行为违背了我们宗教圣作者的旨意；

[æn; ən] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] ,

an	**amendment**	**was**	**proposed**	**,**
一个	修正案	曾是	建议的	,

有人提出了一项修正案，

[baɪ] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

by	**inserting**	**the**	**word**	**"**	**Jesus**	**Christ**	**,**
经过	插入	这	单词	"	耶稣	基督	,

通过插入“耶稣基督”一词，

" [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

"	**so**	**that**	**it**	**should**	**read**	**"**	**a**	**departure**	**from**	**the**	**plan**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**
"	所以	那	它	应该	读	"	一个	离开	从	这	计划	的	耶稣	基督	,

因此，它应该被理解为“背离耶稣基督的计划”。

[ðə; ði]['hoʊli] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .

the	**holy**	**author**	**of**	**our**	**religion**	**.**
这	圣	作者	的	我们的	宗教	.

我们宗教的圣作者。

" [ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] ,

"	**The**	**insertion**	**was**	**rejected**	**by**	**a**	**great**	**majority**	**,**
"	这	插入	曾是	拒绝	经过	一个	伟大的	多数	,

“该插入条款被绝大多数人否决了。”

[ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

in	**proof**	**that**	**they**	**meant**	**to**	**comprehend**	**,**
在	证明	那	他们	意思是	到	理解	,

为了证明他们确实想要理解，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [its] [prə'tekʃn] ,

within	**the**	**mantle**	**of**	**it's**	**protection**	**,**
之内	这	地幔	的	它是	保护	,

在其保护层的庇护之下，

[ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentaɪl] ,

the	**Jew**	**and**	**the**	**Gentile**	**,**
这	犹	和	这	外邦人	,

犹太人和外邦人，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ,

the	**Christian**	**and**	**Mahometan**	**,**
这	基督教	和	穆罕默德	,

基督教徒和穆斯林

[ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] ,

the	**Hindoo**	**,**
这	印度教	,

印度教徒

[ænd; ənd]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel][ʌv; əv] ['evri] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	**infidel**	**of**	**every**	**denomination**	**.**
和	异教徒	的	每一个	面值	.

以及所有教派的异教徒。

[bɛ'kɛriə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði]
Beccaria and other writers on crimes and punishments had satisfied the
贝卡里亚 和 其他 作家 在 犯罪 和 惩罚 有 使满意 这
['ri:z(ə)nəb(ə)l] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'raɪtfəlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]
reasonable world of the unrightfulness and inefficacy of the punishment of
合理的 世界 的 这 不公正 和 无效 的 这 惩罚 的
[kraɪmz] [baɪ] [deθ] ;
crimes by death ;
犯罪 经过 死亡 ;

贝卡利亚和其他一些关于犯罪和刑罚的作家已经让理性的世界认识到，以死刑来惩罚犯罪是不公正的、无效的；

[ænd; ənd] [hɑ:rd] ['leɪbər] [ɑ:n] [roʊdz] ,
and hard labor on roads ,
和 难的 劳动 在 道路 ,

以及在道路上从事繁重的体力劳动，

[kə'nælz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [wɜ:rks] ,
canals and other public works ,
运河 和 其他 民众 作品 ,

运河及其他公共工程，

[hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] ['sʌbstɪtu:t] .
had been suggested as a proper substitute .
有 到过 建议 作为 一个 恰当的 代替 .

有人建议将其作为合适的替代方案。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzər] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ði:z] [ə'pɪnjənz] ;
The Revisors had adopted these opinions ;
这 修订者 有 已采用 这些 意见 ;

修订员们采纳了这些观点；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [əd'vænst] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
but the general idea of our country had not yet advanced to that point .
但 这 一般的 主意 的 我们的 国家 有 不是 然而 先进的 到 那 观点 .

但当时我国的整体理念还没有发展到那种程度。

[ðə; ði] [bɪl] ['ðerfɔ:r] [fɔ:r; fər] [prə'pɔ:rʃnɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði]
The bill therefore for proportioning crimes and punishments was lost in the
这 账单 所以 为了 比例 犯罪 和 惩罚 曾是 丢失的 在 这
[haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [voʊt] .
House of Delegates by a majority of a single vote .
房子 的 代表们 经过 一个 多数 的 一个 单身的 投票 .

因此，关于按比例减轻罪责和刑罚的法案在众议院以一票之差被否决。

[aɪ] [lɜ:rnt] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] [ʌv; əv] [hɑ:rd] ['leɪbər] [ɪn] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [traɪd] ([aɪ] [bɪ'li:v]
I learnt afterwards that the substitute of hard labor in public was tried (I believe
我 学会了 然后 那 这 代替 的 难的 劳动 在 民众 曾是 尝试 (我 相信
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]) [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
it was in Pennsylvania) without success .
它 曾是 在 宾夕法尼亚州) 没有 成功 .

后来我才知道，曾有人尝试过以公开的苦役代替体力劳动（我相信是在宾夕法尼亚州），但没有成功。

[ɪg'zɪbɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spektək(ə)l] ,
Exhibited as a public spectacle ,
展出 作为 一个 民众 奇观 ,

作为公开展览品展出

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪvd] ['hedz] [ænd; ənd] [mi:n] ['kloʊðɪŋ] ,
with shaved heads and mean clothing ,
和 剃光 头部 和 意思是 衣服 ,

他们剃着光头，穿着简陋的衣服，

['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [roʊdz] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['krɪmənəlz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv] ['kærəktər]
working **on** **the** **high** **roads** **produced** **in** **the** **criminals** **such** **a** **prostration** **of** **character**
在职的 在 这 高的 道路 生产 在 这 罪犯 这样的 一个 俯伏 的 特点
,
,
,

在繁华道路上工作，会使犯罪分子丧失人格。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] ,
such **an** **abandonment** **of** **self** **-** **respect** **,**
这样的 一个 放弃 的 自己 - 尊重 ,

这种丧失自尊的行为，

[æz; əz] ,
as **,**
作为 ,

作为，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrmɪŋ] ,
instead **of** **reforming** **,**
反而 的 改革 ,

而不是进行改革，

[plʌndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['despərət] & ['hɑrdnd] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd]
plunged **them** **into** **the** **most** **desperate** **&** **hardened** **depravity** **of** **morals** **and**
暴跌 他们 进入 这 最多 绝望的 & 硬化 堕落 的 德 和
['kærəktər] .
character **.**
特点 .

使他们陷入了道德和性格上最绝望、最顽固的堕落之中。

- - [pər'suː] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
- **-** **Pursue** **the** **subject** **of** **this** **law** **.**
- - 追求 这 主题 的 这 法律 .

——研究本法律的主题。

- - [aɪ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ɪn] - (['biːɪŋ] [ðen] [ɪn]['pærɪs]) [baɪ][dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z]
- **-** **I** **was** **written** **to** **in** **1785** **(** **being** **then** **in** **Paris** **)** **by** **Directors**
- - 我 曾是 书面 到 在 - (存在 然后 在 巴黎) 经过 导演
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæpɪtl] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
appointed **to** **superintend** **the** **building** **of** **a** **Capitol** **in** **Richmond** **,**
任命 到 督 这 建筑 的 一个 国会大厦 在 里士满 ,

——1785年，我（当时在巴黎）收到几位受命监督里士满国会大厦建设的董事的来信。

[tuː; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][plæn] ,
to **advise** **them** **as** **to** **a** **plan** **,**
到 建议 他们 作为 到 一个 计划 ,

向他们提供计划方面的建议，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] .
and **to** **add** **to** **it** **one** **of** **a** **prison** **.**
和 到 添加 到 它 一 的 一个 监狱 .

再加上一座监狱。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]
Thinking **it** **a** **favorable** **opportunity** **of** **introducing** **into** **the** **state** **an** **example**
思维 它 一个 有利 机会 的 介绍 进入 这 状态 一个 例子
[ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [staɪl] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,
of **architecture** **in** **the** **classic** **style** **of** **antiquity** **,**
的 建筑学 在 这 经典的 风格 的 古代 ,

认为这是一个向本州引进古典风格建筑典范的绝佳机会，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪzən] - [ʌv; əv] - ,

and	the	Maison	quarree	of	Nismes	,
和	这	Maison	-	的	-	,

和尼斯梅斯的Maison quarree，

[æn; ən]['æntiənt]['roʊmən]['temp(ə)l] ,

an	antient	Roman	temple	,
一个	古代	罗马	寺庙	,

一座古罗马神庙，

['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['mɑːd(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['kjuːbɪk]

being	considered	as	the	most	perfect	model	existing	of	what	may	be	called	Cubic
存在	经过考虑的	作为	这	最多	完美的	模型	现存的	的	什么	可能	是	称为	立方体

['ɑːrkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

被认为是现存最完美的立方体建筑模型，

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][em] . - ,

I	applied	to	M	.	Clerissault	,
我	应用	到	M	.	-	,

我向克莱里索先生申请了，

[huː] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv] - ,

who	had	published	drawings	of	the	Antiquities	of	Nismes	,
WHO	有	已发布	图画	的	这	古董	的	-	,

曾出版过《尼兹姆斯古迹》插图的人，

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['stʌkoʊ] ,

to	have	me	a	model	of	the	building	made	in	stucco	,
到	有	我	一个	模型	的	这	建筑	制成	在	灰泥	,

请给我做一个用灰泥制作的建筑模型，

['oʊnli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm] [kə'rɪnθiən] [tuː; tə][aɪ'ɑːnɪk] ,

only	changing	the	order	from	Corinthian	to	Ionic	,
仅有的	变化	这	命令	从	科林斯	到	离子	,

只是将柱式从科林斯柱式改为爱奥尼亚柱式。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['kæpɪtəlz] .

on	account	of	the	difficulty	of	the	Corinthian	capitals	.
在	帐户	的	这	困难	的	这	科林斯	首都	.

由于科林斯式柱头的制作难度较大。

[aɪ] ['jiːldɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] - ,

I	yielded	with	reluctance	to	the	taste	of	Clerissault	,
我	产生	和	不情愿	到	这	品尝	的	-	,

我勉强接受了克莱里索葡萄酒的味道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊb(ə)l]

in	his	preference	of	the	modern	capital	of	Scamozzi	to	the	more	noble
在	他的	偏爱	的	这	现代的	首都	的	-	到	这	更多的	高贵

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

capital	of	antiquity	.
首都	的	古代	.

他更喜欢斯卡莫齐的现代首都，而不是更显高贵的古代首都。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huːm] [ʃwɑː'zœl] - [hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

This	was	executed	by	the	artist	whom	Choiseul	Gouffier	had	carried	with	him
这	曾是	执行	经过	这	艺术家	谁	舒瓦瑟尔	-	有	携带	和	他

[tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

to	Constantinople	,
到	君士坦丁堡	,

这是舒瓦瑟尔·古菲耶带到君士坦丁堡的那位艺术家所作。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [waɪl] [æm'bæsədər] [ðer; ðər] ,

and	employed	while	Ambassador	there	,
和	受雇	尽管	大使	那里	,

在担任大使期间受雇于此

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['griːʃn] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

in	making	those	beautiful	models	of	the	remains	of	Grecian	architecture	which	are
在	制作	那些	美丽的	模型	的	这	遗迹	的	希腊	建筑学	哪个	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət]['pærɪs] .

to	be	seen	at	Paris	.
到	是	已见	在	巴黎	.

在制作那些在巴黎看到的精美的希腊建筑遗迹模型时。

[tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][juːz] ,

To	adapt	the	exterior	to	our	use	,
到	适应	这	外部的	到	我们的	使用	,

为了使外观适应我们的用途，

[aɪ] [druː] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

I	drew	a	plan	for	the	interior	,
我	画	一个	计划	为了	这	内部的	,

我画了一份室内设计图。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ledʒɪsleɪtɪv] ,

with	the	apartments	necessary	for	legislative	,
和	这	公寓	必要的	为了	立法	,

以及立法所需的公寓，

[ɪg'zekjətɪv] & [dʒu'dɪʃieri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

executive	&	judiciary	purposes	,
管理人员	&	司法	目的	,

行政和司法目的

[ænd; ənd] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ɪn][ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd]

and	accommodated	in	their	size	and	distribution	to	the	form	and
和	已安排	在	他们的	尺寸	和	分配	到	这	形式	和

[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

dimensions	of	the	building	.
方面	的	这	建筑	.

它们的大小和分布都与建筑物的形状和尺寸相适应。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ɪn] - . [ænd; ənd]

These	were	forwarded	to	the	Directors	in	1786	.	and
这些	是	转发	到	这	导演	在	-	.	和

[wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

were	carried	into	execution	,
是	携带	进入	执行	,

这些文件于1786年提交给董事会，并付诸执行。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌveəriː'eiʃənz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ,

with	some	variations	not	for	the	better	,
和	一些	变体	不是	为了	这	更好的	,

有些变化并不好。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [wɪtʃ] [haʊ'evər] [æd'mɪt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [kə'rekʃn] .

the	most	important	to	which	however	admit	of	future	correction	.
这	最多	重要的	到	哪个	然而	承认	的	未来	更正	.

最重要的部分，但允许将来进行修正。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

With	respect	of	the	plan	of	a	Prison	,
和	尊重	的	这	计划	的	一个	监狱	,

关于监狱规划，

[ri'kwestid] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

requested	at	the	same	time	,
请求	在	这	相同的	时间	,

同时提出的要求

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn] [in'dʌldʒd] [baɪ]

I	had	heard	of	a	benevolent	society	in	England	which	had	been	indulged	by
我	有	听到	的	一个	仁慈	社会	在	英格兰	哪个	有	到过	沉溺其中	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] _ ['sɑːləteri] [kən'faɪnmənt]

the	government	in	an	experiment	of	the	effect	of	labor	in	_	solitary	confinement
这	政府	在	一个	实验	的	这	影响	的	劳动	在	_	孤	监禁

_ [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['krɪmənəlz] ,

_	on	some	of	their	criminals	,
_	在	一些	的	他们的	罪犯	,

我曾听说英国有一个慈善组织，政府允许该组织进行一项实验，研究单独监禁劳动对一些罪犯的影响。

[wɪʧ] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [ˌekspek'teɪʃn] .

which	experiment	had	succeeded	beyond	expectation	.
哪个	实验	有	成功了	超过	期待	.

哪个实验取得了超出预期的成功?

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [frəns] ,

The	same	idea	had	been	suggested	in	France	,
这	相同的	主意	有	到过	建议	在	法国	,

法国也曾有人提出过同样的想法。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv]['laɪənz][hæd; həd] [prə'poʊzd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [kən'traɪvd]

and	an	Architect	of	Lyons	had	proposed	a	plan	of	a	well	contrived
和	一个	建筑师	的	莱昂斯	有	建议的	一个	计划	的	一个	出色地	人为的

['edɪfɪs] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːləteri] [kən'faɪnmənt] .

edifice	on	the	principle	of	solitary	confinement	.
大厦	在	这	原则	的	孤	监禁	.

里昂的一位建筑师提出了一个精心设计的建筑物方案，其设计理念是单独监禁。

[aɪ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['kɑːpi] ,

I	procured	a	copy	,
我	采购	一个	复制	,

我弄到了一份副本，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrʤ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	as	it	was	too	large	for	our	purposes	,
和	作为	它	曾是	也	大的	为了	我们的	目的	,

而且它对于我们的用途来说太大了，

[aɪ] [druː] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] ,

I	drew	one	on	a	scale	,
我	画	一	在	一个	规模	,

我在秤上画了一个，

[les] [ɪk'stensɪv] ,

less	extensive	,
较少的	广泛的	,

范围较小，

[bʌt; bət] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'dɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] .

but	susceptible	of	additions	as	they	should	be	wanting	.
但	易受影响的	的	新增内容	作为	他们	应该	是	想要	.

但由于种种原因，它们可能会有所缺失。

[ðɪs] [aɪ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

This	I	sent	to	the	Directors	instead	of	a	plan	of	a
这	我	发送	到	这	导演	反而	的	一个	计划	的	一个

['kɑːmən] ['prɪzn] ,

common	prison	,
常见的	监狱	,

我把这个发给了董事们，而不是一份普通监狱的规划图。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [səˈdʒest] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] ['sɑːlətəri] [kənˈfaɪnmənt] [ɪnˈsted]

in	the	hope	that	it	would	suggest	the	idea	of	labor	in	solitary	confinement	instead
在	这	希望	那	它	会	建议	这	主意	的	劳动	在	孤	监禁	反而

[ʌv; əv] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜːrks] ,

of	that	on	the	public	works	,
的	那	在	这	民众	作品	,

希望这能让人联想到单独监禁的劳动，而不是公共工程劳动。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [əˈdɑːptɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [rɪˈvaɪzd] [koʊd] .

which	we	had	adopted	in	our	Revised	Code	.
哪个	我们	有	已采用	在	我们的	修改	代码	.

我们已在修订法典中采纳了该法典。

[its] ['prɪnsəp(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋli] ,

It's	principle	accordingly	,
它是	原则	因此	,

这是它的原则。

[bʌt; bət] [nɑːt] [its] [ɪgˈzækt] [fɔːrm] ,

but	not	it's	exact	form	,
但	不是	它是	精确的	形式	,

但并非其确切形式。

[wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [lɑːˈtroʊb] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [plæn] ['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

was	adopted	by	Latrobe	in	carrying	the	plan	into	execution	,
曾是	已采用	经过	拉特罗布	在	携带	这	计划	进入	执行	,

拉特罗布在执行该计划时采用了这种方法。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

by	the	erection	of	what	is	now	called	the	Penitentiary	,
经过	这	勃起	的	什么	是	现在	称为	这	监狱	,

通过建造现在被称为监狱的建筑，

[bɪlt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

built	under	his	direction	.
建造	在下面	他的	方向	.

在他的指导下建造。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] ['raɪpənɪŋ] [baɪ] [taɪm] ,

In	the	meanwhile	the	public	opinion	was	ripening	by	time	,
在	这	同时	这	民众	观点	曾是	成熟	经过	时间	,

与此同时，公众舆论也在随着时间的推移而逐渐成熟。

[baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

by	reflection	,
经过	反射	,

反思一下，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] - ,

and	by	the	example	of	Pensylva	,
和	经过	这	例子	的	-	,

以宾夕法尼亚州为例，

[wer] ['leɪbər][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

where	labor	on	the	highways	had	been	tried	without	approbation	from	1786	to
在哪里	劳动	在	这	高速公路	有	到过	尝试	没有	赞许	从	-	到

- . & [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

89	.	&	had	been	followed	by	their	Penitentiary	system	on	the	principle	of
-	.	&	有	到过	随后	经过	他们的	监狱	系统	在	这	原则	的

[kən'faɪnmənt] [ænd; ənd]['leɪbər] ,

confinement	and	labor	,
监禁	和	劳动	,

从1786年到1789年，公路劳动曾被尝试，但并未获得认可。此后，他们建立了以监禁和劳动为原则的监狱制度。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [ɔː'spɪʃəsli] .

which	was	proceeding	auspiciously	.
哪个	曾是	进行中	吉利地	.

一切进展顺利。

[ɪn] - .

In	1796	.
在	-	.

1796年。

['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər] [ə'mendɪŋ] [ðə; ði]

our	legislature	resumed	the	subject	and	passed	the	law	for	amending	the
我们的	立法机关	恢复	这	主题	和	通过了	这	法律	为了	修改	这

['piːn(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

Penal	laws	of	the	commonwealth	.
刑事	法律	的	这	联邦	.

我们的立法机关重新审议了该议题，并通过了修改联邦刑法的法律。

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] ['sɑːlətəri] ,

They	adopted	solitary	,
他们	已采用	孤	,

他们采取了独居的方式，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['leɪbər] ,

instead	of	public	labor	,
反而	的	民众	劳动	,

而不是公共劳动力，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [grə'deɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] ,

established	a	gradation	in	the	duration	of	the	confinement	,
已确立的	一个	层次	在	这	期间	的	这	监禁	,

制定了分级监禁期限，

[ə'prɑːksəˌmeɪtəd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ] ,

approximated	the	style	of	the	law	more	to	the	modern	usage	,
近似值	这	风格	的	这	法律	更多的	到	这	现代的	用法	,

使法律的风格更接近现代用法，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setld] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv]['mɜːrdər] & ['mænslɔːtər] ,

and	instead	of	the	settled	distinctions	of	murder	&	manslaughter	,
和	反而	的	这	定居	区别	的	谋杀	&	过失杀人	,

并且不再沿用谋杀和过失杀人之间既定的区分，

[prɪ'zɜːrv] [ɪn][maɪ] [bɪl] ,

preserved	in	my	bill	,
保存完好	在	我的	账单	,

已保存在我的账单中，

[ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [nuː] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði] 1st & 2d [dɪ'griː] .

they	introduced	the	new	terms	of	murder	in	the	1st	&	2d	degree	.
他们	介绍	这	新的	条款	的	谋杀	在	这	1st	&	2d	程度	.

他们引入了一级谋杀和二级谋杀的新术语。

['weðər] [ðiːz] [hæv; həv] [prə'duːst] [mɔːr] [ɔːr] [fjuːər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]

Whether	these	have	produced	more	or	fewer	questions	of	definition	I	am	not
无论	这些	有	生产	更多的	或者	更少	问题	的	定义	我	是	不是

[sə'fɪʃntli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dʒu'dɪʃieri] [træn'zækʃənz] [tuː; tə] [seɪ] .

sufficiently	informed	of	our	judiciary	transactions	to	say	.
足够	知情的	的	我们的	司法	交易	到	说	.

对于这些事件是否引发了更多或更少的定义问题，我对我们的司法程序了解不足，无法妄下断言。

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [haʊ'evər] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][maɪ] [bɪl] ,

I	will	here	however	insert	the	text	of	my	bill	,
我	将要	这里	然而	插入	这	文本	的	我的	账单	,

不过，我将在此处插入我的账单文本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] [aɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

with	the	notes	I	made	in	the	course	of	my	researches	into	the	subject	.
和	这	笔记	我	制成	在	这	课程	的	我的	研究	进入	这	主题	.

以及我在研究该主题过程中所做的笔记。

['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] .

Feb	.	7	.
二月	.	7	.

2月7日

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ə'sembli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . & ['meri] ,

The	acts	of	assembly	concerning	the	College	of	Wm	.	&	Mary	,
这	行为	的	集会	有关	这	大学	的	威廉	.	&	玛丽	,

关于威廉与玛丽学院的议会法案，

[wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [wɪ'ðɪn] ['mɪstər] . ['pɛndəltənz] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] .

were	properly	within	Mr	.	Pendleton's	portion	of	our	work	.
是	适当地	之内	先生	.	彭德尔顿的	部分	的	我们的	工作	.

完全属于彭德尔顿先生负责的工作范围。

[bʌt; bət] [ðiːz] [rɪ'leɪtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [its] ['revənuː] ,

But	these	related	chiefly	to	it's	revenue	,
但	这些	有关的	主要	到	它是	收入	,

但这些主要与公司的收入有关。

[waɪl] [its] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

while	it's	constitution	,
尽管	它是	宪法	,

虽然这是宪法，

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [skoʊp] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [its] ['tʃɑːrtər] .

organization	and	scope	of	science	were	derived	from	it's	charter	.
组织	和	范围	的	科学	是	衍生的	从	它是	宪章	.

科学的组织结构和范围都源于其章程。

[wiː; wi] [θɔːt] ,

We	thought	,
我们	想法	,

我们当时想，

[ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l][plæn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'poʊzd] ,

that	on	this	subject	a	systematical	plan	of	general	education	should	be	proposed	,
那	在	这	主题	一个	系统的	计划	的	一般的	教育	应该	是	建议的	,

就此主题，应提出一套系统的通识教育方案。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	was	requested	to	undertake	it	.
和	我	曾是	请求	到	承担	它	.

我被要求承担这项任务。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [prɪ'perd] [θriː] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪzəl] ,

I	accordingly	prepared	three	bills	for	the	Revisal	,
我	因此	准备	三	账单	为了	这	修订	,

因此，我准备了三份修订案，

[prə'pəuzɪŋ] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [greɪdz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

proposing	three	distinct	grades	of	education	,
提议	三	清楚的	成绩	的	教育	,

提出三个不同的教育等级，

[riːtʃɪŋ] [ɔːl] ['klæsɪz] . [wʌn] .

reaching	all	classes	.	1	.
到达	全部	课程	.	1	.

覆盖所有阶层。1.

[ˌelɪ'mentri] [skuːlz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli] ,

Elementary	schools	for	all	children	generally	,
初级	学校	为了	全部	孩子们	一般来说	,

小学，面向所有儿童。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] . [ˌtuː'tuː] .

rich	and	poor	.	2	.
富有的	和	贫穷的	.	2	.

1. 富人和穷人。2.

['kɑːlɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Colleges	for	a	middle	degree	of	instruction	,
大学	为了	一个	中间	程度	的	操作说明	,

中等教育水平的学院

['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][laɪf] ,

calculated	for	the	common	purposes	of	life	,
计算	为了	这	常见的	目的	的	生活	,

为日常生活的共同目的而计算，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['iːzi] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	such	as	would	be	desirable	for	all	who	were	in	easy	circumstances	.
和	这样的	作为	会	是	理想	为了	全部	WHO	是	在	简单的	情况	.

对于所有生活富裕的人来说，这都是理想的选择。

[ænd; ənd] 3d .

And	3d	.
和	3d	.

还有 3D。

[æn; ən] ['ʌltɪmət] [greɪd] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]['dʒen(ə)rəli] ,

an	ultimate	grade	for	teaching	the	sciences	generally	,
一个	最终的	年级	为了	教学	这	科学	一般来说	,

这是教授科学课程的最高等级。

& [ɪn][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] .

&	in	their	highest	degree	.
&	在	他们的	最高	程度	.

并且达到最高水平。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [bɪl] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːf] ['evri] ['kaʊnti] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɔːr] [wɔːrdz] ,

The	first	bill	proposed	to	lay	off	every	county	into	Hundreds	or	Wards	,
这	第一的	账单	建议的	到	躺	离开	每一个	县	进入	数百	或者	病房	,

第一项法案提议将每个县划分成若干个百户区或选区。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər][saɪz][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl] ,

of	a	proper	size	and	population	for	a	school	,
的	一个	恰当的	尺寸	和	人口	为了	一个	学校	,

规模和学生人数都适合学校的规模，

[ɪn] [wɪtʃ] ['riːdɪŋ] ,
in **which** **reading** **,**
在 哪个 阅读 ,

在阅读中，

['raɪtɪŋ] ,
writing **,**
写作 ,

写作，

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [ə'rɪθmətɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ;
and **common** **arithmetic** **should** **be** **taught** **;**
和 常见的 算术 应该 是 教授 ;

应该教授基本的算术；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] - ['distrikts] ,
and **that** **the** **whole** **state** **should** **be** **divided** **into** **24** **districts** **,**
和 那 这 所有的 状态 应该 是 分割 进入 - 地区 ,

全州应划分为24个区，

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['klæsɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] ,
in **each** **of** **which** **should** **be** **a** **school** **for** **classical** **learning** **,**
在 每个 的 哪个 应该 是 一个 学校 为了 古典 学习 ,

每个区域都应该有一所古典学习学校，

['græmər] ,
grammar **,**
语法 ,

语法，

[dʒi'ɑːgrəfi] ,
geography **,**
地理 ,

地理，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [nuː'merɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .
and **the** **higher** **branches** **of** **numerical** **arithmetic** **.**
和 这 更高 分支 的 数值 算术 .

以及数值算术的高级分支。

[ðə; ði] ['sekənd] [bɪl] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . & ['meri]
The **second** **bill** **proposed** **to** **amend** **the** **constitution** **of** **Wm** **.** **&** **Mary**
这 第二 账单 建议的 到 修正 这 宪法 的 威廉 . & 玛丽
['kɑːlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

第二项提案旨在修改威廉与玛丽学院的章程。

[tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [its] [sfɪr] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
to **enlarge** **it's** **sphere** **of** **science** **,**
到 放大 它是 领域 的 科学 ,

为了扩大其科学领域，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fækt] [æn; ən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
and **to** **make** **it** **in** **fact** **an** **University** **.**
和 到 制作 它 在 事实 一个 大学 .

并最终使其成为一所真正的大学。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪbreri] .
The **third** **was** **for** **the** **establishment** **of** **a** **library** **.**
这 第三 曾是 为了 这 建立 的 一个 图书馆 .

第三项拨款用于建立图书馆。

[ðiːz] [bɪlz] [wɜːr; wər][nɑːt]['æktɪd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] - - .

These	bills	were	not	acted	on	until	the	same	year	'	96	.
这些	账单	是	不是	行动	在	直到	这	相同的	年	-	-	.

这些法案直到 1996 年才得到通过。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .

and	then	only	so	much	of	the	first	as	provided	for	elementary	schools	.
和	然后	仅有的	所以	很多	的	这	第一的	作为	假如	为了	初级	学校	.

然后，只有第一部分能满足小学教育的需求。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbjuːˈɛm] . & ['meri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['pjʊrli] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	College	of	Wm	.	&	Mary	was	an	establishment	purely	of	the
这	大学	的	威廉	.	&	玛丽	曾是	一个	建立	纯粹	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Church	of	England	,
教会	的	英格兰	,

威廉与玛丽学院是一所完全属于英国国教的院校。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] ;

the	Visitors	were	required	to	be	all	of	that	Church	;
这	访客	是	必需的	到	是	全部	的	那	教会	;

访客必须是该教会的所有成员；

[ðə; ði] [prə'fesəz] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [its] - ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

the	Professors	to	subscribe	it's	39	Articles	,
这	教授们	到	订阅	它是	-	文章	,

教授们订阅了其中的39篇文章，

[its] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [lɜːrn] [its] ['kætəkɪzəm] ,

it's	Students	to	learn	it's	Catechism	,
它是	学生	到	学习	它是	教理问答	,

这是学生要学习的教义问答。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɑːbdʒekts][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [reɪz] [ʌp]

and	one	of	its	fundamental	objects	was	declared	to	be	to	raise	up
和	一	的	它是	基本的	对象	曾是	声明	到	是	到	增加	向上

['ministəz] [fɔːr; fər] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] .

Ministers	for	that	church	.
部长们	为了	那	教会	.

其基本目标之一被宣布为该教会培养牧师。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒeləsiːz] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sentəz] [tʊk] [ə'lɑːrm][lest] [ðɪs] [maɪt] [gɪv]

The	religious	jealousies	therefore	of	all	the	dissenters	took	alarm	lest	this	might	give
这	宗教	嫉妒	所以	的	全部	这	异议者	采取	警报	免得	这	可能	给

[æn; ən] [ə'sendənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋglɪkən] [sekt] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [bɪl] .

an	ascendancy	to	the	Anglican	sect	and	refused	acting	on	that	bill	.
一个	优势	到	这	圣公会	教派	和	拒绝	表演	在	那	账单	.

因此，所有持不同政见者的宗教嫉妒心让他们感到担忧，害怕这会使英国国教派占据上风，于是拒绝执行该法案。

[ɪts] ['loʊk(ə)l] [ˌeksen'trɪsəti] [tuː] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] [ɔː'tʌmnəl] ['klaɪmət] ['lesnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Its	local	eccentricity	too	and	unhealthy	autumnal	climate	lessened	the	general
它是	当地的	古怪	也	和	不良	秋季	气候	减少	这	一般的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

inclination	towards	it	.
倾角	向	它	.

当地的怪异之处以及秋季不健康的气候也降低了人们对它的普遍好感。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [bɪl] [ðeɪ] [in'sə:tid] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	the	Elementary	bill	they	inserted	a	provision	which	completely	defeated	it	,
和	在	这	初级	账单	他们	插入	一个	条款	哪个	完全地	战败	它	,

他们在基础教育法案中加入了一项条款，彻底否定了这项法案。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [wen]

for	they	left	it	to	the	court	of	each	county	to	determine	for	itself	when
为了	他们	左边	它	到	这	法庭	的	每个	县	到	决定	为了	本身	什么时候

[ðɪs] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

this	act	should	be	carried	into	execution	,
这	行为	应该	是	携带	进入	执行	,

因为他们将何时执行这项法案的决定权留给了各县法院。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['kaʊnti] .

within	their	county	.
之内	他们的	县	.

在他们所在的县内。

[wʌn] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

One	provision	of	the	bill	was	that	the	expenses	of	these	schools	should	be
一	条款	的	这	账单	曾是	那	这	开支	的	这些	学校	应该	是

[bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

borne	by	the	inhabitants	of	the	county	,
出生	经过	这	居民	的	这	县	,

该法案的其中一项规定是，这些学校的费用应由该县居民承担。

['evri] [wʌn] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][tæks] - [reɪt] .

every	one	in	proportion	to	his	general	tax	-	rate	.
每一个	一	在	部分	到	他的	一般的	税	-	速度	.

每人按其一般税率比例缴纳。

[ðɪs] [wʊd] [θroʊ] [ɑːn] [welθ] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;

This	would	throw	on	wealth	the	education	of	the	poor	;
这	会	扔	在	财富	这	教育	的	这	贫穷的	;

这将使富人能够接受穷人的教育；

[ænd; ənd][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz] ,

and	the	justices	,
和	这	法官们	,

以及法官们，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['welθi] [klæs] ,

being	generally	of	the	more	wealthy	class	,
存在	一般来说	的	这	更多的	富裕	班级	,

通常属于较富裕阶层，

[wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜːr] [ðæt] ['bɜːrðən] ,

were	unwilling	to	incur	that	burthen	,
是	不情愿	到	招致	那	负担	,

他们不愿承担那份负担，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌfərd] [tuː; tə] [kə'mens] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] .

and	I	believe	it	was	not	suffered	to	commence	in	a	single	county	.
和	我	相信	它	曾是	不是	遭受	到	开始	在	一个	单身的	县	.

而且我相信它没有在一个县内被允许开始。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kɜːr] [ə'gen] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] ,

I	shall	recur	again	to	this	subject	towards	the	close	of	my	story	,
我	将	复发	再次	到	这	主题	向	这	关闭	的	我的	故事	,

我将在故事结尾再次提及此事。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [tɜːrm] ;

if	I	should	have	life	and	resolution	enough	to	reach	that	term	;
如果	我	应该	有	生活	和	解决	足够的	到	抵达	那	学期	;

如果我还有足够的生命力和决心活到那个任期；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][maɪ'self] .

for	I	am	already	tired	of	talking	about	myself	.
为了	我	是	已经	疲劳的	的	说	关于	我	.

因为我已经厌倦了谈论自己。

[ðə; ði] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sleɪvz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	bill	on	the	subject	of	slaves	was	a	mere	digest	of	the	existing	laws	respecting	them	,
这	账单	在	这	主题	的	奴隶	曾是	一个	仅仅	消化	的	这	现存的	法律	尊重	他们	,

关于奴隶问题的法案仅仅是对现有奴隶相关法律的概要总结。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər] & ['dʒen(ə)rəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

without	any	intimation	of	a	plan	for	a	future	&	general	emancipation	.
没有	任何	暗示	的	一个	计划	为了	一个	未来	&	一般的	解放	.

没有透露任何关于未来全面解放的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [bæk] ,

It	was	thought	better	that	this	should	be	kept	back	,
它	曾是	想法	更好的	那	这	应该	是	保留	后退	,

人们认为最好还是把这件事暂时搁置。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] ['oʊnli][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'mendmənt] [wen'evər] [ðə; ði] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] .

and	attempted	only	by	way	of	amendment	whenever	the	bill	should	be	brought	on	.
和	尝试过	仅有的	经过	方式	的	修正案	每当	这	账单	应该	是	带来	在	.

并且每次提出该法案时，都只能通过修正案的方式来尝试。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mendmənt] [haʊ'evər] [wɜːr; wər] [ə'griːd] [ɑːn] ,

The	principles	of	the	amendment	however	were	agreed	on	,
这	原则	的	这	修正案	然而	是	同意	在	,

然而，修正案的原则已达成共识。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔːrn]['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] ,

the	freedom	of	all	born	after	a	certain	day	,
这	自由	的	全部	出生	后	一个	肯定	天	,

某日之后出生的人所享有的自由

[ænd; ənd] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər][eɪdʒ] .

and	deportation	at	a	proper	age	.
和	驱逐出境	在	一个	恰当的	年龄	.

并在适当年龄被遣返。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [wʊd] [nɑːt] [jet] [ber] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

But	it	was	found	that	the	public	mind	would	not	yet	bear	the	proposition	,
但	它	曾是	成立	那	这	民众	头脑	会	不是	然而	熊	这	主张	,

但人们发现，公众的思想尚无法接受这一提议。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ber] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

nor	will	it	bear	it	even	at	this	day	.
也不	将要	它	熊	它	甚至	在	这	天	.

即使到了今天，它也无法承受。

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑːt] ['dɪstənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ber] [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	**the**	**day**	**is**	**not**	**distant**	**when**	**it**	**must**	**bear**	**and**	**adopt**	**it**	**,**
然而	这	天	是	不是	遥远	什么时候	它	必须	熊	和	采纳	它	,

然而，它终将承受并接受这一切的那一天并不遥远。

[ɔːr] [wɜːrs] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

or	**worse**	**will**	**follow**	**.**
或者	更糟	将要	跟随	.

否则，更糟糕的情况将会发生。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

Nothing	**is**	**more**	**certainly**	**written**	**in**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**than**	**that**	**these**	**people**	**are**
没有什么	是	更多的	当然	书面	在	这	书	的	命运	比	那	这些	人们	是

[tuː; tə][biː; bi] [friː] .

to	**be**	**free**	**.**
到	是	自由的	.

命运之书上最确凿无疑的记载莫过于：这些人注定要获得自由。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,

Nor	**is**	**it**	**less**	**certain**	**that**	**the**	**two**	**races**	**,**
也不	是	它	较少的	肯定	那	这	二	种族	,

这两个种族之间的联系也同样毋庸置疑。

['iːkwəli] [friː] ,

equally	**free**	**,**
同样地	自由的	,

同样自由，

['kænɑːt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvərnmənt] .

cannot	**live**	**in**	**the**	**same**	**government**	**.**
不能	居住	在	这	相同的	政府	.

不能生活在同一个政府之下。

['neɪtʃər] ,

Nature	**,**
自然	,

自然，

['hæbɪt] ,

habit	**,**
习惯	,

习惯，

[ə'pɪnjən] [hæz; həz] [drɔːn] [ɪn'deləb(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

opinion	**has**	**drawn**	**indelible**	**lines**	**of**	**distinction**	**between**	**them**	**.**
观点	有	绘制	不可磨灭	线条	的	区别	之间	他们	.

舆论已经将它们之间划上了不可磨灭的界限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

It	**is**	**still**	**in**	**our**	**power**	**to**	**direct**	**the**	**process**	**of**	**emancipation**	**and**
它	是	仍然	在	我们的	力量	到	直接的	这	过程	的	解放	和

[ˌdiːpɔːr'teɪʃn] ['piːsəbli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [sloʊ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [wer] [ɔːf]

deportation	**peaceably**	**and**	**in**	**such**	**slow**	**degree**	**as**	**that**	**the**	**evil**	**will**	**wear**	**off**
驱逐出境	和平地	和	在	这样的	慢的	程度	作为	那	这	邪恶的	将要	穿	离开

[ɪn'sensəbli] ,

insensibly	**,**
无意识地	,

我们仍然有能力以和平且缓慢的方式引导解放和驱逐进程，使这种恶果在不知不觉中消退。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [biː; bi]['pɑːri] ['pæsʊ] [fɪld] [ʌp] [baɪ] [friː] [waɪt] ['læbɔːərz] .

and	**their**	**place**	**be**	**pari**	**passu**	**filled**	**up**	**by**	**free**	**white**	**laborers**	**.**
和	他们的	地方	是	巴黎	帕苏	已填	向上	经过	自由的	白色的	劳工	.

他们的位置将由自由的白人劳工同等填补。

[ɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɪt'self] [ɑːn] ,

If	on	the	contrary	it	is	left	to	force	itself	on	,
如果	在	这	相反	它	是	左边	到	力量	本身	在	,

相反，如果任其发展下去，

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [mʌst; məst] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] [held] [ʌp] .

human	nature	must	shudder	at	the	prospect	held	up	.
人类	自然	必须	不寒而栗	在	这	前景	握住	向上	.

面对这样的前景，人性必然会感到不寒而栗。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [veɪn] [lʊk] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn] [ɔːr] [dɪ'liːʃn]

We	should	in	vain	look	for	an	example	in	the	Spanish	deportation	or	deletion
我们	应该	在	徒劳	看	为了	一个	例子	在	这	西班牙语	驱逐出境	或者	删除

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .

of	the	Moors	.
的	这	沼泽地	.

我们不应徒劳地在西班牙驱逐或消灭摩尔人的例子中找到答案。

[ðɪs] ['presɪdənt] [wʊd] [fɔːl] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [keɪs] .

This	precedent	would	fall	far	short	of	our	case	.
这	先例	会	落下	远的	短的	的	我们的	案件	.

这一先例远不足以适用于我们的案件。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [fɔːr][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlz] ,

I	considered	4	of	these	bills	,
我	经过考虑的	4	的	这些	账单	,

我考虑了其中的四项法案，

[pæst] [ɔːr] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

passed	or	reported	,
通过了	或者	据报道	,

已通过或已报告，

[æz; əz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] ['faɪbər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [ʌv; əv] ['æntiənt] [ɔːr]

as	forming	a	system	by	which	every	fibre	would	be	eradicated	of	antient	or
作为	成型	一个	系统	经过	哪个	每一个	纤维	会	是	根除	的	古代	或者

['fjuːtʃər] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ;

future	aristocracy	;
未来	贵族	;

形成一个体系，通过该体系，将古代和未来的贵族制度的每一个组成部分都彻底铲除；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['truːli] [rɪ'pʌblɪkən] .

and	a	foundation	laid	for	a	government	truly	republican	.
和	一个	基础	铺设	为了	一个	政府	真的	共和党人	.

并为建立一个真正的共和政府奠定了基础。

[ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'teɪl] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ænd; ənd]

The	repeal	of	the	laws	of	entail	would	prevent	the	accumulation	and
这	废除	的	这	法律	的	包含	会	防止	这	积累	和

[pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] [sɪ'lekt] ['fæməliz] ,

perpetuation	of	wealth	in	select	families	,
延续	的	财富	在	选择	家庭	,

废除世袭继承法将阻止财富在特定家族中积累和传承。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['deɪli] [mɔːr] & [mɔːr] [əb'zɔːrbd] [ɪn]

and	preserve	the	soil	of	the	country	from	being	daily	more	&	more	absorbed	in
和	保存	这	土壤	的	这	国家	从	存在	日常的	更多的	&	更多的	吸收	在

['mɔːrtˌmeɪn] .

Mortmain	.
死因	.

并保护该国的土壤免遭日益严重的腐朽侵蚀。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpraɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ,

The	abolition	of	primogeniture	,
这	废除	的	长子继承制	,

废除长子继承制

[ænd; ənd]['i:kwəl][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'herɪtənsiz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['fju:d(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]

and	equal	partition	of	inheritances	removed	the	feudal	and	unnatural
和	平等的	分割	的	继承	已移除	这	封建	和	不自然

[dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [meɪd] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] [rɪtʃ] ,

distinctions	which	made	one	member	of	every	family	rich	,
区别	哪个	制成	一	成员	的	每一个	家庭	富有的	,

遗产均等分配消除了封建和不自然的等级制度，这种制度使得每个家庭中都有一人富有。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [pʊr] ,

and	all	the	rest	poor	,
和	全部	这	休息	贫穷的	,

其余的人都很穷。

['sʌbstitju:tiŋ] ['i:kwəl][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ,

substituting	equal	partition	,
替换	平等的	分割	,

以均分代替

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'greriən] [lɔ:z] .

the	best	of	all	Agrarian	laws	.
这	最好的	的	全部	农业	法律	.

所有农业法中最好的一部。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] [rɪ'li:vd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [tæk'seɪʃn]

The	restoration	of	the	rights	of	conscience	relieved	the	people	from	taxation
这	恢复	的	这	权利	的	良心	松了口气	这	人们	从	税收

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [nɑ:t] [ðerz] ;

for	the	support	of	a	religion	not	theirs	;
为了	这	支持	的	一个	宗教	不是	他们的	;

恢复良心自由权使人民免于为支持非自身信仰的宗教而缴纳税款；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz]['tru:li][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

for	the	establishment	was	truly	of	the	religion	of	the	rich	,
为了	这	建立	曾是	真的	的	这	宗教	的	这	富有的	,

因为当时的体制实际上是富人的宗教，

[ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [sekts] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['welθi] ['pi:p(ə)l] ;

the	dissenting	sects	being	entirely	composed	of	the	less	wealthy	people	;
这	持不同意见	教派	存在	完全	由	的	这	较少的	富裕	人们	;

持不同政见的教派完全由不太富裕的人组成；

[ænd; ənd] [ði:z] ,

and	these	,
和	这些	,

以及这些，

[baɪ][ðə; ði] [bɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

by	the	bill	for	a	general	education	,
经过	这	账单	为了	一个	一般的	教育	,

根据普通教育法案，

[wʊd] [bi:; bi]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [raɪts] ,

would	be	qualified	to	understand	their	rights	,
会	是	合格的	到	理解	他们的	权利	,

应该有资格了解自己的权利，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] ,

to	maintain	them	,
到	维持	他们	,

为了维护它们，

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksərsaɪz][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər][pɑːrts][ɪn] [self] - ['gʌvərnmənt] :

and	to	exercise	with	intelligence	their	parts	in	self	-	government	:
和	到	锻炼	和	智力	他们的	部分	在	自己	-	政府	:

并明智地履行其在自治中的职责：

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	all	this	would	be	effected	without	the	violation	of	a
和	全部	这	会	是	受影响	没有	这	违反	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtɪzn] .

single	natural	right	of	any	one	individual	citizen	.
单身的	自然的	正确的	的	任何	一	个人	公民	.

而这一切的实现，都不会侵犯任何一个公民的任何一项自然权利。

[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] ,

To	these	too	might	be	added	,
到	这些	也	可能	是	额外	,

此外，还可以加上以下内容：

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sɪ'kjʊrəti] ,

as	a	further	security	,
作为	一个	更远	安全	,

作为进一步的安全保障，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] ,

the	introduction	of	the	trial	by	jury	,
这	介绍	的	这	审判	经过	陪审团	,

引入陪审团审判制度

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃænsəri] [kɔːrts] ,

into	the	Chancery	courts	,
进入	这	法院	法院	,

进入衡平法院，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'gʌlf] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] ,

which	have	already	ingulfed	and	continue	to	ingulf	,
哪个	有	已经	吞噬	和	继续	到	海湾	,

已经吞噬并将继续吞噬的，

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] .

so	great	a	proportion	of	the	jurisdiction	over	our	property	.
所以	伟大的	一个	部分	的	这	管辖权	超过	我们的	财产	.

如此大比例的管辖权涵盖我们的财产。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒuːn] - .

On	the	1st	of	June	1779	.
在	这	1st	的	六月	-	.

1779年6月1日。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	was	appointed	Governor	of	the	Commonwealth	and	retired	from	the
我	曾是	任命	州长	的	这	联邦	和	退休	从	这

['ledʒɪsleɪtʃər] .

legislature	.
立法机关	.

我被任命为联邦州长，并从立法机构退休。

['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . & ['meri] ['kɑːlɪdʒ] ,

Being	elected	also	one	of	the	Visitors	of	Wm	.	&	Mary	college	,
存在	当选	还	一	的	这	访客	的	威廉	.	&	玛丽	大学	,

同时当选为威廉与玛丽学院的校董之一，

[ə; eɪ][self] - [i'lektɪŋ] ['bɑːdi] ,

a	self	-	electing	body	,
一个	自己	-	选举	身体	,

一个自选举机构，

[aɪ][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

I	effected	,
我	受影响	,

我产生了影响，

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['wiljəmzb\\:^] [ðæt] [jɪr] ,

during	my	residence	in	Williamsburg	that	year	,
期间	我的	住宅	在	威廉斯堡	那	年	,

那一年我住在威廉斯堡期间，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][baɪ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['græmər] [skuːl] ,

a	change	in	the	organization	of	that	institution	by	abolishing	the	Grammar	school	,
一个	改变	在	这	组织	的	那	机构	经过	废除	这	语法	学校	,

该机构的组织结构发生了变化，废除了文法学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] & [ˌɔːri'ent(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	the	two	professorships	of	Divinity	&	Oriental	languages	,
和	这	二	教授职位	的	神	&	东方	语言	,

以及神学和东方语言学两个教授职位，

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv] [lɔː] & [pə'liːs] ,

and	substituting	a	professorship	of	Law	&	Police	,
和	替换	一个	教授职位	的	法律	&	警察	,

并以法律与警务学教授职位取而代之。

[wʌn][ʌv; əv] [ə'nætəmi] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

one	of	Anatomy	Medicine	and	Chemistry	,
一	的	解剖学	药品	和	化学	,

解剖学、医学和化学专业之一

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

and	one	of	Modern	languages	;
和	一	的	现代的	语言	;

以及现代语言之一；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [kən'faɪnɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪks] [prə'fesərʃɪp] ,

and	the	charter	confining	us	to	six	professorships	,
和	这	宪章	限制	我们	到	六	教授职位	,

章程规定我们只能设立六个教授职位，

[wiː; wi] ['ædɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] & [neiʃəns] ,

we	added	the	law	of	Nature	&	Nations	,
我们	额外	这	法律	的	自然	&	国家	,

我们加入了自然与国家法则，

& [ðə; ði] [faɪn] [aːts][tuː; tə][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [prə'fesər] ,

&	the	Fine	Arts	to	the	duties	of	the	Moral	professor	,
&	这	美好的	艺术	到	这	职责	的	这	道德	教授	,

以及美术与道德教授职责的结合，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd]

and	Natural	history	to	those	of	the	professor	of	Mathematics	and
和	自然的	历史	到	那些	的	这	教授	的	数学	和

['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] .

Natural	philosophy	.
自然的	哲学	.

以及自然史，以及数学和自然哲学教授的课程。

['bi:ɪŋ] [naʊ] ,

Being	now	,
存在	现在	,

此刻，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪt'self] ,

identified	with	the	Commonwealth	itself	,
已识别	和	这	联邦	本身	,

与英联邦本身认同，

[tu:; tə] [raɪt] [maɪ] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

to	write	my	own	history	during	the	two	years	of	my	administration	,
到	写	我的	自己的	历史	期间	这	二	年	的	我的	行政	,

在我执政的两年期间，书写我自己的历史，

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [steɪt] .

would	be	to	write	the	public	history	of	that	portion	of	the	revolution	within	this	state	.
会	是	到	写	这	民众	历史	的	那	部分	的	这	革命	之内	这	状态	.

那就是撰写该州革命那一部分的公共历史。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['ʌðər] ,

This	has	been	done	by	others	,
这	有	到过	完毕	经过	其他的	,

其他人也做过类似的事情。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [baɪ]['mɪstər] . [ˌʒɪ'rɑ:rdɛn] ,

and	particularly	by	Mr	.	Girardin	,
和	特别	经过	先生	.	吉拉尔丹	,

尤其是吉拉尔丹先生

[hu:] [roʊt] [hɪz; ɪz] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɜ:ks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [waɪl] [æt; ət] ['mɪltən] ,

who	wrote	his	Continuation	of	Burke's	history	of	Virginia	while	at	Milton	,
WHO	写道	他的	续篇	的	伯克的	历史	的	弗吉尼亚州	尽管	在	米尔顿	,

他在米尔顿期间撰写了《伯克弗吉尼亚史续篇》。

[ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,

in	this	neighborhood	,
在	这	邻里	,

在这个社区，

[hæd; həd] [fri:] ['ækses] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] ['pepərz] [waɪl] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

had	free	access	to	all	my	papers	while	composing	it	,
有	自由的	使用权	到	全部	我的	文件	尽管	构成	它	,

在撰写这篇论文期间，我可以自由查阅我所有的文件。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][æz; əz]['feɪθf(ə)l][æn; ən] [ə'kaʊnt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][maɪ'self] .

and	has	given	as	faithful	an	account	as	I	could	myself	.
和	有	给定	作为	忠实	一个	帐户	作为	我	可以	我	.

并尽可能如实记述了事实。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [laɪf] ,

For	this	portion	therefore	of	my	own	life	,
为了	这	部分	所以	的	我的	自己的	生活	,

因此，就我人生的这一部分而言，

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	refer	altogether	to	his	history	.
我	参考	共	到	他的	历史	.

我指的是他全部的经历。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

From	a	belief	that	under	the	pressure	of	the	invasion	under	which	we	were
从	一个	信仰	那	在下面	这	压力	的	这	入侵	在下面	哪个	我们	是

[ðen] ['leɪbərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [tʃiːf] ,

then	laboring	the	public	would	have	more	confidence	in	a	Military	chief	,
然后	劳动	这	民众	会	有	更多的	信心	在	一个	军队	首席	,

出于这样一种信念：在当时我们正承受着入侵的压力下，公众会对军事首脑更加信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mændər] ,

and	that	the	Military	commander	,
和	那	这	军队	指挥官	,

而那位军事指挥官，

['biːɪŋ] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] ['ɔːlsoʊ] ,

being	invested	with	the	Civil	power	also	,
存在	投资	和	这	民用	力量	还	,

同时被赋予民事权力，

[bəuθ] [maɪt] [biː; bi] [wiːldid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['enərdʒi] ['prɔmptitjuːd] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

both	might	be	wielded	with	more	energy	promptitude	and	effect	for	the
两个都	可能	是	挥舞	和	更多的	活力	迅速	和	影响	为了	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

defence	of	the	state	,
防御	的	这	状态	,

两者都可以更高效、更迅速、更有效地用于保卫国家。

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] 2d . [jɪr] ,

I	resigned	the	administration	at	the	end	of	my	2d	.	year	,
我	辞职	这	行政	在	这	结尾	的	我的	2d	.	年	,

我在任职第二年结束时辞去了行政职务。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nelsn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ˌem 'iː] .

and	General	Nelson	was	appointed	to	succeed	me	.
和	一般的	纳尔逊	曾是	任命	到	成功	我	.

于是纳尔逊将军被任命为我的继任者。

[suːn] ['æftər][maɪ] ['liːvɪŋ] ['kɑːŋgrəs] [ɪn]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] . - - ,

Soon	after	my	leaving	Congress	in	Sep	.	'	76	,
很快	后	我的	离开	国会	在	九月	.	-	-	,

1976年9月我离开国会后不久，

[tuː; tə][wɪt][ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,

to	wit	on	the	last	day	of	that	month	,
到	有	在	这	最后的	天	的	那	月	,

即当月的最后一天，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ,
I had been appointed ,
我 有 到过 任命 ,

我被任命了，

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['fræŋklɪn] ,
with Dr . Franklin ,
和 博士 . 富兰克林 ,

与富兰克林博士一起，

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [fræns] ,
to go to France ,
到 去 到 法国 ,

去法国，

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [tri:tiz] [ʌv; əv] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]
as a Commissioner to negotiate treaties of alliance and commerce with
作为 一个 专员 到 谈判 条约 的 联盟 和 商业 和
[ðæt] ['gʌvərnmənt] .
that government .
那 政府 .

作为专员，与该国政府谈判联盟和商业条约。

['sailəs] [di:n] ,
Silas Deane ,
西拉斯 迪恩 ,

西拉斯·迪恩

[ðen] [ɪn] [fræns] ,
then in France ,
然后 在 法国 ,

然后是在法国，

['æktɪŋ] [æz; əz]['eɪdʒənt] (* [ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] ['mɪlətəri] ['stɔrz] ,
acting as agent (* 2) for procuring military stores ,
表演 作为 代理人 (* 2) 为了 采购 军队 商店 ,

担任采购军需品的代理人（* 2），

[wʌz; wəz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .
was joined with us in commission .
曾是 加入 和 我们 在 委员会 .

与我们一起加入了委员会。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,
But such was the state of my family that I could not leave it ,
但 这样的 曾是 这 状态 的 我的 家庭 那 我 可以 不是 离开 它 ,

但我的家庭状况如此糟糕，我无法离开。

[nɔ:r][kʊd; kəd][aɪ][ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
nor could I expose it to the dangers of the sea ,
也不 可以 我 暴露 它 到 这 危险 的 这 海 ,

我也不能让它暴露在大海的危险之中。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,
and of capture by the British ships ,
和 的 捕获 经过 这 英国 船舶 ,

以及被英国军舰俘获，

[ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
then covering the ocean .
然后 覆盖 这 海洋 .

然后覆盖海洋。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['riːəli] [æt; ət] [hoʊm] ,

I	saw	too	that	the	laboring	oar	was	really	at	home	,
我	锯	也	那	这	劳动	桨	曾是	真的	在	家	,

我还看到，那支辛勤划桨的船真的回到了家。

[wer] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['pɜːrmənənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [nuː] ['mɑːdəlɪŋ]

where	much	was	to	be	done	of	the	most	permanent	interest	in	new	modelling
在哪里	很多	曾是	到	是	完毕	的	这	最多	永恒的	兴趣	在	新的	造型

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənts] ,

our	governments	,
我们的	政府	,

有很多工作要做，其中最持久的利益在于对我们政府的新模式进行改造，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [feɪn] [ænd; ənd] ['faɪər] - [saɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn]

and	much	to	defend	our	fanes	and	fire	-	sides	from	the	desolations
和	很多	到	保卫	我们的	法内斯	和	火	-	侧面	从	这	荒凉

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['enəmi] ['presɪŋ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] .

of	an	invading	enemy	pressing	on	our	country	in	every	point	.
的	一个	入侵	敌人	紧迫	在	我们的	国家	在	每一个	观点	.

我们竭尽全力保卫我们的圣殿和家园，免受侵略敌人的蹂躏，敌人正从各个方面压迫着我们的国家。

[aɪ] [dɪ'klaɪnd] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [liː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] .

I	declined	therefore	and	Dr	.	Lee	was	appointed	in	my	place	.
我	拒绝	所以	和	博士	.	李	曾是	任命	在	我的	地方	.

因此我拒绝了，李医生被任命接替我的位置。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] 15th .

On	the	15th	.
在	这	15th	.

15日。

[ʌv; əv] [dʒuːn] - .

of	June	1781	.
的	六月	-	.

1781年6月。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ædəmz] ,

I	had	been	appointed	with	Mr	.	Adams	,
我	有	到过	任命	和	先生	.	亚当斯	,

我被指派与亚当斯先生一起工作，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['frænklɪn] ,

Dr	.	Franklin	,
博士	.	富兰克林	,

富兰克林博士

['mɪstər] . [dʒeɪ] ,

Mr	.	Jay	,
先生	.	杰伊	,

杰伊先生，

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['lɔrənz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] [fɔːr; fər] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [piːs] ,

and	Mr	.	Laurens	a	Minister	plenipotentiary	for	negotiating	peace	,
和	先生	.	劳伦斯	一个	部长	全权代表	为了	谈判	和平	,

劳伦斯先生是负责和平谈判的全权公使。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第5/10页

[ðen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][θruː] - [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs]
then **expected** **to** **be** **effected** **thro** **'** **the** **mediation** **of** **the** **Empress**
然后 预期的 到 是 受影响 喉咙 - 这 调解 的 这 皇后
[ʌv; əv] ['rʌʃə] .
of **Russia** **.**
的 俄罗斯 .

当时预计此事将通过俄罗斯女皇的调解来实现。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ;
The **same** **reasons** **obliged** **me** **still** **to** **decline** **;**
这 相同的 原因 有义务 我 仍然 到 衰退 ;

同样的原因迫使我不得不拒绝;

[ænd; ənd][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][fækt]['nevər] ['entərd] [ɑːn] .
and **the** **negotiation** **was** **in** **fact** **never** **entered** **on** **.**
和 这 谈判 曾是 在 事实 绝不 进入 在 .

事实上，谈判从未真正开始。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] - ['kɑːŋgrəs] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
in **the** **autumn** **of** **the** **next** **year** **1782** **Congress** **receiving** **assurances** **that** **a** **general**
在 这 秋天 的 这 下一个 年 - 国会 接收 保证 那 一个 一般的
[piːs] [wʊd] [biː; bi] [kən'kluːdid] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
peace **would** **be** **concluded** **in** **the** **winter** **and** **spring** **,**
和平 会 是 结束 在 这 冬天 和 春天 ,

次年秋季（1782年），国会得到保证，将在冬春季缔结全面和平。

[ðeɪ] [rɪ'nuːd] [maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɑːn][ðə; ði] 13th .
they **renewed** **my** **appointment** **on** **the** **13th** **.**
他们 更新 我的 预约 在 这 13th .

他们13号续签了我的预约。

[ʌv; əv]['noʊv] . [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
of **Nov** **.** **of** **that** **year** **.**
的 十一月 . 的 那 年 .

同年11月。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [lɔːst][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
I **had** **two** **months** **before** **that** **lost** **the** **cherished** **companion** **of** **my** **life** **,**
我 有 二 几个月 前 那 丢失的 这 珍爱 伴侣 的 我的 生活 ,

两个月前，我失去了我生命中最珍爱的伴侣。

[ɪn] [huːz] [ə'fekʃənz] ,
in **whose** **affections** **,**
在 谁 情感 ,

在谁的心中，

[ˌʌnə'beɪtɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,
unabated **on** **both** **sides** **,**
持续不断 在 两个都 侧面 ,

双方均未减弱

[aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] [ɪn] ['hæpinəs] .

I	had	lived	the	last	ten	years	in	unchequered	happiness	.
我	有	居住地	这	最后的	十	年	在	未经核查	幸福	.

过去十年，我一直过着无忧无虑的幸福生活。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ,

With	the	public	interests	,
和	这	民众	兴趣	,

出于公众利益的考虑，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] [kən'kɝ:d] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [si:n] [prə'poʊzd] ;

the	state	of	my	mind	concurred	in	recommending	the	change	of	scene	proposed	;
这	状态	的	我的	头脑	同意	在	推荐	这	改变	的	场景	建议的	;

我当时的心理状态与我建议的更换场景的建议相符；

[ænd; ənd][aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

and	I	accepted	the	appointment	,
和	我	公认	这	预约	,

我接受了任命。

[ænd; ənd] [left] [ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ][ɑ:n][ðə; ði] 19th .

and	left	Monticello	on	the	19th	.
和	左边	蒙蒂塞洛	在	这	19th	.

19日离开蒙蒂塞洛。

[ʌv; əv] ['dɛk] . - .

of	Dec	.	1782	.
的	12月	.	-	.

1782年12月。

[fɔ:r; fər] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

for	Philadelphia	,
为了	费城	,

对于费城来说，

[wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] 27th .

where	I	arrived	on	the	27th	.
在哪里	我	到达的	在	这	27th	.

我于27日到达那里。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	Minister	of	France	,
这	部长	的	法国	,

法国部长

[lu:'zɜ:rn] ,

Luzerne	,
卢塞恩	,

卢塞恩

['ɔ:fərd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɔmjuləs] ['frɪgət] ,

offered	me	a	passage	in	the	Romulus	frigate	,
提供	我	一个	通道	在	这	罗穆卢斯	护卫舰	,

给我提供了一张罗穆卢斯号护卫舰的船票，

[wɪtʃ] [aɪ] [ək'septɪŋ] .

which	I	accepting	.
哪个	我	接受	.

我接受。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [blɑ:kt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

But	she	was	then	lying	a	few	miles	below	Baltimore	blocked	up	in	the	ice	.
但	她	曾是	然后	说谎	一个	很少	英里	以下	巴尔的摩	已屏蔽	向上	在	这	冰	.

但当时她却被困在巴尔的摩下方几英里的冰层中。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

I	remained	therefore	a	month	in	Philadelphia	,
我	剩余	所以	一个	月	在	费城	,

因此，我在费城待了一个月。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pə'zes] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði]

looking	over	the	papers	in	the	office	of	State	in	order	to	possess	myself	of	the
寻找	超过	这	文件	在	这	办公室	的	状态	在	命令	到	具有	我	的	这

['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] ,

general	state	of	our	foreign	relations	,
一般的	状态	的	我们的	外国的	关系	,

查阅国务院的文件，以便了解我国外交关系的总体状况，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] [frʌm; frəm]

and	then	went	to	Baltimore	to	await	the	liberation	of	the	frigate	from
和	然后	去	到	巴尔的摩	到	等待	这	解放	的	这	护卫舰	从

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

然后前往巴尔的摩，等待护卫舰从冰中解救出来。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After	waiting	there	nearly	a	month	,
后	等待	那里	几乎	一个	月	,

在那里等了将近一个月后，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [baɪ]

we	received	information	that	a	Provisional	treaty	of	peace	had	been	signed	by
我们	已收到	信息	那	一个	临时	条约	的	和平	有	到过	签名	经过

['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃənəz] [ɑːn][ðə; ði] 3d . [ʌv; əv] [sept] . - .

our	Commissioners	on	the	3d	.	of	Sept	.	1782	.
我们的	委员	在	这	3d	.	的	九月	.	-	.

我们收到消息，我们的专员已于 1782 年 9 月 3 日签署了一项临时和平条约。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æbsəluːt] [ɑːn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

to	become	absolute	on	the	conclusion	of	peace	between	France	and	Great	Britain
到	变得	绝对	在	这	结论	的	和平	之间	法国	和	伟大的	英国

.

:
.

在法国和英国缔结和平条约后，该条约将生效。

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['jʊrəp] [æz; əz] [naʊ] [ʌv; əv][noʊ][juː'tɪləti][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

Considering	my	proceeding	to	Europe	as	now	of	no	utility	to	the	public	,
考虑	我的	进行中	到	欧洲	作为	现在	的	不	公用事业	到	这	民众	,

鉴于我前往欧洲的举动对公众已无任何益处，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

I	returned	immediately	to	Philadelphia	to	take	the	orders	of	Congress	,
我	返回	立即地	到	费城	到	拿	这	订单	的	国会	,

我立即返回费城，执行国会的命令。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪk'skjuːzd][baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [prə'siːdɪŋ] .

and	was	excused	by	them	from	further	proceeding	.
和	曾是	已原谅	经过	他们	从	更远	进行中	.

他们准许他无需继续接受进一步的审判。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

I	therefore	returned	home	,
我	所以	返回	家	,

因此我返回了家。

[wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 15th . [ʌv; əv] [meɪ] , - .

where	I	arrived	on	the	15th	.	of	May	,	1783	.
在哪里	我	到达的	在	这	15th	.	的	可能	,	-	.

我于 1783 年 5 月 15 日抵达那里。

(* [ˌtuː'tuː]) [hɪz; ɪz][ɑː'stensəb(ə)l] ['kærəktər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

(	*	2	)	His	ostensible	character	was	to	be	that	of	a	merchant	,
(	*	2	)	他的	表面上的	特点	曾是	到	是	那	的	一个	商人	,

（* 2）他表面上的身份是商人，

[hɪz; ɪz] ['riːəl] [wʌn] [ðæt] [ʌv; əv]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] ['mɪlətəri] [sə'plaɪz] ,

his	real	one	that	of	agent	for	military	supplies	,
他的	真实的	一	那	的	代理人	为了	军队	补给品	,

他真正的身份是军需品代理人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	also	for	sounding	the	dispositions	of	the	government	of	France	,
和	还	为了	听起来	这	性情	的	这	政府	的	法国	,

同时，也是为了试探法国政府的意愿。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wʊd] ['feɪvər][ˌjuː 'es] ,

and	seeing	how	far	they	would	favor	us	,
和	看到	如何	远的	他们	会	偏爱	我们	,

看看他们会对我们有多有利，

['iːðər] ['siːkrətli] [ɔːr]['oʊpənli] .

either	secretly	or	openly	.
任何一个	偷偷	或者	公然	.

无论是秘密地还是公开地。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

His	appointment	had	been	by	the	Committee	of	Foreign	Correspondence	,
他的	预约	有	到过	经过	这	委员会	的	外国的	一致	,

他的任命是由外国通讯委员会做出的。

[mɑːrtʃ] , - .

March	,	1776	.
行进	,	-	.

1776年3月。

[ɑːn][ðə; ði] 6th .

On	the	6th	.
在	这	6th	.

6日。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə]

of	the	following	month	I	was	appointed	by	the	legislature	a	delegate	to
的	这	下列的	月	我	曾是	任命	经过	这	立法机关	一个	代表	到

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

次月，我被立法机关任命为国会代表。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 1st .

the	appointment	to	take	place	on	the	1st	.
这	预约	到	拿	地方	在	这	1st	.

预约日期为1号。

[ʌv; əv]['noʊv] . [ɪn'suːɪŋ] ,

of	Nov	.	ensuing	,
的	十一月	.	随后	,

随后的11月，

[wen] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʊd] [ɪk'spaɪər] .

when	that	of	the	existing	delegation	would	expire	.
什么时候	那	的	这	现存的	代表团	会	到期	.

现有授权到期时。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [left] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] 16th .

I	accordingly	left	home	on	the	16th	.
我	因此	左边	家	在	这	16th	.

于是，我于16日离开了家。

[ʌv; əv] ['ɔkt] . [ə'raɪvd] [æt; ət]['trentən] ,

of	Oct	.	arrived	at	Trenton	,
的	十月	.	到达的	在	特伦顿	,

10月抵达特伦顿，

[wer] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

where	Congress	was	sitting	,
在哪里	国会	曾是	坐着	,

国会开会地点

[ɑːn][ðə; ði] 3d .

on	the	3d	.
在	这	3d	.

3d。

[ʌv; əv]['noʊv] .

of	Nov	.
的	十一月	.

11月

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] 4th . ,

and	took	my	seat	on	the	4th	.	,
和	采取	我的	座位	在	这	4th	.	,

4号那天，我入座了。

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] ['kɑːŋgrəs] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] [ɑːn][ðə; ði] 26th .

on	which	day	Congress	adjourned	to	meet	at	Annapolis	on	the	26th	.
在	哪个	天	国会	休会	到	见面	在	安纳波利斯	在	这	26th	.

国会于当日休会，将于26日在安纳波利斯再次召开会议。

['kɑːŋgrəs] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bɑːdi] ,

Congress	had	now	become	a	very	small	body	,
国会	有	现在	变得	一个	非常	小的	身体	,

国会现在已经变成了一个非常小的机构。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] ['veri] [rɪ'mɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tendəns] [ɑːn] [its] ['duːtiz] [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ]

and	the	members	very	remiss	in	their	attendance	on	it's	duties	insomuch	that	a
和	这	成员	非常	疏忽	在	他们的	出席	在	它是	职责	就此而言	那	一个

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

majority	of	the	states	,
多数	的	这	各州	,

成员们严重疏于履行职责，以至于大多数州，

['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [haʊs] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['maɪnər] ['bɪznəs] [dɪd]

necessary	by	the	Confederation	to	constitute	a	house	even	for	minor	business	did
必要的	经过	这	联盟	到	构成	一个	房子	甚至	为了	次要的	商业	做过

[nɑːt] [ə'semb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 13th . [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

not	assemble	until	the	13th	.	of	December	.
不是	集合	直到	这	13th	.	的	十二月	.

邦联要求成立一个机构，即使是处理小事，但直到 12 月 13 日才召开会议。

[ðeɪ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][dʒæn] . ['sɛvən] . - . [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

They	as	early	as	Jan	.	7	.	1782	.	had	turned	their	attention	to	the
他们	作为	早期的	作为	一月	.	7	.	-	.	有	转向	他们的	注意力	到	这

['mʌniz] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,

monies	current	in	the	several	states	,
钱	当前的	在	这	一些	各州	,

早在1782年1月7日，他们就已将注意力转向了各州的流通货币。

[ænd; ənd][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] ,

and	had	directed	the	Financier	,
和	有	指导	这	金融家	,

并曾指导过这位金融家，

['rɑːbərt] ['mɔːrɪs] ,

Robert	Morris	,
罗伯特	莫里斯	,

罗伯特·莫里斯

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [reɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [kɔɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

to	report	to	them	a	table	of	rates	at	which	the	foreign	coins	should	be
到	报告	到	他们	一个	桌子	的	利率	在	哪个	这	外国的	硬币	应该	是

[rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒəri] .

received	at	the	treasury	.
已收到	在	这	财政部	.

向他们报告一份外国硬币在国库的接收汇率表。

[ðæt] ['ɑːfɪsər] ,

That	officer	,
那	官	,

那名警官，

[ɔːr] ['ræðər] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

or	rather	his	assistant	,
或者	相当	他的	助手	,

或者更确切地说，是他的助手。

['gʌvərˌnʊr] ['mɔːrɪs] ,

Gouverneur	Morris	,
古弗内尔	莫里斯	,

古弗尼尔·莫里斯

['ænsər] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] 15th [ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

answered	them	on	the	15th	in	an	able	and	elaborate	statement	of	the
回答	他们	在	这	15th	在	一个	有能力的	和	精心制作的	陈述	的	这

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,

denominations	of	money	current	in	the	several	states	,
面额	的	钱	当前的	在	这	一些	各州	,

15日，我以详尽而有力的陈述回答了他们的问题，详细说明了各州流通的货币面额。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [kɔɪnz] ['tʃiːfli] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	of	the	comparative	value	of	the	foreign	coins	chiefly	in	circulation	with
和	的	这	比较	价值	的	这	外国的	硬币	主要	在	循环	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

以及主要在我们这里流通的外国硬币的相对价值。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['stændərd]
He **went** **into** **the** **consideration** **of** **the** **necessity** **of** **establishing** **a** **standard**
他 去 进入 这 考虑 的 这 必要性 的 建立 一个 标准
[ʌv; əv]['væljuː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
of **value** **with** **us** **,**
的 价值 和 我们 ,

他开始考虑有必要与我们建立一套价值标准，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] - ['juːnɪt] .
and **of** **the** **adoption** **of** **a** **money** **-** **Unit** **.**
和 的 这 采用 的 一个 钱 - 单元 .

以及采用货币单位。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
He **proposed** **for** **the** **Unit** **such** **a** **fraction** **of** **pure** **silver** **as** **would** **be** **a**
他 建议的 为了 这 单元 这样的 一个 分数 的 纯的 银 作为 会 是 一个
['kɑːmən] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peni] [ʌv; əv] ['evri] [steɪt] ,
common **measure** **of** **the** **penny** **of** **every** **state** **,**
常见的 措施 的 这 一分钱 的 每一个 状态 ,

他提议，该单位应包含一定比例的纯银，作为各州一美分的通用计量单位。

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] .
without **leaving** **a** **fraction** **.**
没有 离开 一个 分数 .

不留一丝痕迹。

[ðɪs] ['kɑːmən] [dɪ'vaɪzər][hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] ,
This **common** **divisor** **he** **found** **to** **be** **1** **-** **-** **1440** **of** **a** **dollar** **,**
这 常见的 除数 他 成立 到 是 1 - - - 的 一个 美元 ,

他发现这个公因数是 1——1440 美元。

[ɔːr][wʌn] - - - [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['stɜːrlɪŋ] .
or **1** **-** **-** **1600** **of** **the** **crown** **sterling** **.**
或者 1 - - - 的 这 王冠 英镑 .

或 1 - 1600 克朗英镑。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] - ['juːnɪts] ,
The **value** **of** **a** **dollar** **was** **therefore** **to** **be** **expressed** **by** **1440** **units** **,**
这 价值 的 一个 美元 曾是 所以 到 是 表达 经过 - 单位 ,

因此，一美元的价值应以1440个单位来表示。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [baɪ] - .
and **of** **a** **crown** **by** **1600** **.**
和 的 一个 王冠 经过 - .

到 1600 年，他已拥有王冠。

['kɑːŋgrəs] ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
Congress **turning** **again** **their** **attention** **to** **this** **subject** **the** **following** **year** **,**
国会 转弯 再次 他们的 注意力 到 这 主题 这 下列的 年 ,

第二年，国会再次将注意力转向了这个问题。

[ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] ,
the **financier** **,**
这 金融家 ,

金融家，

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ˌeɪ piː 'ɑːr] . - , - .
by a letter of Apr . 30 , 1783 .
经过 一个 信 的 四月 . - , - .

1783年4月30日的一封信。

['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['juːnɪt][hiː; hi][hæd; həd] [prə'poʊzd] ;
further explained and urged the Unit he had proposed ;
更远 解释 和 敦促 这 单元 他 有 建议的 ;

他进一步解释并敦促成立他提议的单位；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] ,
but nothing more was done on it until the ensuing year ,
但 没有什么 更多的 曾是 完毕 在 它 直到 这 随后 年 ,

但直到第二年，这件事才有了进一步的进展。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] ,
when it was again taken up ,
什么时候 它 曾是 再次 已采取 向上 ,

当它再次被提起时，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] .
and referred to a commee of which I was a member .
和 指 到 一个 - 的 哪个 我 曾是 一个 成员 .

并提到了我曾是成员之一的委员会。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] [wɜːr; wər] [saʊnd] ,
The general views of the financier were sound ,
这 一般的 浏览 的 这 金融家 是 声音 ,

这位金融家的总体观点是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'dʒiːniəs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['juːnɪt] .
and the principle was ingenious on which he proposed to found his Unit .
和 这 原则 曾是 巧妙 在 哪个 他 建议的 到 成立 他的 单元 .

他提出的创建部队的原则非常巧妙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][juːz] ,
But it was too minute for ordinary use ,
但 它 曾是 也 分钟 为了 普通的 使用 ,

但它太小了，不适合日常使用。

[tuː] [lə'bɔːriəs] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɔːr][ɪn] ['fɪgjərz] .
too laborious for computation either by the head or in figures .
也 费力的 为了 计算 任何一个 经过 这 头 或者 在 数据 .

无论是人工计算还是数字计算，都太费力了。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [wʌn] - - - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːlər] [wʊd] [biː; bi] - .
The price of a loaf of bread 1 - - 20 of a dollar would be 72 .
这 价格 的 一个 面包 的 面包 1 - - - 的 一个 美元 会 是 - .

一条面包的价格，1 美元的 20 美元，就是 72 美元。

['juːnɪts] .
units .
单位 .

单位。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wʌn] - - [faɪv][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːlər] - .
A pound of butter 1 - - 5 of a dollar 288 .
一个 磅 的 黄油 1 - - 5 的 一个 美元 - .

一磅黄油 1 - 5 美元 288。

['juːnɪts] .
units .
单位 .

单位。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] ['bʊlək] [ʌv; əv] - .
A horse or bullock of 80 .
一个 马 或者 犍 的 - .

一匹80磅重的马或牛。

[diː]['vælјuː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][sɪks] . ['fɪgjərz] ,
D value would require a notation of 6 . figures ,
D 价值 会 要求 一个 符号 的 6 . 数据 ,

D值需要用6位数字表示。

[tuː; tə] [wɪt] - , - ,
to wit 115 , 200 ,
到 有 - , - ,

具体而言，为 115,200，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [det] ,
and the public debt ,
和 这 民众 债务 ,

以及公共债务，

[sə'poʊz] [ʌv; əv] - .
suppose of 80 .
认为 的 - .

假设有 80。

['mɪlјənz] ,
millions ,
百万 ,

百万，

[wʊd] [rɪ'kwaɪər] - .
would require 12 .
会 要求 - .

需要 12。

['fɪgjərz] ,
figures ,
数据 ,

数据，

[tuː; tə] [wɪt] - , - , - ,
to wit 115 , 200 , 000 ,
到 有 - , - , - ,

具体而言，为115,200,000

- ['juːnɪts] .
000 units .
- 单位 .

000 单位。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mʌni] - [ə'rɪθmətɪk] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ʌn'mænɪdʒəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Such a system of money - arithmetic would be entirely unmanageable for the
这样的 一个 系统 的 钱 - 算术 会 是 完全 难以控制 为了 这
['kɑːmən] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
common purposes of society .
常见的 目的 的 社会 .

这样的货币计算体系对于社会的共同目标而言是完全无法管理的。

[aɪ] [prə'poʊzd] ['ðerfɔːr] ,
I proposed therefore ,
我 建议的 所以 ,

因此，我提议：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

instead	**of**	**this**	**,**
反而	的	这	,

而不是这样，

[tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['dɑːlər] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['juːnɪt][ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] ['peɪmənt] ,

to	**adopt**	**the**	**Dollar**	**as**	**our**	**Unit**	**of**	**account**	**and**	**payment**	**,**
到	采纳	这	美元	作为	我们的	单元	的	帐户	和	支付	,

采用美元作为我们的记账单位和支付单位，

[ænd; ənd] [ðæt] [its] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['desɪm(ə)l]['reɪʃioʊ] .

and	**that**	**it's**	**divisions**	**and**	**sub**	**-**	**divisions**	**should**	**be**	**in**	**the**	**decimal**	**ratio**	**.**
和	那	它是	部门	和	子	-	部门	应该	是	在	这	小数	比率	.

并且它的各部门和子部门应该按十进制比例划分。

[aɪ] [roʊt] [sʌm; səm] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	**wrote**	**some**	**Notes**	**on**	**the**	**subject**	**,**
我	写道	一些	笔记	在	这	主题	,

我写了一些关于这个主题的笔记，

[wɪtʃ] [aɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [˛fɪnən'sɪr] .

which	**I**	**submitted**	**to**	**the**	**consideration**	**of**	**the**	**financier**	**.**
哪个	我	提交	到	这	考虑	的	这	金融家	.

我已将此提交给投资方审议。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ænd; ənd] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

I	**received**	**his**	**answer**	**and**	**adherence**	**to**	**his**	**general**	**system**	**,**
我	已收到	他的	回答	和	依从性	到	他的	一般的	系统	,

我收到了他的答复，并且他坚持采用他的一贯做法。

['oʊnli] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːnɪt] - .

only	**agreeing**	**to**	**take**	**for**	**his**	**Unit**	**100**	**.**
仅有的	同意	到	拿	为了	他的	单元	-	.

他只同意为他的第 100 部队效力。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][fɜːrst] [prə'poʊzd] ,

of	**those**	**he**	**first**	**proposed**	**,**
的	那些	他	第一的	建议的	,

在他最初提议的人当中，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - - - - - [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] - .

so	**that**	**a**	**Dollar**	**should**	**be**	**14**	**40**	**-**	**-**	**100**	**and**	**a**	**crown**	**16**	**.**
所以	那	一个	美元	应该	是	-	-	-	-	-	和	一个	王冠	-	.

所以一美元应该是 14.40 到 100，一克朗应该是 16。

['juːnɪts] .

units	**.**
单位	.

单位。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [maɪ] [noʊts] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ʃiːt] ,

I	**replied**	**to**	**this**	**and**	**printed**	**my**	**notes**	**and**	**reply**	**on**	**a**	**flying**	**sheet**	**,**
我	回复	到	这	和	打印	我的	笔记	和	回复	在	一个	飞行	床单	,

我回复了这封邮件，并将我的笔记和回复打印在一张便笺纸上。

[wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

which	**I**	**put**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**members**	**of**	**Congress**	**for**	**consideration**	**,**
哪个	我	放	进入	这	双手	的	这	成员	的	国会	为了	考虑	,

我已将该文件提交国会议员审议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][maɪ]['prɪnsəp(ə)l] .

and	**the**	**Committee**	**agreed**	**to**	**report**	**on**	**my**	**principle**	**.**
和	这	委员会	同意	到	报告	在	我的	原则	.

委员会同意就我的原则提交报告。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'veɪlz] .

This	was	adopted	the	ensuing	year	and	is	the	system	which	now	prevails	.
这	曾是	已采用	这	随后	年	和	是	这	系统	哪个	现在	占上风	.

第二年，该制度被采纳，并沿用至今。

[aɪ] [ɪn'sɜ:rt] [hɪr] [ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] ,

I	insert	here	the	Notes	and	Reply	,
我	插入	这里	这	笔记	和	回复	,

我在此插入备注和回复，

[æz; əz] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [vju:z] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɑ:pʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] ['sɪstəm] [hʌŋ] .

as	shewing	the	different	views	on	which	the	adoption	of	our	money	system	hung	.
作为	显示	这	不同的	浏览	在	哪个	这	采用	的	我们的	钱	系统	悬挂	.

这表明，我们货币制度的采纳取决于不同的观点。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɪntu:] ['daɪmz] ,

The	division	into	dimes	,
这	分配	进入	一角硬币	,

分成十美分，

[sents] & [mɪlz] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,

cents	&	mills	is	now	so	well	understood	,
分	&	磨坊	是	现在	所以	出色地	理解	,

美分和千分之几现在已被人们充分理解，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪndrəd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [weɪts] & ['meʒərz] .

that	it	would	be	easy	of	introduction	into	the	kindred	branches	of	weights	&	measures	.
那	它	会	是	简单的	的	介绍	进入	这	亲属	分支	的	重量	&	措施	.

它很容易被引入到度量衡等相关分支中。

[aɪ] [ju:z] ,

I	use	,
我	使用	,

我使用，

[wen] [aɪ] ['træv(ə)l] ,

when	I	travel	,
什么时候	我	旅行	,

当我旅行时，

[æn; ən] [oʊ'dɑ:mɪtər] [ʌv; əv] ['klɑ:rks] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'vaidz] [ðə; ði] [maɪl] ['ɪntu:] [sents] ,

an	Odometer	of	Clarke's	invention	which	divides	the	mile	into	cents	,
一个	里程表	的	克拉克的	发明	哪个	分割	这	英里	进入	分	,

克拉克发明的一种里程表，可以将英里分成美分。

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] ['evri] [wʌn] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['redɪli] [wen] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪlz] & [sents] ;

and	I	find	every	one	comprehend	a	distance	readily	when	stated	to	them	in	miles	&	cents	;
和	我	寻找	每一个	一	理解	一个	距离	容易	什么时候	声明	到	他们	在	英里	&	分	;

我发现，如果用英里和美分来表示距离，每个人都能很容易地理解。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn] [fi:t] [ænd; ənd] [sents] ,

so	they	would	in	feet	and	cents	,
所以	他们	会	在	脚	和	分	,

所以它们会以英尺和美分来表示。

[paʊndz] & [sents] ,
pounds & cents ,
磅 & 分 ,

英镑和美分，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[ðə; ði] [ri'misnis] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
The remissness of Congress ,
这 疏忽 的 国会 ,

国会的失职

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɜːrmənənt] ['seʃ(ə)n] ,
and their permanent session ,
和 他们的 永恒的 会议 ,

以及他们的常驻会议，

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz]
began to be a subject of uneasiness and even some of the legislatures
开始 到 是 一个 主题 的 不安 和 甚至 一些 的 这 立法机构
[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌɪntə'mɪʃənz] ,
had recommended to them intermissions ,
有 受到推崇的 到 他们 中场休息 ,

这开始引起人们的不安，甚至一些立法机构也建议暂停会议。

[ænd; ənd][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['seʃnz] .
and periodical sessions .
和 期刊 会议 .

以及定期会议。

[æz; əz][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
As the Confederation had made no provision for a visible head of the
作为 这 联盟 有 制成 不 条款 为了 一个 可见的 头 的 这
['gʌvərnmənt] ['dʊrɪŋ] [və'keiʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
government during vacations of Congress ,
政府 期间 假期 的 国会 ,

由于邦联没有规定在国会休会期间由一位公开的政府首脑来行使职权，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɪznəs] ,
and such a one was necessary to superintend the executive business ,
和 这样的 一个 一 曾是 必要的 到 督 这 管理人员 商业 ,

因此，需要这样一位人物来监督行政事务。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['ministəz] & [neiʃəns] ,
to receive and communicate with foreign ministers & nations ,
到 收到 和 交流 和 外国的 部长们 & 国家 ,

接待外国部长和各国代表并与之沟通

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [i'məːdʒənsiz] ,
and to assemble Congress on sudden and extraordinary emergencies ,
和 到 集合 国会 在 突然 和 非凡的 紧急情况 ,

在突发和特殊紧急情况下召集国会，

[aɪ] [prə'poʊzd] ['ɜːrli] [ɪn]['ɛɪprəl][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
I proposed early in April the appointment of a commee to be called the
我 建议的 早期的 在 四月 这 预约 的 一个 - 到 是 称为 这
[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
Committee of the states ,
委员会 的 这 各州 ,

我在四月初提议任命一个名为“各州委员会”的委员会，

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [steɪt] ,

to	consist	of	a	member	from	each	state	,
到	由	的	一个	成员	从	每个	状态	,

由每个州派出一名成员组成，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['riːses] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] :

who	should	remain	in	session	during	the	recess	of	Congress	:
WHO	应该	保持	在	会议	期间	这	凹陷处	的	国会	:

国会休会期间，哪些人应该继续留任?

[ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪv] ,

that	the	functions	of	Congress	should	be	divided	into	Executive	and	Legislative	,
那	这	函数	的	国会	应该	是	分割	进入	管理人员	和	立法	,

国会的职能应分为行政职能和立法职能。

[ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] ,

the	latter	to	be	reserved	,
这	后者	到	是	预订的	,

后者保留。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

and	the	former	,
和	这	以前的	,

而前者，

[baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['dɛləˌgeɪtəd][tuː; tə] [ðæt] [kə'mɪti] .

by	a	general	resolution	to	be	delegated	to	that	Committee	.
经过	一个	一般的	解决	到	是	委托	到	那	委员会	.

由该委员会通过一项一般决议予以表决。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'griːd] [tuː; tə] ;

This	proposition	was	afterwards	agreed	to	;
这	主张	曾是	然后	同意	到	;

该提议随后获得同意；

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] ,

a	Committee	appointed	,
一个	委员会	任命	,

一个委员会被任命，

[huː] ['entərd] [ɑːn]['duːti][ɑːn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ə'dʒɜːrn] - [mənt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

who	entered	on	duty	on	the	subsequent	adjourn	-	ment	of	Congress	,
WHO	进入	在	责任	在	这	随后的	休会	-	精神	的	国会	,

在国会随后休会期间开始值班的人员，

['kwɑːrəld] ['veri] [suːn] ,

quarrelled	very	soon	,
争吵	非常	很快	,

很快就吵架了，

[splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

split	into	two	parties	,
分裂	进入	二	各方	,

分裂成两派，

[ə'bændənd] [ðer; ðər][poʊst] ,

abandoned	their	post	,
弃	他们的	邮政	,

他们擅离职守，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mi:tɪŋ] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs]

and	left	the	government	without	any	visible	head	until	the	next	meeting	in	Congress
和	左边	这	政府	没有	任何	可见的	头	直到	这	下一个	会议	在	国会

.

:

.

这使得政府在国会下次会议召开之前一直处于群龙无首的状态。

[wi:; wɪ] [hæv; həv] [sɪns] [si:n] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rektəri] [ʌv; əv] [fræns] ;

We	have	since	seen	the	same	thing	take	place	in	the	Directory	of	France	;
我们	有	自从	已见	这	相同的	事物	拿	地方	在	这	目录	的	法国	;

此后，我们在法国督政府中也看到了同样的事情发生；

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fər'evər] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ɪg'zekjətɪv] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plʊ'rælətɪ]

and	I	believe	it	will	forever	take	place	in	any	Executive	consisting	of	a	plurality
和	我	相信	它	将要	永远	拿	地方	在	任何	管理人员	由	的	一个	复数

.

:

.

我相信，在任何由多数派组成的执行机构中，这种情况都将永远发生。

['aʊər; ɑ:r] [plæn] ,

Our	plan	,
我们的	计划	,

我们的计划，

[best] [aɪ] [bɪ'li:v] ,

best	I	believe	,
最好的	我	相信	,

我认为是最好的。

[kəm'bainz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] ,

combines	wisdom	and	practicability	,
组合	智慧	和	实用性	,

兼具智慧与实用性，

[baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [plʊ'rælətɪ] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] ,

by	providing	a	plurality	of	Counsellors	,
经过	提供	一个	复数	的	咨询师	,

通过提供多名辅导员，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑ:rbɪtər] [fɔ:r; fər] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

but	a	single	Arbiter	for	ultimate	decision	.
但	一个	单身的	仲裁者	为了	最终的	决定	.

但由一名仲裁员做出最终裁决。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fræns] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skɪzəm] ,

I	was	in	France	when	we	heard	of	this	schism	,
我	曾是	在	法国	什么时候	我们	听到	的	这	分裂	,

我当时在法国，听到了这次分裂的消息。

[ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kə'mɪti] ,

and	separation	of	our	Committee	,
和	分离	的	我们的	委员会	,

以及我们委员会的分离，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] ['kwɑːrəl]

speaking	with	Dr	.	Franklin	of	this	singular	disposition	of	men	to	quarrel
请讲	和	博士	.	富兰克林	的	这	单数	处置	的	男人	到	争吵

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] ['pɑːrtiz] ,

and	divide	into	parties	,
和	划分	进入	各方	,

与富兰克林博士谈及人类这种喜欢争吵和分裂成不同派系的特殊倾向时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz] ['juːʒuəl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['æpəˌlɒg] .

he	gave	his	sentiments	as	usual	by	way	of	Apologue	.
他	给予	他的	情感	作为	通常	经过	方式	的	寓言	.

他像往常一样用寓言的方式表达了自己的情感。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn] ['laɪthaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ]

He	mentioned	the	Eddystone	lighthouse	in	the	British	channel	as	being	built	on	a
他	提及	这	埃迪斯通	灯塔	在	这	英国	渠道	作为	存在	建造	在	一个

[rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪd] - ['tʃæn(ə)l] ,

rock	in	the	mid	-	channel	,
岩石	在	这	中	-	渠道	,

他提到英吉利海峡的埃迪斯通灯塔建在海峡中央的一块岩石上。

['toʊtəli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ɪn] ['wɪntər] ,

totally	inaccessible	in	winter	,
完全	无法进入	在	冬天	,

冬季完全无法通行

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] ,

from	the	boisterous	character	of	that	sea	,
从	这	喧闹的	特点	的	那	海	,

从那片大海的喧嚣特性来看，

[ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

in	that	season	.
在	那	季节	.

在那个赛季。

[ðæt] ['ðerfɔːr] ,

That	therefore	,
那	所以	,

因此，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['kiːpəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [laɪts] ,

for	the	two	keepers	employed	to	keep	up	the	lights	,
为了	这	二	守门员	受雇	到	保持	向上	这	灯	,

对于受雇维护灯光的两名管理员来说，

[ɔːl] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

all	provisions	for	the	winter	were	necessarily	carried	to	them	in	autumn	,
全部	条款	为了	这	冬天	是	一定	携带	到	他们	在	秋天	,

所有过冬的物资都必须在秋季运到他们那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪldər] ['siːz(ə)n] .

as	they	could	never	be	visited	again	till	the	return	of	the	milder	season	.
作为	他们	可以	绝不	是	到访	再次	直到	这	返回	的	这	较温和	季节	.

因为在气候温和的季节到来之前，人们再也无法前往这些地方了。

[ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['præktɪkəbl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

That	on	the	first	practicable	day	in	the	spring	a	boat	put	off	to	them	with
那	在	这	第一的	切实可行的	天	在	这	春天	一个	船	放	离开	到	他们	和

[freʃ] [sə'plaɪz] .

fresh	supplies	.
新鲜的	补给品	.

春天到来后的第一个合适的日子，一艘载着新鲜补给的船驶向他们。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːpəz] [ænd; ənd] [əˈkɔst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

The	boatmen	met	at	the	door	one	of	the	keepers	and	accosted	him	with
这	船夫	遇见	在	这	门	一	的	这	守门员	和	被骚扰	他	和

[ə; eɪ] [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [frend] ?

a	How	goes	it	friend	?
一个	如何	去	它	朋友	?

船夫们在门口遇到了其中一位守门人，便上前问道：“朋友，你好吗？”

['veri] [wel] .

Very	well	.
非常	出色地	.

很好。

[haʊ] [ɪz] [jʊr; jər] [kəm'pænjən] ?

How	is	your	companion	?
如何	是	你的	伴侣	?

你的同伴怎么样?

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[dəunt] [noʊ] ?

Don't	know	?
不	知道	?

不知道?

[ɪz] [nɑːt] [hiː; hi] [hɪr] ?

Is	not	he	here	?
是	不是	他	这里	?

他不在这里吗?

[aɪ] [kɑːnt] [tel] .

I	can't	tell	.
我	不能	告诉	.

我无法判断。

[hæv; həv] [nɑːt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Have	not	you	seen	him	to	-	day	?
有	不是	你	已见	他	到	-	天	?

你今天没见到他吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?

When	did	you	see	him	?
什么时候	做过	你	看	他	?

你什么时候见到他的?

[nɑːt] [sɪns] [læst] [fɔːl] .

Not	since	last	fall	.
不是	自从	最后的	落下	.

自去年秋天以来就没有过。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

You	have	killed	him	?
你	有	被杀	他	?

你杀了他?

[nɑːt][aɪ] ,
Not I ,
不是 我 ,

不是我，

[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

的确。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
They were about to lay hold of him ,
他们 是 关于 到 躺 抓住 的 他 ,

他们正要抓住他，

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['sɜːrt(ə)nli] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ;
as having certainly murdered his companion ;
作为 拥有 当然 被谋杀 他的 伴侣 ;

他确实杀害了自己的同伴；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [sterz] & [ɪg'zæmɪn] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
but he desired them to go up stairs & examine for themselves .
但 他 想要的 他们 到 去 向上 楼梯 & 检查 为了 他们自己 .

但他希望他们上楼亲自查看。

[ðeɪ] [went] [ʌp] ,
They went up ,
他们 去 向上 ,

他们上去了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kiːpər] .
and there found the other keeper .
和 那里 成立 这 其他 守门员 .

然后他们找到了另一位守门人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [suːn] ['æftər] ['biːɪŋ] [left] [ðer; ðər] ,
They had quarrelled it seems soon after being left there ,
他们 有 争吵 它 似乎 很快 后 存在 左边 那里 ,

他们似乎被留下后不久就发生了争吵。

[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] ,
had divided into two parties ,
有 分割 进入 二 各方 ,

分裂成两党，

[ə'saɪnd] [ðə; ði] ['kɛrz] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][wʌn] ,
assigned the cares below to one ,
分配 这 关心 以下 到 一 ,

以下各项职责分配给其中一人：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'bʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and those above to the other ,
和 那些 多于 到 这 其他 ,

以及上述那些人对其他人的，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['spoʊkən][tuː; tə][ɔːr] [siːn] [wʌn] [ə'nʌðər] [sɪns] .
and had never spoken to or seen one another since .
和 有 绝不 说 到 或者 已见 一 其他 自从 .

此后两人再也没有联系或见过面。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ,
But to return to our Congress at Annapolis ,
但 到 返回 到 我们的 国会 在 安纳波利斯 ,

但让我们回到我们在安纳波利斯的国会，

[ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [æt; ət]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] 3d .

the	**definitive**	**treaty**	**of**	**peace**	**which**	**had**	**been**	**signed**	**at**	**Paris**	**on**	**the**	**3d**	**.**
这	最终的	条约	的	和平	哪个	有	到过	签名	在	巴黎	在	这	3d	.

11月3日在巴黎签署的最终和平条约。

[ʌv; əv]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] . - .

of	**Sep**	**.**	**1783**	**.**
的	九月	.	-	.

1783年9月。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪr] ,

and	**received**	**here**	**,**
和	已收到	这里	,

并已收到。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['rætɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][naɪn] .

could	**not**	**be**	**ratified**	**without**	**a**	**House**	**of**	**9**	**.**
可以	不是	是	已批准	没有	一个	房子	的	9	.

没有九名议员组成的众议院，就无法批准。

[steɪts] .

states	**.**
各州	.

各州。

[ɑːn][ðə; ði] 23d .

On	**the**	**23d**	**.**
在	这	23d	.

23日。

[ʌv; əv] ['dɛk] . ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [ə'drest] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['gʌvənəz] ,

of	**Dec**	**.**	**therefore**	**we**	**addressed**	**letters**	**to**	**the**	**several**	**governors**	**,**
的	12月	.	所以	我们	已解决	信件	到	这	一些	州长们	,

因此，我们在12月给几位州长写了信，

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] ,

stating	**the**	**receipt**	**of**	**the**	**definitive**	**treaty**	**,**
声明	这	收据	的	这	最终的	条约	,

声明已收到最终条约，

[ðæt] ['sɛvən] [steɪts] ['oʊnli][wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] ,

that	**7**	**states**	**only**	**were**	**in**	**attendance**	**,**
那	7	各州	仅有的	是	在	出席	,

只有7个州派代表参加，

[waɪl] [naɪn] . [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪts][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

while	**9**	**.**	**were**	**necessary**	**to**	**its**	**ratification**	**,**
尽管	9	.	是	必要的	到	它是	批准	,

其中9点是其批准所必需的，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pres] [ɑːn][ðer; ðər] ['deligits] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**urging**	**them**	**to**	**press**	**on**	**their**	**delegates**	**the**	**necessity**	**of**	**their**
和	敦促	他们	到	按	在	他们的	代表们	这	必要性	的	他们的

[ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] .

immediate	**attendance**	**.**
即时	出席	.

并敦促他们向各自的代表强调立即出席的必要性。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th .

And	**on**	**the**	**26th**	**.**
和	在	这	26th	.

还有26号。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [aɪ] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [mə'riːn] (['rɑːbərt] ['mɔːrɪs]) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

to	save	time	I	moved	that	the	Agent	of	Marine	(	Robert	Morris	)	should	be
到	节省	时间	我	已搬	那	这	代理人	的	海洋	(	罗伯特	莫里斯	)	应该	是

[ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

instructed	to	have	ready	a	vessel	at	this	place	,
指示	到	有	准备好	一个	血管	在	这	地方	,

为了节省时间，我提议指示海事代理人（罗伯特·莫里斯）在此地准备一艘船只。

[æt; ət][en] . [jɔːk] ,

at	N	.	York	,
在	N	.	约克	,

在纽约，

& [æt; ət][sʌm; səm] ['iːstərn] [pɔːrt] ,

&	at	some	Eastern	port	,
&	在	一些	东	港口	,

在某个东部港口，

[tuː; tə] ['kæri] ['oʊvər][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wen] [ə'griːd] [tuː; tə] .

to	carry	over	the	ratification	of	the	treaty	when	agreed	to	.
到	携带	超过	这	批准	的	这	条约	什么时候	同意	到	.

经双方同意，将条约的批准予以延续。

[ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

It	met	the	general	sense	of	the	house	,
它	遇见	这	一般的	感觉	的	这	房子	,

它符合这栋房子的整体风格，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [liː] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	was	opposed	by	Dr	.	Lee	on	the	ground	of	expense	which	it	would
但	曾是	反对	经过	博士	.	李	在	这	地面	的	费用	哪个	它	会

['ɔːθəraɪz] [ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə][ɪn'kɜːr][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ;

authorize	the	agent	to	incur	for	us	;
授权	这	代理人	到	招致	为了	我们	;

但李博士反对，理由是这将授权代理人为我们承担费用；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][æt; ət][wʌns] & [send] [ɑːn][ðə; ði]

and	he	said	it	would	be	better	to	ratify	at	once	&	send	on	the
和	他	说	它	会	是	更好的	到	批准	在	一次	&	发送	在	这

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ratification	.
批准	.

他说最好立即批准并提交批准文件。

[sʌm; səm] ['membər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['sɛvən] [steɪts] [wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði]

Some	members	had	before	suggested	that	7	states	were	competent	to	the
一些	成员	有	前	建议	那	7	各州	是	胜任的	到	这

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ratification	.
批准	.

一些成员之前曾建议，7个国家有资格批准该法案。

[maɪ]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [poʊ'spoʊnd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [baɪ]['mɪstər] . [riːd]

My	motion	was	therefore	postponed	and	another	brought	forward	by	Mr	.	Read
我的	运动	曾是	所以	推迟	和	其他	带来	向前	经过	先生	.	读

[ʌv; əv][es] . [siː] . [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	S	.	C	.	for	an	immediate	ratification	.
的	S	.	C	.	为了	一个	即时	批准	.

因此，我的动议被推迟，最高法院的里德先生提出了另一项动议，要求立即批准。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [di'beitid] [ðə; ði] 26th . [ænd; ənd] 27th .
This **was** **debated** **the** **26th** **.** **and** **27th** **.**
这 曾是 辩论 这 26th . 和 27th .

此事在26日和27日进行了辩论。

[ri:d] ,
Reed **,**
芦苇 ,

芦苇，

[li:] ,
Lee **,**
李 ,

李，

[[hju:]] ['wiljəmsn] & [ˌdʒerə'maɪə] [tʃeis] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv]
[**Hugh** **]** **Williamson** **&** **Jeremiah** **Chace** **urged** **that** **ratification** **was** **a** **mere** **matter** **of**
[休] 威廉姆森 & 耶利米 蔡斯 敦促 那 批准 曾是 一个 仅仅 事情 的
[fɔ:rm] ,
form **,**
形式 ,

[休·]威廉姆森和杰里迈亚·蔡斯则认为，批准只是形式上的问题。

[ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [wʌz; wəz] [kən'klu:sɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
that **the** **treaty** **was** **conclusive** **from** **the** **moment** **it** **was** **signed** **by** **the**
那 这 条约 曾是 确凿 从 这 片刻 它 曾是 签名 经过 这
['ministəz] ;
ministers **;**
部长们 ;

该条约自部长们签署之日起即具有最终效力；

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][naɪn] . _
that **although** **the** **Confederation** **requires** **the** **assent** **of** **9** **.** **=**
那 虽然 这 联盟 需要 这 同意 的 9 . _

尽管邦联需要9个成员国的同意。

[steɪts] _
states **=**
各州 _

州_

[tu:; tə] _ ['entər] ['ɪntu:] _ [ə; eɪ] ['tri:ti] ,
to **=** **enter** **into** **=** **a** **treaty** **,**
到 _ 进入 进入 _ 一个 条约 ,

签订条约

[jet] [ðæt] [its] [kən'klu:ʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] _ ['entrəns] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] _ ;
yet **that** **it's** **conclusion** **could** **not** **be** **called** **=** **entrance** **into** **it** **=** **;**
然而 那 它是 结论 可以 不是 是 称为 _ 入口 进入 它 _ ;

然而，它的结论却不能被称为进入其中的入口；

[ðæt] [sə'poʊzɪŋ] [naɪn] .
that **supposing** **9** **.**
那 假如 9 .

假设9。

[steɪts] ['rekwɪzɪt] ,
states **requisite** **,**
各州 必需品 ,

国家要求，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][faɪv] .

it	would	be	in	the	power	of	5	.
它	会	是	在	这	力量	的	5	.

它的幂是5。

[steɪts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔːr] ;

states	to	keep	us	always	at	war	;
各州	到	保持	我们	总是	在	战争	;

各国使我们始终处于战争状态；

[ðæt] [naɪn] .

that	9	.
那	9	.

9.

[steɪts] [hæd; həd] ['vɜːrtʃuəli] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] - ['hævɪŋ] ['rætɪfaɪd][ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['triːti] ,

states	had	virtually	authorized	the	ratifion	having	ratified	the	provisional	treaty	,
各州	有	几乎	授权	这	-	拥有	已批准	这	临时	条约	,

各国实际上已经批准了该临时条约，从而授权批准该正式条约。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['ministəz] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz]

and	instructed	their	ministers	to	agree	to	a	definitive	one	in	the	same	terms
和	指示	他们的	部长们	到	同意	到	一个	最终的	一	在	这	相同的	条款

,

,

,

并指示他们的部长们以相同的条款达成最终协议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][fækt] [səb'stænʃəli] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][vɜːr'beɪtɪm][ðə; ði] [seɪm] ;

and	the	present	one	was	in	fact	substantially	and	almost	verbatim	the	same	;
和	这	展示	一	曾是	在	事实	实质性	和	几乎	逐字	这	相同的	;

而现在的版本实际上与之前的版本基本相同，几乎一字不差；

[ðæt] [ðer; ðər] [naʊ] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] - .

that	there	now	remain	but	67	.
那	那里	现在	保持	但	-	.

现在只剩下 67 人了。

[deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

days	for	the	ratification	,
天	为了	这	批准	,

批准所需天数

[fɔːr; fər] [its] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

for	it's	passage	across	the	Atlantic	,
为了	它是	通道	穿过	这	大西洋	,

为了横渡大西洋，

[ænd; ənd] [its] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

and	it's	exchange	;
和	它是	交换	;

以及它的交换；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [suːn] ['hævɪŋ] [naɪn] .

that	there	was	no	hope	of	our	soon	having	9	.
那	那里	曾是	不	希望	的	我们的	很快	拥有	9	.

我们很快就没有希望拥有9个了。

[steɪts] ['prez(ə)nt] ;

states	present	;
各州	展示	;

存在状态；

[ɪn][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['ventʃər]
in fact that this was the ultimate point of time to which we could venture
在 事实 那 这 曾是 这 最终的 观点 的 时间 到 哪个 我们 可以 风险投资
[tu:; tə] [weɪt] ;
to wait ;
到 等待 ;

事实上，这是我们所能等待的最终时间点；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn]['pærɪs][baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['stipjuleit] ,
that if the ratification was not in Paris by the time stipulated ,
那 如果 这 批准 曾是 不是 在 巴黎 经过 这 时间 规定的 ,

如果批准书未在规定时间内送达巴黎，

[ðə; ði] ['tri:ti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] ;
the treaty would become void ;
这 条约 会 变得 空白 ;

该条约将失效；

[ðæt] [ɪf] ['rætɪfaɪd][baɪ]['sɛvən] [steɪts] ,
that if ratified by 7 states ,
那 如果 已批准 经过 7 各州 ,

如果获得7个国家的批准，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [goʊ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [si:l] [wɪ'ðaʊt] [its] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [tu:; tə][ˌdʒi:'ɑ:r] .
it would go under our seal without it's being known to Gr .
它 会 去 在下面 我们的 海豹 没有 它是 存在 已知 到 gr .

它会在我们的封存下进行，而 Gr 却不知道。

['brɪt(ə)n] [ðæt] ['oʊnli]['sɛvən] . [hæd; həd] [kən'kɜ:d] ;
Britain that only 7 . had concurred ;
英国 那 仅有的 7 . 有 同意 ;

只有7个国家同意了英国的这项提议；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['kɑ:gnɪzəns] ,
that it was a question of which they had no right to take cognizance ,
那 它 曾是 一个 问题 的 哪个 他们 有 不 正确的 到 拿 认知 ,

这是一个他们无权干涉的问题。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kən'stituənts] ;
and we were only answerable for it to our constituents ;
和 我们 是 仅有的 可回答的 为了 它 到 我们的 成分 ;

我们只需对选民负责；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌdʒi:'ɑ:r] . ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that it was like the ratification which Gr . Britain had received from the
那 它 曾是 喜欢 这 批准 哪个 gr . 英国 有 已收到 从 这
[dʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ʌv; əv][ˌes 'ɑ:r] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . ['temp(ə)l] .
Dutch by the negotiations of Sr . Wm . Temple .
荷兰语 经过 这 谈判 的 先生 . 威廉 . 寺庙 .

这就像英国通过威廉·坦普尔先生的谈判从荷兰人那里获得的批准一样。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:d][baɪ] [mən'roʊ] ,
it was argued by Monroe ,
它 曾是 争论 经过 门罗 ,

这是门罗提出的论点。

['dʒeri] ,
Gerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

['hauəl] ,
Howel ,
豪厄尔 ,

豪威尔

['ɛlɘri] & [maɪ'self] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]
Ellery & myself that by the modern usage of Europe the ratification was considered
埃勒里 & 我 那 经过 这 现代的 用法 的 欧洲 这 批准 曾是 经过考虑的
[æz; əz][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [geɪv] [və'lɪdəti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] ,
as the act which gave validity to a treaty ,
作为 这 行为 哪个 给予 有效性 到 一个 条约 ,

我和埃勒里都认为，按照欧洲现代惯例，批准条约被视为使条约生效的行为。

[ʌn'tɪl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'blɪgətɔːri] .
until which it was not obligatory .
直到 哪个 它 曾是 不是 强制性的 .

在此之前，这不是强制性的。

(* [θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs]
(* 3) That the commission to the ministers reserved the ratification to Congress
(* 3) 那 这 委员会 到 这 部长们 预订的 这 批准 到 国会
;
;
;

（* 3）部长委员会保留国会批准的权利；

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɪt'self] ['stipjuleit] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['rætɪfaɪd] ;
that the treaty itself stipulated that it should be ratified ;
那 这 条约 本身 规定的 那 它 应该 是 已批准 ;

条约本身规定，该条约应当得到批准；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] 2d .
that it became a 2d .
那 它 成为 一个 2d .

它变成了 2d。

['kwestʃən] [huː] [wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
question who were competent to the ratification ?
问题 WHO 是 胜任的 到 这 批准 ?

谁有权批准该协议?

[ðæt] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spresli] [rɪ'kwaɪərd][naɪn] [steɪts] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['eni] ['triːti] ;
That the Confederation expressly required 9 states to enter into any treaty ;
那 这 联盟 明确地 必需的 9 各州 到 进入 进入 任何 条约 ;

邦联明确规定，任何条约都必须由9个州缔结；

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[baɪ] [ðɪs] ,
by this ,
经过 这 ,

由此，

[ðæt] ['ɪnstrəmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][naɪn] .

that	instrument	must	have	intended	that	the	assent	of	9	.
那	乐器	必须	有	故意的	那	这	同意	的	9	.

该文书必须意在征得9人的同意。

[steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəseri] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] _ [kəm'pliːʃ(ə)n] _ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] _ [kə'mensmənt] _ [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

states	should	be	necessary	as	well	to	the	_	completion	_	as	to	the	_	commencement	_	of	the	treaty	,
各州	应该	是	必要的	作为	出色地	到	这	_	完成	_	作为	到	这	_	开始	_	的	这	条约	,

各国对于条约的完成和生效都至关重要。

[ɪts] ['ɑːbdʒekt] ['hævɪŋ] [bɪn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['keɪsɪz] [wer] [naɪn] .

it's	object	having	been	to	guard	the	rights	of	the	Union	in	all	those	important	cases	where	9	.
它是	目的	拥有	到过	到	警卫	这	权利	的	这	联盟	在	全部	那些	重要的	案例	在哪里	9	.

它的目的是在所有重要案件中维护联邦的权利，其中9.

[steɪts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [fɔːr; fər] ;

states	are	called	for	;
各州	是	称为	为了	;

各州需要参与；

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[baɪ][ðə; ði] ['kɑːntreri] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

by	the	contrary	construction	,
经过	这	相反	建造	,

根据相反的解释，

['sɛvən] [steɪts] ,

7	states	,
7	各州	,

7个州，

[kən'teɪnɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['sɪtəznz] ,

containing	less	than	one	third	of	our	whole	citizens	,
包含	较少的	比	一	第三	的	我们的	所有的	公民	,

仅占我们全部公民的不到三分之一

[maɪt] ['rɪvɪt] [ɑːn][juː 'es][ə; eɪ] ['triːti] ,

might	rivet	on	us	a	treaty	,
可能	铆钉	在	我们	一个	条约	,

可能会给我们带来一份条约，

[kə'menst] [ɪn'diːd] ['ʌndər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][naɪn] .

commenced	indeed	under	commission	and	instructions	from	9	.
开始	的确	在下面	委员会	和	指示	从	9	.

确实已根据9日的委托和指示开始。

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[bʌt; bət] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ɪk'spres] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

but	formed	by	the	minister	in	express	contradiction	to	such	instructions	,
但	形成	经过	这	部长	在	表达	矛盾	到	这样的	指示	,

但却是部长明令禁止、公然违背这些指示而制定的。

[ænd; ənd][ɪn][də'rekt]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ;

and	in	direct	sacrifice	of	the	interests	of	so	great	a	majority	;
和	在	直接的	牺牲	的	这	兴趣	的	所以	伟大的	一个	多数	;

而且直接牺牲了绝大多数人的利益；

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] ['triːti] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	definitive	treaty	was	admitted	not	to	be	a	verbal	copy	of	the
那	这	最终的	条约	曾是	承认	不是	到	是	一个	口头	复制	的	这

[prə'vɪʒən(ə)l] [wʌn] ,

provisional	one	,
临时	一	,

人们承认，最终条约并非临时条约的文字副本。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [di'paːtʃəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɔːr][nɑːt] ,

and	whether	the	departures	from	it	were	of	substance	or	not	,
和	无论	这	出港	从	它	是	的	物质	或者	不是	,

无论这些偏离是否具有实质意义，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑːn] [wɪtʃ] [naɪn] .

was	a	question	on	which	9	.
曾是	一个	问题	在	哪个	9	.

这是一个关于第9题的问题。

[steɪts] [ə'loʊn][wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ;

states	alone	were	competent	to	decide	;
各州	独自的	是	胜任的	到	决定	;

只有各州才有权做出决定；

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][naɪn] .

that	the	circumstances	of	the	ratification	of	the	provisional	articles	by	9	.
那	这	情况	的	这	批准	的	这	临时	文章	经过	9	.

9. 批准临时条款的情况

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] [wʌn][baɪ][ðem; ðəm] ,

the	instructions	to	our	ministers	to	form	a	definitive	one	by	them	,
这	指示	到	我们的	部长们	到	形式	一个	最终的	一	经过	他们	,

指示我们的部长们制定一份最终版本，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['æktʃuəl] [ə'griːmənt] [ɪn] ['sʌbstəns] ,

and	their	actual	agreement	in	substance	,
和	他们的	实际的	协议	在	物质	,

以及他们实质上的协议，

[duː][nɑːt] ['rendər] [ˌjuː 'es] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ;

do	not	render	us	competent	to	ratify	in	the	present	instance	;
做	不是	使成为	我们	胜任的	到	批准	在	这	展示	实例	;

不使我们在此情况下有权予以批准；

[ɪf] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

if	these	circumstances	are	in	themselves	a	ratification	,
如果	这些	情况	是	在	他们自己	一个	批准	,

如果这些情况本身就构成一种批准，

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ə'testɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

nothing	**further**	**is**	**requisite**	**than**	**to**	**give**	**attested**	**copies**	**of**	**them**	**,**
没有什么	更远	是	必需品	比	到	给	已证实	副本	的	他们	,

除此之外，无需提供其他任何文件，只需提供经认证的副本即可。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

in	**exchange**	**for**	**the**	**British**	**ratification**	**;**
在	交换	为了	这	英国	批准	;

作为换取英国批准的条件；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

if	**they**	**are**	**not**	**,**
如果	他们	是	不是	,

如果不是，

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

we	**remain**	**where**	**we**	**were**	**,**
我们	保持	在哪里	我们	是	,

我们依然停留在原地。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][naɪn] .

without	**a**	**ratification**	**by**	**9**	**.**
没有	一个	批准	经过	9	.

未经9日批准。

[steɪts] ,

states	**,**
各州	,

各州，

[ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['rætɪfaɪ] ;

and	**incompetent**	**ourselves**	**to**	**ratify**	**;**
和	不称职的	我们自己	到	批准	;

我们自己也没有能力予以批准；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr] .

that	**it**	**was**	**but**	**4**	**.**
那	它	曾是	但	4	.

只有4。

[deɪz] [sɪns] [ðə; ði]['sev(ə)n] [steɪts] [naʊ] ['prez(ə)nt] [ju'nænɪməsli] [kən'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]

days	**since**	**the**	**seven**	**states**	**now**	**present**	**unanimously**	**concurred**	**in**	**a**	**resolution**	**to**
天	自从	这	七	各州	现在	展示	一致	同意	在	一个	解决	到

[biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt] [steɪts] ,

be	**forwarded**	**to**	**the**	**governors**	**of**	**the**	**absent**	**states**	**,**
是	转发	到	这	州长们	的	这	缺席的	各州	,

自目前在场的七个州一致同意通过一项决议，并将该决议转呈给缺席州的州长以来，已经过去了几天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['deligits] ,

in	**which**	**they**	**stated**	**as**	**a**	**cause**	**for**	**urging**	**on**	**their**	**delegates**	**,**
在	哪个	他们	声明	作为	一个	原因	为了	敦促	在	他们的	代表们	,

他们以此为由敦促其代表们：

[ðæt] [naɪn] .

that	**9**	**.**
那	9	.

9.

[steɪts] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] ['triːti] ;

states	**were**	**necessary**	**to**	**ratify**	**the**	**treaty**	**;**
各州	是	必要的	到	批准	这	条约	;

各成员国必须批准该条约；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	in	the	case	of	the	Dutch	ratification	,
那	在	这	案件	的	这	荷兰语	批准	,

就荷兰的批准而言，

[ˌdʒi:'ɑ:r] . ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [kɔ:tid] [ˌaɪ 'ti:] ,

Gr	.	Britain	had	courted	it	,
gr	.	英国	有	求爱	它	,

英国曾试图拉拢它。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;

and	therefore	was	glad	to	accept	it	as	it	was	;
和	所以	曾是	高兴的	到	接受	它	作为	它	曾是	;

因此，他欣然接受了现状；

[ðæt] [ðeɪ] [nu:] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

that	they	knew	our	constitution	,
那	他们	知道	我们的	宪法	,

他们了解我们的宪法，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['sɛvən] .

and	would	object	to	a	ratification	by	7	.
和	会	目的	到	一个	批准	经过	7	.

并反对在7日之前批准该法案。

[ðæt] [ɪf] [ðæt] ['sɜ:rkəmstæns] [wʌz; wəz] [kept] [bæk] ,

that	if	that	circumstance	was	kept	back	,
那	如果	那	环境	曾是	保留	后退	,

如果这种情况被掩盖起来，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [noʊn] [ˌhɪr'æftər] ,

it	would	be	known	hereafter	,
它	会	是	已知	此后	,

此后便会为人所知。

& [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [graʊnd] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ]

&	would	give	them	ground	to	deny	the	validity	of	a	ratification	into	which	they
&	会	给	他们	地面	到	否定	这	有效性	的	一个	批准	进入	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪd] ,

should	have	been	surprised	and	cheated	,
应该	有	到过	惊讶	和	作弊	,

这将使他们有理由否认他们本应在不知不觉中被欺骗而签署的批准协议的有效性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dis'ɔnərəbl] [ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [si:l] ;

and	it	would	be	a	dishonorable	prostitution	of	our	seal	;
和	它	会	是	一个	不光彩的	卖淫	的	我们的	海豹	;

这将是一种有辱我们印章的卑鄙行径；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv][naɪn] .

that	there	is	a	hope	of	9	.
那	那里	是	一个	希望	的	9	.

有希望达到9。

[steɪts] ;

states	;
各州	;

各州；

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['tri:ti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [nʌl] [ɪf] [nɑ:t]['rætɪfaɪd][ɪn] [taɪm] ,

that	if	the	treaty	would	become	null	if	not	ratified	in	time	,
那	如果	这	条约	会	变得	无效的如果		不是	已批准	在	时间	,

如果该条约未能及时获得批准而失效，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
it **would** **not** **be** **saved** **by** **an** **imperfect** **ratification** **;**
它 会 不是 是 已保存 经过 一个 不完善 批准 ;

即使批准程序不完善，也无法挽救它；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [nʌl] ,
but **that** **in** **fact** **it** **would** **not** **be** **null** **,**
但 那 在 事实 它 会 不是 是 无效的 ,

但实际上它并不为空。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] ['betər] [graʊnd] ,
and **would** **be** **placed** **on** **better** **ground** **,**
和 会 是 放置 在 更好的 地面 ,

并会被安置在更好的地方。

['goʊɪŋ] [ɪn] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [fɔːrm] ,
going **in** **unexceptionable** **form** **,**
去 在 无可挑剔 形式 ,

状态无可挑剔，

[ðoʊ] - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː] [leɪt] ,
tho **'** **a** **few** **days** **too** **late** **,**
虽然 - 一个 很少 天 也 晚的 ,

虽然晚了几天，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,
and **rested** **on** **the** **small** **importance** **of** **this** **circumstance** **,**
和 休息 在 这 小的 重要性 的 这 环境 ,

并认为这种情况无关紧要。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'ventid] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃuəl] [kəm'plaɪəns] [ɪn]
and **the** **physical** **impossibilities** **which** **had** **prevented** **a** **punctual** **compliance** **in**
和 这 身体的 不可能的事 哪个 有 阻止 一个 准时 遵守 在
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ;
point **of** **time** **;**
观点 的 时间 ;

以及在时间上无法按时完成的实际困难；

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ɔːl] [neiʃəns] ,
that **this** **would** **be** **approved** **by** **all** **nations** **,**
那 这 会 是 得到正式认可的 经过 全部 国家 ,

这会得到所有国家的批准，

& [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [hɜːr'self] ,
& **by** **Great** **Britain** **herself** **,**
& 经过 伟大的 英国 她自己 ,

以及大不列颠本身

[ɪf] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][wɔːr] ,
if **not** **determined** **to** **renew** **the** **war** **,**
如果 不是 决定 到 更新 这 战争 ,

如果不是决心重新开战，

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
and **if** **determined** **,**
和 如果 决定 ,

如果确定，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [wɑːnt][iks'kjuːziz] ,
she **would** **never** **want** **excuses** **,**
她 会 绝不 想 借口 ,

她绝不接受任何借口。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

were	this	out	of	the	way	.
是	这	出去	的	这	方式	.

如果这件事解决了的话。

['mɪstər] . ['rɛd] [geɪv] ['noʊtɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jeɪz] & [neɪz] ;

Mr	.	Reade	gave	notice	he	should	call	for	the	yeas	&	nays	;
先生	.	里德	给予	注意	他	应该	称呼	为了	这	是的	&	反对	;

里德先生宣布他将要求进行赞成票和反对票表决；

[wer'ɑːn] [ðoʊz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] ['pɔɪntɪdli] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv]

whereon	those	in	opposition	prepared	a	resolution	expressing	pointedly	the	reasons	of
其中	那些	在	反对	准备	一个	解决	表达	尖锐地	这	原因	的

[ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['moʊʃ(ə)n] .

the	dissent	from	his	motion	.
这	异议	从	他的	运动	.

反对者们随即准备了一份决议，明确表达了他们反对该动议的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piərɪŋ] [haʊ'evər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kɑːr] - ['riːd] ,

It	appearing	however	that	his	proposition	could	not	be	car	-	ried	,
它	出现	然而	那	他的	主张	可以	不是	是	车	-	里德	,

然而，他的提议似乎无法实施。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['entri] [æt; ət] [ɔːl] .

it	was	thought	better	to	make	no	entry	at	all	.
它	曾是	想法	更好的	到	制作	不	入口	在	全部	.

他们认为最好什么都不做。

['mæsə] - [tʃʊuːsɛts] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ;

Massa	-	chusetts	alone	would	have	been	for	it	;
马萨	-	chusetts	独自的	会	有	到过	为了	它	;

只有马萨诸塞州的人会赞成；

['roʊd] ['aɪlənd] ,

Rhode	Island	,
罗德岛	岛	,

罗德岛州

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [vər'dʒɪniə] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pennsylvania	and	Virginia	against	it	,
宾夕法尼亚州	和	弗吉尼亚州	反对	它	,

宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州反对这项提议。

['deləwɛə] ,

Delaware	,
特拉华州	,

特拉华州

['merilənd] & [en] . [ˌkærə'lainə] ,

Maryland	&	N	.	Carolina	,
马里兰州	&	N	.	卡罗莱纳	,

马里兰州和北卡罗来纳州

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] .

would	have	been	divided	.
会	有	到过	分割	.

本来会被分割开来。

(* [θriː]) [vɑː'tɛl] ,

(	*	3	)	Vattel	,
(	*	3	)	瓦特尔	,

（* 3）瓦特尔，

[el] . [ˌtuːˈtuː] , - .

L	.	2	,	156	.
L	.	2	,	-	.

L. 2,156。

[el] , - .

L	,	77	.
L	,	-	.

L,77。

[aɪ] . ['mæbli] [drɔɪt] [djʊrəpi] , - .

I	.	Mably	Droit	D'Europe	,	86	.
我	.	玛比	所有权	d'Europe	,	-	.

I. Mably Droit D'Europe,86.

['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['nuːmərəs] ,

Our	body	was	little	numerous	,
我们的	身体	曾是	小的	很多的	,

我们的身体数量很少，

[bʌt; bət] ['veri] [kən'tenʃəs] .

but	very	contentious	.
但	非常	有争议的	.

但极具争议。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] .

Day	after	day	was	wasted	on	the	most	unimportant	questions	.
天	后	天	曾是	浪费	在	这	最多	不重要	问题	.

日复一日地浪费在最无关紧要的问题上。

[maɪ] ['kɑːliːg] ['mɜːrsər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrbɪd][reɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'beɪt]

My	colleague	Mercer	was	one	of	those	afflicted	with	the	morbid	rage	of	debate
我的	同事	默瑟	曾是	一	的	那些	受苦的	和	这	病态的	愤怒	的	辩论

,

,
,

我的同事默瑟就是那些深受辩论狂热症折磨的人之一。

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][maɪnd] ,

of	an	ardent	mind	,
的	一个	热心	头脑	,

拥有一颗热忱的心，

[prɑːmpt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

prompt	imagination	,
迅速的	想像力	,

激发想象力，

[ænd; ənd] ['koʊpiəs] [floʊ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

and	copious	flow	of	words	,
和	丰富	流动	的	字	,

以及大量的文字表达，

[hiː; hi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['eni] ['lɑːdʒɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] .

he	heard	with	impatience	any	logic	which	was	not	his	own	.
他	听到	和	不耐烦	任何	逻辑	哪个	曾是	不是	他的	自己的	.

他听不进任何与自己不同的逻辑。

['sɪtɪŋ] [nɪr] [ˌem 'iː][ɑːn][sʌm; səm] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [bʌt; bət] ['wɜːrdi] [dɪ'beɪt] ,

Sitting	near	me	on	some	occasion	of	a	trifling	but	wordy	debate	,
坐着	靠近	我	在	一些	场合	的	一个	琐事	但	冗长	辩论	,

在一次琐碎但冗长的辩论中，我坐在他旁边。

[hiː; hi] [æskt] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ɪn] ['saɪləns] ['hɪrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːls] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd]

he	asked	how	I	could	sit	in	silence	hearing	so	much	false	reasoning	which	a	word
他	问	如何	我	可以	坐	在	沉默	听力	所以	很多	错误的	推理	哪个	一个	单词

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːt] ?

should	refute	?
应该	反驳	?

他问我，听到这么多谬论，一句话就能驳斥，我怎么能保持沉默?

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] ['iːzi] ,

I	observed	to	him	that	to	refute	indeed	was	easy	,
我	观察到	到	他	那	到	反驳	的确	曾是	简单的	,

我向他指出，反驳确实很容易。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['saɪləns] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	to	silence	impossible	.
但	到	沉默	不可能的	.

但要让他们噤声是不可能的。

[ðæt] [ɪn] ['meʒərz] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [baɪ][maɪ'self] ,

That	in	measures	brought	forward	by	myself	,
那	在	措施	带来	向前	经过	我	,

在我提出的措施中，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔːr] ,

I	took	the	laboring	oar	,
我	采取	这	劳动	桨	,

我拿起了那支费力的桨，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][ˌem 'iː] ;

as	was	incumbent	on	me	;
作为	曾是	现任	在	我	;

这是我应尽的职责；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	that	in	general	I	was	willing	to	listen	.
但	那	在	一般的	我	曾是	愿意的	到	听	.

但总的来说，我愿意倾听。

[ɪf] ['evri] [saʊnd] ['ɑːrgjumənt][ɔːr][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	every	sound	argument	or	objection	was	used	by	some	one	or	other	of	the
如果	每一个	声音	争论	或者	异议	曾是	用过的	经过	一些	一	或者	其他	的	这

['nuːmərəs] [diː'beitəz] ,

numerous	debaters	,
很多的	辩论者	,

如果所有合理的论点或反对意见都被众多辩论者中的一人或多人使用，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] :

it	was	enough	:
它	曾是	足够的	:

这就足够了：

[ɪf] [nɑːt] ,

if	not	,
如果	不是	,

如果不，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,

I	thought	it	sufficient	to	suggest	the	omission	,
我	想法	它	充足的	到	建议	这	省略	,

我认为只需指出这一遗漏即可。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed] [baɪ] ['ʌðər] .

without	going	into	a	repetition	of	what	had	been	already	said	by	others	.
没有	去	进入	一个	重复	的	什么	有	到过	已经	说	经过	其他的	.

不重复别人已经说过的话。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	this	was	a	waste	and	abuse	of	the	time	and	patience	of	the
那	这	曾是	一个	浪费	和	虐待	的	这	时间	和	耐心	的	这

[haʊs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

house	which	could	not	be	justified	.
房子	哪个	可以	不是	是	合理的	.

这是对家人时间和耐心的浪费和滥用，是不可原谅的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbəˌreɪtɪv] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs]

And	I	believe	that	if	the	members	of	deliberative	bodies	were	to	observe	this
和	我	相信	那	如果	这	成员	的	深思熟虑的	身体	是	到	观察	这

[kɔːrs] ['dʒen(ə)rəli] ,

course	generally	,
课程	一般来说	,

而且我相信，如果审议机构的成员普遍遵循这一做法，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wʌt] [teɪks] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wiːk] ,

they	would	do	in	a	day	what	takes	them	a	week	,
他们	会	做	在	一个	天	什么	需要	他们	一个	星期	,

他们一天就能完成平时一周的工作量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mɔːr] ['kwestʃənəb(ə)l] ,

and	it	is	really	more	questionable	,
和	它	是	真的	更多的	值得怀疑	,

而且这确实更值得怀疑。

[ðæn; ðən] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst][biː; bi] [θɔːt] ,

than	may	at	first	be	thought	,
比	可能	在	第一的	是	想法	,

比乍一看可能要复杂得多，

['weðər] ['boʊnəˌpɑːrts] [dʌm] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪtʃ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ,

whether	Bonaparte's	dumb	legislature	which	said	nothing	and	did	much	,
无论	波拿巴的	哑的	立法机关	哪个	说	没有什么	和	做过	很多	,

无论是波拿巴时期那个沉默寡言却又行事甚多的愚蠢立法机构，

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [tɔːks] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dʌz] ['nʌθɪŋ] .

may	not	be	preferable	to	one	which	talks	much	and	does	nothing	.
可能	不是	是	优选	到	一	哪个	会谈	很多	和	做	没有什么	.

可能不如那些只会夸夸其谈却不做事的人。

[aɪ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

I	served	with	General	Washington	in	the	legislature	of	Virginia	before	the
我	服务	和	一般的	华盛顿	在	这	立法机关	的	弗吉尼亚州	前	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

revolution	,
革命	,

美国独立战争前，我曾在弗吉尼亚州议会与华盛顿将军共事。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['dʊrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

during	it	,
期间	它	,

在此期间，

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] .

with	Dr	.	Franklin	in	Congress	.
和	博士	.	富兰克林	在	国会	.

与富兰克林博士一起在国会。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spiːk] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

I	never	heard	either	of	them	speak	ten	minutes	at	a	time	,
我	绝不	听到	任何一个	的	他们	说话	十	分钟	在	一个	时间	,

我从未听过他们俩连续说话十分钟以上。

[nɔːr][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

nor	to	any	but	the	main	point	which	was	to	decide	the	question	.
也不	到	任何	但	这	主要的	观点	哪个	曾是	到	决定	这	问题	.

除了决定问题的关键点之外，没有其他任何因素。

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnts] ,

They	laid	their	shoulders	to	the	great	points	,
他们	铺设	他们的	肩膀	到	这	伟大的	积分	,

他们将肩膀贴向高处，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

knowing	that	the	little	ones	would	follow	of	themselves	.
会心	那	这	小的	一个	会	跟随	的	他们自己	.

他们知道小家伙们会自己跟上。

[ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑːŋgrəs] [əːz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ,

If	the	present	Congress	errs	in	too	much	talking	,
如果	这	展示	国会	错误	在	也	很多	说	,

如果本届国会犯了空谈过多的错误，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [send] - .

how	can	it	be	otherwise	in	a	body	to	which	the	people	send	150	.
如何	能	它	是	否则	在	一个	身体	到	哪个	这	人们	发送	-	.

人民向一个机构输送了 150 人，还能有什么别的结果呢?

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

lawyers	,
律师	,

律师们，

[huːz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['kwestʃən] ['evriθɪŋ] ,

whose	trade	it	is	to	question	everything	,
谁	贸易	它	是	到	问题	一切	,

他们的职业就是质疑一切，

[jiːld] ['nʌθɪŋ] ,

yield	nothing	,
屈服	没有什么	,

一无所获，

& [tɔːk] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] ?

&	talk	by	the	hour	?
&	讲话	经过	这	小时	?

按小时计费?

[ðæt] - .

That	150	.
那	-	.

那150。

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['bɪznəs] [tə'geðər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

lawyers	should	do	business	together	ought	not	to	be	expected	.
律师	应该	做	商业	一起	应该	不是	到	是	预期的	.

律师之间应该互相合作，但这不应该是理所当然的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈsʌbdʒekt] .

But	to	return	again	to	our	subject	.
但	到	返回	再次	到	我们的	主题	.

但让我们回到我们的话题上来。

[ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ˈsɛvən] .

Those	who	thought	7	.
那些	WHO	想法	7	.

那些认为7的人。

[steɪts] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈrestləs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

states	competent	to	the	ratification	being	very	restless	under	the	loss	of	their
各州	胜任的	到	这	批准	存在	非常	不安	在下面	这	损失	的	他们的

[ˈmoʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

有权批准该条约的国家因失去批准动议而感到非常不安。

[aɪ] [prəˈpoʊzd] ,

I	proposed	,
我	建议的	,

我提议，

[ɑːn][ðə; ði] 3d .

on	the	3d	.
在	这	3d	.

3d。

[ʌv; əv]['dʒænjueri][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] ,

of	January	to	meet	them	on	middle	ground	,
的	一月	到	见面	他们	在	中间	地面	,

一月份与他们达成折中方案，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [muːvd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈpremɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət]['sɛvən] .

and	therefore	moved	a	resolution	which	premising	that	there	were	but	7	.
和	所以	已搬	一个	解决	哪个	前提	那	那里	是	但	7	.

因此提出了一项决议，该决议的前提是只有 7 个人。

[steɪts] [ˈprez(ə)nt] ,

states	present	,
各州	展示	,

目前各州

[huː] [wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

who	were	unanimous	for	the	ratification	,
WHO	是	一致	为了	这	批准	,

他们一致同意批准该法案。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈdifəd] [ɪn] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpɪtənsi] .

that	they	differed	in	opinion	on	the	question	of	competency	.
那	他们	不同	在	观点	在	这	问题	的	能力	.

他们对能力问题持有不同意见。

[ðæt] [ðoʊz] [haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

That	those	however	in	the	negative	were	unwilling	that	any	powers	which	it	might
那	那些	然而	在	这	消极的	是	不情愿	那	任何	权力	哪个	它	可能

[biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [pə'zest] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌ'neksəsaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

be	supposed	they	possessed	should	remain	unexercised	for	the	restoration	of
是	据称	他们	拥有	应该	保持	未锻炼的	为了	这	恢复	的

[piːs] ,

peace	,
和平	,

然而，持否定态度的人则不愿让他们可能拥有的任何权力闲置，以恢复和平。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] [feɪθ] ,

provided	it	could	be	done	saving	their	good	faith	,
假如	它	可以	是	完毕	保存	他们的	好的	信仰	,

只要这样做能保全他们的信誉，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['eni] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] ['sɛvən] .

and	without	importing	any	opinion	of	Congress	that	7	.
和	没有	输入	任何	观点	的	国会	那	7	.

并且不引入国会的任何意见，即 7.

[steɪts] [wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt] ,

states	were	competent	,
各州	是	胜任的	,

各州都具备相应的能力，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðæt] ['triːti] [biː; bi]['rætɪfaɪd][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['paʊər] ;

and	resolving	that	treaty	be	ratified	so	far	as	they	had	power	;
和	解决	那	条约	是	已批准	所以	远的	作为	他们	有	力量	;

并决定在其权力范围内批准该条约；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kiːp]

that	it	should	be	transmitted	to	our	ministers	with	instructions	to	keep
那	它	应该	是	传输	到	我们的	部长们	和	指示	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnkə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] ;

it	uncommunicated	;
它	未沟通	;

应将此函传达给我们的部长们，并指示他们对此保密；

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [θriː] . [mʌnθs] [lɔːŋgər][fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌrætɪfɪ'keɪʃənz] ;

to	endeavor	to	obtain	3	.	months	longer	for	exchange	of	ratifications	;
到	努力	到	获得	3	.	几个月	更长	为了	交换	的	批准	;

努力争取将批准书交换期限延长3个月；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd]

that	they	should	be	informed
那	他们	应该	是	知情的

他们应该被告知

[ðæt] [soʊ] [suːn] [æz; əz][naɪn] . [steɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][naɪn] .

that	so	soon	as	9	.	states	shall	be	present	a	ratification	by	9	.
那	所以	很快	作为	9	.	各州	将	是	展示	一个	批准	经过	9	.

一旦有9个国家出席，就应由9个国家予以批准。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [ðem; ðəm] ;

shall	be	sent	them	;
将	是	发送	他们	;

应将他们派往那里；

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [get][tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

if	this	should	get	to	them	before	the	ultimate	point	of	time	for	exchange	,
如果	这	应该	得到	到	他们	前	这	最终的	观点	的	时间	为了	交换	,

如果这封邮件在最终交换时间之前送到他们手中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,
they **were** **to** **use** **it** **,**
他们 是 到 使用 它 ,

他们会使用它，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] ;
and **not** **the** **other** **;**
和 不是 这 其他 ;

而不是另一个；

[ɪf] [nɑːt] ,
if **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛvən] .
they **were** **to** **offer** **the** **act** **of** **the** **7** **.**
他们 是 到 提供 这 行为 的 这 7 .

他们将提供 7 号法案。

[steɪts] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
states **in** **exchange** **,**
各州 在 交换 ,

国家间交换，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hænd] [waɪl] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]
informing **them** **the** **treaty** **had** **come** **to** **hand** **while** **Congress** **was** **not** **in**
通知 他们 这 条约 有 来 到 手 尽管 国会 曾是 不是 在
['seʃ(ə)n] ,
session **,**
会议 ,

告知他们该条约是在国会休会期间达成的，

[ðæt] [bʌt; bət]['sɛvən] .
that **but** **7** **.**
那 但 7 .

但第7点。

[steɪts] [wɜːr; wər][æz; əz] [jet] [ə'sembld] ,
states **were** **as** **yet** **assembled** **,**
各州 是 作为 然而 组装 ,

各州尚未集结完毕，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] [juˈnænɪməsli] [kənˈkɝːd] [ɪn][ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and **these** **had** **unanimously** **concurred** **in** **the** **ratification** **.**
和 这些 有 一致 同意 在 这 批准 .

并且这些机构一致同意批准该协议。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [diˈbeitid] [ɑːn][ðə; ði] 3d .
This **was** **debated** **on** **the** **3d** **.**
这 曾是 辩论 在 这 3d .

3日对此进行了辩论。

[ænd; ənd] 4th .
and **4th** **.**
和 4th .

以及第四。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 5th .
and **on** **the** **5th** **.**
和 在 这 5th .

以及5号。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔːrt] ([ə'næpəlɪs]) [ðə; ði] [haʊs]

a	vessel	being	to	sail	for	England	from	this	port	(	Annapolis	)	the	House
一个	血管	存在	到	帆	为了	英格兰	从	这	港口	(	安纳波利斯	)	这	房子

[də'rektɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

directed	the	President	to	write	to	our	ministers	accordingly	.
指导	这	总统	到	写	到	我们的	部长们	因此	.

鉴于有一艘船将从该港口（安纳波利斯）驶往英国，众议院指示总统致函我们的部长们，告知此事。

[dʒæn] . - .

Jan	.	14	.
一月	.	-	.

1月14日

['deligits] [frʌm; frəm] [kə'netɪkət] ['hævɪŋ] [ə'tendid] ['jestərdeɪ] ,

Delegates	from	Connecticut	having	attended	yesterday	,
代表们	从	康涅狄格州	拥有	参加	昨天	,

昨天出席会议的康涅狄格州代表们，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][es] . [ˌkærə'lainə] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,

and	another	from	S	.	Carolina	coming	in	this	day	,
和	其他	从	S	.	卡罗莱纳	未来	在	这	天	,

今天还有一份来自南卡罗来纳州的邮件送达。

[ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz]['rætɪfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] ,

the	treaty	was	ratified	without	a	dissenting	voice	,
这	条约	曾是	已批准	没有	一个	持不同意见	嗓音	,

该条约获得批准，没有出现任何反对意见。

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ,

and	three	instruments	of	ratification	were	ordered	to	be	made	out	,
和	三	仪器	的	批准	是	订购	到	是	制成	出去	,

并下令制作三份批准书，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['koʊloʊ] .

one	of	which	was	sent	by	Colo	.
一	的	哪个	曾是	发送	经过	科洛	.

其中一人是科罗拉多州人。

['hɑːrmɝ] ,

Harmer	,
哈默	,

哈默尔

[ə'nʌðər] [baɪ]['koʊloʊ] . [fræŋks] ,

another	by	Colo	.	Franks	,
其他	经过	科洛	.	弗兰克斯	,

另一篇由科罗拉多州弗兰克斯撰写，

[ænd; ənd][ðə; ði] 3d . [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] [mə'riːn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] [baɪ] ['eni] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	the	3d	.	transmitted	to	the	agent	of	Marine	to	be	forwarded	by	any	good	opportunity	.
和	这	3d	.	传输	到	这	代理人	的	海洋	到	是	转发	经过	任何	好的	机会	.

第三份已转交给 Marine 的代理人，以便抓住任何合适的时机转发。

['kɑːŋgrəs] [suːn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] .

Congress	soon	took	up	the	consideration	of	their	foreign	relations	.
国会	很快	采取	向上	这	考虑	的	他们的	外国的	关系	.

国会很快开始审议外交关系问题。

[ðeɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ]

They	deemed	it	necessary	to	get	their	commerce	placed	with	every	nation	on	a
他们	被认为	它	必要的	到	得到	他们的	商业	放置	和	每一个	国家	在	一个

['fʊtɪŋ] [æz; əz] ['feɪvərəbl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ;

footing	as	favorable	as	that	of	other	nations	;
立足点	作为	有利	作为	那	的	其他	国家	;

他们认为有必要使本国与每个国家的贸易地位与其他国家一样有利；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['triːti] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

and	for	this	purpose	to	propose	to	each	a	distinct	treaty	of	commerce	.
和	为了	这	目的	到	提出	到	每个	一个	清楚的	条约	的	商业	.

为此目的，向每方提议签订单独的商业条约。

[ðɪs] [ækt] [tuː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪndɪ'pɛndəns]

This	act	too	would	amount	to	an	acknowledgment	by	each	of	our	independance
这	行为	也	会	数量	到	一个	致谢	经过	每个	的	我们的	独立

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [neiʃəns] ;

and	of	our	reception	into	the	fraternity	of	nations	;
和	的	我们的	接待	进入	这	兄弟会	的	国家	;

这一行为也相当于我们各自承认自身的独立，并承认我们被接纳为国际社会的一员；

[wɪtʃ] [ɔːl'ðəj] - ,

which	altho	'	,
哪个	虽然	-	,

虽然，

[æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ,

as	possessing	our	station	of	right	and	in	fact	,
作为	拥有	我们的	车站	的	正确的	和	在	事实	,

作为我们应有的地位，事实上，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [æsk] ,

we	would	not	condescend	to	ask	,
我们	会	不是	屈尊	到	问	,

我们不会纡尊降贵地去问，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər] ['frendli]

we	were	not	unwilling	to	furnish	opportunities	for	receiving	their	friendly
我们	是	不是	不情愿	到	提供	机会	为了	接收	他们的	友好的

[ˌsæljə'teɪʃənz] & ['welkəm] .

salutations	&	welcome	.
问候	&	欢迎	.

我们并不不愿意提供机会，让他们接受我们的友好问候和欢迎。

[wɪð; wɪθ] [fræns] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [triːtiz] [ʌv; əv]

With	France	the	United	Netherlands	and	Sweden	we	had	already	treaties	of
和	法国	这	团结的	荷兰	和	瑞典	我们	有	已经	条约	的

['kɑːmɜːrs] ,

commerce	,
商业	,

我们此前已与法国、荷兰和瑞典签订了通商条约。

[bʌt; bət] [kə'miʃənz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kʌntriz] ['ɔːlsoʊ] ,

but	commissions	were	given	for	those	countries	also	,
但	佣金	是	给定	为了	那些	国家	还	,

但这些国家也获得了佣金。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ə'mendmənts] [biː; bi] [θɔːt] ['nesəseri] .

should	any	amendments	be	thought	necessary	.
应该	任何	修正案	是	想法	必要的	.

如有必要进行任何修改。

[ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [triːtiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prə'poʊzd] [wɜːr; wər] ['ɪŋgləns] ,

The	**other**	**states**	**to**	**which**	**treaties**	**were**	**to**	**be**	**proposed**	**were**	**England**	**,**
这	其他	各州	到	哪个	条约	是	到	是	建议的	是	英格兰	,

其他拟与之缔结条约的国家还有英国。

['hæmbɜːrg] ,

Hamburg	**,**
汉堡	,

汉堡

['sæksəni] ,

Saxony	**,**
萨克森	,

萨克森州

['prʌʃə] ,

Prussia	**,**
普鲁士	,

普鲁士，

['denmɑːrk] ,

Denmark	**,**
丹麦	,

丹麦，

['rʌʃə] ,

Russia	**,**
俄罗斯	,

俄罗斯，

['ɔːstriə] ,

Austria	**,**
奥地利	,

奥地利，

['venɪs] ,

Venice	**,**
威尼斯	,

威尼斯

[roʊm] ,

Rome	**,**
罗马	,

罗马，

['neɪpəlz] ,

Naples	**,**
那不勒斯	,

那不勒斯，

['tʌskəni] ,

Tuscany	**,**
托斯卡纳	,

托斯卡纳，

[sɑː'dinjə] ,

Sardinia	**,**
撒丁岛	,

撒丁岛，

['dʒenəuə] ,

Genoa	**,**
热那亚	,

热那亚，

[speɪn] ,
Spain **,**
西班牙 ,

西班牙，

['pɔːrtʃʊgl] ,
Portugal **,**
葡萄牙 ,

葡萄牙，

[ðə; ði] [pɔːrt] ,
the **Porte** **,**
这 波特 ,

波特

[æl'dʒɪrz] ,
Algiers **,**
阿尔及尔 ,

阿尔及尔

['trɪpəli] ,
Tripoli **,**
硅藻土 ,

硅藻土，

['tjuːnis] & [mə'rɑːkoʊ] .
Tunis **&** **Morocco** **.**
突尼斯 & 摩洛哥 .

突尼斯和摩洛哥。

[mɑːr] . - .
Mar **.** **16** **.**
三月 . - .

3月16日

[ɑːn][ðə; ði] 7th .
On **the** **7th** **.**
在 这 7th .

7日。

[ʌv; əv] [meɪ] ['kɑːŋgrəs] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
of **May** **Congress** **resolved** **that** **a** **Minister** **Plenipotentiary** **should** **be**
的 可能 国会 已解决 那 一个 部长 全权代表 应该 是

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . ['ædəmz] & ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [fɔːr; fər] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [triːtiz]
appointed **in** **addition** **to** **Mr** **.** **Adams** **&** **Dr** **.** **Franklin** **for** **negotiating** **treaties**
任命 在 添加 到 先生 . 亚当斯 & 博士 . 富兰克林 为了 谈判 条约

[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [neiʃəns] ,
of **commerce** **with** **foreign** **nations** **,**
的 商业 和 外国的 国家 ,

5月，国会决议，除亚当斯先生和富兰克林博士外，还应任命一名全权公使，负责与外国谈判商业条约。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['duːti] .
and **I** **was** **elected** **to** **that** **duty** **.**
和 我 曾是 当选 到 那 责任 .

我被选担任这项职务。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [left] [ə'næpəlɪs] [ɑːn][ðə; ði] 11th .
I **accordingly** **left** **Annapolis** **on** **the** **11th** **.**
我 因此 左边 安纳波利斯 在 这 11th .

于是，我于11日离开了安纳波利斯。

[tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][maɪ]['eldər] ['dɔ:tər] [ðen] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] ([ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] [tu:]

Took	with	me	my	elder	daughter	then	at	Philadelphia	(	the	two	others	being	too
拿	和	我	我的	长老	女儿	然后	在	费城	(	这	二	其他的	存在	也

[jʌŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]) & [prə'si:did] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

young	for	the	voyage	)	&	proceeded	to	Boston	in	quest	of	a	passage	.
年轻的	为了	这	航程	)	&	继续	到	波士顿	在	寻求	的	一个	通道	.

我带着当时在费城的大女儿（另外两个孩子年纪太小，不适合旅行），前往波士顿寻找船票。

[waɪl] ['pæsɪŋ] [θru:] - [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] ,

While	passing	thro	'	the	different	states	,
尽管	通过	喉咙	-	这	不同的	各州	,

在途经各个州的过程中，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ,

I	made	a	point	of	informing	myself	of	the	state	of	the	commerce	of	each	,
我	制成	一个	观点	的	通知	我	的	这	状态	的	这	商业	的	每个	,

我特意了解了每个地区的商业状况。

[went] [ɑ:n][tu:; tə] [nu:] ['hæmpʃə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [vju:] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

went	on	to	New	Hampshire	with	the	same	view	and	returned	to	Boston
去	在	到	新的	汉普郡	和	这	相同的	看法	和	返回	到	波士顿

.

:

.

带着同样的观点前往新罕布什尔州，然后返回波士顿。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [seɪld] [ɑ:n][ðə; ði] 5th .

From	thence	I	sailed	on	the	5th	.
从	因此	我	航行	在	这	5th	.

5号我从那里启航。

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . [nə'θænjəl] ['treɪsi] ,

of	July	in	the	Ceres	a	merchant	ship	of	Mr	.	Nathaniel	Tracey	,
的	七月	在	这	谷神星	一个	商人	船	的	先生	.	纳撒尼尔	特蕾西	,

7 月，在纳撒尼尔·特雷西先生的商船“谷神星号”上，

[baʊnd] [tu:; tə] [kauz] .

bound	to	Cowes	.
边界	到	考斯	.

前往考斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ,

He	was	himself	a	passenger	,
他	曾是	他自己	一个	乘客	,

他本人是一名乘客，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] - .

after	a	pleasant	voyage	of	19	.
后	一个	令人愉快的	航程	的	-	.

经过19天愉快的航行。

[deɪz] [frʌm; frəm][lænd][tu:; tə][lænd] ,

days	from	land	to	land	,
天	从	土地	到	土地	,

从陆地到陆地，需要几天时间，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kauz] [ɑːn][ðə; ði] 26th .

we	arrived	at	Cowes	on	the	26th	.
我们	到达的	在	考斯	在	这	26th	.

我们于26日抵达考斯。

[aɪ][wʌz; wəz] [diˈteind] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɔːtər] .

I	was	detained	there	a	few	days	by	the	indisposition	of	my	daughter	.
我	曾是	被拘留	那里	一个	很少	天	经过	这	病痛	的	我的	女儿	.

由于女儿身体不适，我被滞留在了那里几天。

[ɑːn][ðə; ði] 30th .

On	the	30th	.
在	这	30th	.

30日。

[wiː; wi] [imˈbɑːkt] [fɔːr; fər][ˈhɑːvrə; ˈhɑːvə] ,

we	embarked	for	Havre	,
我们	启航	为了	勒阿弗尔	,

我们启程前往勒阿弗尔，

[əˈraɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] 31st .

arrived	there	on	the	31st	.
到达的	那里	在	这	31st	.

31号到达那里。

[left] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] 3d .

left	it	on	the	3d	.
左边	它	在	这	3d	.

留在3号了。

[ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,

of	August	,
的	八月	,

八月

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈpærɪs][ɑːn][ðə; ði] 6th .

and	arrived	at	Paris	on	the	6th	.
和	到达的	在	巴黎	在	这	6th	.

6日抵达巴黎。

[aɪ] [kɔːld] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][dɑːktɚ] .

I	called	immediately	on	Doctr	.
我	称为	立即地	在	医生	.

我立即打电话给医生。

[ˈfræŋklɪn] [æt; ət] [ˈpæsi] ,

Franklin	at	Passy	,
富兰克林	在	帕西	,

帕西的富兰克林

[kəˈmjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɑːrdʒ] ,

communicated	to	him	our	charge	,
沟通	到	他	我们的	收费	,

我们已将我们的任务告知了他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈædəmz] ,

and	we	wrote	to	Mr	.	Adams	,
和	我们	写道	到	先生	.	亚当斯	,

我们给亚当斯先生写了信，

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː ˈes][æt; ət][ˈpærɪs] .

then	at	the	Hague	to	join	us	at	Paris	.
然后	在	这	海牙	到	加入	我们	在	巴黎	.

然后前往海牙，与我们在巴黎会合。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [left] [əˈmerɪkə] ,
Before I had left America ,
前 我 有 左边 美国 ,

在我离开美国之前，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
that is to say in the year 1781 .
那 是 到 说 在 这 年 - .

也就是说，那是在1781年。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][em] . [diː] - ,
I had received a letter from M . de Marbois ,
我 有 已收到 一个 信 从 M . 德 - ,

我收到了一封来自德·马尔布瓦先生的信，

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [lɪˈgeɪʃn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,
of the French legation in Philadelphia ,
的 这 法语 使馆 在 费城 ,

法国驻费城公使馆

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [sʌtʃ]
informing me he had been instructed by his government to obtain such
通知 我 他 有 到过 指示 经过 他的 政府 到 获得 这样的
[stəˈtɪstɪk(ə)l] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːniən] ,
statistical accounts of the different states of our Union ,
统计 账户 的 这 不同的 各州 的 我们的 联盟 ,

他告诉我，他的政府指示他获取我们联邦各州的此类统计数据。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ;
as might be useful for their information ;
作为 可能 是 有用 为了 他们的 信息 ;

这可能对他们的信息有所帮助；

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwɪriːz] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
and addressing to me a number of queries relative to the state of
和 解决 到 我 一个 数字 的 查询 相对的 到 这 状态 的
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

并向我提出了一些与弗吉尼亚州有关的问题。

[aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wenˈevər] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [əˈkɜːrd] [ʌv; əv]
I had always made it a practice whenever an opportunity occurred of
我 有 总是 制成 它 一个 实践 每当 一个 机会 发生 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
obtaining any information of our country ,
获得 任何 信息 的 我们的 国家 ,

我一直有个习惯，就是只要有机会就能获取有关我们国家的任何信息。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈeni] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈpʌblɪk] [ɔːr] [ˈpraɪvət] ,
which might be of use to me in any station public or private ,
哪个 可能 是 的 使用 到 我 在 任何 车站 民众 或者 私人的 ,

这或许对我在任何公共或私人车站都有用，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] .
to commit it to writing .
到 犯罪 它 到 写作 .

把它写下来。

[ðiːz] [ˌmeməˈrændə] [wɜːr; wər][ɑːn] [luːs] [ˈpepərz] ,
These memoranda were on loose papers ,
这些 备忘录 是 在 松动的 文件 ,

这些备忘录都写在零散的纸张上。

['bʌndəld] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdər] ,
bundled **up** **without** **order** **,**
捆绑式 向上 没有 命令 ,

杂乱无章地捆扎在一起

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [rɪ'kɜːrəns] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [wʌn] .
and **difficult** **of** **recurrence** **when** **I** **had** **occasion** **for** **a** **particular** **one** **.**
和 难的 的 复发 什么时候 我 有 场合 为了 一个 特别的 一 .

而当我需要某个特定的东西时，它却很难再次出现。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] ,
I **thought** **this** **a** **good** **occasion** **to** **embody** **their** **substance** **,**
我 想法 这 一个 好的 场合 到 体现 他们的 物质 ,

我认为这是一个体现他们本质的好机会。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɪstər] . - - ['kwɪriːz] ,
which **I** **did** **in** **the** **order** **of** **Mr** **.** **Marbois** **'** **queries** **,**
哪个 我 做过 在 这 命令 的 先生 . - - 查询 ,

我按照马尔布瓦先生的提问顺序进行了回答。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [juːz] .
so **as** **to** **answer** **his** **wish** **and** **to** **arrange** **them** **for** **my** **own** **use** **.**
所以 作为 到 回答 他的 希望 和 到 安排 他们 为了 我的 自己的 使用 .

为了满足他的愿望，并安排它们供我自己使用。

[sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kə'mjuːnikeitid] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['kɑːpiz] ;
Some **friends** **to** **whom** **they** **were** **occasionally** **communicated** **wished** **for** **copies** **;**
一些 朋友们 到 谁 他们 是 偶尔 沟通 希望 为了 副本 ;

一些偶尔收到这些信件的朋友希望得到副本；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['vɑːljəm] ['rendərɪŋ] [ðɪs] [tuː] [lə'bɔːriəs] [baɪ][hænd] ,
but **their** **volume** **rendering** **this** **too** **laborious** **by** **hand** **,**
但 他们的 体积 渲染 这 也 费力的 经过 手 ,

但由于数量庞大，手工清点过于费力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第6/10页

[aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

I	proposed	to	get	a	few	printed	for	their	gratification	.
我	建议的	到	得到	一个	很少	打印	为了	他们的	满足感	.

我提议印几张给他们作答。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [haʊ'evər] [æz; əz] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt]

I	was	asked	such	a	price	however	as	exceeded	the	importance	of	the	object
我	曾是	问	这样的	一个	价格	然而	作为	超出	这	重要性	的	这	目的

.

:

.

有人向我开出了这样的价格，但这远远超过了这件物品的重要性。

[ɑːn] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['pærɪs] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]

On	my	arrival	at	Paris	I	found	it	could	be	done	for	a	fourth	of	what	I
在	我的	到达	在	巴黎	我	成立	它	可以	是	完毕	为了	一个	第四	的	什么	我

[hæd; həd] [bɪn] [æskt] [hɪr] .

had	been	asked	here	.
有	到过	问	这里	.

我到达巴黎后发现，同样的事情只需这里报价的四分之一就能完成。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ,

I	therefore	corrected	and	enlarged	them	,
我	所以	已更正	和	放大	他们	,

因此，我对其进行了修正和放大。

[ænd; ənd] [hæd; həd] - .

and	had	200	.
和	有	-	.

共有 200 人。

['kɑːpiz] ['prɪntɪd] ,

copies	printed	,
副本	打印	,

打印份数

['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑːn] [vər'dʒɪniə] .

under	the	title	of	Notes	on	Virginia	.
在下面	这	标题	的	笔记	在	弗吉尼亚州	.

标题为《弗吉尼亚札记》。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['kɑːpiz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['pɝːsənz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

I	gave	a	very	few	copies	to	some	particular	persons	in	Europe	,
我	给予	一个	非常	很少	副本	到	一些	特别的	人	在	欧洲	,

我只送了极少数几份给欧洲的特定人士。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	sent	the	rest	to	my	friends	in	America	.
和	发送	这	休息	到	我的	朋友们	在	美国	.

剩下的寄给了我在美国的朋友们。

[æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːpi] ,

An	European	copy	,
一个	欧洲的	复制	,

欧洲翻拍版

[baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,

by	the	death	of	the	owner	,
经过	这	死亡	的	这	所有者	,

因所有者去世而终止

[gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊkselər] ,

got	into	the	hands	of	a	bookseller	,
得到	进入	这	双手	的	一个	书商	,

落入书商手中，

[hu:] [ɪn'geɪdʒd] [its] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

who	engaged	it's	translation	,
WHO	已订婚的	它是	翻译	,

谁参与了它的翻译，

& [wen] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] ,

&	when	ready	for	the	press	,
&	什么时候	准备好	为了	这	按	,

准备好付印时，

[kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] & ['mænjuskrɪpt][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

communicated	his	intentions	&	manuscript	to	me	,
沟通	他的	意图	&	手稿	到	我	,

他向我传达了他的意图和手稿，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [pər'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [kə'rekʃnz] .

without	any	other	permission	than	that	of	suggesting	corrections	.
没有	任何	其他	允许	比	那	的	建议	更正	.

除提出修改意见外，未经任何其他许可。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [si:n] [soʊ] ['retʃɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][trænz'leɪʃ(ə)n] .

I	never	had	seen	so	wretched	an	attempt	at	translation	.
我	绝不	有	已见	所以	可怜	一个	试图	在	翻译	.

我从未见过如此糟糕的翻译。

,

Interverted	,
反转	,

倒置的，

[ə'brɪdʒd] ,

abridged	,
简略	,

简略，

[m'ju:tɪleɪtɪd] ,

mutilated	,
残缺	,

残缺的，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ri'və:siŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

and	often	reversing	the	sense	of	the	original	,
和	经常	逆转	这	感觉	的	这	原来的	,

而且常常颠倒了原意，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [blɑ:tʃ] [ʌv; əv] ['erərz] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .

I	found	it	a	blotch	of	errors	from	beginning	to	end	.
我	成立	它	一个	斑点	的	错误	从	开始	到	结尾	.

我发现它从头到尾都错误百出。

[aɪ] [kə'rektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] ,

I	corrected	some	of	the	most	material	,
我	已更正	一些	的	这	最多	材料	,

我修改了一些最重要的材料，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] .

and	in	that	form	it	was	printed	in	French	.
和	在	那	形式	它	曾是	打印	在	法语	.

并以这种形式用法语印刷出来。

[ə; eɪ] ['lʌndən] ['bʊkselər] ,

A	London	bookseller	,
一个	伦敦	书商	,

一位伦敦书商

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

on	seeing	the	translation	,
在	看到	这	翻译	,

看到译文后，

[ri'kwestid] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

requested	me	to	permit	him	to	print	the	English	original	.
请求	我	到	允许	他	到	打印	这	英语	原来的	.

他请求我允许他印刷英文原稿。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ði] [wɜːrld] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [soʊ]

I	thought	it	best	to	do	so	to	let	the	world	see	that	it	was	not	really	so
我	想法	它	最好的	到	做	所以	到	让	这	世界	看	那	它	曾是	不是	真的	所以

[bæd][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] .

bad	as	the	French	translation	had	made	it	appear	.
坏的	作为	这	法语	翻译	有	制成	它	出现	.

我认为最好这样做，让世人看到，事情其实并没有法语译本所描述的那么糟糕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

And	this	is	the	true	history	of	that	publication	.
和	这	是	这	真的	历史	的	那	发布	.

这就是该刊物的真实历史。

['mɪstər] . ['ædəmz] [suːn] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es][æt; ət]['pærɪs] ,

Mr	.	Adams	soon	joined	us	at	Paris	,
先生	.	亚当斯	很快	加入	我们	在	巴黎	,

亚当斯先生很快便在巴黎与我们汇合。

& ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [prə'poʊzd]

&	our	first	employment	was	to	prepare	a	general	form	to	be	proposed
&	我们的	第一的	就业	曾是	到	准备	一个	一般的	形式	到	是	建议的

[tuː; tə] [sʌtʃ] [neiʃəns] [æz; əz][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

to	such	nations	as	were	disposed	to	treat	with	us	.
到	这样的	国家	作为	是	处置	到	对待	和	我们	.

我们的第一个任务是制定一份通用表格，提交给那些愿意与我们进行贸易的国家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənər] ['deɪvɪd] ['hɑːrtli] ,

During	the	negotiations	for	peace	with	the	British	Commissioner	David	Hartley	,
期间	这	谈判	为了	和平	和	这	英国	专员	大卫	哈特利	,

在与英国专员戴维·哈特利进行和平谈判期间，

['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd] [prə'poʊzd] ,

our	Commissioners	had	proposed	,
我们的	委员	有	建议的	,

我们的委员们曾提议：

[ɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][dɑːktɚ] .

on	the	suggestion	of	Doctr	.
在	这	建议	的	医生	.

根据Doctr的建议。

['frænklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,

富兰克林

[tuː; tə][ɪn'sɜːrt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ig'zemptɪŋ] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] [ɑːrmd]
to insert an article exempting from capture by the public or private armed
到 插入 一个 文章 豁免 从 捕获 经过 这 民众 或者 私人的 武装
[ʃɪps] [ʌv; əv] ['iːðər] [bə'lɪdʒərənt] ,
ships of either belligerent ,
船舶 的 任何一个 好战的 ,

插入一项条款，规定交战双方任何一方的公共或私人武装船只均不得被俘获。

[wen] [æt; ət][wɔːr] ,
when at war ,
什么时候 在 战争 ,

战时，

[ɔːl] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːgəuz] ,
all merchant vessels and their cargoes ,
全部 商人 船只 和 他们的 货物 ,

所有商船及其货物

[ɪm'plɔɪd] ['mɪrli] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] .
employed merely in carrying on the commerce between nations .
受雇 仅仅 在 携带 在 这 商业 之间 国家 .

仅从事国家间贸易活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ] ['ɪŋgləɪnd] ,
It was refused by England ,
它 曾是 拒绝 经过 英格兰 ,

英国拒绝了这一提议。

[ænd; ənd] [ˌʌn'waɪzli] ,
and unwisely ,
和 不明智地 ,

而且不明智地，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .
in my opinion .
在 我的 观点 .

在我看来。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
For in the case of a war with us ,
为了 在 这 案件 的 一个 战争 和 我们 ,

如果发生与我们之间的战争，

[ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['kɑːmɜːrs] ['pleɪsɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [æt; ət]['hæzərd][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ðæn; ðən]['aʊərz] ;
their superior commerce places infinitely more at hazard on the ocean than ours ;
他们的 优越的 商业 地方 无限地 更多的 在 冒险 在 这 海洋 比 我们的 ;

他们强大的商业力量使海洋面临比我们大得多的风险；

[ænd; ənd][æz; əz] [hɔːks] [ə'baʊnd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [geɪm] ,
and as hawks abound in proportion to game ,
和 作为 老鹰 盛产 在 部分 到 游戏 ,

由于鹰的数量与猎物的数量成正比，

[soʊ]['aʊər; ɑːr] [ˌpraɪvə'tɪr] [wʊd] [swɔːrm] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðer; ðər]

so	our	privateers	would	swarm	in	proportion	to	the	wealth	exposed	to	their
所以	我们的	私掠船	会	蜂群	在	部分	到	这	财富	裸露	到	他们的

[praɪz] ,

prize	,
奖	,

因此，我们的私掠船数量会与可供掠夺的财富成正比。

[waɪl] [ðerz] [wʊd] [biː; bi] [fjuː] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['kæptʃər] .

while	theirs	would	be	few	for	want	of	subjects	of	capture	.
尽管	他们的	会	是	很少	为了	想	的	主题	的	捕获	.

而他们的俘虏会很少，因为缺乏俘虏对象。

[wiː; wi] [in'səːtid] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr][fɔːrm] ,

We	inserted	this	article	in	our	form	,
我们	插入	这	文章	在	我们的	形式	,

我们已将这篇文章插入到我们的表单中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmoʊle'steɪʃn] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] ,

with	a	provision	against	the	molestation	of	fishermen	,
和	一个	条款	反对	这	性骚扰	的	渔民	,

其中规定不得骚扰渔民，

['hʌzbəndmən] ,

husbandmen	,
农夫	,

农夫们，

['sɪtəznz] [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɪn] ['ʌn'fɔːtifaid] ['pleɪsɪz] ,

citizens	unarmed	and	following	their	occupations	in	unfortified	places	,
公民	徒手	和	下列的	他们的	职业	在	未加固的	地方	,

手无寸铁的公民在未设防的地方从事其工作，

[fɔːr; fər][ðə; ði][hjuː'meɪn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

for	the	humane	treatment	of	prisoners	of	war	,
为了	这	人道	治疗	的	囚犯	的	战争	,

为了人道对待战俘，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] ,

the	abolition	of	contraband	of	war	,
这	废除	的	违禁品	的	战争	,

废除战争违禁品

[wɪtʃ] [ik'spəuziz] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [vek'seɪʃəs] & ['ruːɪnəs] [dɪ'tenʃn] [ænd; ənd]

which	exposes	merchant	vessels	to	such	vexatious	&	ruinous	detentions	and
哪个	揭露	商人	船只	到	这样的	令人烦恼的	&	毁灭性的	拘留	和

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ;

abuses	;
滥用	;

这使得商船容易遭受此类令人烦恼且代价惨重的扣押和虐待；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [friː] ['bɔtəms] ,

and	for	the	principle	of	free	bottoms	,
和	为了	这	原则	的	自由的	底部	,

以及自由底部原则，

[friː] [gʊdz] .

free	goods	.
自由的	商品	.

免费物品。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [diː] [vər'dʒɛnz] ,

In	a	conference	with	the	Count	de	Vergennes	,
在	一个	会议	和	这	数数	德	韦尔根斯	,

在与韦尔热讷伯爵的会谈中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌregju'leɪʃn] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [sʌtʃ]

it	was	thought	better	to	leave	to	legislative	regulation	on	both	sides	such
它	曾是	想法	更好的	到	离开	到	立法	规定	在	两个都	侧面	这样的

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [æz; əz] [wʊd] [ˌvɑːlən'terəli] [floʊ] [frʌm; frəm]

modifications	of	our	commercial	intercourse	as	would	voluntarily	flow	from
修改	的	我们的	商业的	交往	作为	会	自愿	流动	从

['æmɪkəb(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] .

amicable	dispositions	.
友好的	性情	.

人们认为，对于双方商业往来中出于友好意愿而自愿产生的任何改变，最好都交由双方的立法机构进行监管。

[wɪ'ðaʊt] [ɜːrdʒɪŋ] ,

Without	urging	,
没有	敦促	,

无需催促，

[wiː; wi] ['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns][æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

we	sounded	the	ministers	of	the	several	European	nations	at	the	court	of
我们	听起来	这	部长们	的	这	一些	欧洲的	国家	在	这	法庭	的

[vɛə'sai] ,

Versailles	,
凡尔赛	,

我们向凡尔赛宫廷的几位欧洲国家大臣发出了通知。

[ɑːn][ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] [tɔːrdz] ['mjuːtʃuəl] ['kɑːmɜːrs] ,

on	their	dispositions	towards	mutual	commerce	,
在	他们的	性情	向	相互的	商业	,

关于他们对相互贸易的态度，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['triːti] .

and	the	expediency	of	encouraging	it	by	the	protection	of	a	treaty	.
和	这	权宜之计	的	鼓励	它	经过	这	保护	的	一个	条约	.

以及通过条约保护来鼓励它的权宜之计。

[oʊld] ['fredrɪk] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [met] [ˌjuː 'es] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Old	Frederic	of	Prussia	met	us	cordially	and	without	hesitation	,
老的	弗雷德里克	的	普鲁士	遇见	我们	诚挚地	和	没有	犹豫	,

普鲁士老腓特烈热情而毫不犹豫地接待了我们。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ðə; ðɪ]['bærən][diː] - ,

and	appointing	the	Baron	de	Thulemeyer	,
和	任命	这	男爵	德	-	,

并任命图勒迈耶男爵，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [heɪg] ,

his	minister	at	the	Hague	,
他的	部长	在	这	海牙	,

他在海牙的部长

[tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

to	negotiate	with	us	,
到	谈判	和	我们	,

与我们谈判，

[wiː; wi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

we	communicated	to	him	our	Project	,
我们	沟通	到	他	我们的	项目	,

我们向他介绍了我们的项目，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːltə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

which	with	little	alteration	by	the	King	,
哪个	和	小的	改造	经过	这	国王	,

国王几乎没有做任何改动，

[wʌz; wəz] [suːn] [kən'kluːdid] .

was	soon	concluded	.
曾是	很快	结束	.

很快就结束了。

['denmɑːrk] [ænd; ənd] ['tʌskəni] ['entərd] ['ɔːlsoʊ]['ɪntuː] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Denmark	and	Tuscany	entered	also	into	negotiations	with	us	.
丹麦	和	托斯卡纳	进入	还	进入	谈判	和	我们	.

丹麦和托斯卡纳也与我们展开了谈判。

['ʌðər] ['paʊɝz] [ə'piəriŋ] [ɪn'dɪfrənt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] .

Other	powers	appearing	indifferent	we	did	not	think	it	proper	to	press	them	.
其他	权力	出现	冷漠	我们	做过	不是	思考	它	恰当的	到	按	他们	.

其他列强似乎漠不关心，我们认为不宜向他们施压。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn][fækt][tuː; tə] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

They	seemed	in	fact	to	know	little	about	us	,
他们	似乎	在	事实	到	知道	小的	关于	我们	,

他们似乎对我们知之甚少。

[bʌt; bət][æz; əz]['reblz; rɪ'bel] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	as	rebels	who	had	been	successful	in	throwing	off	the	yoke	of	the
但	作为	叛军	WHO	有	到过	成功的	在	投掷	离开	这	轭	的	这

['mʌðər] ['kʌntri] .

mother	country	.
母亲	国家	.

但他们是成功摆脱母国枷锁的叛军。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] ,

They	were	ignorant	of	our	commerce	,
他们	是	无知	的	我们的	商业	,

他们对我们的商业一无所知。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,

which	had	been	always	monopolized	by	England	,
哪个	有	到过	总是	垄断	经过	英格兰	,

一直以来，这些领域都被英国垄断。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːfər] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [tuː; tə][bəuθ]

and	of	the	exchange	of	articles	it	might	offer	advantageously	to	both
和	的	这	交换	的	文章	它	可能	提供	有利地	到	两个都

['pɑːrtiz] .

parties	.
各方	.

以及双方可能获得的有利的物品交换。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][stænd] [ə'luːf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] [wʌt] [rɪ'leɪʃnz]

They	were	inclined	therefore	to	stand	aloof	until	they	could	see	better	what	relations
他们	是	倾斜	所以	到	站立	超然	直到	他们	可以	看	更好的	什么	关系

[maɪt] [biː; bi] ['juːsfəli] [institjuːtid] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

might	be	usefully	instituted	with	us	.
可能	是	有用	已设立	和	我们	.

因此，他们倾向于保持距离，直到他们能更好地了解哪些关系可以与我们建立有益的关系。

[ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ['ðerfɔːr] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] ['denmɑːrk] & ['tʌskəni] [wiː; wi] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]

The	negotiations	therefore	begun	with	Denmark	&	Tuscany	we	protracted
这	谈判	所以	开始	和	丹麦	&	托斯卡纳	我们	拖延

[dɪ'zaɪnɪdlɪ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] ;

designedly	until	our	powers	had	expired	;
故意	直到	我们的	权力	有	已到期	;

因此，我们与丹麦和托斯卡纳开始了谈判，并故意拖延时间，直到我们的权力耗尽；

[ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [nuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [noʊ] ['kɑːləniz] ;

and	abstained	from	making	new	propositions	to	others	having	no	colonies	;
和	弃权	从	制作	新的	命题	到	其他的	拥有	不	殖民地	;

并且没有向其他没有殖民地的人提出新的提议；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [rɔː] [fɔːr; fər] [rɔːt] [mə'tɪriəlz] ,

because	our	commerce	being	an	exchange	of	raw	for	wrought	materials	,
因为	我们的	商业	存在	一个	交换	的	生的	为了	锻	材料	,

因为我们的商业活动是原材料与成品之间的交换，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [praɪs] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'zesɪŋ] [ðem; ðəm] :

is	a	competent	price	for	admission	into	the	colonies	of	those	possessing	them	:
是	一个	胜任的	价格	为了	入学	进入	这	殖民地	的	那些	拥有	他们	:

对于拥有这些殖民地的人来说，这是一个合理的准入价格：

[bʌt; bət][wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	were	we	to	give	it	,
但	是	我们	到	给	它	,

但如果我们真的要给它，

[wɪ'ðaʊt] [praɪs] ,

without	price	,
没有	价格	,

无价，

[tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	others	,
到	其他的	,

对其他人来说，

[ɔːl] [wʊd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [graʊnd] [ʌv; əv]['dʒɛntɪs] - .

all	would	claim	it	without	price	on	the	ordinary	ground	of	gentis	amicissimae	.
全部	会	宣称	它	没有	价格	在	这	普通的	地面	的	龙胆	-	.

所有人都会以至高无上的友谊为由，无偿地索取它。

['mɪstər] . ['ædəmz] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [mɪn] .

Mr	.	Adams	being	appointed	Min	.
先生	.	亚当斯	存在	任命	敏	.

亚当斯先生被任命为部长。

['plɛni] .

Pleny	.
普伦	.

很多。

[ʌv; əv][ðə; ði][juː][es] . [tuː; tə] ['lʌndən] ,

of	the	U	S	.	to	London	,
的	这	U	S	.	到	伦敦	,

从美国到伦敦，

[left] [ˌjuː 'es][ɪn][dʒuːn] ,

left	us	in	June	,
左边	我们	在	六月	,

他于六月离开了我们，

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] - .

and	in	July	1785	.
和	在	七月	-	.

以及 1785 年 7 月。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Dr	.	Franklin	returned	to	America	,
博士	.	富兰克林	返回	到	美国	,

富兰克林博士返回美国，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [æt; ət]['pærɪs] .

and	I	was	appointed	his	successor	at	Paris	.
和	我	曾是	任命	他的	接班人	在	巴黎	.

于是我被任命为他在巴黎的继任者。

[ɪn]['fɛbjəˌwɛri] . - .

In	Feb	.	1786	.
在	二月	.	-	.

1786年2月。

['mɪstər] . ['ædəmz] [roʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['presiŋli] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌndən] [ɪ'mi:diətli] ,

Mr	.	Adams	wrote	to	me	pressingly	to	join	him	in	London	immediately	,
先生	.	亚当斯	写道	到	我	迫切地	到	加入	他	在	伦敦	立即地	,

亚当斯先生急切地写信给我，希望我立即去伦敦与他会合。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['betər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

as	he	thought	he	discovered	there	some	symptoms	of	better	disposition
作为	他	想法	他	发现	那里	一些	症状	的	更好的	处置

[tɔ:rdz] [ˌju: 'es] .

towards	us	.
向	我们	.

因为他认为他发现了一些对我们态度有所改善的迹象。

['koʊloʊ] . [smɪθ] ,

Colo	.	Smith	,
科洛	.	史密斯	,

史密斯上校

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] ,

his	Secretary	of	legation	,
他的	秘书	的	使馆	,

他的使馆秘书，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rdʒənsi] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪ'mi:diət] [ə'tendəns] .

was	the	bearer	of	his	urgencies	for	my	immediate	attendance	.
曾是	这	持有人	的	他的	紧急情况	为了	我的	即时	出席	.

他传达了需要我立即到场的紧急信息。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [left] ['pærɪs][ɑ:n][ðə; ði] 1st .

I	accordingly	left	Paris	on	the	1st	.
我	因此	左边	巴黎	在	这	1st	.

于是我于1号离开了巴黎。

[ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

of	March	,
的	行进	,

三月份

[ænd; ənd][ɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [wi:; wi] [ə'gri:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['sʌməri] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['tri:ti] ,

and	on	my	arrival	in	London	we	agreed	on	a	very	summary	form	of	treaty	,
和	在	我的	到达	在	伦敦	我们	同意	在	一个	非常	概括	形式	的	条约	,

我抵达伦敦后，我们商定了一份非常简略的条约。

[prə'pəuzɪŋ] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] ,

proposing	**an**	**exchange**	**of**	**citizenship**	**for**	**our**	**citizens**	**,**
提议	一个	交换	的	国籍	为了	我们的	公民	,

提议以公民身份交换我国公民，

['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

our	**ships**	**,**
我们的	船舶	,

我们的船只，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [prə'dʌkʃənz] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	**our**	**productions**	**generally**	**,**
和	我们的	作品	一般来说	,

以及我们整体的制作情况，

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə] ['ɑːfɪs] .

except	**as**	**to**	**office**	**.**
除了	作为	到	办公室	.

除了上班以外。

[ɑːn][maɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət][ðer; ðər] ['lɛviːz] ,

On	**my**	**presentation**	**as**	**usual**	**to**	**the**	**King**	**and**	**Queen**	**at**	**their**	**levees**	**,**
在	我的	推介会	作为	通常	到	这	国王	和	女王	在	他们的	堤坝	,

我照例在觐见国王和王后时作了报告。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌn'greɪʃəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['noʊtɪs]

it	**was**	**impossible**	**for**	**anything**	**to**	**be**	**more**	**ungracious**	**than**	**their**	**notice**
它	曾是	不可能的	为了	任何事物	到	是	更多的	不友善的	比	他们的	注意

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædəmz] & [maɪ'self] .

of	**Mr**	**.**	**Adams**	**&**	**myself**	**.**
的	先生	.	亚当斯	&	我	.

没有什么比他们对亚当斯先生和我本人的通知更失礼的了。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [maɪnd][ʌv; əv] [ðæt] ['mjuːlɪʃ] ['biːɪŋ] [left]

I	**saw**	**at**	**once**	**that**	**the**	**ulcerations**	**in**	**the**	**narrow**	**mind**	**of**	**that**	**mulish**	**being**	**left**
我	锯	在	一次	那	这	溃疡	在	这	狭窄的	头脑	的	那	固执己见	存在	左边

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [ə'tendəns] ;

nothing	**to**	**be**	**expected**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**my**	**attendance**	**;**
没有什么	到	是	预期的	在	这	主题	的	我的	出席	;

我立刻明白，那个固执己见的人狭隘的思想已经让他对我的出席不抱任何期望；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - ,

and	**on**	**the**	**first**	**conference**	**with**	**the**	**Marquis**	**of**	**Caermarthen**	**,**
和	在	这	第一的	会议	和	这	侯爵	的	-	,

在与卡马森侯爵的第一次会晤中，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

his	**Minister**	**of**	**foreign**	**affairs**	**,**
他的	部长	的	外国的	事务	,

他的外交部长，

[ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

the	**distance**	**and**	**disinclination**	**which**	**he**	**betrayed**	**in**	**his**	**conversation**	**,**
这	距离	和	不情愿	哪个	他	背叛	在	他的	对话	,

他在谈话中流露出的疏离和冷漠，

[ðə; ðɪ] ['veɪgnəs] & [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə][juː 'es] ,

the	**vagueness**	**&**	**evasions**	**of**	**his**	**answers**	**to**	**us**	**,**
这	模糊性	&	逃避	的	他的	答案	到	我们	,

他回答我们问题时含糊其辞、闪烁其词。

[kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

confirmed	me	in	the	belief	of	their	aversion	to	have	anything	to	do	with
确认的	我	在	这	信仰	的	他们的	厌恶	到	有	任何事物	到	做	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这更加印证了我之前的想法，他们非常厌恶与我们有任何瓜葛。

[wiː; wi] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm] [haʊ'evər] ['aʊər; ɑːr][proʊ'ʒeɪ] ,

We	delivered	him	however	our	Projet	,
我们	发表	他	然而	我们的	项目	,

然而，我们还是把他送到了我们的项目现场。

['mɪstər] . ['ædəmz][nɑːt] [dɪ'sperɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd][ʌv; əv] [its] [ɪ'fekt] .

Mr	.	Adams	not	despairing	as	much	as	I	did	of	it's	effect	.
先生	.	亚当斯	不是	绝望	作为	很多	作为	我	做过	的	它是	影响	.

亚当斯先生并没有像我一样对它的影响感到绝望。

[wiː; wi] ['æftərwərdz] ,

We	afterwards	,
我们	然后	,

我们之后，

[baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [noʊts] ,

by	one	or	more	notes	,
经过	一	或者	更多的	笔记	,

通过一个或多个音符，

[ri'kwestid] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ænd; ənd] ['kɑːnfərəns] ,

requested	his	appointment	of	an	interview	and	conference	,
请求	他的	预约	的	一个	面试	和	会议	,

请求他安排面谈和会面，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[wɪ'ðaʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

without	directly	declining	,
没有	直接地	下降	,

不直接拒绝，

[hiː; hi] [i'veidid] [baɪ] ['priːˌtensiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['presɪŋ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

he	evaded	by	pretences	of	other	pressing	occupations	for	the	moment	.
他	躲避	经过	伪装	的	其他	紧迫	职业	为了	这	片刻	.

他以暂时有其他紧迫事务为由回避了此事。

['æftər] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər]['sev(ə)n] [wiːks] ,

After	staying	there	seven	weeks	,
后	入住	那里	七	周	,

在那里待了七周后，

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

till	within	a	few	days	of	the	expiration	of	our	commission	,
直到	之内	一个	很少	天	的	这	到期日	的	我们的	委员会	,

直到我们委托期限届满前几天，

[aɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [baɪ] [noʊt] [ðæt] [maɪ] ['du:tiz] [æt; ət]['pærɪs][rɪ'kwaɪərd][maɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðæt]

I	informed	the	minister	by	note	that	my	duties	at	Paris	required	my	return	to	that
我	知情的	这	部长	经过	笔记	那	我的	职责	在	巴黎	必需的	我的	返回	到	那

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

我已以便条告知部长，我在巴黎的公务需要我返回那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [bi:; bi][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] ['eni] [kə'mændz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	that	I	should	with	pleasure	be	the	bearer	of	any	commands	to	his
和	那	我	应该	和	乐趣	是	这	持有人	的	任何	命令	到	他的

[æm'bæsədər] [ðer; ðər] .

Ambassador	there	.
大使	那里	.

我将乐意为他向驻在当地的大使传达任何命令。

[hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] ,

He	answered	that	he	had	none	,
他	回答	那	他	有	没有任何	,

他回答说他没有。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜ:rni] ,

and	wishing	me	a	pleasant	journey	,
和	祝	我	一个	令人愉快的	旅行	,

祝我旅途愉快。

[aɪ] [left] ['lʌndən] [ðə; ði] 26th .

I	left	London	the	26th	.
我	左边	伦敦	这	26th	.

我26号离开伦敦。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs][ɑ:n][ðə; ði] 30th .

arrived	at	Paris	on	the	30th	.
到达的	在	巴黎	在	这	30th	.

30日抵达巴黎。

[ʌv; əv]['eɪprəl] .

of	April	.
的	四月	.

四月份。

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [wi:; wi] ['entərd] ['ɪntu:] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] ['pɪntoʊ] ,

While	in	London	we	entered	into	negotiations	with	the	Chevalier	Pinto	,
尽管	在	伦敦	我们	进入	进入	谈判	和	这	骑士	平托	,

在伦敦期间，我们与平托骑士展开了谈判。

[æm'bæsədər] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

Ambassador	of	Portugal	at	that	place	.
大使	的	葡萄牙	在	那	地方	.

葡萄牙驻当地大使。

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstɪpju'leɪʃn] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [bred]

The	only	article	of	difficulty	between	us	was	a	stipulation	that	our	bread
这	仅有的	文章	的	困难	之间	我们	曾是	一个	规定	那	我们的	面包

[stʌf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]['flaʊər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [greɪn] .

stuff	should	be	received	in	Portugal	in	the	form	of	flour	as	well	as	of	grain	.
东西	应该	是	已收到	在	葡萄牙	在	这	形式	的	面粉	作为	出色地	作为	的	粮食	.

我们之间唯一的分歧在于，我们向葡萄牙提供的面包原料必须以面粉和谷物两种形式接收。

[hi:; hi] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] ,

He	approved	of	it	himself	,
他	得到正式认可的	的	它	他自己	,

他本人对此表示赞同。

[bʌt; bət] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['sevrəl] ['nəublz] ,
but **observed** **that** **several** **Nobles** **,**
但 观察到 那 一些 贵族 ,

但注意到几位贵族，

[ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðer; ðər] [kɔːrt] ,
of **great** **influence** **at** **their** **court** **,**
的 伟大的 影响 在 他们的 法庭 ,

在宫廷中拥有巨大影响力，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [wɪnd] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['lɪzbən] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd]
were **the** **owners** **of** **wind** **mills** **in** **the** **neighborhood** **of** **Lisbon** **which** **depended**
是 这 所有者 的 风 磨坊 在 这 邻里 的 里斯本 哪个 取决于
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prɑːfɪts][ɑːn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wiːt] ,
much **for** **their** **profits** **on** **manufacturing** **our** **wheat** **,**
很多 为了 他们的 利润 在 制造业 我们的 小麦 ,

他们是里斯本附近风车的拥有者，他们的利润很大程度上依赖于加工我们的小麦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌstɪpju'leɪʃn] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [hoʊl] ['triːti] .
and **that** **this** **stipulation** **would** **endanger** **the** **whole** **treaty** **.**
和 那 这 规定 会 危害 这 所有的 条约 .

而且，这一规定会危及整个条约。

[hiː; hi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evər] ,
He **signed** **it** **however** **,**
他 签名 它 然而 ,

但他还是签了。

& [its] [feɪt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kændɪdli] [pɔː'tendid] .
& **it's** **fate** **was** **what** **he** **had** **candidly** **portended** **.**
& 它是 命运 曾是 什么 他 有 坦率地说 预示 .

而它的命运正如他坦率预言的那样。

[maɪ] ['duːtiz] [æt; ət]['pærɪs][wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbdʒekts] ;
My **duties** **at** **Paris** **were** **confined** **to** **a** **few** **objects** **;**
我的 职责 在 巴黎 是 受限 到 一个 很少 对象 ;

我在巴黎的职责仅限于几件事；

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪl] - [ɔɪlz] ,
the **receipt** **of** **our** **whale** **-** **oils** **,**
这 收据 的 我们的 鲸 - 油 ,

我们收到的鲸油，

['sɔːltɪd] [fɪʃ] ,
salted **fish** **,**
咸的 鱼 ,

咸鱼

[ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [miːts] [ɑːn] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz] ,
and **salted** **meats** **on** **favorable** **terms** **,**
和 咸的 肉类 在 有利 条款 ,

并以优惠条件供应腌肉，

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪs] [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['piːdˌmɑːnt] ,
the **admission** **of** **our** **rice** **on** **equal** **terms** **with** **that** **of** **Piedmont** **,**
这 入学 的 我们的 米 在 平等的 条款 和 那 的 皮埃蒙特 ,

我们的稻米与皮埃蒙特的稻米享有同等待遇，并被纳入进口体系。

['iːdʒɪpt] & [ðə; ði] [lə'vænt] ,
Egypt **&** **the** **Levant** **,**
埃及 & 这 黎凡特 ,

埃及和黎凡特地区

[ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːpəliz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tə'bækoʊ][baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - ['dʒen(ə)rəl] ,

a	mitigation	of	the	monopolies	of	our	tobacco	by	the	Farmers	-	general	,
一个	减轻	的	这	垄断	的	我们的	烟草	经过	这	农民	-	一般的	,

农民总会采取措施，减轻我国烟草行业的垄断地位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'dʌkʃənz] ['ɪntuː][ðer; ðər]['aɪləndz] ;

and	a	free	admission	of	our	productions	into	their	islands	;
和	一个	自由的	入学	的	我们的	作品	进入	他们的	岛屿	;

并允许我们的演出作品免费进入他们的岛屿演出；

[wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

were	the	principal	commercial	objects	which	required	attention	;
是	这	主要的	商业的	对象	哪个	必需的	注意力	;

是需要关注的主要商业目标；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [aɪ][wʌz; wəz] ['paʊərfəli] ['eɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	on	these	occasions	I	was	powerfully	aided	by	all	the	influence	and	the
和	在	这些	场合	我	曾是	强大的	协助	经过	全部	这	影响	和	这

['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] ,

energies	of	the	Marquis	de	La	Fayette	,
能量	的	这	侯爵	德	拉	费耶特	,

在这些情况下，我得到了拉法耶特侯爵的大力帮助，他拥有强大的影响力和充沛的精力。

[huː] [pruːvd] [hɪm'self] ['iːkwəli] ['zeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][bəuθ] [neiʃəns]

who	proved	himself	equally	zealous	for	the	friendship	and	welfare	of	both	nations
WHO	已证实	他自己	同样地	热心	为了	这	友谊	和	福利	的	两个都	国家

;

;

;

他同样热忱于两国友谊和福祉；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒʌstɪs][aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][seɪ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'taɪərli] [dɪ'spoʊzd]

and	in	justice	I	must	also	say	that	I	found	the	government	entirely	disposed
和	在	正义	我	必须	还	说	那	我	成立	这	政府	完全	处置

[tuː; tə] [bɪ'frend] [ˌjuː 'es][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

to	befriend	us	on	all	occasions	,
到	交朋友	我们	在	全部	场合	,

公正地说，我也必须指出，我发现政府在任何情况下都完全愿意与我们友好相处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['evri] [ɪn'dʌldʒəns] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	to	yield	us	every	indulgence	not	absolutely	injurious	to	themselves	.
和	到	屈服	我们	每一个	放纵	不是	绝对地	有害的	到	他们自己	.

并给予我们一切不绝对有害于他们自身的特权。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vər'dʒɛnz] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

The	Count	de	Vergennes	had	the	reputation	with	the	diplomatic	corps	of	being
这	数数	德	韦尔根斯	有	这	名声	和	这	外交	兵团	的	存在

['weri] & ['slɪpəri] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɪntərkɔːrs] ;

wary	&	slippery	in	his	diplomatic	intercourse	;
警惕	&	滑	在	他的	外交	交往	;

韦尔热纳伯爵在外交界以行事谨慎狡猾而闻名；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] ['slɪpəri] [ænd; ənd]

and	so	he	might	be	with	those	whom	he	knew	to	be	slippery	and
和	所以	他	可能	是	和	那些	谁	他	知道	到	是	滑	和

['dʌb(ə)l] - [feɪst] [ðəm'selvz] .

double	-	faced	themselves	.
双倍的	-	面对	他们自己	.

因此，他可能会和那些他明知狡猾虚伪的人在一起。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˌɪndə'rekt] [vjuːz] ,

As	he	saw	that	I	had	no	indirect	views	,
作为	他	锯	那	我	有	不	间接	浏览	,

他见我没有间接的观点，

['præktɪst] [noʊ] ['sʌltlɪz] ,

practised	no	subtleties	,
已实践	不	微妙之处	,

不讲究任何技巧，

['medld] [ɪn][noʊ] [in'triːgz] ,

meddled	in	no	intrigues	,
干预	在	不	阴谋	,

不参与任何阴谋诡计，

[pər'suːd] [noʊ] [kən'siːld] ['ɑːbdʒekt] ,

pursued	no	concealed	object	,
追击	不	暗	目的	,

没有追逐任何隐藏的目标，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fræŋk] ,

I	found	him	as	frank	,
我	成立	他	作为	坦率	,

我觉得他很坦率。

[æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

as	honorable	,
作为	光荣的	,

作为一位光荣的，

[æz; əz] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [æz; əz] ['eni] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] ['evər] [dʌn]

as	easy	of	access	to	reason	as	any	man	with	whom	I	had	ever	done
作为	简单的	的	使用权	到	原因	作为	任何	男人	和	谁	我	有	曾经	完毕

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

他像我曾经与之有过生意往来的人一样，很容易理解道理；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'sesər] - ,

and	I	must	say	the	same	for	his	successor	Montmorin	,
和	我	必须	说	这	相同的	为了	他的	接班人	-	,

我必须对他的继任者蒙莫兰做出同样的评价。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

one	of	the	most	honest	and	worthy	of	human	beings	.
一	的	这	最多	诚实的	和	值得	的	人类	生物	.

他是最诚实、最值得尊敬的人之一。

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] ['ɜːrli] [ə'lɑːrm][baɪ][ðə; ði] ['kæptʃər]

Our	commerce	in	the	Mediterranean	was	placed	under	early	alarm	by	the	capture
我们的	商业	在	这	地中海	曾是	放置	在下面	早期的	警报	经过	这	捕获

[ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [kruːz] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːrbəri] ['kruːzəz] .

of	two	of	our	vessels	and	crews	by	the	Barbary	cruisers	.
的	二	的	我们的	船只	和	船员	经过	这	巴巴里	巡洋舰	.

巴巴里巡洋舰俘获了我们两艘船只和船员，使我们在地中海的贸易活动很快陷入恐慌。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv]

I	was	very	unwilling	that	we	should	acquiesce	in	the	European	humiliation	of
我	曾是	非常	不情愿	那	我们	应该	默许	在	这	欧洲的	屈辱	的

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðoʊz] ['lɔːləs] ['paiərits] ,

paying	a	tribute	to	those	lawless	pirates	,
付费	一个	贡	到	那些	无法无天	海盗	,

我非常不愿意我们默许向那些无法无天的海盗缴纳贡金，这是一种欧洲人的耻辱。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]

and	endeavored	to	form	an	association	of	the	powers	subject	to
和	努力	到	形式	一个	协会	的	这	权力	主题	到

[hə'bɪtʃuəl] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

habitual	depredations	from	them	.
习惯性的	掠夺	从	他们	.

并努力组建一个由经常遭受他们掠夺的势力组成的联盟。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ministəz] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	accordingly	prepared	and	proposed	to	their	ministers	at	Paris	,
我	因此	准备	和	建议的	到	他们的	部长们	在	巴黎	,

于是，我准备了以下材料，并呈递给他们在巴黎的大臣们：

[fɔ:r; fər][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] ,

for	consultation	with	their	governments	,
为了	咨询	和	他们的	政府	,

以便与各国政府协商，

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fɔ:rm] . * * *

articles	of	a	special	confederation	in	the	following	form	.	*	*	*
文章	的	一个	特别的	联盟	在	这	下列的	形式	.	*	*	*

以下为特别邦联的章程。***

" [prə'pəʊzlz] [fɔ:r; fər] [kən'sɜ:rtɪd] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl]

"	Proposals	for	concerted	operation	among	the	powers	at	war	with	the	Piratical
"	提案	为了	协同	手术	之中	这	权力	在	战争	和	这	海盗

[steɪts] [ʌv; əv] ['bɑ:rbəri] . [wʌn] .

States	of	Barbary	.	1	.
各州	的	巴巴里	.	1	.

“关于与巴巴里海盗国家交战的列强之间协同作战的建议。1.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['paʊɚz] [æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [steɪts] [ʌv; əv]

It	is	proposed	that	the	several	powers	at	war	with	the	Piratical	States	of
它	是	建议的	那	这	一些	权力	在	战争	和	这	海盗	各州	的

['bɑ:rbəri] ,

Barbary	,
巴巴里	,

有人提议，与巴巴里海盗国家交战的各大强国，

[ɔ:r] ['eni] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] ,

or	any	two	or	more	of	them	who	shall	be	willing	,
或者	任何	二	或者	更多的	的	他们	WHO	将	是	愿意的	,

或者其中任何两个或两个以上愿意的人，

[ʃæl; ʃəl] ['entər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðoʊz] [steɪts] ,

shall	enter	into	a	convention	to	carry	on	their	operations	against	those	states	,
将	进入	进入	一个	习俗	到	携带	在	他们的	运营	反对	那些	各州	,

应缔结一项公约，以对这些国家开展军事行动，

[ɪn]['kɑ:nsərt] ,

in	concert	,
在	音乐会	,

音乐会上，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ældʒəri:n] . [ˌtu:'tu:] .

beginning	with	the	Algerines	.	2	.
开始	和	这	阿尔及利亚人	.	2	.

首先是阿尔及利亚人。2.

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['oʊpən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['paʊər] [huː] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃər] [taɪm]

This	convention	shall	remain	open	to	any	other	power	who	shall	at	any	future	time
这	习俗	将	保持	打开	到	任何	其他	力量	WHO	将	在	任何	未来	时间

[wɪʃ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

wish	to	accede	to	it	;
希望	到	同意	到	它	;

本公约对将来任何希望加入的其他国家均开放；

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ək'seʃ(ə)n] ,

the	parties	reserving	a	right	to	prescribe	the	conditions	of	such	accession	,
这	各方	预订	一个	正确的	到	规定	这	状况	的	这样的	加入	,

各方保留规定加入条件的权利，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'poʊzd] . [θriː] .

according	to	the	circumstances	existing	at	the	time	it	shall	be	proposed	.	3	.
根据	到	这	情况	现存的	在	这	时间	它	将	是	建议的	.	3	.

根据提出该建议时的具体情况而定。3.

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] [steɪts] [tuː; tə]

The	object	of	the	convention	shall	be	to	compel	the	piratical	states	to
这	目的	的	这	习俗	将	是	到	迫使	这	海盗	各州	到

[pər'petʃuəl] [piːs] ,

perpetual	peace	,
永久	和平	,

该公约的宗旨是迫使海盗国家永久和平。

[wɪ'ðaʊt] [praɪs] ,

without	price	,
没有	价格	,

无价，

& [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . [fɔːr] .

&	to	guarantee	that	peace	to	each	other	.	4	.
&	到	保证	那	和平	到	每个	其他	.	4	.

并保证彼此之间的和平。4.

[ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɑːnstənt] ['kruːzɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [koʊst]

The	operations	for	obtaining	this	peace	shall	be	constant	cruises	on	their	coast
这	运营	为了	获得	这	和平	将	是	持续的	游轮	在	他们的	海岸

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːd] [ɑːn] .

with	a	naval	force	now	to	be	agreed	on	.
和	一个	海军	力量	现在	到	是	同意	在	.

为取得和平，将派遣一支待定规模的海军力量，在其沿海地区进行持续巡游。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðɪs] [fɔːrs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

It	is	not	proposed	that	this	force	shall	be	so	considerable	as	to	be
它	是	不是	建议的	那	这	力量	将	是	所以	大量	作为	到	是

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] ['eni] ['pɑːrti] .

inconvenient	to	any	party	.
不方便	到	任何	派对	.

并不建议将此力量规模扩大到给任何一方造成不便的程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['frɪgəts] ,

It	is	believed	that	half	a	dozen	frigates	,
它	是	相信	那	一半	一个	打	护卫舰	,

据信有六艘护卫舰，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['tendərz] [ɔːr] ['zibek] ,

with	as	many	Tenders	or	Xebecs	,
和	作为	许多	投标	或者	异形	,

配备尽可能多的 Tenders 或 Xebecs，

[wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [kruːz] ,

one	half	of	which	shall	be	in	cruise	,
一	一半	的	哪个	将	是	在	巡航	,

其中一半将用于巡航，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] [ɪz] [æt; ət] [rest] ,

while	the	other	half	is	at	rest	,
尽管	这	其他	一半	是	在	休息	,

而另一半则处于静止状态。

[wɪl] [sə'faɪs] . [faɪv] .

will	suffice	.	5	.
将要	足够了	.	5	.

就足够了。5.

[ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ə'griːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nesəseri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n]

The	force	agreed	to	be	necessary	shall	be	furnished	by	the	parties	in	certain
这	力量	同意	到	是	必要的	将	是	提供	经过	这	各方	在	肯定

['kwoʊtəs] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] ;

quotas	now	to	be	fixed	;
配额	现在	到	是	固定的	;

双方同意提供必要的兵力，具体兵力配额待定；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz]

it	being	expected	that	each	will	be	willing	to	contribute	in	such	proportion	as
它	存在	预期的	那	每个	将要	是	愿意的	到	贡献	在	这样的	部分	作为

['sɜːrkəmstæns] [meɪ] ['rendər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .

circumstance	may	render	reasonable	.
环境	可能	使成为	合理的	.

预计每个人都愿意根据实际情况，按合理比例做出贡献。

[sɪks] . [æz; əz] ['mɪsˌkærɪdʒz] ['ɔːf(ə)n] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ə'mʌŋ] ['ɑːfəsərz]

6	.	As	miscarriages	often	proceed	from	the	want	of	harmony	among	officers
6	.	作为	流产	经常	继续	从	这	想	的	和谐	之中	警官

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns] ,

of	different	nations	,
的	不同的	国家	,

6. 由于流产往往是由于不同国家官员之间缺乏和谐造成的，

[ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdər] & [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]

the	parties	shall	now	consider	&	decide	whether	it	will	not	be	better	to	contribute
这	各方	将	现在	考虑	&	决定	无论	它	将要	不是	是	更好的	到	贡献

[ðer; ðər] ['kwoʊtəs] [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ,

their	quotas	in	money	to	be	employed	in	fitting	out	,
他们的	配额	在	钱	到	是	受雇	在	配件	出去	,

各方现在应考虑并决定，是否最好由各方以资金形式缴纳各自的份额用于装修。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] ['duːti] ,

and	keeping	on	duty	,
和	保持	在	责任	,

并坚守岗位，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ə'griːd] [ɑːn] . ['sɛvən] .

a	single	fleet	of	the	force	agreed	on	.	7	.
一个	单身的	舰队	的	这	力量	同意	在	.	7	.

双方商定的单一舰队。7.

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [di'leiz] [tuː] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	difficulties	and	delays	too	which	will	attend	the	management	of	these
这	困难	和	延误	也	哪个	将要	出席	这	管理	的	这些

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

这些操作的管理也必然会遇到各种困难和延误。

[ɪf] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðəm'selvz] ['seprətli] ,

if	conducted	by	the	parties	themselves	separately	,
如果	实施	经过	这	各方	他们自己	分别地	,

如果由双方自行分别进行，

['dɪstənt] [æz; əz][ðer; ðər] [kɔːrts] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

distant	as	their	courts	may	be	from	one	another	,
遥远	作为	他们的	法院	可能	是	从	一	其他	,

尽管他们的法庭相距甚远，

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

and	incapable	of	meeting	in	consultation	,
和	无法	的	会议	在	咨询	,

且无法进行协商会议

[sə'dʒest] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [fʊl]

suggest	a	question	whether	it	will	not	be	better	for	them	to	give	full
建议	一个	问题	无论	它	将要	不是	是	更好的	为了	他们	到	给	满的

['paʊɝz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [æm'bæsədərz] [ɔːr] ['ʌðər] ['ministəz] ['rezɪdənt] [æt; ət]

powers	for	that	purpose	to	their	Ambassadors	or	other	ministers	resident	at
权力	为了	那	目的	到	他们的	大使们	或者	其他	部长们	居民	在

[sʌm; səm][wʌn] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

some	one	court	of	Europe	,
一些	一	法庭	的	欧洲	,

建议提出这样一个问题：为了达到这个目的，是否应该赋予他们驻欧洲某个宫廷的大使或其他大臣全部权力?

[huː] [ʃæl; ʃəl][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɔːr]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ;

who	shall	form	a	Committee	or	Council	for	carrying	this	convention	into	effect	;
WHO	将	形式	一个	委员会	或者	理事会	为了	携带	这	习俗	进入	影响	;

由谁组成委员会或理事会来执行本公约；

[wer'ɪn] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pjuːtɪd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kwoʊtə]

wherein	the	vote	of	each	member	shall	be	computed	in	proportion	to	the	quota
其中	这	投票	的	每个	成员	将	是	计算	在	部分	到	这	配额

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

of	his	sovereign	,
的	他的	主权	,

其中，每个成员的投票权应按其主权份额的比例计算。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][soʊ] [kəm'pjuːtɪd] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [ɪn][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

and	the	majority	so	computed	shall	prevail	in	all	questions	within	the	view	of
和	这	多数	所以	计算	将	占上风	在	全部	问题	之内	这	看法	的

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] .

this	convention	.
这	习俗	.

按照这种计算方法得出的多数意见，在本公约所涵盖的所有问题上都应占上风。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vɛə'sai] [ɪz] [prə'poʊzd] ,

The	court	of	Versailles	is	proposed	,
这	法庭	的	凡尔赛	是	建议的	,

提议建立凡尔赛宫。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [its] [ˈneɪbərhʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ,

on	account	of	it's	neighborhood	to	the	Mediterranean	,
在	帐户	的	它是	邻里	到	这	地中海	,

由于其毗邻地中海，

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [ðoʊz] [ˈpaʊɝz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðer; ðər] ,

and	because	all	those	powers	are	represented	there	,
和	因为	全部	那些	权力	是	代表	那里	,

因为所有这些权力都在那里得到体现，

[huː] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] .

who	are	likely	to	become	parties	to	this	convention	.
WHO	是	可能	到	变得	各方	到	这	习俗	.

可能成为该公约缔约方的人员。

[eɪt] . [tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkaʊns(ə)l][ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [fɔːr; fər]

8	.	To	save	to	that	council	the	embarrassment	of	personal	solicitations	for
8	.	到	节省	到	那	理事会	这	尴尬	的	个人的	征集	为了

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

8. 为了避免该委员会成员因竞选公职而遭受个人拉票的尴尬，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [ðæt] [ðer; ðər][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi] [əˈplaɪd] [ˈsoʊlli] [tuː; tə]

and	to	assure	the	parties	that	their	contributions	will	be	applied	solely	to
和	到	保证	这	各方	那	他们的	贡献	将要	是	应用	仅	到

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] ,

the	object	for	which	they	are	destined	,
这	目的	为了	哪个	他们	是	注定	,

并向各方保证，他们的捐款将完全用于其指定用途，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sed] ['kaʊns(ə)l] ,

there	shall	be	no	establishment	of	officers	for	the	said	Council	,
那里	将	是	不	建立	的	警官	为了	这	说	理事会	,

该委员会不得设立任何官员。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kəˈmiː] ,

such	as	Commis	,
这样的	作为	委员	,

例如，助理厨师

['sekrətəriz] ,

Secretaries	,
秘书	,

秘书们，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

or	any	other	kind	,
或者	任何	其他	种类	,

或其他任何类型的

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['sæləriz] [ɔːr] ['pɜːkwɪzɪts] ,

with	either	salaries	or	perquisites	,
和	任何一个	薪资	或者	特权	,

无论是薪资还是津贴，

[nɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['luːkrətɪv] [əˈpɔɪntmənts] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [huːz] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd]

nor	any	other	lucrative	appointments	but	such	whose	functions	are	to	be	exercised
也不	任何	其他	利润丰厚	预约	但	这样的	谁	函数	是	到	是	锻炼

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌɛsˈdiː] ['ves(ə)lz] . [naɪn] .

on	board	the	sd	vessels	.	9	.
在	木板	这	标清	船只	.	9	.

除在上述船舶上履行职责的职位外，不担任任何其他高薪职位。9.

[ʃʊd; ʃəd] [wɔːr] [əˈraɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt]

Should	**war**	**arise**	**between**	**any**	**two**	**of**	**the**	**parties**	**to**	**this**	**convention**	**it**	**shall**	**not**
应该	战争	出现	之间	任何	二	的	这	各方	到	这	习俗	它	将	不是

[ɪkˈstend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] ,

extend	**to**	**this**	**enterprise**	**,**
延长	到	这	企业	,

如果本公约的任何两方之间发生战争，战争不应波及本事业。

[nɔːr] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

nor	**interrupt**	**it**	**;**
也不	打断	它	;

不要打断它；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈpjuːtɪd] [æt; ət] [piːs] . - .

but	**as**	**to**	**this**	**they**	**shall**	**be**	**reputed**	**at**	**peace**	**.**	**10**	**.**
但	作为	到	这	他们	将	是	知名	在	和平	.	-	.

但就此事而言，他们应被视为和平的。10.

[wen] [ælˈdʒɪrz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [piːs] ,

When	**Algiers**	**shall**	**be**	**reduced**	**to**	**peace**	**,**
什么时候	阿尔及尔	将	是	减少	到	和平	,

当阿尔及尔恢复和平之时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] - [steɪts] ,

the	**other**	**pyratical**	**states**	**,**
这	其他	-	各州	,

其他金字塔国家，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ðer; ðər] - [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðɪs]

if	**they**	**refuse**	**to**	**discontinue**	**their**	**pyracies**	**shall**	**become**	**the**	**objects**	**of**	**this**
如果	他们	拒绝	到	中止	他们的	-	将	变得	这	对象	的	这

[kənˈvenʃ(ə)n] ,

convention	**,**
习俗	,

如果他们拒绝停止劫掠活动，则这些劫掠活动将成为本公约的目标。

[ˈiːðər] [səkˈsesɪvli] [ɔːr] [təˈgeðər] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [best] . - .

either	**successively**	**or**	**together**	**as**	**shall**	**seem**	**best**	**.**	**11**	**.**
任何一个	依次	或者	一起	作为	将	似乎	最好的	.	-	.

可以依次进行，也可以同时进行，视情况而定。11.

[wer] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [triːtiz] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈeni] [ʌv; əv]

Where	**this**	**convention**	**would**	**interfere**	**with**	**treaties**	**actually**	**existing**	**between**	**any**	**of**
在哪里	这	习俗	会	干扰	和	条约	实际上	现存的	之间	任何	的

[ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɛsˈdiː] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈbɑːrbəri] ,

the	**parties**	**and**	**the**	**sd**	**states**	**of**	**Barbary**	**,**
这	各方	和	这	标清	各州	的	巴巴里	,

如果本公约会妨碍任何缔约方与巴巴里诸国之间实际存在的条约，

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ʃæl; ʃəl] [prɪˈveɪl] ,

the	**treaty**	**shall**	**prevail**	**,**
这	条约	将	占上风	,

条约优先适用。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈpɑːrti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [əˈgenst] [ðæt]

and	**such**	**party**	**shall**	**be**	**allowed**	**to**	**withdraw**	**from**	**the**	**operations**	**against**	**that**
和	这样的	派对	将	是	允许	到	提取	从	这	运营	反对	那

[steɪt] . " * * *

state	**.**	**"**	*****	*****	*****
状态	.	"	*	*	*

该方应被允许退出针对该国的军事行动。***

[speɪn] [hæd; həd] [dʒʌst] [kən'klu:did] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [æl'dʒɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [θri:] .

Spain	**had**	**just**	**concluded**	**a**	**treaty**	**with**	**Algiers**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**3**	**.**
西班牙	有	只是	结束	一个	条约	和	阿尔及尔	在	这	费用	的	3	.

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

millions	**of**	**dollars**	**,**
百万	的	美元	,

西班牙刚刚与阿尔及尔签订了一项条约，花费了300万美元。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd]

and	**did**	**not**	**like**	**to**	**relinquish**	**the**	**benefit**	**of**	**that**	**until**	**the**	**other**	**party**	**should**
和	做过	不是	喜欢	到	放弃	这	益处	的	那	直到	这	其他	派对	应该

[feɪl] [ɪn] [ðer; ðər] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

fail	**in**	**their**	**observance**	**of**	**it**	**.**
失败	在	他们的	观察	的	它	.

而且，除非对方未能遵守该规定，否则他们不愿放弃该规定带来的好处。

['pɔ:rtʃʊgl] ,

Portugal	**,**
葡萄牙	,

葡萄牙，

['neɪpəlz] ,

Naples	**,**
那不勒斯	,

那不勒斯，

[ðə; ði] [tu:] ['sisili] ,

the	**two**	**Sicilies**	**,**
这	二	西西里岛	,

西西里岛两省

['venɪs] ,

Venice	**,**
威尼斯	,

威尼斯

['mɔ:ltə] ,

Malta	**,**
马耳他	,

马耳他，

['denmɑ:rk] [ænd; ənd] ['swi:d(ə)n] [wɜ:r; wər] ['feivərəbli] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Denmark	**and**	**Sweden**	**were**	**favorably**	**disposed**	**to**	**such**	**an**	**association**	**;**
丹麦	和	瑞典	是	有利	处置	到	这样的	一个	协会	;

丹麦和瑞典都乐于接受这样的结盟；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪk'sprest] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ðæt] [fræns] [wʊd]

but	**their**	**representatives**	**at**	**Paris**	**expressed**	**apprehensions**	**that**	**France**	**would**
但	他们的	代表	在	巴黎	表达	担忧	那	法国	会

[ˌɪntər'fɪr] ,

interfere	**,**
干扰	,

但他们在巴黎的代表表示担心法国会进行干预。

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

['i:ðər] ['oʊpənli] [ɔ:r] ['si:krətli] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['bɑ:rbəri] ['paʊɝz] ;

either	**openly**	**or**	**secretly**	**support**	**the**	**Barbary**	**powers**	**;**
任何一个	公然	或者	偷偷	支持	这	巴巴里	权力	;

公开或秘密地支持巴巴里诸侯国；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:]

and	they	required	that	I	should	ascertain	the	dispositions	of	the	Count	de
和	他们	必需的	那	我	应该	探明	这	性情	的	这	数数	德

[vər'dʒɛnz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

Vergennes	on	the	subject	.
韦尔根斯	在	这	主题	.

他们要求我查明韦尔热内伯爵对此事的态度。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkən] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [prə'pəuzɪŋ] ,

I	had	before	taken	occasion	to	inform	him	of	what	we	were	proposing	,
我	有	前	已采取	场合	到	通知	他	的	什么	我们	是	提议	,

我之前曾有机会向他说明我们的提议，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pər] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer]

and	therefore	did	not	think	it	proper	to	insinuate	any	doubt	of	the	fair
和	所以	做过	不是	思考	它	恰当的	到	暗示	任何	怀疑	的	这	公平的

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ;

conduct	of	his	government	;
执行	的	他的	政府	;

因此，他认为不宜暗示对其政府公正行为有任何怀疑；

[bʌt; bət] ['steɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

but	stating	our	propositions	,
但	声明	我们的	命题	,

但陈述我们的主张，

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] [ˌju: 'es] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn]

I	mentioned	the	apprehensions	entertained	by	us	that	England	would	interfere	in
我	提及	这	担忧	娱乐	经过	我们	那	英格兰	会	干扰	在

[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['gʌvərnmənts] .

behalf	of	those	piratical	governments	.
代表	的	那些	海盗	政府	.

我曾提到我们担心英国会代表那些海盗政权进行干预。

" [ʃi:; ʃi] [dɛəz] [nɑ:t] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	She	dares	not	do	it	,
"	她	敢于	不是	做	它	,

她不敢这么做，

" [sed] [hi:; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说道。

[aɪ] [prest] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] ['fɜ:rðər] .

I	pressed	it	no	further	.
我	按下	它	不	更远	.

我没有再追问下去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪdʒənts] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,

The	other	agents	were	satisfied	with	this	indication	of	his	sentiments	,
这	其他	代理人	是	使满意	和	这	指示	的	他的	情感	,

其他特工对他的这种表态感到满意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [də'rekt] [ænd; ənd] ['fɔ:rm(ə)l]

and	nothing	was	now	wanting	to	bring	it	into	direct	and	formal
和	没有什么	曾是	现在	想要	到	带来	它	进入	直接的	和	正式的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

现在没有任何迹象表明应该对此进行直接和正式的考虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

but	the	assent	of	our	government	,
但	这	同意	的	我们的	政府	,

但需要得到我们政府的同意，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	their	authority	to	make	the	formal	proposition	.
和	他们的	权威	到	制作	这	正式的	主张	.

以及他们提出正式提案的权力。

[aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['feɪvərəbl] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɜːrs]

I	communicated	to	them	the	favorable	prospect	of	protecting	our	commerce
我	沟通	到	他们	这	有利	前景	的	保护	我们的	商业

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːrbəri] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

from	the	Barbary	depredations	,
从	这	巴巴里	掠夺	,

我向他们传达了保护我们的商业免受巴巴里海盗侵扰的有利前景。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] ,

and	for	such	a	continuance	of	time	as	,
和	为了	这样的	一个	继续	的	时间	作为	,

并且持续如此长的时间，

[baɪ][æn; ən] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

by	an	exclusion	of	them	from	the	sea	,
经过	一个	排除	的	他们	从	这	海	,

通过将它们排除在海洋之外，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['hæbɪts] & ['kærəktərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['predətɔːri] [tuː; tə][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

to	change	their	habits	&	characters	from	a	predatory	to	an	agricultural
到	改变	他们的	习惯	&	人物	从	一个	掠食性	到	一个	农业

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

改变他们的习性和性格，从掠夺型民族转变为农业民族：

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] ['frɪgət] ,

towards	which	however	it	was	expected	they	would	contribute	a	frigate	,
向	哪个	然而	它	曾是	预期的	他们	会	贡献	一个	护卫舰	,

但据信他们会贡献一艘护卫舰。

[ænd; ənd] [its] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɑːnstənt] [kruːz] .

and	it's	expenses	to	be	in	constant	cruise	.
和	它是	开支	到	是	在	持续的	巡航	.

而且，持续的邮轮旅行也需要花费不少钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒmənt] .

But	they	were	in	no	condition	to	make	any	such	engagement	.
但	他们	是	在	不	状况	到	制作	任何	这样的	订婚	.

但他们当时的状况不允许他们做出这样的承诺。

[ðer; ðər] [ˌrekə'mendəˌtɔːri] ['paʊɜ-z] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər][soʊ]['oʊpənli] [nɪ'glektɪd]

Their	recommendatory	powers	for	obtaining	contributions	were	so	openly	neglected
他们的	推荐	权力	为了	获得	贡献	是	所以	公然	被忽视的

[baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs]

by	the	several	states	that	they	declined	an	engagement	which	they	were	conscious
经过	这	一些	各州	那	他们	拒绝	一个	订婚	哪个	他们	是	有意识的

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fʊl'fɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌpʌŋktʃu'æləti] ;

they	could	not	fulfill	with	punctuality	;
他们	可以	不是	实现	和	准时	;

各州公然忽视了它们争取捐款的推荐权，以至于它们拒绝了自己明知无法按时履行的承诺；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [θruː] .
and **so** **it** **fell** **through** **.**
和 所以 它 跌倒 通过 .

于是，这件事就此告吹。

[meɪ] - .
May **17** **.**
可能 - .

5月17日

[ɪn] - .
In **1786** **.**
在 - .

1786年。

[waɪl] [æt; ət]['pærɪs][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['lɛdjɚd] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,
while **at** **Paris** **I** **became** **acquainted** **with** **John** **Ledyard** **of** **Connecticut** **,**
尽管 在 巴黎 我 成为 熟人 和 约翰 莱迪亚德 的 康涅狄格州 ,

在巴黎期间，我结识了来自康涅狄格州的约翰·莱迪亚德。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,
a **man** **of** **genius** **,**
一个 男人 的 天才 ,

一位天才人物，

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['saɪəns] ,
of **some** **science** **,**
的 一些 科学 ,

某些科学领域，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɪrləs] ['kɜːrɪdʒ] ,
and **of** **fearless** **courage** **,**
和 的 无畏 勇气 ,

并且拥有无畏的勇气，

& ['entərpraɪz] .
& **enterprise** **.**
& 企业 .

& 企业。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [kæpt] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
He **had** **accompanied** **Capt** **Cook** **in** **his** **voyage** **to** **the** **Pacific** **,**
他 有 伴随 船长 厨师 在 他的 航程 到 这 太平洋 ,

他曾跟随库克船长前往太平洋。

[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [baɪ][æn; ən] [ʌn'raɪvld] [ˌɪntrə'pɪdəti] ,
had **distinguished** **himself** **on** **several** **occasions** **by** **an** **unrivalled** **intrepidity** **,**
有 杰出的 他自己 在 一些 场合 经过 一个 无与伦比 勇敢 ,

他曾多次展现出无与伦比的勇敢无畏精神，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['kʊks]
and **published** **an** **account** **of** **that** **voyage** **with** **details** **unfavorable** **to** **Cook's**
和 已发布 一个 帐户 的 那 航程 和 细节 不利 到 库克的
[dɪ'pɔːrtmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sævidʒiz] ,
deportment **towards** **the** **savages** **,**
仪态 向 这 野蛮人 ,

并发表了那次航行的记述，其中详细描述了库克对待野蛮人的行为，对库克不利。

[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'grets] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪt] .
and **lessening** **our** **regrets** **at** **his** **fate** **.**
和 减少 我们的 遗憾 在 他的 命运 .

并减轻我们对他命运的遗憾。

['lɛdjɚd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]

Ledyard	had	come	to	Paris	in	the	hope	of	forming	a	company	to	engage	in
莱迪亚德	有	来	到	巴黎	在	这	希望	的	成型	一个	公司	到	从事	在

[ðə; ði][fɜ:r] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

the	fur	trade	of	the	Western	coast	of	America	.
这	毛皮	贸易	的	这	西	海岸	的	美国	.

莱迪亚德来到巴黎，希望成立一家公司，从事美国西海岸的毛皮贸易。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ,

He	was	disappointed	in	this	,
他	曾是	失望的	在	这	,

他对此感到失望。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	being	out	of	business	,
和	存在	出去	的	商业	,

并且倒闭了，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊmɪŋ] ,

and	of	a	roaming	,
和	的	一个	漫游	,

以及漫游的，

['restləs] ['kærəktər] ,

restless	character	,
不安	特点	,

不安分的性格，

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

I	suggested	to	him	the	enterprise	of	exploring	the	Western	part	of	our
我	建议	到	他	这	企业	的	探索	这	西	部分	的	我们的

['kɑ:ntɪnənt] ,

continent	,
大陆	,

我向他建议开展探索我们大陆西部地区的计划，

[baɪ] ['pæsɪŋ] [θru:] [ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [tu:; tə] ,

by	passing	thro	St	.	Petersburg	to	Kamschatka	,
经过	通过	喉咙	英石	.	圣彼得堡	到	堪察加半岛	,

途经圣彼得堡前往堪察加半岛，

[ænd; ənd][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðens] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ves(ə)lz] [tu:; tə] ['nu:tkə]

and	procuring	a	passage	thence	in	some	of	the	Russian	vessels	to	Nootka
和	采购	一个	通道	因此	在	一些	的	这	俄语	船只	到	努特卡

[saʊnd] ,

Sound	,
声音	,

然后设法搭乘一些俄罗斯船只前往努特卡海峡，

[wens] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ;

whence	he	might	make	his	way	across	the	continent	to	America	;
何处	他	可能	制作	他的	方式	穿过	这	大陆	到	美国	;

他或许可以从那里穿越大陆到达美洲；

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [sə'lɪsɪtɪd]

and	I	undertook	to	have	the	permission	of	the	Empress	of	Russia	solicited
和	我	承担	到	有	这	允许	的	这	皇后	的	俄罗斯	征求意见

.

.
.

我承诺会去征得俄罗斯女皇的许可。

[hiː; hi] ['iːgərli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	eagerly	embraced	the	proposition	,
他	急切地	拥抱	这	主张	,

他欣然接受了这个提议。

[ænd; ənd][em] . [diː] - ,

and	M	.	de	Semoulin	,
和	M	.	德	-	,

以及德·塞穆兰先生

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] ,

the	Russian	Ambassador	,
这	俄语	大使	,

俄罗斯大使

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['bærən] [grim] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ,

and	more	particularly	Baron	Grimm	the	special	correspondent	of	the	Empress	,
和	更多的	特别	男爵	格林	这	特别的	通讯员	的	这	皇后	,

尤其是女皇的特派通讯员格林男爵，

[sə'lɪsɪtɪd] [hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [θruː] - [hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði]

solicited	her	permission	for	him	to	pass	thro	'	her	dominions	to	the
征求意见	她	允许	为了	他	到	经过	喉咙	-	她	领地	到	这

['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Western	coast	of	America	.
西	海岸	的	美国	.

他请求她允许他穿越她的领地前往美国西海岸。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [kə'rekt] [ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] ['erər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər]

And	here	I	must	correct	a	material	error	which	I	have	committed	in	another
和	这里	我	必须	正确的	一个	材料	错误	哪个	我	有	坚定的	在	其他

[pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .

place	to	the	prejudice	of	the	Empress	.
地方	到	这	偏见	的	这	皇后	.

在此，我必须纠正我在另一处犯下的一个重大错误，这个错误对皇后造成了损害。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][kæpt] ['luːɪs] ,

In	writing	some	Notes	of	the	life	of	Capt	Lewis	,
在	写作	一些	笔记	的	这	生活	的	船长	刘易斯	,

在撰写一些关于刘易斯上尉生平的笔记时，

['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

prefixed	to	his	expedition	to	the	Pacific	,
前缀	到	他的	远征	到	这	太平洋	,

在他的太平洋探险之前，

[aɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [geɪv] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [æskt] ,

I	stated	that	the	Empress	gave	the	permission	asked	,
我	声明	那	这	皇后	给予	这	允许	问	,

我声明，皇后已批准了所请求的许可。

& ['æftərwərdz] [ri'træktid] [ˌaɪ 'tiː] .

&	afterwards	retracted	it	.
&	然后	撤回	它	.

之后又撤回了该声明。

[ðɪs] [aɪ'diːə] ,

This	idea	,
这	主意	,

这个想法，

['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

after	a	lapse	of	26	years	,
后	一个	失效	的	-	年	,

时隔26年，

[hæd; həd][soʊ][ɪn'sɪnju:ˌeɪtid][ɪt'self]['ɪntu:][maɪ][maɪnd] ,

had	so	insinuated	itself	into	my	mind	,
有	所以	暗示	本身	进入	我的	头脑	,

它已经深深地潜入了我的脑海，

[ðæt] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['peɪpər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['erər] .

that	I	committed	it	to	paper	without	the	least	suspicion	of	error	.
那	我	坚定的	它	到	纸	没有	这	至少	怀疑	的	错误	.

我把它写下来的时候，丝毫没有怀疑会出错。

[jet] [aɪ][faɪnd] ,

Yet	I	find	,
然而	我	寻找	,

然而我发现，

[ɑ:n] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['letərz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [pər'mɪʃ(ə)n]

on	recurring	to	my	letters	of	that	date	that	the	Empress	refused	permission
在	再次发生的	到	我的	信件	的	那	日期	那	这	皇后	拒绝	允许

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

我翻阅了当时的信件，得知皇后立即拒绝了许可。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [kə'merɪkəl] .

considering	the	enterprise	as	entirely	chimerical	.
考虑	这	企业	作为	完全	奇美拉	.

认为这项事业完全是空想。

[bʌt; bət] ['lɛdjɚd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	Ledyard	would	not	relinquish	it	,
但	莱迪亚德	会	不是	放弃	它	,

但莱迪亚德不愿放弃它。

[pə'sweidɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [baɪ] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [hi:; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

persuading	himself	that	by	proceeding	to	St	.	Petersburg	he	could	satisfy	the
说服	他自己	那	经过	进行中	到	英石	.	圣彼得堡	他	可以	满足	这

['emprəs] [ʌv; əv] [its] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɜ:r; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Empress	of	it's	practicability	and	obtain	her	permission	.
皇后	的	它是	实用性	和	获得	她	允许	.

他说服自己，前往圣彼得堡可以向女皇证明此举的可行性，并获得她的许可。

[hi:; hi] [went] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

He	went	accordingly	,
他	去	因此	,

他照做了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][sʌm; səm]['dɪstənt][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][də'mɪnjənz] ,

but	she	was	absent	on	a	visit	to	some	distant	part	of	her	dominions	,
但	她	曾是	缺席的	在	一个	访问	到	一些	遥远	部分	的	她	领地	,

但她当时正在巡视她领地中的某个偏远地区，不在现场。

(* [fɔ:r]) [ænd; ənd][hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] - .

(	*	4	)	and	he	pursued	his	course	to	within	200	.
(	*	4	)	和	他	追击	他的	课程	到	之内	-	.

（* 4）他继续他的课程，最终成绩为 200 分。

[maɪlz] [ʌv; əv] ,
miles of Kamschatka ,
英里 的 堪察加半岛 ,

堪察加半岛数英里，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][æn; ən] [ə'rest] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ,
where he was overtaken by an arrest from the Empress ,
在哪里 他 曾是 被超越 经过 一个 逮捕 从 这 皇后 ,

在那里，他被女皇逮捕了。

[brɔːt] [bæk] [tuː; tə]['poʊlənd] ,
brought back to Poland ,
带来 后退 到 波兰 ,

带回波兰

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪs'mɪst] .
and there dismissed .
和 那里 解雇 .

然后就被解雇了。

[aɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [ɪn]['dʒʌstɪs] ,
I must therefore in justice ,
我 必须 所以 在 正义 ,

因此，我必须秉公行事，

[ə'kwɪt] [ðə; ði] ['emprəs] [ʌv; əv]['evər] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kaʊntənənst] ,
acquit the Empress of ever having for a moment countenanced ,
开释 这 皇后 的 曾经 拥有 为了 一个 片刻 默许 ,

宣告皇后无罪，否认她曾片刻赞同过这种行为。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [hɜːr; hər] ['teritəriz] [ðɪs]
even by the indulgence of an innocent passage thro ' her territories this
甚至 经过 这 放纵 的 一个 清白的 通道 喉咙 - 她 领土 这
['ɪntrəstɪŋ] ['entərpraɪz] .
interesting enterprise .
有趣的 企业 .

即使只是无辜地穿越她的领土，也能促成这项有趣的事业。

(* [fɔːr]) [ðə; ði][kraɪ'mɪə] .
(* 4) The Crimea .
(* 4) 这 克里米亚 .

（* 4）克里米亚。

[meɪ] - .
May 18 .
可能 - .

5月18日

[ðə; ði] [pɪ'kjuːnieri] [dis'tresiz] [ʌv; əv] [fræns] [prə'duːst] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
The pecuniary distresses of France produced this year a measure of which there
这 金钱 痛苦 的 法国 生产 这 年 一个 措施 的 哪个 那里
[hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] [nɪr] [tuː] ['sentʃəriz] ,
had been no example for near two centuries ,
有 到过 不 例子 为了 靠近 二 几个世纪 ,

法国今年的经济困境导致了近两个世纪以来前所未有的经济衰退。

& [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
& the consequences of which ,
& 这 结果 的 哪个 ,

及其后果，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

good	and	evil	,
好的	和	邪恶的	,

善与恶

[ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['kælkjələb(ə)l] .

are	not	yet	calculable	.
是	不是	然而	可计算的	.

目前尚无法计算。

[fɔːr; fər] [its] [rɪ'moʊt] ['kɔːzɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] .

For	it's	remote	causes	we	must	go	a	little	back	.
为了	它是	偏僻的	原因	我们	必须	去	一个	小的	后退	.

要探究其根本原因，我们必须追溯到更早的时候。

['selɪbreɪtɪd] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skɛtʃt] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)lz]

Celebrated	writers	of	France	and	England	had	already	sketched	good	principles
著名	作家	的	法国	和	英格兰	有	已经	草图	好的	原则

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

on	the	subject	of	government	.
在	这	主题	的	政府	.

法国和英国的著名作家们早已就政府问题勾勒出一些良好的原则。

[jet] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [siːmz] [fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

Yet	the	American	Revolution	seems	first	to	have	awakened	the	thinking	part	of
然而	这	美国人	革命	似乎	第一的	到	有	觉醒	这	思维	部分	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]['despətɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	French	nation	in	general	from	the	sleep	of	despotism	in	which	they	were
这	法语	国家	在	一般的	从	这	睡觉	的	专制主义	在	哪个	他们	是

[sʌŋk] .

sunk	.
沉没	.

然而，美国革命似乎首先唤醒了法国人民普遍处于专制统治下的理性思维。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [tuː] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

The	officers	too	who	had	been	to	America	,
这	警官	也	WHO	有	到过	到	美国	,

还有那些去过美国的军官们，

[wɜːr; wər]['moʊstli] [jʌŋ] [men] ,

were	mostly	young	men	,
是	大多	年轻的	男人	,

他们大多是年轻男子，

[les] ['ʃækəld] [baɪ]['hæbɪt][ænd; ənd]['predʒədɪs] ,

less	shackled	by	habit	and	prejudice	,
较少的	被束缚	经过	习惯	和	偏见	,

较少受习惯和偏见的束缚，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,

and	more	ready	to	assent	to	the	suggestions	of	common	sense	,
和	更多的	准备好	到	同意	到	这	建议	的	常见的	感觉	,

并且更愿意接受常识性的建议。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [raɪts] .

and	feeling	of	common	rights	.
和	感觉	的	常见的	权利	.

以及对共同权利的感受。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪ'diːəz] & [im'preʃəns] .

They	came	back	with	new	ideas	&	impressions	.
他们	来了	后退	和	新的	想法	&	印象	.

他们带着新的想法和感悟回来了。

[ðə; ði] [pres] ,

The	press	,
这	按	,

媒体，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [its] ['ʃæklz] ,

notwithstanding	it's	shackles	,
虽然	它是	镣铐	,

尽管受到束缚，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ðem; ðəm] .

began	to	disseminate	them	.
开始	到	传播	他们	.

开始传播它们。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'suːmd] [nuː] ['friːdəmz] .

Conversation	assumed	new	freedoms	.
对话	假定	新的	自由	.

对话假定了新的自由。

['pɑːlətɪks] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] [ɔːl] [sə'saiətiz] ,

Politics	became	the	theme	of	all	societies	,
政治	成为	这	主题	的	全部	社会	,

政治成为所有社会的主题，

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

male	and	female	,
男性	和	女性	,

男女，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] & ['zeləs] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wɪtʃ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n]

and	a	very	extensive	&	zealous	party	was	formed	which	acquired	the	appellation
和	一个	非常	广泛的	&	热心	派对	曾是	形成	哪个	获得	这	称谓

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['pɑːrti] ,

of	the	Patriotic	party	,
的	这	爱国	派对	,

于是，一个规模庞大、热情高涨的政党成立了，并获得了“爱国党”的称号。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,

sensible	of	the	abusive	government	under	which	they	lived	,
明智的	的	这	虐待	政府	在下面	哪个	他们	居住地	,

他们深知自己生活在一个暴虐的政府统治下，

[said] [fɔːr; fər] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

sighed	for	occasions	of	reforming	it	.
叹了口气	为了	场合	的	改革	它	.

叹息着，期待着改革的机会。

[ðɪs] ['pɑːrti] [ˌkɔmpri'hendid] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [sə'fɪʃntli] [æt; ət] [its] ['liːʒər]

This	party	comprehended	all	the	honesty	of	the	kingdom	sufficiently	at	it's	leisure
这	派对	理解	全部	这	诚实	的	这	王国	足够	在	它是	闲暇

[tuː; tə] [θɪŋk] ,

to	think	,
到	思考	,

这个政党充分理解了王国的一切诚实，并有时间进行思考。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['letərz] ,

the	men	of	letters	,
这	男人	的	信件	,

文人墨客

[ðə; ði] ['i:zi] [ˌbʊr'ʒwɑ:] ,

the	easy	Bourgeois	,
这	简单的	资产阶级	,

轻松的资产阶级，

[ðə; ði] [jʌŋ] [noʊ'bɪləti] ['pɑ:rtli] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

the	young	nobility	partly	from	reflection	,
这	年轻的	贵族	部分	从	反射	,

年轻的贵族们部分是出于反思，

['pɑ:rtli] [frʌm; frəm] [moʊd] ,

partly	from	mode	,
部分	从	模式	,

部分来自模式，

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['sentɪmənts] [bɪ'keɪm] ['mætər] [ʌv; əv] [moʊd] ,

for	these	sentiments	became	matter	of	mode	,
为了	这些	情感	成为	事情	的	模式	,

因为这些情绪已经成为一种风尚，

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ju'naɪtɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .

and	as	such	united	most	of	the	young	women	to	the	party	.
和	作为	这样的	团结的	最多	的	这	年轻的	女性	到	这	派对	.

因此，大多数年轻女性团结在了党内。

['hæpɪli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

Happily	for	the	nation	,
快乐地	为了	这	国家	,

对国家而言，令人欣慰的是，

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd]

it	happened	at	the	same	moment	that	the	dissipations	of	the	Queen	and
它	发生	在	这	相同的	片刻	那	这	消散	的	这	女王	和

[kɔ:rt] ,

court	,
法庭	,

此事恰逢女王和宫廷的放荡行为发生之时。

[ðə; ði] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['penʃən] - [lɪst] ,

the	abuses	of	the	pension	-	list	,
这	滥用	的	这	养老金	-	列表	,

养老金名单的滥用，

[ænd; ənd] [dɪˌlæpɪ'deɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	dilapidations	in	the	administration	of	every	branch	of	the
和	破败	在	这	行政	的	每一个	分支	的	这

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

以及财务各部门管理中的种种弊端，

[hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

had	exhausted	the	treasures	and	credit	of	the	nation	,
有	筋疲力尽的	这	宝藏	和	信用	的	这	国家	,

耗尽了国家的财富和信誉，

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [its] [moʊst] ['nesəseri] ['fʌŋkʃnz] [wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] .

insomuch	**that**	**it's**	**most**	**necessary**	**functions**	**were**	**paralyzed**	**.**
就此而言	那	它是	最多	必要的	函数	是	瘫痪	.

以至于它最必要的功能都瘫痪了。

[tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvə'set] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ;

To	**reform**	**these**	**abuses**	**would**	**have**	**overset**	**the**	**minister**	**;**
到	改革	这些	滥用	会	有	翻倒	这	部长	;

要改革这些弊端，部长恐怕难以承受；

[tuː; tə] [ɪm'poʊz] [nuː] ['tæksɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi]

to	**impose**	**new**	**taxes**	**by**	**the**	**authority**	**of**	**the**	**King**	**was**	**known**	**to**	**be**
到	强加	新的	税收	经过	这	权威	的	这	国王	曾是	已知	到	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [ðer; ðər]

impossible	**from**	**the**	**determined**	**opposition**	**of**	**the**	**parliament**	**to**	**their**
不可能的	从	这	决定	反对	的	这	议会	到	他们的

[ɛn'rɛdʒɪstri] .

enregistry	**.**
登记	.

由于议会坚决反对登记新税，国王授权征收新税是不可能的。

[noʊ] ['riːsɔːrs] [rɪ'meɪnd] [ðen] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

No	**resource**	**remained**	**then**	**but**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**nation**	**.**
不	资源	剩余	然后	但	到	上诉	到	这	国家	.

当时除了向全国求助之外，别无他法。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

He	**advised**	**therefore**	**the**	**call**	**of**	**an**	**assembly**	**of**	**the**	**most**	**distinguished**
他	建议	所以	这	称呼	的	一个	集会	的	这	最多	杰出的

['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

characters	**of**	**the**	**nation**	**,**
人物	的	这	国家	,

因此，他建议召集全国最杰出的人物开会。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [baɪ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðə; ði]

in	**the**	**hope**	**that**	**by**	**promises**	**of**	**various**	**and**	**valuable**	**improvements**	**in**	**the**
在	这	希望	那	经过	承诺	的	各种各样的	和	有价值的	改进	在	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redʒɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

organization	**and**	**regimen**	**of**	**the**	**government**	**,**
组织	和	方案	的	这	政府	,

希望通过承诺对政府的组织和体制进行各种有价值的改进，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [nuː] ['tæksɪz] ,

they	**would**	**be**	**induced**	**to**	**authorize**	**new**	**taxes**	**,**
他们	会	是	诱导	到	授权	新的	税收	,

他们会被诱导批准征收新税。

[tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

to	**controul**	**the**	**opposition**	**of**	**the**	**parliament**	**,**
到	控制	这	反对	的	这	议会	,

为了遏制议会中的反对派，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ɪks'pendɪtʃəz] .

and	**to**	**raise**	**the**	**annual**	**revenue**	**to**	**the**	**level**	**of**	**expenditures**	**.**
和	到	增加	这	年度的	收入	到	这	等级	的	支出	.

并将年度收入提高到与支出水平相当的水平。

[æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['nəutəbəlz] ['ðerfɔːr] ,

An	**Assembly**	**of**	**Notables**	**therefore**	**,**
一个	集会	的	名人	所以	,

因此，召开一次名流大会。

[əˈbaʊt] - .
about **150** **.**
关于 - .

大约150人。

[ɪn] [ˈnʌmbər] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
in **number** **named** **by** **the** **King** **,**
在 数字 命名 经过 这 国王 ,

国王指定的数字，

[kənˈviːnd] [ɑːn][ðə; ði] 22d .
convened **on** **the** **22d** **.**
召集 在 这 22d .

于22日召开。

[ʌv; əv][ˈfɛbjəˌwɛri] .
of **Feb** **.**
的 二月 .

二月

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ([kəˈlɒn]) [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪz]
The **Minister** **(** **Calonne** **)** **stated** **to** **them** **that** **the** **annual** **excess** **of** **expenses**
这 部长 (卡隆) 声明 到 他们 那 这 年度的 过量的 的 开支
[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrevənuː] ,
beyond **the** **revenue** **,**
超过 这 收入 ,

部长（卡隆）向他们表示，年度支出超过收入的部分，

[wen] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
when **Louis** **XVI** **.** **came** **to** **the** **throne** **,**
什么时候 路易斯 十六 . 来了 到 这 王座 ,

路易十六登基后，

[wʌz; wəz] - . [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈliːvrəs] ;
was **37** **.** **millions** **of** **livres** **;**
曾是 - . 百万 的 利弗斯 ;

为3700万里弗尔；

[ðæt] - .
that **440** **.**
那 - .

440。

[mɪlnz] . [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɔːroʊd] [tuː; tə] [ˌrieˈstæblɪʃ] [ðə; ði][ˈneɪvi] ;
millns **.** **had** **been** **borrowed** **to** **reestablish** **the** **navy** **;**
米尔恩斯 . 有 到过 借来的 到 重建 这 海军 ;

借来的钱是为了重建海军；

[ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr][hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] - .
that **the** **American** **war** **had** **cost** **them** **1440** **.**
那 这 美国人 战争 有 成本 他们 - .

美国战争使他们损失了1440美元。

[mɪlnz] . (- .
millns **.** **(** **256** **.**
米尔恩斯 . (- .

百万。（256。

[ˈmɪlz] .
mils **.**
密尔 .

密尔。

[ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz])
of **Dollars** **)**
的 美元)

（美元）

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðiːz] [sʌmz] ,
and **that** **the** **interest** **of** **these** **sums** **,**
和 那 这 兴趣 的 这些 总和 ,

以及这些款项的利息，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn'kriːst] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] ['ædɪd] - [mɪlnz] .
with **other** **increased** **expenses** **had** **added** **40** **millns** **.**
和 其他 增加 开支 有 额外 - 米尔恩斯 .

加上其他增加的开支，总共增加了 4000 万。

[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] ['defɪsɪt] .
more **to** **the** **annual** **deficit** **.**
更多的 到 这 年度的 赤字 .

进一步加剧年度赤字。

([bʌt; bət][ə; eɪ] - .
(**But** **a** **subseqt** **.**
(但 一个 - .

（但随后。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kændɪd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] - .
and **more** **candid** **estimate** **made** **it** **56** **.**
和 更多的 坦率 估计 制成 它 - .

更坦诚的估计是 56。

[mɪlnz] .)
millns **.** **)**
米尔恩斯 .)

百万。）

[hiː; hi] ['prɔfəd] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dres] [ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ,
He **proffered** **them** **an** **universal** **redress** **of** **grievances** **,**
他 提供的 他们 一个 普遍的 纠正 的 不满 ,

他向他们提供了一种普遍适用的申诉途径，

[leɪd]['oʊpən] [ðoʊz] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] ['fʊli] ,
laid **open** **those** **grievances** **fully** **,**
铺设 打开 那些 不满 完全 ,

将这些不满彻底公开，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [saʊnd] ['remədiz] ,
pointed **out** **sound** **remedies** **,**
尖 出去 声音 补救措施 ,

指出合理的补救措施，

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['kænvəs][wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['mægnɪtuːd] ,
and **covering** **his** **canvas** **with** **objects** **of** **this** **magnitude** **,**
和 覆盖 他的 帆布 和 对象 的 这 震级 ,

并用如此巨大的物体覆盖他的画布，

[ðə; ði] ['defɪsɪt] ['dwindld] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ək'sesəri] ,
the **deficit** **dwindled** **to** **a** **little** **accessory** **,**
这 赤字 减少 到 一个 小的 配饰 ,

赤字最终缩小到几乎可以忽略不计的程度。

['skersli] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
scarcely **attracting** **attention** **.**
几乎 吸引 注意力 .

几乎不引起注意。

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] ['tʃoʊzn] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l] & [ˌɪndɪ'pendənt] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

The	persons	chosen	were	the	most	able	&	independent	characters	in	the	kingdom	,
这	人	选定	是	这	最多	有能力的	&	独立的	人物	在	这	王国	,

被选中的人都是王国中最有能力、最独立自主的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] ,

and	their	support	,
和	他们的	支持	,

以及他们的支持

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

if	it	could	be	obtained	,
如果	它	可以	是	获得	,

如果能够获得的话，

[wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

would	be	enough	for	him	.
会	是	足够的	为了	他	.

对他来说这就足够了。

[ðeɪ] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [rɪ'dresɪŋ] [ðer; ðər]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ,

They	improved	the	occasion	for	redressing	their	grievances	,
他们	改进	这	场合	为了	补救	他们的	不满	,

他们改善了解决不满的机会，

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɒnts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] ;

and	agreed	that	the	public	wants	should	be	relieved	;
和	同意	那	这	民众	想要	应该	是	松了口气	;

并一致认为应该满足公众的需求；

[bʌt; bət] [went] ['ɪntu:][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	went	into	an	examination	of	the	causes	of	them	.
但	去	进入	一个	考试	的	这	原因	的	他们	.

但深入探究了造成这些现象的原因。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [kə'lɒn] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [kʊd; kəd][nɑ:t]

It	was	supposed	that	Calonne	was	conscious	that	his	accounts	could	not
它	曾是	据称	那	卡隆	曾是	有意识的	那	他的	账户	可以	不是

[ber] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

bear	examination	;
熊	考试	;

人们认为卡隆意识到他的账目经不起推敲；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [send] [fɔ:r] .

and	it	was	said	and	believed	that	he	asked	of	the	King	to	send	4	.
和	它	曾是	说	和	相信	那	他	问	的	这	国王	到	发送	4	.

据说，他也曾请求国王派遣4人。

['membər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæs'ti:l] ,

members	to	the	Bastile	,
成员	到	这	巴士底狱	,

前往巴士底狱的成员

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði][em] . [di:][lɑ:] ['feɪ'ɛt] [wʌz; wəz][wʌn] ,

of	whom	the	M	.	de	la	Fayette	was	one	,
的	谁	这	M	.	德	拉	费耶特	曾是	一	,

其中，德拉法耶特先生就是其中之一。

[tu:; tə] ['bænɪʃ] - .

to	banish	20	.
到	放逐	-	.

驱逐 20。

['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

其他的，

& [ˌtuːˈtuː] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
& **2** **.** **of** **his** **Ministers** **.**
& 2 . 的 他的 部长们 .

以及他的两位大臣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʃɔːrtər] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪm; ɪm] .
The **King** **found** **it** **shorter** **to** **banish** **him** **.**
这 国王 成立 它 较短 到 放逐 他 .

国王觉得把他流放更省事。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [went] [ɑːn][ɪn] [fʊl] ['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sembli] .
His **successor** **went** **on** **in** **full** **concert** **with** **the** **Assembly** **.**
他的 接班人 去 在 在 满的 音乐会 和 这 集会 .

他的继任者继续与议会保持全面合作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ,
The **result** **was** **an** **augmentation** **of** **the** **revenue** **,**
这 结果 曾是 一个 增强 的 这 收入 ,

结果是收入增加。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [i'kɔnəmiz] [ɪn] [its] [ɪk'spendɪtʃər] ,
a **promise** **of** **economies** **in** **it's** **expenditure** **,**
一个 承诺 的 经济体 在 它是 支出 ,

承诺节约开支

[ʌv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kaʊnts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,
of **an** **annual** **settlement** **of** **the** **public** **accounts** **before** **a** **council** **,**
的 一个 年度的 沉降 的 这 民众 账户 前 一个 理事会 ,

向议会提交年度公共账目结算报告

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'troʊlər] ,
which **the** **Comptroller** **,**
哪个 这 审计长 ,

审计长，

['hævɪŋ] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['set(ə)l]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
having **been** **heretofore** **obliged** **to** **settle** **only** **with** **the** **King** **in** **person** **,**
拥有 到过 此前 有义务 到 定居 仅有的 和 这 国王 在 人 ,

由于此前只能亲自与国王进行结算，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nevər] ['setld] [æt; ət][ɔːl] ;
of **course** **never** **settled** **at** **all** **;**
的 课程 绝不 定居 在 全部 ;

当然，从来没有真正安定下来过；

[æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ] [nuː] [tæks] ,
an **acknowledgment** **that** **the** **King** **could** **not** **lay** **a** **new** **tax** **,**
一个 致谢 那 这 国王 可以 不是 躺 一个 新的 税 ,

承认国王无权征收新税，

[ə; eɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ,
a **reformation** **of** **the** **criminal** **laws** **,**
一个 改革 的 这 刑事 法律 ,

刑法改革

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,
abolition **of** **torture** **,**
废除 的 酷刑 ,

废除酷刑

[səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːrˈveɪ] ,
suppression **of** **Corvees** **,**
抑制 的 徭役 ,

镇压徭役，

[ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈbel] ,
reformation **of** **the** **gabelles** **,**
改革 的 这 加贝尔斯 ,

加贝尔斯的改革，

[rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈkʌstəm] [ˈhaʊzɪz] ,
removal **of** **the** **interior** **custom** **houses** **,**
移动 的 这 内部的 风俗 房屋 ,

拆除内部定制房屋，

[friː] [ˈkɑːmɜːrs] [ʌv; əv] [greɪn] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] & [ɪkˈstɜːrn(ə)l] ,
free **commerce** **of** **grain** **internal** **&** **external** **,**
自由的 商业 的 粮食 内部的 & 外部的 ,

粮食的国内外自由贸易

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈsembliz] ;
and **the** **establishment** **of** **Provincial** **assemblies** **;**
和 这 建立 的 省级 组件 ;

并设立省议会；

[wɪtʃ] [ˌɔːl təˈgɛðər] [ˈkɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **alltogether** **constituted** **a** **great** **mass** **of** **improvement** **in** **the** **condition** **of** **the**
哪个 总而言之 构成 一个 伟大的 大量的 的 改进 在 这 状况 的 这
[ˈneɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

这一切共同构成了国家状况的巨大改善。

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈsembliz] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l]
The **establishment** **of** **the** **Provincial** **assemblies** **was** **in** **itself** **a** **fundamental**
这 建立 的 这 省级 组件 曾是 在 本身 一个 基本的
[ɪmˈpruːvmənt] .
improvement **.**
改进 .

省议会的设立本身就是一项根本性的进步。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
They **would** **be** **of** **the** **choice** **of** **the** **people** **,**
他们 会 是 的 这 选择 的 这 人们 ,

他们会是人民的选择，

[wʌn] [θɜːrd] [rɪˈnuːd] [ˈevri] [jɪr] ,
one **third** **renewed** **every** **year** **,**
一 第三 更新 每一个 年 ,

每年续期三分之一

[ɪn] [ðoʊz] [ˈprɑːvənsəz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [steɪts] ,
in **those** **provinces** **where** **there** **are** **no** **States** **,**
在 那些 省份 在哪里 那里 是 不 各州 ,

在没有州的那些省份，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ˈoʊvər] [əˈbaʊt] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
that **is** **to** **say** **over** **about** **three** **fourths** **of** **the** **kingdom** **.**
那 是 到 说 超过 关于 三 第四部分 的 这 王国 .

也就是说，占王国总面积的四分之三以上。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːrtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [ðəm'selvz] ,
They would be partly an Executive themselves ,
他们 会 是 部分 一个 管理人员 他们自己 ,

他们本身也会是部分高管，

& ['pɑːrtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,
& partly an Executive council to the Intendant ,
& 部分 一个 管理人员 理事会 到 这 管理者 ,

以及部分向教育总监汇报的执行委员会，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] ,
to whom the Executive power ,
到 谁 这 管理人员 力量 ,

行政权力归谁所有，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [hæd; həd] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn'taɪərli] ['dɛləˌgeɪtəd] .
in his province had been heretofore entirely delegated .
在 他的 省 有 到过 此前 完全 委托 .

在他所在的省份，此前所有事务都已完全委托他人处理。

['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Chosen by the people ,
被选中的 经过 这 人们 ,

由人民选出，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɔːfn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːrd] [lɔːz] ,
they would soften the execution of hard laws ,
他们 会 软化 这 执行 的 难的 法律 ,

他们会缓和严苛法律的执行力度。

& ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
& having a right of representation to the King ,
& 拥有 一个 正确的 的 表示 到 这 国王 ,

并拥有向国王递交代表的权利，

[ðeɪ] [wʊd] ['senʃər] [bæd] [lɔːz] ,
they would censure bad laws ,
他们 会 谴责 坏的 法律 ,

他们会谴责恶法，

[sə'dʒest] [gʊd] [wʌnz] ,
suggest good ones ,
建议 好的 一个 ,

推荐一些好的。

[ɪk'spoʊz] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,
expose abuses ,
暴露 滥用 ,

揭露滥用职权行为

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [reprɪzen'teɪʃnz] ,
and their representations ,
和 他们的 表现形式 ,

以及它们的表征，

[wen] [juˈnaɪtɪd] ,
when united ,
什么时候 团结的 ,

当团结起来时，

[wʊd] [kə'mænd] [rɪ'spekt] .
would command respect .
会 命令 尊重 .

会赢得尊重。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ɪt'self][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]

To	the	other	advantages	might	be	added	the	precedent	itself	of	calling	the
到	这	其他	优势	可能	是	额外	这	先例	本身	的	呼叫	这

[ˌæˌsɛm'bliː] ['diˈiˈes]['nəutəbəlz] ,

Assemblee	des	Notables	,
集会者	德斯	名人	,

除了其他优势之外，还可以加上召集名流大会这一先例本身。

[wɪtʃ] [wʊd] [pər'hæps] [groʊ] ['ɪntuː]['hæbɪt] .

which	would	perhaps	grow	into	habit	.
哪个	会	也许	生长	进入	习惯	.

这或许会逐渐养成习惯。

[ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [ðʌs] ['prɑːmɪst] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

The	hope	was	that	the	improvements	thus	promised	would	be	carried	into	effect	,
这	希望	曾是	那	这	改进	因此	承诺	会	是	携带	进入	影响	,

人们希望这些承诺的改进措施能够得到落实。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] ,

that	they	would	be	maintained	during	the	present	reign	,
那	他们	会	是	维持	期间	这	展示	在位	,

它们将在现任统治期间得到维持。

& [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]

&	that	that	would	be	long	enough	for	them	to	take	some	root	in	the
&	那	那	会	是	长的	足够的	为了	他们	到	拿	一些	根	在	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

而且这段时间足够长，足以让这些理念在宪法中扎根。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ,

so	that	they	might	come	to	be	considered	as	a	part	of	that	,
所以	那	他们	可能	来	到	是	经过考虑的	作为	一个	部分	的	那	,

以便他们最终能被视为其中的一部分，

[ænd; ənd][biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ][taɪm] ,

and	be	protected	by	time	,
和	是	受保护	经过	时间	,

并受到时间的庇佑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	the	attachment	of	the	nation	.
和	这	依恋	的	这	国家	.

以及国家的依恋。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [vər'dʒɛnz] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Count	de	Vergennes	had	died	a	few	days	before	the	meeting	of	the
这	数数	德	韦尔根斯	有	死亡	一个	很少	天	前	这	会议	的	这

[ə'sembli] ,

Assembly	,
集会	,

韦尔热讷伯爵在国民议会召开前几天去世了。

& [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] - [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

&	the	Count	de	Montmorin	had	been	named	Minister	of	foreign	affairs	in	his	place
&	这	数数	德	-	有	到过	命名	部长	的	外国的	事务	在	他的	地方

.

.
.

蒙莫兰伯爵被任命接替他担任外交部长。

- [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] - [æz; əz] [kən'troʊlər] ['dʒen(ə)rəl] ,
Villedeuil **succeeded** **Calonnes** **as** **Comptroller** **general** **,**
- 成功了 - 作为 审计长 一般的 ,

维尔德伊接替卡隆担任审计长，

& - [di:] - ,
& **Lomenie** **de** **Bryenne** **,**
& - 德 - ,

和 Lomenie de Bryenne，

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] - ,
Archbishop **of** **Thoulouse** **,**
大主教 的 - ,

图卢兹大主教

['æftərwərdz] [ʌv; əv] ['sɛnz] ,
afterwards **of** **Sens** **,**
然后 的 传感器 ,

之后是Sens，

& ['ʌltɪmətli] ['kɑ:rdɪnl] - ,
& **ultimately** **Cardinal** **Lomenie** **,**
& 最终 红衣主教 - ,

最终是洛梅尼枢机主教

[wʌz; wəz] [neɪmd] ['mɪnɪstər] ['prɪnsəp(ə)l] ,
was **named** **Minister** **principal** **,**
曾是 命名 部长 主要的 ,

被任命为部长校长

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][træn'zækt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
with **whom** **the** **other** **ministers** **were** **to** **transact** **the** **business** **of** **their**
和 谁 这 其他 部长们 是 到 办理 这 商业 的 他们的
[dɪ'pɑ:tmənts] ,
departments **,**
部门 ,

其他部长将与他/她处理各自部门的事务。

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] ,
heretofore **done** **with** **the** **King** **in** **person** **,**
此前 完毕 和 这 国王 在 人 ,

此前都是由国王亲自办理的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [di:] - ,
and **the** **Duke** **de** **Nivernois** **,**
和 这 公爵 德 - ,

还有尼韦尔努瓦公爵，

[ænd; ənd][em] . [di:] [ˌmæl'zɜ:rb] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and **M** **.** **de** **Malesherbes** **were** **called** **to** **the** **Council** **.**
和 M . 德 雄性草本植物 是 称为 到 这 理事会 .

马勒舍布先生被召集到宗教会议。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] ['mɑ:ʃəlz] [di:][seɪ'gʊr] & [di:]
On **the** **nomination** **of** **the** **Minister** **principal** **the** **Marshals** **de** **Segur** **&** **de**
在 这 提名 的 这 部长 主要的 这 元帅 德 塞古尔 & 德
[kæ'stri:; 'kɑ:stris][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][wɔ:r] & [mə'ri:n] ,
Castries **retired** **from** **the** **departments** **of** **War** **&** **Marine** **,**
卡斯特里 退休 从 这 部门 的 战争 & 海洋 ,

经首席部长提名，从陆军部和海军部退休的塞居尔元帅和卡斯特里元帅，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ækt] [sə'bɔ:rdɪnətli] ,
unwilling **to** **act** **subordinately** **,**
不情愿 到 行为 从属地 ,

不愿屈从于他人，

[ɔ:r][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
or **to** **share** **the** **blame** **of** **proceedings** **taken** **out** **of** **their** **direction** **.**
或者 到 分享 这 责备 的 诉讼程序 已采取 出去 的 他们的 方向 .

或者分担因超出他们掌控范围的诉讼程序而产生的责任。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [bri'ɛn] ,
They **were** **succeeded** **by** **the** **Count** **de** **Brienne** **,**
他们 是 成功了 经过 这 数数 德 布蕾妮 ,

他们之后是布里埃纳伯爵，

['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
brother **of** **the** **Prime** **minister** **,**
兄弟 的 这 主要的 部长 ,

总理的兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:][lɑ:] [lu:'zɜ:rn] ,
and **the** **Marquis** **de** **la** **Luzerne** **,**
和 这 侯爵 德 拉 卢塞恩 ,

还有卢泽恩侯爵，

['brʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
brother **to** **him** **who** **had** **been** **Minister** **in** **the** **United** **States** **.**
兄弟 到 他 WHO 有 到过 部长 在 这 团结的 各州 .

他的兄弟曾在美国担任牧师。

[meɪ] - .
May **24** **.**
可能 - .

5月24日。

[ə; eɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] [rɪst] ,
A **dislocated** **wrist** **,**
一个 脱臼 手腕 ,

手腕脱臼

[ˌʌnsək'sesfəli] [set] ,
unsuccessfully **set** **,**
不成功 放 ,

设置失败，

[ɔ'keɪʒənd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] ['mɪnərəl] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks][ɪn]
occasioned **advice** **from** **my** **Surgeon** **to** **try** **the** **mineral** **waters** **of** **Aix** **in**
引发 建议 从 我的 外科医生 到 尝试 这 矿物 水 的 艾克斯 在
[prɔ'vɔŋs] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɑ:bərənt] .
Provence **as** **a** **corroborant** **.**
普罗旺斯 作为 一个 佐证剂 .

我的外科医生建议我尝试用普罗旺斯艾克斯的矿泉水来验证病情。

[aɪ] [left] ['pærɪs][fɔ:r; fər] [ðæt] [pleɪs] ['ðerfɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] 28th .
I **left** **Paris** **for** **that** **place** **therefore** **on** **the** **28th** **.**
我 左边 巴黎 为了 那 地方 所以 在 这 28th .

因此，我于28日离开巴黎前往那个地方。

[ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] .
of **Feb** **.**
的 二月 .

二月

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] [seɪn] ,
and **proceeded** **up** **the** **Seine** **,**
和 继续 向上 这 罾 ,

然后沿塞纳河而上，

[θru:] - [ʃæm'peɪn] & ['bɜ:rgəndi] ,
thro **'** **Champagne** **&** **Burgundy** **,**
喉咙 - 香槟酒 & 勃艮第 ,

穿过香槟区和勃艮第，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊn] [θru:] - [ðə; ði] [ˌboʊʒə'leɪ] [baɪ]['laɪənz] ,
and **down** **the** **Rhone** **thro** **'** **the** **Beaujolais** **by** **Lyons** **,**
和 向下 这 罗纳河 喉咙 - 这 博若莱 经过 莱昂斯 ,

然后沿着罗讷河谷一路向下，穿过里昂附近的博若莱地区，

[ˌævi:n'jəuŋ] ,
Avignon **,**
阿维尼翁 ,

阿维尼翁，

- [tu:; tə]['ɛks, 'eɪks] ,
Nismes **to** **Aix** **,**
- 到 艾克斯 ,

尼斯梅斯到艾克斯，

[wer] ['faɪndɪŋ] [ɑ:n]['traɪəl][noʊ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
where **finding** **on** **trial** **no** **benefit** **from** **the** **waters** **,**
在哪里 寻找 在 审判 不 益处 从 这 水 ,

经试验发现，水质并无益处。

[aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][raɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv]['pi:dˌmɑ:nt] ,
I **concluded** **to** **visit** **the** **rice** **country** **of** **Piedmont** **,**
我 结束 到 访问 这 米 国家 的 皮埃蒙特 ,

我决定去皮埃蒙特的稻米产区参观。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər][tu:; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['raɪvlʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
to **see** **if** **anything** **might** **be** **learned** **there** **to** **benefit** **the** **rivalship** **of** **our**
到 看 如果 任何事物 可能 是 学习 那里 到 益处 这 竞争 的 我们的
[ˌkærə'lainə][raɪs][wɪð; wɪθ][ðæt] ,
Carolina **rice** **with** **that** **,**
卡罗莱纳 米 和 那 ,

看看能否从中汲取一些经验，以促进我们卡罗莱纳大米与该品种大米之间的竞争。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:pɔ:rt] [taʊnz] [ʌv; əv] [fræns] ,
and **thence** **to** **make** **a** **tour** **of** **the** **seaport** **towns** **of** **France** **,**
和 因此 到 制作 一个 旅游 的 这 海港 城镇 的 法国 ,

然后游览法国的海港城镇，

[ə'lɔ:ŋ] [its] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊst] ,
along **it's** **Southern** **and** **Western** **coast** **,**
沿着 它是 南方 和 西 海岸 ,

沿其南部和西部海岸线，

[tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]['feɪvər]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]
to **inform** **myself** **if** **anything** **could** **be** **done** **to** **favor** **our** **commerce** **with**
到 通知 我 如果 任何事物 可以 是 完毕 到 偏爱 我们的 商业 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我想了解一下是否有任何措施可以促进我们与他们的商业往来。

[frʌm; frəm]['ɛks, 'eɪks] ['ðerfɔːr] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [ruːt] [baɪ] [maː'seilz] ,

From	**Aix**	**therefore**	**I**	**took**	**my**	**route**	**by**	**Marseilles**	**,**
从	艾克斯	所以	我	采取	我的	路线	经过	马赛	,

因此，我从艾克斯出发，途经马赛。

[tuː'ləun; -'luŋ] ,

Toulon	**,**
土伦	,

图卢兹，

- ,

Hieres	**,**
-	,

Hieres,

[naɪs] ,

Nice	**,**
好的	,

好的，

[ə'krɔːs] [ðə; ðiː][kɑːl][diː] ['tɛndi] ,

across	**the**	**Col**	**de**	**Tende**	**,**
穿过	这	上校	德	滕德	,

穿过滕德山口，

[baɪ]['koʊni] ,

by	**Coni**	**,**
经过	康尼	,

作者：Coni

[tjʊ'rɪn] ,

Turin	**,**
都灵	,

都灵，

[veə'tʃeli] ,

Vercelli	**,**
韦尔切利	,

韦尔切利，

[nəu'vɑːrɑː] ,

Novara	**,**
诺瓦拉	,

诺瓦拉，

[mɪ'læn] ,

Milan	**,**
米兰	,

米兰，

[pə'viːə] ,

Pavia	**,**
帕维亚	,

帕维亚，

['noʊvi, 'noʊvaɪ] ,

Novi	**,**
诺维	,

诺维，

['dʒenəuə] .

Genoa	**.**
热那亚	.

热那亚。

[ðens] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [baɪ] [sɑː'vɔːnɑː,sə'vəjnə] ,

Thence	returning	along	the	coast	by	Savona	,
因此	返回	沿着	这	海岸	经过	萨沃纳	,

然后沿海岸线经萨沃纳返回，

['noʊlaɪ] ,

Noli ,

诺利 ,

诺利，

[æl'bɛngə] ,

Albenga ,

阿尔本加 ,

阿尔本加，

- ,

Oneglia ,

- ,

奥内利亚，

['mɑːnəkoʊ] ,

Monaco ,

摩纳哥 ,

摩纳哥

[naɪs] ,

Nice ,

好的 ,

好的，

[ɑːŋ'tibz] ,

Antibes ,

昂蒂布 ,

昂蒂布，

['freɪdʒəs] ,

Frejus ,

弗雷瑞斯 ,

弗雷瑞斯，

['ɛks, 'eɪks] ,

Aix ,

艾克斯 ,

艾克斯，

[maː'seilz] ,

Marseilles ,

马赛 ,

马赛，

[,æviːn'jəuŋ] ,

Avignon ,

阿维尼翁 ,

阿维尼翁，

- ,

Nismes ,

- ,

尼斯梅斯，

[mjŋpe'ljei] ,

Montpellier ,

蒙彼利埃 ,

蒙彼利埃

[ˌfrɑːntiˈnɑːn] ，
Frontignan ，
弗龙蒂尼昂 ，

弗龙蒂尼昂，

[sɛt] ，
Cette ，
cette ，

Cette，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第7/10页

[ɑːgd] ,
Agde ,
阿格德 ,

阿格德，

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kəˈnæl][ʌv; əv] [lɔːŋgəˈdɔːk] ,
and along the canal of Languedoc ,
和 沿着 这 运河 的 朗格多克 ,

沿着朗格多克运河，

[baɪ] - ,
by Bezieres ,
经过 - ,

贝济埃尔

[nɑːrˈbɔːn] ,
Narbonne ,
纳博讷 ,

纳博讷

- ,
Cascassonne ,
- ,

卡斯卡松，

- ,
Castelnaudari ,
- ,

卡斯泰尔诺达里

[θruː] - [ðə; ði] [ˌsʊtəˈren] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . - [ænd; ənd] [bæk] [baɪ] - ,
thro ' the Souterrain of St . Feriol and back by Castelnaudari ,
喉咙 - 这 地下 的 英石 . - 和 后退 经过 - ,

穿过圣费里奥尔的地下通道，然后经卡斯特尔诺达里返回，

[tuː; tə] [tuːˈluːz] ,
to Toulouse ,
到 图卢兹 ,

前往图卢兹，

[ðens] [tuː; tə][ˌmɔːntoʊˈbɑːn] & [daʊn] [ðə; ði] [gɑːˈrɔːn] [baɪ] [læŋgən] [tuː; tə] [bɔːrˈdoʊ] .
thence to Montauban & down the Garonne by Langon to Bordeaux .
因此 到 蒙托邦 & 向下 这 加龙省 经过 朗根 到 波尔多 .

然后前往蒙托邦，沿加龙河经朗贡到达波尔多。

[ðens] [tuː; tə]['rɑːkɪfɝt, 'rɑːʃfɝt, 'rɑːkfɝt] ,
Thence to Rochefort ,
因此 到 罗什福尔 ,

然后前往罗什福尔，

[lɑː] [rəuˈʃel] ,
la Rochelle ,
拉 罗谢尔 ,

拉罗谢尔

[nænts] ,
Nantes **,**
南特 ,

南特

[lɔriːənt] ,
L'Orient **,**
东方 ,

东方

[ðen] [bæk] [baɪ] [renz] [tuː; tə] [nænts] ,
then **back** **by** **Rennes** **to** **Nantes** **,**
然后 后退 经过 雷恩 到 南特 ,

然后经雷恩返回南特，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [lwɑːr] [baɪ] ['æŋgərz] ,
and **up** **the** **Loire** **by** **Angers** **,**
和 向上 这 卢瓦尔河谷 经过 昂热 ,

然后沿卢瓦尔河而上，经过昂热，

[tuə; tuːr] ,
Tours **,**
旅游 ,

旅游，

[ɑːŋbwaz] ,
Amboise **,**
昂布瓦兹 ,

昂布瓦兹

[blwɑː] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,
Blois **to** **New** **Orleans** **,**
布卢瓦 到 新的 奥尔良 ,

从布洛瓦到新奥尔良，

[ðens] [də'rekt] [tuː; tə] ['pærɪs] [wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 10th .
thence **direct** **to** **Paris** **where** **I** **arrived** **on** **the** **10th** **.**
因此 直接的 到 巴黎 在哪里 我 到达的 在 这 10th .

然后直接飞往巴黎，我于10号抵达。

[ʌv; əv] [dʒuːn] .
of **June** **.**
的 六月 .

六月。

[suːn] ['æftər] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [wɪt] ,
Soon **after** **my** **return** **from** **this** **journey** **to** **wit** **,**
很快 后 我的 返回 从 这 旅行 到 有 ,

我从这次旅行回来后不久，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
about **the** **latter** **part** **of** **July** **,**
关于 这 后者 部分 的 七月 ,

大约在七月下旬，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] [mə'riːə] [frʌm; frəm] [vər'dʒɪniə] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
I **received** **my** **younger** **daughter** **Maria** **from** **Virginia** **by** **the** **way** **of** **London** **,**
我 已收到 我的 年轻 女儿 玛丽亚 从 弗吉尼亚州 经过 这 方式 的 伦敦 ,

我经由伦敦从弗吉尼亚州接回了我的小女儿玛丽亚。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['hævɪŋ] [daɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .
the **youngest** **having** **died** **some** **time** **before** **.**
这 最小的 拥有 死亡 一些 时间 前 .

最小的孩子已经去世一段时间了。

[ðə; ði] ['tri:zənəbl] ['pɜ:rfədi][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

The	treasonable	perfidy	of	the	Prince	of	Orange	,
这	叛国罪	背信弃义	的	这	王子	的	橙子	,

奥兰治亲王的叛国背信弃义之举

['stæt,hoʊldər; 'stæd,hoʊldər] & ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] ,

Stadtholder	&	Captain	General	of	the	United	Netherlands	,
执政	&	队长	一般的	的	这	团结的	荷兰	,

荷兰联合王国执政兼总司令

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [weɪdʒd] [ə'genst] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv]

in	the	war	which	England	waged	against	them	for	entering	into	a	treaty	of
在	这	战争	哪个	英格兰	发动	反对	他们	为了	进入	进入	一个	条约	的

['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:] . [es] . [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] .

commerce	with	the	U	.	S	.	is	known	to	all	.
商业	和	这	U	.	S	.	是	已知	到	全部	.

英国因他们与美国签订通商条约而对他们发动战争，这已是众所周知的事实。

[æz; əz][ðer; ðər] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] ,

As	their	Executive	officer	,
作为	他们的	管理人员	官	,

作为他们的执行官，

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

charged	with	the	conduct	of	the	war	,
带电	和	这	执行	的	这	战争	,

负责指挥战争的

[hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə]['bæf(ə)l][ɔ:l][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

he	contrived	to	baffle	all	the	measures	of	the	States	General	,
他	人为的	到	挡板	全部	这	措施	的	这	各州	一般的	,

他设法阻挠了三级会议的所有措施。

[tu:; tə]['dɪsloʊkeɪt][ɔ:l][ðer; ðər] ['mɪlətəri] [plænz] ,

to	dislocate	all	their	military	plans	,
到	脱臼	全部	他们的	军队	计划	,

扰乱他们所有的军事计划，

& [pleɪd] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ɑ:n] ['evri]

&	played	false	into	the	hands	of	England	and	against	his	own	country	on	every
&	玩	错误的	进入	这	双手	的	英格兰	和	反对	他的	自己的	国家	在	每一个

['pɑ:səb(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

possible	occasion	,
可能的	场合	,

他处处背信弃义，落入英格兰之手，背叛自己的国家。

['kɑ:nfɪdənt][ɪn][hɜ:r; hər] [prə'tekʃn] ,

confident	in	her	protection	,
自信的	在	她	保护	,

对她的保护充满信心

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

and	in	that	of	the	King	of	Prussia	,
和	在	那	的	这	国王	的	普鲁士	,

以及普鲁士国王的.....

['brʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

brother	to	his	Princess	.
兄弟	到	他的	公主	.

哥哥对他的公主说。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [pætrɪ'saɪdl] [kən'dʌkt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [fræns] [fɔːr; fər][eɪd] ,

The	States	General	indignant	at	this	patricidal	conduct	applied	to	France	for	aid	,
这	各州	一般的	愤怒	在	这	弑父	执行	应用	到	法国	为了	援助	,

三级会议对这种弑父行为感到愤慨，并向法国请求援助。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] - .

according	to	the	stipulations	of	the	treaty	concluded	with	her	in	85	.
根据	到	这	规定	的	这	条约	结束	和	她	在	-	.

根据 85 年与她缔结的条约的规定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['redɪli] ,

It	was	assured	to	them	readily	,
它	曾是	保证	到	他们	容易	,

他们很快就得到了保证。

[ænd; ənd][ɪn]['kɔːrdʒəl][tɜːrmz] ,

and	in	cordial	terms	,
和	在	亲切	条款	,

并且以亲切友好的方式，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔrt] . [diː] [vər'dʒɛnz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - ,

in	a	letter	from	the	Ct	.	de	Vergennes	to	the	Marquis	de	Verac	,
在	一个	信	从	这	康涅狄格州	.	德	韦尔根斯	到	这	侯爵	德	-	,

在韦尔热讷伯爵写给韦拉克侯爵的一封信中，

[æm'bæsədər] [ʌv; əv] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

Ambassador	of	France	at	the	Hague	,
大使	的	法国	在	这	海牙	,

法国驻海牙大使

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] .

of	which	the	following	is	an	extract	.
的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	.

以下摘录自该书。

" [ɛk'streɪ] [diː][lɑː] [də'pɛʃ] [diː] .

"	Extrait	de	la	depeche	de	Monsr	.
"	摘录	德	拉	德佩什	德	蒙斯尔	.

“Extrait de la depeche de Monsr。

[lə] [kuɲt] [diː] [vər'dʒɛnz] [ə; eɪ] .

le	Comte	de	Vergennes	a	Monsr	.
勒	孔特	德	韦尔根斯	一个	蒙斯尔	.

韦尔热纳伯爵先生。

[lə]['mɑːrkwɪs][diː] - ,

le	Marquis	de	Verac	,
勒	侯爵	德	-	,

维拉克侯爵

[ˌæmbæˌsə'dʊr] [diː] [fræns] [ə; eɪ][lɑː] ['heɪ] ,

Ambassadeur	de	France	a	la	Haye	,
大使	德	法国	一个	拉	海耶	,

法国大使拉海耶，

[diː'ju] 1er [mɑːrz] - .

du	1er	Mars	1786	.
杜	1er	火星	-	.

du 1er Mars 1786。

" [lə] [rwɑː] - ,

"	Le	Roi	concourrera	,
"	乐	国王	-	,

"Le Roi concourrera,

[ˈɔːtɑːnt] [kwɪl] [ˈsɪrə] [ɪn] [sʌn] [puːˈvwɑːr] ,
autant qu'il sera en son pouvoir ,
自闭症 奎尔 血清 英文 儿子 权力 ,

autant qu'il sera en son pouvoir,

[ˌeɪ ˈjuː] [sʌˈkɛs] [diː][lɑː] [tʃoʊz] ,
au succes de la chose ,
au 成功 德 拉 选择 ,

au succes de la chose,

[et] [ˈvuː] - [diː]['sɑː][pɑːrt][lez][ˌpɑːtriˈoʊtiz][diː]['luːɪ] [kəmjuːnəkɪɝ] [lɜːrz] [vjuːz] ,
et vous inviterez de sa part les patriotes de lui communiquer leurs vues ,
等 您 - 德 萨 部分 莱斯 爱国者 德 刘 通讯员 leurs 视图 ,

请您邀请我们的爱国者们发表公报，

[lɜːrz] [plænz] ,
leurs plans ,
leurs 计划 ,

他们的计划，

[et] [lɜːrz] - .
et leurs envieux .
等 leurs - .

和他们的愿望。

['vuː] [lez] - [ˌkju ju 'i][lə] [rwɑː] [prɛnd] [ən] [ɪntɝɛt] ['verɪtəb(ə)l][ə; eɪ] [lɜːrz] [ˌpɜːr'sɒnz] [kɑːm]
Vous les assurerez que le roi prend un interet veritable a leurs personnes comme
您 莱斯 - que 勒 投资回报率 预 联合国 互联网 真正的 一个 leurs 人 comme
[ə; eɪ] [lɜːr] [kɔːz] ,
a leur cause ,
一个 leur 原因 ,

Vous les Ensurerez que le roi prend un interet true a leurs personnes come me a leur Cause,

[et][kw] - [ˌaɪ'el'es] [pɜːˈvɑːn] [kaunt] [suə]['sɑː] [prə'tekʃn] .
et qu ' ils peuvent compter sur sa protection .
等 qu - 伊尔斯 普文特 计算机 苏尔 萨 保护 .

et qu'ils peuvent compter sur sa 保护。

[ˌaɪ'el'es] [dɔɪvənt] [waɪ] [kaunt] [diː] - ['ɔːtɑːnt] [plʌs] ,
Ils doivent y compter d ' autant plus ,
伊尔斯 做 是 计算机 d - 自闭症 加 ,

Ils doivent y compter d' autant plus，

[məˈsjɜːr] ,
Monsieur ,
先生 ,

先生，

[ˌkju ju 'i] [naʊs] [en iː] - ['pɑː][ˌkju ju 'i][ˌes 'aɪ] . [lə] - [riːprɛnd] [sʌn] [ˌɑːn'sjɛn]
que nous ne dissimulons pas que si Monsr . le Stadhoulder reprend son ancienne
que 我们 ne - 帕斯 que 是 蒙斯尔 . 勒 - 代表 儿子 古老的
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

que nous ne dissimulons pas que si Monsr. le Stadhoulder 谴责儿子的旧影响，

[lə] [ˌsɪ'stɛm] - [en iː] [tɑːrdɛrə] ['pɑː] [diː] - ,
le systeme Anglois ne tardera pas de prevaloir ,
勒 系统 - ne 迟缓 帕斯 德 - ,

英国的体系不存在普遍性，

[et] [ˌkju ju 'i] ['noʊtrə, 'noʊtɝ] [ə'laɪəns] - - [di:] ['reɪsɑ:n] .

et	que	notre	alliance	deviendroit	unetre	de	raison	.
等	que	我们的	联盟	-	-	德	理性	.

但我们的联盟是不存在的。

[lez] [ˌpɑ:tri'oʊtiz] - [fəsəlmənt] [ˌkju ju 'i] [sɛt] [pə'zɪʃ(ə)n] - [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ə'vɛk] [lɑ:] [dɪgnaɪt] ,

Les	Patriotes	sentiront	facilement	que	cette	position	seroit	incompatible	avec	la	dignite	,
莱斯	爱国者	-	便利	que	cette	位置	-	不相容	和	拉	尊严	,

爱国者队前哨设施 que cette 位置 seroit 不兼容的 avec la 尊严，

[kɑ:m] [ə'vɛk] [lɑ:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [di:] ['sɑ:] [mə'dʒɛsti] .

comme	avec	la	consideration	de	sa	majeste	.
comme	和	拉	考虑	德	萨	陛下	.

请注意陛下的考虑。

['meɪs] [dænz] [lə] [ˌsi e 'ɛs] ,

Mais	dans	le	cas	,
玉米	丹斯	勒	卡斯	,

Mais dans le cas,

[mə'sjɜ:r] ,

Monsieur	,
先生	,

先生，

[oʊ] [lez] [ʃefs] ['di'i'es] [ˌpɑ:tri'oʊtiz] - [ə; eɪ] [kreɪndr] [ˌju ɛn 'i] ['sɪʒ(ə)n] ,

ou	les	chefs	des	Patriotes	auroient	a	craindre	une	scission	,
你的	莱斯	厨师	德斯	爱国者	-	一个	克兰德尔	一	剪接	,

ou les Chefs des Patriotes auroient a craindre une splits,

[ˌaɪ'el'es] - [lə] ['temps] [sʌ'fɪ.zənt] [pɔ:r] [ræmi:nɝ] [sø] [di:] [lɜ:rz] ['eɪmɪs] [ˌkju ju 'i] [lez]

ils	auroient	le	temps	suffisant	pour	ramener	ceux	de	leurs	amis	que	les	Anglomanes
伊尔斯	-	勒	温度	足够的	倒	拉面	ceux	德	leurs	朋友们	que	莱斯	盎格鲁曼人

[ɒnt] - ,

ont	egares	,
上	-	,

il auroient le temps suffisant pour ramener ceux de leurs amis que les Anglomanes ont egares,

[et] [prɪ'perər] [lez] [tʃoʊz] [di:] [mə'njɛ:r] [ˌkju ju 'i] [lɑ:] ['kwestʃən] [di:] [nu:'voʊ] [mi:z; maɪz] [ɪn] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]

et	preparer	les	choses	de	maniere	que	la	question	de	nouveau	mise	en	deliberation
等	准备者	莱斯	选择	德	方式	que	拉	问题	德	新艺术	弥撒	英文	审议

[swɑ:] [dɪ'saɪd] ['sɛˌlɑ:n] [lɜ:rz] [dɪzaɪɝz] .

soit	decide	selon	leurs	desirs	.
所以	决定	塞隆	leurs	欲望	.

准备者会选择新问题的处理方式并经过深思熟虑，从而决定我们的愿望。

[dænz] [sɛt] - ,

Dans	cette	hypothese	,
丹斯	cette	-	,

Dans cette hypothese,

[lə] [rwɑ:] ['vu:] [ɔtɝaɪz] [ə; eɪ] ['ɑ:ɡɪr] [di:] ['kɑ:nsərt] [ə'vɛk] [ju:ks] ,

le	roi	vous	autorise	a	agir	de	concert	avec	eux	,
勒	投资回报率	您	自动上升	一个	敏捷	德	音乐会	和	欧	,

le roi vous autorise a agir de Concert avec eux,

[di:] [swi:vrə] [lɑ:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kw] - [ˌaɪ'el'es] - [də'vwɑ:] ['vu:] ['dɑ:nɝ] ,

de	suivre	la	direction	qu	'	ils	jugeront	devoir	vous	donner	,
德	追随	拉	方向	qu	-	伊尔斯	-	责任	您	捐赠者	,

de suivre la Direction qu' ils jugeront devoir vous donner,

[et][di:] - [ɪm'plɔɪər] [tu:] [lez] [mɔɪ'ɛnz] [pɔ:r] [ɔ:g'mɛntər] [lə]['nɑ:mbrə]['di'i'es][ˌpɑ:ti'zænz] [di:][lɑ:] [bɑ:n]
et d ' employer tous les moyens pour augmenter le nombre des partisans de la bonne
等 d - 雇主 我们 莱斯 中级 倒 增强器 勒 名称 德斯 党派人士 德 拉 好
[kɔ:z] .
cause .
原因 .

雇主们都以“善良事业党员的名字”为名。

[ɪl][ˌem 'i:] [rɛst] ,
Il me reste ,
il 我 其余部分 ,

他仍然在我身边，

[mə'sjɜ:r] ,
Monsieur ,
先生 ,

先生，

[ɪl][ˌem 'i:] [rɛst] [mə'sjɜ:r] ,
il me reste Monsieur ,
il 我 其余部分 先生 ,

il me reste Monsieur,

[di:] ['vu:] ['pɑ:rlɝ] [di:][lɑ:] [sʊ'reɪt] [pɝ:sənɛl] ['di'i'es][ˌpɑ:tri'oʊtiz] .
de vous parler de la surete personelle des patriotes .
德 您 Parler 德 拉 确定 人员 德斯 爱国者 .

你是爱国者的保证人。

['vu:] [lez] - [ˌkju ju 'i][dænz] [taʊt] [eɪ'tɑ:][di:] [kɔ:z] ,
Vous les assurerez que dans tout etat de cause ,
您 莱斯 - que 丹斯 兜售者 etat 德 原因 ,

Vous les Ensurerez que dans Tout etat de Cause,

[lə] [rwɑ:] [lez] [prɛnd] ['su:] ['sɑ:] [prə'tekʃn] [ɪ'mi:diət] ,
le roi les prend sous sa protection immediate ,
勒 投资回报率 莱斯 预 深 萨 保护 即时 ,

le roi les prend sous sa 立即保护，

[et] ['vu:] [fɛrɛz] - [pɑ:r'tu:] [oʊ] ['vu:] [lə] - [nɛsɪ'sɛɹ] ,
et vous ferez connoitre partout ou vous le jugerez necessaire ,
等 您 费雷兹 - 部分 你的 您 勒 - 必需品 ,

et vous ferez connoitre parout ou vous le jugerez necessaire,

[ˌkju ju 'i]['sɑ:][mə'dʒɛsti] - [kɑ:m] [ˌju ɛn 'i] [ə'fens] [ˌpɜ:rsə'nɛl] [taʊt] [ˌsi: 'i:][kw] - [ɑ:n]
que sa Majeste regarderoit comme une offense personnelle tout ce qu ' on
que 萨 陛下 - comme 一 罪行 人员 兜售者 ce qu - 在
- [kɔ̃:tr] [lɜ:r] [ˌlɪbɝ'teɪ] .
entreprenderoit contre leur liberte .
- 反对 leur 自由 .

陛下认为我们的进攻人员是反对自由的。

[ɪl][ˌi: es 'ti:][ə; eɪ] [prɪ'zu:mər] [ˌkju ju 'i][ˌsi: 'i:] [lɑ:ŋ'gɑ:ʒ] ,
Il est a presumer que ce langage ,
il est 一个 推定 que ce 语言 ,

Il est a presumer que ce langage,

['tɛnju] [ə'vɛk] [ˌɛnər'dʒi:] ,
tenu avec energie ,
特努 和 能量 ,

tenu avec energie,

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔdəs] ['di'i'es] [et][ˌkju ju 'i] .

en	imposera	a	l'audace	des	Anglomanes	et	que	Monsr	.
英文	-	一个	大胆	德斯	盎格鲁曼人	等	que	蒙斯尔	.

en 强制执行 a l'audace des Anglomanes et que Monsr。

[lə] [prɪns] [di:]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] - [ku'rɪr] [kɛlk] [rɪ'skeɪ] [ɪn] [ˌprɑ:və'kɑ:nt] [lə] [rəˌsɑ:ntɪ'mɑ:n] [di:]['sɑ:]

le	Prince	de	Nassau	croira	courir	quelque	risque	en	provoquant	le	ressentiment	de	sa
勒	王子	德	拿骚	-	快递	quelque	有风险的	英文	挑衅的	勒	怨恨	德	萨

[mə'dʒɛsti] .

Majeste	.
陛下	.

拿骚王子对国王的不满充满了挑衅性的危险。

" [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [baɪ][ðə; ði] ['peitriəts] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [æt; ət] ['æmstərdæm] [ɪn]

"	This	letter	was	communicated	by	the	Patriots	to	me	when	at	Amsterdam	in
"	这	信	曾是	沟通	经过	这	爱国者	到	我	什么时候	在	阿姆斯特丹	在

- .

1788	.
-	.

“这封信是爱国者们在 1788 年我在阿姆斯特丹时转交给我的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi] [sent] [baɪ][ˌem 'i:][tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ][ɪn][maɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][mɑ:r] . - .

and	a	copy	sent	by	me	to	Mr	.	Jay	in	my	letter	to	him	of	Mar	.	16	.
和	一个	复制	发送	经过	我	到	先生	.	杰伊	在	我的	信	到	他	的	三月	.	-	.

- .

1788	.
-	.

以及我在 1788 年 3 月 16 日写给杰伊先生的信中附上的一份副本。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]

The	object	of	the	Patriots	was	to	establish	a	representative	and
这	目的	的	这	爱国者	曾是	到	建立	一个	代表	和

[rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] .

republican	government	.
共和党人	政府	.

爱国者的目标是建立一个代议制共和政府。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	majority	of	the	States	general	were	with	them	,
这	多数	的	这	各州	一般的	是	和	他们	,

大多数州都站在他们一边。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

but	the	majority	of	the	populace	of	the	towns	was	with	the	Prince	of
但	这	多数	的	这	民众	的	这	城镇	曾是	和	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] ;

Orange	;
橙子	;

但城镇中的大多数居民都支持奥兰治亲王；

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɑ:pjələs] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] [ʌv; əv]

and	that	populace	was	played	off	with	great	effect	by	the	triumvirate	of
和	那	民众	曾是	玩	离开	和	伟大的	影响	经过	这	三巨头	的

['hærɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] ['æftərwərdz]

Harris	the	English	Ambassador	afterwards
哈里斯	这	英语	大使	然后

而哈里斯和英国大使组成的三人集团后来巧妙地利用了民众的情绪。

[ˌɛl'di:] . ['mɑ:mzˌbɛri] ,

Ld	.	Malmesbury	,
ld	.	马尔姆斯伯里	,

马尔姆斯伯里勋爵

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə; eɪ]['stuːpɪd][mæn] ,

the	Prince	of	Orange	a	stupid	man	,
这	王子	的	橙子	一个	愚蠢的	男人	,

奥兰治亲王是个愚蠢的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːliːgz] ,

and	the	Princess	as	much	a	man	as	either	of	her	colleagues	,
和	这	公主	作为	很多	一个	男人	作为	任何一个	的	她	同事	,

而这位公主和她的两位同事一样，都具有男性气质。

[ɪn] [ɔː'deɪʃəsnəs] ,

in	audaciousness	,
在	大胆	,

大胆地，

[ɪn] ['entərpraɪz] ,

in	enterprise	,
在	企业	,

在企业中，

& [ɪn][ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

&	in	the	thirst	of	domination	.
&	在	这	口渴	的	统治	.

并且渴望统治。

[baɪ] [ðiːz] [ðə; ði][mɑːbz][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	these	the	mobs	of	the	Hague	were	excited	against	the	members	of	the
经过	这些	这	怪物	的	这	海牙	是	兴奋的	反对	这	成员	的	这

[steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

States	general	,
各州	一般的	,

这些煽动使海牙的暴民反对三级会议成员。

[ðer; ðər] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [in'sʌltid] & [ɪn'deɪndʒərd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

their	persons	were	insulted	&	endangered	in	the	streets	,
他们的	人	是	受辱	&	濒危	在	这	街道	,

他们的人身安全在街头遭到侮辱和威胁，

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz]['vaiəleitid] ,

the	sanctuary	of	their	houses	was	violated	,
这	避难所	的	他们的	房屋	曾是	违反	,

他们的房屋圣所遭到侵犯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] & ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pres] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðiːz]

and	the	Prince	whose	function	&	duty	it	was	to	repress	and	punish	these
和	这	王子	谁	功能	&	责任	它	曾是	到	抑	和	惩治	这些

[vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

violations	of	order	,
违规行为	的	命令	,

而那位肩负镇压和惩罚这些破坏秩序行为职责的君主，

[tʊk] [noʊ] [steps] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

took	no	steps	for	that	purpose	.
采取	不	步骤	为了	那	目的	.

为此，我没有采取任何措施。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	States	General	,
这	各州	一般的	,

各州议会

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [prə'tekʃn] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [mə'lɪʃə] ['ʌndər] [ðə; ði]

for	their	own	protection	were	therefore	obliged	to	place	their	militia	under	the
为了	他们的	自己的	保护	是	所以	有义务	到	地方	他们的	民兵	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] .

command	of	a	Committee	.
命令	的	一个	委员会	.

因此，为了保护自身安全，他们不得不将民兵置于委员会的指挥之下。

[ðə; ði] [prɪns] [fɪld] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][bɜːr'lɪn][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnts] [æt; ət] [ðɪs]

The	Prince	filled	the	courts	of	London	and	Berlin	with	complaints	at	this
这	王子	已填	这	法院	的	伦敦	和	柏林	和	投诉	在	这

[ˌjuːzɜːr'peɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'rɔgətɪvz] ,

usurpation	of	his	prerogatives	,
篡位	的	他的	特权	,

王子就其特权被篡夺一事，向伦敦和柏林的法庭提出了诸多控诉。

[ænd; ənd] [fə'getɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	forgetting	that	he	was	but	the	first	servant	of	a	republic	,
和	遗忘	那	他	曾是	但	这	第一的	仆人	的	一个	共和国	,

他却忘记了自己只不过是共和国的一名普通公仆。

['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['juːtrekt] ,

marched	his	regular	troops	against	the	city	of	Utrecht	,
行军	他的	常规的	军队	反对	这	城市	的	乌得勒支	,

他率领正规军向乌得勒支城进军，

[wer] [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

where	the	States	were	in	session	.
在哪里	这	各州	是	在	会议	.

当时各州正在开会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

They	were	repulsed	by	the	militia	.
他们	是	反感	经过	这	民兵	.

他们被民兵击退了。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['mɑːrʃəld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['enəmi] & [ə'genst] [hɪz; ɪz]

His	interests	now	became	marshalled	with	those	of	the	public	enemy	&	against	his
他的	兴趣	现在	成为	集结	和	那些	的	这	民众	敌人	&	反对	他的

[oʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

他的利益现在与公敌的利益结盟，反对自己的国家。

[ðə; ði] [steɪts] ['ðerfɔːr] ,

The	States	therefore	,
这	各州	所以	,

因此，各州

['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

exercising	their	rights	of	sovereignty	,
锻炼	他们的	权利	的	主权	,

行使主权权利，

[dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] .

deprived	him	of	all	his	powers	.
被剥夺的	他	的	全部	他的	权力	.

剥夺了他所有的权力。

[ðə; ði] [greɪt] ['fredrɪk] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] ['ɔːgəst] - .

The	great	Frederic	had	died	in	August	86	.
这	伟大的	弗雷德里克	有	死亡	在	八月	-	.

伟大的弗雷德里克于公元86年8月去世。

(* [faɪv]) [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
(* 5) He had never intended to break with France in support of the
(* 5) 他 有 绝不 故意的 到 休息 和 法国 在 支持 的 这
[prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
Prince of Orange .
王子 的 橙子 .

（* 5）他从未打算为了支持奥兰治亲王而与法国决裂。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] ,
During the illness of which he died ,
期间 这 疾病 的 哪个 他 死亡 ,

在他去世前的那场病中，

[hiː; hi][hæd; həd][θruː] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
he had thro ' the Duke of Brunswick ,
他 有 喉咙 - 这 公爵 的 布伦瑞克 ,

他通过布伦瑞克公爵，

[dɪ'klerd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] ,
declared to the Marquis de la Fayette ,
声明 到 这 侯爵 德 拉 费耶特 ,

向拉法耶特侯爵宣布，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,
who was then at Berlin ,
WHO 曾是 然后 在 柏林 ,

当时他在柏林

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [nɑːt][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hɑːlənd] :
that he meant not to support the English interest in Holland :
那 他 意思是 不是 到 支持 这 英语 兴趣 在 荷兰 :

他本意并非支持英国在荷兰的利益：

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm]
that he might assure the government of France his only wish was that some
那 他 可能 保证 这 政府 的 法国 他的 仅有的 希望 曾是 那 一些
['ɑːnərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər]
honorable place in the Constitution should be reserved for the Stadtholder
光荣的 地方 在 这 宪法 应该 是 预订的 为了 这 执政
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and his children ,
和 他的 孩子们 ,

他或许可以向法国政府保证，他唯一的愿望就是在宪法中为执政及其子女保留一个尊贵的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ən'les] [æn; ən][ɪn'taɪər][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and that he would take no part in the quarrel unless an entire abolition of
和 那 他 会 拿 不 部分 在 这 争吵 除非 一个 全部的 废除 的
[ðə; ði] ['stɑːtˌhoʊldəˌreɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] .
the Stadtholderate should be attempted .
这 执政 应该 是 尝试过 .

他还表示，除非彻底废除执政制度，否则他不会参与这场争论。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ,
But his place was now occupied by Frederic William ,
但 他的 地方 曾是 现在 占领 经过 弗雷德里克 威廉 ,

但他的位置现在由弗雷德里克·威廉接替了。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['nefjuː] ,
his great nephew ,
他的 伟大的 侄子 ,

他的侄孙，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
a man of little understanding ,
一个 男人 的 小的 理解 ,

一个缺乏理解力的人

[mʌtʃ] [kə'priːs] ,
much caprice ,
很多 任性 ,

反复无常，

& ['veri] [ˌɪnkən'sɪdərət] ;
& very inconsiderate ;
& 非常 不体贴 ;

非常不体贴；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
and the Princess his sister ,
和 这 公主 他的 姐姐 ,

还有他的妹妹公主，

[ɔːl'ðəj] - [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
altho ' her husband was in arms against the legitimate authorities of the
虽然 - 她 丈夫 曾是 在 武器 反对 这 合法的 当局 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

尽管她的丈夫当时正与国家合法当局作战，

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æmstərdæm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði][mɑːbz][ʌv; əv]
attempting to go to Amsterdam for the purpose of exciting the mobs of
尝试 到 去 到 阿姆斯特丹 为了 这 目的 的 激动人心 这 怪物 的
[ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
that place and being refused permission to pass a military post on the way
那 地方 和 存在 拒绝 允许 到 经过 一个 军队 邮政 在 这 方式
,
,
,

他试图前往阿姆斯特丹，目的是煽动当地民众，但途中被拒绝通过军事哨所。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ,
he put the Duke of Brunswick at the head of 20 ,
他 放 这 公爵 的 布伦瑞克 在 这 头 的 - ,

他任命布伦瑞克公爵为20人的首领，

- [men] ,
000 men ,
- 男人 ,

000名男性，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [ɑːn] ['hɑːlənd] .
and made demonstrations of marching on Holland .
和 制成 示威游行 的 行军 在 荷兰 .

并举行了进军荷兰的示威游行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ˌhɪrə'pɑːn] [dɪ'klerd] ,
The King of France hereupon declared ,
这 国王 的 法国 于是 声明 ,

法国国王随即宣布：

[baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ['diˈiˈes] [əˈfeərz] [ɪn] ['hɑːlənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prʌʃən] [truːps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

by	his	Charge	des	Affaires	in	Holland	that	if	the	Prussian	troops	continued	to
经过	他的	收费	德斯	事务	在	荷兰	那	如果	这	普鲁士	军队	持续	到

['menəs] ['hɑːlənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

menace	Holland	with	an	invasion	,
威胁	荷兰	和	一个	入侵	,

他在荷兰的代办指示中指出，如果普鲁士军队继续以入侵威胁荷兰，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

his	Majesty	,
他的	威严	,

陛下，

[ɪn]['kwɑːləti][ʌv; əv]['ælaɪ] ,

in	quality	of	Ally	,
在	质量	的	盟友	,

在 Ally 的质量方面，

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðæt] ['prɑːvɪns] .

was	determined	to	succor	that	province	.
曾是	决定	到	救助	那	省	.

决心援助该省。

(* [sɪks]) [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːdn] [geɪv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaʊnt] - ,

(	*	6	)	In	answer	to	this	Eden	gave	official	information	to	Count	Montmorin	,
(	*	6	)	在	回答	到	这	伊甸园	给予	官方的	信息	到	数数	-	,

（* 6）对此，伊甸向蒙莫兰伯爵提供了官方信息，

[ðæt] ['ɪŋglənd] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [æz; əz][æt; ət][æn; ən][end] ,

that	England	must	consider	as	at	an	end	,
那	英格兰	必须	考虑	作为	在	一个	结尾	,

英格兰必须认为，这一切已经结束了。

[its] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fræns] ['relətɪv] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [its] ['neɪv(ə)l] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd]

it's	convention	with	France	relative	to	giving	notice	of	it's	naval	armaments	and
它是	习俗	和	法国	相对的	到	给予	注意	的	它是	海军	军备	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɑːrmɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] .

that	she	was	arming	generally	.
那	她	曾是	武装	一般来说	.

这是与法国有关通报其海军武器装备以及她正在进行全面武装的惯例。

(* ['sɛvən]) [wɔːr] ['biːɪŋ] [naʊ] ['ɪmɪnənt] ,

(	*	7	)	War	being	now	imminent	,
(	*	7	)	战争	存在	现在	迫在眉睫	,

（*7）鉴于战争迫在眉睫，

['iːdn] ['kwestʃənd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

Eden	questioned	me	on	the	effect	of	our	treaty	with	France	in	the	case	of
伊甸园	被质问	我	在	这	影响	的	我们的	条约	和	法国	在	这	案件	的

[ə; eɪ][wɔːr] ,

a	war	,
一个	战争	,

伊登问我，如果发生战争，我们与法国签订的条约会产生什么影响。

& [wʌt] [maɪt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [dɪspə'zɪʃnz] .

&	what	might	be	our	dispositions	.
&	什么	可能	是	我们的	性情	.

以及我们可能具备的性情。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪspə'zɪʃnz] [wʊd] [biː; bi]

I	told	him	frankly	and	without	hesitation	that	our	dispositions	would	be
我	讲述	他	坦率地说	和	没有	犹豫	那	我们的	性情	会	是

['nuːtrəl] ,

neutral	,
中性的	,

我坦率地、毫不犹豫地告诉他，我们的态度将保持中立。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['paʊɚz] [ðæt] [wiː; wi]

and	that	I	thought	it	would	be	the	interest	of	both	these	powers	that	we
和	那	我	想法	它	会	是	这	兴趣	的	两个都	这些	权力	那	我们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ;

should	be	so	;
应该	是	所以	;

而且我认为，我们这样做符合这两个国家的利益；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'liːv] [bəuθ][frʌm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər]['dʌbljuː] .

because	it	would	relieve	both	from	all	anxiety	as	to	feeding	their	W	.
因为	它	会	缓解	两个都	从	全部	焦虑	作为	到	喂养	他们的	W	.

['ɪndiə] ['aɪləndz] .

India	islands	.
印度	岛屿	.

因为这样可以消除他们为西印度群岛提供食物的所有焦虑。

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [tuː] ,

That	England	too	,
那	英格兰	也	,

英格兰也是如此。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] ,

by	suffering	us	to	remain	so	,
经过	痛苦	我们	到	保持	所以	,

使我们一直如此，

[wʊd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [lænd] - [wɔːr][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːntɪnənt] ,

would	avoid	a	heavy	land	-	war	on	our	continent	,
会	避免	一个	重的	土地	-	战争	在	我们的	大陆	,

可以避免在我们的大陆上爆发大规模陆地战争。

[wɪtʃ] [maɪt] ['veri] [mʌtʃ] ['krɪp(ə)l] [hɜːr; hər] [prə'siːdɪŋz] ['elsˌwer] ;

which	might	very	much	cripple	her	proceedings	elsewhere	;
哪个	可能	非常	很多	削弱	她	诉讼程序	别处	;

这很可能会严重影响她在其他地方的活动；

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['triːti] [ɪn'diːd] [ə'blaɪdʒd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][pɔːrts][ðə; ði] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz]

that	our	treaty	indeed	obliged	us	to	receive	into	our	ports	the	armed	vessels
那	我们的	条约	的确	有义务	我们	到	收到	进入	我们的	端口	这	武装	船只

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	France	,
的	法国	,

我们的条约确实有义务允许法国的武装船只进入我们的港口，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['preɪzɪz] ,

with	their	prizes	,
和	他们的	奖品	,

以及他们的奖品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['preɪzɪz] [meɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['enəmi] :

and	to	refuse	admission	to	the	prizes	made	on	her	by	her	enemies	:
和	到	拒绝	入学	到	这	奖品	制成	在	她	经过	她	敌人	:

并拒绝接受敌人为她赢得的奖赏：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɔːz] ['ɔːlsoʊ][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [fræns] [hɜːr; hər]
that **there** **was** **a** **clause** **also** **by** **which** **we** **guaranteed** **to** **France** **her**
那 那里 曾是 一个 条款 还 经过 哪个 我们 保证 到 法国 她
[ə'merɪkən] [pə'zeʃnz] ,
American **possessions** **,**
美国人 财产 ,

协议中还有一项条款，保证法国将其在美国的领土归还法国。

[wɪtʃ] [maɪt] [pər'hæps] [fɔːrs] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] ,
which **might** **perhaps** **force** **us** **into** **the** **war** **,**
哪个 可能 也许 力量 我们 进入 这 战争 ,

这或许会迫使我们卷入战争，

[ɪf] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'tækt] .
if **these** **were** **attacked** **.**
如果 这些 是 遭到攻击 .

如果这些设施遭到攻击。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] ,
" **Then** **it** **will** **be** **war** **,**
" 然后 它 将要 是 战争 ,

“那就会爆发战争。”

[sed] [hiː; hi] ,
said **he** **,**
说 他 ,

他说，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi] [ə'tækt] .
for **they** **will** **assuredly** **be** **attacked** **.**
为了 他们 将要 当然 是 遭到攻击 .

因为他们肯定会遭到攻击。

" (* [eɪt]) ['lɪstən] ,
" **(** ***** **8** **)** **Liston** **,**
" (* 8) 利斯顿 ,

(* 8) 利斯顿，

[æt; ət] [mə'drɪd] ,
at **Madrid** **,**
在 马德里 ,

在马德里，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
about **the** **same** **time** **,**
关于 这 相同的 时间 ,

大约在同一时间，

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kwaɪəriz][ʌv; əv] ['kɑːrˌmaɪkəl] .
made **the** **same** **inquiries** **of** **Carmichael** **.**
制成 这 相同的 查询 的 卡迈克尔 .

向卡迈克尔提出了同样的询问。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [ðen] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv]
The **government** **of** **France** **then** **declared** **a** **determination** **to** **form** **a** **camp** **of**
这 政府 的 法国 然后 声明 一个 决心 到 形式 一个 营 的
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æt; ət] ['gɪvɪt] ,
observation **at** **Givet** **,**
观察 在 给予 ,

法国政府随后宣布决心在日韦设立一个观察营。

[kə'menst] ['ɑːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [mə'riːn] ,

commenced	arming	her	marine	,
开始	武装	她	海洋	,

开始武装她的海军陆战队员，

[ænd; ənd] [neɪmd] [ðə; ði] ['beɪli] [diː] - [ðer; ðər] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	named	the	Bailli	de	Suffrein	their	Generalissimo	on	the	Ocean	.
和	命名	这	拜利	德	-	他们的	大元帅	在	这	海洋	.

并任命Bailli de Suffrein为他们的海上大元帅。

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ɪn'geɪdʒd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ,

She	secretly	engaged	also	in	negotiations	with	Russia	,
她	偷偷	已订婚的	还	在	谈判	和	俄罗斯	,

她还秘密地与俄罗斯进行了谈判。

['ɔːstriə] ,

Austria	,
奥地利	,

奥地利，

& [speɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kwɑː'druːpl] [ə'laɪəns] .

&	Spain	to	form	a	quadruple	alliance	.
&	西班牙	到	形式	一个	四倍	联盟	.

西班牙将与西班牙组成四国联盟。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ['hævɪŋ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

The	Duke	of	Brunswick	having	advanced	to	the	confines	of	Holland	,
这	公爵	的	布伦瑞克	拥有	先进的	到	这	限制	的	荷兰	,

布伦瑞克公爵进军至荷兰境内后，

[sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə] ['gɪvɪt] [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz]

sent	some	of	his	officers	to	Givet	to	reconnoitre	the	state	of	things
发送	一些	的	他的	警官	到	给予	到	侦察	这	状态	的	事物

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他派了一些军官前往吉韦侦察当地情况。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	report	them	to	him	.
和	报告	他们	到	他	.

然后向他汇报。

[hiː; hi] [sed] ['æftərwərdz] [ðæt] " [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tents] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

He	said	afterwards	that	"	if	there	had	been	only	a	few	tents	at	that	place	,
他	说	然后	那	"	如果	那里	有	到过	仅有的	一个	很少	帐篷	在	那	地方	,

他后来表示，“如果那里只有几顶帐篷，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [əd'vænst] ['fɜːrðər] ,

he	should	not	have	advanced	further	,
他	应该	不是	有	先进的	更远	,

他不应该继续前进。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

for	that	the	King	would	not	merely	for	the	interest	of	his	sister	,
为了	那	这	国王	会	不是	仅仅	为了	这	兴趣	的	他的	姐姐	,

为此，国王并非仅仅为了他妹妹的利益，

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] .

engage	in	a	war	with	France	.
从事	在	一个	战争	和	法国	.

与法国开战。

" [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] ,

"	But	finding	that	there	was	not	a	single	company	there	,
"	但	寻找	那	那里	曾是	不是	一个	单身的	公司	那里	,

“但结果发现那里竟然没有一家公司，

[hiː; hi]['boʊldli] ['entərd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

he	boldly	entered	the	country	,
他	大胆地	进入	这	国家	,

他大胆地进入了这个国家，

[tʊk] [ðer; ðər] [taʊnz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

took	their	towns	as	fast	as	he	presented	himself	before	them	,
采取	他们的	城镇	作为	快速地	作为	他	呈现	他自己	前	他们	,

他一出现就迅速占领了他们的城镇。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ɑːn]['juːtrekt] .

and	advanced	on	Utrecht	.
和	先进的	在	乌得勒支	.

并在乌得勒支取得进展。

[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['sɑːm][ðer; ðər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

The	States	had	appointed	the	Rhingrave	of	Salm	their	Commander	-	in	-	chief	,
这	各州	有	任命	这	-	的	萨尔姆	他们的	指挥官	-	在	-	首席	,

各州任命萨尔姆的林格拉夫为他们的总司令，

[ə; eɪ] [prɪns] [wɪ'ðaʊt] ['tæləns] ,

a	Prince	without	talents	,
一个	王子	没有	天赋	,

一位没有才能的王子

[wɪ'ðaʊt] ['kɜːrɪdʒ] ,

without	courage	,
没有	勇气	,

没有勇气，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	without	principle	.
和	没有	原则	.

而且毫无原则。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][held] [aʊt] [ɪn]['juːtrekt][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

He	might	have	held	out	in	Utrecht	for	a	considerable	time	,
他	可能	有	握住	出去	在	乌得勒支	为了	一个	大量	时间	,

他或许能在乌得勒支坚守相当长一段时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'rendərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] ,

but	he	surrendered	the	place	without	firing	a	gun	,
但	他	投降	这	地方	没有	射击	一个	枪	,

但他没有开一枪就投降了。

['lɪtərəli] [ræn] [ə'weɪ] & [hɪd] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [wʌt]

literally	ran	away	&	hid	himself	so	that	for	months	it	was	not	known	what
字面上地	跑	离开	&	隐藏	他自己	所以	那	为了	几个月	它	曾是	不是	已知	什么

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

had	become	of	him	.
有	变得	的	他	.

他真的逃走了，并且躲藏了起来，以至于几个月来人们都不知道他去了哪里。

['æmstərdæm][wʌz; wəz] [ðen] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kə'pɪtʃəˌleɪtɪd] .

Amsterdam	was	then	attacked	and	capitulated	.
阿姆斯特丹	曾是	然后	遭到攻击	和	投降了	.

随后阿姆斯特丹遭到攻击并投降。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɑ:'dru:pl] [ə'laɪəns] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ]
In the meantime the negotiations for the quadruple alliance were proceeding
在 这 与此同时 这 谈判 为了 这 四倍 联盟 是 进行中
['feivərəbli] .
favorably .
有利 .

与此同时，四国联盟的谈判进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['si:krəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] ,
But the secrecy with which they were attempted to be conducted ,
但 这 保密 和 哪个 他们 是 尝试过 到 是 实施 ,

但是，他们试图以极其隐秘的方式进行这些活动，

[wʌz; wəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ]['freɪzər] ,
was penetrated by Fraser ,
曾是 渗透 经过 弗雷泽 ,

被弗雷泽渗透了，

[tʃɑ:rdʒ] ['di'i'es] [ə'feərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ,
Charge des affaires of England at St . Petersburg ,
收费 德斯 事务 的 英格兰 在 英石 . 圣彼得堡 ,

英国驻圣彼得堡代办

[hu:] ['ɪnstəntli] ['nəutifaid][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,
who instantly notified his court ,
WHO 即刻 已通知 他的 法庭 ,

他立即通知了法庭，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][tu:; tə] ['prʌʃə] .
and gave the alarm to Prussia .
和 给予 这 警报 到 普鲁士 .

并向普鲁士发出警报。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [fræns] ,
The King saw at once what would be his situation between the jaws of France ,
这 国王 锯 在 一次 什么 会 是 他的 情况 之间 这 下颚 的 法国 ,

国王立刻意识到自己将面临怎样的处境：被法国夹在中间。

['ɔ:striə] ,
Austria ,
奥地利 ,

奥地利，

[ænd; ənd] ['rʌʃə] .
and Russia .
和 俄罗斯 .

以及俄罗斯。

[ɪn] [greɪt] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [nɑ:t][tu:; tə][ə'bændən][hɪm; ɪm] ,
In great dismay he besought the court of London not to abandon him ,
在 伟大的 沮丧 他 恳求 这 法庭 的 伦敦 不是 到 放弃 他 ,

他极度沮丧，恳求伦敦宫廷不要抛弃他。

[sent] [ˌæl'vɛnzˌleɪbən][tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [su:ð] ,
sent Alvensleben to Paris to explain and soothe ,
发送 阿尔文斯莱本 到 巴黎 到 解释 和 舒缓 ,

派阿尔文斯莱本去巴黎解释和安抚人心，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [θru:] - [ðə; ði][di:] . [ʌv; əv] ['dɔ:sit] [ænd; ənd] ['i:dn] ,
and England thro ' the D . of Dorset and Eden ,
和 英格兰 喉咙 - 这 D . 的 多塞特郡 和 伊甸园 ,

以及穿过多塞特郡和伊甸园的英格兰，

[rɪ'nuːd] [hɜːr; hər] ['kɔnfərənsis] [fɔːr; fər] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

renewed	her	conferences	for	accommodation	.
更新	她	会议	为了	住宿	.

她重新召开了会议以寻求住宿。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

The	Archbishop	,
这	大主教	,

大主教，

[huː] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][wɔːr] ,

who	shuddered	at	the	idea	of	war	,
WHO	颤抖	在	这	主意	的	战争	,

一想到战争就不寒而栗的人

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sə'rendər] [ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɑːrmd] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	preferred	a	peaceful	surrender	of	right	to	an	armed	vindication	of
和	首选	一个	和平	投降	的	正确的	到	一个	武装	平反	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他宁愿和平放弃权利，也不愿以武力捍卫权利。

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ,

received	them	with	open	arms	,
已收到	他们	和	打开	武器	,

热情接待了他们。

['entərd] ['ɪntuː]['kɔːrdʒəl] ['kɔnfərənsis] ,

entered	into	cordial	conferences	,
进入	进入	亲切	会议	,

进行了友好会谈，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

and	a	declaration	,
和	一个	宣言	,

以及一份声明，

[ænd; ənd] ['kaʊntər] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɜːr; wər] [kʊkt] [ʌp] [æt; ət] [vɛə'saɪ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən]

and	counter	declaration	were	cooked	up	at	Versailles	and	sent	to	London
和	柜台	宣言	是	煮熟	向上	在	凡尔赛	和	发送	到	伦敦

[fɔːr; fər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

for	approbation	.
为了	赞许	.

反驳声明在凡尔赛炮制出来，送往伦敦批准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pruːvd] [ðer; ðər] ,

They	were	approved	there	,
他们	是	得到正式认可的	那里	,

他们在那里获得了批准。

[riːtʃt] ['pærɪs][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ðə; ði] 27th .

reached	Paris	at	1	o'clock	of	the	27th	.
达到	巴黎	在	1	点钟	的	这	27th	.

27日下午1点到达巴黎。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [saɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [vɛə'saɪ] .

and	were	signed	that	night	at	Versailles	.
和	是	签名	那	夜晚	在	凡尔赛	.

当晚在凡尔赛宫，他们签署了协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [æt; ət]['pærɪs] [ðæt] [em] . [diː] - ,

It	was	said	and	believed	at	Paris	that	M	.	de	Montmorin	,
它	曾是	说	和	相信	在	巴黎	那	M	.	德	-	,

据说，巴黎人也相信，蒙莫兰先生

['lɪtərəli] " - [kɑːm] [ən] ['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ] ,

literally	"	pleuroit	comme	un	enfant	,
字面上地	"	-	comme	联合国	孩子	,

字面意思是“pleuroit comme un enfant，

" [wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [saɪn] [ðɪs] ['kaʊntər] [ˌdeklə'reɪʃn] ;

"	when	obliged	to	sign	this	counter	declaration	;
"	什么时候	有义务	到	符号	这	柜台	宣言	;

“当被迫签署本反声明时；

[soʊ] [dɪ'strest] [wʌz; wəz][hiː; hi][baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɑːnər] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] ['æftər] [ə'ʃuərənsiz]

so	distressed	was	he	by	the	dishonor	of	sacrificing	the	Patriots	after	assurances
所以	苦恼	曾是	他	经过	这	羞辱	的	牺牲	这	爱国者	后	保证

[soʊ] ['sɑːləm] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

so	solemn	of	protection	,
所以	庄严	的	保护	,

他因在做出如此庄严的保护承诺之后，却牺牲了爱国者而感到无比耻辱。

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

and	absolute	encouragement	to	proceed	.
和	绝对	鼓励	到	继续	.

并绝对鼓励继续前进。

(* [naɪn]) [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz]['riːin'steitid][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

(	*	9	)	The	Prince	of	Orange	was	reinstated	in	all	his	powers	,
(	*	9	)	这	王子	的	橙子	曾是	恢复	在	全部	他的	权力	,

（*9）奥兰治亲王恢复了所有权力，

[naʊ] [bɪ'kʌm] ['riːgl] .

now	become	regal	.
现在	变得	尊贵	.

现在要变得像个王者。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] [tʊk] [pleɪs] ,

A	great	emigration	of	the	Patriots	took	place	,
一个	伟大的	移民	的	这	爱国者	采取	地方	,

爱国者们进行了一次大规模的移民潮。

[ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

all	were	deprived	of	office	,
全部	是	被剥夺的	的	办公室	,

全部被剥夺了官职，

['meni] [eg'zaild] ,

many	exiled	,
许多	放逐	,

许多流放者，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] ['kɔnfiskeitid] .

and	their	property	confiscated	.
和	他们的	财产	没收	.

他们的财产被没收。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] [fræns] ,

They	were	received	in	France	,
他们	是	已收到	在	法国	,

他们受到了法国的接待。

[ænd; ənd] [səb'sɪstɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɑːn][hɜːr; hər] ['baʊnti] .

and	subsisted	for	some	time	on	her	bounty	.
和	生存	为了	一些	时间	在	她	赏金	.

她靠着赏金生活了一段时间。

[ðʌs] [fel] ['hɑːlənd] ,

Thus	fell	Holland	,
因此	跌倒	荷兰	,

荷兰就这样沦陷了。

[baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃiːf] ,

by	the	treachery	of	her	chief	,
经过	这	背信弃义	的	她	首席	,

由于她首领的背叛，

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

from	her	honorable	independence	to	become	a	province	of	England	,
从	她	光荣的	独立	到	变得	一个	省	的	英格兰	,

从她光荣的独立到成为英格兰的一个省，

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər]['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

and	so	also	her	Stadtholder	from	the	high	station	of	the	first
和	所以	还	她	执政	从	这	高的	车站	的	这	第一的

['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk] ,

citizen	of	a	free	republic	,
公民	的	一个	自由的	共和国	,

因此，她也失去了作为自由共和国第一公民的崇高地位。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['sɑːvrɪn] .

to	be	the	servile	Viceroy	of	a	foreign	sovereign	.
到	是	这	奴性的	总督	的	一个	外国的	主权	.

成为外国君主的卑躬屈膝的总督。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [siːn] [ʌv; əv] ['bʊliɪŋ] &

And	this	was	effected	by	a	mere	scene	of	bullying	&
和	这	曾是	受影响	经过	一个	仅仅	场景	的	欺凌	&

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

demonstration	,
示范	,

而这一切仅仅是由一场欺凌和示威游行造成的。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] ,

not	one	of	the	parties	,
不是	一	的	这	各方	,

并非任何一方，

[fræns] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːr] ['prʌʃə] ['hævɪŋ] ['evər] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['æktʃuəl][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]

France	England	or	Prussia	having	ever	really	meant	to	encounter	actual	war	for	the
法国	英格兰	或者	普鲁士	拥有	曾经	真的	意思是	到	遇到	实际的	战争	为了	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

interest	of	the	Prince	of	Orange	.
兴趣	的	这	王子	的	橙子	.

法国、英国或普鲁士，真的曾想过为了奥兰治亲王的利益而发动真正的战争吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [wɔːr] .

But	it	had	all	the	effect	of	a	real	and	decisive	war	.
但	它	有	全部	这	影响	的	一个	真实的	和	决定性	战争	.

但它却产生了与一场真正决定性战争一样的效果。

(* [faɪv]) ['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ] [ɔːg] . [sɪks] . - . (* [sɪks])

(	*	5	)	lre	to	Jay	Aug	.	6	.	87	.	(	*	6	)
(	*	5	)	lre	到	杰伊	八月	.	6	.	-	.	(	*	6	)

（* 5）lre 致 Jay 87 年 8 月 6 日。（* 6）

[maɪ]['elˌɑːr'iː]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] . - . - .
My **lre** **Sep** **.** **22** **.** **87** **.**
我的 lre 九月 . - . - .

我的 lre 9 月 22 日。87。

(* ['sɛvən]) [maɪ]['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ] . [dʒeɪ]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] . - .
(* 7) **My** **lre** **to** **J** **.** **Jay** **Sep** **.** **24** **.**
(* 7) 我的 lre 到 J . 杰伊 九月 . - .

（* 7）我的 lre 给 J. Jay 9 月 24 日。

(* [eɪt]) ['elˌɑːr'iː][tuː; tə][kɑːrm] .
(* 8) **lre** **to** **Carm** **.**
(* 8) lre 到 卡姆 .

（* 8）lre 到 Carm。

['dɛk] . - .
Dec **.** **15** **.**
12月 . - .

12月15日

(* [naɪn]) [maɪ]['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ]['noʊv] . [θriː] .
(* 9) **My** **lre** **to** **Jay** **Nov** **.** **3** **.**
(* 9) 我的 lre 到 杰伊 十一月 . 3 .

（* 9）我于 11 月 3 日致 Jay。

['elˌɑːr'iː][tuː; tə][dʒeɪ] . ['ædəmz] ,
lre **to** **J** **.** **Adams** **,**
lre 到 J . 亚当斯 ,

致 J. Adams，

['noʊv] . - .
Nov **.** **13** **.**
十一月 . - .

11月13日

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['eseɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['fedərətɪv; 'fedəreɪtɪv] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]
Our **first** **essay** **in** **America** **to** **establish** **a** **federative** **government** **had**
我们的 第一的 散文 在 美国 到 建立 一个 联邦 政府 有
['fɔːlən] ,
fallen **,**
倒下 ,

我们在美国建立联邦制政府的第一篇论文失败了。

[ɑːn]['traɪəl] ,
on **trial** **,**
在 审判 ,

受审中，

['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [its] ['ɑːbdʒekt] .
very **short** **of** **it's** **object** **.**
非常 短的 的 它是 目的 .

与它的目标相去甚远。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pɛndəns] ,
During **the** **war** **of** **Independance** **,**
期间 这 战争 的 独立 ,

在独立战争期间，

[waɪl] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['enəmi] [huːpt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] ,
while **the** **pressure** **of** **an** **external** **enemy** **hooped** **us** **together** **,**
尽管 这 压力 的 一个 外部的 敌人 箍 我们 一起 ,

在外部敌人的压力下，我们团结在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['entərˌpraɪz] [kept] [ˌjuː 'es] [ˌnesə'serəli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

and	their	enterprises	kept	us	necessarily	on	the	alert	,
和	他们的	企业	保留	我们	一定	在	这	警报	,

他们的种种行径使我们不得不保持警惕。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	spirit	of	the	people	,
这	精神	的	这	人们	,

人民的精神

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ]['deɪndʒər] ,

excited	by	danger	,
兴奋的	经过	危险	,

因危险而兴奋，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

was	a	supplement	to	the	Confederation	,
曾是	一个	补充	到	这	联盟	,

是邦联的补充，

[ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['zeləs] [ɪg'zɜːʃənz] ,

and	urged	them	to	zealous	exertions	,
和	敦促	他们	到	热心	努力	,

并敦促他们努力奋斗，

['weðər] [kleɪmd] [baɪ] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,

whether	claimed	by	that	instrument	,
无论	声称	经过	那	乐器	,

无论该文书是否主张，

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

或不。

[bʌt; bət] [wen] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] ,

But	when	peace	and	safety	were	restored	,
但	什么时候	和平	和	安全	是	恢复	,

但当和平与安全恢复后，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

and	every	man	became	engaged	in	useful	and	profitable	occupation	,
和	每一个	男人	成为	已订婚的	在	有用	和	有利可图	职业	,

每个人都从事了有益且有利可图的工作。

[les] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] .

less	attention	was	paid	to	the	calls	of	Congress	.
较少的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	呼叫	的	国会	.

国会的呼吁没有得到足够的重视。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['diːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][nɑːt]

The	fundamental	defect	of	the	Confederation	was	that	Congress	was	not
这	基本的	缺点	的	这	联盟	曾是	那	国会	曾是	不是

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ækt] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

authorized	to	act	immediately	on	the	people	,
授权	到	行为	立即地	在	这	人们	,

邦联的根本缺陷在于，国会没有被授权立即代表人民采取行动。

& [baɪ] [its] [oʊn] ['ɑːfəsərz] .

&	by	it's	own	officers	.
&	经过	它是	自己的	警官	.

以及由其自身官员执行的任务。

[ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [rɪ'kwɪzɪˌtɔːri] ,

Their	power	was	only	requisitory	,
他们的	力量	曾是	仅有的	必需品	,

他们的权力只是征用权，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,

and	these	requisitions	were	addressed	to	the	several	legislatures	,
和	这些	请购单	是	已解决	到	这	一些	立法机构	,

这些请求分别提交给了各立法机构。

[tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðem; ðəm] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

to	be	by	them	carried	into	execution	,
到	是	经过	他们	携带	进入	执行	,

由他们执行死刑

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [koʊ'ɜːrʒn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['duːti] .

without	other	coercion	than	the	moral	principle	of	duty	.
没有	其他	强迫	比	这	道德	原则	的	责任	.

除了义务的道德原则之外，没有其他强制手段。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ɪn][fækt][ə; eɪ] ['negətɪv] [tuː; tə] ['evri] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

This	allowed	in	fact	a	negative	to	every	legislature	,
这	允许	在	事实	一个	消极的	到	每一个	立法机关	,

这实际上对每个立法机构都产生了否定作用。

[ɑːn] ['evri] ['meʒər] [prə'poʊzd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ;

on	every	measure	proposed	by	Congress	;
在	每一个	措施	建议的	经过	国会	;

对国会提出的每一项措施；

[ə; eɪ] ['negətɪv] [soʊ] ['friːkwəntli] ['eksəd] [ɪn] ['præktɪs] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'nʌm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

a	negative	so	frequently	exercised	in	practice	as	to	benumb	the	action	of	the
一个	消极的	所以	频繁地	锻炼	在	实践	作为	到	麻痹	这	行动	的	这

['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,

federal	government	,
联邦	政府	,

否定性做法在实践中如此频繁地被运用，以至于使联邦政府的行动变得麻木。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [its] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] ,

and	to	render	it	inefficient	in	it's	general	objects	,
和	到	使成为	它	效率低下	在	它是	一般的	对象	,

为了使其在一般目标上效率低下，

& [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [pɪ'kjuːnieri] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [kən'sɜːrnz] .

&	more	especially	in	pecuniary	and	foreign	concerns	.
&	更多的	尤其	在	金钱	和	外国的	担忧	.

尤其是在涉及金钱和外国事务方面。

[ðə; ði][wɑːnt] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ,

The	want	too	of	a	separation	of	the	legislative	,
这	想	也	的	一个	分离	的	这	立法	,

人们也希望立法机关与政府分离。

[ɪg'zekjətɪv] ,

executive	,
管理人员	,

管理人员，

& [dʒu'dɪʃieri] ['fʌŋkʃnz] [wɜːrkt] [dis,ædvən'teidʒəsli] [ɪn] ['præktɪs] .

&	judiciary	functions	worked	disadvantageously	in	practice	.
&	司法	函数	工作	不利地	在	实践	.

司法职能在实践中发挥了不利作用。

[jet] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['hæpi] ['ɔ:gjəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:tʃər] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Yet **this** **state** **of** **things** **afforded** **a** **happy** **augury** **of** **the** **future** **march** **of** **our**
然而 这 状态 的 事物 提供 一个 快乐的 预兆 的 这 未来 行进 的 我们的
[kən'fedərəsi] ,
confederacy **,**
邦联 ,

然而，这种局面预示着我们邦联未来发展的一个美好前景。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
when **it** **was** **seen** **that** **the** **good** **sense** **and** **good** **dispositions** **of** **the** **people** **,**
什么时候 它 曾是 已见 那 这 好的 感觉 和 好的 性情 的 这 人们 ,

当人们看到人民的良好判断力和善良品格时，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [pər'si:vd] [ðə; ði] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst][kəm'pækt] ,
as **soon** **as** **they** **perceived** **the** **incompetence** **of** **their** **first** **compact** **,**
作为 很快 作为 他们 感知 这 无能 的 他们的 第一的 袖珍的 ,

他们一旦意识到第一份协议的不足之处，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [its] [kə'rekʃn] [tu:; tə] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
instead **of** **leaving** **it's** **correction** **to** **insurrection** **and** **civil** **war** **,**
反而 的 离开 它是 更正 到 起义 和 民用 战争 ,

而不是让叛乱和内战来纠正错误，

[ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [tu:; tə] [ɪ'lekt] ['depjutiz] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] ,
agreed **with** **one** **voice** **to** **elect** **deputies** **to** **a** **general** **convention** **,**
同意 和 一 嗓音 到 选 副手们 到 一个 一般的 习俗 ,

一致同意选举代表参加全国代表大会。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] ['pi:səbli] [mi:t] [ænd; ənd] [ə'gri:] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [æz; əz] " [wʊd] [ɪn'ʃʊr]
who **should** **peaceably** **meet** **and** **agree** **on** **such** **a** **constitution** **as** **"** **would** **ensure**
WHO 应该 和平地 见面 和 同意 在 这样的 一个 宪法 作为 " 会 确保
[pi:s] ,
peace **,**
和平 ,

谁应该和平会面并达成一致，制定一部“能够确保和平”的宪法，

['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

正义，

['lɪbərti] ,
liberty **,**
自由 ,

自由，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [dɪ'fens] & ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .
the **common** **defence** **&** **general** **welfare** **.**
这 常见的 防御 & 一般的 福利 .

共同防御和公共福利。

" [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [met] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑ:n][ðə; ði] 25th .
" **This** **Convention** **met** **at** **Philadelphia** **on** **the** **25th** **.**
" 这 习俗 遇见 在 费城 在 这 25th .

“本次大会于25日在费城召开。

[ʌv; əv] [meɪ] - - .
of **May** **'** **87** **.**
的 可能 - - .

1987年5月。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪt] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [dɔːz] [ænd; ənd] [kept] [ɔːl] [its] [prə'siːdɪŋz] ['siːkrət] ,

It	sate	with	closed	doors	and	kept	all	it's	proceedings	secret	,
它	沙特	和	关闭	门	和	保留	全部	它是	诉讼程序	秘密	,

它闭门进行，所有程序都严格保密。

[ʌn'tɪl] [its] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɑːn][ðə; ði] 17th .

until	it's	dissolution	on	the	17th	.
直到	它是	溶解	在	这	17th	.

直到17日解散为止。

[ʌv; əv] [sep'tembər] ,

of	September	,
的	九月	,

九月份

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɔːl] [tə'geðər] .

when	the	results	of	their	labors	were	published	all	together	.
什么时候	这	结果	的	他们的	劳动	是	已发布	全部	一起	.

当他们的研究成果全部发表出来的时候。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['kɑːpi] ['ɜːrli] [ɪn] [noʊ'vembər] ,

I	received	a	copy	early	in	November	,
我	已收到	一个	复制	早期的	在	十一月	,

我11月初就收到了副本。

[ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [its] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	read	and	contemplated	it's	provisions	with	great	satisfaction	.
和	读	和	思考	它是	条款	和	伟大的	满意	.

我仔细阅读并思考了其中的条款，感到非常满意。

[æz; əz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [haʊ'evər] ,

As	not	a	member	of	the	Convention	however	,
作为	不是	一个	成员	的	这	习俗	然而	,

然而，由于它并非该公约的成员，

[nɔːr] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

nor	probably	a	single	citizen	of	the	Union	,
也不	大概	一个	单身的	公民	的	这	联盟	,

可能也不是任何一位联邦公民。

[hæd; həd] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [its] [pɑːrts] ,

had	approved	it	in	all	it's	parts	,
有	得到正式认可的	它	在	全部	它是	部分	,

已经批准了它的所有部分。

[soʊ][aɪ] [tuː] [faʊnd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [əb'dʒekʃənəbl] .

so	I	too	found	articles	which	I	thought	objectionable	.
所以	我	也	成立	文章	哪个	我	想法	令人反感的	.

所以我也发现了一些我认为令人反感的文章。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reiʃənz] [inˈʃuərɪŋ] ['friːdəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	absence	of	express	declarations	ensuring	freedom	of	religion	,
这	缺席	的	表达	声明	确保	自由	的	宗教	,

缺乏保障宗教自由的明确声明，

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

freedom	of	the	press	,
自由	的	这	按	,

新闻自由

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbiːəs] ['kɔːrpəs] ,

freedom	of	the	person	under	the	uninterrupted	protection	of	the	Habeas	corpus	,
自由	的	这	人	在下面	这	不间断	保护	的	这	人身保护令	语料库	,

在人身保护令不间断的保护下，人身自由得以保障。

& ['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][ɪn]['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] ['dʒeləsi] ;

&	trial	by	jury	in	civil	as	well	as	in	criminal	cases	excited	my	jealousy	;
&	审判	经过	陪审团	在	民用	作为	出色地	作为	在	刑事	案例	兴奋的	我的	妒忌	;

民事案件和刑事案件中的陪审团审判制度激起了我的嫉妒心;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌelɪdʒə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər][laɪf] ,

and	the	re	-	eligibility	of	the	President	for	life	,
和	这	关于	-	合格	的	这	总统	为了	生活	,

以及总统终身任职资格的重新获得,

[aɪ] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pruːvd] .

I	quite	disapproved	.
我	相当	不赞成	.

我非常不赞同。

[aɪ] [ɪk'sprest] ['friːli] [ɪn] ['letərz] [tuː; tə][maɪ] [frendz] ,

I	expressed	freely	in	letters	to	my	friends	,
我	表达	自由	在	信件	到	我的	朋友们	,

我曾在给朋友的信中畅所欲言,

[ænd; ənd][moʊst] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mædɪsn] & ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

and	most	particularly	to	Mr	.	Madison	&	General	Washington	,
和	最多	特别	到	先生	.	麦迪逊	&	一般的	华盛顿	,

尤其要向麦迪逊先生和华盛顿将军致敬,

[maɪ] [ˌæprə'beɪʃənz] [ænd; ənd] [əb'dʒɛkʃənz] .

my	approbations	and	objections	.
我的	赞誉	和	反对意见	.

我的赞同和反对意见。

[haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ,

How	the	good	should	be	secured	,
如何	这	好的	应该	是	安全	,

如何保障物资安全,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] [brɔːt] [tuː; tə] [raɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	ill	brought	to	rights	was	the	difficulty	.
和	这	患病的	带来	到	权利	曾是	这	困难	.

纠正错误才是难点。

[tuː; tə][rɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [kən'venʃ(ə)n] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

To	refer	it	back	to	a	new	Convention	might	endanger	the	loss	of	the	whole	.
到	参考	它	后退	到	一个	新的	习俗	可能	危害	这	损失	的	这	所有的	.

将其交回新的公约可能会危及整体的丧失。

[maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][naɪn] .

My	first	idea	was	that	the	9	.
我的	第一的	主意	曾是	那	这	9	.

我的第一个想法是9。

[steɪts] [fɜːrst] ['æktɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] ,

states	first	acting	should	accept	it	unconditionally	,
各州	第一的	表演	应该	接受	它	无条件地	,

首先采取行动的国家应该无条件接受它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ,

and	thus	secure	what	in	it	was	good	,
和	因此	安全的	什么	在	它	曾是	好的	,

从而确保其中美好的东西得以保留。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɔːr] .

and	that	the	4	.
和	那	这	4	.

以及 4.

[læst] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'mendmənts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'gri:d]
last should accept on the previous condition that certain amendments should be agreed
最后的 应该 接受 在 这 以前的 状况 那 肯定 修正案 应该 是 同意
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

最后一方应在同意对上述条款进行某些修改的前提下接受该条款。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ðæt]
but a better course was devised of accepting the whole and trusting that
但 一个 更好的 课程 曾是 设计 的 接受 这 所有的 和 信任 那
[ðə; ði] [gʊd] [sens] & ['ɑ:nɪst] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][,ɔ:ltə'reiʃəns]
the good sense & honest intentions of our citizens would make the alterations
这 好的 感觉 & 诚实的 意图 的 我们的 公民 会 制作 这 变化
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [di:md] ['nesəseri] .
which should be deemed necessary .
哪个 应该 是 被认为 必要的 .

但是，更好的办法是接受整体，并相信我们公民的良好理智和诚实意图会做出必要的改变。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɔ:l] [ək'septɪd] ,
Accordingly all accepted ,
因此 全部 公认 ,

因此，所有被接受者，

[sɪks] . [wɪ'ðaʊt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
6 . without objection ,
6 . 没有 异议 ,

6. 没有异议，

[ænd; ənd]['sɛvən] .
and 7 .
和 7 .

以及 7.

[wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv] ['spesɪfaɪd] [ə'mendmənts] .
with recommendations of specified amendments .
和 建议 的 指定的 修正案 .

并提出具体修改建议。

[ðoʊz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [pres] ,
Those respecting the press ,
那些 尊重 这 按 ,

那些尊重媒体的人，

[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

宗教，

& ['dʒʊri:z] ,
& juries ,
& 陪审团 ,

陪审团

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
with several others ,
和 一些 其他的 ,

以及其他几人，

[ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] ,
of great value ,
的 伟大的 价值 ,

极具价值，

[wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [meɪd] ;
were **accordingly** **made** **;**
是 因此 制成 ;

因此，制定了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hæbiːəs]['kɔːrpəs][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːŋgrəs] ,
but **the** **Habeas** **corpus** **was** **left** **to** **the** **discretion** **of** **Congress** **,**
但 这 人身保护令 语料库 曾是 左边 到 这 审慎 的 国会 ,

但人身保护令的行使权完全由国会决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌriːˌel.ɪdʒ.ə'bɪl.ə.ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][nɑːt]
and **the** **amendment** **against** **the** **reeligibility** **of** **the** **President** **was** **not**
和 这 修正案 反对 这 重新获得资格 的 这 总统 曾是 不是
[prə'poʊzd] [baɪ] [ðæt] ['bɑːdi] .
proposed **by** **that** **body** **.**
建议的 经过 那 身体 .

而反对总统连任的修正案并非由该机构提出。

[maɪ] [fɪrz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fiːtʃər] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
My **fears** **of** **that** **feature** **were** **founded** **on** **the** **importance** **of** **the** **office** **,**
我的 恐惧 的 那 特征 是 创立 在 这 重要性 的 这 办公室 ,

我对这个功能的担忧源于办公室的重要性。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪrs] [kən'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ,
on **the** **fierce** **contentions** **it** **might** **excite** **among** **ourselves** **,**
在 这 凶猛的 争论 它 可能 激发 之中 我们自己 ,

考虑到它可能在我们之间激起的激烈争论，

[ɪf] ['kən'tɪnjəbl] [fɔːr; fər][laɪf] ,
if **continuable** **for** **life** **,**
如果 持续的 为了 生活 ,

如果可以持续终生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɔːr][ɑːrmz] ,
and **the** **dangers** **of** **interference** **either** **with** **money** **or** **arms** **,**
和 这 危险 的 干涉 任何一个 和 钱 或者 武器 ,

以及以金钱或武器进行干预的危险性，

[baɪ] ['fɔːrən] [neiʃəns] ,
by **foreign** **nations** **,**
经过 外国的 国家 ,

由外国政府

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prezɪdənt] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪŋ] .
to **whom** **the** **choice** **of** **an** **American** **President** **might** **become** **interesting** **.**
到 谁 这 选择 的 一个 美国人 总统 可能 变得 有趣的 .

对某些人来说，美国总统的选举可能会变得很有趣。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'baʊnd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
Examples **of** **this** **abounded** **in** **history** **;**
示例 的 这 大量 在 历史 ;

历史上这样的例子不胜枚举；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
in **the** **case** **of** **the** **Roman** **emperors** **for** **instance** **,**
在 这 案件 的 这 罗马 皇帝们 为了 实例 ,

以罗马皇帝为例，

[ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [waɪl] [ʌv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
of **the** **Popes** **while** **of** **any** **significance** **,**
的 这 教皇 尽管 的 任何 意义 ,

尽管教皇们没有任何重要意义，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərəz] ,
of **the** **German** **emperors** **,**
的 这 德语 皇帝们 ,

德国皇帝们，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,
the **Kings** **of** **Poland** **,**
这 国王 的 波兰 ,

波兰国王们

& [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bɑːrbəri] .
& **the** **Deys** **of** **Barbary** **.**
& 这 德伊斯 的 巴巴里 .

以及巴巴里诸侯。

[aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
I **had** **observed** **too** **in** **the** **feudal** **History** **,**
我 有 观察到 也 在 这 封建 历史 ,

我在封建历史中也观察到了这一点，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɪnstəns] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði]['stæt͵hoʊldər; 'stæd͵hoʊldər][ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
and **in** **the** **recent** **instance** **particularly** **of** **the** **Stadtholder** **of** **Holland** **,**
和 在 这 最近的 实例 特别 的 这 执政 的 荷兰 ,

尤其是在最近的荷兰执政的例子中，

[haʊ] ['iːzəli] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr] ['tɛnjɚz] [fɔːr; fər][laɪf] [slaɪd] ['ɪntuː] [ɪn'herɪtənsiz] .
how **easily** **offices** **or** **tenures** **for** **life** **slide** **into** **inheritances** **.**
如何 容易地 办公室 或者 任期 为了 生活 滑动 进入 继承 .

职位或终身职位是如何轻易地变成遗产的。

[maɪ] [wɪʃ] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [fɔːr; fər]['sɛvən] . ['jɪrz] &
My **wish** **therefore** **was** **that** **the** **President** **should** **be** **elected** **for** **7** **.** **years** **&**
我的 希望 所以 曾是 那 这 总统 应该 是 当选 为了 7 . 年 &
[biː; bi][ɪn'elɪdʒəb(ə)l] ['æftərwərdz] .
be **ineligible** **afterwards** **.**
是 不符合资格 然后 .

因此，我的愿望是总统任期7年，之后不得再次当选。

[ðɪs] [tɜːrm][aɪ] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ,
This **term** **I** **thought** **sufficient** **to** **enable** **him** **,**
这 学期 我 想法 充足的 到 使能够 他 ,

我认为这个期限足以让他胜任。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
with **the** **concurrence** **of** **the** **legislature** **,**
和 这 一致 的 这 立法机关 ,

经立法机关同意，

[tuː; tə] ['kæri] [θruː] - & [ɪ'stæblɪʃ] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'poʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to **carry** **thro** **'** **&** **establish** **any** **system** **of** **improvement** **he** **should** **propose** **for** **the**
到 携带 喉咙 - & 建立 任何 系统 的 改进 他 应该 提出 为了 这
['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
general **good** **.**
一般的 好的 .

贯彻落实并建立他为公众利益所提出的任何改进制度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɑːptɪd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] ['betər] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [fɔːr; fər][eɪt] .
But **the** **practice** **adopted** **I** **think** **is** **better** **allowing** **his** **continuance** **for** **8** **.**
但 这 实践 已采用 我 思考 是 更好的 允许 他的 继续 为了 8 .

但我认为目前采取的做法更好，允许他继续服役 8 年。

['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌlaɪə'bɪləti][tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [æt; ət][hæf] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,

years	with	a	liability	to	be	dropped	at	half	way	of	the	term	,
年	和	一个	责任	到	是	掉落	在	一半	方式	的	这	学期	,

年限，但负债可在期限过半时解除。

['meɪkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

making	that	a	period	of	probation	.
制作	那	一个	时期	的	缓刑	.

由此形成一段缓刑期。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [tuː; tə]['sɛvən] .

That	his	continuance	should	be	restrained	to	7	.
那	他的	继续	应该	是	克制	到	7	.

他的任期应限制在7年。

['jɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv] [its] ['seʃ(ə)n] ,

years	was	the	opinion	of	the	Convention	at	an	early	stage	of	it's	session	,
年	曾是	这	观点	的	这	习俗	在	一个	早期的	阶段	的	它是	会议	,

多年来，这是制宪会议在其会议初期就形成的意见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['voʊtɪd] [ðæt] [tɜːrm][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][eɪt] .

when	it	voted	that	term	by	a	majority	of	8	.
什么时候	它	投票	那	学期	经过	一个	多数	的	8	.

当时以 8 票的多数票通过了该任期。

[ə'genst] [ˌtuː'tuː] . [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'dʒɔːrəti] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn'elɪdʒəb(ə)l][ə; eɪ]

against	2	.	and	by	a	simple	majority	that	he	should	be	ineligible	a
反对	2	.	和	经过	一个	简单的	多数	那	他	应该	是	不符合资格	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

反对票数为 2，并以简单多数票决定他第二次不应获得参选资格。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] & [siː] . [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [leɪt] [æz; əz][dʒʊ'laɪ] - .

This	opinion	&	c	.	was	confirmed	by	the	house	so	late	as	July	26	.
这	观点	&	c	.	曾是	确认的	经过	这	房子	所以	晚的	作为	七月	-	.

这一意见等内容最迟于7月26日得到众议院的确认。

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['diːteɪl] ,

referred	to	the	committee	of	detail	,
指	到	这	委员会	的	细节	,

提交给细节委员会

[rɪ'pɔːrtɪd] ['feivərəbli][baɪ][ðem; ðəm] ,

reported	favorably	by	them	,
据报道	有利	经过	他们	,

他们给予了积极评价

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm][baɪ]['faɪn(ə)l] [voʊt] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn]['oʊnli]

and	changed	to	the	present	form	by	final	vote	on	the	last	day	but	one	only
和	已更改	到	这	展示	形式	经过	最终的	投票	在	这	最后的	天	但	一	仅有的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['seʃ(ə)n] .

of	their	session	.
的	他们的	会议	.

并在会期倒数第二天的最终投票中改为现在的形式。

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [θriː] [steɪts] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,

Of	this	change	three	states	expressed	their	disapprobation	,
的	这	改变	三	各州	表达	他们的	非难	,

对于这一变化，有三个州表示反对。

[en] . [jɔːk] [baɪ] [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'mendmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l]

N	.	York	by	recommending	an	amendment	that	the	President	should	not	be	eligible
N	.	约克	经过	推荐	一个	修正案	那	这	总统	应该	不是	是	有资格的

[ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,

a	third	time	,
一个	第三	时间	,

纽约州通过建议一项修正案，规定总统不应有资格第三次连任，

[ænd; ənd][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][en] . [ˌkærə'lainə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ]

and	Virginia	and	N	.	Carolina	that	he	should	not	be	capable	of	serving
和	弗吉尼亚州	和	N	.	卡罗莱纳	那	他	应该	不是	是	有能力的	的	服务

[mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt] .

more	than	8	.
更多的	比	8	.

弗吉尼亚州和北卡罗来纳州认为他不应该能够服役超过 8 年。

[ɪn] ['eni] [tɜːrm][ʌv; əv] - .

in	any	term	of	16	.
在	任何	学期	的	-	.

在任何期限内为 16。

['jɪrz] .

years	.
年	.

年。

[ænd; ənd][ɔːl'ðəj] - [ðɪs] [ə'mendmənt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [ɪn][fɔːrm] ,

And	altho	'	this	amendment	has	not	been	made	in	form	,
和	虽然	-	这	修正案	有	不是	到过	制成	在	形式	,

尽管这项修正案尚未正式通过，

[jet] ['præktɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	practice	seems	to	have	established	it	.
然而	实践	似乎	到	有	已确立的	它	.

然而，实践似乎已经证实了这一点。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][fɔːr] [p'rezɪdənts] [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'taɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] 8th [jɪr] ,

The	example	of	4	Presidents	voluntarily	retiring	at	the	end	of	their	8th	year	,
这	例子	的	4	总统们	自愿	退休	在	这	结尾	的	他们的	8th	年	,

例如，有四位总统在任职第八年结束时自愿退休。

& [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['sæljəteri] ,

&	the	progress	of	public	opinion	that	the	principle	is	salutary	,
&	这	进步	的	民众	观点	那	这	原则	是	有益的	,

公众舆论逐渐认识到这一原则是有益的，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['presɪdənt] & ['juːsɪdʒ] ;

have	given	it	in	practice	the	force	of	precedent	&	usage	;
有	给定	它	在	实践	这	力量	的	先例	&	用法	;

已在实践中赋予其先例和惯例的效力；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] 3d .

insomuch	that	should	a	President	consent	to	be	a	candidate	for	a	3d	.
就此而言	那	应该	一个	总统	同意	到	是	一个	候选人	为了	一个	3d	.

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

如果总统同意参加第三次选举，

[aɪ] [trʌst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ɑːn] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] [vjuːz] .

I	trust	he	would	be	rejected	on	this	demonstration	of	ambitious	views	.
我	相信	他	会	是	拒绝	在	这	示范	的	雄心勃勃	浏览	.

我相信他这种雄心勃勃的观点会被拒绝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ə'mendmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði]
But **there** **was** **another** **amendment** **of** **which** **none** **of** **us** **thought** **at** **the**
但 那里 曾是 其他 修正案 的 哪个 没有任何 的 我们 想法 在 这

[taɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɜ:ks] [ðə; ði][dʒɜ:rm] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['hæpi]
time **and** **in** **the** **omission** **of** **which** **lurks** **the** **germ** **that** **is** **to** **destroy** **this** **happy**
时间 和 在 这 省略 的 哪个 潜伏者 这 细菌 那 是 到 破坏 这 快乐的

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['paʊɝz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['mætərz] [ʌv; əv]
combination **of** **National** **powers** **in** **the** **General** **government** **for** **matters** **of**
组合 的 国家的 权力 在 这 一般的 政府 为了 事情 的

['næʃ(ə)nəl] [kən'sɜ:rn] ,
National **concern** **,**
国家的 忧虑 ,

但还有另一项修正案，我们当时谁也没有想到，而忽略这项修正案就埋下了破坏联邦政府在处理国家事务时这种国家权力良性结合的祸根。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊɝz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [fɔ:r; fər] [wʌt] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ði] [steɪts] ['sevrəli] .
and **independent** **powers** **in** **the** **states** **for** **what** **concerns** **the** **states** **severally** **.**
和 独立的 权力 在 这 各州 为了 什么 担忧 这 各州 分别 .

各州拥有独立权力，可以自行处理各州各自关心的事项。

[ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,
In **England** **it** **was** **a** **great** **point** **gained** **at** **the** **Revolution** **,**
在 英格兰 它 曾是 一个 伟大的 观点 获得 在 这 革命 ,

在英国，这是革命中取得的一项重大胜利。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
that **the** **commissions** **of** **the** **judges** **,**
那 这 佣金 的 这 法官 ,

法官的委任状，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['dʊrɪŋ] ['pleʒər] ,
which **had** **hitherto** **been** **during** **pleasure** **,**
哪个 有 迄今为止 到过 期间 乐趣 ,

这此前一直发生在享乐时期，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌðens'fɔ:rθ] [bi:; bi] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .
should **thenceforth** **be** **made** **during** **good** **behavior** **.**
应该 此后 是 制成 期间 好的 行为 .

今后应在表现良好时予以奖励。

[ə; eɪ] [dʒu'dɪʃieri] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pru:vd] [ɪt'self][ðə; ði][moʊst]
A **Judiciary** **dependent** **on** **the** **will** **of** **the** **King** **had** **proved** **itself** **the** **most**
一个 司法 依赖 在 这 将要 的 这 国王 有 已证实 本身 这 最多

[ə'presɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] [tu:lz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] .
oppressive **of** **all** **tools** **in** **the** **hands** **of** **that** **Magistrate** **.**
压迫性的 的 全部 工具 在 这 双手 的 那 地方法官 .

一个依赖于国王意志的司法机构，已被证明是这位地方长官手中最具压迫性的工具。

['nʌθɪŋ] [ðen] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['sæljəteri] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] ['tenjər] [ʌv; əv]
Nothing **then** **could** **be** **more** **salutary** **than** **a** **change** **there** **to** **the** **tenure** **of**
没有什么 然后 可以 是 更多的 有益的 比 一个 改变 那里 到 这 任期 的

[gʊd] [bɪ'heɪvjər] ;
good **behavior** **;**
好的 行为 ;

因此，没有什么比改变良好行为的任期制度更有益的了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'dʒɔ:rəti][ɪn]

and	the	question	of	good	behavior	left	to	the	vote	of	a	simple	majority	in
和	这	问题	的	好的	行为	左边	到	这	投票	的	一个	简单的	多数	在

[ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] .

the	two	houses	of	parliament	.
这	二	房屋	的	议会	.

而关于良好行为的问题则交由议会两院简单多数投票决定。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [wɪgz] ,

Before	the	revolution	we	were	all	good	English	Whigs	,
前	这	革命	我们	是	全部	好的	英语	辉格党	,

革命前我们都是优秀的英国辉格党人，

['kɔ:rdʒəl][ɪn][ðer; ðər] [fri:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

cordial	in	their	free	principles	,
亲切	在	他们的	自由的	原则	,

他们秉持自由原则，热情友好

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['dʒeləsi:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zekjətɪv] ['mædʒɪstreɪt] .

and	in	their	jealousies	of	their	executive	Magistrate	.
和	在	他们的	嫉妒	的	他们的	管理人员	地方法官	.

他们嫉妒他们的行政长官。

[ðɪ:z] ['dʒeləsi:z] [ɑ:r; ər] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [steɪt] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ;

These	jealousies	are	very	apparent	in	all	our	state	constitutions	;
这些	嫉妒	是	非常	明显	在	全部	我们的	状态	宪法	;

这些嫉妒心理在我们所有州的宪法中都非常明显；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

in	the	general	government	in	this	instance	,
在	这	一般的	政府	在	这	实例	,

在这种情况下，就一般政府而言，

[wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] ['i:v(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

we	have	gone	even	beyond	the	English	caution	,
我们	有	已消失	甚至	超过	这	英语	警告	,

我们甚至比英国人的谨慎还要过分。

[baɪ][rɪ'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [tu:] [θɜ:rd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] [rɪ'mu:vɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] ;

by	requiring	a	vote	of	two	thirds	in	one	of	the	Houses	for	removing	a	judge	;
经过	需要	一个	投票	的	二	三分之一	在	一	的	这	房屋	为了	移除	一个	法官	;

要求在众议院中某一院获得三分之二的多数票才能罢免法官；

[ə; eɪ] [voʊt] [soʊ][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [wer] (* -) ['eni] [dɪ'fens] [ɪz] [meɪd] ,

a	vote	so	impossible	where	(	*	10	)	any	defence	is	made	,
一个	投票	所以	不可能的	在哪里	(	*	-	)	任何	防御	是	制成	,

如此不可能的投票，以至于（* 10）任何辩护都无法成立，

[bɪ'fɔ:r] [men] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['predʒudisiz] & ['pæʃnz] ,

before	men	of	ordinary	prejudices	&	passions	,
前	男人	的	普通的	偏见	&	激情	,

在那些拥有普通偏见和激情的人面前，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər] [ɪ'fektʃuəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

that	our	judges	are	effectually	independent	of	the	nation	.
那	我们的	法官	是	有效地	独立的	的	这	国家	.

我们的法官实际上独立于国家之外。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

But	this	ought	not	to	be	.
但	这	应该	不是	到	是	.

但这不应该发生。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'diːd] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ə'θɔːrəti] ,

I	would	not	indeed	make	them	dependant	on	the	Executive	authority	,
我	会	不是	的确	制作	他们	依赖	在	这	管理人员	权威	,

我不会让他们依赖于行政权力，

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;

as	they	formerly	were	in	England	;
作为	他们	以前	是	在	英格兰	;

就像他们以前在英国那样；

[bʌt; bət][aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðeɪ]

but	I	deem	it	indispensable	to	the	continuance	of	this	government	that	they
但	我	认为	它	必不可少	到	这	继续	的	这	政府	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] & [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [kən'troʊl] :

should	be	submitted	to	some	practical	&	impartial	controul	:
应该	是	提交	到	一些	实际的	&	公正	控制	:

但我认为，为了本届政府的继续执政，对他们进行一些切实可行且公正的控制是必不可少的：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ,

and	that	this	,
和	那	这	,

而这，

[tuː; tə][biː; bi] [im'paːtid] ,

to	be	imparted	,
到	是	传授	,

待传授的

[mʌst; məst][biː; bi] [kɔm'paundid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ə'θɔːrətiz] .

must	be	compounded	of	a	mixture	of	state	and	federal	authorities	.
必须	是	复合	的	一个	混合物	的	状态	和	联邦	当局	.

必须由州和联邦政府共同组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['ɑːnɪst] [men] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒʌdʒɪz] .

It	is	not	enough	that	honest	men	are	appointed	judges	.
它	是	不是	足够的	那	诚实的	男人	是	任命	法官	.

仅仅任命正直的人担任法官是不够的。

[ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] ,

All	know	the	influence	of	interest	on	the	mind	of	man	,
全部	知道	这	影响	的	兴趣	在	这	头脑	的	男人	,

人人都知道利息对人的思想有多么重要。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [wɔːrpt] [baɪ] [ðæt] ['ɪnfluəns] .

and	how	unconsciously	his	judgment	is	warped	by	that	influence	.
和	如何	不知不觉	他的	判断	是	扭曲的	经过	那	影响	.

以及这种影响如何在不知不觉中扭曲了他的判断。

[tuː; tə] [ðɪs] ['baɪəs][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'spriː] [diː] [kɔːr] ,

To	this	bias	add	that	of	the	esprit	de	corps	,
到	这	偏见	添加	那	的	这	精神	德	兵团	,

除了这种偏见之外，还要加上团队精神的影响。

[ʌv; əv][ðer; ðər][pɪ'kju:liər]['mæksɪm][ænd; ənd] [kri:d] [ðæt] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ]

of	their	peculiar	maxim	and	creed	that	"	it	is	the	office	of	a	good	judge
的	他们的	奇特	格言	和	信条	那	"	它	是	这	办公室	的	一个	好的	法官

[tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

to	enlarge	his	jurisdiction	,
到	放大	他的	管辖权	,

他们独特的格言和信条是“扩大管辖权是优秀法官的职责”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,

"	and	the	absence	of	responsibility	,
"	和	这	缺席	的	责任	,

以及缺乏责任感，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ,

and	how	can	we	expect	impartial	decision	between	the	General	government	,
和	如何	能	我们	预计	公正	决定	之间	这	一般的	政府	,

我们如何才能指望联邦政府做出公正的决定?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [soʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

of	which	they	are	themselves	so	eminent	a	part	,
的	哪个	他们	是	他们自己	所以	杰出	一个	部分	,

他们本身就是其中的杰出成员，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hoʊp][ɔ:r] [fɪr] .

and	an	individual	state	from	which	they	have	nothing	to	hope	or	fear	.
和	一个	个人	状态	从	哪个	他们	有	没有什么	到	希望	或者	害怕	.

以及一个让他们没有任何希望或恐惧的个人状态。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [tu:] [ðæt] ,

We	have	seen	too	that	,
我们	有	已见	也	那	,

我们也看到了这一点，

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] [kə'rekt] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

contrary	to	all	correct	example	,
相反	到	全部	正确的	例子	,

与所有正确的例子相反，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

they	are	in	the	habit	of	going	out	of	the	question	before	them	,
他们	是	在	这	习惯	的	去	出去	的	这	问题	前	他们	,

他们习惯于排除眼前的可能性。

[tu:; tə] [θroʊ] [æn; ən] ['æŋkər] [ə'hed] [ænd; ənd] ['græpl] ['fɜ:rðər] [hoʊld][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv]

to	throw	an	anchor	ahead	and	grapple	further	hold	for	future	advances	of
到	扔	一个	锚	前方	和	抓钩	更远	抓住	为了	未来	进展	的

['paʊər] .

power	.
力量	.

抛下锚向前，牢牢抓住机会，为未来的权力扩张做好准备。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] [ɪn][fækt][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['sæpər] & ['maɪnərz] ,

They	are	then	in	fact	the	corps	of	sappers	&	miners	,
他们	是	然后	在	事实	这	兵团	的	工兵	&	矿工	,

他们实际上就是工兵和矿工部队。

['stedəli] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pɛndənt] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

steadily	working	to	undermine	the	independant	rights	of	the	States	,
稳步	在职的	到	破坏	这	独立	权利	的	这	各州	,

持续不断地破坏各州的独立权利，

& [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ɔːl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]
& **to** **consolidate** **all** **power** **in** **the** **hands** **of** **that** **government** **in** **which** **they** **have** **so**
& 到 合并 全部 力量 在 这 双手 的 那 政府 在 哪个 他们 有 所以
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['friːhoʊld] [ɪ'steɪt] .
important **a** **freehold** **estate** **.**
重要的 一个 永久产权 财产 .

并将所有权力集中在他们拥有如此重要永久产权的政府手中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] ,
But **it** **is** **not** **by** **the** **consolidation** **,**
但 它 是 不是 经过 这 合并 ,

但这并非通过合并实现的。

[ɔːr][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊɚz] ,
or **concentration** **of** **powers** **,**
或者 专注 的 权力 ,

或权力集中，

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
but **by** **their** **distribution** **,**
但 经过 他们的 分配 ,

但根据它们的分布情况来看，

[ðæt] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .
that **good** **government** **is** **effected** **.**
那 好的 政府 是 受影响 .

这样就能实现良好的政府治理。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [steɪts] ,
Were **not** **this** **great** **country** **already** **divided** **into** **states** **,**
是 不是 这 伟大的 国家 已经 分割 进入 各州 ,

这个伟大的国家难道不是早已划分成各个州吗?

[ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ,
that **division** **must** **be** **made** **,**
那 分配 必须 是 制成 ,

必须进行这种划分，

[ðæt] [iːtʃ] [maɪt] [duː][fɔːr; fər] [ɪt'self] [wʌt] [kən'sɜːrnz] [ɪt'self] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
that **each** **might** **do** **for** **itself** **what** **concerns** **itself** **directly** **,**
那 每个 可能 做 为了 本身 什么 担忧 本身 直接地 ,

每个人都可以做与自身直接相关的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [duː][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ə'θɔːrəti] .
and **what** **it** **can** **so** **much** **better** **do** **than** **a** **distant** **authority** **.**
和 什么 它 能 所以 很多 更好的 做 比 一个 遥远 权威 .

它比远在天边的权威机构能做得更好。

['evri] [steɪt] [ə'gen] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kauntiz] ,
Every **state** **again** **is** **divided** **into** **counties** **,**
每一个 状态 再次 是 分割 进入 县 ,

每个州又被划分为若干县，

[iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [wʌt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [its] ['loʊk(ə)l] [baʊndz] ;
each **to** **take** **care** **of** **what** **lies** **within** **it's** **local** **bounds** **;**
每个 到 拿 关心 的 什么 谎言 之内 它是 当地的 界限 ;

各自负责其辖区内的事情;

[iːtʃ] ['kaʊnti] [ə'gen] ['ɪntuː] ['taunʃips] [ɔːr][wɔːrdz] ,
each **county** **again** **into** **townships** **or** **wards** **,**
每个 县 再次 进入 乡镇 或者 病房 ,

每个县再细分为乡镇或选区，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ;
to **manage** **minuter** **details** **;**
到 管理 更细 细节 ;

管理更细致的细节;

[ænd; ənd] ['evri] [wɔːrd]['ɪntuː]['fɑːrmz] ,
and **every** **ward** **into** **farms** **,**
和 每一个 病房 进入 农场 ,

将每个区都变成了农场,

[tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [iːtʃ] [baɪ] [its] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [prə'praɪətər] .
to **be** **governed** **each** **by** **it's** **individual** **proprietor** **.**
到 是 受统治 每个 经过 它是 个人 业主 .

由各自的所有者管理。

[wɜːr; wər][wiː; wi] [də'rektɪd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [wen] [tuː; tə] [soʊ] ,
Were **we** **directed** **from** **Washington** **when** **to** **sow** **,**
是 我们 指导 从 华盛顿 什么时候 到 母猪 ,

华盛顿是否指示我们何时播种?

& [wen] [tuː; tə] [riːp] ,
& **when** **to** **reap** **,**
& 什么时候 到 收割 ,

以及何时收割,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [wɑːnt] [bred] .
we **should** **soon** **want** **bread** **.**
我们 应该 很快 想 面包 .

我们很快就需要面包了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɛrz] ,
It **is** **by** **this** **partition** **of** **cares** **,**
它 是 经过 这 分割 的 关心 ,

正是通过这种责任划分,

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [grə'deɪʃn] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [pər'tɪkjələr] ,
descending **in** **gradation** **from** **general** **to** **particular** **,**
下降 在 层次 从 一般的 到 特别的 ,

按从一般到特殊的程度递减,

[ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] [meɪ] [biː; bi] [best] ['mænɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]
that **the** **mass** **of** **human** **affairs** **may** **be** **best** **managed** **for** **the** **good** **and**
那 这 大量的 的 人类 事务 可能 是 最好的 管理 为了 这 好的 和
[prɑː'sperəti] [ʌv; əv] [ɔːl] .
prosperity **of** **all** **.**
繁荣 的 全部 .

以便更好地管理人类事务,造福全人类,促进全人类的繁荣。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['wɪlfl] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'tenʃnd] ['erər] ;
I **repeat** **that** **I** **do** **not** **charge** **the** **judges** **with** **wilful** **and** **ill** **-** **intentioned** **error** **;**
我 重复 那 我 做 不是 收费 这 法官 和 故意 和 患病的 - 有意的 错误 ;

我重申,我并不指控法官们犯有故意或恶意错误;

[bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['erər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'restɪd] [wer] [its] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [liːdz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ruːɪn] .
but **honest** **error** **must** **be** **arrested** **where** **it's** **toleration** **leads** **to** **public** **ruin** **.**
但 诚实的 错误 必须 是 被捕 在哪里 它是 容忍 线索 到 民众 废墟 .

但是,如果容忍诚实的错误会导致公共灾难,就必须制止这种错误。

[æz; əz] ,
As **,**
作为 ,

作为,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

for	the	safety	of	society	,
为了	这	安全	的	社会	,

为了社会安全，

[wiː; wi] [kə'mɪt] ['ɑːnɪst] ['meɪniːˌæks][tuː; tə] ['bedləm] ,

we	commit	honest	maniacs	to	Bedlam	,
我们	犯罪	诚实的	疯子	到	疯人院	,

我们将诚实的疯子送往贝德拉姆疯人院，

[soʊ]['dʒʌdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bentʃ] ,

so	judges	should	be	withdrawn	from	their	bench	,
所以	法官	应该	是	撤回	从	他们的	长椅	,

因此，法官应该被撤换。

[huːz] [ɪ'roʊniəs] ['baɪəsɪz][ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː 'es][tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] .

whose	erroneous	biases	are	leading	us	to	dissolution	.
谁	错误	偏见	是	领导	我们	到	溶解	.

他们的谬误偏见正将我们引向毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] ['ɪndʒər][ðem; ðəm][ɪn] [feɪm] [ɔːr][ɪn] ['fɔːrtʃən] ;

It	may	indeed	injure	them	in	fame	or	in	fortune	;
它	可能	的确	损伤	他们	在	名声	或者	在	财富	;

这确实可能会损害他们的名誉或财富；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

but	it	saves	the	republic	,
但	它	保存	这	共和国	,

但它拯救了共和国。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [su'priːm] [lɔː] .

which	is	the	first	and	supreme	law	.
哪个	是	这	第一的	和	最高	法律	.

这是第一条也是至高无上的法律。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['pɪkərɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] ,

In	the	impeachment	of	judge	Pickering	of	New	Hampshire	,
在	这	弹劾	的	法官	皮克林	的	新的	汉普郡	,

在对新罕布什尔州法官皮克林的弹劾案中，

[ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] & ['meɪniæk] ['drʌŋkərd] ,

a	habitual	&	maniac	drunkard	,
一个	习惯性的	&	疯子	酒鬼	,

一个惯于酗酒且嗜酒成性的疯子，

[noʊ] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [meɪd] .

no	defence	was	made	.
不	防御	曾是	制成	.

没有进行辩护。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ,

Had	there	been	,
有	那里	到过	,

如果曾经有过，

[ðə; ði]['pɑːrti] [voʊt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd]

the	party	vote	of	more	than	one	third	of	the	Senate	would	have	acquitted
这	派对	投票	的	更多的	比	一	第三	的	这	参议院	会	有	无罪释放

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果参议院超过三分之一的议员投赞成票，他就会被判无罪。

(* -) [ɪn][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['pɪkərɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [hæmpsaɚ] ,

(	*	10	)	In	the	impeachment	of	judge	Pickering	of	New	Hampsire	,
(	*	-	)	在	这	弹劾	的	法官	皮克林	的	新的	汉普郡	,

（* 10）在对新罕布什尔州皮克林法官的弹劾案中，

[ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] & ['meɪniæk] ['drʌŋkərd] ,

a	habitual	&	maniac	drunkard	,
一个	习惯性的	&	疯子	酒鬼	,

一个惯于酗酒且嗜酒成性的疯子，

[noʊ] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [meɪd] .

no	defence	was	made	.
不	防御	曾是	制成	.

没有进行辩护。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ,

Had	there	been	,
有	那里	到过	,

如果曾经有过，

[ðə; ði]['pɑːrti] [voʊt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd]

the	party	vote	of	more	than	one	third	of	the	Senate	would	have	acquitted
这	派对	投票	的	更多的	比	一	第三	的	这	参议院	会	有	无罪释放

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果参议院超过三分之一的议员投赞成票，他就会被判无罪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'bɪlɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Among	the	debilities	of	the	government	of	the	Confederation	,
之中	这	衰弱	的	这	政府	的	这	联盟	,

邦联政府的诸多弊端之一是：

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔːr] [mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌtər] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti]

no	one	was	more	distinguished	or	more	distressing	than	the	utter	impossibility
不	一	曾是	更多的	杰出的	或者	更多的	令人痛心	比	这	说出	不可能

[ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ,

of	obtaining	,
的	获得	,

没有什么比完全无法获得更令人难忘或更令人沮丧的了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] ,

from	the	states	,
从	这	各州	,

来自美国，

[ðə; ði] ['mʌniz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['dɛts] ,

the	monies	necessary	for	the	payment	of	debts	,
这	钱	必要的	为了	这	支付	的	债务	,

用于偿还债务的必要资金，

[ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

or	even	for	the	ordinary	expenses	of	the	government	.
或者	甚至	为了	这	普通的	开支	的	这	政府	.

甚至用于政府的日常开支。

[sʌm; səm] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Some	contributed	a	little	,
一些	贡献	一个	小的	,

有些人贡献了一点，

[sʌm; səm] [les] ,
some **less** **,**
一些 较少的 ,

有些较少，

& [sʌm; səm] ['nʌθɪŋ] ,
& **some** **nothing** **,**
& 一些 没有什么 ,

还有一些无意义的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ]
and **the** **last** **furnished** **at** **length** **an** **excuse** **for** **the** **first** **to** **do** **nothing**
和 这 最后的 提供 在 长度 一个 原谅 为了 这 第一的 到 做 没有什么
['ɔ:lsoʊ] .
also **.**
还 .

最后，后者也为前者不作为提供了借口。

['mɪstər] . ['ædəmz] ,
Mr **.** **Adams** **,**
先生 . 亚当斯 ,

亚当斯先生，

[waɪl] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,
while **residing** **at** **the** **Hague** **,**
尽管 居住 在 这 海牙 ,

在海牙居住期间，

[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [wʌt] [sʌmz] [maɪt] [bi:; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]
had **a** **general** **authority** **to** **borrow** **what** **sums** **might** **be** **requisite** **for**
有 一个 一般的 权威 到 借 什么 总和 可能 是 必需品 为了
['ɔ:rd(ə)neri] & ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] .
ordinary **&** **necessary** **expenses** **.**
普通的 & 必要的 开支 .

拥有借款的一般权限，用于支付日常必要开支。

['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪk] [det] ,
Interest **on** **the** **public** **debt** **,**
兴趣 在 这 民众 债务 ,

公共债务利息

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['jʊrəp] ,
and **the** **maintenance** **of** **the** **diplomatic** **establishment** **in** **Europe** **,**
和 这 维护 的 这 外交 建立 在 欧洲 ,

以及维持欧洲的外交机构，

[hæd; həd] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
had **been** **habitually** **provided** **in** **this** **way** **.**
有 到过 习惯性地 假如 在 这 方式 .

一直以来都是这样提供的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
He **was** **now** **elected** **Vice** **President** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **was** **soon** **to** **return** **to**
他 曾是 现在 当选 副 总统 的 这 U . S . 曾是 很快 到 返回 到
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

他当选为美国副总统后，即将返回美国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] ['aʊər; ɑ:r]['bæŋkərz][tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['kaʊnsəl] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]

and	had	referred	our	bankers	to	me	for	future	councel	on	our
和	有	指	我们的	银行家	到	我	为了	未来	委员会	在	我们的

[ə'ferz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

affairs	in	their	hands	.
事务	在	他们的	双手	.

并已将我们的银行家介绍给我，以便就他们经手的事务提供未来的咨询。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['paʊɚz] ,

But	I	had	no	powers	,
但	我	有	不	权力	,

但我没有任何超能力。

[noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

no	instructions	,
不	指示	,

没有说明书

[noʊ] [mi:nz] ,

no	means	,
不	方法	,

绝无可能

[ænd; ənd][noʊ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	no	familiarity	with	the	subject	.
和	不	熟悉	和	这	主题	.

并且对该主题一无所知。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪk'sklu:sɪvli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] ,

It	had	always	been	exclusively	under	his	management	,
它	有	总是	到过	只	在下面	他的	管理	,

它一直都由他一人管理。

[ɪk'sept] [æz; əz][tu:; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [ænd; ənd]['pɑ:rʃ(ə)l] [di'pɔzits] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɪstər] . [grænd] ,

except	as	to	occasional	and	partial	deposits	in	the	hands	of	Mr	.	Grand	,
除了	作为	到	偶然	和	部分的	存款	在	这	双手	的	先生	.	盛大	,

除了格兰德先生手中偶尔的部分存款外，

['bæŋkər][ɪn]['pærɪs] ,

banker	in	Paris	,
银行家	在	巴黎	,

巴黎的银行家

[fɔ:r; fər] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

for	special	and	local	purposes	.
为了	特别的	和	当地的	目的	.

用于特殊和地方用途。

[ði:z] [læst][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

These	last	had	been	exhausted	for	some	time	,
这些	最后的	有	到过	筋疲力尽的	为了	一些	时间	,

最后这些物资早已耗尽。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['fɜ:rvəntli] [prest] [ðə; ði] ['treʒəri] [bɔ:rd] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]

and	I	had	fervently	pressed	the	Treasury	board	to	replenish	this	particular
和	我	有	热切地	按下	这	财政部	木板	到	补充	这	特别的

[dɪ'pɑ:zɪt] ;

deposit	;
订金	;

我曾竭力敦促财政部补充这笔存款；

[æz; əz]['mɪstər] . [grænd] [naʊ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:rðər] [əd'vænsɪz] .

as	Mr	.	Grand	now	refused	to	make	further	advances	.
作为	先生	.	盛大	现在	拒绝	到	制作	更远	进展	.

格兰德先生现在拒绝进一步推进。

[ðeɪ] ['ænsər] ['kændɪdli] [ðæt] [noʊ] [fʌndz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt]

They	answered	candidly	that	no	funds	could	be	obtained	until	the	new	government
他们	回答	坦率地说	那	不	资金	可以	是	获得	直到	这	新的	政府

[ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ,

should	get	into	action	,
应该	得到	进入	行动	,

他们坦率地回答说，在新政府开始运作之前，不可能获得任何资金。

[ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [its] [ə'reɪndʒmənts] .

and	have	time	to	make	it's	arrangements	.
和	有	时间	到	制作	它是	安排	.

并有时间做出安排。

['mɪstər] . ['ædəmz][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [waɪl]

Mr	.	Adams	had	received	his	appointment	to	the	court	of	London	while
先生	.	亚当斯	有	已收到	他的	预约	到	这	法庭	的	伦敦	尽管

[ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['pærɪs] ,

engaged	at	Paris	,
已订婚的	在	巴黎	,

亚当斯先生在巴黎任职期间获得了伦敦宫廷的任命。

[wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

with	Dr	.	Franklin	and	myself	,
和	博士	.	富兰克林	和	我	,

我和富兰克林博士

[ɪn][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪnt] [kə'miʃənz] .

in	the	negotiations	under	our	joint	commissions	.
在	这	谈判	在下面	我们的	联合的	佣金	.

在我们联合委员会的谈判中。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'per] [ðens] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

He	had	repaired	thence	to	London	,
他	有	已修复	因此	到	伦敦	,

他随后前往伦敦。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .

without	returning	to	the	Hague	to	take	leave	of	that	government	.
没有	返回	到	这	海牙	到	拿	离开	的	那	政府	.

无需返回海牙向该国政府告别。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [haʊ'evər] [tu:; tə][du:][soʊ] [naʊ] ,

He	thought	it	necessary	however	to	do	so	now	,
他	想法	它	必要的	然而	到	做	所以	现在	,

但他认为现在有必要这样做。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] ['jʊrəp] ,

before	he	should	leave	Europe	,
前	他	应该	离开	欧洲	,

在他离开欧洲之前，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] [ðer; ðər] .

and	accordingly	went	there	.
和	因此	去	那里	.

于是，我便去了那里。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ædəmz] [rɪ'siːvd]

I	learned	his	departure	from	London	by	a	letter	from	Mrs	.	Adams	received
我	学习	他的	离开	从	伦敦	经过	一个	信	从	太太	.	亚当斯	已收到

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

on	the	very	day	on	which	he	would	arrive	at	the	Hague	.
在	这	非常	天	在	哪个	他	会	到达	在	这	海牙	.

我从亚当斯夫人的一封信中得知他即将离开伦敦，而这封信正是他抵达海牙的当天收到的。

[ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

A	consultation	with	him	,
一个	咨询	和	他	,

与他进行咨询，

& [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

&	some	provision	for	the	future	was	indispensable	,
&	一些	条款	为了	这	未来	曾是	必不可少	,

为未来做好一些准备是必不可少的。

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [jet] [ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

while	we	could	yet	avail	ourselves	of	his	powers	.
尽管	我们	可以	然而	可用	我们自己	的	他的	权力	.

趁我们还能利用他的力量的时候。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ,

For	when	they	would	be	gone	,
为了	什么时候	他们	会	是	已消失	,

当他们离开的时候，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['riːsɔːrs] .

we	should	be	without	resource	.
我们	应该	是	没有	资源	.

我们应该没有资源。

[aɪ][wʌz; wəz] ['deɪli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊn] [tuː; tə]

I	was	daily	dunned	by	a	company	who	had	formerly	made	a	small	loan	to
我	曾是	日常的	催款	经过	一个	公司	WHO	有	以前	制成	一个	小的	贷款	到

[ðə; ði][juː][es] . [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [duː] ;

the	U	S	.	the	principal	of	which	was	now	become	due	;
这	U	S	.	这	主要的	的	哪个	曾是	现在	变得	到期的	;

一家公司曾向美国提供过一笔小额贷款，现在这笔贷款的本金已经到期，该公司每天都来催款；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bæŋkərz] [ɪn] ['æmstərdæm] [hæd; həd]['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	our	bankers	in	Amsterdam	had	notified	me	that	the	interest	on	our
和	我们的	银行家	在	阿姆斯特丹	有	已通知	我	那	这	兴趣	在	我们的

['dʒen(ə)rəl] [det] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][dʒuːn] ;

general	debt	would	be	expected	in	June	;
一般的	债务	会	是	预期的	在	六月	;

我们在阿姆斯特丹的银行家通知我，我们一般债务的利息预计将在六月份到账；

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	we	failed	to	pay	it	,
那	如果	我们	失败的	到	支付	它	,

如果我们未能支付，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

it	would	be	deemed	an	act	of	bankruptcy	and	would	effectually	destroy	the
它	会	是	被认为	一个	行为	的	破产	和	会	有效地	破坏	这

['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][juː][es] . [ænd; ənd][ɔːl] ['fjuːtʃər] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [ðer; ðər] ;

credit	of	the	U	S	.	and	all	future	prospect	of	obtaining	money	there	;
信用	的	这	U	S	.	和	全部	未来	前景	的	获得	钱	那里	;

这将被视为破产行为，并会有效地摧毁美国的信用以及未来在美国获得资金的所有前景；

[ðæt] [ðə; ði] [loʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['oʊpən] ,

that	the	loan	they	had	been	authorized	to	open	,
那	这	贷款	他们	有	到过	授权	到	打开	,

他们获准开设的贷款账户，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [fɪld] ,

of	which	a	third	only	was	filled	,
的	哪个	一个	第三	仅有的	曾是	已填	,

其中只有三分之一被填满。

[ænd; ənd] [naʊ] ['siːst] [tuː; tə] [get] ['fɔːrwərd] ,

and	now	ceased	to	get	forward	,
和	现在	停止	到	得到	向前	,

现在停止前进了。

[ænd; ənd] ['rendərd] ['despərət] [ðæt] [hoʊp] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] .

and	rendered	desperate	that	hope	of	resource	.
和	渲染	绝望的	那	希望	的	资源	.

并使人们对资源的希望变得绝望。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [luːz] ,

I	saw	that	there	was	not	a	moment	to	lose	,
我	锯	那	那里	曾是	不是	一个	片刻	到	失去	,

我意识到一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [heɪg] [ɑːn] [ðə; ði] 2d .

and	set	out	for	the	Hague	on	the	2d	.
和	放	出去	为了	这	海牙	在	这	2d	.

2日启程前往海牙。

['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ædəmzɪz] ['dʒɜːrni] .

morning	after	receiving	the	information	of	Mr	.	Adams's	journey	.
早晨	后	接收	这	信息	的	先生	.	亚当斯的	旅行	.

收到亚当斯先生行程信息后的第二天早上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第8/10页

[aɪ] [went] [ðə; ði][də'rekt] [roʊd] [baɪ] ['lu:vəz] ,
I went the direct road by Louvres ,
我 去 这 直接的 路 经过 卢浮宫 ,

我走了卢浮宫旁边的那条直路，

[ˌsɛn'li:] ,
Senlis ,
森利斯 ,

森利斯

['rɔɪ] ,
Roye ,
罗伊 ,

罗伊，

[pɑ:nt][ˌes 'ti:] . ['mæksəns] ,
Pont St . Maxence ,
庞特 英石 . 马克斯 ,

圣马克桑斯桥

[bwɑ:][lə]['dʌk] ,
Bois le duc ,
布伊斯 勒 杜克 ,

Bois le duc，

[gʊr'neɪ] ,
Gournay ,
古尔奈 ,

古尔奈，

[pə'rɒn] ,
Peronne ,
佩罗内 ,

佩罗内，

[kæm'breɪ] ,
Cambray ,
坎布雷 ,

坎布雷，

[bu:ʃeɪn] ,
Bouchain ,
布尚 ,

布尚，

[ˌvæləns'en(z)] ,
Valenciennes ,
瓦朗谢讷 ,

瓦朗谢讷，

[məuŋs] ,
Mons ,
蒙斯 ,

蒙斯，

[brjuːˈsel] ,
Bruxelles **,**
布鲁塞尔 ,

布鲁塞尔，

[məˈlin] ,
Malines **,**
梅赫伦 ,

梅赫伦，

[ˈæntwɜːrp] ,
Antwerp **,**
安特卫普 ,

安特卫普

- ,
Mordick **,**
- ,

莫迪克

[ænd; ənd][ˈrɔtədæm; ˌrɔːtərˈdɑːm] ,
and **Rotterdam** **,**
和 鹿特丹 ,

还有鹿特丹，

[tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ,
to **the** **Hague** **,**
到 这 海牙 ,

前往海牙，

[wer] [aɪ] [ˈhæpɪli] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz] .
where **I** **happily** **found** **Mr** **.** **Adams** **.**
在哪里 我 快乐地 成立 先生 . 亚当斯 .

在那里我欣喜地遇到了亚当斯先生。

[hiː; hi] [kənˈkɝːd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns][ɪn][əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
He **concurred** **with** **me** **at** **once** **in** **opinion** **that** **something** **must** **be** **done** **,**
他 同意 和 我 在 一次 在 观点 那 某物 必须 是 完毕 ,

他立刻同意我的看法，认为必须采取行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪsk] [ɑːrˈselvz] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,
and **that** **we** **ought** **to** **risk** **ourselves** **on** **doing** **it** **without** **instructions** **,**
和 那 我们 应该 到 风险 我们自己 在 正在做 它 没有 指示 ,

而且我们应该冒着风险，在没有指导的情况下去做这件事。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː][es] . [wiː; wi] [fɔːˈsɔː] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnmənt]
to **save** **the** **credit** **of** **the** **U** **S** **.** **We** **foresaw** **that** **before** **the** **new** **government**
到 节省 这 信用 的 这 U S . 我们 预见 那 前 这 新的 政府
[kʊd; kəd][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] ,
could **be** **adopted** **,**
可以 是 已采用 ,

为了挽救美国的信誉，我们预见到，在新政府成立之前，

[əˈsembld] ,
assembled **,**
组装 ,

组装好的，

[ɪˈstæblɪʃ] [its] [faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] ,
establish **it's** **financial** **system** **,**
建立 它是 金融的 系统 ,

建立其金融体系，

[get] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
get **the** **money** **into** **the** **treasury** **,**
得到 这 钱 进入 这 财政部 ,

把钱存入国库，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['jʊrəp] ,
and **place** **it** **in** **Europe** **,**
和 地方 它 在 欧洲 ,

并将其放置在欧洲。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʊd] [ɪ'læps] ;
considerable **time** **would** **elapse** **;**
大量 时间 会 流逝 ;

相当长的时间将会过去；

[ðæt] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [prə'vaɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jɪrz] - . - . & - .
that **therefore** **we** **had** **better** **provide** **at** **once** **for** **the** **years** **88** **.** **89** **.** **&** **90** **.**
那 所以 我们 有 更好的 提供 在 一次 为了 这 年 - . - . & - .

因此，我们最好立即为 88、89 和 90 年做好准备。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [ɪts] [iːz] ,
in **order** **to** **place** **our** **government** **at** **it's** **ease** **,**
在 命令 到 地方 我们的 政府 在 它是 舒适 ,

为了让我国政府安心，

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['kredɪt] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] ,
and **our** **credit** **in** **security** **,**
和 我们的 信用 在 安全 ,

以及我们在证券方面的信誉

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['traɪɪŋ] ['ɪntərv(ə)l] .
during **that** **trying** **interval** **.**
期间 那 尝试 间隔 .

在那段艰难时期。

[wiː; wi] [set] [aʊt] ['ðerfɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['laidən] [fɔːr; fər] ['æmstərdæm] ,
We **set** **out** **therefore** **by** **the** **way** **of** **Leyden** **for** **Amsterdam** **,**
我们 放 出去 所以 经过 这 方式 的 莱顿 为了 阿姆斯特丹 ,

因此，我们经由莱顿前往阿姆斯特丹。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 10th .
where **we** **arrived** **on** **the** **10th** **.**
在哪里 我们 到达的 在 这 10th .

我们10号到达的地方。

[aɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt]
I **had** **prepared** **an** **estimate** **showing** **that**
我 有 准备 一个 估计 显示 那

我准备了一份估算报告，其中显示：

['flɔːrɪn] .
Florins **.**
弗洛林 .

弗罗林。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] - - - - , - - - - - - - - , - - - -
there **would** **be** **necessary** **for** **the** **year** **88** **-** **-** **531** **,** **937** **-** **-** **10** **89** **-** **-** **538** **,** **540** **90** **-** **-**
那里 会 是 必要的 为了 这 年 - - - - , - - - - - - - , - - - -
- , -
473 **,** **540**
- , -

1988年需要531,937个；1989年需要538,540个；1990年需要473,540个。

- ['toʊt(ə)l] , [wʌn] , - ,
- Total , 1 , 544 ,
- 全部的 , 1 , - ,

---------- 总计，1,544,

- - - - [flɔːr] .
017 - - 10 Flor .
- - - - 弗洛尔 .

017 -- 10 Flor。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ðə; ði] ['bæŋkərz] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] - ,
to meet this the bankers had in hand 79 ,
到 见面 这 这 银行家 有 在 手 - ,

为了满足这一需求，银行家们手头有79,

- - - [ˌtuː'tuː] - - [eɪt] & [ðə; ði] [ˌʌn'soʊld] [bɑːndz] [wʊd] [jiːld] - , - - , - - - [ˌtuː'tuː] - - [eɪt] - - -
268 - - 2 - - 8 & the unsold bonds would yield 542 , 800 622 , 068 - - 2 - - 8 - - -
- - - 2 - - 8 & 这 未售出 债券 会 屈服 - , - - , - - - 2 - - 8 - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -

268 -- 2 -- 8 未售出的债券将产生 542,800 622,068 -- 2 -- 8 --------

- - - - - - - - - - - - - - - - - - [wiː; wi] [prə'poʊzd] [ðen] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jiːldɪŋ] . . . - ,
- - - - - - - - - - - - - - - - - - we proposed then to borrow a million yielding . . . 900 ,
- - - - - - - - - - - - - - - - - - 我们 建议的 然后 到 借 一个 百万 屈服 . . . - ,

----------当时我们提议借款一百万美元，收益率为. .900，

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - [wɪtʃ] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] . . . . . [wʌn] ,
000 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - which would leave a small deficiency of . . . . . 1 ,
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - 哪个 会 离开 一个 小的 不足 的 . . . . . 1 ,
- - - ['sɛvən] - - [fɔːr]
949 - - 7 - - 4
- - - 7 - - 4

000 ---------- 这将留下少量缺口.....1,949 -- 7 -- 4

['mɪstər] . ['ædəmz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['eksɪkjuːtɪd] - .
Mr . Adams accordingly executed 1000 .
先生 . 亚当斯 因此 执行 - .

因此，亚当斯先生执行了 1000 项。

[bɑːndz] ,
bonds ,
债券 ,

债券，

[fɔːr; fər] - .
for 1000 .
为了 - .

1000。

['flɔːrɪn] [iːtʃ] ,
florins each ,
弗洛林 每个 ,

每人弗罗林，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bæŋkərz] ,
and deposited them in the hands of our bankers ,
和 已存 他们 在 这 双手 的 我们的 银行家 ,

并将它们存入了我们的银行家手中。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ'evər] [nɑ:t][tu:; tə] ['ɪʃu:] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kɑ:ŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd] ['rætɪfaɪ][ðə; ði]

with	**instructions**	**however**	**not**	**to**	**issue**	**them**	**until**	**Congress**	**should**	**ratify**	**the**
和	指示	然而	不是	到	问题	他们	直到	国会	应该	批准	这

['meʒər] .

measure	**.**
措施	.

但指示不得在国会批准该法案之前发布这些文件。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	**done**	**,**
这	完毕	,

事情办妥了。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

he	**returned**	**to**	**London**	**,**
他	返回	到	伦敦	,

他返回了伦敦。

[ænd; ənd][aɪ][set] [aʊt] [fɔ:r; fər]['pærɪs] ;

and	**I**	**set**	**out**	**for**	**Paris**	**;**
和	我	放	出去	为了	巴黎	;

于是我启程前往巴黎;

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['ɜ:rdʒənt][fər'bæd,fər'beɪd][,aɪ 'ti:] ,

and	**as**	**nothing**	**urgent**	**forbade**	**it**	**,**
和	作为	没有什么	紧迫的	禁止	它	,

而且也没有什么紧急情况禁止这样做,

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [tu:; tə] ['stræsbɜ:g] ,

I	**determined**	**to**	**return**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Rhine**	**to**	**Strasburg**	**,**
我	决定	到	返回	沿着	这	银行	的	这	莱茵河	到	斯特拉斯堡	,

我决定沿着莱茵河岸返回斯特拉斯堡。

[ænd; ənd] [ðens] [straɪk] [ɔ:f] [tu:; tə]['pærɪs] .

and	**thence**	**strike**	**off**	**to**	**Paris**	**.**
和	因此	罢工	离开	到	巴黎	.

然后启程前往巴黎。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [left] ['æmstərdæm] [ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,

I	**accordingly**	**left**	**Amsterdam**	**on**	**the**	**30th**	**of**	**March**	**,**
我	因此	左边	阿姆斯特丹	在	这	30th	的	行进	,

于是我于3月30日离开了阿姆斯特丹。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [baɪ]['ju:trekt] ,

and	**proceeded**	**by**	**Utrecht**	**,**
和	继续	经过	乌得勒支	,

随后是乌得勒支,

- ,

Nimeguen	**,**
-	,

尼梅根,

[kli:vz] ,

Cleves	**,**
克利夫斯	,

克利夫斯,

- ,

Duysberg	**,**
-	,

杜伊斯伯格,

['duːsəlˌdɔːrf] ,
Dusseldorf ,
杜塞尔多夫 ,

杜塞尔多夫

[kə'loʊn] ,
Cologne ,
科隆 ,

科隆，

[bɑːn] ,
Bonne ,
邦妮 ,

邦，

['kɑːblɪnts] ,
Coblentz ,
科布伦茨 ,

科布伦茨，

['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,
Nassau ,
拿骚 ,

拿骚，

- ,
Hocheim ,
- ,

霍海姆

['fræŋkfərt] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,

法兰克福，

& [meɪd] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [hə'naʊ] ,
& made an excursion to Hanau ,
& 制成 一个 短途旅行 到 哈瑙 ,

并前往哈瑙进行了一次短途旅行。

[ðens] [tuː; tə] [mɑː'jɑːŋs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ruːd] - [ʃaɪm] ,
thence to Mayence and another excursion to Rude - sheim ,
因此 到 美因茨 和 其他 短途旅行 到 粗鲁的 - 谢姆 ,

然后前往美因茨，并再次前往吕德谢姆短途旅行。

& - ;
& Johansberg ;
& - ;

约翰斯伯格；

[ðen] [baɪ] ['ɔpənhaim] ,
then by Oppenheim ,
然后 经过 奥本海姆 ,

然后是奥本海姆

[wəːmz, vɔːrms] ,
Worms ,
蠕虫 ,

蠕虫，

[ænd; ənd]['mænhaɪm] ,
and Manheim ,
和 曼海姆 ,

还有曼海姆，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] ['haidlbəːˆ] ,
and **an** **excursion** **to** **Heidelberg** **,**
和 一个 短途旅行 到 海德堡 ,

以及一次海德堡之旅，

[ðen] [baɪ]['spaɪər] ,
then **by** **Spire** **,**
然后 经过 尖塔 ,

然后是Spire，

- ,
Carlsruh **,**
- ,

卡尔斯鲁，

- & - ,
Rastadt **&** **Kelh** **,**
- & - ,

Rastadt & Kelh，

[tuː; tə] ['stræsbɝg] ,
to **Strasburg** **,**
到 斯特拉斯堡 ,

前往斯特拉斯堡，

[wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [ˌeɪ piː 'ɑːr] . 16th ,
where **I** **arrived** **Apr** **.** **16th** **,**
在哪里 我 到达的 四月 . 16th ,

我于4月16日抵达那里，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,
and **proceeded** **again** **on** **the** **18th** **,**
和 继续 再次 在 这 18th ,

并于18日再次进行，

[baɪ] [fælsbɔrg] ,
by **Phalsbourg** **,**
经过 法尔斯堡 ,

由法尔斯堡

- ,
Fenestrange **,**
- ,

芬内斯特兰奇，

- ,
Dieuze **,**
- ,

迪厄兹

- ,
Moyenvie **,**
- ,

中部，

['nænsi] ,
Nancy **,**
南希 ,

南希，

[tuːl] ,
Toul **,**
图尔 ,

图尔，

['lɪgni] ,
Ligny **,**
利尼 ,

利尼，

[bɑːr'ləˌdʌk] ,
Barleduc **,**
巴勒杜克 ,

巴勒杜克

[ˌes 'tiː] . - ,
St **.** **Diziers** **,**
英石 . - ,

圣迪济耶，

['vɪtri] ,
Vitry **,**
维特里 ,

维特里，

['ʃɑːlənz] [suə] [mɑːn] ,
Chalons **sur** **Marne** **,**
沙隆 苏尔 马恩河 ,

沙隆河畔马恩，

[ˌɛpər'neɪ] ,
Epernay **,**
埃珀奈 ,

埃佩尔奈，

[ʃæ'toʊ] - ,
Chateau **Thierri** **,**
城堡 - ,

蒂埃里酒庄

['moʊ] ,
Meaux **,**
莫城 ,

莫城

[tuː; tə]['pærɪs] [wer] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 23d .
to **Paris** **where** **I** **arrived** **on** **the** **23d** **.**
到 巴黎 在哪里 我 到达的 在 这 23d .

我于23日抵达巴黎。

[ʌv; əv]['eɪprəl] ;
of **April** **;**
的 四月 ;

四月；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ['aʊər; ɑːr]['kredɪt][wʌz; wəz]
and **I** **had** **the** **satisfaction** **to** **reflect** **that** **by** **this** **journey** **our** **credit** **was**
和 我 有 这 满意 到 反映 那 经过 这 旅行 我们的 信用 曾是
[sɪ'kjʊrd] ,
secured **,**
安全 ,

我欣慰地看到，通过这次旅程，我们的信用得到了保障。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,
the **new** **government** **was** **placed** **at** **ease** **for** **two** **years** **to** **come** **,**
这 新的 政府 曾是 放置 在 舒适 为了 二 年 到 来 ,

新政府在接下来的两年里可以高枕无忧了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt]

and	that	as	well	as	myself	were	relieved	from	the	torment	of	incessant
和	那	作为	出色地	作为	我	是	松了口气	从	这	折磨	的	不停歇

['dʌnz] ,

duns	,
邓斯	,

我也因此摆脱了没完没了的催促声的折磨。

[huːz] [dʒʌst] [kəm'pleɪnts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['saɪlənst] [baɪ]['eni] [miːnz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

whose	just	complaints	could	not	be	silenced	by	any	means	within	our	power	.
谁	只是	投诉	可以	不是	是	沉默	经过	任何	方法	之内	我们的	力量	.

他们的合理诉求，我们无论用什么手段都无法压制。

[ə; eɪ] ['kɑːnsələr] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ɑːn][ɪn] - .

A	Consular	Convention	had	been	agreed	on	in	84	.
一个	领事	习俗	有	到过	同意	在	在	-	.

1984年，双方达成了一项领事公约。

[bɪ'twiːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

between	Dr	.	Franklin	and	the	French	government	containing	several	articles
之间	博士	.	富兰克林	和	这	法语	政府	包含	一些	文章

[soʊ] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [steɪts] ,

so	entirely	inconsistent	with	the	laws	of	the	several	states	,
所以	完全	不一致	和	这	法律	的	这	一些	各州	,

富兰克林博士与法国政府之间的协议中包含若干条款，这些条款与各州的法律完全不符。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] ,

and	the	general	spirit	of	our	citizens	,
和	这	一般的	精神	的	我们的	公民	,

以及我们公民的普遍精神，

[ðæt] ['kɑːŋgrəs] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðer; ðər][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

that	Congress	withheld	their	ratification	,
那	国会	隐瞒	他们的	批准	,

国会拒绝批准这些法案。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪk'spʌndʒd] [ɔːr]

and	sent	it	back	to	me	with	instructions	to	get	those	articles	expunged	or
和	发送	它	后退	到	我	和	指示	到	得到	那些	文章	已删除	或者

['mɑːdɪfaɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .

modified	so	as	to	render	them	compatible	with	our	laws	.
修改的	所以	作为	到	使成为	他们	兼容的	和	我们的	法律	.

并把文件寄回给我，指示我将这些条款删除或修改，使其符合我们的法律。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [rɪ'taɪərd] [ʌn'wɪlɪŋli] [frʌm; frəm] [ðiːz] [kən'seʃnz] ,

The	minister	retired	unwillingly	from	these	concessions	,
这	部长	退休	不情愿地	从	这些	让步	,

部长不情愿地放弃了这些让步。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ðɪ]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['paʊɚz] ['veri] [ə'fensɪv] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

which	indeed	authorized	the	exercise	of	powers	very	offensive	in	a	free	state	.
哪个	的确	授权	这	锻炼	的	权力	非常	进攻	在	一个	自由的	状态	.

这实际上授权行使在自由国家中非常令人反感的权力。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] ,

After	much	discussion	it	was	reformed	in	a	considerable	degree	,
后	很多	讨论	它	曾是	改革后的	在	一个	大量	程度	,

经过多次讨论，它得到了相当大的改革。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kaʊnt] - [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	the	Convention	was	signed	by	the	Count	Montmorin	and	myself	,
和	这	习俗	曾是	签名	经过	这	数数	-	和	我	,

该公约由蒙莫兰伯爵和我签署。

[ɑːn][ðə; ði] 14th .
on **the** **14th** **.**
在 这 14th .

14日。

[ʌv; əv]['noʊv] . - [nɑːt] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] ;
of **Nov** **.** **88** **not** **indeed** **such** **as** **I** **would** **have** **wished** **;**
的 十一月 . - 不是 的确 这样的 作为 我 会 有 希望 ;

1988 年 11 月，结果确实不如我所愿；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər] & ['frendʃɪp] .
but **such** **as** **could** **be** **obtained** **with** **good** **humor** **&** **friendship** **.**
但 这样的 作为 可以 是 获得 和 好的 幽默 & 友谊 .

但这种快乐可以通过良好的幽默感和友谊获得。

[ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
On **my** **return** **from** **Holland** **,**
在 我的 返回 从 荷兰 ,

我从荷兰回来后，

[aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['pærɪs] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
I **had** **found** **Paris** **still** **in** **high** **fermentation** **as** **I** **had** **left** **it** **.**
我 有 成立 巴黎 仍然 在 高的 发酵 作为 我 有 左边 它 .

我离开时，巴黎依然处于高度发酵的状态。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,
Had **the** **Archbishop** **,**
有 这 大主教 ,

大主教

[ɑːn][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv]['nəutəbəlz] ,
on **the** **close** **of** **the** **assembly** **of** **Notables** **,**
在 这 关闭 的 这 集会 的 名人 ,

在名流大会闭幕之际，

[ɪ'miːdiətli] ['kærid] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['meʒərz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,
immediately **carried** **into** **operation** **the** **measures** **contemplated** **,**
立即地 携带 进入 手术 这 措施 思考 ,

立即实施了所设想的措施，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] ['redʒɪstərd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
it **was** **believed** **they** **would** **all** **have** **been** **registered** **by** **the** **parliament** **,**
它 曾是 相信 他们 会 全部 有 到过 挂号的 经过 这 议会 ,

人们相信他们都应该已经在议会登记过了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] ,
but **he** **was** **slow** **,**
但 他 曾是 慢的 ,

但他动作很慢。

[prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['iːˌdɪkts] ,
presented **his** **edicts** **,**
呈现 他的 法令 ,

他颁布了法令，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,
one **after** **another** **,**
一 后 其他 ,

先后，

& [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][taɪm] ,
& **at** **considerable** **intervals** **of** **time** **,**
& 在 大量 间隔 的 时间 ,

并且每隔相当长的一段时间，

[wɪtʃ] [geɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəutəbəlz] [tuː; tə]
which **gave** **time** **for** **the** **feelings** **excited** **by** **the** **proceedings** **of** **the** **Notables** **to**
哪个 给予 时间 为了 这 情怀 兴奋的 经过 这 诉讼程序 的 这 名人 到
[kuːl] [ɔːf] ,
cool **off** **,**
凉爽的 离开 ,

这使得名流们在活动中激起的情绪有时间冷静下来。

[nuː] [kleɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'vænst] ,
new **claims** **to** **be** **advanced** **,**
新的 索赔 到 是 先进的 ,

提出新的诉求，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['preʃər] [tuː; tə] [ə'raɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
and **a** **pressure** **to** **arise** **for** **a** **fixed** **constitution** **,**
和 一个 压力 到 出现 为了 一个 固定的 宪法 ,

以及要求制定固定宪法的压力，

[nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
not **subject** **to** **changes** **at** **the** **will** **of** **the** **King** **.**
不是 主题 到 变化 在 这 将要 的 这 国王 .

不受国王意志的约束。

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wʌndər] [æt; ət] [ðɪs] ['preʃər] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mɑːnstrəs]
Nor **should** **we** **wonder** **at** **this** **pressure** **when** **we** **consider** **the** **monstrous**
也不 应该 我们 想知道 在 这 压力 什么时候 我们 考虑 这 滔天
[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ʌv; əv] ['pʌvər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] ,
abuses **of** **power** **under** **which** **this** **people** **were** **ground** **to** **powder** **,**
滥用 的 力量 在下面 哪个 这 人们 是 地面 到 粉末 ,

当我们考虑到这个民族在权力滥用下被碾成粉末的骇人听闻的暴行时，我们也不应该对这种压力感到惊讶。

[wen] [wiː; wi] [pæs] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tæksɪz] ,
when **we** **pass** **in** **review** **the** **weight** **of** **their** **taxes** **,**
什么时候 我们 经过 在 审查 这 重量 的 他们的 税收 ,

当我们审查他们的税收负担时，

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;
and **inequality** **of** **their** **distribution** **;**
和 不等式 的 他们的 分配 ;

以及它们分布的不平等；

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪð] ,
the **oppressions** **of** **the** **tythes** **,**
这 压迫 的 这 什一税 ,

什一税的压迫，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [telz] ,
of **the** **tailles** **,**
的 这 尾巴 ,

尾巴

[ðə; ði] [kɔːr'veɪ] ,
the **corvees** **,**
这 徭役 ,

徭役，

[ðə; ði] [gə'bel] ,
the **gabelles** **,**
这 加贝尔斯 ,

加贝尔斯，

[ðə; ði]['fɑːrmz] & ['bæriərz] ;
the farms & barriers ;
这 农场 & 障碍 ;

农场和障碍物;

[ðə; ði] ['ʃæklz] [ɑːn] ['kɑːmɜːrs] [baɪ] [mə'nɑːpəliz] ;
the shackles on Commerce by monopolies ;
这 镣铐 在 商业 经过 垄断 ;

垄断对商业的束缚;

[ɑːn] ['ɪndəstri] [baɪ][gɪldz] & [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ;
on Industry by gilds & corporations ;
在 行业 经过 镀金 & 公司 ;

行业协会和公司;

[ɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,
on the freedom of conscience ,
在 这 自由 的 良心 ,

关于良心自由,

[ʌv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

思想,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [spiːtʃ] ;
and of speech ;
和 的 演讲 ;

以及言语;

[ɑːn][ðə; ði] [pres] [baɪ][ðə; ði] ['senʃər] ;
on the Press by the Censure ;
在 这 按 经过 这 谴责 ;

对新闻界的谴责;

[ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][baɪ] ['lɛtrəz] [diː] [kæ'ʃeɪ] ;
and of person by lettres de Cachet ;
和 的 人 经过 字母 德 缓存 ;

并以密令送达;

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [koʊd] ['dʒen(ə)rəli] ,
the cruelty of the criminal code generally ,
这 残酷 的 这 刑事 代码 一般来说 ,

刑法典的残酷性总体而言,

[ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræk] ,
the atrocities of the Rack ,
这 暴行 的 这 架子 ,

酷刑的暴行

[ðə; ði] [viː'næləti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
the venality of judges ,
这 贪婪 的 法官 ,

法官的贪污腐败

[ænd; ənd][ðer; ðər] [.pɑː(r)ʃi'æləti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ;
and their partialities to the rich ;
和 他们的 偏袒 到 这 富有的 ;

以及他们对富人的偏袒;

[ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['ɔnəz] [baɪ][ðə; ði] [noʊ'bles] ;
the Monopoly of Military honors by the Noblesse ;
这 垄断 的 军队 荣誉 经过 这 贵族 ;

贵族垄断军事荣誉;

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
the enormous expenses of the Queen ,
这 巨大的 开支 的 这 女王 ,

女王的巨额开支，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] & [ðə; ði] [kɔːrt] ;
the princes & the Court ;
这 王子们 & 这 法庭 ;

王子与朝廷；

[ðə; ði] [ˌprɑːdɪ'gælətiz] [ʌv; əv] ['penʃənz] ;
the prodigalities of pensions ;
这 挥霍无度 的 养老金 ;

养老金的挥霍无度；

& [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
& the riches ,
& 这 财富 ,

以及财富，

['lʌkʃəri] ,
luxury ,
奢华 ,

奢华，

['ɪndələns] & [ˌɪmə'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] .
indolence & immorality of the clergy .
懒惰 & 不道德 的 这 牧师 .

神职人员的懒惰和不道德行为。

['ʃʊrli] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
Surely under such a mass of misrule and oppression ,
一定 在下面 这样的 一个 大量的 的 统治不善 和 压迫 ,

在如此严重的统治不公和压迫之下，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [maɪt] ['dʒʌstli] [pres] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θɜːroʊ] - [ˌrefər'meɪʃn] ,
a people might justly press for a thoro ' reformation ,
一个 人们 可能 公正地 按 为了 一个 索罗 - 改革 ,

人民完全有理由要求彻底改革，

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n] [dɪs'maʊnt] [ðer; ðər] [rʌf] - [ʃɑːd] ['raɪdərz] ,
and might even dismount their rough - shod riders ,
和 可能 甚至 下马 他们的 粗糙的 - 鞋子 骑手 ,

甚至可能将那些穿着粗犷皮鞋的骑手赶下马。

& [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [legz] .
& leave them to walk on their own legs .
& 离开 他们 到 走 在 他们的 自己的 腿 .

让他们自谋生路。

[ðə; ði]['iːˌdɪkts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr'veɪ] & [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪn] ,
The edicts relative to the corvees & free circulation of grain ,
这 法令 相对的 到 这 徭役 & 自由的 循环 的 粮食 ,

关于徭役和粮食自由流通的法令，

[wɜːr; wər][fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] .
were first presented to the parliament and registered .
是 第一的 呈现 到 这 议会 和 挂号的 .

首先提交议会并登记。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪmpɑːt] [ˌterə'tɔːriəl] ,
But those for the impot territorial ,
但 那些 为了 这 重要 领土 ,

但那些对重要领土而言，

& [stæmp][tæks] ,

&	stamp	tax	,
&	邮票	税	,

印花税

['ɔːfərd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ,

offered	some	time	after	,
提供	一些	时间	后	,

过了一段时间后，

[wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

were	refused	by	the	parliament	,
是	拒绝	经过	这	议会	,

被议会拒绝了，

[wɪtʃ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ə'loʊn] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][ðer; ðər]

which	proposed	a	call	of	the	States	General	as	alone	competent	to	their
哪个	建议的	一个	称呼	的	这	各州	一般的	作为	独自的	胜任的	到	他们的

[ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .

authorization	.
授权	.

并提议只有大会才有权授权召开此类会议。

[ðer; ðər][rɪ'fjuːz(ə)l] [prə'duːst] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Their	refusal	produced	a	Bed	of	justice	,
他们的	拒绝	生产	一个	床	的	正义	,

他们的拒绝促成了正义的到来。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['eksaɪl][tuː; tə] [trɔɪz] .

and	their	exile	to	Troyes	.
和	他们的	流亡	到	特鲁瓦	.

他们被流放到特鲁瓦。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [haʊ'evər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

The	advocates	however	refusing	to	attend	them	,
这	倡导者	然而	拒绝	到	出席	他们	,

然而，倡导者们拒绝出席。

[ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [tʊk] [pleɪs] .

a	suspension	in	the	administration	of	justice	took	place	.
一个	暂停	在	这	行政	的	正义	采取	地方	.

司法行政程序暂停。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [held] [aʊt][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

The	Parliament	held	out	for	awhile	,
这	议会	握住	出去	为了	一会儿	,

议会坚持了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːn'wiː][ʌv; əv][ðer; ðər]['eksaɪl][ænd; ənd] ['æbsəns] [frʌm; frəm]['pærɪs] [bɪ'gʌn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

but	the	ennui	of	their	exile	and	absence	from	Paris	begun	at	length
但	这	厌倦	的	他们的	流亡	和	缺席	从	巴黎	开始	在	长度

[tuː; tə][biː; bi] [felt] ,

to	be	felt	,
到	是	毛毡	,

但是，他们最终还是开始感到流亡和远离巴黎的无聊感。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪspə'zɪʃnz] [fɔːr; fər] ['kɑːmprəmaɪz] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

and	some	dispositions	for	compromise	to	appear	.
和	一些	性情	为了	妥协	到	出现	.

并且出现了一些妥协的迹象。

[ɑːn][ðer; ðər] [kən'sent] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['tæksɪz] ,

On	their	consent	therefore	to	prolong	some	of	the	former	taxes	,
在	他们的	同意	所以	到	延长	一些	的	这	以前的	税收	,

因此，在他们同意延长部分先前税收的基础上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm]['eksaɪl] ,

they	were	recalled	from	exile	,
他们	是	召回	从	流亡	,

他们被召回，结束了流放生活。

[ðə; ði] [kɪŋ] [met] [ðem; ðəm][ɪn] ['seʃ(ə)n] ['noʊv] . - . - .

the	King	met	them	in	session	Nov	.	19	.	87	.
这	国王	遇见	他们	在	会议	十一月	.	-	.	-	.

国王于 1987 年 11 月 19 日在会议上接见了他们。

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

promised	to	call	the	States	General	in	the	year	92	.
承诺	到	称呼	这	各州	一般的	在	这	年	-	.

承诺在公元92年召开三级会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ə'sent] [tuː; tə]['redʒɪstər][æn; ən]['iːdɪkt][fɔːr; fər] [sək'sesɪv]

and	a	majority	expressed	their	assent	to	register	an	edict	for	successive
和	一个	多数	表达	他们的	同意	到	登记	一个	法令	为了	连续

[ænd; ənd] ['ænjuəl] [loʊnz] [frʌm; frəm] - .

and	annual	loans	from	1788	.
和	年度的	贷款	从	-	.

大多数人表示同意登记一项法令，允许从 1788 年起连续发放年度贷款。

[tuː; tə] - .

to	92	.
到	-	.

至92。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['proʊtest] ['biːɪŋ] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]

But	a	protest	being	entered	by	the	Duke	of	Orleans	and	this	encouraging
但	一个	反对	存在	进入	经过	这	公爵	的	奥尔良	和	这	鼓励

['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'trækt] ,

others	in	a	disposition	to	retract	,
其他的	在	一个	处置	到	缩回	,

但奥尔良公爵的抗议鼓励了其他人撤回决定，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [pə'remptrəli] [ðə; ði] ['redʒɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt] ,

the	King	ordered	peremptorily	the	registry	of	the	edict	,
这	国王	订购	专断地	这	注册表	的	这	法令	,

国王断然下令登记该法令，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'brʌptli] .

and	left	the	assembly	abruptly	.
和	左边	这	集会	突然	.

然后突然离开了集会。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪ'miːdiətli] [prəu'testid] [ðæt] [ðə; ði] [voʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɛn'rɛdʒɪstri] [hæd; həd][nɑːt]

The	parliament	immediately	protested	that	the	votes	for	the	enregistry	had	not
这	议会	立即地	抗议	那	这	投票	为了	这	登记	有	不是

[bɪn] ['liːgəli] ['teɪkən] ,

been	legally	taken	,
到过	合法地	已采取	,

议会立即提出抗议，称登记投票并非合法进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [loʊnz] [prə'poʊzd] .

and	that	they	gave	no	sanction	to	the	loans	proposed	.
和	那	他们	给予	不	制裁	到	这	贷款	建议的	.

他们并未批准所提出的贷款。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'kredɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] .

This	was	enough	to	discredit	and	defeat	them	.
这	曾是	足够的	到	诋毁	和	击败	他们	.

这足以让他们声名扫地并最终失败。

[ˌhɪrə'pɑ:n] ['ɪʃu:d] [ə'nʌðər] ['i:dɪkt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ku:r] - ,

Hereupon	issued	another	edict	for	the	establishment	of	a	cour	pleniere	,
于是	发布	其他	法令	为了	这	建立	的	一个	法院	-	,

于是，他颁布了另一项法令，设立一个完整的法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:ləmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	the	suspension	of	all	the	parliaments	in	the	kingdom	.
和	这	暂停	的	全部	这	议会	在	这	王国	.

并暂停王国所有议会的运作。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'poʊzd] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [ˌrɛklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]

This	being	opposed	as	might	be	expected	by	reclamations	from	all	the
这	存在	反对	作为	可能	是	预期的	经过	土地复垦	从	全部	这

['pɑ:ləmənts] & ['prɑ:vənsəz] ,

parliaments	&	provinces	,
议会	&	省份	,

不出所料，这一举措遭到了各议会和省份的反对。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]['i:dɪkt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][faɪv] . - [rɪ'naunst] [hɪz; ɪz] ['ku:r]

the	King	gave	way	and	by	an	edict	of	July	5	.	88	renounced	his	cour
这	国王	给予	方式	和	经过	一个	法令	的	七月	5	.	-	放弃	他的	法院

- ,

pleniere	,
-	,

国王让步，并于公元88年7月5日颁布法令，放弃了他的全权法庭（cour pleniere）。

& ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] 1st .

&	promised	the	States	General	for	the	1st	.
&	承诺	这	各州	一般的	为了	这	1st	.

并向各州大会承诺了1日。

[ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] :

of	May	of	the	ensuing	year	:
的	可能	的	这	随后	年	:

次年五月：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['fækltiz] ,

and	the	Archbishop	finding	the	times	beyond	his	faculties	,
和	这	大主教	寻找	这	时代	超过	他的	学院	,

而大主教却发现自己已无法应对当前的形势。

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəlz] [hæt] ,

accepted	the	promise	of	a	Cardinal's	hat	,
公认	这	承诺	的	一个	红衣主教的	帽子	,

接受了红衣主教帽子的承诺，

[wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd]

was	removed
曾是	已移除

被移除

[['sɛp, 'ɛ'si:'pi:] . -] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

[	Sep	.	88	]	from	the	ministry	,
[	九月	.	-	]	从	这	部	,

[1988年9月] 来自该部

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɛkɝ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['faɪnæns] .

and	Mr	.	Necker	was	called	to	the	department	of	finance	.
和	先生	.	内克尔	曾是	称为	到	这	部门	的	金融	.

于是内克先生被调到财务部门。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs][ɑ:n] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [prə'vəukt] [ðə; ði]

The	innocent	rejoicings	of	the	people	of	Paris	on	this	change	provoked	the
这	清白的	欢庆	的	这	人们	的	巴黎	在	这	改变	挑衅	这

[ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑ:rdz] ,

interference	of	an	officer	of	the	city	guards	,
干涉	的	一个	官	的	这	城市	守卫	,

巴黎市民对这一变化的欣喜之情，激怒了一名城市卫队军官，他们随即进行了干预。

[hu:z] ['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'spɜ:rʒn] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [əu'beid] ,

whose	order	for	their	dispersion	not	being	obeyed	,
谁	命令	为了	他们的	分散	不是	存在	服从	,

他们的解散命令未得到执行，

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] ,

he	charged	them	with	fixed	bayonets	,
他	带电	他们	和	固定的	刺刀	,

他用上了刺刀，向他们发起冲锋。

[kɪld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ,

killed	two	or	three	,
被杀	二	或者	三	,

杀死两三个人

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['meni] .

and	wounded	many	.
和	受伤	许多	.

并造成多人受伤。

[ðɪs] [dɪ'spɜ:rst] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ;

This	dispersed	them	for	the	moment	;
这	分散的	他们	为了	这	片刻	;

这暂时驱散了他们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

but	they	collected	the	next	day	in	great	numbers	,
但	他们	集	这	下一个	天	在	伟大的	数字	,

但第二天他们就大量聚集起来。

[bɜ:rnt] - . [ɔ:r] - . [gɑ:rd] ['haʊzɪz] ,

burnt	10	.	or	12	.	guard	houses	,
烧焦的	-	.	或者	-	.	警卫	房屋	,

烧毁了10或12座岗哨。

[kɪld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,

killed	two	or	three	of	the	guards	,
被杀	二	或者	三	的	这	守卫	,

杀死了两三个守卫，

& [lɔ:st][sɪks] . [ɔ:r][eɪt] . [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] .

&	lost	6	.	or	8	.	more	of	their	own	number	.
&	丢失的	6	.	或者	8	.	更多的	的	他们的	自己的	数字	.

他们损失了6到8名同伴。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌhɪrə'pɑ:n] [pʊt] ['ʌndər] ['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] ,

The	city	was	hereupon	put	under	martial	law	,
这	城市	曾是	于是	放	在下面	武术	法律	,

随后，该市被置于戒严状态。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ðɪ]['tuːmʌlt] [səb'saidid] .

and	after	awhile	the	tumult	subsided	.
和	后	一会儿	这	骚乱	平静下来	.

过了一会儿，骚乱平息了下来。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ministəz] ,

The	effect	of	this	change	of	ministers	,
这	影响	的	这	改变	的	部长们	,

此次部长更迭的影响

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] ,

and	the	promise	of	the	States	General	at	an	early	day	,
和	这	承诺	的	这	各州	一般的	在	一个	早期的	天	,

以及早期三级会议的承诺，

['trænŋkwəlaɪz] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] .

tranquillized	the	nation	.
镇静剂	这	国家	.

平息了全国的骚动。

[bʌt; bət] [tuː] [greɪt] ['kwestʃənz] [naʊ] [ə'kɜːrd] . [wʌn] .

But	two	great	questions	now	occurred	.	1	.
但	二	伟大的	问题	现在	发生	.	1	.

但现在出现了两个重要的问题。1.

[wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɪəz] [eɪ'tɑː] [ber] [tuː; tə] [ðoʊz]

What	proportion	shall	the	number	of	deputies	of	the	tiers	etat	bear	to	those
什么	部分	将	这	数字	的	副手们	的	这	层级	etat	熊	到	那些

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nəublz] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] ?

of	the	Nobles	and	Clergy	?
的	这	贵族	和	牧师	?

各阶层代表人数与贵族和教士代表人数应占多少比例?

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] . [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

And	2	.	shall	they	sit	in	the	same	,
和	2	.	将	他们	坐	在	这	相同的	,

第二，他们是否应该坐在一起?

[ɔːr][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɑːrtmənts] ?

or	in	distinct	apartments	?
或者	在	清楚的	公寓	?

或者住在独立的公寓里?

['mɪstər] . ['nɛkɝ] ,

Mr	.	Necker	,
先生	.	内克尔	,

内克尔先生

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm'self] [ðiːz] ['nɑːti] ['kwestʃənz] ,

desirous	of	avoiding	himself	these	knotty	questions	,
渴望	的	避免	他自己	这些	棘手	问题	,

他极力回避这些棘手的问题，

[prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nəutəbəlz] ,

proposed	a	second	call	of	the	same	Notables	,
建议的	一个	第二	称呼	的	这	相同的	名人	,

提议对同一批名人进行第二次呼吁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

and	that	their	advice	should	be	asked	on	the	subject	.
和	那	他们的	建议	应该	是	问	在	这	主题	.

应该就此事征求他们的意见。

[ðeɪ] [met] ['noʊv] . [naɪn] . - .
They met Nov . 9 . 88 .
他们 遇见 十一月 . 9 . - .

他们于1988年11月9日相遇。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ] [faɪv] ['bjʊroʊz] [ə'genst] [wʌn] ,
by five bureaux against one ,
经过 五 办公室 反对 一 ,

五个局对一个局，

[ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] - .
they recommended the forms of the States General of 1614 .
他们 受到推崇的 这 表格 的 这 各州 一般的 的 - .

他们推荐了1614年三级会议的形式。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['seprət] ,
wherein the houses were separate ,
其中 这 房屋 是 分离 ,

其中房屋是分开的，

[ænd; ənd] ['voʊtɪd] [baɪ] ['ɔːrdərz] ,
and voted by orders ,
和 投票 经过 订单 ,

并按顺序投票表决，

[nɑːt] [baɪ] ['pɝːsənz] .
not by persons .
不是 经过 人 .

不是人为的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [dɪ'klɛrɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə'genst] [ðɪs] ,
But the whole nation declaring at once against this ,
但 这 所有的 国家 声明 在 一次 反对 这 ,

但全国上下同时宣布反对此事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
and that the tiers etat should be ,
和 那 这 层级 etat 应该 是 ,

并且等级制度应该是这样的：

[ɪn] ['nʌmbərz] ,
in numbers ,
在 数字 ,

用数字来说，

['iːkwəl] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] ,
equal to both the other orders ,
平等的 到 两个都 这 其他 订单 ,

与其他两个订单相同，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [dɪ'saɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
and the Parliament deciding for the same proportion ,
和 这 议会 决定 为了 这 相同的 部分 ,

议会也决定采用相同的比例，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [soʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ,
it was determined so to be ,
它 曾是 决定 所以 到 是 ,

经鉴定，情况确实如此。

[baɪ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['dɛk] . - . - .

by	a	declaration	of	Dec	.	27	.	88	.
经过	一个	宣言	的	12月	.	-	.	-	.

根据 1988 年 12 月 27 日的声明。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nɛkɝ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

A	Report	of	Mr	.	Necker	to	the	King	,
一个	报告	的	先生	.	内克尔	到	这	国王	,

内克尔先生呈给国王的报告

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,

of	about	the	same	date	,
的	关于	这	相同的	日期	,

大约在同一时期，

[kən'teɪnd] ['ʌðər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən'seʃnz] . [wʌn] .

contained	other	very	important	concessions	.	1	.
包含	其他	非常	重要的	让步	.	1	.

还包含其他非常重要的让步。1.

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [leɪ] [ə; eɪ] [nuː] [tæks] ,

That	the	King	could	neither	lay	a	new	tax	,
那	这	国王	可以	两者都不	躺	一个	新的	税	,

国王既不能征收新税，

[nɔːr] [prə'lɔːŋ] [æn; ən][oʊld][wʌn] . [ˌtuː'tuː] .

nor	prolong	an	old	one	.	2	.
也不	延长	一个	老的	一	.	2	.

也不延长旧合同。2.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn][ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

It	expressed	a	readiness	to	agree	on	the	periodical	meeting	of	the	States	.
它	表达	一个	准备就绪	到	同意	在	这	期刊	会议	的	这	各州	.

它表示愿意同意举行各国定期会议。

[θriː] . [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɑːn][ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɑːn] ['lɛtrəz] [diː] [kæ'ʃeɪ] .

3	.	To	consult	on	the	necessary	restriction	on	lettres	de	Cachet	.
3	.	到	咨询	在	这	必要的	限制	在	字母	德	缓存	.

3. 就密令的必要限制进行咨询。

[ænd; ənd][fɔːr] . [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [pres] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [friː] . [faɪv] .

And	4	.	how	far	the	Press	might	be	made	free	.	5	.
和	4	.	如何	远的	这	按	可能	是	制成	自由的	.	5	.

4. 新闻自由的程度。5.

[ˌaɪ 'tiː] [əd'mits] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['mʌni] ;

It	admits	that	the	States	are	to	appropriate	the	public	money	;
它	承认	那	这	各州	是	到	合适的	这	民众	钱	;

它承认各州有权拨款使用公共资金；

[ænd; ənd][sɪks] . [ðæt] ['ministəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ɪks'pendɪtʃəz] .

and	6	.	that	Ministers	shall	be	responsible	for	public	expenditures	.
和	6	.	那	部长们	将	是	负责任的	为了	民众	支出	.

6. 部长们对公共支出负责。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'seʃnz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

And	these	concessions	came	from	the	very	heart	of	the	King	.
和	这些	让步	来了	从	这	非常	心	的	这	国王	.

这些让步都出自国王的真心。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [wɪʃ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

He	had	not	a	wish	but	for	the	good	of	the	nation	,
他	有	不是	一个	希望	但	为了	这	好的	的	这	国家	,

他唯一的愿望就是为国家谋福祉。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][noʊ]['pɜːrsən(ə)l]['sækrɪfaɪs] [wʊd] ['evər][hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	for	that	object	no	personal	sacrifice	would	ever	have	cost	him	a
和	为了	那	目的	不	个人的	牺牲	会	曾经	有	成本	他	一个

['moʊmənts] [rɪ'gret] .

moment's	regret	.
瞬间	后悔	.

为了这个目标，他所做的任何个人牺牲都不会让他后悔片刻。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['wiːknəs] [ɪt'self] ,

But	his	mind	was	weakness	itself	,
但	他的	头脑	曾是	弱点	本身	,

但他的意志力本身就是弱点。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['tɪmɪd] ,

his	constitution	timid	,
他的	宪法	胆小	,

他天性胆怯，

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [nʌl] ,

his	judgment	null	,
他的	判断	无效的	,

他的判决无效。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɜːrmnəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	without	sufficient	firmness	even	to	stand	by	the	faith	of	his	word	.
和	没有	充足的	硬度	甚至	到	站立	经过	这	信仰	的	他的	单词	.

甚至连信守诺言的决心都不够坚定。

[hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː] ,

His	Queen	too	,
他的	女王	也	,

他的王后也是如此。

['hɔːti] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

haughty	and	bearing	no	contradiction	,
傲慢	和	轴承	不	矛盾	,

傲慢且不容置疑，

[hæd; həd][æn; ən] ['æbsəluːt] [ə'sendənsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;

had	an	absolute	ascendency	over	him	;
有	一个	绝对	优势	超过	他	;

对他拥有绝对的支配权；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] ['rælid] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['brʌðər] - ,

and	around	her	were	rallied	the	King's	brother	d'Artois	,
和	大约	她	是	集结	这	国王学院	兄弟	-	,

国王的弟弟达图瓦也聚集在她周围。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] ['dʒen(ə)rəli] ,

the	court	generally	,
这	法庭	一般来说	,

法院一般而言，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˌrɪstə'krætɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] ,

and	the	aristocratic	part	of	his	ministers	,
和	这	贵族	部分	的	他的	部长们	,

以及他那些贵族出身的大臣们，

[pər'tɪkjələrli] [brə'tɜːj] ,

particularly	Breteuil	,
特别	布勒特伊	,

特别是布勒特伊

['broʊglioʊ] ,
Broglio **,**
布罗格里奥 ,

布罗格里奥，

- ,
Vauguyon **,**
- ,

Vauguyon，

[fu'loʊn] ,
Foulon **,**
富隆 ,

富隆，

[luː'zɜːrn] ,
Luzerne **,**
卢塞恩 ,

卢塞恩

[men] [huːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
men **whose** **principles** **of** **government** **were** **those** **of** **the** **age** **of** **Louis** **XIV** **.**
男人 谁 原则 的 政府 是 那些 的 这 年龄 的 路易斯 十四 .

他们的执政原则与路易十四时代的执政原则相同。

[ə'genst] [ðɪs] [hoʊst][ðə; ði] [gʊd] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] ['nɛkɝ] ,
Against **this** **host** **the** **good** **counsels** **of** **Necker** **,**
反对 这 主持人 这 好的 律师 的 内克尔 ,

针对这种局面，内克尔提出了很好的建议。

- ,
Montmorin **,**
- ,

蒙莫兰

[ˌes 'tiː] . [priːst] ,
St **.** **Priest** **,**
英石 . 牧师 ,

圣普里斯特

[ɔːl'ðəj] - [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
altho **'** **in** **unison** **with** **the** **wishes** **of** **the** **King** **himself** **,**
虽然 - 在 齐声 和 这 愿望 的 这 国王 他自己 ,

虽然这与国王本人的意愿一致，

[wɜːr; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .
were **of** **little** **avail** **.**
是 的 小的 可用 .

收效甚微。

[ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːrmd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] ,
The **resolutions** **of** **the** **morning** **formed** **under** **their** **advice** **,**
这 决议 的 这 早晨 形成 在下面 他们的 建议 ,

早晨的决议是在他们的建议下制定的。

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] & [kɔːrt] .
would **be** **reversed** **in** **the** **evening** **by** **the** **influence** **of** **the** **Queen** **&** **court** **.**
会 是 反转 在 这 晚上 经过 这 影响 的 这 女王 & 法庭 .

到了晚上，在女王和朝廷的影响下，情况就会发生逆转。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['hev(ə)n] [weid] ['hevɪli] [ɪn'di:d] [ɑ:n][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv] [ðɪs]

But	the	hand	of	heaven	weighed	heavily	indeed	on	the	machinations	of	this
但	这	手	的	天堂	称重	重度	的确	在	这	阴谋	的	这

['dʒʌntoʊ] ;

junto	;
帮派	;

但是，上天之手确实对这个团伙的阴谋施加了沉重的压力；

[prə'djʊsɪŋ] [kə'lætərəl] ['ɪnsɪdənts] ,

producing	collateral	incidents	,
生产	抵押品	事件	,

引发附带事件，

[nɑ:t] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

not	arising	out	of	the	case	,
不是	产生	出去	的	这	案件	,

并非由本案引起，

[jet] ['paʊərfəli] [ˌsi: 'oʊ] - [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv] [its] ['gʌvərnmənt]

yet	powerfully	co	-	exciting	the	nation	to	force	a	regeneration	of	it's	government
然而	强大的	合作	-	激动人心	这	国家	到	力量	一个	再生	的	它是	政府

,

,
,

然而，它却有力地激发了全国人民对政府进行改革的热情。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['dɪfəkəltɪz] [ðɪs] [li'bə:tisaid] [rɪ'zɪstəns] .

and	overwhelming	with	accumulated	difficulties	this	liberticide	resistance	.
和	压倒	和	积累	困难	这	自由杀手	反抗	.

而这种对自由的抵抗却被层层累积的困难所压倒。

[fɔ:r; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

while	laboring	under	the	want	of	money	for	even	ordinary	purposes	,
尽管	劳动	在下面	这	想	的	钱	为了	甚至	普通的	目的	,

尽管他们连日常开销都难以负担，却依然辛勤劳作。

[ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]['li:vrəs][ə; eɪ] [deɪ] ,

in	a	government	which	required	a	million	of	livres	a	day	,
在	一个	政府	哪个	必需的	一个	百万	的	利弗斯	一个	天	,

在一个每天需要一百万里弗尔的政府里，

[ænd; ənd] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kɔ:l][fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ,

and	driven	to	the	last	ditch	by	the	universal	call	for	liberty	,
和	驱动	到	这	最后的	沟	经过	这	普遍的	称呼	为了	自由	,

在对自由的普遍呼声驱使下，他们走到了最后一刻。

[ðer; ðər] [keɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɪntər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] [koʊld] ,

there	came	on	a	winter	of	such	severe	cold	,
那里	来了	在	一个	冬天	的	这样的	严重	寒冷的	,

那是一个异常寒冷的冬天。

[æz; əz][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] ,

as	was	without	example	in	the	memory	of	man	,
作为	曾是	没有	例子	在	这	记忆	的	男人	,

这是人类记忆中前所未见的先例。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

or	in	the	written	records	of	history	.
或者	在	这	书面	记录	的	历史	.

或者记载在历史文献中。

[ðə; ði] ['mɜ:rkjəri] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] - ;

The	Mercury	was	at	times	50	;
这	汞	曾是	在	时代	-	;

水星一度达到50;

[ˌdi:'dʒi:] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['færənhaɪt] [ænd; ənd] - ;

dg	below	the	freezing	point	of	Fahrenheit	and	22	;
dg	以下	这	冷冻	观点	的	华氏度	和	-	;

低于华氏22度冰点的dg;

[ˌdi:'dʒi:] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv]['reiəmjuə] .

dg	below	that	of	Reaumur	.
dg	以下	那	的	雷奥米尔	.

dg 低于 Reaumur 的 dg。

[ɔ:l] [aʊt] - [dɔ:r] ['leɪbər][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ,

All	out	-	door	labor	was	suspended	,
全部	出去	-	门	劳动	曾是	暂停	,

所有户外劳动活动均已暂停。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ,

and	the	poor	,
和	这	贫穷的	,

以及穷人，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['leɪbər] ,

without	the	wages	of	labor	,
没有	这	工资	的	劳动	,

如果没有劳动报酬，

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [bred] [ɔ:r]['fju:əl] .

were	of	course	without	either	bread	or	fuel	.
是	的	课程	没有	任何一个	面包	或者	燃料	.

当然，他们既没有面包也没有燃料。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [faʊnd] [its] [nɪ'sesɪtɪz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ɪ'mens]

The	government	found	it's	necessities	aggravated	by	that	of	procuring	immense
这	政府	成立	它是	必需品	加重	经过	那	的	采购	巨大

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['faɪər] - [wʊd] ,

quantities	of	fire	-	wood	,
数量	的	火	-	木头	,

政府发现，由于需要采购大量的柴火，其面临的困境更加严峻。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [greɪt] [fairz][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [krɔ:s] - [stri:ts] ,

and	of	keeping	great	fires	at	all	the	cross	-	streets	,
和	的	保持	伟大的	火灾	在	全部	这	叉	-	街道	,

并在所有十字路口燃起熊熊大火，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] [kraʊdz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

around	which	the	people	gathered	in	crowds	to	avoid	perishing	with	cold	.
大约	哪个	这	人们	聚集	在	人群	到	避免	消亡	和	寒冷的	.

人们聚集在周围，以免冻死。

[bred] [tu:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] ,

Bread	too	was	to	be	bought	,
面包	也	曾是	到	是	买	,

面包也要买。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:tɪd] ['deɪli] ['grætɪs,'greɪtɪs] ,

and	distributed	daily	gratis	,
和	分布式	日常的	免费	,

并每日免费分发，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][rɪ'læks] - ['eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] :

until	a	relax	-	ation	of	the	season	should	enable	the	people	to	work	:
直到	一个	放松	-	汇报	的	这	季节	应该	使能够	这	人们	到	工作	:

直到季节稍有缓和，人们才能开始工作:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slendər] [stɑ:k] [ʌv; əv] [bred] - [stʌf] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['θretnd]

and	the	slender	stock	of	bread	-	stuff	had	for	some	time	threatened
和	这	苗条	库存	的	面包	-	东西	有	为了	一些	时间	威胁

['fæmɪn] ,

famine	,
饥荒	,

而原本就捉襟见肘的面包库存，一段时间以来一直威胁着人们的生命安全，甚至可能导致饥荒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [reɪzd] [ðæt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [praɪs] .

and	had	raised	that	article	to	an	enormous	price	.
和	有	提高	那	文章	到	一个	巨大的	价格	.

并将那篇文章的价格抬高到了天价。

[soʊ] [greɪt] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tu:; tə][ðə; ði]

So	great	indeed	was	the	scarcity	of	bread	that	from	the	highest	to	the
所以	伟大的	的确	曾是	这	缺乏	的	面包	那	从	这	最高	到	这

['loʊɪst] ['sɪtɪzn] ,

lowest	citizen	,
最低	公民	,

面包的匮乏程度如此之大，以至于从最高阶层到最底层的公民，都面临着同样的困境。

[ðə; ði]['beɪkərz][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [di:l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['skænti] [ə'laʊəns] [pər] [hed] ,

the	bakers	were	permitted	to	deal	but	a	scanty	allowance	per	head	,
这	面包师	是	允许	到	交易	但	一个	稀少	津贴	每	头	,

面包师们被允许出售面包，但每人只能拿到微薄的配额。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

even	to	those	who	paid	for	it	;
甚至	到	那些	WHO	有薪酬的	为了	它	;

即使是对那些为此付费的人来说也是如此;

[ænd; ənd][ɪn][kɑ:rdz][ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][daɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['haʊzɪz] ,

and	in	cards	of	invitation	to	dine	in	the	richest	houses	,
和	在	牌	的	邀请	到	用餐	在	这	最富有的	房屋	,

在最富有的家庭的宴请请柬上，

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz]['nəutifaid][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bred] .

the	guest	was	notified	to	bring	his	own	bread	.
这	客人	曾是	已通知	到	带来	他的	自己的	面包	.

客人被告知要自带面包。

[tu:; tə] [i:k] [aʊt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

To	eke	out	the	existence	of	the	people	,
到	埃克	出去	这	存在	的	这	人们	,

为了勉强维持人民的生存，

['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] ,

every	person	who	had	the	means	,
每一个	人	WHO	有	这	方法	,

每个有能力的人，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːkli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
was called on for a weekly subscription ,
曾是 称为 在 为了 一个 每周 订阅 ,

被要求支付每周订阅费，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊrz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [mesiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt]
which the Cures collected and employed in providing messes for the nourishment
哪个 这 治愈 集 和 受雇 在 提供 混乱 为了 这 营养
[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
of the poor ,
的 这 贫穷的 ,

牧师们收集并利用这些资金为穷人提供膳食。

[ænd; ənd] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [sʌtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz]
and vied with each other in devising such economical compositions of food as
和 竞争 和 每个 其他 在 设计 这样的 经济 作品 的 食物 作为
[wʊd] [səb'sɪst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [miːnz] .
would subsist the greatest number with the smallest means .
会 生存 这 最 数字 和 这 最小 方法 .

他们竞相设计经济实惠的食物配方，以便用最少的资源养活最多的人。

[ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv] [bred] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr'siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst][ænd; ənd][em] . [diː]
This want of bread had been foreseen for some time past and M . de
这 想 的 面包 有 到过 预见 为了 一些 时间 过去的 和 M . 德
- [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'merɪkə] ,
Montmorin had desired me to notify it in America ,
- 有 想要的 我 到 通知 它 在 美国 ,

这种面包短缺的情况其实早就预料到了，德·蒙莫兰先生曾让我把这件事从美国通知大家。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] ,
in addition to the market price ,
在 添加 到 这 市场 价格 ,

除了市场价格之外，

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɑːn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juː][es] . ['noʊtɪs]
a premium should be given on what should be brought from the U S . Notice
一个 优质的 应该 是 给定 在 什么 应该 是 带来 从 这 U S . 注意
[wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [prə'duːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪz] .
was accordingly given and produced considerable supplies .
曾是 因此 给定 和 生产 大量 补给品 .

对于从美国进口的商品，应给予溢价。为此，发布了相关通知，并获得了相当数量的供应。

['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ,
Subsequent information made the importations from America ,
随后的 信息 制成 这 进口 从 美国 ,

后续信息表明，这些进口商品来自美国。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
during the months of March ,
期间 这 几个月 的 行进 ,

在三月份期间，

['eɪprəl] & [meɪ] ,
April & May ,
四月 & 可能 ,

四月和五月

['ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] [pɔːrts] [ʌv; əv] [fræns] ,
into **the** **Atlantic** **ports** **of** **France** **,**
进入 这 大西洋 端口 的 法国 ,

进入法国的大西洋港口，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ,
amount **to** **about** **21** **,**
数量 到 关于 - ,

约有21人。

- ['bærəlz] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,
000 **barrels** **of** **flour** **,**
- 桶 的 面粉 ,

1000桶面粉

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɔːrts] ,
besides **what** **went** **to** **other** **ports** **,**
除了 什么 去 到 其他 端口 ,

除了运往其他港口的货物之外，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [mʌnθs] ,
and **in** **other** **months** **,**
和 在 其他 几个月 ,

而在其他月份，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [west] - ['ɪndiən] ['aɪləndz] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm]
while **our** **supplies** **to** **their** **West** **-** **Indian** **islands** **relieved** **them** **also** **from**
尽管 我们的 补给品 到 他们的 西方 - 印度 岛屿 松了口气 他们 还 从
[ðæt] [dreɪn] .
that **drain** **.**
那 流走 .

同时，我们向他们的西印度群岛提供的物资也减轻了他们的物资消耗。

[ðɪs] [dɪ'stres] [fɔːr; fər] [bred] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [dʒʊ'laɪ] .
This **distress** **for** **bread** **continued** **till** **July** **.**
这 痛苦 为了 面包 持续 直到 七月 .

这种对面包的短缺一直持续到七月。

[ˌhɪðər'tuː] [noʊ] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] ['vaɪələns] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]
Hitherto **no** **acts** **of** **popular** **violence** **had** **been** **produced** **by** **the** **struggle** **for**
迄今为止 不 行为 的 受欢迎的 暴力 有 到过 生产 经过 这 斗争 为了
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrefər'meɪʃn] .
political **reformation** **.**
政治的 改革 .

此前，争取政治改革的斗争中尚未出现任何民众暴力行为。

['lɪt(ə)l] ['raiəts] ,
Little **riots** **,**
小的 骚乱 ,

小规模骚乱，

[ɑːn] ['ɔːrd(ə)neri] ['ɪnsɪdənts] ,
on **ordinary** **incidents** **,**
在 普通的 事件 ,

在普通事件中，

[hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,
had **taken** **place** **,**
有 已采取 地方 ,

已经发生，

[æz; əz][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

as	at	other	times	,
作为	在	其他	时代	,

和其他时候一样，

[ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

in	different	parts	of	the	kingdom	,
在	不同的	部分	的	这	王国	,

在王国的不同地区，

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][laɪvz; lɪvz] ,

in	which	some	lives	,
在	哪个	一些	生活	,

其中一些人的生活，

[pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] ['twenti] ,

perhaps	a	dozen	or	twenty	,
也许	一个	打	或者	二十	,

或许有十几二十个，

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,

had	been	lost	,
有	到过	丢失的	,

已经丢失了，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [wʌn] [ə'kɜːrd] [ɪn]['pærɪs] ,

but	in	the	month	of	April	a	more	serious	one	occurred	in	Paris	,
但	在	这	月	的	四月	一个	更多的	严肃的	一	发生	在	巴黎	,

但四月份在巴黎发生了一起更为严重的事件。

[ˌʌnkə'nektɪd] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['prɪnsəp(ə)l] ,

unconnected	indeed	with	the	revolutionary	principle	,
未连接	的确	和	这	革命性的	原则	,

实际上与革命原则毫无关联

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

but	making	part	of	the	history	of	the	day	.
但	制作	部分	的	这	历史	的	这	天	.

但这本身就是当天历史的一部分。

[ðə; ði] - [ˌes 'tiː] . [æn'twɑːn][ɪz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði]

The	Fauxbourg	St	.	Antoine	is	a	quarter	of	the	city	inhabited	entirely	by	the
这	-	英石	.	安托万	是	一个	四分之一	的	这	城市	有人居住的	完全	经过	这

[klæs] [ʌv; əv] [deɪ] - ['læbɔːərz] [ænd; ənd] ['dʒəːnimən] [ɪn] ['evri] [laɪn] .

class	of	day	-	laborers	and	journeymen	in	every	line	.
班级	的	天	-	劳工	和	熟练工	在	每一个	线	.

圣安托万堡是这座城市的一个街区，完全由各行各业的日工和熟练工人居住。

[ə; eɪ]['ruːmər][wʌz; wəz] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪpər][ˌmænju'fæktʃərər] ,

A	rumor	was	spread	among	them	that	a	great	paper	manufacturer	,
一个	谣言	曾是	传播	之中	他们	那	一个	伟大的	纸	制造商	,

他们之间流传着一个谣言，说有一位大型造纸商，

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪveɪlən] ,

of	the	name	of	Reveillon	,
的	这	姓名	的	雷维隆	,

以雷维永之名

[hæd; həd] [prə'poʊzd] ,

had	proposed	,
有	建议的	,

曾提议，

[ɑːn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒn] ,
on some occasion ,
在 一些 场合 ,

在某些情况下，

[ðæt] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈloʊɝd] [tuː; tə] - [ˈsuː] [ə; eɪ] [deɪ] .
that their wages should be lowered to 15 sous a day .
那 他们的 工资 应该 是 降低 到 - 深 一个 天 .

他们的工资应该降低到每天15苏。

[ɪnˈfleɪmd] [æt; ət] [wʌns] [ˈɪntuː][reɪdʒ] ,
Inflamed at once into rage ,
发炎的 在 一次 进入 愤怒 ,

顿时怒火中烧，

& [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈɪntuː] [its] [truːθ] ,
& without inquiring into it's truth ,
& 没有 查询 进入 它是 真相 ,

而不去探究其真相，

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][væst] [ˈnʌmbərz] ,
they flew to his house in vast numbers ,
他们 飞翔 到 他的 房子 在 广阔的 数字 ,

他们成群结队地飞到他家，

[dɪˈstrɔɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
destroyed everything in it ,
损毁 一切 在 它 ,

摧毁了里面的一切，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmægəzinz] & [wɜːrk] [ʃɑːps] ,
and in his magazines & work shops ,
和 在 他的 杂志 & 工作 商店 ,

在他的杂志和工作坊里，

[wɪˈðaʊt] [sɪˈkriːtɪŋ] [haʊˈevər] [ə; eɪ] [ˈpɪnz] [wɜːrθ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
without secreting however a pin's worth to themselves ,
没有 分泌 然而 一个 别针 值得 到 他们自己 ,

然而，他们却丝毫不会隐瞒哪怕一丁点儿价值。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌdevəˈsteɪʃn] [wen] [ðə; ði] [ˈregjələr] [truːps] [wɜːr; wər]
and were continuing this work of devastation when the regular troops were
和 是 继续 这 工作 的 毁灭 什么时候 这 常规的 军队 是
[kɔːld] [ɪn] .
called in .
称为 在 .

当正规军被调来时，他们仍在继续这种破坏活动。

[ˌædməˈnɪʃənz] [ˈbiːɪŋ] [ˌdisrɪˈgɑːdid] ,
Admonitions being disregarded ,
告诫 存在 被忽视 ,

劝诫被置之不理，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˈfaɪərd][ɑːn] ,
they were of necessity fired on ,
他们 是 的 必要性 被解雇 在 ,

他们被迫向对方开火，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈækʃ(ə)n] [inˈsjuːd] ,
and a regular action ensued ,
和 一个 常规的 行动 随后 ,

随后采取了常规行动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - .
in **which** **about** **100** **.**
在 哪个 关于 - .

其中约有 100 人。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] ,
of **them** **were** **killed** **,**
的 他们 是 被杀 ,

他们中有些人被杀害了，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [dɪ'spɜːrs] .
before **the** **rest** **would** **disperse** **.**
前 这 休息 会 分散 .

随后其他人便会散去。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['rerli] [pæst] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪət][ɪn][sʌm; səm][pɑːrt][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv]
There **had** **rarely** **passed** **a** **year** **without** **such** **a** **riot** **in** **some** **part** **or** **other** **of**
那里 有 很少 通过了 一个 年 没有 这样的 一个 暴动 在 一些 部分 或者 其他 的
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
the **Kingdom** **;**
这 王国 ;

几乎每年王国的某个地方都会发生这样的骚乱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['oʊnli][æz; əz] ['kəu'tempərəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
and **this** **is** **distinguished** **only** **as** **cotemporary** **with** **the** **revolution** **,**
和 这 是 杰出的 仅有的 作为 当代 和 这 革命 ,

而这仅仅因为与革命同时发生而显得不同寻常。

[ɔːl'ðəj] - [nɑːt] [prə'duːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
altho **'** **not** **produced** **by** **it** **.**
虽然 - 不是 生产 经过 它 .

虽然并非由它产生。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] 5th .
The **States** **General** **were** **opened** **on** **the** **5th** **.**
这 各州 一般的 是 打开 在 这 5th .

三级会议于5日开幕。

[ʌv; əv] [meɪ] - .
of **May** **89** **.**
的 可能 - .

1989年5月。

[baɪ] ['spiːtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
by **speeches** **from** **the** **King** **,**
经过 演讲 从 这 国王 ,

通过国王的讲话，

[ðə; ði] ['gɑːrd] ['di'i'es] [soʊ] [ləmɔɪnjɑn] ,
the **Garde** **des** **Sceaux** **Lamoignon** **,**
这 护卫 德斯 索岛 拉莫尼翁 ,

拉穆瓦尼翁皇家卫队，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɛkɝ] .
and **Mr** **.** **Necker** **.**
和 先生 . 内克尔 .

还有内克尔先生。

[ðə; ði] [læst] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [trɪp] [tu:] ['laɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌrɛfər'meɪʃənz] [wɪtʃ]

The	last	was	thought	to	trip	too	lightly	over	the	constitutional	reformations	which
这	最后的	曾是	想法	到	旅行	也	轻轻	超过	这	宪法	改革	哪个

[wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] .

were	expected	.
是	预期的	.

人们认为，上一任总统对人们所期待的宪法改革反应过于轻率。

[hɪz; ɪz] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [spi:tʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

His	notices	of	them	in	this	speech	were	not	as	full	as	in	his	previous
他的	通知	的	他们	在	这	演讲	是	不是	作为	满的	作为	在	他的	以前的

`Rapport [ˌeɪ 'ju:][rwɑ:] . -

`Rapport	au	Roi	.	'
`Rapport	au	国王	.	-

他在这篇演讲中对他们的描述不如他在之前的《致国王的报告》中那么详尽。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

This	was	observed	to	his	disadvantage	.
这	曾是	观察到	到	他的	劣势	.

这对他的不利影响显而易见。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

But	much	allowance	should	have	been	made	for	the	situation	in	which	he
但	很多	津贴	应该	有	到过	制成	为了	这	情况	在	哪个	他

[wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaunsəlz] ,

was	placed	between	his	own	counsels	,
曾是	放置	之间	他的	自己的	律师	,

但是，考虑到他当时所处的境地——夹在自己人之间——应该给予充分的理解。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

and	those	of	the	ministers	and	party	of	the	court	.
和	那些	的	这	部长们	和	派对	的	这	法庭	.

以及法院的部长和政党成员。

[ˌəʊvə'ru:ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,

Overruled	in	his	own	opinions	,
否决	在	他的	自己的	意见	,

他自己的意见被否决了。

[kəm'peld] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ,

compelled	to	deliver	,
被迫	到	递送	,

被迫交付，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [glɑ:s] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ,

and	to	gloss	over	those	of	his	opponents	,
和	到	光泽	超过	那些	的	他的	对手	,

并试图掩盖对手的那些错误，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['si:krɪts] ,

and	even	to	keep	their	secrets	,
和	甚至	到	保持	他们的	秘密	,

甚至为了保守秘密，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtu:d] .

he	could	not	come	forward	in	his	own	attitude	.
他	可以	不是	来	向前	在	他的	自己的	态度	.

他无法表明自己的态度。

[ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

The	composition	of	the	assembly	,
这	作品	的	这	集会	,

议会的组成，

[ɔːl'ðəj] - [ɪ'kwɪvələnt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

altho	'	equivalent	on	the	whole	to	what	had	been	expected	,
虽然	-	相等的	在	这	所有的	到	什么	有	到过	预期的	,

虽然总体上与预期相符，

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ɪts] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

was	something	different	in	it's	elements	.
曾是	某物	不同的	在	它是	元素	.

它的组成元素有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [skeɪl]

It	has	been	supposed	that	a	superior	education	would	carry	into	the	scale
它	有	到过	据称	那	一个	优越的	教育	会	携带	进入	这	规模

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːmənz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊ'bles] .

of	the	Commons	a	respectable	portion	of	the	Noblesse	.
的	这	公共领域	一个	可敬	部分	的	这	贵族	.

人们一直认为，接受高等教育能够使相当一部分贵族阶层进入平民阶层。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

It	did	so	as	to	those	of	Paris	,
它	做过	所以	作为	到	那些	的	巴黎	,

它对巴黎人也这样做了，

[ʌv; əv] [ɪts] [və'sɪnəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪtiz] ,

of	it's	vicinity	and	of	the	other	considerable	cities	,
的	它是	附近	和	的	这	其他	大量	城市	,

就其周边地区及其他重要城市而言，

[huːz] ['greɪtər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [sə'saɪəti][hæd; həd] ['libərəlaizd] [ðer; ðər][maɪndz] ,

whose	greater	intercourse	with	enlightened	society	had	liberalized	their	minds	,
谁	更大的	交往	和	开明	社会	有	自由化	他们的	思想	,

他们与开明社会的更多交流使他们的思想更加开放。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [æd'væns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] .

and	prepared	them	to	advance	up	to	the	measure	of	the	times	.
和	准备	他们	到	进步	向上	到	这	措施	的	这	时代	.

并使他们做好准备，以跟上时代的步伐。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [noʊ'bles] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

But	the	Noblesse	of	the	country	,
但	这	贵族	的	这	国家	,

但是，这个国家的贵族们，

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] ,

which	constituted	two	thirds	of	that	body	,
哪个	构成	二	三分之一	的	那	身体	,

这部分人占该机构总人数的三分之二。

[wɜːr; wər][fɑːr][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

were	far	in	their	rear	.
是	远的	在	他们的	后部	.

远远落在他们的后面。

[ri'zaidɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðer; ðər][pæ'trɪmoʊniəl] [fjuːd] ,

Residing	constantly	on	their	patrimonial	feuds	,
居住	不断地	在	他们的	遗产	世仇	,

他们终日沉浸在家族世仇之中，

[ænd; ənd] [fə'mɪljəˌraɪzd] [baɪ] ['deɪli] ['hæbɪt][wɪð; wɪθ] [si'njərɪəl] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,

and	familiarized	by	daily	habit	with	Seigneurial	powers	and	practices	,
和	熟悉的	经过	日常的	习惯	和	领主	权力	和	实践	,

并且通过日常习惯熟悉了领主的权力和做法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðer; ðər] [ˌɪnkən'sɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]

they	had	not	yet	learned	to	suspect	their	inconsistence	with	reason	and
他们	有	不是	然而	学习	到	怀疑	他们的	不一致	和	原因	和

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他们当时还没有学会怀疑自己的行为与理性和正义之间的矛盾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

They	were	willing	to	submit	to	equality	of	taxation	,
他们	是	愿意的	到	提交	到	平等	的	税收	,

他们愿意接受税收平等，

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd] [prɪ'rɔgətɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]

but	not	to	descend	from	their	rank	and	prerogatives	to	be	incorporated
但	不是	到	下降	从	他们的	秩	和	特权	到	是	公司

[ɪn] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː] .

in	session	with	the	tiers	etat	.
在	会议	和	这	层级	etat	.

但不得降低其等级和特权，并被纳入等级制度。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

Among	the	clergy	,
之中	这	牧师	,

在神职人员中，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərɑːrki] ,

it	had	been	apprehended	that	the	higher	orders	of	the	hierarchy	,
它	有	到过	被捕	那	这	更高	订单	的	这	等级制度	,

人们已经意识到，等级制度中的高层，

[baɪ][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] [kə'nekʃnz] ,

by	their	wealth	and	connections	,
经过	他们的	财富	和	连接	,

凭借他们的财富和人脉，

[wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] ['dʒen(ə)rəli] .

would	have	carried	the	elections	generally	.
会	有	携带	这	选举	一般来说	.

总体而言，他本可以赢得选举。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] ['loʊər] ['klɜːrdʒi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['pɑːpjələr]

But	it	proved	that	in	most	cases	the	lower	clergy	had	obtained	the	popular
但	它	已证实	那	在	最多	案例	这	降低	牧师	有	获得	这	受欢迎的

[mə'dʒɔritiz] .

majorities	.
多数派	.

但这证明，在大多数情况下，下层神职人员赢得了民众的多数支持。

[ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrz] ,

These	consisted	of	the	Cures	,
这些	由……组成	的	这	治愈	,

这些包括以下疗法：

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv]

sons	of	the	peasantry	who	had	been	employed	to	do	all	the	drudgery	of
儿子们	的	这	农民	WHO	有	到过	受雇	到	做	全部	这	苦役	的

[pə'roʊkiəl] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər] - . - . [ɔ:r] - ['lu:ɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ;

parochial	services	for	10	.	20	.	or	30	Louis	a	year	;
教区	服务	为了	-	.	-	.	或者	-	路易斯	一个	年	;

那些被雇佣从事教区所有繁重体力劳动的农民子弟，每年只能挣到 10、20 或 30 路易；

[waɪl] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] [wɜ:r; wər] [kən'su:mɪŋ] [ðer; ðər] ['prɪnsli] ['revənju:z] [ɪn] ['pæləs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] &

while	their	superiors	were	consuming	their	princely	revenues	in	palaces	of	luxury	&
尽管	他们的	上级	是	消费	他们的	王子	收入	在	宫殿	的	奢华	&

['ɪndələns] .

indolence	.
懒惰	.

而他们的上级却在奢华奢靡的宫殿里挥霍着他们的王室收入。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [kən'vi:nd] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

The	objects	for	which	this	body	was	convened	being	of	the	first	order	of
这	对象	为了	哪个	这	身体	曾是	召集	存在	的	这	第一的	命令	的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

鉴于该机构召开此次会议的目的至关重要，

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

I	felt	it	very	interesting	to	understand	the	views	of	the	parties	of	which	it
我	毛毡	它	非常	有趣的	到	理解	这	浏览	的	这	各方	的	哪个	它

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

was	composed	,
曾是	由	,

我觉得了解组成该组织的各个政党的观点非常有趣。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][aɪ'di:əz] ['prevələnt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [fɔ:r; fər]

and	especially	the	ideas	prevalent	as	to	the	organization	contemplated	for
和	尤其	这	想法	流行	作为	到	这	组织	思考	为了

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] .

their	government	.
他们的	政府	.

尤其是关于他们设想的政府组织形式的普遍想法。

[aɪ] [went] ['ðerfɔ:r] ['deɪli] [frʌm; frəm]['pærɪs][tu:; tə] [vɛə'sai] ,

I	went	therefore	daily	from	Paris	to	Versailles	,
我	去	所以	日常的	从	巴黎	到	凡尔赛	,

因此，我每天都从巴黎前往凡尔赛。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [ðer; ðər] [di'beits] ,

and	attended	their	debates	,
和	参加	他们的	辩论	,

并参加了他们的辩论，

['dʒen(ə)rəli] [tɪl] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ə'dʒɜ:rnmənt] .

generally	till	the	hour	of	adjournment	.
一般来说	直到	这	小时	的	休会	.

一般持续到休会时间。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'bles] [wɜ:r; wər] [ɪm'pæʃnd] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] .

Those	of	the	Noblesse	were	impassioned	and	tempestuous	.
那些	的	这	贵族	是	热情洋溢	和	暴风雨般的	.

贵族们热情奔放，性情暴烈。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['eɪb(ə)l] [men] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
They had some able men on both sides ,
他们 有 一些 有能力的 男人 在 两个都 侧面 ,

双方都有一些能干的人。

[ænd; ənd]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['iːkwəl] [ziːl] .
and actuated by equal zeal .
和 驱动 经过 平等的 热情 .

并且出于同样的热情。

[ðə; ði] [di'beits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] [wɜːr; wər] ['tempərət] ,
The debates of the Commons were temperate ,
这 辩论 的 这 公共领域 是 温带 ,

下议院的辩论较为温和。

['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ɪn'fleksəbli][fɜːrm] .
rational and inflexibly firm .
合理的 和 僵硬 公司 .

理性而坚定。

[æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,
As preliminary to all other business ,
作为 初步的 到 全部 其他 商业 ,

作为所有其他事务的先决条件，

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kwestʃənz] [keɪm] [ɑːn] ,
the awful questions came on ,
这 可怕 问题 来了 在 ,

那些可怕的问题接踵而至。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [steɪts] [sɪt][ɪn][wʌn] ,
Shall the States sit in one ,
将 这 各州 坐 在 一 ,

各州是否应合并为一个议会?

[ɔːr][ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɑːrtmənts] ?
or in distinct apartments ?
或者 在 清楚的 公寓 ?

或者住在独立的公寓里?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [voʊt][baɪ] ['hedz] [ɔːr] ['haʊzɪz] ?
And shall they vote by heads or houses ?
和 将 他们 投票 经过 头部 或者 房屋 ?

他们将按人头投票还是按房屋投票?

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ]
The opposition was soon found to consist of the Episcopal order among
这 反对 曾是 很快 成立 到 由 的 这 圣公会 命令 之中
[ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,
the clergy ,
这 牧师 ,

反对派很快被发现来自神职人员中的主教阶层。

[ænd; ənd] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'bles] ;
and two thirds of the Noblesse ;
和 二 三分之一 的 这 贵族 ;

以及三分之二的贵族；

[waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː][wɜːr; wər] ,
while the tiers etat were ,
尽管 这 层级 etat 是 ,

虽然等级制度是，

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

to	a	man	,
到	一个	男人	,

一个男人，

[juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

united	and	determined	.
团结的	和	决定	.

团结一致，意志坚定。

[ˈæftər] [ˈveriəs] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmprəmaɪz] [hæd; həd] [feɪld] ,

After	various	propositions	of	compromise	had	failed	,
后	各种各样的	命题	的	妥协	有	失败的	,

在各种妥协方案均告失败后，

[ðə; ði] [ˈkɑːmənz] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈgɔːrdiən] [nɑːt] .

the	Commons	undertook	to	cut	the	Gordian	knot	.
这	公共领域	承担	到	切	这	戈尔迪安	结	.

下议院决心解开这个棘手的难题。

[ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] [sːaɪz] ,

The	Abbe	Sieyes	,
这	阿贝	西耶斯	,

西哀士神父

[ðə; ði][moʊst][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,

the	most	logical	head	of	the	nation	,
这	最多	逻辑	头	的	这	国家	,

最合乎逻辑的国家领导人，

([ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæmflət] [-] [ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi][lə] [tɪəz] [eɪˈtɑː] ?

(	author	of	the	pamphlet	Qu'est	ce	que	le	tiers	etat	?
(	作者	的	这	小册子	寻求	ce	que	勒	层级	etat	?

（《Qu'est ce que le tiers etat? 》小册子的作者）

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈlektrɪfaɪd] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

which	had	electrified	that	country	,
哪个	有	带电	那	国家	,

它曾使那个国家通电，

[æz; əz] [peɪnz] [ˈkɑːmən] [sens] [dɪd][ˌjuː ˈes]) ['æftər][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]

as	Paine's	Common	sense	did	us	)	after	an	impressive	speech	on	the	10th	of
作为	潘恩的	常见的	感觉	做过	我们	)	后	一个	感人的	演讲	在	这	10th	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

就像潘恩的《常识》对我们所做的那样）在6月10日发表了一篇令人印象深刻的演讲之后，

[muːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [læst] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd][ˈklɜːrdʒi] ,

moved	that	a	last	invitation	should	be	sent	to	the	Nobles	and	Clergy	,
已搬	那	一个	最后的	邀请	应该	是	发送	到	这	贵族	和	牧师	,

提议向贵族和教士发出最后邀请，

[tuː; tə] [əˈtend] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

to	attend	in	the	Hall	of	the	States	,
到	出席	在	这	大厅	的	这	各州	,

前往州议会大厅参加会议

[kəˈlektɪvli] [ɔːr] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊɚz] ,

collectively	or	individually	for	the	verification	of	powers	,
集体	或者	单独	为了	这	确认	的	权力	,

集体或单独进行权力核查，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːmənz] [wʊd] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] ,
to **which** **the** **commons** **would** **proceed** **immediately** **,**
到 哪个 这 公共领域 会 继续 立即地 ,

下议院将立即着手处理此事，

['iːðər] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] .
either **in** **their** **presence** **or** **absence** **.**
任何一个 在 他们的 在场 或者 缺席 .

无论他们在场还是不在场。

[ðɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,
This **verification** **being** **finished** **,**
这 确认 存在 完成的 ,

验证工作完成。

[ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ,
a **motion** **was** **made** **,**
一个 运动 曾是 制成 ,

有人提出动议，

[ɑːn][ðə; ði] 15th .
on **the** **15th** **.**
在 这 15th .

15日。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstɪtuːt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;
that **they** **should** **constitute** **themselves** **a** **National** **assembly** **;**
那 他们 应该 构成 他们自己 一个 国家的 集会 ;

他们应该组建国民议会；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] 17th .
which **was** **decided** **on** **the** **17th** **.**
哪个 曾是 决定 在 这 17th .

该决定于17日做出。

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [fɔːr] [fɪfθs] .
by **a** **majority** **of** **four** **fifths** **.**
经过 一个 多数 的 四 五分之一 .

以五分之四的多数票通过。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [di'beits] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
During **the** **debates** **on** **this** **question** **,**
期间 这 辩论 在 这 问题 ,

在就此问题展开辩论期间，

[ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
about **twenty** **of** **the** **Cures** **had** **joined** **them** **,**
关于 二十 的 这 治愈 有 加入 他们 ,

大约有二十名治疗者加入了他们，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl]
and **a** **proposition** **was** **made** **in** **the** **chamber** **of** **the** **clergy** **that** **their** **whole**
和 一个 主张 曾是 制成 在 这 房间 的 这 牧师 那 他们的 所有的
['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
body **should** **join** **them** **.**
身体 应该 加入 他们 .

于是，在教士们的房间里有人提议，全体教士都应该加入他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [mə'dʒɔːrəti]['oʊnli] ;
This **was** **rejected** **at** **first** **by** **a** **small** **majority** **only** **;**
这 曾是 拒绝 在 第一的 经过 一个 小的 多数 仅有的 ;

起初只有少数人否决了这项提议；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

['biːɪŋ] ['æftərwərdz] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd] ,
being **afterwards** **somewhat** **modified** **,**
存在 然后 有些 修改的 ,

后来经过一些修改，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'fɜːrmətɪvli] ,
it **was** **decided** **affirmatively** **,**
它 曾是 决定 肯定地 ,

裁决是肯定的。

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ɪ'levə(ə)n] .
by **a** **majority** **of** **eleven** **.**
经过 一个 多数 的 十一 .

以十一票的多数优势获胜。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
While **this** **was** **under** **debate** **and** **unknown** **to** **the** **court** **,**
尽管 这 曾是 在下面 辩论 和 未知 到 这 法庭 ,

虽然此事当时仍在讨论中，且法院对此并不知情，

[tuː; tə] [wɪt] ,
to **wit** **,**
到 有 ,

具体而言，

[ɑːn][ðə; ði] 19th .
on **the** **19th** **.**
在 这 19th .

19日。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət]['mɑːrli] ,
a **council** **was** **held** **in** **the** **afternoon** **at** **Marly** **,**
一个 理事会 曾是 握住 在 这 下午 在 玛莉 ,

下午在马利举行了一次会议。

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'poʊz] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
wherein **it** **was** **proposed** **that** **the** **King** **should** **interpose** **by** **a** **declaration** **of**
其中 它 曾是 建议的 那 这 国王 应该 插入 经过 一个 宣言 的
[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,
his **sentiments** **,**
他的 情感 ,

其中有人提议国王应发表声明，表明自己的立场，进行干预。

[ɪn][ə; eɪ] _ ['seɪɑːns] [rɔi'æl] . _
in **a** **=** **seance** **royale** **.** **=**
在 一个 _ 降神会 皇家 . _

在一场皇家降灵会上。

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] ['nɛkɚ] ,
A **form** **of** **declaration** **was** **proposed** **by** **Necker** **,**
一个 形式 的 宣言 曾是 建议的 经过 内克尔 ,

内克尔提出了一种声明形式，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['senʃərd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['kɑːmənz]

while	it	censured	in	general	the	proceedings	both	of	the	Nobles	and	Commons
尽管	它	受谴责	在	一般的	这	诉讼程序	两个都	的	这	贵族	和	公共领域

,

,

,

虽然它总体上谴责了贵族和平民的议事程序，

[ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [vjuːz] ,

announced	the	King's	views	,
宣布	这	国王学院	浏览	,

宣布国王的观点，

[sʌtʃ] [æz; əz] [səb'stænʃəli] [tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmənz] .

such	as	substantially	to	coincide	with	the	Commons	.
这样的	作为	实质性	到	重合	和	这	公共领域	.

例如，与下议院的决议基本一致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

It	was	agreed	to	in	council	,
它	曾是	同意	到	在	理事会	,

经议会同意，

[ðə; ði] _ ['seɪɑːns] _ [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] 22d .

the	=	seance	=	was	fixed	for	the	22d	.
这	_	降神会	_	曾是	固定的	为了	这	22d	.

降神会定于22日举行。

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] [tɪl] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spendɪd] ,

the	meetings	of	the	States	were	till	then	to	be	suspended	,
这	会议	的	这	各州	是	直到	然后	到	是	暂停	,

各州会议原定暂停举行。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

and	everything	,
和	一切	,

以及所有的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

in	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[kept] ['siːkrət] .

kept	secret	.
保留	秘密	.

保密。

[ðə; ði] ['membər] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] (20th .) [rɪ'perɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	members	the	next	morning	(	20th	.	)	repairing	to	their	house	as	usual	,
这	成员	这	下一个	早晨	(	20th	.	)	维修	到	他们的	房子	作为	通常	,

第二天早上（20日），成员们像往常一样回到家中。

[faʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] ,

found	the	doors	shut	and	guarded	,
成立	这	门	关闭	和	守卫	,

发现大门紧闭，而且有守卫。

[ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]['poʊstɪd][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪɑːns] [rɔi'æl] [ɑːn][ðə; ði] 22d .

a	proclamation	posted	up	for	a	seance	royale	on	the	22d	.
一个	公告	发布	向上	为了	一个	降神会	皇家	在	这	22d	.

22日张贴了一份公告，宣布举行皇家降神会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] .

and	a	suspension	of	their	meetings	in	the	meantime	.
和	一个	暂停	的	他们的	会议	在	这	与此同时	.

与此同时，双方暂停了所有会议。

[kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Concluding	that	their	dissolution	was	now	to	take	place	,
总结	那	他们的	溶解	曾是	现在	到	拿	地方	,

最终得出结论，他们的解散即将发生。

[ðeɪ] [rɪ'per] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ʒə:] [di:] [pɔ:m] " ([ɔ:r] ['tenɪs] [kɔ:rt]) [ænd; ənd]

they	repaired	to	a	building	called	the	"	Jeu	de	paume	"	(	or	Tennis	court	)	and
他们	已修复	到	一个	建筑	称为	这	"	游戏	德	波姆	"	(	或者	网球	法庭	)	和

[ðer; ðər] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [oʊθ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

there	bound	themselves	by	oath	to	each	other	,
那里	边界	他们自己	经过	誓言	到	每个	其他	,

他们来到一座名为“Jeu de paume”（或网球场）的建筑，并在那里互相发誓效忠。

['nevər] [tu:; tə] ['seprət] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,

never	to	separate	of	their	own	accord	,
绝不	到	分离	的	他们的	自己的	符合	,

他们从未自愿分开，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

till	they	had	settled	a	constitution	for	the	nation	,
直到	他们	有	定居	一个	宪法	为了	这	国家	,

直到他们为国家制定了一部宪法为止。

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['beɪsɪs] ,

on	a	solid	basis	,
在	一个	坚硬的	基础	,

在坚实的基础上，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [fɔ:rs] ,

and	if	separated	by	force	,
和	如果	分开	经过	力量	,

如果被外力分离，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌri:ə'sembl] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] .

that	they	would	reassemble	in	some	other	place	.
那	他们	会	重新组装	在	一些	其他	地方	.

他们会在其他地方重新集结。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

The	next	day	they	met	in	the	church	of	St	.	Louis	,
这	下一个	天	他们	遇见	在	这	教会	的	英石	.	路易斯	,

第二天，他们在圣路易斯教堂见面了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] .

and	were	joined	by	a	majority	of	the	clergy	.
和	是	加入	经过	一个	多数	的	这	牧师	.

大多数神职人员也加入了他们的行列。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [lɔ:st] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][boʊld] [ɪg'zɜ:rʃn] .

The	heads	of	the	Aristocracy	saw	that	all	was	lost	without	some	bold	exertion	.
这	头部	的	这	贵族	锯	那	全部	曾是	丢失的	没有	一些	大胆的	用力	.

贵族阶层的首领们意识到，如果不采取大胆的行动，一切都将付诸东流。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət]['mɑ:rli] .

The	King	was	still	at	Marly	.
这	国王	曾是	仍然	在	玛莉	.

国王当时还在马利。

['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðer; ðər] [frendz] .

Nobody	**was**	**permitted**	**to**	**approach**	**him**	**but**	**their**	**friends**	**.**
无人	曾是	允许	到	方法	他	但	他们的	朋友们	.

除了朋友以外，任何人都不允许接近他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ] ['fɔːlsˌhʊdz] [ɪn][ɔːl] [ʃeɪps] .

He	**was**	**assailed**	**by**	**falsehoods**	**in**	**all**	**shapes**	**.**
他	曾是	遭受攻击	经过	谎言	在	全部	形状	.

他遭到了各种形式的谎言攻击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmənz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əb'zɑːlv] [ðə; ði]['ɑːrmi]

He	**was**	**made**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**Commons**	**were**	**about**	**to**	**absolve**	**the**	**army**
他	曾是	制成	到	相信	那	这	公共领域	是	关于	到	开脱	这	军队

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊθ] [ʌv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

from	**their**	**oath**	**of**	**fidelity**	**to**	**him**	**,**
从	他们的	誓言	的	忠诚	到	他	,

他被蒙蔽，以为下议院即将解除军队对他的效忠誓言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [peɪ] .

and	**to**	**raise**	**their**	**pay**	**.**
和	到	增加	他们的	支付	.

并提高他们的工资。

[ðə; ði] [kɔːrt] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl][reɪdʒ][ænd; ənd] ['despərət] .

The	**court**	**party**	**were**	**now**	**all**	**rage**	**and**	**desperate**	**.**
这	法庭	派对	是	现在	全部	愤怒	和	绝望的	.

法庭一方此刻怒不可遏，绝望至极。

[ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][biː; bi][held] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

They	**procured**	**a**	**committee**	**to**	**be**	**held**	**consisting**	**of**	**the**	**King**	**and**	**his**
他们	采购	一个	委员会	到	是	握住	由	的	这	国王	和	他的

['ministəz] ,

ministers	**,**
部长们	,

他们安排成立了一个委员会，成员包括国王和他的大臣们。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [mə'sjɜːr] & [ðə; ði] [kaʊnt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

to	**which**	**Monsieur**	**&**	**the**	**Count**	**d'Artois**	**should**	**be**	**admitted**	**.**
到	哪个	先生	&	这	数数	-	应该	是	承认	.

先生和阿尔图瓦伯爵应该被允许进入。

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðə; ði] ['lætər] [ə'tækt] ['mɪstər] . ['nɛkɚ] ['pɜːrsənəli] ,

At	**this**	**committee**	**the**	**latter**	**attacked**	**Mr**	**.**	**Necker**	**personally**	**,**
在	这	委员会	这	后者	遭到攻击	先生	.	内克尔	亲自	,

在这个委员会上，后者对内克尔先生进行了人身攻击。

[ə'reɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

arraigned	**his**	**declaration**	**,**
提审	他的	宣言	,

宣读了他的声明，

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [wʌn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒm(p)tə] [hæd; həd] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

and	**proposed**	**one**	**which**	**some**	**of**	**his**	**prompters**	**had**	**put**	**into**	**his**	**hands**	**.**
和	建议的	一	哪个	一些	的	他的	提示器	有	放	进入	他的	双手	.

他提出了一个方案，这个方案是他的一些助手递到他手里的。

['mɪstər] . ['nɛkɚ] [wʌz; wəz] [braʊ] - ['biːtn] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

Mr	**.**	**Necker**	**was**	**brow**	**-**	**beaten**	**and**	**intimidated**	**,**
先生	.	内克尔	曾是	眉头	-	被打败	和	受到恐吓	,

内克先生受到了恐吓和威逼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʃeɪkən] .

and	the	King	shaken	.
和	这	国王	摇晃	.

国王惊恐万分。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [plænz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'libərətid] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]

He	determined	that	the	two	plans	should	be	deliberated	on	the	next	day	and
他	决定	那	这	二	计划	应该	是	深思熟虑	在	这	下一个	天	和

[ðə; ði]['seɪɑːns] [rɔi'æl] [pʊt] [ɔːf] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋgər] .

the	seance	royale	put	off	a	day	longer	.
这	降神会	皇家	放	离开	一个	天	更长	.

他决定将这两个计划留到第二天再商议，而降灵会则推迟一天举行。

[ðɪs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ə; eɪ] ['fɪrsər] [ə'tæk] [ɑːn]['mɪstər] . ['nɛkɚ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

This	encouraged	a	fiercer	attack	on	Mr	.	Necker	the	next	day	.
这	鼓励	一个	更凶猛	攻击	在	先生	.	内克尔	这	下一个	天	.

这促使第二天对内克尔先生发起了更加猛烈的攻击。

[hɪz; ɪz] [drɑːft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['broʊkən] [ʌp] ,

His	draught	of	a	declaration	was	entirely	broken	up	,
他的	草稿	的	一个	宣言	曾是	完全	破碎的	向上	,

他的宣言草稿完全被打乱了。

& [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - [in'sɜːtid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

&	that	of	the	Count	d'Artois	inserted	into	it	.
&	那	的	这	数数	-	插入	进入	它	.

以及插入其中的阿尔图瓦伯爵的传记。

[hɪm'self] [ænd; ənd] - ['ɔːfərd] [ðer; ðər][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Himself	and	Montmorin	offered	their	resignation	,
他本人	和	-	提供	他们的	辞职	,

他和蒙莫兰都提出了辞职。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

which	was	refused	,
哪个	曾是	拒绝	,

遭到拒绝。

[ðə; ði] [kaʊnt] - ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nɛkɚ] " [noʊ][sɜːr] ,

the	Count	d'Artois	saying	to	Mr	.	Necker	"	No	sir	,
这	数数	-	说	到	先生	.	内克尔	"	不	先生	,

阿图瓦伯爵对内克尔先生说："不，先生，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːstɪdʒ] ;

you	must	be	kept	as	the	hostage	;
你	必须	是	保留	作为	这	人质	;

你必须被扣为人质；

[wiː; wi][hoʊld][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] .

we	hold	you	responsible	for	all	the	ill	which	shall	happen	.
我们	抓住	你	负责任的	为了	全部	这	患病的	哪个	将	发生	.

我们将对即将发生的一切不幸事件负责。

" [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plæn][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['wɪspəd] [wɪ'ðaʊt] [dɔːz] .

"	This	change	of	plan	was	immediately	whispered	without	doors	.
"	这	改变	的	计划	曾是	立即地	低声说道	没有	门	.

"这个计划的改变立刻在众目睽睽之下悄悄传开了。"

[ðə; ði] [noʊ'bles] [wɜːr; wər][ɪn] ['traɪʌmf] ;

The	Noblesse	were	in	triumph	;
这	贵族	是	在	胜利	;

贵族们取得了胜利；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

the	people	in	consternation	.
这	人们	在	惊愕	.

人们惊慌失措。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

I	was	quite	alarmed	at	this	state	of	things	.
我	曾是	相当	惊慌	在	这	状态	的	事物	.

我对这种状况感到非常担忧。

[ðə; ði]['soʊldʒəri][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

The	soldiery	had	not	yet	indicated	which	side	they	should	take	,
这	士兵	有	不是	然而	表明的	哪个	边	他们	应该	拿	,

士兵们尚未表明他们应该站在哪一边。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

and	that	which	they	should	support	would	be	sure	to	prevail	.
和	那	哪个	他们	应该	支持	会	是	当然	到	占上风	.

他们所支持的事情一定会取得胜利。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [fræns] ,

I	considered	a	successful	reformation	of	government	in	France	,
我	经过考虑的	一个	成功的	改革	的	政府	在	法国	,

我考虑了法国政府改革的成功案例。

[æz; əz] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌrefər'meɪʃn] [θruː] ['jʊrəp] ,

as	ensuring	a	general	reformation	thro	Europe	,
作为	确保	一个	一般的	改革	喉咙	欧洲	,

作为确保整个欧洲进行全面改革的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

and	the	resurrection	,
和	这	复活	,

以及复活，

[tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,

to	a	new	life	,
到	一个	新的	生活	,

开启新生活，

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

of	their	people	,
的	他们的	人们	,

他们的人民，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第9/10页

[naʊ] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] [baɪ][ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnɪŋ] [ˈpaʊɚz] .

now	ground	to	dust	by	the	abuses	of	the	governing	powers	.
现在	地面	到	灰尘	经过	这	滥用	的	这	治理	权力	.

如今已被执政者的滥用权力碾成尘埃。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpeitriəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .

I	was	much	acquainted	with	the	leading	patriots	of	the	assembly	.
我	曾是	很多	熟人	和	这	领导	爱国者	的	这	集会	.

我与议会中的几位爱国领袖非常熟悉。

[ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [pæst] [θruː] - [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˌrefərˈmeɪʃn]

Being	from	a	country	which	had	successfully	passed	thro	'	a	similar	reformation
存在	从	一个	国家	哪个	有	成功地	通过了	喉咙	-	一个	相似的	改革

,

,

,

来自一个成功完成类似改革的国家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][maɪ] [əˈkweɪntəns] ,

they	were	disposed	to	my	acquaintance	,
他们	是	处置	到	我的	熟人	,

他们乐于结识我，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem ˈiː] .

and	had	some	confidence	in	me	.
和	有	一些	信心	在	我	.

他们对我很有信心。

[aɪ] [ˈɝːdʒd] [moʊst] [ˈstrenjuəsli] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈkɑːmprəmaɪz] ;

I	urged	most	strenuously	an	immediate	compromise	;
我	敦促	最多	竭尽全力	一个	即时	妥协	;

我极力主张立即达成妥协；

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [wʌt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [tuː; tə] [jiːld] ,

to	secure	what	the	government	was	now	ready	to	yield	,
到	安全的	什么	这	政府	曾是	现在	准备好	到	屈服	,

为了确保政府现在愿意让步的东西，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [ˈfjuːtʃər] [əˈkeiʒənz] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] .

and	trust	to	future	occasions	for	what	might	still	be	wanting	.
和	相信	到	未来	场合	为了	什么	可能	仍然	是	想要	.

并寄希望于未来，期待未来能弥补可能存在的不足。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [grænt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] .

It	was	well	understood	that	the	King	would	grant	at	this	time	1	.
它	曾是	出色地	理解	那	这	国王	会	授予	在	这	时间	1	.

人们普遍认为，国王此时会授予1。

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][baɪ][ˈhæbiːəs][ˈkɔːrpəs] . [ˌtuːˈtuː] .

Freedom	of	the	person	by	Habeas	corpus	.	2	.
自由	的	这	人	经过	人身保护令	语料库	.	2	.

人身保护令保障人身自由。2.

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] . [θriː] .

Freedom	of	conscience	.	3	.
自由	的	良心	.	3	.

良心自由。3.

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] . [fɔːr] .

Freedom	**of**	**the**	**press**	**.**	**4**	**.**
自由	的	这	按	.	4	.

新闻自由。4.

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] . [faɪv] .

Trial	**by**	**jury**	**.**	**5**	**.**
审判	经过	陪审团	.	5	.

5. 陪审团审判。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

A	**representative**	**legislature**	**.**
一个	代表	立法机关	.

具有代表性的立法机构。

[sɪks] . ['ænjuəl] ['miːtiŋz] . ['sɛvən] .

6	**.**	**Annual**	**meetings**	**.**	**7**	**.**
6	.	年度的	会议	.	7	.

6. 年度会议。7.

[ðə; ði] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːz] . [eɪt] .

The	**origination**	**of**	**laws**	**.**	**8**	**.**
这	起源	的	法律	.	8	.

法律的起源。8.

[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [əˌproʊpri'eɪʃn] .

The	**exclusive**	**right**	**of**	**taxation**	**and**	**appropriation**	**.**
这	独家的	正确的	的	税收	和	拨款	.

专属征税和征用权。

[ænd; ənd][naɪn] .

And	**9**	**.**
和	9	.

以及9.

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] [ʌv; əv] ['ministəz] ;

The	**responsibility**	**of**	**ministers**	**;**
这	责任	的	部长们	;

部长们的责任;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['paʊɚz] [ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn] [ɪn]['fjuːtʃər] [wət'evər]

and	**with**	**the**	**exercise**	**of**	**these**	**powers**	**they**	**would**	**obtain**	**in**	**future**	**whatever**
和	和	这	锻炼	的	这些	权力	他们	会	获得	在	未来	任何

[maɪt] [biː; bi] ['fɜːrðər] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

might	**be**	**further**	**necessary**	**to**	**improve**	**and**	**preserve**	**their**	**constitution**	**.**
可能	是	更远	必要的	到	提升	和	保存	他们的	宪法	.

通过行使这些权力，他们将来可以获得任何进一步改善和维护其宪法所必需的东西。

[ðeɪ] [θɔːt] ['ʌðərwaɪz] [haʊ'evər] ,

They	**thought**	**otherwise**	**however**	**,**
他们	想法	否则	然而	,

但他们却不这么认为。

[ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [pruːvd] [ðer; ðər] [lə'mentəb(ə)l] ['erər] .

and	**events**	**have**	**proved**	**their**	**lamentable**	**error**	**.**
和	活动	有	已证实	他们的	令人惋惜的	错误	.

事实证明，他们的错误令人扼腕叹息。

[fɔːr; fər]['æftər] - . ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

For	**after**	**30**	**.**	**years**	**of**	**war**	**,**
为了	后	-	.	年	的	战争	,

经过30年的战争，

['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ,

foreign	**and**	**domestic**	**,**
外国的	和	国内的	,

国内外

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ,

the	**loss**	**of**	**millions**	**of**	**lives**	**,**
这	损失	的	百万	的	生活	,

数百万人丧生，

[ðə; ðɪ] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['hæpinəs] ,

the	**prostration**	**of**	**private**	**happiness**	**,**
这	俯伏	的	私人的	幸福	,

个人幸福的屈服，

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	**foreign**	**subjugation**	**of**	**their**	**own**	**country**	**for**	**a**	**time**	**,**
和	外国的	征服	的	他们的	自己的	国家	为了	一个	时间	,

以及本国在一段时间内遭受外国征服，

[ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [noʊ] [mɔːr] ,

they	**have**	**obtained**	**no**	**more**	**,**
他们	有	获得	不	更多的	,

他们再也没有得到任何好处。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [sɪ'kjʊrli] .

nor	**even**	**that**	**securely**	**.**
也不	甚至	那	安全地	.

甚至连这点安全保障都没有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ([fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [fɔːr'siː] ?)

They	**were**	**unconscious**	**of**	**(**	**for**	**who**	**could**	**foresee**	**?**	**)**
他们	是	无意识	的	(	为了	WHO	可以	预见	?	)

他们对此毫无察觉（谁又能预见呢？）。

[ðə; ðɪ] ['meləŋkɑːli] ['siːkwəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] - [ment] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ;

the	**melancholy**	**sequel**	**of**	**their**	**well**	**-**	**meant**	**perseverance**	**;**
这	忧郁	续集	的	他们的	出色地	-	意思是	毅力	;

他们出于好意的坚持最终却以令人悲伤的结局收场；

[ðæt] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [wʊd] [biː; bi] [juː'sɜːpt] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrst]['taɪrənt][tuː; tə]['træmp(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ]

that	**their**	**physical**	**force**	**would**	**be**	**usurped**	**by**	**a**	**first**	**tyrant**	**to**	**trample**	**on**	**the**
那	他们的	身体的	力量	会	是	篡夺	经过	一个	第一的	暴君	到	践踏	在	这

[ˌɪndɪ'pɛndəns] ,

independance	**,**
独立	,

他们的武力将被第一个践踏独立的暴君所篡夺。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

and	**even**	**the**	**existence**	**,**
和	甚至	这	存在	,

甚至包括其存在本身，

[ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] :

of	**other**	**nations**	**:**
的	其他	国家	:

其他国家：

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [əˈfɔːrd] [ˈfeɪt(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtroʊʃəs] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv] [kɪŋz] [əˈgenst]

that	this	would	afford	fatal	example	for	the	atrocious	conspiracy	of	Kings	against
那	这	会	买得起	致命的	例子	为了	这	极其恶劣	阴谋	的	国王	反对

[ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] ;

their	people	;
他们的	人们	;

这将为君主们残暴地阴谋镇压人民的行为树立一个致命的先例；

[wʊd] [ˈdʒenəreɪt] [ðer; ðər] [ʌnˈhoʊli] [ænd; ənd] [ˈhɑːmɪsaɪd] [əˈlaɪəns] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɑːmən] [kɔːz] [əˈmʌŋ]

would	generate	their	unholy	and	homicide	alliance	to	make	common	cause	among
会	产生	他们的	不圣洁的	和	杀人	联盟	到	制作	常见的	原因	之中

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们会结成邪恶的、杀戮成性的联盟，以便彼此建立共同目标。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [krʌʃ] ,

and	to	crush	,
和	到	压碎	,

并粉碎，

[baɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

by	the	power	of	the	whole	,
经过	这	力量	的	这	所有的	,

凭借整体的力量，

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈeni] [pɑːrt] ,

the	efforts	of	any	part	,
这	努力	的	任何	部分	,

任何一方的努力，

[tuː; tə] [ˈmɑːdərət] [ðer; ðər] [əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] .

to	moderate	their	abuses	and	oppressions	.
到	缓和	他们的	滥用	和	压迫	.

缓和他们的暴行和压迫。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] ,

When	the	King	passed	,
什么时候	这	国王	通过了	,

国王驾崩时，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

第二天，

[θruː] - [ðə; ði] [leɪn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [ˈdiˈiˈes] [eɪˈtɑːz] ,

thro	-	the	lane	formed	from	the	Chateau	to	the	Hotel	des	etats	,
喉咙	-	这	车道	形成	从	这	城堡	到	这	酒店	德斯	等	,

穿过从城堡到国宾馆形成的小巷，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] .

there	was	a	dead	silence	.
那里	曾是	一个	死的	沉默	.

一片死寂。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [diˈlivərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] & [ˌdekləˈreɪʃn] .

He	was	about	an	hour	in	the	House	delivering	his	speech	&	declaration	.
他	曾是	关于	一个	小时	在	这	房子	运送	他的	演讲	&	宣言	.

他在众议院发表了大约一个小时的演讲和声明。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv] " ['viːv] [lə] [rɔi] " [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][sʌm; səm] ['tʃɪldrən]

On	his	coming	out	a	feeble	cry	of	"	Vive	le	Roy	"	was	raised	by	some	children
在	他的	未来	出去	一个	微弱	哭	的	"	活力	勒	罗伊	"	曾是	提高	经过	一些	孩子们

,

,

,

他出来时，一些孩子微弱地喊了一声“国王万岁”。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] & ['sʌlən] .

but	the	people	remained	silent	&	sullen	.
但	这	人们	剩余	沉默的	&	忧郁	.

但人们依然沉默不语，闷闷不乐。

[ɪn][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ]

In	the	close	of	his	speech	he	had	ordered	that	the	members	should	follow
在	这	关闭	的	他的	演讲	他	有	订购	那	这	成员	应该	跟随

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他在演讲结束时命令成员们跟随他。

& [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

&	resume	their	deliberations	the	next	day	.
&	恢复	他们的	审议	这	下一个	天	.

第二天继续进行讨论。

[ðə; ði] [noʊ'bles] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

The	Noblesse	followed	him	,
这	贵族	随后	他	,

贵族们跟随他，

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

and	so	did	the	clergy	,
和	所以	做过	这	牧师	,

神职人员也是如此。

[ɪk'sept] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ,

except	about	thirty	,
除了	关于	三十	,

除了大约三十人之外，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪəz] ,

with	the	tiers	,
和	这	层级	,

分层，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

remained	in	the	room	,
剩余	在	这	房间	,

留在房间里，

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

and	entered	into	deliberation	.
和	进入	进入	审议	.

并进行了商议。

[ðeɪ] [prəu'testid] [ə'genst] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] ,
They protested against what the King had done ,
他们 抗议 反对 什么 这 国王 有 完毕 ,

他们抗议国王的所作所为，

[æd'hɪrd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [prə'siːdɪŋz] ,
adhered to all their former proceedings ,
粘着 到 全部 他们的 以前的 诉讼程序 ,

遵守了他们之前的所有程序，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] [ɪnˌvaɪələ'bɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɝːsənz] .
and resolved the inviolability of their own persons .
和 已解决 这 不可侵犯性 的 他们的 自己的 人 .

并确立了自身人身不可侵犯的原则。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
An officer came to order them out of the room in the King's name .
一个 官 来了 到 命令 他们 出去 的 这 房间 在 这 国王学院 姓名 .

一名官员奉国王之命前来命令他们离开房间。

" [tel] [ðoʊz] [huː] [sent] [juː; jʊ] ,
" Tell those who sent you ,
" 告诉 那些 WHO 发送 你 ,

“告诉那些派你来的人，

[sed] ['mɪrəˌboʊ] ,
said Mirabeau ,
说 米拉波 ,

米拉波说道：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [muːv] [hens] [bʌt; bət] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪl] ,
that we shall not move hence but at our own will ,
那 我们 将 不是 移动 因此 但 在 我们的 自己的 将要 ,

除非出于我们自己的意愿，否则我们不会离开这里。

[ɔːr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .
or the point of the bayonet .
或者 这 观点 的 这 刺刀 .

或者刺刀的尖端。

" [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" In the afternoon the people ,
" 在 这 下午 这 人们 ,

“下午，人们，

[ʌn'iːzi] ,
uneasy ,
不安 ,

不安，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] ,
began to assemble in great numbers in the courts ,
开始 到 集合 在 伟大的 数字 在 这 法院 ,

开始大量聚集在法院，

[ænd; ənd] [vɪ'sɪnətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
and vicinities of the palace .
和 附近 的 这 宫殿 .

以及宫殿附近地区。

[ðɪs] [prə'duːst] [ə'lɑːrm] .
This produced alarm .
这 生产 警报 .

这引起了警报。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['nɛkɝ] .

The	Queen	sent	for	Mr	.	Necker	.
这	女王	发送	为了	先生	.	内克尔	.

女王召见了内克尔先生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː]

He	was	conducted	amidst	the	shouts	and	acclamations	of	the	multitude	who
他	曾是	实施	在……之中	这	喊叫	和	掌声	的	这	民众	WHO

[fɪld] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

filled	all	the	apartments	of	the	palace	.
已填	全部	这	公寓	的	这	宫殿	.

在挤满了宫殿所有房间的人群的欢呼声和喝彩声中，他被押送着出场。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

He	was	a	few	minutes	only	with	the	queen	,
他	曾是	一个	很少	分钟	仅有的	和	这	女王	,

他只和女王待了几分钟。

[ænd; ənd] [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [dɪd] [nɑːt] [træn'spaɪər] .

and	what	passed	between	them	did	not	transpire	.
和	什么	通过了	之间	他们	做过	不是	发散	.

他们之间发生的事情并没有发生。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] .

The	King	went	out	to	ride	.
这	国王	去	出去	到	骑	.

国王外出骑马了。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] - [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	passed	thro	'	the	crowd	to	his	carriage	and	into	it	,
他	通过了	喉咙	-	这	人群	到	他的	运输	和	进入	它	,

他穿过人群，走向马车，然后上了车。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪst] .

without	being	in	the	least	noticed	.
没有	存在	在	这	至少	注意到	.

丝毫没有引起注意。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['nekə; -kɑː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌæklə'meɪʃənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌv; əv] " ['viːv]

As	Mr	.	Neckar	followed	him	universal	acclamations	were	raised	of	"	vive
作为	先生	.	内卡河	随后	他	普遍的	掌声	是	提高	的	"	活力

.

Monsr	.
蒙斯尔	.

当内卡先生跟随他时，人们普遍高呼“万岁，蒙斯尔先生”。

['nekə; -kɑː] ,

Neckar	,
内卡河	,

内卡河

['viːv] [lə] [soʊ'vɜːr] [diː] [lɑː] [fræns] - .

vive	le	sauveur	de	la	France	opprimee	.
活力	勒	救世主	德	拉	法国	-	.

法国反对派的拯救者万岁。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]

"	He	was	conducted	back	to	his	house	with	the	same	demonstrations	of
"	他	曾是	实施	后退	到	他的	房子	和	这	相同的	示威游行	的

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

affection	and	anxiety	.
感情	和	焦虑	.

“人们在同样的关爱和担忧中将他送回了家。”

[ə'baʊt] - . ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪəz] ,

About	200	.	deputies	of	the	Tiers	,
关于	-	.	副手们	的	这	层级	,

大约200名蒂尔斯代表，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

catching	the	enthusiasm	of	the	moment	,
捕捉	这	热情	的	这	片刻	,

抓住当下的热情，

[went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

went	to	his	house	,
去	到	他的	房子	,

去了他家，

[ænd; ənd] [ɪk'stɔ:tid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'zaɪn] .

and	extorted	from	him	a	promise	that	he	would	not	resign	.
和	勒索	从	他	一个	承诺	那	他	会	不是	辞职	.

并胁迫他承诺不辞职。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th . - .

On	the	25th	.	48	.
在	这	25th	.	-	.

25日.48。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tɪəz] ,

of	the	Nobles	joined	the	tiers	,
的	这	贵族	加入	这	层级	,

贵族们也加入了阶层，

& [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][di:] . [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] .

&	among	them	the	D	.	of	Orleans	.
&	之中	他们	这	D	.	的	奥尔良	.

其中就包括奥尔良的D.。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] ,

There	were	then	with	them	164	members	of	the	Clergy	,
那里	是	然后	和	他们	-	成员	的	这	牧师	,

当时与他们同行的还有164名神职人员。

[ɔ:l'ðəj] - [ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑ:di] [stɪl] [sæt][ə'pɑ:rt] & [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

altho	'	the	minority	of	that	body	still	sat	apart	&	called	themselves	the	chamber	of
虽然	-	这	少数民族	的	那	身体	仍然	卫星	除	&	称为	他们自己	这	房间	的

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi] .

the	clergy	.
这	牧师	.

尽管该团体中的少数人仍然保持独立，并自称为神职人员议事厅。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th .

On	the	26th	.
在	这	26th	.

26日。

[ðə; ði][ˌɑ:rtʃ'bi:p] .

the	Archbp	.
这	大主教	.

大主教

[ʌv; əv]['pærɪs][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tɪəz] ,

of	Paris	joined	the	tiers	,
的	巴黎	加入	这	层级	,

巴黎也加入了分层行列，

[æz; əz][dɪd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'bles] .

as	did	some	others	of	the	clergy	and	of	the	Noblesse	.
作为	做过	一些	其他的	的	这	牧师	和	的	这	贵族	.

一些神职人员和贵族也这样做了。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː]['vaɪələnt] [fər'ment] .

These	proceedings	had	thrown	the	people	into	violent	ferment	.
这些	诉讼程序	有	抛掷	这	人们	进入	暴力	发酵	.

这些诉讼程序激起了民众的强烈愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ðə; ði] - ,

It	gained	the	souldiery	,
它	获得	这	-	,

它获得了灵魂，

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːrdz] ,

first	of	the	French	guards	,
第一的	的	这	法语	守卫	,

法国卫队第一人，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

extended	to	those	of	every	other	denomination	,
扩展	到	那些	的	每一个	其他	面值	,

扩展到其他所有教派的信徒，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [swɪs] ,

except	the	Swiss	,
除了	这	瑞士	,

除了瑞士人之外，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	even	to	the	body	guards	of	the	King	.
和	甚至	到	这	身体	守卫	的	这	国王	.

甚至连国王的贴身护卫也包括在内。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər] ['bærəks] ,

They	began	to	quit	their	barracks	,
他们	开始	到	辞职	他们的	兵营	,

他们开始离开兵营，

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn][skwɑːdz] ,

to	assemble	in	squads	,
到	集合	在	球队	,

集结成队，

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	declare	they	would	defend	the	life	of	the	King	,
到	宣布	他们	会	保卫	这	生活	的	这	国王	,

宣布他们将捍卫国王的生命，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

but	would	not	be	the	murderers	of	their	fellow	-	citizens	.
但	会	不是	是	这	杀人犯	的	他们的	同伴	-	公民	.

但他们绝不会成为杀害自己同胞的凶手。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] _ [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] _ ,

They	called	themselves	the	souldiers	_	of	the	nation	_	,
他们	称为	他们自己	这	士兵	_	的	这	国家	_	,

他们自称为国家的战士，

[ænd; ənd] [left] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ɑːn] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

and	left	now	no	doubt	on	which	side	they	would	be	,
和	左边	现在	不	怀疑	在	哪个	边	他们	会	是	,

现在，他们站在哪一边已经毫无疑问了。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['rʌptʃər] .

in	case	of	rupture	.
在	案件	的	破裂	.

以防破裂。

['sɪmələr] [ə'kaʊnts] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

Similar	accounts	came	in	from	the	troops	in	other	parts	of	the	kingdom	,
相似的	账户	来了	在	从	这	军队	在	其他	部分	的	这	王国	,

来自王国其他地区的军队也传来了类似的报告。

['gɪvɪŋ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [saɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz]

giving	good	reason	to	believe	they	would	side	with	their	fathers	and	brothers
给予	好的	原因	到	相信	他们	会	边	和	他们的	父亲们	和	兄弟

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] .

rather	than	with	their	officers	.
相当	比	和	他们的	警官	.

这让人有充分理由相信，他们会站在自己的父亲和兄弟一边，而不是站在自己的军官一边。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [æt; ət] [vɛə'sai] [wʌz; wəz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	operation	of	this	medicine	at	Versailles	was	as	sudden	as	it	was
这	手术	的	这	药品	在	凡尔赛	曾是	作为	突然	作为	它	曾是

['paʊərf(ə)l] .

powerful	.
强大的	.

这种药物在凡尔赛宫的运用既迅速又有效。

[ðə; ði][ə'lɑːrm][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th .

The	alarm	there	was	so	compleat	that	in	the	afternoon	of	the	27th	.
这	警报	那里	曾是	所以	完成	那	在	这	下午	的	这	27th	.

那里的警报非常彻底，以至于在27日下午。

[ðə; ði] [kɪŋ] [roʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi]

the	King	wrote	with	his	own	hand	letters	to	the	Presidents	of	the	clergy
这	国王	写道	和	他的	自己的	手	信件	到	这	总统们	的	这	牧师

[ænd; ənd] ['nəublz] ,

and	Nobles	,
和	贵族	,

国王亲笔给教士和贵族的首领们写信，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tɪəz] .

engaging	them	immediately	to	join	the	Tiers	.
引人入胜	他们	立即地	到	加入	这	层级	.

立即让他们加入层级组织。

[ðiːz] [tuː] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] & ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wen] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔrt] .

These	two	bodies	were	debating	&	hesitating	when	notes	from	the	Ct	.
这些	二	身体	是	辩论	&	犹豫不决	什么时候	笔记	从	这	康涅狄格州	.

这两个机构正在辩论和犹豫，这时来自 Ct. 的笔记。

- [dɪ'saɪdɪd] [ðer; ðər] [kəm'plaɪəns] .

d'Artois	decided	their	compliance	.
-	决定	他们的	遵守	.

达图瓦决定了他们的服从性。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪəz] ,

They	went	in	a	body	and	took	their	seats	with	the	tiers	,
他们	去	在	一个	身体	和	采取	他们的	座位	和	这	层级	,

他们结伴而行，在层层叠叠的座位上落座。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ɪn][wʌn] ['tʃeɪmbər] [kəm'pliːt] .

and	thus	rendered	the	union	of	the	orders	in	one	chamber	compleat	.
和	因此	渲染	这	联盟	的	这	订单	在	一	房间	完成	.

至此，各级法官合并于同一议院的局面就完全实现了。

[ðə; ði] [ə'sembli] [naʊ] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

The	Assembly	now	entered	on	the	business	of	their	mission	,
这	集会	现在	进入	在	这	商业	的	他们的	使命	,

大会随即开始处理他们的使命要务。

[ænd; ənd][fɜ:rst] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['hedz]

and	first	proceeded	to	arrange	the	order	in	which	they	would	take	up	the	heads
和	第一的	继续	到	安排	这	命令	在	哪个	他们	会	拿	向上	这	头部

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

of	their	constitution	,
的	他们的	宪法	,

首先，他们着手安排各自就任宪法首脑的顺序，

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

具体如下：

[fɜ:rst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ænd; ənd][æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdekləreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

and	as	Preliminary	to	the	whole	a	general	Declaration	of	the	Rights	of
和	作为	初步的	到	这	所有的	一个	一般的	宣言	的	这	权利	的

[mæn] .

Man	.
男人	.

作为全部内容的先决条件，是《人权宣言》。

[ðen] [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərki] ;

Then	specifically	the	Principles	of	the	Monarchy	;
然后	具体来说	这	原则	的	这	君主制	;

然后具体阐述君主制原则；

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

rights	of	the	Nation	;
权利	的	这	国家	;

国家权利；

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

rights	of	the	King	;
权利	的	这	国王	;

国王的权利；

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;

rights	of	the	citizens	;
权利	的	这	公民	;

公民权利；

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] & [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;

organization	&	rights	of	the	National	assembly	;
组织	&	权利	的	这	国家的	集会	;

国民议会的组织和权利；

[fɔ:rmz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z] ;

forms	necessary	for	the	enactment	of	laws	;
表格	必要的	为了	这	颁布	的	法律	;

制定法律所需的表格；

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] & [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] & [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [əˈsembliz] ;

organization	**&**	**functions**	**of**	**the**	**provincial**	**&**	**municipal**	**assemblies**	**;**
组织	&	函数	的	这	省级	&	市政	组件	;

省市议会的组织和职能;

['duːtiz] [ænd; ənd]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒuˈdɪʃieri] ['paʊər] ;

duties	**and**	**limits**	**of**	**the**	**Judiciary**	**power**	**;**
职责	和	限制	的	这	司法	力量	;

司法机关的职责和权力限制;

['fʌŋkʃnz] & ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['paʊər] .

functions	**&**	**duties**	**of**	**the**	**military**	**power**	**.**
函数	&	职责	的	这	军队	力量	.

军事力量的职能和职责。

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

A	**declaration**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**man**	**,**
一个	宣言	的	这	权利	的	男人	,

《人权宣言》

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

as	**the**	**preliminary**	**of**	**their**	**work**	**,**
作为	这	初步的	的	他们的	工作	,

作为他们工作的初步成果,

[wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][lɑː] ['feɪˈɛt] .

was	**accordingly**	**prepared**	**and**	**proposed**	**by**	**the**	**Marquis**	**de**	**la**	**Fayette**	**.**
曾是	因此	准备	和	建议的	经过	这	侯爵	德	拉	费耶特	.

因此,由拉法耶特侯爵准备并提议。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [truːps] ,

But	**the**	**quiet**	**of**	**their**	**march**	**was**	**soon**	**disturbed**	**by**	**information**	**that**	**troops**	**,**
但	这	安静的	的	他们的	行进	曾是	很快	不安	经过	信息	那	军队	,

但他们行军的平静很快就被消息打破了,有部队.....

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] ,

and	**particularly**	**the**	**foreign**	**troops**	**,**
和	特别	这	外国的	军队	,

尤其是外国军队,

[wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn]['pærɪs][frʌm; frəm] ['veriəs] ['kwɔːrtərz] .

were	**advancing**	**on**	**Paris**	**from**	**various**	**quarters**	**.**
是	前进	在	巴黎	从	各种各样的	四分之一	.

他们从四面八方向巴黎进军。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːbəbli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv]

The	**King**	**had**	**been**	**probably**	**advised**	**to**	**this**	**on**	**the**	**pretext**	**of**
这	国王	有	到过	大概	建议	到	这	在	这	借口	的

[prə'zɜ˞ːvɪŋ, prɪ'zɜ˞ːvɪŋ, priː'zɜ˞ːvɪŋ] [piːs] [ɪn]['pærɪs] .

preserving	**peace**	**in**	**Paris**	**.**
保存	和平	在	巴黎	.

国王很可能是以维护巴黎和平为借口,听从了别人的建议才做出这个决定的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz][wɜːr; wər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

But	**his**	**advisers**	**were**	**believed**	**to**	**have**	**other**	**things**	**in**	**contemplation**	**.**
但	他的	顾问	是	相信	到	有	其他	事物	在	沉思	.

但据信他的顾问们另有打算。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [diː]['broʊglioʊ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mænd] ,

The	**Marshal**	**de**	**Broglio**	**was**	**appointed**	**to**	**their**	**command**	**,**
这	元帅	德	布罗格里奥	曾是	任命	到	他们的	命令	,

布罗格里奥元帅被任命为他们统帅。

[ə; eɪ] [haɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'rɪstəkræt] ,

a	high	flying	aristocrat	,
一个	高的	飞行	贵族	,

一位飞黄腾达的贵族，

[ku:l] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

cool	and	capable	of	everything	.
凉爽的	和	有能力的	的	一切	.

酷炫且无所不能。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'restɪd] ,

Some	of	the	French	guards	were	soon	arrested	,
一些	的	这	法语	守卫	是	很快	被捕	,

一些法国卫兵很快被捕。

['ʌndər] ['ʌðər] ['pri:tekst] ,

under	other	pretexts	,
在下面	其他	借口	,

以其他借口为借口，

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪspə'zɪʃnz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kɔ:z] .

but	really	on	account	of	their	dispositions	in	favor	of	the	National	cause	.
但	真的	在	帐户	的	他们的	性情	在	偏爱	的	这	国家的	原因	.

但实际上是因为他们倾向于民族事业。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs] [fɔ:rst] [ðer; ðər] ['prɪzn] ,

The	people	of	Paris	forced	their	prison	,
这	人们	的	巴黎	强制	他们的	监狱	,

巴黎人民奋力推翻了他们的监狱。

['lɪbəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

liberated	them	,
解放	他们	,

解放了他们，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n] .

and	sent	a	deputation	to	the	Assembly	to	solicit	a	pardon	.
和	发送	一个	代表团	到	这	集会	到	征求	一个	赦免	.

并派代表团到国民大会请求赦免。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ˌrekə'mendɪd] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

The	Assembly	recommended	peace	and	order	to	the	people	of	Paris	,
这	集会	受到推崇的	和平	和	命令	到	这	人们	的	巴黎	,

国民议会建议巴黎人民维护和平与秩序。

[ðə; ði] ['prizənəz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	prisoners	to	the	king	,
这	囚犯	到	这	国王	,

把囚犯交给国王，

[ænd; ənd] [æskt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

and	asked	from	him	the	removal	of	the	troops	.
和	问	从	他	这	移动	的	这	军队	.

并要求他撤走军队。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['negətɪv] [ænd; ənd][draɪ] ,

His	answer	was	negative	and	dry	,
他的	回答	曾是	消极的	和	干燥	,

他的回答是否定的，而且很冷淡。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'mu:v] [ðəm'selvz] ,

saying	they	might	remove	themselves	,
说	他们	可能	消除	他们自己	,

他们说他们可能会撤离，

[ɪf] [ðeɪ] [pliːzd] ,
if **they** **pleased** **,**
如果 他们 高兴 ,

如果他们愿意的话

[tuː; tə] - [ɔːr] [swɑːˈsɔːn] .
to **Noyons** **or** **Soissons** **.**
到 - 或者 苏瓦松 .

到努瓦永或苏瓦松。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðiːz] [truːps] ,
In **the** **meantime** **these** **troops** **,**
在 这 与此同时 这些 军队 ,

与此同时，这些部队

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
to **the** **number** **of** **twenty** **or** **thirty** **thousand** **,**
到 这 数字 的 二十 或者 三十 千 ,

达到两万或三万的数量，

[hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɪn] ,
had **arrived** **and** **were** **posted** **in** **,**
有 到达的 和 是 发布 在 ,

已经抵达并被派驻，

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [vɛəˈsai] .
and **between** **Paris** **and** **Versailles** **.**
和 之间 巴黎 和 凡尔赛 .

以及巴黎和凡尔赛之间。

[ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈpaːsiz] [wɜːr; wər] [ˈgɑːrdɪd] .
The **bridges** **and** **passes** **were** **guarded** **.**
这 桥梁 和 通过 是 守卫 .

桥梁和隘口都有守卫。

[æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [diː][lɑː] [luːˈzɜːrn]
At **three** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **of** **the** **11th** **July** **the** **Count** **de** **la** **Luzerne**
在 三 点钟 在 这 下午 的 这 11th 七月 这 数数 德 拉 卢塞恩
[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][ˈmɪstər] . [ˈnekə; -kɑː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [disˈmiʃən] ,
was **sent** **to** **notify** **Mr** **.** **Neckar** **of** **his** **dismission** **,**
曾是 发送 到 通知 先生 . 内卡河 的 他的 解雇 ,

7月11日下午3点，吕泽恩伯爵奉命通知内卡先生他已被解雇。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪˈtaɪər] [ˈɪnstəntli] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
and **to** **enjoin** **him** **to** **retire** **instantly** **without** **saying** **a** **word** **of** **it** **to**
和 到 责成 他 到 退休 即刻 没有 说 一个 单词 的 它 到
[ˈenibɑːdi] .
anybody **.**
任何人 .

并命令他立即退休，不得向任何人透露此事。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] ,
He **went** **home** **,**
他 去 家 ,

他回家了。

[daind] ,
dined **,**
用餐 ,

用餐，

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

and	proposed	to	his	wife	a	visit	to	a	friend	,
和	建议的	到	他的	妻子	一个	访问	到	一个	朋友	,

他向妻子提议去拜访一位朋友，

[bʌt; bət] [went] [ɪn][fækt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [wɛn] ,

but	went	in	fact	to	his	country	house	at	St	.	Ouen	,
但	去	在	事实	到	他的	国家	房子	在	英石	.	ouen	,

但实际上他去了位于圣旺的乡间别墅。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['brʌslz] .

and	at	midnight	set	out	for	Brussels	.
和	在	午夜	放	出去	为了	布鲁塞尔	.

午夜时分，我们出发前往布鲁塞尔。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

This	was	not	known	until	the	next	day	,
这	曾是	不是	已知	直到	这	下一个	天	,

直到第二天早上才知道这件事。

12th [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

12th	when	the	whole	ministry	was	changed	,
12th	什么时候	这	所有的	部	曾是	已更改	,

第十二天，整个内阁进行了改组。

[ɪk'sept] - ,

except	Villedeuil	,
除了	-	,

除了维勒德伊之外，

[ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

of	the	Domestic	department	,
的	这	国内的	部门	,

国内部门，

[ænd; ənd] - ,

and	Barenton	,
和	-	,

还有巴伦顿，

['gɑːrd] ['di'i'es] [soʊ] .

Garde	des	sceaux	.
护卫	德斯	sceaux	.

Garde des sceaux.

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	changes	were	as	follows	.
这	变化	是	作为	跟随	.

具体变更如下。

[ðə; ði]['bærən][diː] [brə'tɜːj] ,

The	Baron	de	Breteuil	,
这	男爵	德	布勒特伊	,

布勒特伊男爵

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['faɪnæns] ;

president	of	the	council	of	finance	;
总统	的	这	理事会	的	金融	;

财政委员会主席；

[diː][lɑː] - ,

de	la	Galaisiere	,
德	拉	-	,

德拉加莱西埃

[kən'troʊlər] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nekə; -kɑː] ;

Comptroller	general	in	the	room	of	Mr	.	Neckar	;
审计长	一般的	在	这	房间	的	先生	.	内卡河	;

审计长在内卡先生的房间里;

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [diː]['broʊglioʊ] ,

the	Marshal	de	Broglio	,
这	元帅	德	布罗格里奥	,

布罗格里奥元帅

['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ,

minister	of	War	,
部长	的	战争	,

战争部长

& [fu'loʊn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][pwiː] - [seɪ'gʊr] ;

&	Foulon	under	him	in	the	room	of	Puy	-	Segur	;
&	富隆	在下面	他	在	这	房间	的	普伊	-	塞古尔	;

富隆在他身下，在普伊-塞居尔的房间里;

[ðə; ði] [duːk] [diː][lɑː] - ,

the	Duke	de	la	Vauguyon	,
这	公爵	德	拉	-	,

沃居永公爵，

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrt] . [diː] - ;

minister	of	foreign	affairs	instead	of	the	Ct	.	de	Montmorin	;
部长	的	外国的	事务	反而	的	这	康涅狄格州	.	德	-	;

外交部长而非蒙莫兰大法官;

[diː][lɑː] [pɔːrt] ,

de	La	Porte	,
德	拉	波特	,

德拉波特

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [mə'riːn] ,

minister	of	Marine	,
部长	的	海洋	,

海洋部长

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrt] . [diː][lɑː] [luː'zɜːrn] ;

in	place	of	the	Ct	.	de	la	Luzerne	;
在	地方	的	这	康涅狄格州	.	德	拉	卢塞恩	;

取代卢塞恩法院;

[ˌes 'tiː] . [priːst] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

St	.	Priest	was	also	removed	from	the	council	.
英石	.	牧师	曾是	还	已移除	从	这	理事会	.

圣普里斯特也被逐出了议会。

[luː'zɜːrn] [ænd; ənd][pwiː] - [seɪ'gʊr][hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌrɪstə'krætɪk] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]

Luzerne	and	Puy	-	Segur	had	been	strongly	of	the	Aristocratic	party	in	the
卢塞恩	和	普伊	-	塞古尔	有	到过	强烈	的	这	贵族	派对	在	这

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

卢塞恩和皮伊-塞居尔在议会中一直是贵族党的坚定支持者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	they	were	not	considered	as	equal	to	the	work	now	to	be	done	.
但	他们	是	不是	经过考虑的	作为	平等的	到	这	工作	现在	到	是	完毕	.

但它们与现在要完成的工作相比，显得微不足道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] ,

The	King	was	now	compleatly	in	the	hands	of	men	,
这	国王	曾是	现在	完全	在	这	双手	的	男人	,

国王现在完全落入了人手中。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪd] [θruː] - [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

the	principal	among	whom	had	been	noted	thro	'	their	lives	for	the	Turkish
这	主要的	之中	谁	有	到过	著名的	喉咙	-	他们的	生活	为了	这	土耳其

['despətɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] ,

despotism	of	their	characters	,
专制主义	的	他们的	人物	,

其中最杰出的几人一生都以其土耳其式的专制性格而闻名。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz]['prɑːpər] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [wʌt]

and	who	were	associated	around	the	King	as	proper	instruments	for	what
和	WHO	是	联系	大约	这	国王	作为	恰当的	仪器	为了	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

was	to	be	executed	.
曾是	到	是	执行	.

以及那些围绕在国王身边，作为执行任务的合适工具的人。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æt; ət]['pærɪs] [ə'baʊt] [wʌn] . [ɔːr][ˌtuː'tuː] .

The	news	of	this	change	began	to	be	known	at	Paris	about	1	.	or	2	.
这	消息	的	这	改变	开始	到	是	已知	在	巴黎	关于	1	. 或者		2	.

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

这一变化的消息大约在下午一点或两点钟传到了巴黎。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [əd'vænst] [ænd; ənd]

In	the	afternoon	a	body	of	about	100	German	cavalry	were	advanced	and
在	这	下午	一个	身体	的	关于	-	德语	骑兵	是	先进的	和

[drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['luːɪs] ['ɛksˈviː] .

drawn	up	in	the	Place	Louis	XV	.
绘制	向上	在	这	地方	路易斯	十五	.

下午，约 100 名德国骑兵进驻路易十五广场并列队。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - .

and	about	200	.
和	关于	-	.

大约有 200 人。

[swɪs] ['poʊstɪd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

Swiss	posted	at	a	little	distance	in	their	rear	.
瑞士	发布	在	一个	小的	距离	在	他们的	后部	.

瑞士队在他们后方稍远处驻守。

[ðɪs] [druː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

This	drew	people	to	the	spot	,
这	画	人们	到	这	点	,

这吸引了人们来到这里。

[huː] [ðʌs] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ,

who	thus	accidentally	found	themselves	in	front	of	the	troops	,
WHO	因此	偶然	成立	他们自己	在	正面	的	这	军队	,

于是他们意外地发现自己站在了军队前面。

['mɪrli] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [spek'teitəs] ;

merely	at	first	as	spectators	;
仅仅	在	第一的	作为	观众	;

起初只是作为旁观者；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɪn'kriːst] ,

but	as	their	numbers	increased	,
但	作为	他们的	数字	增加	,

但随着他们数量的增加，

[ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [roʊz] .

their	indignation	rose	.
他们的	愤慨	玫瑰	.

他们的愤慨之情日益高涨。

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

They	retired	a	few	steps	,
他们	退休	一个	很少	步骤	,

他们后退了几步，

[ænd; ənd]['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][lɑːrdʒ] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

and	posted	themselves	on	and	behind	large	piles	of	stones	,
和	发布	他们自己	在	和	在后面	大的	堆	的	石头	,

他们把自己安置在大石堆上或石堆后面，

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,

large	and	small	,
大的	和	小的	,

大的小的，

[kə'lektɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

collected	in	that	Place	for	a	bridge	which	was	to	be	built	adjacent	to	it
集	在	那	地方	为了	一个	桥	哪个	曾是	到	是	建造	邻近的	到	它

.

:
.

在那里收集材料，用于修建一座毗邻的桥梁。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	this	position	,
在	这	位置	,

在这种情况下，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] ['kærɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

happening	to	be	in	my	carriage	on	a	visit	,
发生	到	是	在	我的	运输	在	一个	访问	,

我当时正好在马车里参观，

[aɪ] [pæst] [θruː] - [ðə; ði] [leɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] ,

I	passed	thro	'	the	lane	they	had	formed	,
我	通过了	喉咙	-	这	车道	他们	有	形成	,

我穿过了他们形成的小路，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

without	interruption	.
没有	中断	.

不间断。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt]['æftər][aɪ][hæd; həd] [pæst] ,

But	the	moment	after	I	had	passed	,
但	这	片刻	后	我	有	通过了	,

但我去世后的那一刻，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'tækt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

the	people	attacked	the	cavalry	with	stones	.
这	人们	遭到攻击	这	骑兵	和	石头	.

民众用石头攻击骑兵。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ,
They charged ,
他们 带电 ,

他们指控，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
but the advantageous position of the people ,
但 这 有利 位置 的 这 人们 ,

但人民的有利地位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,
and the showers of stones obliged the horse to retire ,
和 这 淋浴 的 石头 有义务 这 马 到 退休 ,

飞溅的石子迫使马匹后退。

[ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði] [fiːld] [ˌɔːltə'geðər] ,
and quit the field altogether ,
和 辞职 这 场地 共 ,

并彻底退出了这个领域。

['liːvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
leaving one of their number on the ground ,
离开 一 的 他们的 数字 在 这 地面 ,

留下其中一人倒在地上，

& [ðə; ði] [swɪs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [nɑːt] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .
& the Swiss in their rear not moving to their aid .
& 这 瑞士 在 他们的 后部 不是 移动 到 他们的 援助 .

而他们后方的瑞士军队却没有出手相助。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
This was the signal for universal insurrection ,
这 曾是 这 信号 为了 普遍的 起义 ,

这是全民起义的信号。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,
and this body of cavalry ,
和 这 身体 的 骑兵 ,

以及这支骑兵部队，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['mæsəkə] ,
to avoid being massacred ,
到 避免 存在 大屠杀 ,

为了避免被屠杀，

[rɪ'taɪərd] [tɔːrdz] [vɛə'sai] .
retired towards Versailles .
退休 向 凡尔赛 .

向凡尔赛方向撤退。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn]
The people now armed themselves with such weapons as they could find in
这 人们 现在 武装 他们自己 和 这样的 武器 作为 他们 可以 寻找 在
- [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['haʊzɪz] ,
armorer's shops and private houses ,
- 商店 和 私人的 房屋 ,

人们随即用在军械店和民宅里能找到的各种武器武装自己。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['blʌdʒənz] ,
and with bludgeons ,
和 和 棍棒 ,

并用棍棒，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['roʊmɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [θruː] - [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	were	roaming	all	night	thro	'	all	parts	of	the	city	,
和	是	漫游	全部	夜晚	喉咙	-	全部	部分	的	这	城市	,

他们整夜在城市的各个角落游荡，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑːbdʒekt] .

without	any	decided	object	.
没有	任何	决定	目的	.

没有明确的目标。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] (13th .)

The	next	day	(	13th	.	)
这	下一个	天	(	13th	.	)

第二天（13日）

[ðə; ði] [ə'sembli] [prest] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [truːps] ,

the	assembly	pressed	on	the	king	to	send	away	the	troops	,
这	集会	按下	在	这	国王	到	发送	离开	这	军队	,

民众敦促国王遣散军队。

[tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv]['pærɪs][tuː; tə][ɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn]

to	permit	the	Bourgeoisie	of	Paris	to	arm	for	the	preservation	of	order	in
到	允许	这	资产阶级	的	巴黎	到	手臂	为了	这	保存	的	命令	在

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

允许巴黎资产阶级武装起来以维护城市秩序，

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːdi][tuː; tə] ['træŋkwəlaɪz] [ðem; ðəm] ;

and	offer	to	send	a	deputation	from	their	body	to	tranquillize	them	;
和	提供	到	发送	一个	代表团	从	他们的	身体	到	镇静	他们	;

并提出从他们手中派出代表团去安抚他们；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but	their	propositions	were	refused	.
但	他们的	命题	是	拒绝	.

但他们的提议被拒绝了。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['mædʒistrits] [ænd; ənd] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðoʊz]

A	committee	of	magistrates	and	electors	of	the	city	are	appointed	by	those
一个	委员会	的	地方法官	和	选举人	的	这	城市	是	任命	经过	那些

['bɑːdɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [its] ['gʌvərnmənt] .

bodies	to	take	upon	them	it's	government	.
身体	到	拿	之上	他们	它是	政府	.

由这些机构任命的由城市法官和选民组成的委员会来管理该市。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

The	people	,
这	人们	,

人民，

[naʊ] ['oʊpənli] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːrdz] ,

now	openly	joined	by	the	French	guards	,
现在	公然	加入	经过	这	法语	守卫	,

现在法国卫兵也公开加入了进来。

[fɔːrs] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [lɑː'zɑːreɪ] ,

force	the	prison	of	St	.	Lazare	,
力量	这	监狱	的	英石	.	拉扎尔	,

强迫圣拉扎尔监狱，

[rɪ'liːs] [ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] ,
release all the prisoners ,
发布 全部 这 囚犯 ,

释放所有囚犯。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
and take a great store of corn ,
和 拿 一个 伟大的 店铺 的 玉米 ,

并储备大量的玉米，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - ['mɑːrkɪt] .
which they carry to the Corn - market .
哪个 他们 携带 到 这 玉米 - 市场 .

他们把这些东西带到玉米市场。

[hɪr] [ðeɪ] [get] [sʌm; səm][ɑːrmz] ,
Here they get some arms ,
这里 他们 得到 一些 武器 ,

他们在这里获得了一些武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [gɑːrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm] & [treɪn] [ðem; ðəm] .
and the French guards begin to form & train them .
和 这 法语 守卫 开始 到 形式 & 火车 他们 .

于是法国卫队开始组建并训练他们。

[ðə; ði] ['sɪti] - [kə'mɪti] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [reɪz] - . - .
The City - committee determined to raise 48 . 000 .
这 城市 - 委员会 决定 到 增加 - . - .

市委员会决定筹集 48000 美元。

['buəʒwɑːz] ,
Bourgeoise ,
资产阶级 ,

资产阶级，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [tuː; tə] - . - .
or rather to restrain their numbers to 48 . 000 .
或者 相当 到 抑制 他们的 数字 到 - . - .

或者更确切地说，是将他们的数量限制在 48000 人以内。

[ɑːn][ðə; ði] 14th .
On the 14th .
在 这 14th .

14日。

[ðeɪ] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['membər] ([məuŋs] . [diː] ['kɔːrni]) [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]['diˈiˈes] ['ɪnˌvælɪdz] ,
they send one of their members (Mons . de Corny) to the Hotel des Invalides ,
他们 发送 一 的 他们的 成员 (蒙斯 . 德 科尔尼) 到 这 酒店 德斯 残疾人 ,

他们派了一名成员（科尼主教）前往荣军院。

[tuː; tə][æsk][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gɑːrd] - ['buəʒwɑːz] .
to ask arms for their Garde - Bourgeoise .
到 问 武器 为了 他们的 护卫 - 资产阶级 .

向他们的资产阶级卫队索要武器。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ,
He was followed by ,
他 曾是 随后 经过 ,

他身后跟着的是，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
and he found there a great collection of people .
和 他 成立 那里 一个 伟大的 收藏 的 人们 .

他发现那里聚集了很多人。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'vælidz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]

The	Governor	of	the	Invalids	came	out	and	represented	the	impossibility	of
这	州长	的	这	无效	来了	出去	和	代表	这	不可能	的

[hɪz; ɪz] [di'livərɪŋ] [ɑːrmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]

his	delivering	arms	without	the	orders	of	those	from	whom	he	received	them
他的	运送	武器	没有	这	订单	的	那些	从	谁	他	已收到	他们

.

:

.

荣军院院长出面表示，没有那些给他武器的人的命令，他不可能交付武器。

[diː] ['kɔːrni] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðen] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

De	Corny	advised	the	people	then	to	retire	,
德	科尔尼	建议	这	人们	然后	到	退休	,

德·科尔尼当时建议人们退休，

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd] [hɪm'self] ;

and	retired	himself	;
和	退休	他自己	;

他自己退休了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] .

but	the	people	took	possession	of	the	arms	.
但	这	人们	采取	拥有	的	这	武器	.

但人民夺取了武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [in'vælidz] [ðəm'selvz] [meɪd] [noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

It	was	remarkable	that	not	only	the	Invalids	themselves	made	no	opposition	,
它	曾是	卓越	那	不是	仅有的	这	无效	他们自己	制成	不	反对	,

令人惊讶的是，不仅残疾人士本身没有提出任何反对意见，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] - .

but	that	a	body	of	5000	.
但	那	一个	身体	的	-	.

但那可是5000人的规模。

['fɔːrən] [truːps] ,

foreign	troops	,
外国的	军队	,

外国军队

[wɪ'ðɪn] - .

within	400	.
之内	-	.

400以内。

[jaːdz] ,

yards	,
码	,

码，

['nevər] [stɜːrd] .

never	stirred	.
绝不	搅拌	.

切勿搅拌。

[em] . [diː] ['kɔːrni] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ðen] [sent] [tuː; tə][æsk][ɑːrmz][ʌv; əv][em] . [diː] ['lɔːneɪ] ,

M	.	de	Corny	and	five	others	were	then	sent	to	ask	arms	of	M	.	de	Launay	,
M	.	德	科尔尼	和	五	其他的	是	然后	发送	到	问	武器	的	M	.	德	劳奈	,

随后，德·科尔尼先生和其他五人被派去向德·洛奈先生索要武器。

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'ti:l] .

governor	of	the	Bastile	.
州长	的	这	巴士底狱	.

巴士底狱长。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pleɪs] ,

They	found	a	great	collection	of	people	already	before	the	place	,
他们	成立	一个	伟大的	收藏	的	人们	已经	前	这	地方	,

他们发现，在到达目的地之前，就已经聚集了很多人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [pla:ntid][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] ,

and	they	immediately	planted	a	flag	of	truce	,
和	他们	立即地	已种植	一个	旗帜	的	休战	,

他们立即插上了休战旗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [laɪk] [flæg] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .

which	was	answered	by	a	like	flag	hoisted	on	the	Parapet	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	喜欢	旗帜	吊起	在	这	栏杆	.

对此，城垛上也升起了一面同样的旗帜。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [pri'veild] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	deputation	prevailed	on	the	people	to	fall	back	a	little	,
这	代表团	最终获胜	在	这	人们	到	落下	后退	一个	小的	,

代表团成功说服民众稍稍后退。

[əd'vænst] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

advanced	themselves	to	make	their	demand	of	the	Governor	,
先进的	他们自己	到	制作	他们的	要求	的	这	州长	,

他们上前向州长提出要求，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæs'ti:l] [kɪld] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] ,

and	in	that	instant	a	discharge	from	the	Bastile	killed	four	persons	,
和	在	那	立即的	一个	释放	从	这	巴士底狱	被杀	四	人	,

就在那一瞬间，巴士底狱发射的炮弹造成四人死亡。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['depjutiz] .

of	those	nearest	to	the	deputies	.
的	那些	最近的	到	这	副手们	.

与议员们关系最密切的人。

[ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'taɪərd] .

The	deputies	retired	.
这	副手们	退休	.

警员们退休了。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][em] . [di:] ['kɔ:rni] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

I	happened	to	be	at	the	house	of	M	.	de	Corny	when	he	returned	to	it	,
我	发生	到	是	在	这	房子	的	M	.	德	科尔尼	什么时候	他	返回	到	它	,

,

我碰巧在他返回科尔尼先生家时正在他家。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ði:z] [træn'zækʃənz] .

and	received	from	him	a	narrative	of	these	transactions	.
和	已收到	从	他	一个	叙述	的	这些	交易	.

并从他那里得到了关于这些交易的叙述。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] ,

On	the	retirement	of	the	deputies	,
在	这	退休	的	这	副手们	,

议员们退休之际，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] & ['ɔ:lmoʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	people	rushed	forward	&	almost	in	an	instant	were	in	possession	of	a
这	人们	匆忙	向前	&	几乎	在	一个	立即的	是	在	拥有	的	一个

[ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [dɪ'fendɪd] [baɪ] - .

fortification	defended	by	100	.
筑城	辩护	经过	-	.

人们向前冲去，几乎瞬间就占领了由 100 名守军把守的防御工事。

[men] ,

men	,
男人	,

男人们，

[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [streŋθ] ,

of	infinite	strength	,
的	无限	力量	,

拥有无穷的力量，

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] [hæd; həd] [stʊd] ['sevrəl] ['regjələr] ['si:dʒɪz] ,

which	in	other	times	had	stood	several	regular	sieges	,
哪个	在	其他	时代	有	站立	一些	常规的	围攻	,

在其他时期，它曾经受过多次正规围攻。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən] .

and	had	never	been	taken	.
和	有	绝不	到过	已采取	.

而且从未被带走。

[haʊ] [ðeɪ] [fɔ:rst] [ðer; ðər] ['entrəns] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] .

How	they	forced	their	entrance	has	never	been	explained	.
如何	他们	强制	他们的	入口	有	绝不	到过	解释	.

他们是如何强行闯入的，至今仍未得到解释。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði][ɑ:rmz] ,

They	took	all	the	arms	,
他们	采取	全部	这	武器	,

他们缴获了所有武器。

[dis'tʃa:dʒd] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

discharged	the	prisoners	,
出院	这	囚犯	,

释放了囚犯，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [æz; əz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][ʌv; əv]['fjʊri] ,

and	such	of	the	garrison	as	were	not	killed	in	the	first	moment	of	fury	,
和	这样的	的	这	驻军	作为	是	不是	被杀	在	这	第一的	片刻	的	愤怒	,

以及那些在最初的暴乱中幸免于难的驻军士兵，

['kærid] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['ɛl'ti:] . ['gʌvərnər] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [di:] ['gri:v] ([ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

carried	the	Governor	and	Lt	.	Governor	to	the	Place	de	Greve	(	the	place	of
携带	这	州长	和	中尉	.	州长	到	这	地方	德	格雷夫	(	这	地方	的

['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]) [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hedz] ,

public	execution	)	cut	off	their	heads	,
民众	执行	)	切	离开	他们的	头部	,

将总督和副总督押往格雷夫广场（公开处决地点），砍下他们的头颅。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [θru:] - [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] .

and	sent	them	thro	'	the	city	in	triumph	to	the	Palais	royal	.
和	发送	他们	喉咙	-	这	城市	在	胜利	到	这	宫殿	皇家	.

然后让他们凯旋而归，穿过城市，前往皇宫。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][em] . [diː]

About	the	same	instant	a	treacherous	correspondence	having	been	discovered	in	M	.	de
关于	这	相同的	立即的	一个	奸诈	一致	拥有	到过	发现	在	M	.	德

-

,

Flesselles	,
-	,

几乎就在同一时刻，人们在德·弗莱塞尔先生那里发现了一封充满背叛意味的信件。

['prɛvoʊt]['diˈiˈes] [mɑːr'ʃɑːndz] ,

prevot	des	marchands	,
普雷沃特	德斯	商人	,

prevot des marchands,

[ðeɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

they	seized	him	in	the	Hotel	de	Ville	where	he	was	in	the	execution	of	his
他们	查获	他	在	这	酒店	德	维尔	在哪里	他	曾是	在	这	执行	的	他的

['ɑːfɪs] ,

office	,
办公室	,

他们在他执行公务时于市政厅逮捕了他。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	cut	off	his	head	.
和	切	离开	他的	头	.

然后砍下了他的头。

[ðiːz] [ɪ'vents] ['kærid] [ɪm'pɜːrfɪktli] [tuː; tə] [vɛə'sai] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tuː] [sək'sesɪv]

These	events	carried	imperfectly	to	Versailles	were	the	subject	of	two	successive
这些	活动	携带	不完美地	到	凡尔赛	是	这	主题	的	二	连续

[ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

deputations	from	the	assembly	to	the	king	,
代表团	从	这	集会	到	这	国王	,

这些事件未能完全传达至凡尔赛宫，先后两次由议会向国王递交了代表团。

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] ['ænsər] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][hæd; həd][æz; əz]

to	both	of	which	he	gave	dry	and	hard	answers	for	nobody	had	as
到	两个都	的	哪个	他	给予	干燥	和	难的	答案	为了	无人	有	作为

[jet] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm]['truːli][ænd; ənd] ['fʊli] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət]

yet	been	permitted	to	inform	him	truly	and	fully	of	what	had	passed	at
然而	到过	允许	到	通知	他	真的	和	完全	的	什么	有	通过了	在

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

对于这两个问题，他都给出了冷漠而生硬的回答，因为至今还没有人被允许向他真实、完整地告知在巴黎发生的事情。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [duːk] [diː] ['liːənˌkɔːrt] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] [bed] ['tʃeɪmbər] ,

But	at	night	the	Duke	de	Liancourt	forced	his	way	into	the	king's	bed	chamber	,
但	在	夜晚	这	公爵	德	利安库尔	强制	他的	方式	进入	这	国王的	床	房间	,

但夜里，利昂库尔公爵强行闯入了国王的寝宫。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv]

and	obliged	him	to	hear	a	full	and	animated	detail	of	the	disasters	of
和	有义务	他	到	听到	一个	满的	和	动画	细节	的	这	灾难	的

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['pærɪs] .

the	day	in	Paris	.
这	天	在	巴黎	.

并强迫他听完整而生动地讲述当天巴黎发生的灾难的细节。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ['fɪrfəli] [ɪm'prest] .

He	went	to	bed	fearfully	impressed	.
他	去	到	床	恐惧地	印象深刻	.

他带着恐惧和震撼上床睡觉。

[ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][di:] - [wɜ:rkt] ['paʊərfəli] [θru:] - [ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl]
The decapitation of de Launai worked powerfully thro ' the night on the whole
这 斩首 的 德 - 工作 强大的 喉咙 - 这 夜晚 在 这 所有的
[əˌrɪstə'krætɪk] ['pɑ:rti] ,
aristocratic party ,
贵族 派对 ,

德·劳奈被斩首的消息在当晚对整个贵族党产生了巨大的影响。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ,
insomuch that ,
就此而言 那 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,

在早晨，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊnt] - [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]
those of the greatest influence on the Count d'Artois represented to him the
那些 的 这 最 影响 在 这 数数 - 代表 到 他 这
['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .
absolute necessity that the king should give up everything to the Assembly .
绝对 必要性 那 这 国王 应该 给 向上 一切 到 这 集会 .

对阿尔图瓦伯爵影响最大的人向他表明，国王绝对有必要将一切权力交给国民议会。

[ðɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
This according with the dispositions of the king ,
这 根据 和 这 性情 的 这 国王 ,

这是遵照国王的旨意。

[hi:; hi] [went] [ə'baʊt] - .
he went about 11 .
他 去 关于 - .

他大约去了11点。

[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

点钟，

[ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
accompanied only by his brothers ,
伴随 仅有的 经过 他的 兄弟 ,

只有他的兄弟们陪伴着他。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,
to the Assembly ,
到 这 集会 ,

致大会，

& [ðer; ðər] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
& there read to them a speech ,
& 那里 读 到 他们 一个 演讲 ,

然后，我给他们朗读了一篇演讲稿。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [æskt] [ðer; ðər] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔ:rdər] .
in which he asked their interposition to re - establish order .
在 哪个 他 问 他们的 插入 到 关于 - 建立 命令 .

他请求他们介入以恢复秩序。

[ɔːlˈðəj] - [ˈkaʊtʃt] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,

Altho	**'**	**couched**	**in**	**terms**	**of**	**some**	**caution**	**,**
虽然	-	卧倒	在	条款	的	一些	警告	,

虽然措辞较为谨慎，

[jet] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ment]

yet	**the**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**was**	**delivered**	**made**	**it**	**evident**	**that**	**it**	**was**	**meant**
然而	这	方式	在	哪个	它	曾是	发表	制成	它	明显	那	它	曾是	意思是

[æz; əz] [ə; eɪ] [səˈrendər] [æt; ət] [dɪˈskreʃ(ə)n] .

as	**a**	**surrender**	**at**	**discretion**	**.**
作为	一个	投降	在	审慎	.

然而，其交付方式表明，这是一份可自由裁量的投降书。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [əˈfʊt] ,

He	**returned**	**to**	**the**	**Chateau**	**afoot**	**,**
他	返回	到	这	城堡	步行	,

他步行返回了城堡。

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [əˈsembli] .

accompanied	**by**	**the**	**assembly**	**.**
伴随	经过	这	集会	.

伴随集会。

[ðeɪ] [sent] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] [ˈpærɪs] ,

They	**sent**	**off**	**a**	**deputation**	**to**	**quiet**	**Paris**	**,**
他们	发送	离开	一个	代表团	到	安静的	巴黎	,

他们派代表团前往巴黎平息事态，

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [diː] [lɑː] ['feɪˈɛt] [huː] [hæd; həd] ,

at	**the**	**head**	**of**	**which**	**was**	**the**	**Marquis**	**de**	**la**	**Fayette**	**who**	**had**	**,**
在	这	头	的	哪个	曾是	这	侯爵	德	拉	费耶特	WHO	有	,

首领是拉法耶特侯爵，他曾拥有：

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

the	**same**	**morning**	**,**
这	相同的	早晨	,

当天上午，

[bɪn] [neɪmd] [ˈkɑːməndænt] [ɪn] [ʃef] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈliːs] [ˈbuəʒwɑːz] ,

been	**named**	**Commandant**	**en**	**chef**	**of**	**the**	**Milice**	**Bourgeoise**	**,**
到过	命名	指挥官	英文	厨师	的	这	米利斯	资产阶级	,

被任命为军事资产阶级司令官兼厨师，

[ænd; ənd] [məuŋs] [ˈbeɪli] ,

and	**Mons**	**Bailly**	**,**
和	蒙斯	贝利	,

以及蒙斯拜利，

[ˈfɔːrmər] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

former	**President**	**of**	**the**	**States**	**General**	**,**
以前的	总统	的	这	各州	一般的	,

前任联合国大会主席

[wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [æz; əz] [ˈprɛvoʊt] [ˈdiˈiˈes] [mɑːrˈʃɑːndz] .

was	**called**	**for**	**as**	**Prevot**	**des**	**marchands**	**.**
曾是	称为	为了	作为	普雷沃特	德斯	商人	.

被称为 Prevot des marchands。

[ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæs'tiːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːrdərd] [ænd; ənd] [bɪˈgʌn] .

The	**demolition**	**of**	**the**	**Bastile**	**was**	**now**	**ordered**	**and**	**begun**	**.**
这	拆除	的	这	巴士底狱	曾是	现在	订购	和	开始	.

巴士底狱的拆除工作已下令并开始。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] - ,

A	body	of	the	Swiss	guards	of	the	regiment	of	Ventimille	,
一个	身体	的	这	瑞士	守卫	的	这	团	的	-	,

文蒂米勒团的瑞士卫队的一个分队

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [hɔːrs] [gɑːrdz] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	the	city	horse	guards	joined	the	people	.
和	这	城市	马	守卫	加入	这	人们	.

城市骑兵卫队也加入了民众的行列。

[ðə; ði][ə'lɑːrm][æt; ət] [vɛə'sai] [ɪn'kriːst] .

The	alarm	at	Versailles	increased	.
这	警报	在	凡尔赛	增加	.

凡尔赛宫的警报声越来越大。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ɔːf] ['ɪnstəntli] .

The	foreign	troops	were	ordered	off	instantly	.
这	外国的	军队	是	订购	离开	即刻	.

外国军队立即被命令撤离。

['evri] ['mɪnɪstər] [rɪ'zaɪnd] .

Every	minister	resigned	.
每一个	部长	辞职	.

所有部长都辞职了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'fɜːrmd] ['beɪli] [æz; əz]['prɛvoʊt]['di'i'es] [mɑːr'ʃɑːndz] ,

The	king	confirmed	Bailly	as	Prevot	des	Marchands	,
这	国王	确认的	贝利	作为	普雷沃特	德斯	商人	,

国王确认 Bailly 为 Prevot des Marchands，

[roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nekə; -kɑː][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

wrote	to	Mr	.	Neckar	to	recall	him	,
写道	到	先生	.	内卡河	到	记起	他	,

写信给内卡先生，让他召回他。

[sent] [hɪz; ɪz] ['letər] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,

sent	his	letter	open	to	the	assembly	,
发送	他的	信	打开	到	这	集会	,

他将信件公开寄给了大会。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

to	be	forwarded	by	them	,
到	是	转发	经过	他们	,

由他们转发，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['pærɪs][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	invited	them	to	go	with	him	to	Paris	the	next	day	,
和	受邀	他们	到	去	和	他	到	巴黎	这	下一个	天	,

他邀请他们第二天和他一起去巴黎。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪspə'zɪʃnz] ;

to	satisfy	the	city	of	his	dispositions	;
到	满足	这	城市	的	他的	性情	;

满足这座城市对他的意愿；

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,

and	that	night	,
和	那	夜晚	,

那天晚上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [kaʊnt] - [ænd; ənd][em] . [diː] - [ə; eɪ] ['depjuti]

and	the	next	morning	the	Count	D'Artois	and	M	.	de	Montesson	a	deputy
和	这	下一个	早晨	这	数数	-	和	M	.	德	-	一个	副

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

connected	with	him	,
连接	和	他	,

第二天早上，阿尔图瓦伯爵和与他关系密切的副手德蒙特松先生也来了。

['mædəm] [diː] [ˌpɒlɪ'njæk] ,

Madame	de	Polignac	,
夫人	德	波利尼亚克	,

波利尼亚克夫人

['mædəm] [diː] [giːʃ] ,

Madame	de	Guiche	,
夫人	德	吉切	,

吉什夫人

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [diː] [ˌvoʊdrɔɪ] ,

and	the	Count	de	Vaudreuil	,
和	这	数数	德	沃德勒伊	,

还有沃德勒伊伯爵，

['feivərits] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,

favorites	of	the	queen	,
收藏夹	的	这	女王	,

女王的宠儿

[ðə; ðɪ]['æbi, 'ɑːbə][diː] [vər'mɑːnt] [hɜːr; hər] [kən'fesər] ,

the	Abbe	de	Vermont	her	confessor	,
这	阿贝	德	佛蒙特	她	忏悔者	,

她的告解神父是佛蒙特神父

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['kɑːnd] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] [fled] .

the	Prince	of	Conde	and	Duke	of	Bourbon	fled	.
这	王子	的	孔德	和	公爵	的	波旁威士忌	逃亡	.

孔代亲王和波旁公爵逃走了。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]['pærɪs] ,

The	king	came	to	Paris	,
这	国王	来了	到	巴黎	,

国王来到巴黎，

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

leaving	the	queen	in	consternation	for	his	return	.
离开	这	女王	在	惊愕	为了	他的	返回	.

他的归来令女王惊恐万分。

[əu'mitɪŋ] [ðə; ðɪ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

Omitting	the	less	important	figures	of	the	procession	,
省略	这	较少的	重要的	数据	的	这	游行	,

省略游行队伍中不太重要的人物，

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] ,

the	king's	carriage	was	in	the	center	,
这	国王的	运输	曾是	在	这	中心	,

国王的马车位于中央，

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ,

on	each	side	of	it	the	assembly	,
在	每个	边	的	它	这	集会	,

在其两侧的组件中，

[ɪn] [tuː] [ræŋks] [ə'fʊt] ,
in two ranks afoot ,
在 二 排名 步行 ,

两列步行，

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ðə; ði][em] . [diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] ,
at their head the M . de la Fayette ,
在 他们的 头 这 M . 德 拉 费耶特 ,

他们的首领是德拉法耶特先生，

[æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
as Commander - in - chief ,
作为 指挥官 - 在 - 首席 ,

作为三军统帅，

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
on horseback ,
在 马背 ,

骑马时，

[ænd; ənd] [ˌbʊr'ʒwɑː] [gɑːrdz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
and Bourgeois guards before and behind .
和 资产阶级 守卫 前 和 在后面 .

前后都有资产阶级卫兵。

[ə'baʊt] - . - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ɔːl] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
About 60 . 000 citizens of all forms and conditions ,
关于 - . - 公民 的 全部 表格 和 状况 ,

约有6万名各种类型和条件的公民，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tiːl] [ænd; ənd] [in'vælidz] ,
armed with the muskets of the Bastile and Invalids ,
武装 和 这 滑膛枪 的 这 巴士底狱 和 无效 ,

他们装备着巴士底狱和荣军院的火枪，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ,
as far as they would go ,
作为 远的 作为 他们 会 去 ,

就他们所能做到的而言，

[ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ] ['pistlz] ,
the rest with pistols ,
这 休息 和 手枪 ,

其余人都带着手枪。

[swɔːdz] ,
swords ,
剑 ,

剑，

[paiks] ,
pikes ,
长矛 ,

长矛，

['pruːnɪŋ] [hʊks] ,
pruning hooks ,
修剪 钩子 ,

修枝钩，

[saɪðz] & [siː] . [laɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [θruː] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] ,
scythes & c . lined all the streets thro ' which the procession passed ,
镰刀 & c . 衬里 全部 这 街道 喉咙 - 哪个 这 游行 通过了 ,

游行队伍经过的街道两旁都摆放着镰刀等物品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

and	with	the	crowds	of	people	in	the	streets	,
和	和	这	人群	的	人们	在	这	街道	,

街上人山人海，

[dɔːz] & ['wɪndoʊz] ,

doors	&	windows	,
门	&	视窗	,

门窗

[sə'luːtid] [ðem; ðəm] ['evriwer] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv] " ['viːv] [lɑː]['neɪʃ(ə)n] ,

saluted	them	everywhere	with	cries	of	"	vive	la	nation	,
敬礼	他们	到处	和	哭泣	的	"	活力	拉	国家	,

到处都高呼“民族万岁”向他们致敬，

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " ['viːv] [lə] [rɔi] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

"	but	not	a	single	"	vive	le	roy	"	was	heard	.
"	但	不是	一个	单身的	"	活力	勒	罗伊	"	曾是	听到	.

但是，却没有听到一声“国王万岁”。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [vɪl] .

The	King	landed	at	the	Hotel	de	Ville	.
这	国王	登陆	在	这	酒店	德	维尔	.

国王在市政厅下船。

[ðer; ðər][em] . ['beɪli] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hæt][ðə; ði]['pɑːpjələr] [kɑː'keɪd] ,

There	M	.	Bailly	presented	and	put	into	his	hat	the	popular	cockade	,
那里	M	.	贝利	呈现	和	放	进入	他的	帽子	这	受欢迎的	帽徽	,

在那里，拜利先生展示了那枚流行的帽徽，并将其别在了自己的帽子上。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

and	addressed	him	.
和	已解决	他	.

然后和他交谈。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ˌʌnprɪ'perd] ,

The	King	being	unprepared	,
这	国王	存在	毫无准备	,

国王毫无准备，

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] ,

and	unable	to	answer	,
和	无法	到	回答	,

并且无法回答，

['beɪli] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Bailly	went	to	him	,
贝利	去	到	他	,

贝利去找他了，

['gæðərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] ['sentənsɪz] ,

gathered	from	him	some	scraps	of	sentences	,
聚集	从	他	一些	碎屑	的	句子	,

从他口中收集到一些零碎的句子，

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [æn; ən] ['ænsər] ,

and	made	out	an	answer	,
和	制成	出去	一个	回答	,

并给出了答案。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	he	delivered	to	the	audience	as	from	the	king	.
哪个	他	发表	到	这	观众	作为	从	这	国王	.

他把这些话当作国王的旨意传达给了听众。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [kraɪz] [wɜːr; wər] " ['viːv] [lə] [rɔi] [et][lɑː][ˈneɪʃ(ə)n] .

On	their	return	the	popular	cries	were	"	vive	le	roy	et	la	nation	.
在	他们的	返回	这	受欢迎的	哭泣	是	"	活力	勒	罗伊	等	拉	国家	.

他们凯旋归来时，人们高呼“国王和国家万岁”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgɑːrd] ['buəʒwɑːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] [vɛəˈsai] ,

"	He	was	conducted	by	a	garde	bourgeoise	to	his	palace	at	Versailles	,
"	他	曾是	实施	经过	一个	护卫	资产阶级	到	他的	宫殿	在	凡尔赛	,

“他被一名资产阶级卫士护送到凡尔赛宫。”

& [ðʌs] [kənˈkluːdid] [æn; ən] [əˈmend] [ˈɑːnərəb(ə)l] [æz; əz][noʊ] ['sɑːvrɪn] ['evər] [meɪd] ,

&	thus	concluded	an	amende	honorable	as	no	sovereign	ever	made	,
&	因此	结束	一个	修改	光荣的	作为	不	主权	曾经	制成	,

就这样，一项堪称任何君主都未曾做出过的光荣的修正案达成了。

[ænd; ənd][noʊ] ['piːp(ə)l] ['evər] [rɪˈsiːvd] .

and	no	people	ever	received	.
和	不	人们	曾经	已收到	.

但没有人收到过。

[ænd; ənd] [hɪr] [əˈgen] [wʌz; wəz] [lɔːst] [əˈnʌðər] ['preʃəs] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] ['sperɪŋ] [tuː; tə] [fræns] [ðə; ði]

And	here	again	was	lost	another	precious	occasion	of	sparing	to	France	the
和	这里	再次	曾是	丢失的	其他	宝贵的	场合	的	节省	到	法国	这

[kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [θruː] - [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [pæst] ,

crimes	and	cruelties	thro	'	which	she	has	since	passed	,
犯罪	和	残忍	喉咙	-	哪个	她	有	自从	通过了	,

就这样，又一次宝贵的机会就这样失去了，原本可以使法国免遭她后来所遭受的罪行和暴行。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['jʊrəp] ,

and	to	Europe	,
和	到	欧洲	,

以及到欧洲，

& ['faɪnəli] [əˈmerɪkə] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [floʊd] [ɑːn][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [sɔːrs] .

&	finally	America	the	evils	which	flowed	on	them	also	from	this	mortal	source	.
&	最后	美国	这	罪恶	哪个	流动	在	他们	还	从	这	凡人	来源	.

最后，美国也遭受了来自这个凡人之源的种种灾祸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

The	king	was	now	become	a	passive	machine	in	the	hands	of	the	National
这	国王	曾是	现在	变得	一个	被动的	机器	在	这	双手	的	这	国家的

[əˈsembli] ,

assembly	,
集会	,

国王如今已沦为国民议会手中的被动工具。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [left] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

and	had	he	been	left	to	himself	,
和	有	他	到过	左边	到	他自己	,

如果让他独自一人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [wət'evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪz] [æz; əz] [best] [fɔːr; fər]

he	would	have	willingly	acquiesced	in	whatever	they	should	devise	as	best	for
他	会	有	心甘情愿	默许	在	任何	他们	应该	设计	作为	最好的	为了

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

他本会欣然接受他们认为对国家最有利的任何方案。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] ,

A	wise	constitution	would	have	been	formed	,
一个	明智的	宪法	会	有	到过	形成	,

一部明智的宪法本可以制定出来。

[hə'redɪteri] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,
hereditary **in** **his** **line** **,**
遗传 在 他的 线 ,

这是他家族世袭的。

[hɪm'self] [pleɪst] [æt; ət] [ɪts] [hed] ,
himself **placed** **at** **it's** **head** **,**
他自己 放置 在 它是 头 ,

他自己被放在首位，

[wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
with **powers** **so** **large** **as** **to** **enable** **him** **to** **do** **all** **the** **good** **of** **his**
和 权力 所以 大的 作为 到 使能够 他 到 做 全部 这 好的 的 他的
['steɪʃ(ə)n] ,
station **,**
车站 ,

他拥有如此巨大的权力，足以让他为他所处的地位做出一切有益的事情。

[ænd; ənd][soʊ] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪts] [ə'bjuːs] .
and **so** **limited** **as** **to** **restrain** **him** **from** **it's** **abuse** **.**
和 所以 有限的 作为 到 抑制 他 从 它是 虐待 .

并且限制得如此之多，以至于他无法滥用它。

[ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪθfəli] [əd'ministəd] ,
This **he** **would** **have** **faithfully** **administered** **,**
这 他 会 有 忠实 管理 ,

他本会忠实地执行这项任务。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] [wɪʃt] .
and **more** **than** **this** **I** **do** **not** **believe** **he** **ever** **wished** **.**
和 更多的 比 这 我 做 不是 相信 他 曾经 希望 .

而且，我相信他从未希望过这些。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [sweɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [wiːk] [maɪnd] ,
But **he** **had** **a** **Queen** **of** **absolute** **sway** **over** **his** **weak** **mind** **,**
但 他 有 一个 女王 的 绝对 摇摆 超过 他的 虚弱的 头脑 ,

但他那脆弱的心灵却被一位女王绝对掌控。

[ænd; ənd]['tɪmɪd]['vɜːrtʃuː] ;
and **timid** **virtue** **;**
和 胆小 美德 ;

以及胆怯的美德；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] .
and **of** **a** **character** **the** **reverse** **of** **his** **in** **all** **points** **.**
和 的 一个 特点 这 撤销 的 他的 在 全部 积分 .

他的性格与他截然相反。

[ðɪs] ['eɪndʒl] ,
This **angel** **,**
这 天使 ,

这位天使，

[æz; əz] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ræpsədiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːtə] [bɜːrk] ,
as **gaudily** **painted** **in** **the** **rhapsodies** **of** **the** **Rhetor** **Burke** **,**
作为 华丽地 绘 在 这 狂想曲 的 这 修辞学家 伯克 ,

正如修辞学家伯克在其狂想曲中华丽描绘的那样，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv]['fænsi] ,
with **some** **smartness** **of** **fancy** **,**
和 一些 聪明 的 想要 ,

带着些许奇思妙想，

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [sens] [wʌz; wəz] [praʊd] ,
but **no** **sound** **sense** **was** **proud** **,**
但 不 声音 感觉 曾是 自豪的 ,

但毫无理智可言，这令人骄傲。

[dɪs'deɪnfl] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ,
disdainful **of** **restraint** **,**
轻蔑的 的 克制 ,

蔑视约束，

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪl] ,
indignant **at** **all** **obstacles** **to** **her** **will** **,**
愤怒 在 全部 障碍 到 她 将要 ,

她对一切阻碍她意志的事物都感到愤慨，

['iːgər] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
eager **in** **the** **pursuit** **of** **pleasure** **,**
渴望的 在 这 追逐 的 乐趣 ,

渴望追求享乐，

[ænd; ənd][fɜːrm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪɚz] ,
and **firm** **enough** **to** **hold** **to** **her** **desires** **,**
和 公司 足够的 到 抓住 到 她 欲望 ,

并且足够坚定，能够坚持自己的意愿。

[ɔːr] ['perɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] [rek] .
or **perish** **in** **their** **wreck** **.**
或者 沦 在 他们的 破坏 .

或葬身海底。

[hɜːr; hər] [ɪn'ɔːrdɪnət] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'peɪʃənz] ,
Her **inordinate** **gambling** **and** **dissipations** **,**
她 过度 赌博 和 消散 ,

她过度沉迷赌博和挥霍无度，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnt] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kliːk] ,
with **those** **of** **the** **Count** **d'Artois** **and** **others** **of** **her** **clique** **,**
和 那些 的 这 数数 - 和 其他的 的 她 集团 ,

与阿尔图瓦伯爵及其同伙一起，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['aɪtəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒəri] ,
had **been** **a** **sensible** **item** **in** **the** **exhaustion** **of** **the** **treasury** **,**
有 到过 一个 明智的 物品 在 这 疲惫 的 这 财政部 ,

在国库捉襟见肘的情况下，这曾是一项明智的选择。

[wɪtʃ] [kɔːld] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
which **called** **into** **action** **the** **reforming** **hand** **of** **the** **nation** **;**
哪个 称为 进入 行动 这 改革 手 的 这 国家 ;

这促使国家采取了改革行动；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər][ɪn'fleksəb(ə)l] [pə'vəːsnis] ,
and **her** **opposition** **to** **it** **her** **inflexible** **perverseness** **,**
和 她 反对 到 它 她 不灵活的 反常 ,

以及她对此的反对，她顽固不化的固执，

[ænd; ənd] ['dɑːntləs] ['spɪrɪt] ,
and **dauntless** **spirit** **,**
和 无畏 精神 ,

以及无畏的精神，

[led] [hɜːr'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gɪlətiːn] ,
led **herself** **to** **the** **Guillotine** **,**
引领 她自己 到 这 断头台 ,

她把自己送上了断头台，

& [druː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
& drew the king on with her ,
& 画 这 国王 在 和 她 ,

她拉着国王继续前进，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] [kraɪmz] & [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [wɪl] [fər'evər] [steɪn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz]
and plunged the world into crimes & calamities which will forever stain the pages
和 暴跌 这 世界 进入 犯罪 & 灾难 哪个 将要 永远 弄脏 这 页面
[ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of modern history .
的 现代的 历史 .

并将世界拖入罪恶和灾难之中，这些罪恶和灾难将永远玷污现代史的篇章。

[aɪ][hæv; həv]['evər] [bi'liːvd] [ðæt] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [noʊ] [kwiːn] ,
I have ever believed that had there been no queen ,
我 有 曾经 相信 那 有 那里 到过 不 女王 ,

我一直认为，如果没有女王，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
there would have been no revolution .
那里 会 有 到过 不 革命 .

就不会有革命了。

[noʊ] [fɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vəukt] [nɔːr] ['eksəd] .
No force would have been provoked nor exercised .
不 力量 会 有 到过 挑衅 也不 锻炼 .

不会挑起事端，也不会动用武力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saʊndər]
The king would have gone hand in hand with the wisdom of his sounder
这 国王 会 有 已消失 手 在 手 和 这 智慧 的 他的 探鱼器
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

国王本应采纳他那些更明智的谋士们的智慧。

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
guided by the increased lights of the age ,
引导 经过 这 增加 灯 的 这 年龄 ,

在时代光芒的指引下，

[wɪʃt] ['oʊnli] ,
wished only ,
希望 仅有的 ,

只希望

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] ,
with the same pace ,
和 这 相同的 步伐 ,

以同样的速度，

[tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
to advance the principles of their social institution .
到 进步 这 原则 的 他们的 社会的 机构 .

推进其社会机构的原则。

[ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔvrinz] ,

The	deed	which	closed	the	mortal	course	of	these	sovereigns	,
这	契据	哪个	关闭	这	凡人	课程	的	这些	君主	,

终结这些君主尘世生涯的事件，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['niːðər] [ə'pruːv] [nɔːr] [kən'dem] .

I	shall	neither	approve	nor	condemn	.
我	将	两者都不	批准	也不	谴责	.

我既不赞同也不谴责。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [kə'mɪt]

I	am	not	prepared	to	say	that	the	first	magistrate	of	a	nation	cannot	commit
我	是	不是	准备	到	说	那	这	第一的	地方法官	的	一个	国家	不能	犯罪

['triːz(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

treason	against	his	country	,
叛国罪	反对	他的	国家	,

我并不认为一个国家的最高行政长官不会犯下叛国罪。

[ɔːr][ɪz] [ʌnə'minəbəl] [tuː; tə] [its] ['pʌnɪʃmənt] :

or	is	unamenable	to	it's	punishment	:
或者	是	顽皮	到	它是	惩罚	:

或者无法接受惩罚：

[nɔːr] [jet] [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ,

nor	yet	that	where	there	is	no	written	law	,
也不	然而	那	在哪里	那里	是	不	书面	法律	,

然而，在没有成文法的地方，

[noʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][traɪ'bjuːnl] ,

no	regulated	tribunal	,
不	受监管	法庭	,

没有受监管的法庭，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

there	is	not	a	law	in	our	hearts	,
那里	是	不是	一个	法律	在	我们的	心	,

我们心中没有法则，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

and	a	power	in	our	hands	,
和	一个	力量	在	我们的	双手	,

我们手中掌握着权力，

['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['raɪtʃəs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [raɪt] ,

given	for	righteous	employment	in	maintaining	right	,
给定	为了	正义	就业	在	保持	正确的	,

因从事维护正义的正当工作而获得，

[ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] [rɔːŋ] .

and	redressing	wrong	.
和	补救	错误的	.

并纠正错误。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Of	those	who	judged	the	king	,
的	那些	WHO	评判	这	国王	,

那些审判国王的人中，

['meni] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['wɪlfəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,

many	thought	him	wilfully	criminal	,
许多	想法	他	故意	刑事	,

许多人认为他是蓄意犯罪，

['meni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [pər'petʃuəl] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:rd]

many	that	his	existence	would	keep	the	nation	in	perpetual	conflict	with	the	horde
许多	那	他的	存在	会	保持	这	国家	在	永久	冲突	和	这	部落

[ʌv; əv] [kɪŋz] ,

of	kings	,
的	国王	,

许多人认为他的存在将使国家与众多国王之间永远处于冲突状态。

[hu:] [wʊd] [wɔ:r] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

who	would	war	against	a	regeneration	which	might	come	home	to	themselves	,
WHO	会	战争	反对	一个	再生	哪个	可能	来	家	到	他们自己	,

谁会去对抗可能最终会回归自身的复兴呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ðæn; ðən][ɔ:l] .

and	that	it	were	better	that	one	should	die	than	all	.
和	那	它	是	更好的	那	一	应该	死	比	全部	.

而且，与其全部死去，不如只死一个人。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv]['voʊtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

I	should	not	have	voted	with	this	portion	of	the	legislature	.
我	应该	不是	有	投票	和	这	部分	的	这	立法机关	.

我不应该和立法机构的这一部分一起投票。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nventˌkɑ:nvənt] ,

I	should	have	shut	up	the	Queen	in	a	Convent	,
我	应该	有	关闭	向上	这	女王	在	一个	修道院	,

我真应该把女王关进修道院里。

['pʊtɪŋ] [hɑ:rm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['paʊər] ,

putting	harm	out	of	her	power	,
推杆	伤害	出去	的	她	力量	,

让她失去作恶的能力，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

and	placed	the	king	in	his	station	,
和	放置	这	国王	在	他的	车站	,

并安排国王就任其职。

[investiŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] ['paʊɝz] ,

investing	him	with	limited	powers	,
投资	他	和	有限的	权力	,

赋予他有限的权力，

[wɪtʃ] [aɪ] ['verɪli] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑ:nɪstli] ['eksəd] ,

which	I	verily	believe	he	would	have	honestly	exercised	,
哪个	我	确实	相信	他	会	有	诚实地	锻炼	,

我深信他会诚实地行使这项权利。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

according	to	the	measure	of	his	understanding	.
根据	到	这	措施	的	他的	理解	.

根据他理解力的程度。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [noʊ] [vɔɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,

In	this	way	no	void	would	have	been	created	,
在	这	方式	不	空白	会	有	到过	创建	,

这样就不会产生真空。

['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [əd'ventʃərər] ,

courting	the	usurpation	of	a	military	adventurer	,
求爱	这	篡位	的	一个	军队	冒险家	,

拉拢一位军事冒险家篡位，

[nɔːr] [əˈkeɪʒn] [ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪˈnɔːmɪtiːz] [wɪtʃ] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

nor	**occasion**	**given**	**for**	**those**	**enormities**	**which**	**demoralized**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**world**
也不	场合	给定	为了	那些	巨大	哪个	士气低落	这	国家	的	这	世界

,

,

,

也没有为那些令世界各国士气低落的滔天罪行提供任何借口。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ,

and	**destroyed**	**,**
和	损毁	,

并被摧毁

[ænd; ənd][ɪz] [jet] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [its] [ɪnˈhæbɪtənts] .

and	**is**	**yet**	**to**	**destroy**	**millions**	**and**	**millions**	**of**	**it's**	**inhabitants**	**.**
和	是	然而	到	破坏	百万	和	百万	的	它是	居民	.

但它尚未毁灭数百万居民。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈɛpəks, ˈiːpəks][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈsignəlaizd] [baɪ][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

There	**are**	**three**	**epochs**	**in**	**history**	**signalized**	**by**	**the**	**total**	**extinction**	**of**
那里	是	三	纪元	在	历史	信号	经过	这	全部的	灭绝	的

[ˈnæʃ(ə)nəl] [məˈrælәti] .

national	**morality**	**.**
国家的	道德	.

历史上有三个时期以民族道德的彻底消亡为标志。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [sәkˈsesəz] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændər] ,

The	**first**	**was**	**of**	**the**	**successors**	**of**	**Alexander**	**,**
这	第一的	曾是	的	这	继承人	的	亚历山大	,

第一类是亚历山大的继承者，

[nɑːt] [əuˈmitɪŋ] [hɪmˈself] .

not	**omitting**	**himself**	**.**
不是	省略	他自己	.

他自己也不例外。

[ðə; ði][nekst][ðə; ði] [sәkˈsesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsiːzər] ,

The	**next**	**the**	**successors**	**of**	**the**	**first**	**Caesar**	**,**
这	下一个	这	继承人	的	这	第一的	凯撒	,

接下来是第一位凯撒的继承者们，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] .

the	**third**	**our**	**own**	**age**	**.**
这	第三	我们的	自己的	年龄	.

第三个是我们这个时代。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [baɪ][ðə; ði][pɑːrˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpoʊlənd] ,

This	**was**	**begun**	**by**	**the**	**partition**	**of**	**Poland**	**,**
这	曾是	开始	经过	这	分割	的	波兰	,

这一切始于波兰的分裂。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] - ;

followed	**by**	**that**	**of**	**the**	**treaty**	**of**	**Pilnitz**	**;**
随后	经过	那	的	这	条约	的	-	;

随后是皮尔尼茨条约；

[nekst][ðə; ði][ˌkɑːnflәˈgreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkəupənˈheigən] ;

next	**the**	**conflagration**	**of**	**Copenhagen**	**;**
下一个	这	大火	的	哥本哈根	;

接下来是哥本哈根大火；

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:mɪtɪ:z] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] [pɑ:r'tɪʃənɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

then	the	enormities	of	Bonaparte	partitioning	the	earth	at	his	will	,
然后	这	巨大	的	波拿巴	分区	这	地球	在	他的	将要	,

然后是拿破仑随意瓜分世界的滔天罪行，

[ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ;

and	devastating	it	with	fire	and	sword	;
和	毁灭性的	它	和	火	和	剑	;

并用火和刀剑将其摧毁；

[naʊ] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

now	the	conspiracy	of	kings	,
现在	这	阴谋	的	国王	,

现在是国王们的阴谋，

[ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] ,

the	successors	of	Bonaparte	,
这	继承人	的	波拿巴	,

波拿巴的继任者们

['blæsfəməsli] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['hoʊli] [ə'laɪəns] ,

blasphemously	calling	themselves	the	Holy	Alliance	,
亵渎地	呼叫	他们自己	这	圣	联盟	,

他们亵渎地自称为神圣同盟，

[ænd; ənd] [tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [in'ka:səreitid] ['li:dər] ,

and	treading	in	the	footsteps	of	their	incarcerated	leader	,
和	踩踏	在	这	脚步声	的	他们的	被监禁	领导者	,

他们追随被监禁的领袖的脚步，

[nɑ:t] [jet] [ɪn'di:d] [ju:'sɜ:pɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] [ə'vaʊɪdli] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] ,

not	yet	indeed	usurping	the	government	of	other	nations	avowedly	and	in	detail	,
不是	然而	的确	篡位	这	政府	的	其他	国家	公开地	和	在	细节	,

虽然尚未真正公开、详细地篡夺他国政府的权力，

[bʌt; bət] [baɪ][ðer; ðər] ['ɑ:miz] [ðə; ði][fɔ:rmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə]

but	controuling	by	their	armies	the	forms	in	which	they	will	permit	them	to
但	控制	经过	他们的	军队	这	表格	在	哪个	他们	将要	允许	他们	到

[bi:; bi] ['gʌvənd] ;

be	governed	;
是	受统治	;

但他们可以通过军队来控制他们所允许的统治形式；

[ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] [ɪn]['petoʊ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌju:zər'peɪʃənz] ['fɜ:rðər]

and	reserving	in	petto	the	order	and	extent	of	the	usurpations	further
和	预订	在	佩托	这	命令	和	程度	的	这	篡位	更远

['medɪˌteɪtid] .

meditated	.
冥想	.

并保留进一步考虑的篡夺顺序和范围。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] ,

But	I	will	return	from	a	digression	,
但	我	将要	返回	从	一个	题外话	,

但我先岔开一下话题，稍后再回来。

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tu:] [ɪn] [taɪm] ,

anticipated	too	in	time	,
预期	也	在	时间	,

也早有预料，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

into	which	I	have	been	led	by	reflection	on	the	criminal	passions	which	refused
进入	哪个	我	有	到过	引领	经过	反射	在	这	刑事	激情	哪个	拒绝

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'flɪkʃənz] [ˌaɪ 'tiː]

to	the	world	a	favorable	occasion	of	saving	it	from	the	afflictions	it
到	这	世界	一个	有利	场合	的	保存	它	从	这	苦难	它

[hæz; həz] [sɪns] ['sʌfərd] .

has	since	suffered	.
有	自从	遭受	.

我之所以得出这样的结论，是因为反思那些罪恶的激情，正是这些激情剥夺了世界摆脱苦难的良机。

[em] . ['nɛkɚ] [hæd; həd] [riːtʃt] [bɑːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]

M	.	Necker	had	reached	Basle	before	he	was	overtaken	by	the	letter	of	the
M	.	内克尔	有	达到	巴塞尔	前	他	曾是	被超越	经过	这	信	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

内克尔先生在收到国王的信件之前就已经抵达了巴塞尔。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [left] .

inviting	him	back	to	resume	the	office	he	had	recently	left	.
邀请	他	后退	到	恢复	这	办公室	他	有	最近	左边	.

邀请他回来继续担任他最近离开的职位。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] ,

He	returned	immediately	,
他	返回	立即地	,

他立即返回了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] ,

and	all	the	other	ministers	having	resigned	,
和	全部	这	其他	部长们	拥有	辞职	,

其他所有部长都已辞职，

[ə; eɪ] [nuː] [əd͵mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,

a	new	administration	was	named	,
一个	新的	行政	曾是	命名	,

新政府成立了，

[tuː; tə][wɪt][ˌes 'tiː] . [priːst] & - [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] ;

to	wit	St	.	Priest	&	Montmorin	were	restored	;
到	有	英石	.	牧师	&	-	是	恢复	;

也就是说，圣普里斯特和蒙莫兰教堂得以修复；

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːrd] ['di'i'es] [soʊ] ;

the	Archbishop	of	Bordeaux	was	appointed	Garde	des	sceaux	;
这	大主教	的	波尔多	曾是	任命	护卫	德斯	sceaux	;

波尔多大主教被任命为守护者；

[lɑː] [tʊr] [diː'ju][pɪn] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ;

La	Tour	du	Pin	Minister	of	War	;
拉	旅游	杜	别针	部长	的	战争	;

拉图尔杜潘 (La Tour du Pin) 战争部长；

[lɑː] [luː'zɜːrn] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [mə'riːn] .

La	Luzerne	Minister	of	Marine	.
拉	卢塞恩	部长	的	海洋	.

吕塞恩省海洋部长。

[ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['frendʃɪp]

This	last	was	believed	to	have	been	effected	by	the	friendship
这	最后的	曾是	相信	到	有	到过	受影响	经过	这	友谊

[ʌv; əv] - ;

of	Montmorin	;
的	-	;

人们认为，这最后一点是由于蒙莫兰的友谊而促成的；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðəj] - ['difərɪŋ] [ɪn] ['pɑ:lətɪks] ,

for	altho	'	differing	in	politics	,
为了	虽然	-	不同	在	政治	,

尽管政治立场不同，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [fɜ:rm] [ɪn] ['frendʃɪp] ,

they	continued	firm	in	friendship	,
他们	持续	公司	在	友谊	,

他们始终保持着牢固的友谊。

& [lu:'zɜ:rn] ,

&	Luzerne	,
&	卢塞恩	,

卢塞恩

[ɔ:l'ðəj] - [nɑ:t] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [mæn] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [wʌn] .

altho	'	not	an	able	man	was	thought	an	honest	one	.
虽然	-	不是	一个	有能力的	男人	曾是	想法	一个	诚实的	一	.

虽然能力平庸，但人们认为诚实的人并不多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .

And	the	Prince	of	Bauvau	was	taken	into	the	Council	.
和	这	王子	的	-	曾是	已采取	进入	这	理事会	.

鲍瓦王子被带进了议会。

['sev(ə)n] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] ,

Seven	princes	of	the	blood	royal	,
七	王子们	的	这	血	皇家	,

七位拥有皇室血统的王子，

[sɪks] [eks] - ['ministəz] ,

six	ex	-	ministers	,
六	前任	-	部长们	,

六位前部长，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [noʊ'bles] ['hævɪŋ] [fled] ,

and	many	of	the	high	Noblesse	having	fled	,
和	许多	的	这	高的	贵族	拥有	逃亡	,

许多贵族都逃走了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ministəz] ,

and	the	present	ministers	,
和	这	展示	部长们	,

以及现任部长们，

[ɪk'sept] [lu:'zɜ:rn] ,

except	Luzerne	,
除了	卢塞恩	,

除了卢塞恩省以外，

['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] ['pɑ:rti] ,

being	all	of	the	popular	party	,
存在	全部	的	这	受欢迎的	派对	,

作为所有受欢迎的政党，

[ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [muːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .

all	the	functionaries	of	government	moved	for	the	present	in	perfect	harmony	.
全部	这	官员	的	政府	已搬	为了	这	展示	在	完美的	和谐	.

政府所有官员目前行动一致，配合默契。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːg] . [fɔːr] . [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [diː] [nɔː'aɪ]

In	the	evening	of	Aug	.	4	.	and	on	the	motion	of	the	Viscount	de	Noailles
在	这	晚上	的	八月	.	4	.	和	在	这	运动	的	这	子爵	德	诺艾尔斯

['brʌðər] [ɪn] [lɔː] [ʌv; əv][lɑː] ['feɪ'ɛt] ,

brother	in	law	of	La	Fayette	,
兄弟	在	法律	的	拉	费耶特	,

8月4日晚，在拉法耶特的妹夫诺阿耶子爵的提议下，

[ðə; ði] [ə'sembli] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːl]['taɪtəlz][ʌv; əv][ræŋk] ,

the	assembly	abolished	all	titles	of	rank	,
这	集会	废除	全部	标题	的	秩	,

大会废除了所有等级头衔。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]['fjuːdəlɪzəm] ,

all	the	abusive	privileges	of	feudalism	,
全部	这	虐待	特权	的	封建	,

封建制度下所有滥用特权的行为

[ðə; ði] [taɪð] [ænd; ənd]['kæʒjuəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

the	tythes	and	casuals	of	the	clergy	,
这	什一税	和	休闲装	的	这	牧师	,

神职人员的什一税和零用税

[ɔːl] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

all	provincial	privileges	,
全部	省级	特权	,

所有省级特权，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] [faɪn] ,

in	fine	,
在	美好的	,

总之，

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['redʒɪmən]['dʒen(ə)rəli] .

the	Feudal	regimen	generally	.
这	封建	方案	一般来说	.

封建制度总体而言。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪð] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [sːaɪz] [wʌz; wəz] ['viːəməntli] [ə'poʊzd] ;

To	the	suppression	of	tythes	the	Abbe	Sieyes	was	vehemently	opposed	;
到	这	抑制	的	什一税	这	阿贝	西耶斯	曾是	强烈地	反对	;

西哀士神父强烈反对废除什一税；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] [ʌn'hiːdɪd] ,

but	his	learned	and	logical	arguments	were	unheeded	,
但	他的	学习	和	逻辑	论点	是	无人理会	,

但他渊博而合乎逻辑的论证却无人理会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] ['lesnd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:ntræst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:goʊɪzəm] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]

and	his	estimation	lessened	by	a	contrast	of	his	egoism	(	for	he	was
和	他的	估算	减少	经过	一个	对比	的	他的	利己主义	(	为了	他	曾是

['bɪnefɪkd] [ɑ:n][ðem; ðəm]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [raɪts] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər]

beneficed	on	them	)	with	the	generous	abandonment	of	rights	by	the	other
受益	在	他们	)	和	这	慷慨的	放弃	的	权利	经过	这	其他

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .

members	of	the	assembly	.
成员	的	这	集会	.

由于他的自私自利（因为他从中受益）与议会其他成员慷慨放弃权利的举动形成鲜明对比，他的评价降低了。

['meni] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [lɔ:z] [ðə; ði] ['nu:mərəs]

Many	days	were	employed	in	putting	into	the	form	of	laws	the	numerous
许多	天	是	受雇	在	推杆	进入	这	形式	的	法律	这	很多的

[ˌdeməˈlɪʃnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] ;

demolitions	of	ancient	abuses	;
拆除	的	古老的	滥用	;

人们花费了大量时间，将众多古代弊端的废除以法律的形式呈现出来；

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which	done	,
哪个	完毕	,

完成之后，

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [raɪts] .

they	proceeded	to	the	preliminary	work	of	a	Declaration	of	rights	.
他们	继续	到	这	初步的	工作	的	一个	宣言	的	权利	.

他们着手开展人权宣言的初步工作。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['kɑ:nkɔ:rd][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,

There	being	much	concord	of	sentiment	on	the	elements	of	this	instrument	,
那里	存在	很多	和睦	的	情绪	在	这	元素	的	这	乐器	,

由于人们对这件乐器的各个组成部分有很多共同的感受，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪbərəli] [freɪmd] ,

it	was	liberally	framed	,
它	曾是	慷慨地	框	,

它采用了宽松的框架，

[ænd; ənd] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

and	passed	with	a	very	general	approbation	.
和	通过了	和	一个	非常	一般的	赞许	.

并获得普遍认可。

[ðeɪ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][proʊˈʒeɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]

They	then	appointed	a	Committee	for	the	reduction	of	a	projet	of	a
他们	然后	任命	一个	委员会	为了	这	减少	的	一个	项目	的	一个

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

然后他们任命了一个委员会，负责缩减宪法草案的篇幅。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [bɔ:r'doʊ] .

at	the	head	of	which	was	the	Archbishop	of	Bordeaux	.
在	这	头	的	哪个	曾是	这	大主教	的	波尔多	.

其中最主要的人物是波尔多大主教。

[aɪ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

I	received	from	him	,
我	已收到	从	他	,

我从他那里收到了

[æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - .

as	**Chairman**	**of**	**the**	**Committee**	**a**	**letter**	**of**	**July**	**20**	**.**
作为	主席	的	这	委员会	一个	信	的	七月	-	.

作为委员会主席，我于7月20日写了一封信。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ;

requesting	**me**	**to**	**attend**	**and**	**assist**	**at**	**their**	**deliberations**	**;**
请求	我	到	出席	和	协助	在	他们的	审议	;

请求我出席并协助他们的审议；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《自传》(AUTOBIOGRAPHY)
第10/10页

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'skju:zd][maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]
but I excused myself on the obvious considerations that my mission was to the
但 我 已原谅 我 在 这 明显的 考虑因素 那 我的 使命 曾是 到 这
[kɪŋ] [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
king as Chief Magistrate of the nation ,
国王 作为 首席 地方法官 的 这 国家 ,

但我以显而易见的理由推辞离开，因为我的使命是作为国家首席行政官觐见国王。

[ðæt] [maɪ] ['du:tiz] [wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,
that my duties were limited to the concerns of my own country ,
那 我的 职责 是 有限的 到 这 担忧 的 我的 自己的 国家 ,

我的职责仅限于处理本国事务。

[ænd; ənd][fər'bæd,fər'beɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌɪntər'medl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn]
and forbade me to intermeddle with the internal transactions of that in
和 禁止 我 到 管闲事 和 这 内部的 交易 的 那 在
[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['kærəktər] ['oʊnli] .
which I had been received under a specific character only .
哪个 我 有 到过 已收到 在下面 一个 具体的 特点 仅有的 .

并禁止我干预我以特定身份进入的机构的内部事务。

[ðer; ðər][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['sekʃnz] ,
Their plan of a constitution was discussed in sections ,
他们的 计划 的 一个 宪法 曾是 讨论 在 部分 ,

他们的宪法草案是分段讨论的，

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and so reported from time to time ,
和 所以 据报道 从 时间 到 时间 ,

因此，不时有报道称，

[æz; əz] [ə'gri:d] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .
as agreed to by the Committee .
作为 同意 到 经过 这 委员会 .

经委员会同意。

[ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;
The first respected the general frame of the government ;
这 第一的 受人尊敬 这 一般的 框架 的 这 政府 ;

第一种尊重政府的总体框架；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:rmd] ['ɪntu:] [θri:] [dɪ'pɑ:tmənts] ,
and that this should be formed into three departments ,
和 那 这 应该 是 形成 进入 三 部门 ,

并且应该将其划分为三个部门，

[ɪg'zekjətɪv] ,
Executive ,
管理人员 ,

管理人员，

['ledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃieri] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ə'gri:d] .
Legislative and Judiciary was generally agreed .
立法 和 司法 曾是 一般来说 同意 .

立法和司法部门基本达成一致。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [di'veləpmənts] ,

But	when	they	proceeded	to	subordinate	developments	,
但	什么时候	他们	继续	到	下属	发展	,

但当他们着手进行次要发展时，

['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt] ,

many	and	various	shades	of	opinion	came	into	conflict	,
许多	和	各种各样的	色调	的	观点	来了	进入	冲突	,

各种各样的意见发生了冲突，

[ænd; ənd] ['skɪzəm] ,

and	schism	,
和	分裂	,

以及分裂，

['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] ,

strongly	marked	,
强烈	标记	,

非常明显，

[broʊk] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɪntu:] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['veri] [dɪs'kɔ:rdənt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

broke	the	Patriots	into	fragments	of	very	discordant	principles	.
打破	这	爱国者	进入	片段	的	非常	不和谐的	原则	.

将爱国者分裂成各个阵营之间原则严重不统一的碎片。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

The	first	question	Whether	there	should	be	a	king	,
这	第一的	问题	无论	那里	应该	是	一个	国王	,

第一个问题是：是否应该有国王?

[met] [wɪð; wɪθ][noʊ]['oʊpən] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

met	with	no	open	opposition	,
遇见	和	不	打开	反对	,

没有遇到公开反对，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redɪli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

and	it	was	readily	agreed	that	the	government	of	France	should	be
和	它	曾是	容易	同意	那	这	政府	的	法国	应该	是

[mə'nɑ:rkɪkl] & [hə'redɪteri] .

monarchical	&	hereditary	.
君主制	&	遗传	.

人们很快达成共识，法国政府应该是君主制和世袭制的。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:z] ?

Shall	the	king	have	a	negative	on	the	laws	?
将	这	国王	有	一个	消极的	在	这	法律	?

国王对法律有否决权吗?

[ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['negətɪv] [bi:; bi] ['æbsəlu:t] ,

shall	that	negative	be	absolute	,
将	那	消极的	是	绝对	,

该否定是否具有绝对性?

[ɔ:r] [sə'spensɪv] ['oʊnli] ?

or	suspensive	only	?
或者	悬吊的	仅有的	?

还是仅悬挂式?

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][bi:; bi] [tu:] ['tʃembər] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ?

Shall	there	be	two	chambers	of	legislation	?
将	那里	是	二	房间	的	立法	?

是否应设立两院制立法机构?

[ɔːr][wʌn]['oʊnli] ?
or one only ?
或者 一 仅有的 ?

或者只有一个?

[ɪf] [tuː] ,
If two ,
如果 二 ,

如果是两个,

[ʃæl; ʃəl][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [hə'redɪteri] ?
shall one of them be hereditary ?
将 一 的 他们 是 遗传 ?

其中一项是否应为世袭?

[ɔːr][fɔːr; fər][laɪf] ?
or for life ?
或者 为了 生活 ?

还是终身?

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [tɜːrm] ?
or for a fixed term ?
或者 为了 一个 固定的 学期 ?

或者仅限固定期限?

[ænd; ənd] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ?
and named by the king ?
和 命名 经过 这 国王 ?

是国王任命的吗?

[ɔːr] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
or elected by the people ?
或者 当选 经过 这 人们 ?

还是由人民选举产生的?

[ðiːz] ['kwestʃənz] [faʊnd] [strɔːŋ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
These questions found strong differences of opinion ,
这些 问题 成立 强的 差异 的 观点 ,

这些问题引发了很大的意见分歧。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [rɪ'pʌlsɪv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] .
and produced repulsive combinations among the Patriots .
和 生产 丑恶 组合 之中 这 爱国者 .

并在爱国者内部产生了令人厌恶的组合。

[ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [wʌz; wəz] [si'mentid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ]
The Aristocracy was cemented by a common principle of preserving
这 贵族 曾是 水泥 经过 一个 常见的 原则 的 保存
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪ'ʒiːm] ,
the ancient regime ,
这 古老的 政权 ,

贵族阶层的巩固得益于维护旧制度这一共同原则。

[ɔːr] [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or whatever should be nearest to it .
或者 任何 应该 是 最近的 到 它 .

或者任何最接近它的东西。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər]['poʊlər][stɑːr] ,
Making this their Polar star ,
制作 这 他们的 极性 星星 ,

以此为他们的北极星

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] ['feɪlæŋks] ,
they moved in phalanx ,
他们 已搬 在 方阵 ,

他们列队行进，

[geɪv] [prɪ'pɑːndərəns] [ɑːn] ['evri] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitriəts] ,
gave preponderance on every question to the minorities of the Patriots ,
给予 优势 在 每一个 问题 到 这 少数族裔 的 这 爱国者 ,

在所有问题上都给予爱国者组织中的少数群体以优势，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] .
and always to those who advocated the least change .
和 总是 到 那些 WHO 倡导者 这 至少 改变 .

而且总是对那些主张最小变革的人。

[ðə; ði] [fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['æspekt] ,
The features of the new constitution were thus assuming a fearful aspect ,
这 特征 的 这 新的 宪法 是 因此 假设 一个 可怕 方面 ,

因此，新宪法的各项特征呈现出一种令人恐惧的面貌。

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['peitriəts] [baɪ] [ðiːz] [dɪ'sɛnʃənz] [ɪn]
and great alarm was produced among the honest patriots by these dissensions in
和 伟大的 警报 曾是 生产 之中 这 诚实的 爱国者 经过 这些 分歧 在
[ðer; ðər][ræŋks] .
their ranks .
他们的 排名 .

这些内部纷争在正直的爱国者中引起了极大的恐慌。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'iːzi] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
In this uneasy state of things ,
在 这 不安 状态 的 事物 ,

在这种动荡不安的局势下，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][lɑː] ['feɪ'ɛt] ,
I received one day a note from the Marquis de la Fayette ,
我 已收到 一 天 一个 笔记 从 这 侯爵 德 拉 费耶特 ,

有一天，我收到了一封来自拉法耶特侯爵的信，

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [frendz] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]
informing me that he should bring a party of six or eight friends to ask a
通知 我 那 他 应该 带来 一个 派对 的 六 或者 八 朋友们 到 问 一个
['dɪnər] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
dinner of me the next day .
晚餐 的 我 这 下一个 天 .

他告诉我，他应该带六到八个朋友来请我吃晚饭。

[aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['welkəm] .
I assured him of their welcome .
我 保证 他 的 他们的 欢迎 .

我向他保证他们会热烈欢迎他。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
When they arrived ,
什么时候 他们 到达的 ,

他们到达时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑː] ['feɪ'ɛt] [hɪm'self] ,
they were La Fayette himself ,
他们 是 拉 费耶特 他自己 ,

他们就是拉法耶特本人，

[djuːˈpɔːr] ,
Duport **,**
杜波特 ,

杜波特，

[bɑːrnɑːv] ,
Barnave **,**
巴纳夫 ,

巴纳夫，

[ˌælɪgˈzændər][lɑː] [meθ] ,
Alexander **La** **Meth** **,**
亚历山大 拉 甲基苯丙胺 ,

Alexander La Meth，

[blækən] ,
Blacon **,**
布莱肯 ,

布莱肯，

[muːˈnjɛr] ,
Mounier **,**
穆尼埃 ,

穆尼埃

- ,
Maubourg **,**
- ,

莫堡

[ænd; ənd] - .
and **Dagout** **.**
和 - .

以及达古特。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈpeitriəts] ,
These **were** **leading** **patriots** **,**
这些 是 领导 爱国者 ,

这些都是杰出的爱国者，

[ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [bʌt; bət] [ˈdifərɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ][ə; eɪ]
of **honest** **but** **differing** **opinions** **sensible** **of** **the** **necessity** **of** **effecting** **a**
的 诚实的 但 不同 意见 明智的 的 这 必要性 的 产生影响 一个
[ˌkoʊəˈlɪʃ(ə)n][baɪ][ˈmjuːtʃuəl][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
coalition **by** **mutual** **sacrifices** **,**
联盟 经过 相互的 牺牲 ,

持有诚实但意见不一的观点，并意识到必须通过相互牺牲才能建立联盟。

[ˈnoʊɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
knowing **each** **other** **,**
会心 每个 其他 ,

彼此认识，

[ænd; ənd][nɑːt][əˈfreɪd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [ʌnˈbʊzəm] [ðəmˈselvz] [ˈmjuːtʃuəli] .
and **not** **afraid** **therefore** **to** **unbosom** **themselves** **mutually** **.**
和 不是 害怕的 所以 到 不丰满 他们自己 相互 .

因此，他们并不害怕彼此敞开心扉。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
This **last** **was** **a** **material** **principle** **in** **the** **selection** **.**
这 最后的 曾是 一个 材料 原则 在 这 选择 .

最后一点是选择过程中的一个重要原则。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði]

With	this	view	the	Marquis	had	invited	the	conference	and	had	fixed	the
和	这	看法	这	侯爵	有	受邀	这	会议	和	有	固定的	这

[taɪm] & [pleɪs] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pleɪs]

time	&	place	inadvertently	as	to	the	embarrassment	under	which	it	might	place
时间	&	地方	无意中	作为	到	这	尴尬	在下面	哪个	它	可能	地方

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

侯爵正是出于这种考虑才邀请了这次会议，并且无意中确定了会议的时间和地点，这可能会让我感到尴尬。

[ðə; ði] [klɔːθ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [waɪn] [set] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

The	cloth	being	removed	and	wine	set	on	the	table	,
这	布	存在	已移除	和	葡萄酒	放	在	这	桌子	,

桌布被撤去，酒被摆放在桌上。

['æftər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mænər] ,

after	the	American	manner	,
后	这	美国人	方式	,

按照美国的方式，

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [baɪ] [sə'merəli] [ri'maindɪŋ]

the	Marquis	introduced	the	objects	of	the	conference	by	summarily	reminding
这	侯爵	介绍	这	对象	的	这	会议	经过	简而言之	提醒

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

them	of	the	state	of	things	in	the	Assembly	,
他们	的	这	状态	的	事物	在	这	集会	,

侯爵首先简要回顾了议会的现状，以此引出了会议的目的。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ,

the	course	which	the	principles	of	the	constitution	were	taking	,
这	课程	哪个	这	原则	的	这	宪法	是	采取	,

宪法原则的发展方向，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

and	the	inevitable	result	,
和	这	不可避免的	结果	,

以及由此产生的必然结果，

[ən'les] [tʃekt] [baɪ] [mɔːr] ['kɑːnkɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ðəm'selvz] .

unless	checked	by	more	concord	among	the	Patriots	themselves	.
除非	已检查	经过	更多的	和睦	之中	这	爱国者	他们自己	.

除非爱国者内部出现更多共识，否则情况不会改变。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɔːl'ðəj] - [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

He	observed	that	altho	'	he	also	had	his	opinion	,
他	观察到	那	虽然	-	他	还	有	他的	观点	,

他观察到，虽然他也有自己的看法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz]

he	was	ready	to	sacrifice	it	to	that	of	his	brethren	of	the	same	cause
他	曾是	准备好	到	牺牲	它	到	那	的	他的	弟兄们	的	这	相同的	原因

:

:

:

他准备为了同事业的兄弟们牺牲自己：

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [fɔːrmd] ,

but	that	a	common	opinion	must	now	be	formed	,
但	那	一个	常见的	观点	必须	现在	是	形成	,

但现在必须形成共识，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [wʊd] ['kæri] ['evriθɪŋ] ,
or **the** **Aristocracy** **would** **carry** **everything** **,**
或者 这 贵族 会 携带 一切 ,

否则贵族阶层就会掌控一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wət'evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ə'griː] [ɑːn] ,
and **that** **whatever** **they** **should** **now** **agree** **on** **,**
和 那 任何 他们 应该 现在 同意 在 ,

无论他们现在应该达成什么共识，

[hiː; hi] ,
he **,**
他 ,

他，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [fɔːrs] ,
at **the** **head** **of** **the** **National** **force** **,**
在 这 头 的 这 国家的 力量 ,

担任国民军统帅，

[wʊd] [meɪn'teɪn] .
would **maintain** **.**
会 维持 .

会继续保持。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [fɔːr] ,
The **discussions** **began** **at** **the** **hour** **of** **four** **,**
这 讨论 开始 在 这 小时 的 四 ,

讨论于四点钟开始。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
and **were** **continued** **till** **ten** **o'clock** **in** **the** **evening** **;**
和 是 持续 直到 十 点钟 在 这 晚上 ;

一直持续到晚上十点；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]['kændər][ʌv; əv]
during **which** **time** **I** **was** **a** **silent** **witness** **to** **a** **coolness** **and** **candor** **of**
期间 哪个 时间 我 曾是 一个 沉默的 证人 到 一个 凉爽 和 坦率 的
['ɑːrgjumənt][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [kən'flɪkts] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjən] ;
argument **unusual** **in** **the** **conflicts** **of** **political** **opinion** **;**
争论 异常 在 这 冲突 的 政治的 观点 ;

在此期间，我默默地见证了政治意见冲突中罕见的冷静和坦诚的辩论；

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ,
to **a** **logical** **reasoning** **,**
到 一个 逻辑 推理 ,

出于逻辑推理，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] ['eləkwəns] ,
and **chaste** **eloquence** **,**
和 贞洁 口才 ,

以及纯洁的雄辩，

[dɪs'fɪgəd] [baɪ][noʊ] ['gɔːdi] ['tɪnsl] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ɔːr] [ˌdekləˈmeɪʃn] ,
disfigured **by** **no** **gaudy** **tinsel** **of** **rhetoric** **or** **declamation** **,**
毁容 经过 不 艳丽的 箔 的 修辞 或者 朗诵 ,

没有华丽的辞藻或慷慨激昂的演说，

[ænd; ənd] ['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['daɪəlɔːgz] [ʌv; əv]

and	truly	worthy	of	being	placed	in	parallel	with	the	finest	dialogues	of
和	真的	值得	的	存在	放置	在	平行线	和	这	最好的	对话	的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

完全可以与古代最优秀的对话相提并论。

[æz; əz] ['hændɪd] [tuː; tə] [juː 'es] [baɪ] ['zenəfən; -fɔn] ,

as	handed	to	us	by	Xenophon	,
作为	递交	到	我们	经过	色诺芬	,

就像色诺芬传下来的那样，

[baɪ] ['pleɪtoʊ] [ænd; ənd] ['sisərəu] .

by	Plato	and	Cicero	.
经过	柏拉图	和	西塞罗	.

柏拉图和西塞罗著。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'spensɪv] ['viːtoʊ] [ɑːn]

The	result	was	an	agreement	that	the	king	should	have	a	suspensive	veto	on
这	结果	曾是	一个	协议	那	这	国王	应该	有	一个	悬吊的	否决	在

[ðə; ði] [lɔːz] ,

the	laws	,
这	法律	,

最终达成的协议是，国王对法律拥有暂缓否决权。

[ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bɑːdi] ['oʊnli] ,

that	the	legislature	should	be	composed	of	a	single	body	only	,
那	这	立法机关	应该	是	由	的	一个	单身的	身体	仅有的	,

立法机关应仅由一个机构组成。

& [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

&	that	to	be	chosen	by	the	people	.
&	那	到	是	选定	经过	这	人们	.

由人民选举产生。

[ðɪs] [kɑːnkɔ-deɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

This	Concordate	decided	the	fate	of	the	constitution	.
这	协约	决定	这	命运	的	这	宪法	.

这份协约决定了宪法的命运。

[ðə; ði] ['peitriəts] [ɔːl] ['rælid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðʌs] ['setld] ,

The	Patriots	all	rallied	to	the	principles	thus	settled	,
这	爱国者	全部	集结	到	这	原则	因此	定居	,

所有爱国者都团结在已确立的原则之下。

['kærid] ['evri] ['kwestʃən] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

carried	every	question	agreeably	to	them	,
携带	每一个	问题	欣然	到	他们	,

我欣然接受了他们的每一个问题。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] .

and	reduced	the	Aristocracy	to	insignificance	and	impotence	.
和	减少	这	贵族	到	微不足道	和	阳痿	.

并使贵族阶层变得微不足道、无能为力。

[bʌt; bət] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ˌekskʌl'peɪʃn] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

But	duties	of	exculpation	were	now	incumbent	on	me	.
但	职责	的	免责	是	现在	现任	在	我	.

但现在，我肩负着开脱罪责的义务。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn] [kaʊnt] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	waited	on	Count	Montmorin	the	next	morning	,
我	等待	在	数数	-	这	下一个	早晨	,

第二天早上我去拜访了蒙莫兰伯爵。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [truːθ] [ænd; ənd]['kændər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd]

and	explained	to	him	with	truth	and	candor	how	it	had	happened
和	解释	到	他	和	真相	和	坦率	如何	它	有	发生

[ðæt] [maɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['kɔnfərənsis] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] .

that	my	house	had	been	made	the	scene	of	conferences	of	such	a	character	.
那	我的	房子	有	到过	制成	这	场景	的	会议	的	这样的	一个	特点	.

我如实坦诚地向他解释了我家是如何成为这种性质的会议场所的。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ɔːl'redi] [nuː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] ,

He	told	me	he	already	knew	everything	which	had	passed	,
他	讲述	我	他	已经	知道	一切	哪个	有	通过了	,

他告诉我，他已经知道所有发生过的事情了。

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ,

so	far	from	taking	umbrage	at	the	use	made	of	my	house	on	that	occasion	,
所以	远的	从	采取	愤慨	在	这	使用	制成	的	我的	房子	在	那	场合	,

不仅没有对那次使用我家房子的行为感到不满，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃt] [aɪ] [wʊd] [hə'bɪtʃuəli] [ə'sɪst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['kɔnfərənsis] ,

he	earnestly	wished	I	would	habitually	assist	at	such	conferences	,
他	切实	希望	我	会	习惯性地	协助	在	这样的	会议	,

他真诚地希望我能经常协助参加此类会议。

['biːɪŋ] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['mɔdəreitiŋ] [ðə; ði]['wɔːrmər] ['spɪrɪts] ,

being	sure	I	should	be	useful	in	moderating	the	warmer	spirits	,
存在	当然	我	应该	是	有用	在	调节	这	更温暖	烈酒	,

我确信自己能起到缓和情绪的作用，

[ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [ˌrefər'meɪʃn] ['oʊnli] .

and	promoting	a	wholesome	and	practicable	reformation	only	.
和	推广	一个	健康	和	切实可行的	改革	仅有的	.

并且只提倡健康、切实可行的改革。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['duːtiz] [aɪ] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

I	told	him	I	knew	too	well	the	duties	I	owed	to	the	king	,
我	讲述	他	我	知道	也	出色地	这	职责	我	欠款	到	这	国王	,

我告诉他，我非常清楚自己对国王负有的职责。

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

to	the	nation	,
到	这	国家	,

对国家而言，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn] ['kaunslz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

and	to	my	own	country	to	take	any	part	in	councils	concerning	their	internal	government	,
和	到	我的	自己的	国家	到	拿	任何	部分	在	议会	有关	他们的	内部的	政府	,

并且无权参与本国有关其内部治理的任何会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌpɜːrsə'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [ænd; ənd]

and	that	I	should	persevere	with	care	in	the	character	of	a	neutral	and
和	那	我	应该	坚持不懈	和	关心	在	这	特点	的	一个	中性的	和

['pæsɪv] ['spektɪtər] ,

passive	spectator	,
被动的	旁观者	,

我应该谨慎地坚持扮演中立和被动的旁观者角色，

[wɪð; wɪθ] [wɪʃɪz] ['oʊnli][ænd; ənd] ['veri] [sɪn'sɪr] [wʌnz] ,

with	wishes	only	and	very	sincere	ones	,
和	愿望	仅有的	和	非常	真诚	一个	,

只有美好的祝愿，而且是非常真诚的祝愿。

[ðæt] [ðoʊz] ['meʒərz] [maɪt] [prɪ'veɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	those	measures	might	prevail	which	would	be	for	the	greatest	good	of	the
那	那些	措施	可能	占上风	哪个	会	是	为了	这	最	好的	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

愿那些对国家最有利的措施得以实施。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] [noʊn] [ænd; ənd]

I	have	no	doubt	indeed	that	this	conference	was	previously	known	and
我	有	不	怀疑	的确	那	这	会议	曾是	之前	已知	和

[ə'pruːvd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːnɪst] ['mɪnɪstər] ,

approved	by	this	honest	minister	,
得到正式认可的	经过	这	诚实的	部长	,

我毫不怀疑，这位正直的部长事先已经知晓并批准了这次会议。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪtriəts] ,

who	was	in	confidence	and	communication	with	the	patriots	,
WHO	曾是	在	信心	和	沟通	和	这	爱国者	,

他与爱国者们保持着信任和联系，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

and	wished	for	a	reasonable	reform	of	the	Constitution	.
和	希望	为了	一个	合理的	改革	的	这	宪法	.

并希望对宪法进行合理的改革。

[hɪr] [aɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [maɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Here	I	discontinue	my	relation	of	the	French	revolution	.
这里	我	中止	我的	关系	的	这	法语	革命	.

至此，我关于法国大革命的叙述就结束了。

[ðə; ði] [maɪ'njutnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr]['gɪv(ə)n] [ɪts] ['diːteɪlz] [ɪz] [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	minuteness	with	which	I	have	so	far	given	it's	details	is	disproportioned	to
这	微小	和	哪个	我	有	所以	远的	给定	它是	细节	是	不成比例的	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skeɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] .

the	general	scale	of	my	narrative	.
这	一般的	规模	的	我的	叙述	.

我目前对细节的描述过于细致，与我叙述的整体规模不成比例。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][mʌst; məst]

But	I	have	thought	it	justified	by	the	interest	which	the	whole	world	must
但	我	有	想法	它	合理的	经过	这	兴趣	哪个	这	所有的	世界	必须

[teɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

take	in	this	revolution	.
拿	在	这	革命	.

但我认为这样做是正当的，因为全世界都必须关注这场革命。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [its] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

As	yet	we	are	but	in	the	first	chapter	of	it's	history	.
作为	然而	我们	是	但	在	这	第一的	章	的	它是	历史	.

我们目前还只是处于这段历史的第一章。

[ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

The	appeal	to	the	rights	of	man	,
这	上诉	到	这	权利	的	男人	,

诉诸人权，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][juː][es] . [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [fræns] ,

which	had	been	made	in	the	U	S	.	was	taken	up	by	France	,
哪个	有	到过	制成	在	这	U	S	.	曾是	已采取	向上	经过	法国	,

这项技术最初在美国制造，后来被法国采用。

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] .

first	of	the	European	nations	.
第一的	的	这	欧洲的	国家	.

欧洲国家之首。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz] [spred] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

From	her	the	spirit	has	spread	over	those	of	the	South	.
从	她	这	精神	有	传播	超过	那些	的	这	南	.

这种精神从她那里传播到了南方各地。

[ðə; ði]['taɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæv; həv]['ælaɪd] [ɪn'diːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	tyrants	of	the	North	have	allied	indeed	against	it	,
这	暴君	的	这	北	有	盟军	的确	反对	它	,

北方的暴君们确实已经结盟对抗它了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	it	is	irresistible	.
但	它	是	无法抗拒	.

但它却令人无法抗拒。

[ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['oʊnli] ['mʌltɪplaɪ] [its] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən]['vɪktəms] ;

Their	opposition	will	only	multiply	it's	millions	of	human	victims	;
他们的	反对	将要	仅有的	乘	它是	百万	的	人类	受害者	;

他们的反对只会让数百万受害者人数成倍增加；

[ðer; ðər] [oʊn] ['sætlˌlaɪts] [wɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	own	satellites	will	catch	it	,
他们的	自己的	卫星	将要	抓住	它	,

他们自己的卫星会捕捉到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] [θruː] - [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['faɪnəli] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'miːlɪəreɪt] .

and	the	condition	of	man	thro	'	the	civilized	world	will	be	finally	and	greatly	ameliorated	.
和	这	状况	的	男人	喉咙	-	这	文明	世界	将要	是	最后	和	非常	改善	.

文明世界的人类状况最终将得到极大改善。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [smɔːl] ['kɔːzɪz] .

This	is	a	wonderful	instance	of	great	events	from	small	causes	.
这	是	一个	精彩的	实例	的	伟大的	活动	从	小的	原因	.

这是一个小事成就大事的绝佳例子。

[soʊ][ɪn'skruːtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] & ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [ə; eɪ] [tuː]

So	inscrutable	is	the	arrangement	of	causes	&	consequences	in	this	world	that	a	two
所以	难以捉摸	是	这	安排	的	原因	&	结果	在	这	世界	那	一个	二

- ['peni] ['duːti][ɑːn] [tiː] ,

-	penny	duty	on	tea	,
-	一分钱	责任	在	茶	,

世间因果关系如此难以捉摸，以至于对茶叶征收两便士的税，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ɪm'poʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kwestərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

unjustly	imposed	in	a	sequestered	part	of	it	,
不公正的	强加	在	一个	隔离	部分	的	它	,

被不公正地强加于其中一块与世隔绝的区域，

['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [its] [ɪn'hæbɪtənts] .

changes	the	condition	of	all	it's	inhabitants	.
变化	这	状况	的	全部	它是	居民	.

改变了所有居民的状况。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['mɪnɪt] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['ɜːrli] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]

I	have	been	more	minute	in	relating	the	early	transactions	of	this	regeneration
我	有	到过	更多的	分钟	在	相关	这	早期的	交易	的	这	再生

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	I	was	in	circumstances	peculiarly	favorable	for	a	knowledge	of	the
因为	我	曾是	在	情况	奇特地	有利	为了	一个	知识	的	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

我之所以对这次重生的早期过程描述得比较细致，是因为我当时所处的环境特别有利于我了解真相。

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['peitriəts] ,

Possessing	the	confidence	and	intimacy	of	the	leading	patriots	,
拥有	这	信心	和	亲密关系	的	这	领导	爱国者	,

赢得了爱国领袖们的信任和亲密关系，

& [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] ['feɪ'ɛt] ,

&	more	than	all	of	the	Marquis	Fayette	,
&	更多的	比	全部	的	这	侯爵	费耶特	,

比所有费耶特侯爵都更甚，

[ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] ['ætləs] ,

their	head	and	Atlas	,
他们的	头	和	阿特拉斯	,

他们的头和阿特拉斯，

[huː] [hæd; həd][noʊ] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

who	had	no	secrets	from	me	,
WHO	有	不	秘密	从	我	,

他对我没有任何秘密，

[aɪ] [lɜːrnt] [wɪð; wɪθ] [kə'rektnəs] [ðə; ði] [vjuːz] & [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːrti] ;

I	learnt	with	correctness	the	views	&	proceedings	of	that	party	;
我	学会了	和	正确性	这	浏览	&	诉讼程序	的	那	派对	;

我正确地了解了该党的观点和议事程序；

[waɪl] [maɪ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['miʃənəriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət]['pærɪs] ,

while	my	intercourse	with	the	diplomatic	missionaries	of	Europe	at	Paris	,
尽管	我的	交往	和	这	外交	传教士	的	欧洲	在	巴黎	,

我在巴黎与欧洲外交使节交往期间，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] ,

all	of	them	with	the	court	,
全部	的	他们	和	这	法庭	,

他们都与法庭有关，

[ænd; ənd] ['i:gər] [ɪn] ['praɪɪŋ] ['ɪntu:] [ɪts] ['kaunslz] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] ,

and	eager	in	prying	into	it's	councils	and	proceedings	,
和	渴望的	在	窥探	进入	它是	议会	和	诉讼程序	,

并热衷于窥探其内部会议和程序，

[geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nɑ:lədʒ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:lsoʊ] .

gave	me	a	knolege	of	these	also	.
给予	我	一个	知识	的	这些	还	.

也让我了解了这些。

[maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] ,

My	information	was	always	and	immediately	committed	to	writing	,
我的	信息	曾是	总是	和	立即地	坚定的	到	写作	,

我的信息总是会立即以书面形式记录下来。

[ɪn] ['letərz] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] ,

in	letters	to	Mr	.	Jay	,
在	信件	到	先生	.	杰伊	,

在给杰伊先生的信中，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][maɪ] [frendz] ,

and	often	to	my	friends	,
和	经常	到	我的	朋友们	,

而且经常对我的朋友们说，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rəns] [tu:; tə] [ði:z] ['letərz] [naʊ] [in'ʃuəz] [ˌem 'i:] [ə'genst] ['erərz] [ʌv; əv] ['meməri] .

and	a	recurrence	to	these	letters	now	insures	me	against	errors	of	memory	.
和	一个	复发	到	这些	信件	现在	保险	我	反对	错误	的	记忆	.

现在重读这些信件可以确保我不会出现记忆错误。

[ði:z] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['si:st] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

These	opportunities	of	information	ceased	at	this	period	,
这些	机会	的	信息	停止	在	这	时期	,

此后，获取信息的渠道便不复存在了。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

with	my	retirement	from	this	interesting	scene	of	action	.
和	我的	退休	从	这	有趣的	场景	的	行动	.

随着我从这个精彩的动作场景中退出。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [sə'lɪsɪtɪŋ] [li:v] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]

I	had	been	more	than	a	year	soliciting	leave	to	go	home	with	a	view
我	有	到过	更多的	比	一个	年	征求	离开	到	去	家	和	一个	看法

[tu:; tə] [pleɪs] [maɪ] ['dɔtɜ-z] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] & [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

to	place	my	daughters	in	the	society	&	care	of	their	friends	,
到	地方	我的	女儿们	在	这	社会	&	关心	的	他们的	朋友们	,

我一年多来一直请求休假回家，目的是让我的女儿们融入她们的朋友圈并得到他们的照顾。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [tu:; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] .

and	to	return	for	a	short	time	to	my	station	at	Paris	.
和	到	返回	为了	一个	短的	时间	到	我的	车站	在	巴黎	.

然后短暂返回我在巴黎的驻地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [θru:] - [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ðen] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]

But	the	metamorphosis	thro	'	which	our	government	was	then	passing	from
但	这	变态	喉咙	-	哪个	我们的	政府	曾是	然后	通过	从

[ɪts] ['krɪsəlɪd] [tu:; tə] [ɪts] [ɔ:r'gænɪk][fɔ:rm] [sə'spendɪd] [ɪts] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] ;

it's	Chrysalid	to	it's	Organic	form	suspended	it's	action	in	a	great	degree	;
它是	蛹	到	它是	有机的	形式	暂停	它是	行动	在	一个	伟大的	程度	;

但是，当时我国政府正经历着从蛹状到有机状的蜕变，这在很大程度上暂停了其行动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪ]

and	it	was	not	till	the	last	of	August	that	I	received	the	permission	I
和	它	曾是	不是	直到	这	最后的	的	八月	那	我	已收到	这	允许	我

[hæd; həd] [æskt] .

had	asked	.
有	问	.

直到八月底，我才得到我所请求的许可。

- - [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ]

-	-	And	here	I	cannot	leave	this	great	and	good	country	without	expressing	my
-	-	和	这里	我	不能	离开	这	伟大的	和	好的	国家	没有	表达	我的

[sens] [ʌv; əv] [its] [ˌpriː'emɪnəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

sense	of	it's	preeminence	of	character	among	the	nations	of	the	earth	.
感觉	的	它是	卓越	的	特点	之中	这	国家	的	这	地球	.

——在此，我不能离开这个伟大而美好的国家而不表达我对它在世界各国中卓越品格的感受。

[ə; eɪ] [mɔːr] [bə'nevələnt] ['piːp(ə)l] ,

A	more	benevolent	people	,
一个	更多的	仁慈	人们	,

一个更加仁慈的民族，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] ,

I	have	never	known	,
我	有	绝不	已知	,

我从未知道，

[nɔːr] ['greɪtər] [wɔːrmθ] & [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'lekt] [f'rendʃɪps] .

nor	greater	warmth	&	devotedness	in	their	select	friendships	.
也不	更大的	温暖	&	奉献	在	他们的	选择	友谊	.

在他们所珍视的友谊中，也没有比这更温暖和忠诚的了。

[ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][st'reɪndʒəz][ɪz] [ʌn'pærəleld] ,

Their	kindness	and	accommodation	to	strangers	is	unparalleled	,
他们的	仁慈	和	住宿	到	陌生人	是	无与伦比	,

他们对陌生人的友善和热情是无与伦比的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv]['pærɪs][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	hospitality	of	Paris	is	beyond	anything	I	had	conceived	to	be
和	这	热情好客	的	巴黎	是	超过	任何事物	我	有	构思	到	是

['præktɪkəbl] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .

practicable	in	a	large	city	.
切实可行的	在	一个	大的	城市	.

巴黎的热情好客远远超出了我之前对大城市所能想象的任何程度。

[ðer; ðər] ['emɪnəns] [tuː] [ɪn] ['saɪəns] ,

Their	eminence	too	in	science	,
他们的	卓越	也	在	科学	,

他们在科学领域也享有盛誉。

[ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ,

the	communicative	dispositions	of	their	scientific	men	,
这	沟通	性情	的	他们的	科学	男人	,

他们科学家的沟通能力，

[ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænərz] ,

the	politeness	of	the	general	manners	,
这	礼貌	的	这	一般的	礼仪	,

一般礼仪的礼貌程度，

[ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

the	ease	and	vivacity	of	their	conversation	,
这	舒适	和	活泼	的	他们的	对话	,

他们谈话轻松愉快，

[gɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə][ðer; ðər][səˈsaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈnoʊwer] [els] .
give a charm to their society to be found nowhere else .
给 一个 魅力 到 他们的 社会 到 是 成立 无处 别的 .

赋予他们的社会一种独一无二的魅力。

[ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ˈpraɪməsi] ,
In a comparison of this with other countries we have the proof of primacy ,
在 一个 比较 的 这 和 其他 国家 我们 有 这 证明 的 首要性 ,

通过与其他国家进行比较，我们就得到了领先地位的证明。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [θəˈmistəkliːz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]['sæləmis] .
which was given to Themistocles after the battle of Salamis .
哪个 曾是 给定 到 地米斯托克利 后 这 战斗 的 萨拉米香肠 .

萨拉米斯海战后，这块土地被赐予了地米斯托克利。

[ˈevri] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈvoʊtɪd][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ˈvælər] ,
Every general voted to himself the first reward of valor ,
每一个 一般的 投票 到 他自己 这 第一的 报酬 的 勇气 ,

每一位将军都将第一名的英勇奖赏投给了自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [tuː; tə] [θəˈmistəkliːz] .
and the second to Themistocles .
和 这 第二 到 地米斯托克利 .

第二名是地米斯托克利。

[soʊ][æsk][ðə; ði] [ˈtrævld] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
So ask the travelled inhabitant of any nation ,
所以 问 这 旅行 居民 的 任何 国家 ,

所以，你可以问问任何一个国家的旅行家，

[ɪn] [wʌt] [ˈkʌntri] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈræðər] [lɪv; laɪv] ?
In what country on earth would you rather live ?
在 什么 国家 在 地球 会 你 相当 居住 ?

你最想生活在世界上哪个国家?

- - [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][maɪ] [oʊn] ,
- - Certainly in my own ,
- - 当然 在 我的 自己的 ,

当然，就我个人而言，

[wer] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] [frendz] ,
where are all my friends ,
在哪里 是 全部 我的 朋友们 ,

我的朋友们都在哪里?

[maɪ] [rɪˈleɪʃnz] ,
my relations ,
我的 关系 ,

我的亲属，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] & [swiːtəst] [əˈfekʃənz] [ænd; ənd] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
and the earliest & sweetest affections and recollections of my life .
和 这 最早 & 最甜美的 情感 和 回忆 的 我的 生活 .

以及我生命中最早期、最甜蜜的感情和回忆。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] [ˈsekənd] [tʃɔɪs] ?
Which would be your second choice ?
哪个 会 是 你的 第二 选择 ?

你的第二选择是什么?

[fræns] .
France .
法国 .

法国。

[ɑːn][ðə; ði] 26th .

On	the	26th	.
在	这	26th	.

26日。

[ʌv; əv]['sɛp, 'ɛ'siː'piː] .

of	Sep	.
的	九月	.

9月

[aɪ] [left] ['pærɪs][fɔːr; fər]['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

I	left	Paris	for	Havre	,
我	左边	巴黎	为了	勒阿弗尔	,

我离开巴黎去了勒阿弗尔。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ] ['kɑːntreri] ['waɪndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 8th .

where	I	was	detained	by	contrary	winds	until	the	8th	.
在哪里	我	曾是	被拘留	经过	相反	风	直到	这	8th	.

我因逆风被困在那里，直到8号才获救。

[ʌv; əv] ['ɔkt] .

of	Oct	.
的	十月	.

10 月

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,

On	that	day	,
在	那	天	,

那天，

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th .

and	the	9th	.
和	这	9th	.

还有第九个。

[aɪ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [kauz] ,

I	crossed	over	to	Cowes	,
我	交叉	超过	到	考斯	,

我渡海去了考斯，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['klɛr,mɑːnt] ,

where	I	had	engaged	the	Clermont	,
在哪里	我	有	已订婚的	这	克莱蒙特	,

我曾与克莱蒙特交战，

[kæpt] . ['kɑːli] ,

Capt	.	Colley	,
船长	.	科利	,

科利上尉

[tuː; tə] [tʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

to	touch	for	me	.
到	触碰	为了	我	.

为我触摸。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

She	did	so	,
她	做过	所以	,

她照做了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [di'teind] [baɪ] ['kɑːntreri] ['waɪndz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 22d .

but	here	again	we	were	detained	by	contrary	winds	until	the	22d	.
但	这里	再次	我们	是	被拘留	经过	相反	风	直到	这	22d	.

但我们再次因逆风而耽搁到 22 日。

[wen] [wiː; wi] [imˈbɑːkt] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ˈnɔːrfək] [ɑːn] [ðə; ði] 23d .

when	we	embarked	and	landed	at	Norfolk	on	the	23d	.
什么时候	我们	启航	和	登陆	在	诺福克	在	这	23d	.

我们于 23 日登船，并在诺福克登陆。

[ʌv; əv] [noʊˈvembər] .

of	November	.
的	十一月	.

11月。

[ɑːn] [maɪ] [weɪ] [hoʊm] [aɪ] [pæst] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] - [ɪn] [ˈtʃestərfiːld] ,

On	my	way	home	I	passed	some	days	at	Eppington	in	Chesterfield	,
在	我的	方式	家	我	通过了	一些	天	在	-	在	切斯特菲尔德	,

回家途中，我在切斯特菲尔德的埃平顿停留了几天。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)n] ,

the	residence	of	my	friend	and	connection	,
这	住宅	的	我的	朋友	和	联系	,

我朋友兼联系人的住处，

[ˈmɪstər] . [ˈɛps] ,

Mr	.	Eppes	,
先生	.	埃普斯	,

埃普斯先生

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[waɪl] [ðer; ðər] ,

while	there	,
尽管	那里	,

在那里的时候，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,

I	received	a	letter	from	the	President	,
我	已收到	一个	信	从	这	总统	,

我收到了一封总统的来信，

[dʒɛnəl] .

Genl	.
将军	.

将军

[ˈwɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿，

[baɪ] [ɪkˈspres] ,

by	express	,
经过	表达	,

通过快递，

[ˈkʌvərɪŋ] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

covering	an	appointment	to	be	Secretary	of	State	.
覆盖	一个	预约	到	是	秘书	的	状态	.

报道国务卿的任命事宜。

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl] [rɪˈgret] .

I	received	it	with	real	regret	.
我	已收到	它	和	真实的	后悔	.

我怀着深深的遗憾收到了它。

[maɪ] [wɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] ,
My **wish** **had** **been** **to** **return** **to** **Paris** **,**
我的 希望 有 到过 到 返回 到 巴黎 ,

我原本的愿望是回到巴黎。

[wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] ['haʊshoʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
where **I** **had** **left** **my** **household** **establishment** **,**
在哪里 我 有 左边 我的 家庭 建立 ,

我离开家的地方，

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][maɪ'self] ,
as **if** **there** **myself** **,**
作为 如果 那里 我 ,

仿佛我就在那里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
and **to** **see** **the** **end** **of** **the** **Revolution** **,**
和 到 看 这 结尾 的 这 革命 ,

并见证革命的结束，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)nli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [kloʊzd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
I **then** **thought** **would** **be** **certainly** **and** **happily** **closed** **in** **less** **than** **a** **year** **.**
我 然后 想法 会 是 当然 和 快乐地 关闭 在 较少的 比 一个 年 .

我当时认为，这家店肯定会在不到一年的时间内愉快地关门大吉。

[aɪ] [ðen] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
I **then** **meant** **to** **return** **home** **,**
我 然后 意思是 到 返回 家 ,

我当时打算回家。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] ,
to **withdraw** **from** **Political** **life** **,**
到 提取 从 政治的 生活 ,

退出政治生活

['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
into **which** **I** **had** **been** **impressed** **by** **the** **circumstances** **of** **the** **times** **,**
进入 哪个 我 有 到过 印象深刻 经过 这 情况 的 这 时代 ,

我深受当时形势的影响，

[tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] ,
to **sink** **into** **the** **bosom** **of** **my** **family** **and** **friends** **,**
到 下沉 进入 这 怀 的 我的 家庭 和 朋友们 ,

沉浸在家人和朋友的怀抱中，

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [maɪ'self][tuː; tə] ['stʌdiz] [mɔːr] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
and **devote** **myself** **to** **studies** **more** **congenial** **to** **my** **mind** **.**
和 奉献 我 到 研究 更多的 相投 到 我的 头脑 .

我将致力于更符合我兴趣的学习。

[ɪn][maɪ] ['ænsər] [ʌv; əv]['dɛk] . - .
In **my** **answer** **of** **Dec** **.** **15** **.**
在 我的 回答 的 12月 . - .

我在12月15日的回答中提到过。

[aɪ] [ɪk'sprest] [ðiːz] [dɪspə'zɪʃnz] ['kændɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
I **expressed** **these** **dispositions** **candidly** **to** **the** **President** **,**
我 表达 这些 性情 坦率地说 到 这 总统 ,

我坦诚地向总统表达了这些想法。

[ænd; ənd][maɪ] ['prefrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] ;

and	my	preference	of	a	return	to	Paris	;
和	我的	偏爱	的	一个	返回	到	巴黎	;

我更倾向于返回巴黎;

[bʌt; bət] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]

but	assured	him	that	if	it	was	believed	I	could	be	more	useful	in	the
但	保证	他	那	如果	它	曾是	相信	我	可以	是	更多的	有用	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

administration	of	the	government	,
行政	的	这	政府	,

但我向他保证，如果他相信我能在政府管理中发挥更大的作用，

[aɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][maɪ] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

I	would	sacrifice	my	own	inclinations	without	hesitation	,
我	会	牺牲	我的	自己的	倾向	没有	犹豫	,

我会毫不犹豫地牺牲自己的意愿。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [tuː; tə] [ðæt] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ;

and	repair	to	that	destination	;
和	维修	到	那	目的地	;

并前往该目的地;

[ðɪs] [aɪ] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

this	I	left	to	his	decision	.
这	我	左边	到	他的	决定	.

这件事我交由他自己决定。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌmɑːntɪ'sɛloʊ][ɑːn][ðə; ði] 23d .

I	arrived	at	Monticello	on	the	23d	.
我	到达的	在	蒙蒂塞洛	在	这	23d	.

我于23日抵达蒙蒂塞洛。

[ʌv; əv] ['dɛk] . [wer] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

of	Dec	.	where	I	received	a	second	letter	from	the	President	,
的	12月	.	在哪里	我	已收到	一个	第二	信	从	这	总统	,

12月，我收到了总统的第二封信，

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [maɪ]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ,

expressing	his	continued	wish	that	I	should	take	my	station	there	,
表达	他的	持续	希望	那	我	应该	拿	我的	车站	那里	,

他再次表达了希望我能到那里任职的愿望，

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [stɪl] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['ɑːfɪs] ,

but	leaving	me	still	at	liberty	to	continue	in	my	former	office	,
但	离开	我	仍然	在	自由	到	继续	在	我的	以前的	办公室	,

但我仍然可以继续在原来的办公室工作，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['rekənsaɪl] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] [naʊ] [prə'poʊzd] .

if	I	could	not	reconcile	myself	to	that	now	proposed	.
如果	我	可以	不是	调和	我	到	那	现在	建议的	.

如果我无法接受现在提出的方案。

[ðɪs] ['saɪlənst] [maɪ] [rɪ'lʌktəns] ,

This	silenced	my	reluctance	,
这	沉默	我的	不情愿	,

这让我不再犹豫。

[ænd; ənd][aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [nuː] [ə'pɔɪntmənt] .

and	I	accepted	the	new	appointment	.
和	我	公认	这	新的	预约	.

我接受了新的任命。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpɪli] ['mærid]

In	the	interval	of	my	stay	at	home	my	eldest	daughter	had	been	happily	married
在	这	间隔	的	我的	停留	在	家	我的	长子	女儿	有	到过	快乐地	已婚

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌkəˌhoʊ] [brænʧ] [ʌv; əv] ['rændɔːlfs] ,

to	the	eldest	son	of	the	Tuckahoe	branch	of	Randolphs	,
到	这	长子	儿子	的	这	塔卡霍	分支	的	兰道夫	,

在我待在家里的这段时间里，我的大女儿与兰道夫家族塔卡霍分支的长子幸福地结了婚。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʤent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['ʤiːniəs] ,

a	young	gentleman	of	genius	,
一个	年轻的	绅士	的	天才	,

一位才华横溢的年轻绅士，

['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [maɪnd] ,

science	and	honorable	mind	,
科学	和	光荣的	头脑	,

科学与高尚的品格，

[huː] ['æftərwərdz] [fɪld] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʤen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] ,

who	afterwards	filled	a	dignified	station	in	the	General	Government	,
WHO	然后	已填	一个	凝重	车站	在	这	一般的	政府	,

后来他在联邦政府中担任要职，

& [ðə; ði] [moʊst] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] .

&	the	most	dignified	in	his	own	State	.
&	这	最多	凝重	在	他的	自己的	状态	.

并且是他所在州最受尊敬的人。

[aɪ] [left] [ˌmɑːntɪ'sɛloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrʧ] - .

I	left	Monticello	on	the	1st	of	March	1790	.
我	左边	蒙蒂塞洛	在	这	1st	的	行进	-	.

我于1790年3月1日离开蒙蒂塞洛。

[fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

for	New	York	.
为了	新的	约克	.

纽约。

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['fræŋklɪn] .

At	Philadelphia	I	called	on	the	venerable	and	beloved	Franklin	.
在	费城	我	称为	在	这	可敬	和	心爱	富兰克林	.

在费城，我拜访了德高望重、深受爱戴的富兰克林。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [frʌm; frəm] [wɪʧ] [hiː; hi] ['nevər] [roʊz] .

He	was	then	on	the	bed	of	sickness	from	which	he	never	rose	.
他	曾是	然后	在	这	床	的	疾病	从	哪个	他	绝不	玫瑰	.

当时他卧病在床，再也没有起来。

[maɪ] ['riːs(ə)nt] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪʧ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [soʊ] ['meni] [frendz] ,

My	recent	return	from	a	country	in	which	he	had	left	so	many	friends	,
我的	最近的	返回	从	一个	国家	在	哪个	他	有	左边	所以	许多	朋友们	,

我最近刚从他留下了许多朋友的国家回来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['perələs] [kən'vʌlʃəŋ] [tuː; tə] [wɪʧ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] ,

and	the	perilous	convulsions	to	which	they	had	been	exposed	,
和	这	危险的	抽搐	到	哪个	他们	有	到过	裸露	,

以及他们所经历的危险的动荡，

[ri'vaivd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətiz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [pɑːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

revived	all	his	anxieties	to	know	what	part	they	had	taken	,
复活	全部	他的	焦虑	到	知道	什么	部分	他们	有	已采取	,

他所有的焦虑都重新涌上心头，想知道他们究竟扮演了什么角色。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

what	had	been	their	course	,
什么	有	到过	他们的	课程	,

他们原本的计划是什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [feɪt] .

and	what	their	fate	.
和	什么	他们的	命运	.

以及他们的命运。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər] [ɔːl] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

He	went	over	all	in	succession	,
他	去	超过	全部	在	演替	,

他依次走了一遍,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

with	a	rapidity	and	animation	almost	too	much	for	his	strength	.
和	一个	快速	和	动画片	几乎	也	很多	为了	他的	力量	.

速度和活力几乎超出了他的力量极限。

[wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [in'kwaiəriz] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] ,

When	all	his	inquiries	were	satisfied	,
什么时候	全部	他的	查询	是	使满意	,

当他的所有疑问都得到解答后,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔːz] [tʊk] [pleɪs] ,

and	a	pause	took	place	,
和	一个	暂停	采取	地方	,

一阵沉默之后,

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [hæd; həd] [lɜːrnt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ðæt] ,

I	told	him	I	had	learnt	with	much	pleasure	that	,
我	讲述	他	我	有	学会了	和	很多	乐趣	那	,

我告诉他,我非常高兴地了解到:

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

since	his	return	to	America	,
自从	他的	返回	到	美国	,

自他返回美国以来,

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

he	had	been	occupied	in	preparing	for	the	world	the	history	of	his	own	life	.
他	有	到过	占领	在	准备	为了	这	世界	这	历史	的	他的	自己的	生活	.

他一直忙于为世人撰写自己的生平故事。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ,

I	cannot	say	much	of	that	,
我	不能	说	很多	的	那	,

我对此不便多说。

[sed] [hiː; hi] ;

said	he	;
说	他	;

他说;

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] :

but	I	will	give	you	a	sample	of	what	I	shall	leave	:
但	我	将要	给	你	一个	样本	的	什么	我	将	离开	:

但我会给你们展示一下我将留下的东西:

[ænd; ənd][hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænsʌn] ([ˈwɪljəm] [ˈbætʃ, ˈbeɪtʃ]) [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ]

and	he	directed	his	little	grandson	(	William	Bache	)	who	was	standing	by
和	他	指导	他的	小的	孙子	(	威廉	巴赫	)	WHO	曾是	常设	经过

[ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,

the	bedside	,
这	床头	,

他指挥着站在床边的小孙子（威廉·巴切），

[tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .

to	hand	him	a	paper	from	the	table	to	which	he	pointed	.
到	手	他	一个	纸	从	这	桌子	到	哪个	他	尖	.

他指着桌子上的一张纸，递给他。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] ;

He	did	so	;
他	做过	所以	;

他照做了；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːktɚ] .

and	the	Doctr	.
和	这	医生	.

以及博士。

[ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ][hændz] ,

putting	it	into	my	hands	,
推杆	它	进入	我的	双手	,

把它放在我手里，

[dɪˈzaɪrd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][maɪ] [ˈliːʒər] .

desired	me	to	take	it	and	read	it	at	my	leisure	.
想要的	我	到	拿	它	和	读	它	在	我的	闲暇	.

他希望我能把它带走，并在空闲时阅读。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwaɪər][ʌv; əv][ˈfoʊlioʊ][ˈpeɪpər] ,

It	was	about	a	quire	of	folio	paper	,
它	曾是	关于	一个	罗勒	的	对开本	纸	,

那大约是一叠对开纸，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hænd] [ˈveri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

written	in	a	large	and	running	hand	very	like	his	own	.
书面	在	一个	大的	和	跑步	手	非常	喜欢	他的	自己的	.

字迹工整流畅，与他自己的字迹非常相似。

[aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈslaɪtli] ,

I	looked	into	it	slightly	,
我	看起来	进入	它	轻微地	,

我稍微了解了一下。

[ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wʊd]

then	shut	it	and	said	I	would	accept	his	permission	to	read	it	and	would
然后	关闭	它	和	说	我	会	接受	他的	允许	到	读	它	和	会

[ˈkerfəli] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .

carefully	return	it	.
小心	返回	它	.

然后合上盒子，说我接受他的允许阅读，并会小心地归还。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
keep it .
保持 它 .

留着吧。

" [nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ,
" Not certain of his meaning ,
" 不是 肯定 的 他的 意义 ,

“不太确定他的意思，

[aɪ] [ə'gen] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
I again looked into it ,
我 再次 看起来 进入 它 ,

我再次调查了此事。

['foʊldɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][maɪ] ['pɑːkɪt] ,
folded it for my pocket ,
折叠 它 为了 我的 口袋 ,

把它折叠起来放进口袋里，

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] ,
and said again ,
和 说 再次 ,

他又说了一遍，

[aɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I would certainly return it .
我 会 当然 返回 它 .

我肯定会退货。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道：“

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .
" keep it .
" 保持 它 .

“留着它。”

" [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] ,
" I put it into my pocket ,
" 我 放 它 进入 我的 口袋 ,

我把它放进口袋里，

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and shortly after took leave of him .
和 不久 后 采取 离开 的 他 .

随后不久便向他告别。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] 17th .
He died on the 17th .
他 死亡 在 这 17th .

他于17日去世。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ;

of	the	ensuing	month	of	April	;
的	这	随后	月	的	四月	;

即接下来的四月份；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kwiːðd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pepərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	as	I	understood	that	he	had	bequeathed	all	his	papers	to	his
和	作为	我	理解	那	他	有	遗赠	全部	他的	文件	到	他的

['grænsʌn] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] ['fræŋklɪn] ,

grandson	William	Temple	Franklin	,
孙子	威廉	寺庙	富兰克林	,

据我所知，他已将所有文件遗赠给了他的孙子威廉·坦普尔·富兰克林。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['fræŋklɪn] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][aɪ] [pə'zest] [ðɪs] ['peɪpər] ,

I	immediately	wrote	to	Mr	.	Franklin	to	inform	him	I	possessed	this	paper	,
我	立即地	写道	到	先生	.	富兰克林	到	通知	他	我	拥有	这	纸	,

我立即写信给富兰克林先生，告知他我拥有这份文件。

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

which	I	should	consider	as	his	property	,
哪个	我	应该	考虑	作为	他的	财产	,

我认为这应该是他的财产，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] .

and	would	deliver	to	his	order	.
和	会	递送	到	他的	命令	.

并会按照他的指示送货。

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

He	came	on	immediately	to	New	York	,
他	来了	在	立即地	到	新的	约克	,

他立即赶到了纽约。

[kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

called	on	me	for	it	,
称为	在	我	为了	它	,

他打电话给我，

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	I	delivered	it	to	him	.
和	我	发表	它	到	他	.

我把它交给了他。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

As	he	put	it	into	his	pocket	,
作为	他	放	它	进入	他的	口袋	,

他把它放进口袋时，

[hiː; hi] [sed] ['kerləsli] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːðər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

he	said	carelessly	he	had	either	the	original	,
他	说	粗心大意	他	有	任何一个	这	原来的	,

他漫不经心地说他要么有原件，要么有。

[ɔːr] [ə'nʌðər] ['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

or	another	copy	of	it	,
或者	其他	复制	的	它	,

或它的另一个副本，

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [wɪtʃ] .

I	do	not	recollect	which	.
我	做	不是	追忆	哪个	.

我不记得是哪个了。

[ðɪs] [læst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [strʌk] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɔːrsəbli] ,
This last expression struck my attention forcibly ,
这 最后的 表达 击 我的 注意力 强制 ,

最后这句话深深地吸引了我的注意。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn]
and for the first time suggested to me the thought that Dr . Franklin
和 为了 这 第一的 时间 建议 到 我 这 想法 那 博士 . 富兰克林
[hæd; həd] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪn][maɪ][hændz] ,
had meant it as a confidential deposit in my hands ,
有 意思是 它 作为 一个 机密的 订金 在 我的 双手 ,

这让我第一次意识到，富兰克林博士或许是想把它当作一份机密文件交给我保管。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and that I had done wrong in parting from it .
和 那 我 有 完毕 错误的 在 离别 从 它 .

我当时不该离开它。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklənz] [wɜːrks] ,
I have not yet seen the collection he published of Dr . Franklin's works ,
我 有 不是 然而 已见 这 收藏 他 已发布 的 博士 . 富兰克林的 作品 ,

我还没有看过他出版的富兰克林博士著作集。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and therefore know not if this is among them .
和 所以 知道 不是 如果 这 是 之中 他们 .

因此无法确定这是否包含在其中。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .
I have been told it is not .
我 有 到过 讲述 它 是 不是 .

有人告诉我并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [ænd; ənd]
It contained a narrative of the negotiations between Dr . Franklin and
它 包含 一个 叙述 的 这 谈判 之间 博士 . 富兰克林 和
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] ,
the British Ministry ,
这 英国 部 ,

其中包含了富兰克林博士与英国政府谈判的叙述，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kɑːntest][ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .
when he was endeavoring to prevent the contest of arms which followed .
什么时候 他 曾是 努力 到 防止 这 竞赛 的 武器 哪个 随后 .

当时他正努力阻止随后发生的武装冲突。

[ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɛl'diː] .
The negotiation was brought about by the intervention of Ld .
这 谈判 曾是 带来 关于 经过 这 干涉 的 ld .

谈判是由 Ld 的介入促成的。

[haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Howe and his sister ,
豪 和 他的 姐姐 ,

豪和他的妹妹，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,
I **believe** **,**
我 相信 ,

我相信，

[wʌz; wəz] [kɔːld] ['leɪdi] [haʊ] ,
was **called** **Lady** **Howe** **,**
曾是 称为 女士 豪 ,

她被称为豪夫人

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [ˌmɪsrɪ'membər] [hɜːr; hər]['taɪt(ə)l] .
but **I** **may** **misremember** **her** **title** **.**
但 我 可能 记错了 她 标题 .

但我可能记错了她的头衔。

[ˌɛl'diː] .
Ld **.**
ld .

有限公司

[haʊ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['frendli] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
Howe **seems** **to** **have** **been** **friendly** **to** **America** **,**
豪 似乎 到 有 到过 友好的 到 美国 ,

豪似乎对美国很友好。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] .
and **exceedingly** **anxious** **to** **prevent** **a** **rupture** **.**
和 非常 焦虑的 到 防止 一个 破裂 .

并极力想防止破裂。

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] ,
His **intimacy** **with** **Dr** **.** **Franklin** **,**
他的 亲密关系 和 博士 . 富兰克林 ,

他与富兰克林博士的亲密关系，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn]
and **his** **position** **with** **the** **Ministry** **induced** **him** **to** **undertake** **a** **mediation**
和 他的 位置 和 这 部 诱导 他 到 承担 一个 调解
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
between **them** **;**
之间 他们 ;

他在部里的职位促使他介入调解双方矛盾；

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] .
in **which** **his** **sister** **seemed** **to** **have** **been** **associated** **.**
在 哪个 他的 姐姐 似乎 到 有 到过 联系 .

他的妹妹似乎也牵涉其中。

[ðeɪ] ['kærid] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
They **carried** **from** **one** **to** **the** **other** **,**
他们 携带 从 一 到 这 其他 ,

他们从一处搬到另一处，

['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,
backwards **and** **forwards** **,**
向后 和 前进 ,

来回走动，

[ðə; ði] ['sevrəl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪtʃ] [pæst] ,
the **several** **propositions** **and** **answers** **which** **past** **,**
这 一些 命题 和 答案 哪个 过去的 ,

过去提出的几个命题和答案，

[ænd; ənd] ['sekəndid] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪntə'seʃənz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] ['sækrɪfaɪsɪz]

and	seconded	with	their	own	intercessions	the	importance	of	mutual	sacrifices
和	附议	和	他们的	自己的	代祷	这	重要性	的	相互的	牺牲

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [piːs] & [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

to	preserve	the	peace	&	connection	of	the	two	countries	.
到	保存	这	和平	&	联系	的	这	二	国家	.

他们还亲自斡旋，强调了相互牺牲对于维护两国和平与联系的重要性。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌɛl'diː] .

I	remember	that	Ld	.
我	记住	那	ld	.

我记得那位 Ld。

['nɔrθs] ['ænsər] [wɜːr; wər] [draɪ] ,

North's	answers	were	dry	,
北方的	答案	是	干燥	,

诺斯的回答枯燥乏味。

[ʌn'jiːldɪŋ] ,

unyielding	,
不屈	,

不屈，

[ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

in	the	spirit	of	unconditional	submission	,
在	这	精神	的	无条件的	提交	,

本着无条件服从的精神，

[ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌptʃər] ;

and	betrayed	an	absolute	indifference	to	the	occurrence	of	a	rupture	;
和	背叛	一个	绝对	漠不关心	到	这	发生	的	一个	破裂	;

并且对破裂的发生表现出完全的漠不关心；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːdiːˌeɪtɚz] [dɪ'stɪŋktli] ,

and	he	said	to	the	mediators	distinctly	,
和	他	说	到	这	调解员	明显地	,

他明确地对调解人说：

[æt; ət] [læst] [ðæt] " [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['deprəkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;

at	last	that	"	a	rebellion	was	not	to	be	deprecated	on	the	part	of	Great	Britain	;
在	最后的	那	"	一个	叛乱	曾是	不是	到	是	已弃用	在	这	部分	的	伟大的	英国	;

最后，英国方面表示“不应谴责叛乱”。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'duːs] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

that	the	confiscations	it	would	produce	would	provide	for	many	of	their	friends	.
那	这	没收	它	会	生产	会	提供	为了	许多	的	他们的	朋友们	.

没收所得将足以养活他们的许多朋友。

" [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['miːdiːˌeɪtɚz] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['frænklɪn] ,

"	This	expression	was	reported	by	the	mediators	to	Dr	.	Franklin	,
"	这	表达	曾是	据报道	经过	这	调解员	到	博士	.	富兰克林	,

“调解员将这一说法报告给了富兰克林博士，

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [soʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

and	indicated	so	cool	and	calculated	a	purpose	in	the	Ministry	,
和	表明的	所以	凉爽的	和	计算	一个	目的	在	这	部	,

并表现出在部里冷静而深思熟虑的目的，

[æz; əz][tuː; tə] ['rendər] ['kɑːmprəmaɪz] ['hoʊpləs] ,

as	to	render	compromise	hopeless	,
作为	到	使成为	妥协	绝望	,

以至于妥协毫无希望

[ænd; ənd][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

and	the	negotiation	was	discontinued	.
和	这	谈判	曾是	已停产	.

谈判中止了。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pepərz] ['pʌblɪʃt] ,

If	this	is	not	among	the	papers	published	,
如果	这	是	不是	之中	这	文件	已发布	,

如果这篇论文不在已发表的论文之列，

[wiː; wi][æsk] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

we	ask	what	has	become	of	it	?
我们	问	什么	有	变得	的	它	?

我们不禁要问，它现在怎么样了?

[aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv]['temp(ə)l] ['fræŋklɪn] .

I	delivered	it	with	my	own	hands	into	those	of	Temple	Franklin	.
我	发表	它	和	我的	自己的	双手	进入	那些	的	寺庙	富兰克林	.

我亲手将它送到了坦普尔·富兰克林手中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'stæblɪʃt] [vjuːz] [soʊ] [ə'troʊʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [its]

It	certainly	established	views	so	atrocious	in	the	British	government	that	it's
它	当然	已确立的	浏览	所以	极其恶劣	在	这	英国	政府	那	它是

[sə'preʃ(ə)n] [wʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

suppression	would	to	them	be	worth	a	great	price	.
抑制	会	到	他们	是	值得	一个	伟大的	价格	.

它无疑在英国政府中树立了极其恶劣的观点，以至于压制这种观点对他们来说代价巨大。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fræŋklɪn] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'griː] [æn; ən]

But	could	the	grandson	of	Dr	.	Franklin	be	in	such	degree	an
但	可以	这	孙子	的	博士	.	富兰克林	是	在	这样的	程度	一个

[ə'kɑːmplɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['grænfɑːðər] ?

accomplice	in	the	parricide	of	the	memory	of	his	immortal	grandfather	?
同案犯	在	这	弑亲	的	这	记忆	的	他的	不朽	祖父	?

但是，富兰克林博士的孙子真的会如此深陷于弑父行列，玷污他永垂不朽的祖父的记忆吗?

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - .

The	suspension	for	more	than	20	.
这	暂停	为了	更多的	比	-	.

停职超过20年。

['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kwiːðd] [ænd; ənd] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

years	of	the	general	publication	bequeathed	and	confided	to	him	,
年	的	这	一般的	发布	遗赠	和	坦白	到	他	,

多年来，他继承并保守着出版业的秘密，

[prə'duːst] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [hɑːrd] [səs'piʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] :

produced	for	awhile	hard	suspicions	against	him	:
生产	为了	一会儿	难的	怀疑	反对	他	:

一段时间内，人们对他产生了严重的怀疑:

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [læst] [ɔːl] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pʌblɪʃt] ,

and	if	at	last	all	are	not	published	,
和	如果	在	最后的	全部	是	不是	已发布	,

如果最终并非所有内容都得以发表，

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [səs'piʃənz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] .

a	**part**	**of**	**these**	**suspicions**	**may**	**remain**	**with**	**some**	**.**
一个	部分	的	这些	怀疑	可能	保持	和	一些	.

部分疑虑可能仍会留在某些人心中。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði] 21st .

I	**arrived**	**at**	**New**	**York**	**on**	**the**	**21st**	**.**
我	到达的	在	新的	约克	在	这	21st	.

我于21日抵达纽约。

[ʌv; əv][mɑːr] . [wer] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

of	**Mar**	**.**	**where**	**Congress**	**was**	**in**	**session**	**.**
的	三月	.	在哪里	国会	曾是	在	会议	.

3月，国会正在开会。

[soʊ][fɑːr][dʒʊ'laɪ] - . - .

So	**far**	**July**	**29**	**.**	**21**	**.**
所以	远的	七月	-	.	-	.

截至7月29日。21。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神